1994

# HARLEY-DAVIDSON®

MOTORCYCLES

# OWNER'S MANUAL

# FAHRERHANDBUCH

# MANUEL DU PROPRIÉTAIRE

# MANUAL DEL PROPIETARIO

MOTOR HARLEY-DAVIDSON COMPANY®

**IMPORTANT NOTICE!**

Statements in this manual preceded by the following words are of special significance:

**WARNING**

**Means there is the possibility of personal injury to yourself or others.**

**CAUTION**

**Means there is the possibility of damage to the vehicle.**

*NOTE*

*Other information of particular importance has been placed in italic type.*

We recommend you take special notice of these items.

**¡AVISO IMPORTANTE!**

Las declaraciones contenidas en este manual que vayan precedidas por las palabras siguientes son de importancia primordial:

**ADVERTENCIA**

**Significa que usted u otro puede sufrir daños a su persona.**

**PRECAUCIÓN**

**Significa que el vehículo puede incurrir danos.**

*NOTA*

*La demás información de importancia especial se ha impreso en bastardilla.*

Recomendamos que tome nota especial de estos detalles.

**WICHTIGER HINWEIS!**

Angaben in diesem Fahrerhandbuch, die mit den folgenden Wörtern versehen sind, haben besondere Bedeutung:

**WARNUNG**

**Heißt, es besteht Verletzungsgefahr für Sie oder andere.**

**VORSICHT**

**Heißt, es besteht Schadengefahr für das Fahrzeug.**

*HINWEIS*

*Andere Information von besonderem Interesse wird kursiv geschrieben.*

Wir empfehlen besondere Berücksichtigung dieser Punkte.

**IMPORTANT !**

Les termes suivants, précédant certaines indications, ont une signification déterminée.

**AVERTISSEMENT**

**Indique qu'il y a risque de blessure corporelle, pour vous ou des tiers.**

**ATTENTION**

**Indique un risque de détérioration pour votre moto.**

*REMARQUE*

*Les autres indications revêtant une importance particulière ont été portées en italiques.*

Nous vous recommandons de veiller tout particulièrement à ces points.

**PERSONAL INFORMATION**

Name _____

Address _____

Telephone No. _____

**VEHICLE INFORMATION**

Vehicle Identification No. _____

Key No. Ignition _____

This owner's manual illustrates and describes features that are standard or available as extra cost options. Therefore, some of the equipment shown in this publication may not be on your motorcycle.

**INFORMACIÓN PERSONAL**

Nombre _____

Dirección _____

No. de teléfono _____

**DATOS DEL VEHÍCULO**

No. de identificación del vehículo _____

No. de la llave de encendido _____

Este manual del propietario ilustra y describe las características que son estándar o disponibles como accesorios a precio adicional. Por lo tanto, es posible que su motocicleta no lleve algunos equipos que se muestran en esta publicación.

**PERSÖNLICHE INFORMATION**

Name _____

Anschrift _____

Telefon _____

**FAHRZEUGINFORMATION**

Fahrzeugkennr _____

Zündschlüsselnr _____

Dieses Fahrerhandbuch zeigt und beschreibt Merkmale, die entweder serienmäßig oder als zusätzlich berechnete Optio nen geliefert werden. Deshalb kann es sein, daß einzelne in diesem Handbuch gezeigte Ausstattungsteile an Ihrem Motorrad nicht vorhanden sind.

**RENSEIGNEMENTS PERSONNELS**

Nom _____

Adresse _____

N° de téléphone _____

**RENSEIGNEMENTS SUR LE VÉHICULE**

N° d'identification du véhicule _____

N° clé de contact _____

Ce manuel du propriétaire illustre et décrit des fonctions standard ou en option moyennant un supplément de prix. Il se peut par conséquent que certains des articles qui y sont présentés ne ne figurent pas sur votre motocyclette.

## YOUR OWNER'S MANUAL

Welcome to the Harley-Davidson Motorcycling Family! Your new Harley-Davidson motorcycle is designed and manufactured to be the finest in its field.

This manual has been prepared to acquaint you with the operation, care and maintenance of your motorcycle, and to provide you with important safety information. Follow these instructions carefully for maximum motorcycle performance and for your personal motorcycling safety and pleasure.

Your Owner's Manual contains instructions for operation and minor maintenance. Major repairs are covered in the Harley-Davidson Service Manual. Such major repairs require the attention of a skilled technician and the use of special tools and equipment. Your Harley-Davidson dealer has the facilities, experience and genuine Harley-Davidson parts necessary to properly render this valuable service. We recommend that any emission system maintenance be performed by an authorized Harley-Davidson dealer.

### WE CARE ABOUT YOU

When enjoying your Harley-Davidson motorcycle, be sure to ride safely, defensively and within the limits of the law. Ride with your headlamp on, always wear a helmet, proper eyewear and protective clothing, and insist your passenger does too. Never ride while under the influence of alcohol or drugs. Know your Harley® and read your Owner's Manual cover to cover.

This manual is up-to-date and contains all requirements which have been issued prior to preparation of this manual. Although every care has been taken to ensure that the translation is as accurate and clear as possible, no liabilities can be accepted for errors in translation or in the original version. In all cases, only the text of the original document is binding, and this translation is for information only. However, we are quite prepared to assist any subscriber in clarifying possible errors or instructions which are difficult to understand.

## IHR FAHRERHANDBUCH

Die Harley-Davidson Motorradfamilie heißt Sie willkommen! Ihr neues Harley-Davidson Motorrad ist als Spitzenprodukt seiner Kla e konstruiert und hergestellt.

Dieses Handbuch soll Sie mit dem Betrieb, der Pflege und Wartung Ihres Motorrads vertraut machen und Ihnen wichtige Sicherheitshinweise geben. Halten Sie sich genau an diese Anweisungen, damit Ihr Motorrad eine maximale Leistung erzielt und Sie selbst das Motorrad sicher und mit Freude benutzen können.

Ihr Fahrerhandbuch enthält Anweisungen für Betrieb und Wartung. Größere Reparaturen sind im Harley-Davidson Wartungshandbuch beschrieben. Diese größeren Reparaturen erfordern die Kenntnisse von geschultem technischem Personal sowie spezielle Werkzeuge und Geräte. Ihre Harley-Davidson Vertretung besitzt diese Einrichtungen und originale Harley-Davidson-Ersatzteile sowie die notwendige Erfahrung, um diesen wichtigen Service fachgerecht ausführen zu können. Wir empfehlen, alle Wartungsarbeiten am Emissionssystem von einer autorisierten Harley-Davidson Vertretung vornehmen zu lassen.

### IHRE SICHERHEIT IST UNSER ANLIEGEN

Wenn Sie Ihr Harley-Davidson Motorrad genießen wollen, fahren Sie bitte sicher, defensiv und innerhalb der Bestimmungen der Straßenverkehrsregein. Schalten Sie den Scheinwerfer ein, tragen Sie immer einen Helm, Gesichtschutz und Schutzkleidung und sorgen Sie dafür, daß auch der Mitfahrer das gleiche tut. Fahren Sie nie unter Drogen- oder Alkoholeinfluß. Lernen Sie Ihre Harley® kennen und lesen Sie Ihr Fahrerhandbuch vom Anfang bis zum Ende.

Dieses Handbuch wurde neu überarbeitet und enthält alle Vorschriften, die vor der Überarbeitung dieses Handbuchs herausgegeben wurden. Obwohl bei der Übersetzung größten Wert auf genaueste Wiedergabe gelegt wurde, kann keine Haftung für Fehler in der Übersetzung oder des Originaltextes übernommen werden. In allen Fällen ist nur der Originaltext bindend und die Übersetzung dient nur zur Information. Wir sind jedoch geme bereit einem Leser Hilfe zu leisten, falls mögliche Fehler oder schwer verständliche Anweisungen geklärt werden müssen.

## SU MANUAL DEL PROPIETARIO

¡Se le extiende la bienvenida a la familia motociclista Harley-Davidson! Su nueva motocicleta Harley-Davidson está diseñada y fabricada de modo que sea la mejor en su ramo.

Este manual se ha preparado para familiarizarle con la operación, cuidado y servicio de su motocicleta, así como para darle una importante información sobre la seguridad. Seguir estas instrucciones al pie de la letra para obtener el máximo rendimiento de su motocicleta y su seguridad y placer personal al montar en la motocicleta.

Su manual del propietario contiene instrucciones para la operación y servicio. Se tratan las reparaciones mayores en el manual de servicio de Harley-Davidson. Estas reparaciones mayores requieren la atención de un técnico especializado y el uso de equipos y herramientas especiales. Su distribuidor Harley-Davidson tiene las instalaciones, experiencia y repuestos genuinos de Harley-Davidson, necesarios para prestar debidamente este valioso servicio. Recomendamos que todo servicio al sistema de emisión sea efectuado por un distribuidor Harley-Davidson autorizado.

### NOSOTROS NOS PREOCUPAMOS POR USTED

Al disfrutar de su motocicleta Harley-Davidson, recordar que se debe conducir de un modo seguro, defensivo y dentro de los límites que fija la ley. Al viajar, en todo momento llevar el faro encendido, usar el casco, la apropiada protección para la vista, así como ropa protectora. Insistir en que el pasajero también lo haga. No conducir nunca bajo la influencia del alcohol ni de las drogas. Conocer bien su Harley® y leer el manual del propietario de principio a fin.

Este manual está actualizado y contiene todos los requisitos enunciados antes de la redacción del manual. Aunque se ha tomado toda precaución a fin de garantizar que la traducción sea lo más precisa y clara posible, no se aceptará ninguna responsabilidad por errores en la traducción o en la versión original. En todos los casos, solamente es obligatorio el texto del documento original, y esta traducción es exclusivamente para fines informativos. No obstante, estamos muy a la disposición de todo abonado para fines de aclarar los posibles errores o las instrucciones que sean difíciles de entender.

## MANUEL DU PROPRIÉTAIRE

Nous vous souhaitons la bienvenue dans la famille Harley-Davidson! La nouvelle moto Harley-Davidson que vous venez d'acquérir a été conçue et fabriquée pour devenir la première de sa catégorie.

Les indications contenues dans ce manuel ont pour but de vous familiariser avec le fonctionnement et l'entretien de votre motocyclette, et de vous apporter, sur le plan de la sécurité, des informations importantes. Suivez très attentivement ces instructions, pour obtenir le meilleur rendement de votre moto, ainsi que pour votre sûreté et votre satisfaction personnelles.

Ce manuel contient des consignes portant sur le fonctionnement et l'entretien régulier de votre moto. Les informations relatives aux réparations plus importantes sont fournies dans le manuel d'atelier Harley-Davidson. Ces réparations nécessitent l'intervention d'un mécanicien expérimenté et l'emploi d'outils et d'équipements spéciaux. Votre concessionnaire Harley-Davidson dispose des installations, du personnel expérimenté et des pièces d'origine Harley-Davidson lui permettant de réaliser ces travaux importants dans les meilleures conditions. Pour tout ce qui concerne l'entretien de l'équipement pouvant causer des émissions de fumées, nous vous recommandons d'avoir recours à un concessionnaire Harley-Davidson agréé.

### VOTRE SÉCURITÉ NOUS EST IMPORTANTE

Quand vous profitez du confort de votre moto Harley-Davidson, conduisez prudemment, sur la défensive et en respectant les lois. Conduisez avec vos phares allumés, portez toujours un casque, des lunettes adéquates, des vêtements protecteurs et insistez pour que votre passager en fasse autant. Ne conduisez jamais en état d'ébriété ou sous l'influence de drogues. Apprenez à connaître votre Harley® et lisez votre manuel du propriétaire de la première à la dernière page.

Ce manuel a été révisé et satisfait à toutes les exigences qui ont été publiées avant la préparation de ce manuel. Bien que toutes les précautions aient été prises pour garantir une traduction aussi précise et claire que possible, nous déclinons toute responsabilité quant à des erreurs de traduction ou dans le document d'origine. Dans tous les cas, seul le texte du document d'origine fait autorité et la présente traduction n'a qu'un but informatif. Nous sommes néanmoins prêts à clarifier toute erreur éventuelle ou toute instruction difficile à comprendre.

©COPYRIGHT 1994 HARLEY-DAVIDSON INC. ALL RIGHTS RESERVED

HG-10M-3/94 Revised

Printed in U.S.A.

## TABLE OF CONTENTS


Page No.

List of Illustrations ..... 6
List of Tables/Charts ..... 8

**TOURING** ..... 10

**VEHICLE IDENTIFICATION NUMBER (V.I.N.) FLTC ULTRA, FLHTC/ULTRA, FLHR** ..... 10

**SPECIFICATIONS** ..... 20
Stopping Distance ..... 20
Dimensions ..... 22
Weight ..... 22
Capacities ..... 22
Ignition System ..... 22
Spark Plugs ..... 22
Engine ..... 22
Transmission ..... 22
Number of Sprocket Teeth ..... 24
Overall Gear Ratios ..... 24
Tire Data ..... 24
Fuel ..... 24
Gasoline/Alcohol Blends ..... 26
Bulb Chart – FLTC Ultra, FLHTC/Ultra, FLHR ..... 26

**CUSTOM** ..... 30

**VEHICLE IDENTIFICATION NUMBER (V.I.N.) FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, FXDL/WG, FXDS-CON** ..... 30

**SPECIFICATIONS** ..... 52
Stopping Distance ..... 52
Dimensions ..... 54
Weight ..... 54
Capacities ..... 54
Ignition System ..... 54
Spark Plugs ..... 54
Engine ..... 54
Transmission ..... 56
Number of Sprocket Teeth ..... 56
Overall Gear Ratios ..... 56
Tire Data ..... 56
Fuel ..... 58
Gasoline/Alcohol Blends ..... 58
Bulb Chart – FLSTC/F/N, FXSTC/S ..... 60
Bulb Chart – FXLR, FXR ..... 60
Bulb Chart – FXDL/WG/CON ..... 60

**SPORTSTER** ..... 64

**VEHICLE IDENTIFICATION NUMBER (V.I.N.)** ..... 64

**SPECIFICATIONS** ..... 70
Stopping Distance ..... 70
Dimensions ..... 72
Weight ..... 72
Capacities ..... 72
Ignition System ..... 72
Spark Plugs ..... 72
Engine ..... 72
Transmission ..... 72
Number of Sprocket Teeth ..... 74
Overall Gear Ratios ..... 74
Tire Data ..... 74
Fuel ..... 74
Gasoline/Alcohol Blends ..... 76
Bulb Chart – XLH ..... 78

**SAFETY FIRST** ..... 80
Safe Operating Rules ..... 80
Rules of the Road ..... 84
Accessories and Cargo ..... 84

**CONTROLS AND INDICATORS** ..... 88
Ignition/Light Switch ..... 88
Electric Starter Switch ..... 94
Engine Stop Switch ..... 94
Throttle Control Grip ..... 94
Enrichener ..... 96
Clutch Hand Lever ..... 96
Gear Shifter ..... 98
Brakes ..... 98
Horn Switch ..... 100
Headlamp Dimmer Switch ..... 100
Passing Lamp Switch – FLT, FLHR, FLSTC Models ..... 100
Fender Tip Lamps Switch – FLHR ..... 100
Cruise Control – Ultra Models ..... 100
Turn Signal Switches ..... 106
Hazard Warning 4-Way Flasher ..... 106
Acc. Switch ..... 108
Sound System Controls ..... 108


## INHALTSVERZEICHNIS


Seite

Verzeichnis der Abbildungen ..... 6
Verzeichnis der Tabellen ..... 8

**TOURING** ..... 10

**FAHRZEUGKENNUMMER (V.I.N.) FLTC ULTRA, FLHTC/ULTRA, FLHR** ..... 10

**TECHNISCHE DATEN** ..... 20
Bremsweg ..... 20
Baumasse ..... 22
Gewicht ..... 22
Füllmengen ..... 22
Zündung ..... 22
Zündkerzen ..... 22
Motor ..... 22
Getriebe ..... 22
Anzahl der Kettenradzähne ..... 24
Gesamtübersetzung ..... 24
Reifenangaben ..... 24
Kraftstoff ..... 24
Benzin/Alkoholgemische ..... 27
Lampentabelle – FLTC-Ultra, FLHTC/Ultra, FLHR ..... 27

**SONDERMODELLE** ..... 30

**FAHRZEUGKENNUMMER (V.I.N.) FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, FXDL/WG, FXDS-CON** ..... 30

**TECHNISCHE DATEN** ..... 52
Bremsweg ..... 52
Baumasse ..... 54
Gewicht ..... 54
Füllmengen ..... 54
Zündung ..... 54
Zündkerzen ..... 54
Motor ..... 54
Getriebe ..... 56
Anzahl der Kettenradzähne ..... 56
Gesamtübersetzung ..... 56
Reifenangaben ..... 56
Kraftstoff ..... 58
Benzin/Alkoholgemische ..... 58
Lampentabelle – FLSTC/F/N, FXSTC/S ..... 61
Lampentabelle – FXLR, FXR ..... 61
Lampentabelle – FXDL/WG/CON ..... 61

**SPORTSTER** ..... 64

**FAHRZEUGKENNUMMER (V.I.N.)** ..... 64

**TECHNISCHE DATEN** ..... 70
Bremsweg ..... 70
Baumasse ..... 72
Gewicht ..... 72
Füllmengen ..... 72
Zündung ..... 72
Zündkerzen ..... 72
Motor ..... 72
Getriebe ..... 72
Anzahl der Kettenradzähne ..... 74
Gesamtübersetzung ..... 74
Reifenangaben ..... 74
Kraftstoff ..... 74
Benzin/Alkoholgemische ..... 76
Lampentabelle – XLH ..... 78

**SICHERHEIT GEHT VOR** ..... 80
Sicherheitsvorschriften ..... 80
Strassenverkehrsregeln ..... 84
Zubehör und Belastung ..... 84

**BEDIENUNGSELEMENTE UND KONTROLLEUCHTEN** ..... 88
Zünd/Lichtschalter ..... 88
E-Anlasser ..... 94
Ausschaltung ..... 94
Gasgriff ..... 94
Anreicherung ..... 96
Kupplungsgriff ..... 96
Gangschalter ..... 98
Bremsen ..... 98
Signalhornschalter ..... 100
Abblendschalter ..... 100
Überholleuchtenschalter – FLT, FLHR, FLSTC Modelle ..... 100
Schalter für Begrenzungsleuchten – FLHR ..... 100
Reisegeschwindigkeitsschalter – Ultra Modelle ..... 100
Blinkschalter ..... 106
4-Wege Warnblinkschalter ..... 106
Acc.-Schalter (Zubehör) ..... 108
Bedienungselemente des Tonsystems ..... 108

## CONTENIDO


Página No.

Lista de ilustraciones ..... 7
Lista de tablas/cuadros ..... 9

**TURISMO** ..... 11

**NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO (V.I.N.) FLTC ULTRA, FLHTC/ULTRA, FLHR** ..... 11

**ESPECIFICACIONES** ..... 21
Distancia para parar ..... 21
Dimensiones ..... 23
Peso ..... 23
Capacidades ..... 23
Sistema de encendido ..... 23
Bujías ..... 23
Motor ..... 23
Transmisión ..... 23
Numero de dientes en las ruedas dentadas ..... 25
Relaciones totales de engranajes ..... 25
Datos sobre las llantas ..... 25
Combustible ..... 25
Mezclas de gasolina/alcohol ..... 28
Tabla de lámparas – FLTC-Ultra, FLHTC/Ultra, FLHR ..... 28

**LUJO** ..... 31

**NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO (V.I.N.) FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, FXDL/WG, FXDS-CON** ..... 31

**ESPECIFICACIONES** ..... 53
Distancia para parar ..... 53
Dimensiones ..... 55
Peso ..... 55
Capacidades ..... 55
Sistema de encendido ..... 55
Bujías ..... 55
Motor ..... 55
Transmisión ..... 57
Numero de dientes en las ruedas dentadas ..... 57
Relaciones totales de engranajes ..... 57
Datos sobre las llantas ..... 57
Combustible ..... 59
Mezclas de gasolina/alcohol ..... 59
Tabla de lámparas-FLSTC/F/N, FXSTC/S ..... 62
Tabla de lámparas – FXLR, FXR ..... 62
Tabla de lámparas – FXDL/WG/CON ..... 62

**SPORTSTER** ..... 65

**NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO (V.I.N.)** ..... 65

**ESPECIFICACIONES** ..... 71
Distancia para parar ..... 71
Dimensiones ..... 73
Peso ..... 73
Capacidades ..... 73
Sistema de encendido ..... 73
Bujías ..... 73
Motor ..... 73
Transmisión ..... 73
Número de dientes en las ruedas dentadas ..... 75
Relaciones totales de engranajes ..... 75
Datos sobre las llantas ..... 75
Combustible ..... 75
Mezclas de gasolina/alcohol ..... 77
Tabla de lámparas – XLH ..... 79

**LA SEGURIDAD ANTE TODO** ..... 81
Reglas para la operación segura ..... 81
Leyes de tráfico ..... 85
Accesorios y carga ..... 85

**CONTROLES E INDICADORES** ..... 89
Interruptor de la llave de encendido/luces ..... 89
Arranque eléctrico ..... 95
Interruptor para parar el motor ..... 95
Mango de mando del acelerador ..... 95
Enriquecedor ..... 97
Palanca manual del embrague ..... 97
Palanca de cambio de velocidades ..... 99
Frenos ..... 99
Interruptor de bocina ..... 101
Interruptor reductor de intensidad del faro ..... 101
Interruptor de lámparas para pasar – modelos FLT, FLHR, FLSTC ..... 101
Interruptor de las lámparas de la punta del guardabarros – FLHR ..... 101
Controles de velocidad de viaje – modelos Ultra ..... 101
Interruptores de señales direccionales ..... 107
Interruptor de luz intermitente de 4 posiciones ..... 107
Interruptor de accesorios ..... 109
Controles del equipo de sonido ..... 109


## TABLE DES MATIÉRES


Page n°

Liste des illustrations ..... 7
Liste des tableaux et graphiques ..... 9

**TOURISME** ..... 11

**NUMERO D'IDENTIFICATION DE VÉHICULE (V.I.N.) FLTC-ULTRA, FLHTC/ULTRA, FLHR** ..... 11

**CARACTÉRISTIQUES** ..... 21
Distance d'arrêt ..... 21
Dimensions ..... 23
Poids ..... 23
Contenances ..... 23
Système d'allumage ..... 23
Bougies d'allumage ..... 23
Moteur ..... 23
Transmission ..... 23
Nombre de dents des pignons ..... 25
Rapports d'engrenage généraux ..... 25
Caractéristiques des pneus ..... 25
Carburant ..... 25
Melanges essence/alcool ..... 29
Tableau des ampoules – FLTC Ultra, FLHTC/Ultra, FLHR ..... 29

**MOTOS SPÉCIALEMENT CONÇUES** ..... 31

**NUMERO D'IDENTIFICATION DE VÉHICULE (V.I.N.) FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, FXDL/WG, FXDS-CON** ..... 31

**CARACTÉRISTIQUES** ..... 53
Distance d'arrêt ..... 53
Dimensions ..... 55
Poids ..... 55
Contenances ..... 55
Système d'allumage ..... 55
Bougies d'allumage ..... 55
Moteur ..... 55
Transmission ..... 57
Nombre de dents des pignons ..... 57
Rapports d'engrenage généraux ..... 57
Caractéristiques des pneus ..... 57
Carburant ..... 59
Melanges essence/alcool ..... 59
Tableau des ampoules – FLSTC/F/N, FXSTC/S ..... 63
Tableau des ampoules – FXLR, FXR ..... 63
Tableau des ampoules – FXDL/WG/CON ..... 63

**SPORTSTER** ..... 65

**NUMERO D'IDENTIFICATION DE VÉHICULE (V.I.N.)** ..... 65

**CARACTÉRISTIQUES** ..... 71
Distance d'arrêt ..... 71
Dimensions ..... 73
Poids ..... 73
Contenances ..... 73
Système d'allumage ..... 73
Bougies d'allumage ..... 73
Moteur ..... 73
Transmission ..... 73
Nombre de dents des pignons ..... 75
Rapports d'engrenage généraux ..... 75
Caractéristiques des pneus ..... 75
Carburant ..... 75
Melanges essence/alcool ..... 77
Tableau des ampoules – XLH ..... 79

**SÉCURITÉ D'ABORD** ..... 81
Règles de sécurité ..... 81
Règles de la circulation routière ..... 85
Accessoires et charge transportée ..... 85

**COMMANDES ET INDICATEURS** ..... 89
Commutateur à clé contact/éclairage ..... 89
Démarreur électrique ..... 95
Commutateur d'arrêt du moteur ..... 95
Poignée de commande d'accélérateur ..... 95
Enrichisseur ..... 7
Levier d'embrayage ..... 97
Pédale de changement de vitesse ..... 99
Freins ..... 99
Avertisseur ..... 101
Commutateur phare-code ..... 101
Feux de dépassement – modèles FLT, FLHR, FLSTC ..... 101
Commutateur de commande des lampes d'extrémité de garde-boue ..... 101
Régulateur de vitesse – modèles Ultra ..... 101
Commutateurs des clignotants ..... 107
Feux clignotants de détresse à quatre directions ..... 107
Commutateur Acc. ..... 109
Commandes du système de son ..... 109

Indicator Lights ....114
Tachometer ....116
Speedometer/Odometer ....116
Trip-Odometer ....116
Electronic Speedometer ....116
Mirrors (Convex) ....118
Oil Pressure Gauge ....118
Voltmeter ....118
Clock (In Radio) ....118
Fuel Gauge ....118
Jiffy Stand ....120
Fork Lock ....120
Fuel Supply Valve ....122
Fuel Filler Cap ....122
Suspension Adjustments ....124
Luggage ....130
FLHR Windshield ....136
FXDS-CON Saddlebag Removal/Installation ....136
FXDS-CON Windshield Removal/Installation ....140

## OPERATION

Operating Recommendations ....144
Break-In – The First 500 Miles (800 Kilometers) ....144
Pre-riding Checklist ....146
Starting the Engine ....148
Stopping the Engine ....150
Shifting Gears ....152

## MAINTENANCE AND LUBRICATION

Safe Operating Maintenance ....156
Break-In Maintenance ....156
Check at First 500 Miles (800 Kilometers) ....158
Lubrication Summary ....158
Regular Service Intervals ....160
Engine Lubrication ....164
Checking Oil Level ....164
Engine Oil Filter ....168
Winter Lubrication ....168
Hydraulic Lifter Oil Filter Screen (1340cc Engines Only) ....170
Transmission Lubrication – 1340cc ....170
Primary Chaincase Lubrication ....172
Checking Chaincase Lubricant ....172
Primary Chain ....176
Rear Drive Belt ....176
Chassis Lubrication ....178
Fuel Strainer ....178
Carburetor ....178
Air Cleaner ....180
Hydraulic Lifters ....180
Clutch ....182
Brakes ....182
Tires ....184
Shock Absorbers ....186
Vehicle Alignment ....186
Wheel Bearings ....186
Front Fork Bearings ....186
Rear Fork Pivot Shaft ....188
Spark Plugs ....188
Ignition Timing ....188
Headlamp ....190
Alternator Charging Rate and Voltage Regulator ....190
Battery ....192
Jump Starting Procedure ....196
Seat ....198
Dyna Glide Battery Cover Removal ....200
Battery Cover Installation ....200
Circuit Breakers ....202
Fuses ....202
General Maintenance ....202
Cleaning Your Motorcycle ....202
Accessories Maintenance ....204
Storage ....206

## RIDER TROUBLESHOOTING

General ....212
Engine ....212
Lubrication System ....214
Electrical System ....216
Carburetor ....216
Transmission ....216
Brakes ....218

## WARRANTY AND RESPONSIBILITIES

Owner's Identification Card ....220
Warranty and Maintenance ....220
Warranty/Service Information ....222
Harley-Davidson Limited Warranty ....224
Limited Warranty Transfer Form (Sample) ....228

## MAINTENANCE CHECK-OFF COUPONS ....229

## SERVICE LITERATURE ....249

## INDEX ....251

Kontrolleuchten ....114
Drehzahlmesser ....116
Tachometer/Kilometerzähler ....116
Reise-Kilometerzähler ....116
Elektronischer Tachometer ....116
Spiegel (Konvex) ....118
Öldruckmesser ....118
Voltmeter ....118
Uhr (im Radio) ....118
Benzinuhr ....118
Ständer ....120
Lenkradschloss ....120
Kraftstoffzufuhrventil ....122
Kraftstoffeinfüllverschluss ....122
Federungseinstellungen ....124
Gepäck ....130
Modell FLHR Klarsichtscheibe ....136
Modell FXDS-CON Ausbau/Einbau der Satteltaschen ....136
FXDS-CON Ausbau/Einbau der Klarsichtscheibe ....140

## BETRIEB

Bedienungsempfehlungen ....144
Einfahren – die ersten 800 Kilometer (500 Meilen) ....144
Prüfliste vor der Fahrt ....146
Motorstart ....148
Abstellen des Motors ....150
Gangschaltung ....152

## WARTUNG UND SCHMIERUNG

Wartung für Sicheres Fahren ....156
Wartung beim Einfahren ....156
Prüfliste nach den ersten 800 Kilometern (500 Meilen) ....158
Schmierungszusammenfassung ....158
Regelmässige Serviceabstände ....161
Motorschmierung ....164
Ölstandprüfung ....164
Motorölfilter ....168
Winterschmierung ....168
Hydraulikhub-Ölfiltersieb (Nur bei 1340cm³ Motoren) ....170
Getriebeschmierung – 1340cm³ ....170
Primärkettenkastenschmierung ....172
Prüfung des Kettenkastenschmiermittels ....172
Primärkette ....176
Hinterer Antriebsriemen ....176
Schmierung des Fahrwerks ....178
Kraftstoffsieb ....178
Vergaser ....178
Luftfilter ....180
Hydraulikhubvorrichtungen ....180
Kupplung ....182
Bremsen ....182
Reifen ....184
Stossdämpfer ....186
Fahrzeugausrichtung ....186
Radlager ....186
Vorderradgabellager ....186
Gelenkweile der Hinterradgabel ....188
Zündkerzen ....188
Zürstzeitpunkteinstellung ....188
Scheinwerfer ....190
Wechselstromladung und Spannungsregler ....190
Batterie ....192
Starten mit Überbrückungskabeln ....196
Sattel ....198
Entfernung der Dyna Glide Batterieabdeckung ....200
Installation der Batterieseitenabdeckung ....200
Unterbrecher ....202
Sicherungen ....202
Allgemeine Pflege ....202
Reinigen des Motorrads ....202
Zubehörwartung ....204
Lagerung ....206

## FEHLERSUCHE FÜR DEN FAHRER

Allgemeines ....212
Motor ....212
Schmierungssystem ....214
Elektrische Anlage ....216
Vergaser ....216
Getriebe ....216
Bremsen ....218

## GARANTIE UND IHRE EIGENTÜMERPFLICHTEN

Eigentümerausweiskarte ....220
Garantie und Wartung ....220
Garantie/Service-Informationen ....222
Harley-Davidson beschränkte Garantie ....224
Formular zur Übertragung der beschränken Garantie (Muster) ....228

## QUITTUNGSSCHEINE FÜR WARTUNGSARBEITEN ....230

## SERVICE-INFORMATIONEN ....249

## SACHREGISTER ....251

Luces indicadoras....115
Tacómetro....117
Velocímetro/hodómetro....117
Odometro de viaje....117
Velocímetro electrónico....117
Espejos (convexos)....119
Manómetro de aceite....119
Voltímetro....119
Reloj (en el radio)....119
Indicador de combustible....119
Soporte para estacionar....121
Bloqueo de la horquilla....121
Válvula de abastecimiento de combustible....123
Tapa del tanque de combustible....123
Ajustes de suspensión....125
Equipaje....131
Modelo FLHR con parabrisas....137
Desmontaje e instalación de las alforjas en el modelo FXDS-CON....137
Desmontaje e instalación del parabrisas en el modelo FXDS-CON....141

## OPERACIÓN

Recomendaciones para la operación....145
Estreno – los primeros 800 kilómetros (500 millas)....145
Inspección antes de montar....147
Arranque del motor....149
Perada del motor....151
Cambio de velocidades....153

## SERVICIO Y LUBRICACIÓN

Servicio para operación segura....157
Servicio durante el estreno....157
Inspección a los primeros 800 kilómetros (500 millas)....159
Resumen de lubricación....159
Intervalos de servicio regular....162
Lubricación del motor....165
Inspección del nivel de aceite....165
Filtro de aceite del motor....169
Lubricación en invierno....169
Colador del filtro de aceite del elevador hidráulico (1340cm³ sólo motores)....171
Lubricación de la transmisión – 1340cm³....171
Lubricación del cárter para cadena primaria....173
Inspección del lubricante del cárter para cadena....173
Cadena primaria....177
Correa propulsora trasera....177
Lubricación del chasis....179
Colador de combustible....179
Carburador....179
Depurador de aire....181
Elevadores hidráulicos....181
Embrague....183
Frenos....183
Llantas....185
Amortiguadores....187
Alineación del vehículo....187
Cojinetes de ruedas....187
Cojinetes de la horquilla delantera....187
Eje de pivote de la horquilla trasera....189
Bujías....189
Regulación del encendido....189
Faro....191
Rapidez de carga del alternador y regulador de voltaje....191
Batería....193
Procedimiento de arranque con cables....197
Asiento....199
Para quitar la cubierta de la batería del modelo Dyna Glide....201
Instalación de la cubierta de la batería....201
Cortacircuitos....203
Fusibles....203
Servicio general....203
Limpieza de su motocicleta....203
Mantenimiento de accesorios....205
Almacenamiento....207

## LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS POR EL MOTOCICLISTA

General....213
Motor....213
Sistema de lubricación....215
Sistema eléctrico....217
Carburador....217
Transmisión....217
Frenos....219

## GARANTÍA Y RESPONSABILIDADES

Tarjeta de identificación del propietario....221
Garantía y servicio....221
Información sobre garantía/servicio....223
Garantía limitada de Harley-Davidson....225
Formulario de cesión de la garantía limitada (ejemplo)....228

## CUPONES COMPROBANTES DE SERVICIO....231

## DOCUMENTACIÓN SOBRE EL SERVICIO....250

## ÍNDICE....252

Voyants indicateurs....115
Compte-tours....117
Indicateur de vitesse/compteur de distance....117
Totalisateur partiel....117
Indicateur de vitesse électronique....117
Rétroviseurs (convexes)....119
Indicateur de pression d'huile....119
Voltmètre....119
Horloge (dans la radio)....119
Indicateur de carburant....119
Béquille....121
Verrouillage de fourche....121
Robinet de carburant....123
Bouchon de réservoir....123
Réglage de la suspension....125
Bagages....131
Modèles FLHR : pare-brise....137
Modèle FXDS-CON : démontage/installation de la sacoche....137
FXDS-CON démontage/installation du pare-brise....141

## FONCTIONNEMENT

Consignes d'emploi....145
Rodage – les premiers 800 km (500 milles)....145
Vérifications à effectuer avant de prendre ta route....147
Démarrage du moteur....149
Arrêt du moteur....151
Passage des vitesses....153

## ENTRETIEN ET LUBRIFICATION

Entretien pour rouler en sécurité....157
Entretien en cours de rodage....157
Vérifications des 800 premiers km (500 milles)....159
Sommaire de lubrification....159
Entretien normal....163
Lubrification du moteur....165
Vérification du niveau d'huile....165
Filtre à huile du moteur....169
Lubrification du moteur en hiver....169
Tamis filtrant de poussoir à commande hydraulique (moteurs 1340 cm³ seulement)....171
Lubrification de la transmission – 1340 cm³....171
Lubrification du carter de la chaîne primaire....173
Vérification du lubrifiant du carter de chaîne....173
Chaîne primaire....177
Courroie d'entraînement arrière....177
Lubrification du châssis....179
Filtre de carburant....179
Carburateur....179
Filtre à air....181
Poussoirs a commande hydrauliques....181
Embrayage....183
Freins....183
Pneus....185
Amortisseurs....187
Alignement des roues....187
Moyeux de roues....187
Paliers de fourche avant....187
Pivot de fourche arrière....189
Bougies d'allumage....189
Réglage de l'allumage....189
Phares....191
Régime de charge de l'alternateur et régulateur de tension....191
Batterie....193
Procédure de démarrage par câbles....197
Selle....199
Démontage des couvercles de batterie : modèles Dyna Glide....201
Remontage des couvercles de batterie....201
Disjoncteurs....203
Fusibles....203
Entretien général....203
Nettoyage de la motocyclette....203
Entretien des accessoires....205
Garage....207

## DÉPANNAGE ASSURÉ PAR LE CONDUCTEUR

Généralités....213
Moteur....213
Système de lubrification....215
Circuits électriques....217
Carburateur....217
Transmission....217
Freins....219

## GARANTIE ET OBLIGATIONS

Carte d'identification du propriétaire....221
Garantie et entretien....221
Renseignements sur la garantie et le service après-vente....223
Garantie limitée Harley-Davidson....225
Formule de cession de garantie limitée (échantillon)....228

## FICHES DE VÉRIFICATION D'ENTRETIEN....232

## DOCUMENTATION SUR LE SERVICE....250

## INDEX....252

## LIST OF ILLUSTRATIONS


Page No.

FLTC Ultra – Left Side View ..... 12
FLTC Ultra – Right Side View ..... 13
FLHTC Ultra – Left Side View ..... 14
FLHTC Ultra – Right Side View ..... 15
FLHTC – Left Side ..... 16
FLHTC – Right Side View ..... 17
FLHR – Left Side View ..... 18
FLHR – Right Side View ..... 19
FLSTC – Left Side View ..... 32
FLSTC – Right Side View ..... 33
FLSTF – Left Side View ..... 34
FLSTF – Right Side View ..... 35
FLSTN – Left Side View ..... 36
FLSTN – Right Side View ..... 37
FXSTC – Left Side View ..... 38
FXSTC – Right Side View ..... 39
FXSTS – Left Side View ..... 40
FXSTS – Right Side View ..... 41
FXLR – Left Side View ..... 42
FXLR – Right Side View ..... 43
FXR – Left Side View ..... 44
FXR – Right Side View ..... 45
FXDL – Left Side View ..... 46
FXDL – Right Side View ..... 47
FXDWG – Left Side View ..... 48
FXDWG – Right Side View ..... 49
FXDS-CON – Left Side View ..... 50
FXDS-CON – Right Side View ..... 51
XLH 1200 – Left Side View ..... 66
XLH 1200 – Right Side View ..... 67
XLH 883 – Left Side View ..... 68
XLH 883 – Right Side View ..... 69
Figure 1. Ignition/Light Switch ..... 88
Figure 2. Handlebar Controls ..... 94
Figure 3. Setting the Enrichener ..... 96
Figure 4. Gear Shifter ..... 98
Figure 5. Cruise, Speakers, Acc., Passing Lamp Controls ..... 102
Figure 6. Sound System/Cruise Control Handlebar Controls ..... 108
Figure 7. Passenger Controls ..... 109
Figure 8. Console Control Panel ..... 110
Figure 9. Indicator Lights ..... 114
Figure 10. Speedometer, Odometer, Trip Odometer, Tachometer ..... 116
Figure 11. Mirror ..... 118
Figure 12. Jiffy Stand (Typical) ..... 120
Figure 13. Fork Lock – Softail, FXR, XLH ..... 120
Figure 14. Dyna Glide Fork Lock ..... 121
Figure 15. Fuel Supply Valve ..... 122
Figure 16. Fuel Filler Cap ..... 123
Figure 17. Air Suspension Components – FLT Models ..... 124
Figure 18. Shock Adjustment – Softail Models ..... 128
Figure 19. Shock Adjustment – FXLR, FXR, FXDL/WG, XLH ..... 130
Figure 20. Tour-Pak Lock and Drawcatch ..... 132
Figure 21. Tour-Pak Installation – FLT ..... 132
Figure 22. FLT Models Saddlebags ..... 134
Figure 23. FXDS Convertible Saddlebag Frame Attachment ..... 138
Figure 24. FXDS-CON Windshield ..... 140
Figure 25. Shifting Sequence – 5 Speed ..... 154
Figure 26. Fill Plug Dipstick and Oil Tank Drains ..... 164
Figure 27. Engine Oil Level – Softail Models ..... 164
Figure 28. Engine Oil Level – FXR, XLH Models ..... 164
Figure 29. Dyna Glide, FLT Models Fill Plug, Dipstick, Fill Spout ..... 165
Figure 30. Engine Oil Filter ..... 168
Figure 31. Hydraulic Lifter Oil Filter Screen ..... 170
Figure 32. Transmission Lubricant Dipstick – 1340cc ..... 171
Figure 33. Primary Chaincase ..... 172
Figure 34. Belt Deflection ..... 176
Figure 35. Air Cleaner ..... 180
Figure 36. Clutch Control Cable (Typical) ..... 182
Figure 37. Brake Pad Side View ..... 183
Figure 38. Measuring Rear Brake Outer Pad – 1340cc Models ..... 184
Figure 39. Measuring Rear Brake Outer Pad – 883cc, 1200cc Models ..... 185
Figure 40. Headlamp ..... 190
Figure 41. Voltage Regulator ..... 191
Figure 42. Battery ..... 192
Figure 43. Jump Start Cable Connections ..... 196
Figure 44. Seat and Mounting Hardware (Typical) ..... 198
Figure 45. Dyna Glide Battery Tray and Mounting Hardware ..... 200
Figure 46. FLT Models Saddlebag Latch ..... 206
Figure 47. Owners Warranty Identification Card ..... 220


## VERZEICHNIS DER ABBILDUNGEN


Seite

FLTC Ultra – Seitenansicht, links ..... 12
FLTC Ultra – Seitenansicht, rechts ..... 13
FLHTC Ultra – Seitenansicht, links ..... 14
FLHTC Ultra – Seitenansicht, rechts ..... 15
FLHTC – Seitenansicht, links ..... 16
FLHTC – Seitenansicht, rechts ..... 17
FLHR – Seitenansicht, links ..... 18
FLHR – Seitenansicht, rechts ..... 19
FLSTC – Seitenansicht, links ..... 32
FLSTC – Seitenansicht, rechts ..... 33
FLSTF – Seitenansicht, links ..... 34
FLSTF – Seitenansicht, rechts ..... 35
FLSTN – Seitenansicht, links ..... 36
FLSTN – Seitenansicht, rechts ..... 37
FXSTC – Seitenansicht, links ..... 38
FXSTC – Seitenansicht, rechts ..... 39
FXSTS – Seitenansicht, links ..... 40
FXSTS – Seitenansicht, rechts ..... 41
FXLR – Seitenansicht, links ..... 42
FXLR – Seitenansicht, rechts ..... 43
FXR – Seitenansicht, links ..... 44
FXR – Seitenansicht, rechts ..... 45
FXDL – Seitenansicht, links ..... 46
FXDL – Seitenansicht, rechts ..... 47
FXDWG – Seitenansicht, links ..... 48
FXDWG – Seitenansicht, rechts ..... 49
FXDS-CON – Seitenansicht, links ..... 50
FXDS-CON – Seitenansicht, rechts ..... 51
XLH 1200 – Seitenansicht, links ..... 66
XLH 1200 – Seitenansicht, rechts ..... 67
XLH 883 – Seitenansicht, links ..... 68
XLH 883 – Seitenansicht, rechts ..... 69
Abbildung 1. Zünd-/Lichtschalter ..... 88
Abbildung 2. Bedienungselemente am Lenker ..... 94
Abbildung 3. Einstellen der Anreicherung ..... 96
Abbildung 4. Gangschalter ..... 98
Abbildung 5. Reisegeschwindigkeitsregelung, Lautsprecher, Beschleuniger, Überholleuchtenkontrolle ..... 102
Abbildung 6. Bedienungselemente am Lenkrad für Tonsystem/Reisegeschwindigkeit ..... 108
Abbildung 7. Bedienungselemente für den Beifahrer ..... 109
Abbildung 8. Bedienkosole ..... 110
Abbildung 9. Kontrolleuchten ..... 114
Abbildung 10. Tachometer, Kilometerzähler, Reise-Kilometerzähler, Drehzahlmesser ..... 116
Abbildung 11. Spiegel ..... 118
Abbildung 12. Typischer Ständer ..... 120
Abbildung 13. Lenkradschloß – Softail, FXR, XLH Modellen ..... 120
Abbildung 14. Dyna Glide Lenkradschloß ..... 121
Abbildung 15. Kraftstoffzufuhrventil ..... 122
Abbildung 16. Kraftstoffeinfüllverschluß ..... 123
Abbildung 17. Teile der Luftfederung – FLT-Modelle ..... 124
Abbildung 18. Stoßdämpfereinstellung – Softail Modelle ..... 128
Abbildung 19. Stoßdämpfereinstellung – FXLR, FXR, FXDL/WG, XLH ..... 130
Abbildung 20. Schloß des Reisegepäckaufsatzes (Tour-Pak) und Spannverschluß ..... 132
Abbildung 21. Einbau des Reisegepäckaufsatzes (Tour-Pak) – FLT ..... 132
Abbildung 22. Satteltaschen, Modelle FLT ..... 134
Abbildung 23. FXDS-CON Einbau des Satteltaschenrahmens ..... 138
Abbildung 24. FXDS-CON Klarsichtscheibe ..... 140
Abbildung 25. Schaltfolge – Fünfgangschaltung ..... 154
Abbildung 26. Füllstöpseimeßstab und Öltankablaß ..... 164
Abbildung 27. Motorölstand – Softail Modelle ..... 164
Abbildung 28. Motorölstand – FXR, XLH-Modelle ..... 164
Abbildung 29. Einfüllstopsel, Ölmeßstab und Einfüllöffnung für Dyna Glide und FLT Modelle ..... 165
Abbildung 30. Motorölfilter ..... 168
Abbildung 31. Hydraulikhub-Ölfiltersieb ..... 170
Abbitdung 32. Meßstab für Getriebeschmiermittel 1340 $cm^3$ ..... 171
Abbildung 33. Primärkettenkasten ..... 172
Abbildung 34. Hinterer Antriebsriemen ..... 176
Abbitdung 35. Luftfilter ..... 180
Abbiktung 36. Kupplungskabel (typische Darstellung) ..... 182
Abbiidung 37. Bremsbelag, Seitenansicht ..... 183
Abbildung 38. Messen des Außenbelags der hinteren Bremse – 1340$cm^3$ Modelle ..... 184
Abbildung 39. Messen des Außenbelags der hinteren Bremse – 883$cm^3$, 1200$cm^3$ Modelle ..... 185
Abbildung 40. Scheinwerfer ..... 190
Abbildung 41. Spannungsregler ..... 191
Abbildung 42. Batterie ..... 192
Abbildung 43. Starten mit Überbrückungskabeln – Anschlüsse ..... 196
Abbildung 44. Sattel und Befestigungen (typisch) ..... 198
Abbildung 45. Dyna Glide Batterieplatte und Befestungen ..... 200
Abbildung 46. Satteltaschenverschluß, Modell FLT ..... 206
Abbildung 47. Garantiekarte des Besitzers ..... 220

# LISTA DE ILUSTRACIONES

Página No.


FLTC Ultra – Vista lateral izquierda ..... 12
FLTC Ultra – Vista lateral derecha ..... 13
FLHTC Ultra – Vista lateral izquierda ..... 14
FLHTC Ultra – Vista lateral derecha ..... 15
FLHTC – Vista lateral izquierda ..... 16
FLHR – Vista lateral derecha ..... 17
FLHR – Vista lateral izquierda ..... 18
FLHTC – Vista lateral derecha ..... 19
FLSTC – Vista lateral izquierda ..... 32
FLSTC – Vista lateral derecha ..... 33
FLSTF – Vista lateral izquierda ..... 34
FLSTF – Vista lateral derecha ..... 35
FLSTN – Vista lateral izquierda ..... 36
FLSTN – Vista lateral derecha ..... 37
FXSTC – Vista lateral izquierda ..... 38
FXSTC – Vista lateral derecha ..... 39
FXSTS – Vista lateral izquierda ..... 40
FXSTS – Vista lateral derecha ..... 41
FXLR – Vista lateral izquierda ..... 42
FXLR – Vista lateral derecha ..... 43
FXR – Vista lateral izquierda ..... 44
FXR – Vista lateral derecha ..... 45
FXDL – Vista lateral izquierda ..... 46
FXDL – Vista lateral derecha ..... 47
FXDWG – Vista lateral izquierda ..... 48
FXDWG – Vista lateral derecha ..... 49
FXDS-CON – Vista lateral izquierda ..... 50
FXDS-CON – Vista lateral derecha ..... 51
XLH 1200 – Vista lateral izquierda ..... 66
XLH 1200 – Vista lateral derecha ..... 67
XLH 883 – Vista lateral izquierda ..... 68
XLH 883 – Vista lateral derecha ..... 69
Figura 1. Interruptor de encendido/luces ..... 88
Figura 2. Controles en los manubrios ..... 94
Figura 3. Ajustar el enriqueced ..... 96
Figura 4. Palanca de cambio de velocidades ..... 98
Figura 5. Controles de velocidad de viaje, altavoces, accesorios, lámpara para pasar ..... 102
Figura 6. Controles del equipo de sonido/velocidad de viaje en el manubrio ..... 108
Figura 7. Controles para el pasajero ..... 109
Figura 8. Panel de controles de la consola ..... 110
Figura 9. Luces Indicadoras ..... 114
Figura 10. Velocímetro, odómetro, odómetro de viaje, tacómetro ..... 116
Figura 11. Espejo ..... 118
Figura 12. Soporte para estacionar (típico) ..... 120
Figura 13. Cerradura de la horquilla – modelos Softail, FXR, XLH ..... 120
Figura 14. Cerradura de la horquilla del modelo Dyna Glide ..... 121
Figura 15. Válvula de abastecimiento de combustible ..... 122
Figura 16. Tapa del tanque de combustible ..... 123
Figura 17. Componentes de la suspensión neumática – modelos FLT ..... 124
Figura 18. Ajuste de amortiguadores – modelos Softail ..... 128
Figura 19. Ajuste de amortiguadores – FXLR, FXR, FXDL/WG, XLH ..... 130
Figura 20. Cerradura y pestillo de la caja de turismo Tour-Pak ..... 132
Figura 21. Instalación de la caja de turismo Tour-Pak – FLT ..... 132
Figura 22. Alforjas de tos modelos FLT ..... 134
Figura 23. Armazón de las alforjas en el modelo FXDS Convertible ..... 138
Figura 24. Parabrisas del modelo FXDS-CON ..... 140
Figura 25. Secuencia de cambios – 5 velocidades ..... 154
Figura 26. Varilla medidora del tapón de rellenador y drenajes del tanque de aceite ..... 164
Figura 27. Nivel de aceite del motor – modelos Softail ..... 164
Figura 28. Nivel de aceite del motor – modelos FXR, XLH ..... 164
Figura 29. Tapón de rellenador, varilla medidora, boca de llenado de tos modelos Dyna Glide, FLT ..... 165
Figura 30. Filtro de aceite del motor ..... 168
Figura 31. Colador del filtro de aceite del elevador hidráulico ..... 170
Figura 32. Varilla medidora del lubricante de la transmisión – 1340cm³ ..... 171
Figura 33. Cárter para cadena primaria ..... 172
Figura 34. Deflección de la correa ..... 176
Figura 35. Depurador de aire ..... 180
Figura 36. Cable de control del embrague (típico) ..... 182
Figura 37. Vista lateral del cojinete de freno ..... 183
Figura 38. Medición del cojinete exterior del freno trasero – modelos 1340cm³ ..... 164
Figura 39. Medición del cojinete exterior del freno trasero – modelos 883cm³, 1200cm³ ..... 185
Figura 40. Faro ..... 190
Figura 41. Regulador de voltaje ..... 191
Figura 42. Batería ..... 192
Figura 43. Conexiones del cable para arranque con cable ..... 196
Figura 44. Asiento y piezas para su instalación (típicas) ..... 198
Figura 45. Bandeja de la batería y piezas para su instalación en el modelo Dyna Glide ..... 200
Figura 46. Pestillo de las alforjas de los modelos FLT ..... 206
Figura 47. Tarjeta de identificación del propietario-garantía ..... 220


# LISTE DES ILLUSTRATIONS

Page n°


FLTC Ultra – Vue latérale de gauche ..... 12
FLTC Ultra – Vue latérale de droite ..... 13
FLHTC Ultra – Vue latérale de gauche ..... 14
FLHTC Ultra – Vue latérale de droite ..... 15
FLHTC – Vue latérale de gauche ..... 16
FLHTC – Vue latérale de droite ..... 17
FLHR – Vue latérale de gauche ..... 18
FLHR – Vue latérale de droite ..... 19
FLSTC – Vue latérale de gauche ..... 32
FLSTC – Vue latérale de droite ..... 33
FLSTF – Vue latérale de gauche ..... 34
FLSTF – Vue latérale de droite ..... 35
FLSTN – Vue latérale de gauche ..... 36
FLSTN – Vue latérale de droite ..... 37
FXSTC – Vue latérale de gauche ..... 38
FXSTC – Vue latérale de droite ..... 39
FXSTS – Vue latérale de gauche ..... 40
FXSTS – Vue latérale de droite ..... 41
FXLR – Vue latérale de gauche ..... 42
FXLR – Vue latérale de droite ..... 43
FXR – Vue latérale de gauche ..... 44
FXR – Vue latérale de droite ..... 45
FXDL – Vue latérale de gauche ..... 46
FXDL – Vue latérale se droite ..... 47
FXDWG – Vue latérale de gauche ..... 48
FXDWG – Vue latérale de droite ..... 49
FXDS-CON – Vue latérale de gauche ..... 50
FXDS-CON – Vue latérale de droite ..... 51
XLH 1200 – Vue latérale de gauche ..... 66
XLH 1200 – Vue latérale de droite ..... 67
XLH 883 – Vue latérale de gauche ..... 68
XLH 883 – Vue latérale de droite ..... 69
Figure 1. Commutateur contact/éclairage ..... 88
Figure 2. Les commandes au guidon ..... 94
Figure 3. Réglage de l'enrichisseur ..... 96
Figure 4. Changement de vitesse ..... 98
Figure 5. Commandes : régulateur de vitesse, haut-parleurs, acc., et feux auxiliaires de route ..... 102
Figure 6. Commandes au guidon du système de son/régulateur de vitesse ..... 108
Figure 7. Commandes passager ..... 109
Figure 8. Plateau de commande ..... 110
Figure 9. Voyants indicateurs ..... 114
Figure 10. Indicateur de vitesse, compteur se distance, totaliseteur partiel et compte-tours ..... 116
Figure 11. Rétroviseur ..... 118
Figure 12. Béquille (typique) ..... 120
Figure 13. Verrouillage de la fourche – modèles Sortail, FXR, XLH ..... 120
Figure 14. Verrouillage de fourche, modèles Dyna Glide ..... 121
Figure 15. Robinet de carburant ..... 122
Figure 16. Bouchon de réservoir d'essence ..... 123
Figure 17. Eléments de la suspension pneumatique – modèles FLT ..... 124
Figure 18. Réglage d'amortisseur – modèles Sortail ..... 128
Figure 19. Réglage d'amortisseur – FXLR, FXR, FXDL/WG, XLH ..... 130
Figure 20. Verrou et toquet du Tour-Pak ..... 132
Figure 21. Installation du Tour-Pak – FLT ..... 132
Figure 22. Sacoches pour modèles FLT ..... 134
Figure 23. Fixation du cadre de la sacoche – FXDS Convertible ..... 138
Figure 24. Pare-brise - FXDS-CON ..... 140
Figure 25. Ordre de passage des vitesses – modèles à 5 vitesses ..... 154
Figure 26. Vidanges réservoir huile/jauge du bouchon de remplissage ..... 164
Figure 27. Niveau d'huile du moteur – modèles Softail ..... 164
Figure 28. Niveau d'huile du moteur – modèles FXR, XLH ..... 164
Figure 29. Bouchon de remplissage, jauge d'huile et goulot de remplissage sur les modèles Dyna Glide et FLT ..... 165
Figure 30. Filtre à huile du moteur ..... 168
Figure 31. Tamis filtrant de poussoir à commande hydraulique ..... 170
Figure 32. Jauge du lubrifiant de transmission – 1340cm³ ..... 171
Figure 33. Carter de chaîne primaire ..... 172
Figure 34. Fléchissement de la courroie ..... 176
Figure 35. Filtre à air ..... 180
Figure 36. Câble de commande d'embrayage (typique) ..... 182
Figure 37. Vue latérale de la plaquette de frein ..... 183
Figure 38. Mesure de la plaquette extérieure de frein arrière – modèles 1340cm³ ..... 184
Figure 39. Mesure de la plaquette extérieure du frein arrière – modèles 883cm³, 1200cm³ ..... 185
Figure 40. Phares ..... 190
Figure 41. Régulateur de tension ..... 191
Figure 42. Batterie ..... 192
Figure 43. Connexions de démarrage par câbles ..... 196
Figure 44. Dispositifs de fixation de selle (typiques) ..... 198
Figure 45. Support et dispositifs de fixation de batterie : modèles Dyna Glide ..... 200
Figure 46. Loquet de la sacoche sur les modèles FLT ..... 206
Figure 47. Carte d'identification et de garantie ..... 220

## LIST OF TABLES/CHARTS


Page No.

Table 1. Ignition/Light Switch ..... 90
Table 2. Sound System Handlebar Controls Summary ..... 110
Table 3. Suspension Adjustments ..... 124
Table 4. FLT Air Suspension ..... 126
Table 5. Maximum Recommended RPM ..... 144
Table 6. Gear Change – Models without Tachometer ..... 146
Table 7. Gear Change Speeds ..... 152
Lubrication Summary ..... 158
Regular Maintenance Intervals ..... 160
Table 8. Recommended Engine Oils ..... 164
Table 9. Checking Oil Level ..... 166
Table 10. Belt Deflection ..... 176
Table 11. Battery Location ..... 192
Table 12. Battery Self Discharge Rate at 77°F ..... 194


## VERZEICHNIS DER TABELLEN


Seite

Tabelle 1. Zünd-/Lichtschalter ..... 91
Tabelle 2. Bedienungselemente des Tonsystems am Lenkgriff – Überblick ..... 111
Tabelle 3. Federungseinstellungen ..... 124
Tabelle 4. FLT-Luftfederung ..... 126
Tabelle 5. Empfohlene Höchstdrehzahlen ..... 144
Tabelle 6. Umschaltung – Modelle ohne Drehzahlmesser ..... 146
Tabelle 7. Schaltgeschwindigkeiten ..... 152
Schmierungszusammenfassung ..... 158
Regelmäßigen Wartungsabstände ..... 161
Tabelle 8. Empfohlene Motorenölklassen ..... 164
Tabelle 9. Ölstandprüfung ..... 166
Tabelle 10. Reimendurchhang ..... 176
Tabelle 11. Sitz der Batterie ..... 192
Tabelle 12. Grad der Eigenentladung der Batterie bei 25°C ..... 194

## LISTA DE TABLAS/CUADROS

Página No.


Tabla 1. Interruptor de encendido/luces ..... 92
Tabla 2. Resumen de los controles del manubrio del equipo de sonido ..... 112
Tabla 3. Ajustes de la suspensión ..... 125
Tabla 4. Suspensión neumática FLT ..... 127
Tabla 5. Máximo RPM recomendado ..... 145
Tabla 6. Cambio de marchas – modelos sin tacómetro ..... 147
Tabla 7. Velocidades pare el cambio de marchas ..... 153
Resumen de lubricación ..... 159
Intervalos de servicio regular ..... 162
Tabla 8. Aceites de motor recomendados ..... 165
Tabla 9. Inspección del nivel de aceite ..... 167
Tabla 10. Deflección de la correa ..... 177
Tabla 11. Ubicación dels batería ..... 193
Tabla 12. Rapidez de autodescarga de la batería a 25° C ..... 195


## LISTE DES TABLEAUX ET GRAPHIQUES

Page n°


Tableau 1. Commutateur contact/éclairage ..... 93
Tableau 2. Sommaire des commandes au guidon du système de son ..... 113
Tableau 3. Réglage de la suspension ..... 125
Tableau 4. Suspension pneumatique FLT ..... 127
Tableau 5. Régimes maxima recommandés ..... 145
Tableau 6. Changement de vitesse – modèles sans compte-tours ..... 147
Tableau 7. Seuils de changement de vitesse ..... 153
Sommaire de lubrification ..... 159
Cadences régulières d'entretien ..... 163
Tableau 8. Huiles recommandées pour le moteur ..... 165
Tableau 9. Vérification du niveau d'huile ..... 167
Tableau 10. Fléchissement de la courroie ..... 177
Tableau 11. Emplacement de la batterie ..... 193
Tableau 12. Taux de déchargement spontané de la batterie à 25° C ..... 195

# TOURING

The Touring section contains the vehicle specifications for the following Harley-Davidson models:

FLTC Ultra .....Ultra Tour Glide Classic
FLHTC-Ultra.....Ultra Electra Glide Classic
FLHTC.....Electra Glide Classic
FLHR.....Electra Glide Road King

# TOURING

Der Abschnitt Touring enthält die Fahrzeugdaten für die folgenden Harley-Davidson Modelle:

FLTC Ultra .....Ultra Tour Glide Classic
FLHTC-Ultra.....Ultra Electra Glide Classic
FLHTC.....Electra Glide Classic
FLHR.....Electra Glide Road King

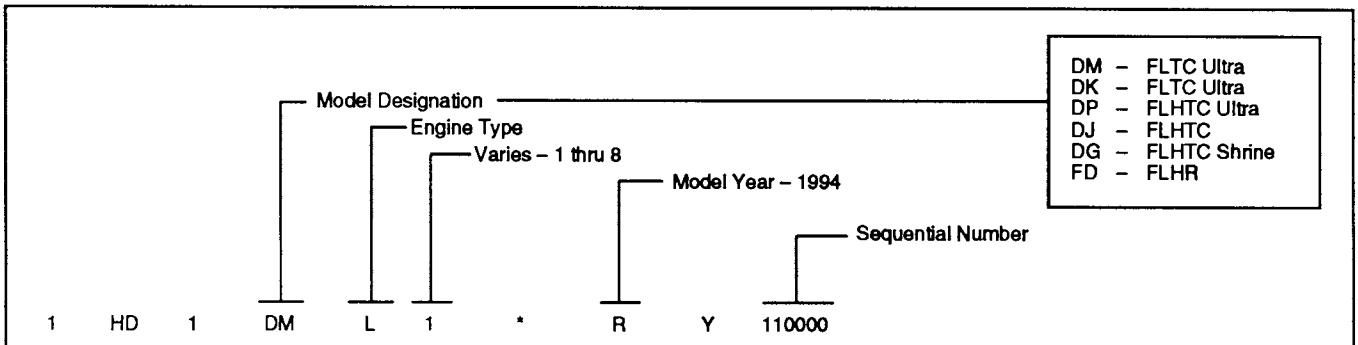
# IDENTIFICATION

## VEHICLE IDENTIFICATION NUMBER (V.I.N.)

The full 17 digit serial, or Vehicle Identification Number (V.I.N.) is stamped on the steering head and on a label located on the right front frame downtube. An abbreviated V.I.N. is stamped on the left side crankcase at the base of the rear cylinder.

*NOTE*

***Always give the full 17 digit Vehicle Identification Number when ordering parts or making any inquiry about your motorcycle.***




* Varies – can be 0 thru 9 or X

Sample V.I.N. as it appears on the steering head – 1HD1DML11RY110000

Sample abbreviated V.I.N. as it appears on the engine – **DMLR110000**

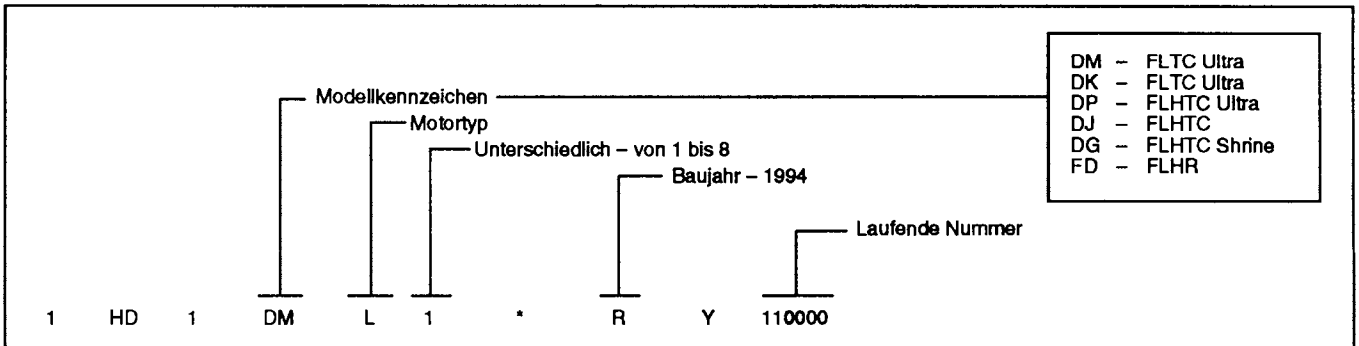
# KENNZEICHNUNG

## FAHRZEUGKENNUMMER (V.I.N.)

Die vollständige, 17-stellige Fabrikations- oder Fahrzeugkennummer (V.I.N.) ist auf den Lenkkopf sowie auf ein Etikett auf dem rechten Vorderrahmenrohr gestempelt. Eine abgekürzte V.I.N. ist auf das linke Kurbelgehäuse am Boden des hinteren Zylinders gestempelt.

*HINWEIS*

***Bei der Bestellung von Ersatzteilen oder bei Anfragen über Ihr Motorrad immer die vollständige 17-stellige Fahrzeugkennummer angeben.***




* Unterschiedlich – kann von 0 bis 9 oder X sein

Beispiel einer V.I.N. auf dem Lenkkopf – 1HD1DML11RY110000

Beispiel einer abegkürzten V.I.N. auf dem Motor – **DMLR110000**

# TURISMO

La sección de Turismo contiene las especificaciones de vehículo para los siguientes modelos Harley-Davidson:

FLTC Ultra.....Ultra Tour Glide Classic
FLHTC-Ultra.....Ultra Electra Glide Classic
FLHTC.....Electra Glide Classic
FLHR.....Electra Glide Road King

# TOURISME

La Section Tourisme présente les caractéristiques des modèles Harley-Davidson suivants :

FLTC Ultra.....Ultra Tour Glide Classic
FLHTC-Ultra.....Ultra Electra Glide Classic
FLHTC.....Electra Glide Classic
FLHR.....Electra Glide Road King

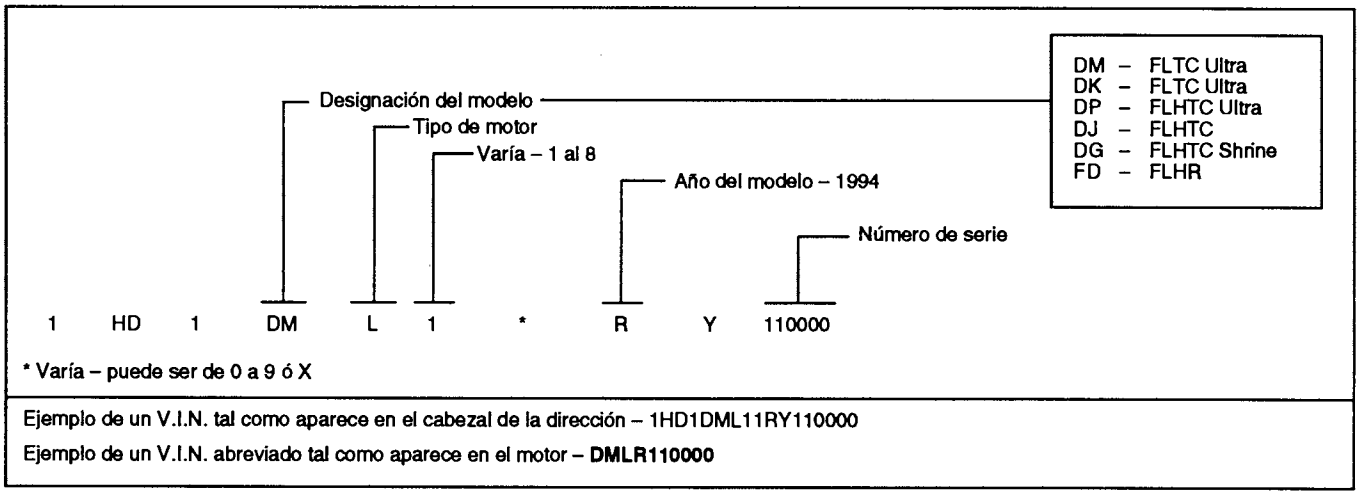
# IDENTIFICACIÓN

## NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO (V.I.N.)

El número de serie completo de 17 dígitos o número de identificación del vehículo (V.I.N.) está estampado en el cabezal de la dirección y en una etiqueta situada en el tubo descendente delantero derecho del bastidor. Hay un V.I.N. abreviado estampado en el cárter izquierdo en la base del cilindro trasero.

*NOTA*

*Al pedir repuestos o hacer preguntas sobre su motocicleta no olvidar de proporcionar los 17 dígitos del número de identificación del vehículo.*




* Varía – puede ser de 0 a 9 ó X

Ejemplo de un V.I.N. tal como aparece en el cabezal de la dirección – 1HD1DML11RY110000

Ejemplo de un V.I.N. abreviado tal como aparece en el motor – **DMLR110000**

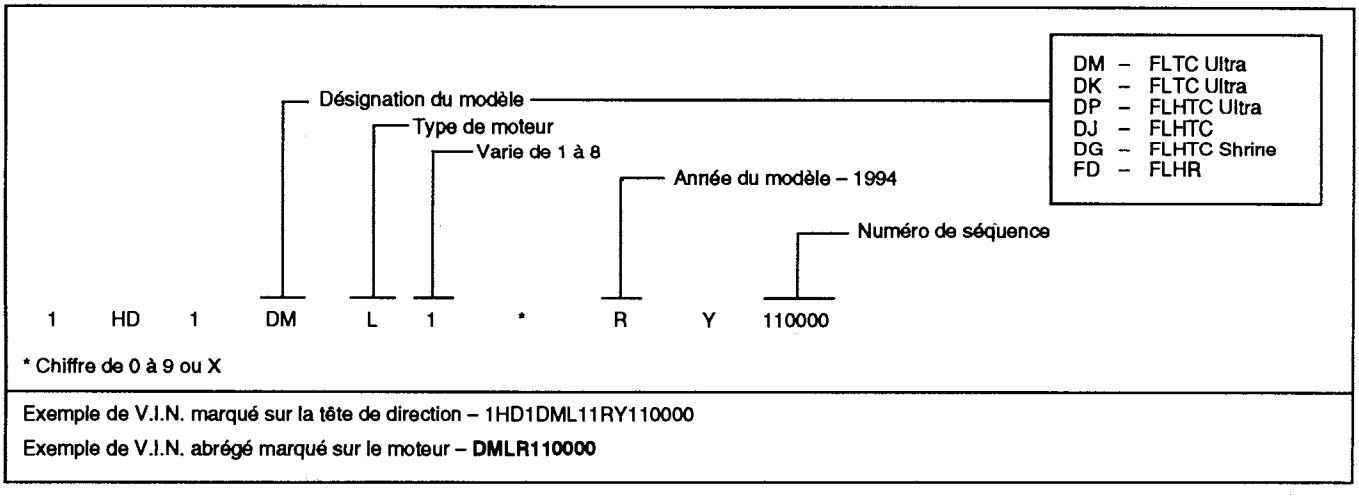
# IDENTIFICATION

## NUMÉRO D'IDENTIFICATION DE VÉHICULE (V.I.N.)

Le numéro de série à 17 chiffres, ou numéro d'identification de véhicule (V.I.N.), est marqué sur la tête de direction et sur une étiquette apposée sur le tube inférieur droit du châssis avant. Le V.I.N. est marqué en abrégé sur le carter moteur gauche, en bas du cylindre arrière.

*REMARQUE*

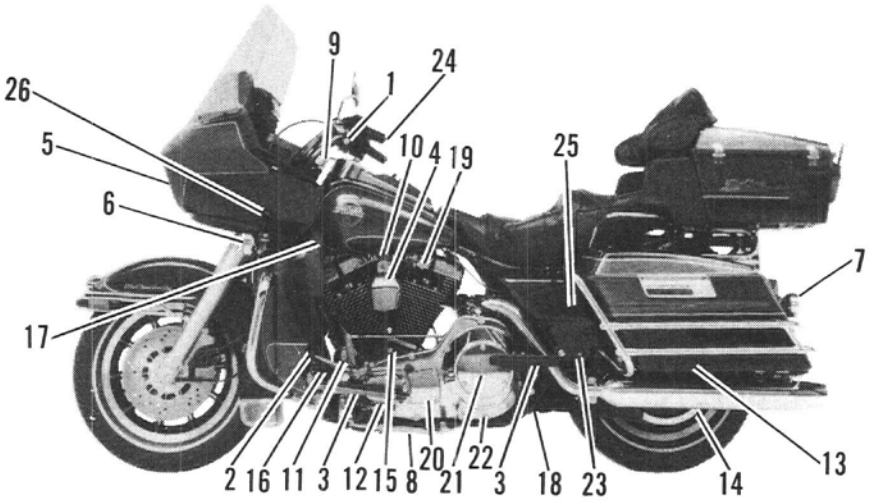
*Toujours indiquer le numéro d'identification complet du véhicule (17 chiffres) lors d'une commande de pièces ou d'une demande de renseignements sur la motocyclette.*




* Chiffre de 0 à 9 ou X

Exemple de V.I.N. marqué sur la tête de direction – 1HD1DML11RY110000

Exemple de V.I.N. abrégé marqué sur le moteur – **DMLR110000**




**Classic Tour Glide (FLTC U) – Left Side View**

1. Clutch hand lever
2. Gear shifter
3. Footrest(s)
4. Horn
5. Headlamp
6. Front turn signal and running lamp
7. Rear turn signal lamp
8. Jiffy stand
9. Ignition/light switch/ fork lock
10. Carburetor enrichener knob
11. Engine oil filter
12. Primary chain cover
13. Rear axle adjuster
14. Rear sprocket and drive
15. Timing inspection hole plug
16. Voltage regulator
17. Ignition coil
18. Transmission drain plug
19. Fuel supply valve
20. Primary chain inspection cover
21. Clutch inspection cover
22. Primary drain plug
23. Rear suspension air valve
24. Front suspension air valve
25. Sound system fuse/filter board
26. Circuit breakers and fuses

**Classic Tour Glide (FLTC U) – Seitenansicht, links**

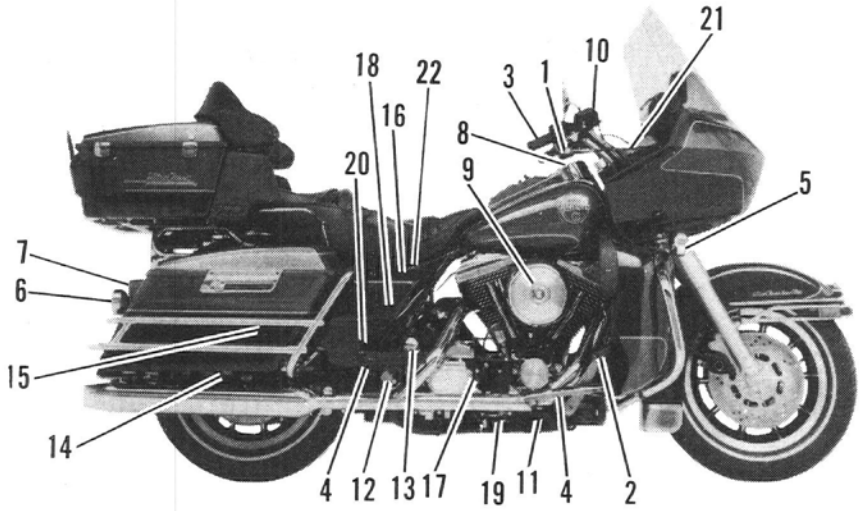
1. Kupplungshandgriff
2. Gangschalthebel
3. Fußraste(n)
4. Signalhorn
5. Scheinwerfer
6. Vordere Blinkleuchte und Positionslampe
7. Hintere Blinkleuchte
8. Ständer
9. Zünd-/Lichtschalter/ Lenkradschloß
10. Vergaser-Anreicherungs-knopf
11. Motorölfilter
12. Abdeckung der Primärgehäuse
13. Hinterachseneinstellung
14. Zahnrad und Antrieb, hinten
15. Inspektionslochstöpsel für Zündeinstellung
16. Spannungsregler
17. Zündspule
18. Getriebeablaßschraube
19. Kraftstoffzufuhrventil
20. Inspektionsdeckel für Primärkette
21. Inspektionsdeckel für Kupplung
22. Primärablaßschraube
23. Luftventil für die hintere Federung
24. Luftventil für die vordere Federung
25. Soundsystemsicherung-/filterleiste
26. Unterbrecher und Sicherungen

**Classic Tour Glide (FLTC U) – Vista lateral izquierda**

1. Palanca manual del embrague
2. Palanca de cambio de velocidades
3. Descansapies
4. Bocina
5. Faro
6. Lámpara de señal direccional delantera y de operación
7. Lámpara de señal direccional trasera
8. Soporte para estacionar
9. Interruptor de encendido/ luces/bloqueo de la horquilla
10. Perilla del enriquecedor del carburador
11. Filtro de aceite del motor
12. Cubierta de la cadena primaria
13. Ajustador del eje trasero
14. Rueda dentada y propulsión traseras
15. Tapón del orificio de inspección de la regulación de encendido
16. Regulador de voltaje
17. Bobina de encendido
18. Tapón de drenaje de la transmisión
19. Válvula de abastecimiento de combustible
20. Cubierta de inspección de la cadena primaria
21. Cubierta de inspección del embrague
22. Tapón de drenaje del primario
23. Válvula de aire de la suspensión trasera
24. Válvula de aire de la suspensión delantera
25. Tablero de fusibles y filtros del sistema de sonido
26. Interruptores de circuito y fusibles

**Classic Tour Glide (FLTC U) – Vue latérale de gauche**

1. Levier d'embrayage
2. Pédale de changement de vitesse
3. Repose-pied
4. Avertisseur
5. Phare
6. Clignotant AV et feux de marche
7. Clignotant AR
8. Béquille
9. Contact/éclairage verrouillage de fourche
10. Bouton d'enrichisseur du carburateur
11. Filtre d'huile moteur
12. Plaque d'accès à la chaîne primaire
13. Régleur d'essieu AR
14. Pignon AR et courroie d'entraînement
15. Bouchon de l'orifice de vérification de l'allumage
16. Régulateur
17. Bobine d'allumage
18. Bouchon de vidange transmission
19. Robinet de carburant
20. Couvercle d'accès à la chaîne primaire
21. Couvercle d'accès à l'embrayage
22. Bouchon de vidange primaire
23. Obturateur d'air/suspension AR
24. Obturateur d'air/suspension AV
25. Planche à fusibles/filtres, système de sonorisation
26. Disjoncteurs et fusibles




**Classic Tour Glide (FLTC U) – Right Side View**

1. Front brake hand lever
2. Rear brake pedal
3. Throttle control grip
4. Footrest(s)
5. Front turn signal and running lamp
6. Rear turn signal lamp
7. Tail/stop lamp
8. Fuel filler cap
9. Carburetor/air cleaner
10. Front brake master cylinder and reservoir
11. Rear brake master cylinder
12. Engine oil fill plug and dipstick
13. Electric starter motor
14. Rear axle adjuster
15. Shock absorber(s)
16. Battery (under seat)
17. Transmission fill plug
18. Ignition module
19. Engine oil tank drain
20. Rear brake fluid reservoir (under side cover)
21. Speedometer/tachometer
22. Acc. connector (under seat)

**Classic Tour Glide (FLTC U) – Seitenansicht, rechts**

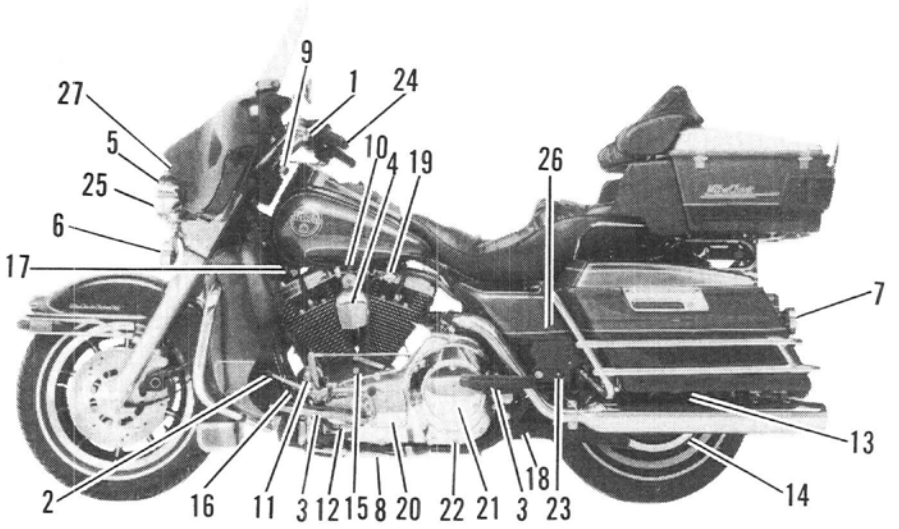
1. Vorderer Handbremsgriff
2. Rückbremspedal
3. Gaseinstellgriff
4. Fußraste(n)
5. Vordere Blinkleuchte und Positionslampe
6. Hintere Blinkleuchten
7. Schluß-/Bremslicht
8. Kraftstoffeinfüllverschluß
9. Vergaser/Luftfilter
10. Hauptzylinder und Behälter der Vorderbremse
11. Hinterbremssteuerzylinder
12. Motorenöleinfüllschraube und Meßstab
13. Elektrischer Anlassermotor
14. Hinterachseneinstellung
15. Stoßdämpfer
16. Batterie (unter dem Sitz)
17. Getriebeeinfüllschraube
18. Zündeinheit
19. Motorenöltank-Ablaßschraube
20. Hinterbremsflüssigkeitsbehälter (unter der seitlichen Abdeckung)
21. Tachometer/Drehzahlmesser
22. Akkumulatoranschluß (unter dem Sitz)

**Classic Tour Glide (FLTC U) – Vista lateral derecha**

1. Palanca manual del freno delantero
2. Pedal del freno trasero
3. Mango de mando del acelerador
4. Descansapies
5. Lámpara de señal direccional delantera y de operación
6. Lámparas de señal direccional traseras
7. Lámpara trasera y de parada
8. Tapa del tanque de combustible
9. Carburador/depurador de aire
10. Cilindro maestro y reserva del freno delantero
11. Cilindro maestro del freno trasero
12. Tapón de rellenador y varilla medidora del aceite del motor
13. Motor del arranque eléctrico
14. Ajustador del eje trasero
15. Amortiguador(es)
16. Batería (bajo el asiento)
17. Tapón de rellenador de la transmisión
18. Módulo de encendido
19. Drenaje del tanque de aceite del meter
20. Reserva de flúido del freno trasero (bajo la cubierta lateral)
21. Velocímetro/tacómetro
22. Conector del acelerador (bajo el asiento)

**Classic Tour Glide (FLTC U) – Vue latérale de droite**

1. Manette de frein AV
2. Pédale de frein AR
3. Poignée de commande d'accélérateur
4. Repose-pied
5. Clignotant AV et feux de marche
6. Clignotant AR et feux de marche
7. Feu arrière/feu stop
8. Bouchon du réservoir d'essence
9. Carburateur/filtre à air
10. Maître-cylindre et réservoir du frein AV
11. Maître-cylindre de frein AR
12. Bouchon de remplissage et jauge d'huile
13. Démarreur électrique
14. Régleur d'essieu AR
15. Amortisseurs
16. Batterie (sous siège)
17. Bouchon de remplissage transmission
18. Module d'allumage
19. Vidange du réservoir d'huile moteur
20. Réservoir de fluide de frein AR (sous cache latéral)
21. Indicateur de vitesse compte-tours
22. Connecteur acc. (sous selle)




**Classic Electra Glide (FLHTC U) – Left Side View**

1. Clutch hand lever
2. Gear shifter
3. Footrest(s)
4. Horn
5. Headlamp
6. Front turn signal and running lamp
7. Rear turn signal lamp
8. Jiffy stand
9. Ignition/light switch/ fork lock
10. Carburetor enrichener knob
11. Engine oil filter
12. Primary chain cover
13. Rear axle adjuster
14. Rear sprocket and drive
15. Timing inspection hole plug
16. Voltage regulator
17. Ignition coil
18. Transmission drain plug
19. Fuel supply valve
20. Primary chain inspection cover
21. Clutch inspection cover
22. Primary drain plug
23. Rear suspension air valve
24. Front suspension air valve
25. Passing lamp
26. Sound system fuse/filter board
27. Circuit breakers and fuses

**Classic Electra Glide (FLHTC U) – Seitenansicht, links**

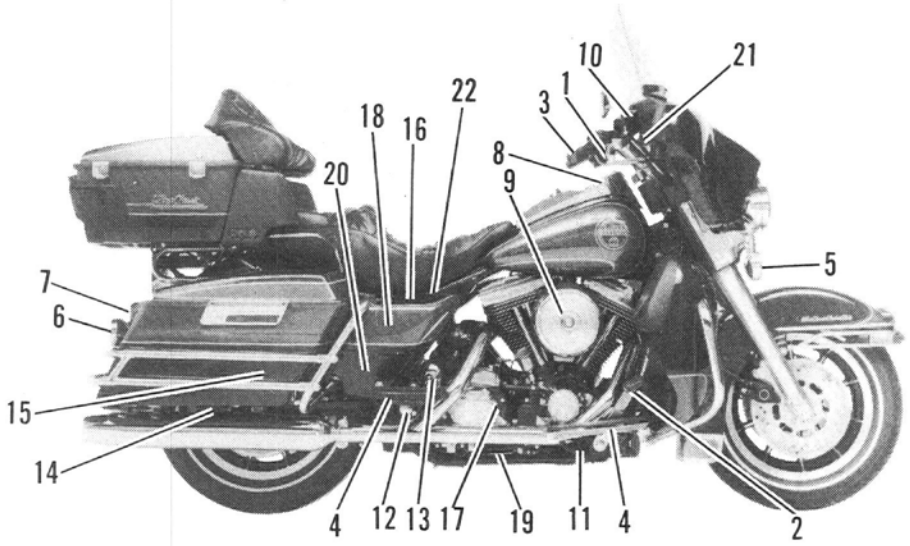
1. Kupplungshandgriff
2. Gangschalthebel
3. Fußraste(n)
4. Signalhorn
5. Scheinwerfer
6. Vordere Blinkleuchte und Positionslampe
7. Hintere Blinkleuchte
8. Ständer
9. Zünd-/Lichtschalter/ Lenkradschloß
10. Vergaser-Anreicherungs-knopf
11. Motorölfilter
12. Abdeckung der Primärgehäuse
13. Hinterachseneinstellung
14. Zahnrad und Antrieb, hinten
15. Inspektionslochstöpsel für Zündeinstellung
16. Spannungsregler
17. Zündspule
18. Getriebeablaßschraube
19. Kraftstoffzufuhrventil
20. Inspektionsdeckel für Primärkette
21. Inspektionsdeckel für Kupplung
22. Primärablaßschraube
23. Luftventil für die hintere Federung
24. Luftventil für die vordere Federung
25. Überholleuchte
26. Soundsystemsicherung-/filterleiste
27. Unterbrecher und Sicherungen

**Classic Electra Glide (FLHTC U) – Vista lateral izquierda**

1. Palanca manual del embrague
2. Palanca de cambio de velocidades
3. Descansapies
4. Bocina
5. Faro
6. Lámpara de señal direccional delantera y de operación
7. Lámpara de señal direccional trasera
8. Soporte para estacionar
9. Interruptor de encendido/ luces/bloqueo de la horquilla
10. Perilla del enriquecedor del carburador
11. Filtro de aceite del motor
12. Cubierta de la cadena primarla
13. Ajustador del eje trasero
14. Rueda dentada y propulsión traseras
15. Tapón del orificio de inspección de la regulación de encendido
16. Regulador de voltaje
17. Bobina de encendido
18. Tapón de drenaje de la transmisión
19. Válvula de abastecimiento de combustible
20. Cubierta de inspección de la cadena primaria
21. Cubierta de inspección del embrague
22. Tapón de drenaje del primario
23. Válvula de aire de la suspensión trasera
24. Válvula de aire de la suspensión delantera
25. Lámpara para pasar
26. Tablero de fusibles y filtros del sistema de sonido
27. Interruptores de circuito y fusibles

**Classic Electra Glide (FLHTC U) – Vue latérale de gauche**

1. Levier d'embrayage
2. Pédale de changement de vitesse
3. Repose-pied
4. Avertisseur
5. Phare
6. Clignotant AV et feux de marche
7. Clignotant AR
8. Béquille
9. Contact/éclairage/ verrouillage de fourche
10. Bouton d'enrichisseur du carburateur
11. Filtre d'huile moteur
12. Plaque d'accès à la chaîne primaire
13. Régleur d'essieu AR
14. Pignon AR et courroie d'entraînement
15. Bouchon de l'orifice de vérification de l'allumage
16. Régulateur
17. Bobine d'allumage
18. Bouchon de vidange transmission
19. Robinet de carburant
20. Couvercle d'accès à la chaîne primaire
21. Couvercle d'accès à l'embrayage
22. Bouchon de vidange primaire
23. Obturateur d'air/suspension AR
24. Obturateur d'air/suspension AV
25. Feux de dépassement
26. Planche à fusibles/filtres, système de sonorisation
27. Disjoncteurs et fusibles




**Classic Electra Glide (FLHTC U) – Right Side View**

1. Front brake hand lever
2. Rear brake pedal
3. Throttle control grip
4. Footrest(s)
5. Front turn signal and running lamp
6. Rear turn signal lamp
7. Tail/stop lamp
8. Fuel filler cap
9. Carburetor/air cleaner
10. Front brake master cylinder and reservoir
11. Rear brake master cylinder
12. Engine oil fill plug and dipstick
13. Electric starter motor
14. Rear axle adjuster
15. Shock absorber(s)
16. Battery (under seat)
17. Transmission fill plug
18. Ignition module
19. Engine oil tank drain
20. Rear brake fluid reservoir (under side cover)
21. Speedometer/tachometer
22. Acc. connector (under seat)

**Classic Electra Glide (FLHTC U) – Seitenansicht, rechts**

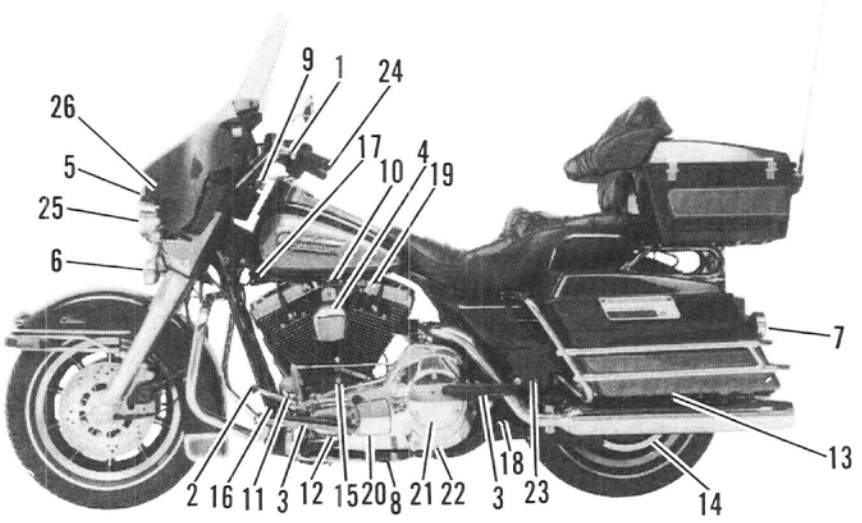
1. Vorderer Handbremsgriff
2. Rückbremspedal
3. Gaseinstellgriff
4. Fußraste(n)
5. Vordere Blinkleuchte und Positionslampe
6. Hintere Blinkleuchten
7. Schluß-/Bremslicht
8. Kraftstoffeinfüllverschluß
9. Vergaser/Luftfilter
10. Hauptzylinder und Behälter der Vorderbremse
11. Hinterbremsteuerzylinder
12. Motorenöleinfüllschraube und Meßstab
13. Elektrischer Anlassermotor
14. Hinterachseneinstellung
15. Stoßdämpfer
16. Batterie (unter dem Sitz)
17. Getriebeeinfüllschraube
18. Zündeinheit
19. Motorenöltank-Ablaßschraube
20. Hinterbremsflüssigkeitsbehälter (unter der seitlichen Abdeckung)
21. Tachometer/Drehzahlmesser
22. Akkumulatoranschluß (unter dem Sitz)

**Classic Electra Glide (FLHTC U) – Vista lateral derecha**

1. Palanca manual del freno delantero
2. Pedal del freno trasero
3. Mango de mando del acelerador
4. Descansapies
5. Lámpara de señal direccional delantera y de operación
6. Lámparas de señal direccional traseras
7. Lámpara trasera y de parada
8. Tapa del tanque de combustible
9. Carburador/depurador de aire
10. Cilindro maestro y reserva del freno delantero
11. Cilindro maestro del freno trasero
12. Tapón de rellenador y varilla medidora del aceite del motor
13. Motor del arranque eléctrico
14. Ajustador del eje trasero
15. Amortiguador(es)
16. Batería (bajo el asiento)
17. Tapón de rellenador de la transmisión
18. Módulo encendido
19. Drenaje del tanque de aceite del motor
20. Reserva de flúido del freno trasero (bajo la cubierta lateral)
21. Velocímetro/tacómetro
22. Conector del acelerador (bajo el asiento)

**Classic Electra Glide (FLHTC U) – Vue latérale de droite**

1. Manette de frein AV
2. Pédale de frein AR
3. Poignée de commande d'accélérateur
4. Repose-pied
5. Clignotant AV et feux de marche
6. Clignotant AR et feux de marche
7. Feu arrière/feu stop
8. Bouchon du réservoir d'essence
9. Carburateur/filtre à air
10. Maître-cylindre et réservoir du frein AV
11. Maître-cylindre de frein AR
12. Bouchon de remplissage et jauge d'huile
13. Démarreur électrique
14. Régleur d'essieu AR
15. Amortisseurs
16. Batterie (sous siège)
17. Bouchon de remplissage transmission
18. Bouchon de vidange transmission
19. Vidange du réservoir d'huile moteur
20. Réservoir de liquide du frein AR (sous cache latéral)
21. Indicateur de vitesse/compte-tours
22. Connecteur acc. (sous selle)




**Electra Glide Classic (FLHTC) – Left Side View**

1. Clutch hand lever
2. Gear shifter
3. Footrest(s)
4. Horn
5. Headlamp
6. Front turn signal and running lamp
7. Rear turn signal lamp
8. Jiffy stand
9. Ignition/light switch/ fork lock
10. Carburetor enrichener knob
11. Engine oil filter
12. Primary chain cover
13. Rear axle adjuster
14. Rear sprocket and drive
15. Timing inspection hole plug
16. Voltage regulator
17. Ignition coil
18. Transmission drain plug
19. Fuel supply valve
20. Primary chain inspection cover
21. Clutch inspection cover
22. Primary drain plug
23. Rear suspension air valve
24. Front suspension air valve
25. Passing lamp
26. Sound system fuse board

**Electra Glide Classic (FLHTC) – Seitenansicht, links**

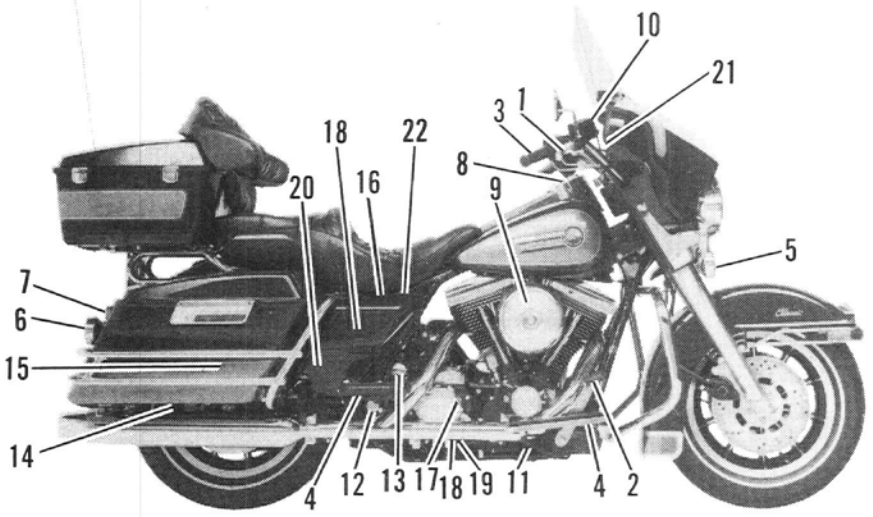
1. Kupplungshandgriff
2. Gangschalthebel
3. Fußraste(n)
4. Signalhorn
5. Scheinwerfer
6. Vordere Blinkleuchte und Positionslampe
7. Hintere Blinkleuchte
8. Ständer
9. Zünd-/Lichtschalter/ Lenkradschloß
10. Vergaser-Anreicherungs-knopf
11. Motorölfilter
12. Abdeckung der Primärgehäuse
13. Hinterachseneinstellung
14. Zahnrad und Antrieb, hinten
15. Inspektionslochstöpsel für Zündeinstellung
16. Spannungsregler
17. Zündspule
18. Getriebeablaßschraube
19. Kraftstoffzufuhrventil
20. Inspektionsdeckel für Primärkette
21. Inspektionsdeckel für Kupplung
22. Primärablaßschraube
23. Luftventil für die hintere Federung
24. Luftventil für die vordere Federung
25. Überholleuchte
26. Soundsystem-Sicherungsleiste

**Electra Glide Classic (FLHTC) – Vista lateral izquierda**

1. Palanca manual del embrague
2. Palanca de cambio de velocidades
3. Descansapies
4. Bocina
5. Faro
6. Lámpara de señal direccional delantera y de operación
7. Lámpara de señal direccional trasera
8. Soporte para estacionar
9. Interruptor de encendido/ luces/bloqueo de la horquilla
10. Perilla del enriquecedor del carburador
11. Filtro de aceite del motor
12. Cubierta de la cadena primaria
13. Ajustador del eje trasero
14. Rueda dentada y propulsión traseras
15. Tapón del orificio de inspección de la regulación de encendido
16. Regulador de voltaje
17. Bobina de encendido
18. Tapón de drenaje de la transmisión
19. Válvula de abastecimiento de combustible
20. Cubierta de inspección de la cadena primaria
21. Cubierta de inspección del embrague
22. Tapón de drenaje del primario
23. Válvula de aire de la suspensión trasera
24. Válvula de aire de la suspensión delantera
25. Lámpara para pasar
26. Tablero de fusibles del sistema de sonido

**Electra Glide Classic (FLHTC) – Vue latérale de gauche**

1. Levier d'embrayage
2. Pédale de changement de vitesse
3. Repose-pied
4. Avertisseur
5. Phare
6. Clignotant AV et feux de marche
7. Clignotant AR
8. Béquille
9. Contact éclairage verrouillage de fourche
10. Bouton d'enrichisseur du carburateur
11. Filtre d'huile moteur
12. Plaque d'accès à la chaîne primaire
13. Régleur d'essieu AR
14. Pignon AR et courroie d'entraînement
15. Bouchon de l'orifice de vérification de l'allumage
16. Régulateur
17. Bobine d'allumage
18. Bouchon de vidange transmission
19. Robinet de carburant
20. Couvercle d'accès à la chaîne primaire
21. Couvercle d'accès à l'embrayage
22. Bouchon de vidange primaire
23. Obturateur d'air/suspension AR
24. Obturateur d'air/suspension AV
25. Feux de dépassement
26. Planche à fusibles, système de sonorisation




**Electra Glide Classic (FLHTC) – Right Side View**

1. Front brake hand lever
2. Rear brake pedal
3. Throttle control grip
4. Footrest(s)
5. Front turn signal and running lamp
6. Rear turn signal lamp
7. Tail/stop lamp
8. Fuel filler cap
9. Carburetor/air cleaner
10. Front brake master cylinder and reservoir
11. Rear brake master cylinder
12. Engine oil fill plug and dipstick
13. Electric starter motor
14. Rear axle adjuster
15. Shock absorber(s)
16. Battery (under seat)
17. Transmission fill plug
18. Ignition module
19. Engine oil tank drain
20. Rear brake fluid reservoir (under side cover)
21. Speedometer/tachometer
22. Acc. connector (under seat)

**Electra Glide Classic (FLHTC) – Seitenansicht, rechts**

1. Vorderer Handbremsgriff
2. Rückbremspedal
3. Gaseinstellgriff
4. Fußraste(n)
5. Vordere Blinkleuchte und Positionslampe
6. Hintere Blinkleuchten
7. Schluß-/Bremslicht
8. Kraftstoffeinfüllverschluß
9. Vergaser/Luftfilter
10. Hauptzylinder und Behälter der Vorderbremse
11. Hinterbremssteuerzylinder
12. Motorenöleinfüllschraube und Meßstab
13. Elektrischer Anlassermotor
14. Hinterachseneinstellung
15. Stoßdämpfer
16. Batterie (unter dem Sitz)
17. Getriebeeinfüllschraube
18. Zündeinheit
19. Motorenöltank-Ablaßschraube
20. Hinterbremsflüssigkeitsbehälter (unter der seitlichen Abdeckung)
21. Tachometer/Drehzahlmesser
22. Akkumulatoranschluß (unter dem Sitz)

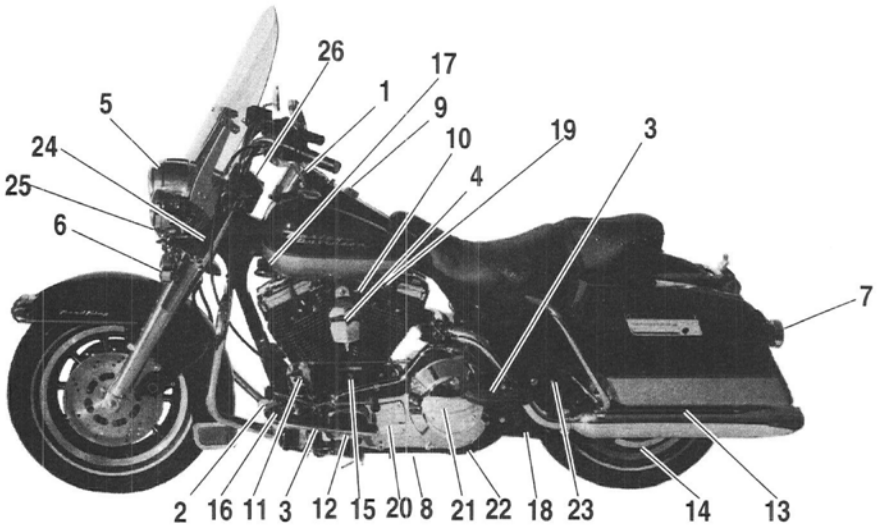
**Electra Glide Classic (FLHTC) – Vista lateral derecha**

1. Palanca manual del freno delantero
2. Pedal del freno trasero
3. Mango de mando del acelerador
4. Descansapies
5. Lámpara de señal direccional delantera y de operación
6. Lámparas de señal direccional traseras
7. Lámpara trasera y de parada
8. Tapa del tanque de combustible
9. Carburador/depurador de aire
10. Cilindro maestro y reserva del freno delantero
11. Cilindro maestro del freno trasero
12. Tapón de rellenador y varilla medidora del aceite del motor
13. Motor del arranque eléctrico
14. Ajustador del eje trasero
15. Amortiguador(es)
16. Batería (bajo el asiento)
17. Tapón de rellenador de la transmisión
18. Módulo de encendido
19. Drenaje del tanque de aceite del motor
20. Reserva de fluido del freno trasero (bajo la cubierta lateral)
21. Velocímetro/tacómetro
22. Conector del acelerador (bajo el asiento)

**Electra Glide Classic (FLHTC) – Vue latérale de droite**

1. Manette de frein AV
2. Pédale de frein AR
3. Poignée de commande d'accélérateur
4. Repose-pied
5. Clignotant AV et feux de marche
6. Clignotant AR et feux de marche
7. Feu arrière/feu stop
8. Bouchon du réservoir d'essence
9. Carburateur/filtre à air
10. Maître-cylindre et réservoir du frein AV
11. Maître-cylindre de frein AR
12. Bouchon de remplissage et jauge d'huile
13. Démarreur électrique
14. Régleur d'essieu AR
15. Amortisseurs
16. Batterie (sous siège)
17. Bouchon de remplissage transmission
18. Module d'allumage
19. Vidange du réservoir d'huile moteur
20. Réservoir de liquide du frein AR (sous cache latéral)
21. Indicateur de vitesse/compte-tours
22. Connecteur acc. (sous selle)

4594




**Electra Glide Road King (FLHR) – Left Side View**

1. Clutch hand lever
2. Gear shifter
3. Footrest(s)
4. Horn
5. Headlamp
6. Front turn signal and running lamp
7. Rear turn signal lamp
8. Jiffy stand
9. Ignition/light switch
10. Carburetor enrichener knob
11. Engine oil filter
12. Primary chain cover
13. Rear axle adjuster
14. Rear sprocket and drive
15. Timing inspection hole plug
16. Voltage regulator
17. Ignition coil
18. Transmission drain plug
19. Fuel supply valve
20. Primary chain inspection cover
21. Clutch inspection cover
22. Primary drain plug
23. Rear suspension air valve
24. Front suspension air valve
25. Passing lamps
26. Fork lock

**Electra Glide Road King (FLHR) – Seitenansicht, links**

1. Kupplungshandgriff
2. Gangschalthebel
3. Fußraste(n)
4. Signalhorn
5. Scheinwerfer
6. Vordere Blinkleuchte und Positionslampe
7. Hintere Blinkleuchte
8. Ständer
9. Zünd-/Lichtschalter
10. Vergaser-Anreicherungs-knopf
11. Motorölfilter
12. Abdeckung der Primärgehäuse
13. Hinterachseneinstellung
14. Zahnrad und Antrieb, hinten
15. Inspektionslochstöpsel für Zündeinstellung
16. Spannungsregler
17. Zündspule
18. Getriebeablaßschraube
19. Kraftstoffzufuhrventil
20. Inspektionsdeckel für Primärkette
21. Inspektionsdeckel für Kupplung
22. Primärablaßschraube
23. Luftventil für die hintere Federung
24. Luftventil für die vordere Federung
25. Überholleuchte
26. Lenkradschloß

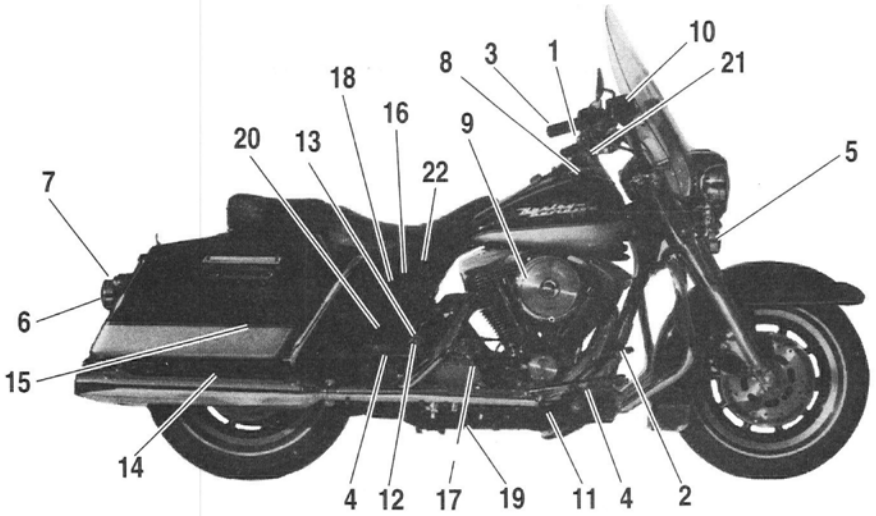
**Electra Glide Road King (FLHR) – Vista lateral izquierda**

1. Palanca manual del embrague
2. Palanca de cambio de velocidades
3. Descansapies
4. Bocina
5. Faro
6. Lámpara de señal direccional delantera y de operación
7. Lámpara de señal direccional trasera
8. Soporte para estacionar
9. Interruptor de encendido/ luces
10. Perilla del enriquecedor del carburador
11. Filtro de aceite del motor
12. Cubierta de la cadena primaria
13. Ajustador del eje trasero
14. Rueda dentada y propulsión traseras
15. Tapón del orificio de inspección de la regulación de encendido
16. Regulador de voltaje
17. Bobina de encendido
18. Tapón de drenaje de la transmisión
19. Válvula de abastecimiento de combustible
20. Cubierta de inspección de la cadena primaria
21. Cubierta de inspección del embrague
22. Tapón de drenaje del primario
23. Válvula de aire de la suspensión trasera
24. Válvula de aire de la suspensión delantera
25. Lámpara para pasar
26. Bloqueo de la horquilla

**Electra Glide Road King (FLHR) – Vue latérale de gauche**

1. Levier d'embrayage
2. Pédale de changement de vitesse
3. Repose-pied
4. Avertisseur
5. Phare
6. Clignotant AV et feux de marche
7. Clignotant AR
8. Béquille
9. Contact éclairage verrouillage de fourche
10. Bouton d'enrichisseur du carburateur
11. Filtre d'huile moteur
12. Plaque d'accès à la chaîne primaire
13. Régleur d'essieu AR
14. Pignon AR et courroie d'entraînement
15. Bouchon de l'orifice de vérification de l'allumage
16. Régulateur
17. Bobine d'allumage
18. Bouchon de vidange transmission
19. Robinet de carburant
20. Couvercle d'accès à la chaîne primaire
21. Couvercle d'accès à l'embrayage
22. Bouchon de vidange primaire
23. Obturateur d'air/suspension AR
24. Obturateur d'air/suspension AV
25. Feux de dépassement
26. Verrou de fourche

4595




**Electra Glide Road King (FLHR) – Right Side View**

1. Front brake hand lever
2. Rear brake pedal
3. Throttle control grip
4. Footrest(s)
5. Front turn signal and running lamp
6. Rear turn signal lamp
7. Tail/stop lamp
8. Fuel filler cap
9. Carburetor/air cleaner
10. Front brake master cylinder and reservoir
11. Rear brake master cylinder
12. Engine oil fill plug and dipstick
13. Electric starter motor
14. Rear axle adjuster
15. Shock absorber(s)
16. Battery (under seat)
17. Transmission fill plug
18. Ignition module
19. Engine oil tank drain
20. Rear brake fluid reservoir (under side cover)
21. Speedometer
22. Acc. connector (under seat)

**Electra Glide Road King (FLHR) – Seitenansicht, rechts**

1. Vorderer Handbremsgriff
2. Rückbremspedal
3. Gaseinstellgriff
4. Fußraste(n)
5. Vordere Blinkleuchte und Positionslampe
6. Hintere ßlinkleuchten
7. Schluß-/ßremslicht
8. Kraftstoffeinfüllverschluß
9. Vergaser/Luftfilter
10. Hauptzylinder und Behälter der Vorderbremse
11. Hinterbremssteuerzylinder
12. Motorenöleinfüllschraube und Meßstab
13. Elektrischer Anlassermotor
14. Hinterachseneinstellung
15. Stoßdämpfer
16. Batterie (unter dem Sitz)
17. Getriebeeinfüllschraube
18. Zündeinheit
19. Motorenöltank-Ablaßschraube
20. Hinterbremsflüssigkeitsbehälter (unter der seitlichen Abdeckung)
21. Tachometer
22. Akkumulatoranschluß (unter dem Sitz)

**Electra Glide Road King (FLHR) – Vista lateral derecha**

1. Palanca manual del freno delantero
2. Pedal del freno trasero
3. Mango de mando del acelerador
4. Descansapies
5. Lámpara de señal direccional delantera y de operación
6. Lámparas de señal direccional traseras
7. Lámpara trasera y de parada
8. Tapa del tanque de combustible
9. Carburador/depurador de aire
10. Cilindro maestro y reserva del freno delantero
11. Cilindro maestro del freno trasero
12. Tapón de rellenador y varilla medidora del aceite del motor
13. Motor del arranque eléctrico
14. Ajustador del eje trasero
15. Amortiguador(es)
16. Batería (bajo el asiento)
17. Tapón de rellenador de la transmisión
18. Módulo de encendido
19. Drenaje del tanque de aceite del motor
20. Reserva de fluido del freno trasero (bajo la cubierta lateral)
21. Velocímetro
22. Conector del acelerador (bajo el asiento)

**Electra Glide Road King (FLHR) – Vue latérale de droite**

1. Manette de frein AV
2. Pédale de frein AR
3. Poignée de commande d'accélérateur
4. Repose-pied
5. Clignotant AV et feux de marche
6. Clignotant AR et feux de marche
7. Feu arrière/feu stop
8. Bouchon du réservoir d'essence
9. Carburateur/filtre à air
10. Maître-cylindre et réservoir du frein AV
11. Maître-cylindre de frein AR
12. Bouchon de remplissage et jauge d'huile
13. Démarreur électrique
14. Régleur d'essieu AR
15. Amortisseurs
16. Batterie (sous siège)
17. Bouchon de remplissage transmission
18. Module d'allumage
19. Vidange du réservoir d'huile moteur
20. Réservoir de liquide du frein AR (sous cache latéral)
21. Indicateur de vitesse
22. Connecteur acc. (sous selle)

# SPECIFICATIONS

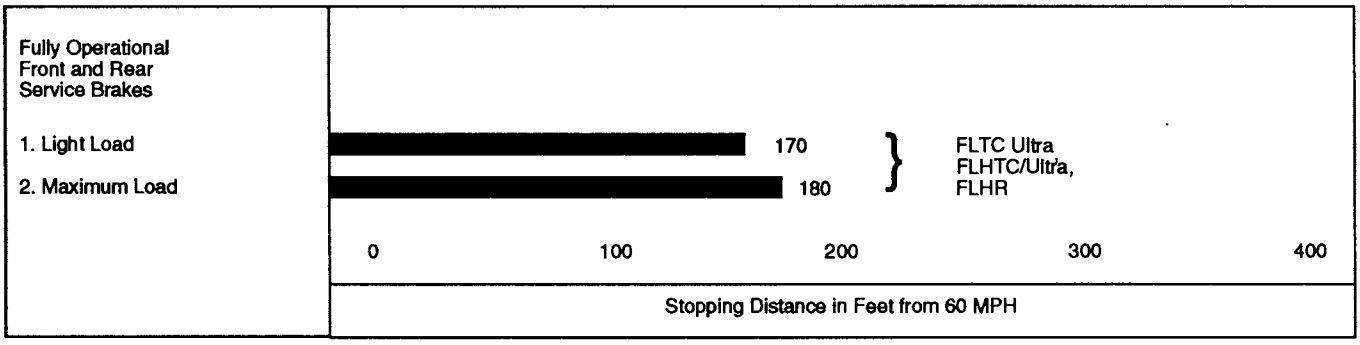
## STOPPING DISTANCE

Description of vehicle: Harley-Davidson 1994 FLTC Ultra, FLHTC/Ultra and FLHR models.

Required by U.S.A. Federal Consumer Information Regulations.

Notice: The information presented represents results obtainable by skilled riders under controlled road and vehicle conditions. The information may not be correct under other conditions.

These figures indicate braking performance that can be met or exceeded by the vehicle to which it applies, without locking the wheels, under different conditions of loading.




1. Light Load Vehicle Weight.....includes 200 lb. rider – no accessories.
2. Maximum Loaded Vehicle Weight.....includes 300 lb. rider and passenger plus full accessory load.

# TECHNISCHE DATEN

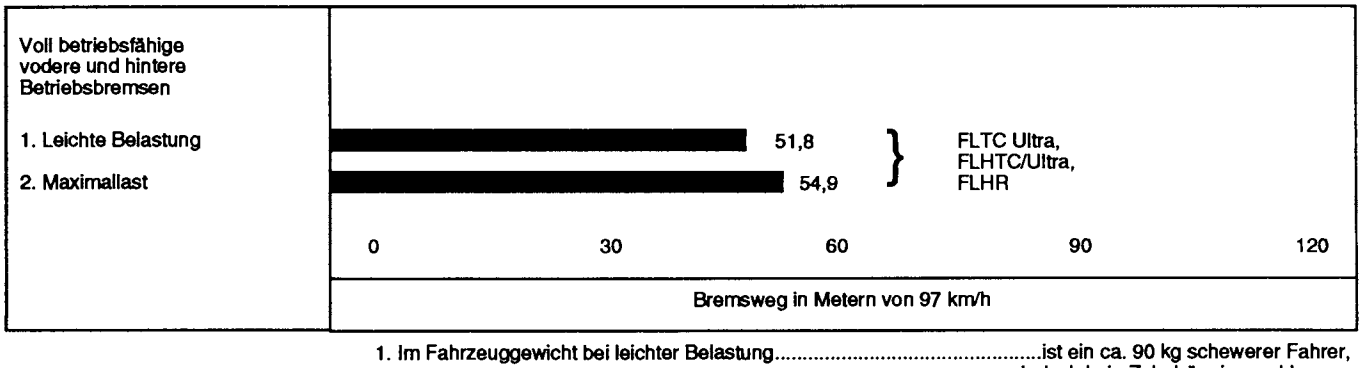
## BREMSWEG

Fahrzeugbeschreibung: Harley-Davidson Modelle 1994 FLTC Ultra, FLHTC/Ultra und FLHR.

Wird von den US-Bundesbestimmungen über Verbraucherinformation verlangt.

Anmerkung: Die hier gegebenen Informationen sind Resultate, wie sie von geübten Fahrern unter getesteten Straßen- und Fahrzeugbedingungen erzielbar sind; daher ist es möglich, daß die Angaben unter anderen Bedingungen nicht zutreffen.

Diese Zahlen geben eine Bremsleistung wieder, die von dem betreffenden Fahrzeug unter unterschiedlichen Belastungsbedingungen erreicht oder übertroffen werden kann, ohne daß die Räder blockiert werden.




1. Im Fahrzeuggewicht bei leichter Belastung.....ist ein ca. 90 kg schewerer Fahrer, jedoch kein Zubehör eingeschlossen.
2. Im Fahrzeuggewicht bei maximaler Belastung.....einbezogen sind ein ca. 135 kg schwerer Fahrer und Beifahrer sowie eine volle Ausstattung.

# ESPECIFICACIONES

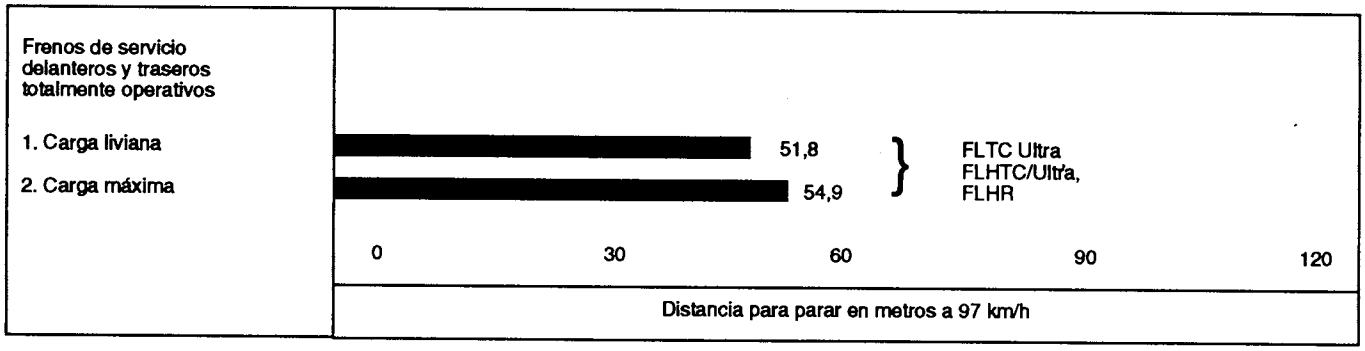
## DISTANCIA PARA PARAR

Descripción del vehículo: modelos Harley-Davidson 1994 FLTC Ultra, FLHTC/Ultra y FLHR.

Exigido por reglamentos federales de los EE.UU. de información al consumidor.

Aviso: La información presentada representa resultados que pueden obtener motociclistas diestros bajo condiciones de carretera y vehículos controladas. Es posible que la información no está correcta bajo distintas condiciones.

Estas cifras indican el rendimiento al frenar que puede igualar o exceder el vehículo correspondiente, sin trabar las ruedas, bajo distintas condiciones de carga.




1. Peso del vehículo con carga liviana.....incluye a un motociclista de aproximadamente 90 kg – sin accesorios.
2. Peso del vehículo con carga máxima .....incluye a un motociclista y un pasajero de aproximadamente 135 kg de peso combinado, más todo el equipo accesorio.

# CARACTÉRISTIQUES

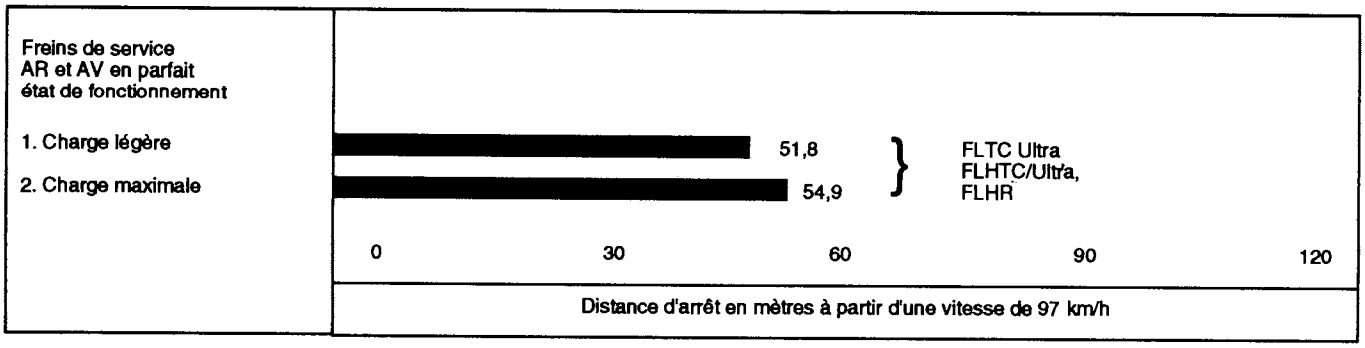
## DISTANCE D'ARRET

Description de véhicule : modèles Harley-Davidson 1994 FLTC Ultra, FLHTC/Ultra et FLHR.

Requis par la réglementation fédérale américaine sur les informations aux consommateurs.

Avertissement: Les renseignements fournis ici représentent des résultats obtenus par des conducteurs expérimentés dans des conditions de route et de véhicule contrôlées. Ils pourront donc différer en cas de conduite selon d'autres conditions.

Les chiffres suivants indiquent les performances minimales de freinage que l'on peut obtenir avec un véhicule particulier, sans bloquer les roues, en fonction de différents poids de chargement.




1. Poids du véhicle à charge légère .....comprend conducteur d'environ 90 kg – sans accessoires.
2. Poids du véhicle à charge maximale .....comprend conducteur + passager (environ 135 kg) avec accessoires complets.

## DIMENSIONS (in.)

| | FLTC U | FLHTC/U | FLHR |
|---|---|---|---|
| Wheel Base | 62.94 | 62.94 | 62.94 |
| Overall Length | 94.25 | 94.25 | 94.25 |
| Overall Width | 37.00 | 39.00 | 34.45 |
| Road Clearance | 5.12 | 5.12 | 5.12 |
| Overall Height | 58.75 | 61.00 | 55.06 |
| Saddle Height | 29.60 | 28.00 | 28.20 |

## WEIGHT (lbs.)

| | FLTC U | FLHTC/U | FLHR |
|---|---|---|---|
| DRY WEIGHT (as shipped from the factory) | 765 | 741/765 | 692 |
| GVWR | 1197 | 1197 | 1197 |
| GAWR – Front | 446 | 427 | 427 |
| GAWR – Rear | 770 | 770 | 770 |

*NOTE*

*Gross Vehicle Weight Rating (GVWR) (maximum allowable loaded vehicle weight) and corresponding Gross Axle Weight Ratings (GAWR) are given on a label located on the frame downtube.*

## CAPACITIES (U.S.)

| | FLTC U | FLHTC/U | FLHR |
|---|---|---|---|
| Fuel Tank (Gallons) | | | |
| Total | 5 | 5 | 5 |
| Reserve | 0.9 | 0.9 | 0.9 |
| Oil Tank (Quarts) w/filter | 4.0 | 4.0 | 4.0 |
| Transmission (Ounces, approx.) | 20-24 | 20-24 | 20-24 |
| Front Fork – Each (Ounces, wet) | 7.75 | 7.75 | 7.75 |
| Primary Chaincase (Ounces, approx.) | 38-44 | 38-44 | 38-44 |

## IGNITION SYSTEM

Spark Timing ..... Start ..... TDC
1800-2800 RPM ..... 35° BTDC
Battery ..... 12 Volt, 22 amp. hr.

## SPARK PLUGS

Type ..... HD-5R6A
Size ..... 14mm
Gap ..... 0.038-0.043 in.

## ENGINE

Number of Cylinders ..... 2
Type ..... 4-Cycle, 45 Degree V-Type
Compression Ratio ..... 8.5 to 1

| Horse power – rpm | Bore in. (mm) | Stroke in. (mm) | Displacement cu. in. (cc) | Torque lb-ft – rpm |
|---|---|---|---|---|
| 69.5/5000 | 3.498 (88.8) | 4.25 (108.0) | 81.6 (1338.6) | 80.0/4000 |

## TRANSMISSION

Type ..... Constant Mesh, Foot Shift
Speeds ..... 5 Forward

## BAUMASSE (cm)

| | FLTC U | FLHTC/U | FLHR |
|---|---|---|---|
| Radstand | 159,87 | 159,87 | 159,87 |
| Gesamtlänge | 239,40 | 239,40 | 239,40 |
| Gesamtbreite | 93,98 | 99,06 | 87,50 |
| Bodenabstand | 13,00 | 13,00 | 13,00 |
| Gesamthöhe | 149,23 | 154,94 | 139,85 |
| Sattelhöhe | 75,18 | 71,12 | 71,63 |

## GEWICHT (kg)

| | FLTC U | FLHTC/U | FLHR |
|---|---|---|---|
| TROCKENGEWICHT (ab Fabrik) | 347,0 | 336,1/347,0 | 313,9 |
| GVWR | 542,9 | 542,9 | 542,9 |
| GAWR – vorne | 202,3 | 193,7 | 193,7 |
| GAWR – hinten | 349,3 | 349,3 | 349,3 |

*HINWEIS*

*GVWR (zulässiges Gesamtgewicht) – (maximal zulässiges Fahrzeuggewicht mit Belastung) und die entsprechende GAWR (Bruttoachsengewichtsangabe) stehen auf einem Etikett am Vorderrahmenrohr.*

## FÜLLMENGEN (Liter)

| | FLTC U | FLHTC/U | FLHR |
|---|---|---|---|
| Benzintank | | | |
| Insgesamt | 18,9 | 18,9 | 18,9 |
| Reserve | 3,4 | 3,4 | 3,4 |
| Öltank mit Filter | 3,8 | 3,8 | 3,8 |
| Getriebe (ca.) | 0,6-0,7 | 0,6-0,7 | 0,6-0,7 |
| Vordergabel – pro Einheit | 0,23 | 0,23 | 0,23 |
| Primärkettenkasten (ca.) | 1,1-1,3 | 1,1-1,3 | 1,1-1,3 |

## ZÜNDUNG

Zündeinstellung ..... Start ..... TDC (vor OT)
1800-2800 U/min ..... 35° BTDC (vor OT)
Batterie ..... 12 Volt, 22 Amperestunden

## ZÜNDKERZEN

Bauart ..... HD-5R6A
Größe ..... 14mm
Spalt ..... 0,096-0,109cm

## MOTOR

Zylinderzahl ..... 2
Bauart ..... 4-Takt, 45 Grad, V-Typ
Verdichtungsverhältnis ..... 8,5:1

| Pferdestärken, U/min | Bohrung (mm) | Kolbenhub (mm) | Hubraum ($cm^3$) | Drehmoment kgm – U/min |
|---|---|---|---|---|
| 69,5/5000 | 88,8 | 108,0 | 1338,6 | 11,2/4000 |

## GETRIEBE

Bauart ..... Konstanter Eingriff, Fußschaltung
Gänge ..... 5 Vorwärtsgänge

## DIMENSIONES (cm)

| | FLTC U | FLHTC/U | FLHR |
|---|---|---|---|
| Base de las ruedas | 159,87 | 159,87 | 159,87 |
| Largo total | 239,40 | 239,40 | 239,40 |
| Ancho total | 93,98 | 99,06 | 87,50 |
| Despejo del suelo | 13,00 | 13,00 | 13,00 |
| Altura total | 149,23 | 154,94 | 139,85 |
| Altura de silleta | 75,18 | 71,12 | 71,63 |

## PESO (kg)

| | FLTC U | FLHTC/U | FLHR |
|---|---|---|---|
| PESO SECO (tal como la embarca la fábrica) | 347,0 | 336,1/347,0 | 313,9 |
| CPBV | 542,9 | 542,9 | 542,9 |
| CPBE – delantero | 202,3 | 193,7 | 193,7 |
| CPBE – trasero | 349,3 | 349,3 | 349,3 |

*NOTA*

*Clasificación de peso bruto del vehículo (CPBV) (máximo peso permisible del vehículo cargado) y las correspondientes clasificaciones de peso bruto en el eje (CPBE) se indican en una etiqueta situada en el tubo descendente delantero del bastidor.*

## CAPACIDADES (litros)

| | FLTC U | FLHTC/U | FLHR |
|---|---|---|---|
| Tanque de combustible | | | |
| Total | 18,9 | 18,9 | 18,9 |
| Reserva | 3,4 | 3,4 | 3,4 |
| Tanque de aceite con filtro | 3,8 | 3,8 | 3,8 |
| Transmisión (aprox.) | 0,6-0,7 | 0,6-0,7 | 0,6-0,7 |
| Horquilla delantera – cada una | 0,23 | 0,23 | 0,23 |
| Cárter para cadena primaria (aprox.) | 1,1-1,3 | 1,1-1,3 | 1,1-1,3 |

## SISTEMA DE ENCENDIDO

Regulación de encendido ..... Arranque ..... TDC
1800-2800 RPM ..... 35° BTDC
Batería ..... 12 voltios, 22 amperios-horas

## BUJÍAS

Tipo ..... HD-5R6A
Tamaño ..... 14mm
Entrehierro ..... 0,096-0,109 cm

## MOTOR

Número de cilindros ..... 2
Tipo ..... 4 ciclos, 45 grados, Tipo V
Relación de compresión ..... 8,5 a 1

| Caballos de fuerza – rpm | Alesaje (mm) | Carrera del émbolo (mm) | Cilindrada (cm³) | Torsión kgm – rpm |
|---|---|---|---|---|
| 69,5/5000 | 88,8 | 108,0 | 1338,6 | 11,2/4000 |

## TRANSMISIÓN

Tipo ..... Engrane constante, cambio de pie
Velocidades ..... 5 hacia adelante

## DIMENSIONS (cm)

| | FLTC U | FLHTC/U | FLHR |
|---|---|---|---|
| Empattement | 159,87 | 159,87 | 159,87 |
| Longueur hors-tout | 239,40 | 239,40 | 239,40 |
| Largeur hors-tout | 93,98 | 99,06 | 87,50 |
| Garde au sol | 13,00 | 13,00 | 13,00 |
| Hauteur hors-tout | 149,23 | 154,94 | 139,85 |
| Hauteur à la selle | 75,18 | 71,12 | 71,63 |

## POIDS (kg)

| | FLTC U | FLHTC/U | FLHR |
|---|---|---|---|
| POIDS À VIDE (poids de la moto à la sortie de l'usine) | 347,0 | 336,1/347,0 | 313,9 |
| GVWR | 542,9 | 542,9 | 542,9 |
| GAWR – AV | 202,3 | 193,7 | 193,7 |
| GAWR – AR | 349,3 | 349,3 | 349,3 |

*REMARQUE*

*Le GVWR (poids brut du véhicule – poids total autorisé en charge) et les GAWR correspondants (poids totaux autorisés sur essieu), sont indiqués sur une étiquette apposée sur le tube intérieur du châssis.*

## CONTENANCES (litres)

| | FLTC U | FLHTC/U | FLHR |
|---|---|---|---|
| Réservoir d'essence – | | | |
| Total | 18,9 | 18,9 | 18,9 |
| Réserve | 3,4 | 3,4 | 3,4 |
| Réservoir d'huile avec filtre | 3,8 | 3,8 | 3,8 |
| Transmission (approx.) | 0,6-0,7 | 0,6-0,7 | 0,6-0,7 |
| Fourche avant – chacune | 0,23 | 0,23 | 0,23 |
| Carter de chaîne primaire (approx.) | 1,1-1,3 | 1,1-1,3 | 1,1-1,3 |

## SYSTÈME D'ALLUMAGE

Réglage de l'allumage ..... Démarrage ..... TDC
1800-2800 t/mn ..... 35° BTDC
Batterie ..... 12 V, 22 A h.

## BOUGIES D'ALLUMAGE

Type ..... HD-5R6A
Dimension ..... 14 mm
Écartement des électrodes ..... 0,096-0,109 cm

## MOTEUR

Nombre de cylindres ..... 2
Type ..... 4 temps, type V à 45°
Taux de compression ..... 8,5/1

| Cheval-vapeur t/mn | Alésage (mm) | Course (mm) | Cylindrée (cm³) | Torsion kgm – t/mn |
|---|---|---|---|---|
| 69,5/5000 | 88,8 | 108,0 | 1338,6 | 11,2/4000 |

## TRANSMISSION

Type ..... en prise constante, changement de vitesse au pied
Vitesses ..... 5 vitesses avant

## NUMBER OF SPROCKET TEETH

| | |
|---|---|
| Engine | 25 |
| Clutch | 36 |
| Transmission | 32 |
| Rear Wheel | 70 |

## ANZAHL DER KETTENRADZÄHNE

| | |
|---|---|
| Motor | 25 |
| Kupplung | 36 |
| Getriebe | 32 |
| Hinterrad | 70 |

## OVERALL GEAR RATIOS

| Gear | International | Domestic |
|---|---|---|
| First (Low) | 10.110 | 10.893 |
| Second | 6.958 | 7.425 |
| Third | 4.953 | 5.388 |
| Fourth | 3.862 | 4.144 |
| Fifth | 3.150 | 3.360 |

## GESAMTÜBERSETZUNG

| Gang | International | U.S.A. |
|---|---|---|
| Erster (niedriger) | 10,110 | 10,893 |
| Zweiter | 6,958 | 7,425 |
| Dritter | 4,953 | 5,388 |
| Vierter | 3,862 | 4,144 |
| Fünfter | 3,150 | 3,360 |

## TIRE DATA

**WARNING**

**For your own personal safety, tires, rims and air valves must be correctly matched to wheel rims. See your Harley-Davidson dealer. Mismatching tires, tubes, rims and air valves may result in damage to the tire bead during mounting or may allow the tire to slip on the rim, possibly causing tire failure. In addition, using tires other than those specified may adversely affect motorcycle stability. Use only tube tires on all Harley-Davidson laced (wire spoked) wheels and tubeless type tires on all Harley-Davidson cast and disc wheels. Protective rubber rim strips must be used with tube type tires when mounted on laced (wire spoked) wheels. Tire sizes are molded on the tire sidewall. Tube sizes are printed on the tube.**

**WARNING**

**Dunlop front and rear tires for Harley-Davidson motorcycles are not the same. They are not interchangeable. Use the front tire ONLY for a front tire. DO NOT put a rear tire on the front of a vehicle.**

| 1994 VEHICLES DUNLOP TIRES ONLY | | TIRE PRESSURE PSI (COLD) FRONT | REAR |
|---|---|---|---|
| Solo Rider | FLTC Ultra<br>FLHTC/Ultra<br>FLHR | 36 | 36 |
| Rider & One Passenger | FLTC Ultra<br>FLHTC/Ultra<br>FLHR | 36 | 40 |

**WARNING**

**Maximum inflation pressure must not exceed specification on tire sidewall.**

## REIFENANGABEN

**WARNUNG**

**Zu Ihrer persönlichen Sicherheit müssen Reifen, Felgen und Luftventile richtig auf die Felgenkränze abgestimmt sein. Wenden Sie sich an Ihre Harley-Davidson Vertretung. Nicht sammenpassende Reifen, Schläuche, Felgen und Luftventile können bei der Montage zur Beschädigung des Reifenwulstes führen oder den Reifen auf der Felge rutschen lassen, was möglicherweise Reifenversagen zur Folge haben kann. Darüber hinaus kann die Verwendung von nicht genehmigten Reifen die Stabilität des Motorrads negativ eeinflussen. Auf allen Harley-Davidson Drahtspeichenrädern nur Schlauchreifen und auf allen Harley-Davidson Guß- und Scheibenrädern nur schlauchlose Reifen verwenden. Bei auf Drahtspeichenrädern montierten Schlauchreifen müssen zum Schutz Gummifelgenstreifen verwendet werden. Die Reifengröße ist in die Seitenwand des Reifens eingepreßt. Schlauchgrößen stehen auf dem Schlauch selbst.**

**WARNUNG**

**Dunlop Vorder- und Hinterreifen der Harley-Davidson Maschine sind nicht identisch und nicht austauschbar. Den Vorderreifen NUR als Vorderreifen verwenden. Hinterreifen dürfen NICHT vorne am Fahrzeug montiert werden.**

| NUR 1994 DUNLOP REIFEN | | REIFENDRUCK bar (KALT) VORNE | HINTEN |
|---|---|---|---|
| Fahrer allein | FLTC Ultra<br>FLHTC/Ultra<br>FLHR | 2,48 | 2,48 |
| Fahrer und ein Beifahrer | FLTC Ultra<br>FLHTC/Ultra<br>FLHR | 2,48 | 2,76 |

**WARNUNG**

**Der maximale Reifendruck darf die auf der Reifenseitenwand angegebenen Werte nicht übersteigen.**

## FUEL

Use a good quality leaded or unleaded gasoline (87 pump octane or higher). Octane rating is usually found on the pump.

**CAUTION**

**Using a gasoline that has an alcohol additive, such as methanol, may cause fuel system rubber components failure and/or engine damage.**

## KRAFTSTOFF

Verwenden Sie ein hochwertiges bleihaltiges oder bleifreies Benzin (mindestens 87 Oktan). Oktanwerte sind gewöhnlich auf der Tankstellenpumpe zu finden.

**VORSICHT**

**Benzin mit Alkoholzusätzen wie Methanol kann zum Versagen von Gummiteilen der Kraftstoffanlage und/oder zu Motorschäden führen.**

## NÚMERO DE DIENTES EN LAS RUEDAS DENTADAS

| | |
|---|---|
| Motor | 25 |
| Embrague | 36 |
| Transmisión | 32 |
| Rueda trasera | 70 |

## RELACIONES TOTALES DE ENGRANAJES

| Velocidad | Internacional | EE.UU. |
|---|---|---|
| Primera (baja) | 10,110 | 10,893 |
| Segunda | 6,958 | 7,425 |
| Tercera | 4,953 | 5,388 |
| Cuarta | 3,862 | 4,144 |
| Quinta | 3,150 | 3,360 |

## DATOS SOBRE LAS LLANTAS

**ADVERTENCIA**

**Para su propia seguridad personal, las llantas, pestañas y válvulas de aire deben estar correctamente emparejadas con los rines de las ruedas. Visitar a su distribuidor Harley-Davidson. Las llantas, tubos, pestañas y válvulas de aire que no emparejen pueden ocasionar daños al talón de las llantas al montar o pueden permitir que la llanta se resbale del rin, posiblemente ocasionando el fallo de la llanta. Además, el uso de llantas distintas a las especificadas puede afectar de modo adverso la estabilidad de la motocicleta. Usar solamente llantas de tubo en todas las ruedas rayadas (con rayos de alambre) de Harley-Davidson y llantas de tipo neumático sin tubo en todas las ruedas fundidas y de tipo disco de Harley-Davidson. Se deben usar cintas de caucho protectoras del rin con las llantas de tipo tubo al montarlas en ruedas rayadas (con rayos de alambre). Los tamaños de las llantas van moldeados en el costado de la llanta. Los tamaños de los tubos van impresos en el tubo.**

**ADVERTENCIA**

**Las llantas delanteras y traseras Dunlop para las motocicletas Harley-Davidson no son iguales. No son intercambiables. Use la llanta delantera EXCLUSIVAMENTE como llanta delantera. NO montar una llanta trasera en la parte delantera del vehículo.**

| VEHÍCULOS DE 1994 SOLAMENTE LLANTAS DUNLOP | | PRESIÓN DE LA LLANTA bar (FRÍA) DELANTERA | TRASERA |
|---|---|---|---|
| Motociclista solo | FLTC Ultra FLHTC/Ultra FLHR | 2,48 | 2,48 |
| Motociclista y un pasajero | FLTC Ultra FLHTC/Ultra FLHR | 2,48 | 2,76 |

**ADVERTENCIA**

**La presión máxima de inflado no debe exceder la especificación al costado de la llanta.**

## COMBUSTIBLE

Usar gasolina con o sin plomo de buena calidad (de por lo menos 87 de octanaje en la bomba). La clasificación de octanaje por lo general se encuentra en la bomba.

**PRECAUCIÓN**

**El uso de gasolina que contenga un aditivo de alcohol, tal como el metanol, puede ocasionar el fallo de los componentes de caucho del sistema de combustible y/o daños en el motor.**

## NOMBRE DE DENTS DES PIGNONS

| | |
|---|---|
| Moteur | 25 |
| Embrayage | 36 |
| Transmission | 32 |
| Roue arrière | 70 |

## RAPPORTS D'ENGRENAGE GÉNÉRAUX

| Vitesse | Modèles internationaux | Modèles U.S.A. |
|---|---|---|
| Première | 10,110 | 10,893 |
| Deuxième | 6,958 | 7,425 |
| Troisième | 4,953 | 5,388 |
| Quatrième | 3,862 | 4,144 |
| Cinquième | 3,150 | 3,360 |

## CARACTÉRISTIQUES DES PNEUS

**AVERTISSEMENT**

**Pour votre sécurité personnelle, il est nécessaire que les pneus, les jantes et valves à air correspondent aux jantes des roues. Consultez votre concessionnaire Harley-Davidson. Des pneus, des chambres, des jantes et valves à air mal appariés peuvent provoquer une détérioration des bandes latérales pendant le montage, ou un glissement du pneu sur la jante, entraînant un dégonflage rapide. De plus, l'emploi de pneus autres que ceux indiqués peut avoir des conséquences sur la stabilité de la motocyclette. N'utilisez que des pneus à chambre à air sur toutes les roues Harley-Davidson à rayons métalliques et des pneus sans chambre à air sur les roues Harley-Davidson en fonte ou à disque. Les pneus à chambre à air doivent être équipés de couvre-jante en caoutchouc s'ils sont montés sur des roues à rayons métalliques. La dimension des pneus est moulée sur leur paroi latérale. Les chambres portent l'indication de leurs dimensions.**

**AVERTISSEMENT**

**Les pneus Dunlop pour motos Harley-Davidson ne sont pas les mêmes à l'avant et à l'arrière. Ils ne sont pas interchangeables. N'utiliser le pneu avant que comme pneu avant. NE PAS utiliser un pneu arrière à l'avant du véhicule.**

| VÉHICULES 1994 PNEUS DUNLOP SEULEMENT | | PRESSION DES PNEUS bar (À FROID) À L'AVANT | À L'ARRIÈRE |
|---|---|---|---|
| Conducteur seul | FLTC Ultra FLHTC/Ultra FLHR | 2,48 | 2,48 |
| Conducteur avec un passager | FLTC Ultra FLHTC/Ultra FLHR | 2,48 | 2,76 |

**AVERTISSEMENT**

**La pression maximum ne doit pas dépasser les spécifications indiquées sur la paroi des pneus.**

## CARBURANT

Utiliser un carburant de bonne qualité au plomb ou sans plomb (indice d'octane à la pompe d'au moins 87). L'indice d'octane est normalement indiqué sur la pompe.

**ATTENTION**

**L'utilisation d'essence contenant un additif à base d'alcool, tel que le méthanol, peut provoquer la rupture des éléments en caoutchouc de système d'alimentation en carburant et/ou endommager le moteur.**

**WARNING**

**Remove fuel filler cap slowly. Fill fuel tank slowly to prevent spillage. Do not overfill. Do not fill above the bottom of the filler neck insert. Leave air space to allow for fuel expansion. Expansion can cause an overfilled tank to overflow gasoline through the filler cap onto surrounding areas. After refueling, be sure fuel filler cap is securely tightened.**

**CAUTION**

**Gasohol spills can stain the paint on your Harley-Davidson.**

Todays service station pumps are increasingly of the higher capacity variety. With the high flow of gasoline into a motorcycle tank, air entrapment and pressurization is a possibility. The pressurized air may force gasoline to escape through whatever opening is available within the filler tube. This may not only soil clothing, but may create a potential fire hazard.

## GASOLINE/ALCOHOL BLENDS

Your motorcycle was designed to obtain the best performance and efficiency using unleaded gasoline. Some fuel suppliers sell gasoline/alcohol blends as a fuel. The type and amount of alcohol added to the fuel is important.

- DO NOT USE GASOLINES CONTAINING METHANOL. Using gasoline/methanol blends will result in starting and driveability deterioration and damage to critical fuel system components.
- Gasolines containing METHYL TERTIARY BUTYL ETHER (MTBE): Gasoline/MTBE blends are a mixture of gasoline and as much as 15% MTBE. Gasoline/MTBE blends can be used in your motorcycle.
- ETHANOL (grain alcohol) is a mixture of 10% methanol and 90% unleaded gasoline. It is identified as "gasohol", "ethanol enhanced", or "contains ethanol". Gasoline/ethanol blends can be used in your motorcycle.

Because of their generally higher volatility, these blends may adversely affect the starting, driveability and fuel efficiency of your motorcycle. If you experience these problems, Harley-Davidson recommends you operate your motorcycle on straight, unleaded gasoline.

## BULB CHART – FLTC ULTRA, FLHTC/ULTRA, FLHR

| LAMP DESCRIPTION (ALL LAMPS 12 V) | NUMBER OF BULBS REQUIRED | CURRENT DRAW (amperage) | HARLEY-DAVIDSON PART NUMBER |
|---|---|---|---|
| Headlamp<br>FLTC Ultra<br>FLHTC/Ultra, FLHR | <br>2<br>1 | <br>4.7/4.3 x 2<br>4.7/4.3 | <br>67692-92<br>67697-81 |
| Tail and Stop Lamp<br>Tail Lamp<br>Stop Lamp | 1 (Ultra – 3) | <br>0.59<br>2.10 | 68168-89 |
| Passing Lamp | 2 | 2.34 | 68674-69 |
| Turn Signal Lamp<br>Front/Running<br>Rear | <br>2<br>2 | <br>2.10/0.59<br>2.10 | <br>68168-89<br>68572-64B |
| Tour-Pak Side Lamps – FLTC Ultra, FLHTC/Ultra | 4 | 0.10 | 53439-79 |
| Fender Tip Lamps | 2 | 0.10 | 53439-79 |
| Instrument Panel Lamps | 9 | 0.04 | 71099-74 |
| Gauges – FLTC Ultra, FLHTC/Ultra | 2 | 0.27 | 75045-84 |

**WARNUNG**

**Den Kraftstoff-Einfüllverschluß langsam abnehmen. Den Kraftstofftank langsam füllen, um Verschütten zu vermeiden. Der Tank darf nicht zu voll sein. Maximal bis zum Boden des Einfüllstutzens füllen und einen Luftraum für Benzinausdehnung lassen. Aufgrund der Benzinausdehnung kann bei Überfüllung Benzin durch den Verschlußdeckel auf umliegende Teile entweichen. Nach dem Auftanken den Einfüllverschluß immer sorgfältig zuschrauben.**

**VORSICHT**

**Verschüttetes Gasohol kann Flecken auf dem Lack Ihres Harley-Davidson Motorrads verursachen.**

Die heutigen Tankstellenpumpen worden zunehmend leistungsfähiger. Angesichts der hohen Durchsatzrate des Benzins in den Tank des Motorrads kann es zu Lufteinschluß und Überdruck kommen. Durch die unter Überdruck stehende Luft kann das Benzin durch jede sich bietende Öffnung im Füllrohr entweichen. Dadurch kann nicht nur Kleidung beschmutzt werden; es ensteht auch eine potontielle Feuergefahr.

## BENZIN/ALKOHOLGEMISCHE

Ihr Motorrad wurde so entwickelt, daß es durch die Verwendung von bleifreiem Benzin seine beste Arbeitsleistung und Wirtschaftlichkeit erreicht. Einige Tankstellen verkaufen als Triebstoff Benzin/Alkoholgemische. Typ und Menge des beigemischten Alkohols sind hierbei von Wichtigkeit.

- BENUTZEN SIE KEINE TREIBSTOFFE, DIE METHANOL ENTHALTEN. Die Verwendung von Benzin/Methanolgemischen wird das Starten und Fahren der Maschine beeinträchtigen und wichtige Teile der Treibstoffleitung beschädigen.
- Treibstoffe, die MTBE (METHYLTERTIÄRBUTILÄTHER) enthalten; Benzin/MBTE-Gemische sind eine Mischung von Benzin und bis zu 15% MBTE. Benzin/MBTE-Gemische können in Ihrem Motorrad verwendet werden.
- ÄTHANOL (Gärungsalkohol) ist eine Mischung aus 10% Äthanol und 90% bleifreiem Benzin. Auch als "Gasohol", "aufgebessertes Äthanol" oder mit "enthält Äthanol" gekennzeichnet. Benzin/Athanol-Gemisch können in Ihrem Motorrad verwendet werden.

Wegen ihrer größeren Flüchtigkeit, können diese Gemische Starten, Fahren und Treibstoffvorbrauch negativ beeinflussen. Bie Auftauchen dieser Probleme, empfiehlt Ihnen Harley-Davidson das Motorrad nur mit bleifreiem Benzin zu fahren.

## LAMPENTABELLE – FLTC ULTRA, FLHTC/ULTRA, FLHR

| LAMPENBESCHREIBUNG (ALLE LAMPEN 12 V) | ZAHL DER ERFORDERLICHEN LAMPEN | STROMBEDARF (in Ampere) | HARLEY-DAVIDSON TEILNUMMER |
|---|---|---|---|
| Scheinwerfer<br>FLTC Ultra<br>FLHTC/Ultra, FLHR | <br>2<br>1 | <br>4,7/4,3 x 2<br>4,7/4,3 | <br>67692-92<br>67697-81 |
| Schluß- und Bremsleuchte<br>Schlußleuchte<br>Bremsleuchte | 1 (Ultra – 3) | <br>0,59<br>2,10 | 68168-89 |
| Überholleuchten | 2 | 2,34 | 68674-69 |
| Blinkleuchten<br>Vorne/Positionslicht<br>Hinten | <br>2<br>2 | <br>2,10/0,59<br>2,10 | <br>68168-89<br>68572-64B |
| Reisegepäckaufsatz-Leuchten – FLTC Ultra, FLHTC/Ultra | 4 | 0,10 | 53439-79 |
| Begrenzungsleuchten | 2 | 0,10 | 53439-79 |
| Kontrolleuchten | 9 | 0,04 | 71099-74 |
| Meßgeräte – FLTC Ultra, FLHTC/Ultra | 2 | 0,27 | 75045-84 |

**ADVERTENCIA**

**Quitar lentamente la tapa del tanque. Llenar el tanque lentamente para evitar derrames. No llenarlo por encima de la parte inferior del encastre del cuello de rellenador. Dejar espacio de aire para la expansión del combustible. La expansión en un tanque rebasado puede causar un derrame de gasolina por la tapa del tanque a las áreas vecinas. Después de abastecerse de combustible, asegurarse de que la tapa del tanque de combustible quede bien apretada. Después de poner gasolina, cerciorarse de que la tapa del tanque quede bien ajustada.**

**PRECAUCIÓN**

**Los derrames de gasohol pueden manchar la pintura de su Harley-Davidson.**

Las bombas actuales de las estaciones de servicio son cada vez más del tipo de alta capacidad. Con el alto flujo de gasolina al tanque de la motocicleta, el atrape y presurización de aire es una posibilidad. El aire presurizado puede forzar que la gasolina se escape por cualquier hueco disponible dentro del tubo de relleno. Esto no solamente le ensuciarán la ropa, sino que también pueden crear un posible riesgo de incendio.

## MEZCLAS DE GASOLINA/ALCOHOL

Su motocicleta ha sido diseñada para obtener el mejor rendimiento y eficacia con gasolina sin plomo. Algunos suministradores de combustible venden como combustible mezclas de gasolina/alcohol. El tipo y la cantidad de alcohol añadido al combustible son importantes.

- NO USAR GASOLINA QUE CONTENGA METANOL. El uso de mezclas de gasolina/metanol resultará en deterioro de arranque y manejabilidad y fallo de los componentes críticos del sistema de combustible.
- Gasolina que contenga MTBE (METHYL TERTIARY BUTYL ETHERETER BUTILICIO TERCIARIO DE METILO): Mezclas de gasolina/MTBE son mezclas de gasolina y hasta 15% de MBTE. Mezclas MBTE/gasolina pueden ser usadas en su motocicleta.
- ETANOL (alcohol de grano) es una mezcla de 10% de etanol y 90% de gasolina sin plomo. Está identificada como "gasohol", "etanol enriquecido" o "contiene etanol". Mezclas de gasolina/etanol pueden ser usadas en su motocicleta.

Debido a su generalmente más alta volatilidad, estas mezclas pueden afectar adversamente el arranque, la manejabilidad y el aprovechamiento del combustible de su motocicleta. Si experimenta estos problemas, Harley-Davidson recomienda que opere su motocicleta con gasolina sin plomo solamente.

## TABLA DE LÁMPARAS – FLTC ULTRA, FLHTC/ULTRA, FLHR

| DESCRIPCIÓN DE LAS LÁMPARAS (TODAS LAS LÁMPARAS 12 V) | NÚMERO DE BOMBILLAS NECESARIAS | CONSUMO DE CORRIENTE (amperaje) | NÚMERO DE REPUESTO HARLEY-DAVIDSON |
|---|---|---|---|
| Faro<br>FLTC Ultra<br>FLHTC/Ultra, FLHR | <br>2<br>1 | <br>4,7/4,3 x 2<br>4,7/4,3 | <br>67692-92<br>67697-81 |
| Lámpara trasera y de parada<br>Lámpara trasera<br>Lámpara de parada | 1 (Ultra – 3) | <br>0,59<br>2,10 | 68168-89 |
| Lámpara para pasar | 2 | 2,34 | 68674-69 |
| Lámparas de señales direccionales<br>Delantaras/luces de situación<br>Traseras | <br>2<br>2 | <br>2,10/0,59<br>2,10 | <br>68168-89<br>68572-64B |
| Lámparas laterales para Tour-Pak –<br>FLTC Ultra, FLHTC/Ultra | 4 | 0,10 | 53439-79 |
| Lámparas de guardafango | 2 | 0,10 | 53439-79 |
| Lámparas del panel de instrumentos | 9 | 0,04 | 71099-74 |
| Indicadores – FLTC Ultra, FLHTC/Ultra | 2 | 0,27 | 75045-84 |

**AVERTISSEMENT**

**Retirer lentement le bouchon de remplissage. Remplir le réservoir lentement pour éviter de répandre du carburant. Ne pas trop le remplir, s'arrêter au col de la pièce de remplissage. Laisser un espace d'air pour tenir compte de la dilatation du carburant, laquelle peut faire déborder par le bouchon un réservoir trop rempli. Après remplissage s'assurer que le bouchon est bien resserré.**

**ATTENTION**

**Eviter de répandre du gasohol qui pourrait endommager la peinture de votre Harley-Davidson.**

De nos jours, les pompes des stations-service sont de plus en plus du type haute capacité. Etant donné l'écoulement rapide de carburant dans le réservoir de la motocyclette, il se peut que de l'air soit coincé à l'intérieur et qu'il se pressurise, ce qui peut forcer l'essence à fuir par toute ouverture existant dans le tuyau de remplissage en risquant non seulement de salir les vêtements mais aussi en présentant un danger d'incendie.

## MELANGES ESSENCE/ALCOOL

Votre moto a éte conçue pour fonctionner et donner le meilleur rendement possible en employant de l'essence sans plomb. Certains garagistes vendent un mélange essence/alcool comme carburant. Le genre et la quantité d'alcool ajoutés à l'essence est très important.

- N'EMPLOYEZ PAS DE CARBURANTS CONTENANT DU METHANOL. L'emploi de mélanges essence/méthanol peut provoquer des problèmes au démarrage et pendant la conduite et endommager des pièces importantes du système d'alimentation.
- Carburants contenant du METHYLE TERITIARE BUTYLE ETHER (MTBE) : Les mélanges essence/MTBE sont composés d'essence et d'une proportion de MTBE allant jusqu'à 15%. Vous pouvez employer des mélanges essence/MTBE dans votre moto.
- L'ETHANOL (alcool de grains) est un mélange composé de 10% d'éthanol et 90% d'essence sans plomb. Ce mélange peut être désigné par << gasohol >>, << mélange enrichi avec addition d'éthanol >> ou << mélange contenant de l'éthanol >>. Vous pouvez utilisez des mélanges essence/éthanol dans votre motocyclette.

Etant donné que ces mélanges sont très volatiles leur emploi peut causer des difficultés au démarrage, durant la conduite et nuir au bon rendement de votre moto. Si vous rencontrez ce genre de problèmes, la compagnie Harley-Davidson recommande que vous n'employez dans votre moto que de l'essence pur et sans plomb.

## TABLEAU DES AMPOULES – FLTC ULTRA, FLHTC/ULTRA, FLHR

| DÉSIGNATION (TOUTES LAMPES 12 V) | COURANT QUANTITÉ NÉCESSAIRE | REPUESTO CONSOMMÉ (en ampères) | RÉFÉRENCE HARLEY-DAVIDSON |
|---|---|---|---|
| Phares<br>FLTC Ultra<br>FLHTC/Ultra, FLHR | <br>2<br>1 | <br>4,7/4,3 x 2<br>4,7/4,3 | <br>67692-92<br>67697-81 |
| Feu arrière et stop<br>Feu arrière<br>Feu de stop | 1 (Ultra – 3) | <br>0,59<br>2,10 | 68168-89 |
| Feux de dépassement | 2 | 2,34 | 68674-69 |
| Ampoules de clignotants<br>Avant/feux de position<br>Arrière | <br>2<br>2 | <br>2,10/0,59<br>2,10 | <br>68168-89<br>68572-64B |
| Feux latéraux Tour-Pak – FLTC Ultra, FLHTC/Ultra | 4 | 0,10 | 53439-79 |
| Feux d'extrémités de garde-boue | 2 | 0,10 | 53439-79 |
| Ampoules du tableau de bord | 9 | 0,04 | 71099-74 |
| Jauges – FLTC Ultra, FLHTC/Ultra | 2 | 0,27 | 75045-84 |

# CUSTOM

The Custom section contains the vehicle specifications for the following Harley-Davidson models:

| | |
|---|---|
| FLSTC | Heritage Softail Classic |
| FXSTC | Softail Custom |
| FXSTS | Softail Springer |
| FLSTF | Fat Boy |
| FLSTN | Heritage Special |
| FXLR | Low Rider Custom |
| FXR | Super Glide |
| FXDWG | Dyna Wide Glide |
| FXDL | Dyna Low Rider |
| FXDS-CON | Duna Convertible |

# SONDERMODELLE

Der Abschnitt Sondermodelle enthält technische Daten für die folgenden Harley-Davidson Modelle:

| | |
|---|---|
| FLSTC | Heritage Softail Classic |
| FXSTC | Softail Custom |
| FXSTS | Softail Springer |
| FLSTF | Fat Boy |
| FLSTN | Heritage Special |
| FXLR | Low Rider Custom |
| FXR | Super Glide |
| FXDWG | Dyna Wide Glide |
| FXDL | Dyna Low Rider |
| FXDS-CON | Dyna Convertible |

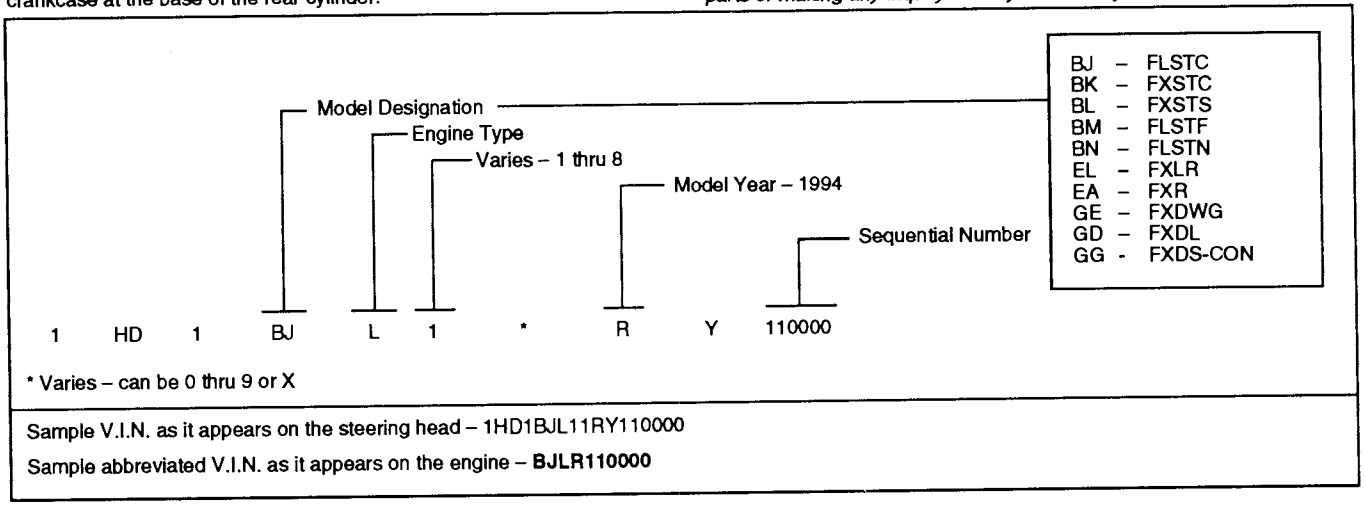
# IDENTIFICATION

## VEHICLE IDENTIFICATION NUMBER (V.I.N.)

The full 17 digit serial, or Vehicle Identification Number (V.I.N.) is stamped on the steering head and on a label located on the right front frame downtube. An abbreviated V.I.N. is stamped on the left side crankcase at the base of the rear cylinder.

*NOTE*

*Always give the full 17 digit Vehicle Identification Number when ordering parts or making any inquiry about your motorcycle.*




* Varies – can be 0 thru 9 or X

Sample V.I.N. as it appears on the steering head – 1HD1BJL11RY110000

Sample abbreviated V.I.N. as it appears on the engine – **BJLR110000**

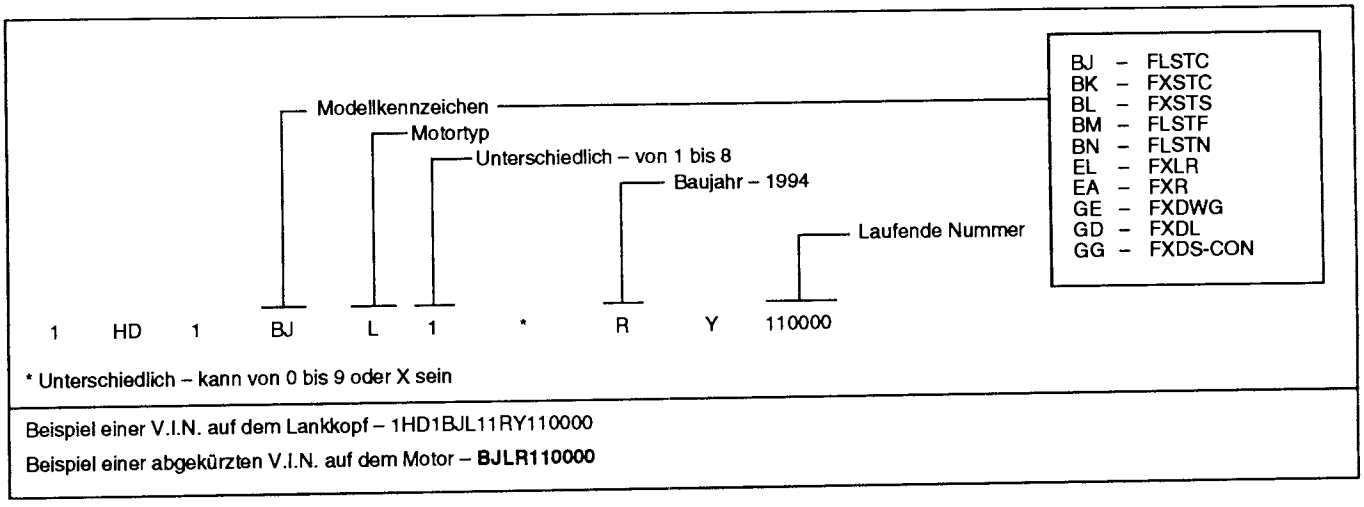
# KENNZEICHNUNG

## FAHRZEUGKENNUMMER (V.I.N.)

Die vollständige, 17-stellige Fabrikations- oder Fahrzeugkennummer (V.I.N.) ist auf den Lenkkopf sowie auf ein Etikett auf dem rechten Vorderrahmenrohr gestempelt. Eine abgekürzte V.I.N. ist auf das linke Kurbelgehäuse am Boden des hinteren Zylinders gestempelt.

*HINWEIS*

*Bei der Bestellung von Ersatzteilen oder bei Anfragen über Ihr Motorrad immer die vollständige 17-stellige Fahrzeugkennummer angeben.*




* Unterschiedlich – kann von 0 bis 9 oder X sein

Beispiel einer V.I.N. auf dem Lenkkopf – 1HD1BJL11RY110000

Beispiel einer abgekürzten V.I.N. auf dem Motor – **BJLR110000**

# LUJO

La sección de Lujo contiene las especificaciones de vehículo para los siguientes modelos Harley-Davidson:

FLSTC ..... Heritage Softail Classic
FXSTC ..... Softail Custom
FXSTS ..... Softail Springer
FLSTF ..... Fat Boy
FLSTN ..... Heritage Special
FXLR ..... Low Rider Custom
FXR ..... Super Glide
FXDWG ..... Dyna Wide Glide
FXDL ..... Dyna Low Rider
FXDS-CON ..... Dyna Convertible

# MOTOS SPÉCIALEMENT CONÇUES

La section Motos spécialement conçues les caractéristiques des modèles Harley-Davidson suivants :

FLSTC ..... Heritage Softail Classic
FXSTC ..... Softail Custom
FXSTS ..... Softail Springer
FLSTF ..... Fat Boy
FLSTN ..... Heritage Special
FXLR ..... Low Rider Custom
FXR ..... Super Glide
FXDWG ..... Dyna Wide Glide
FXDL ..... Dyna Low Rider
FXDS-CON ..... Dyna Convertible

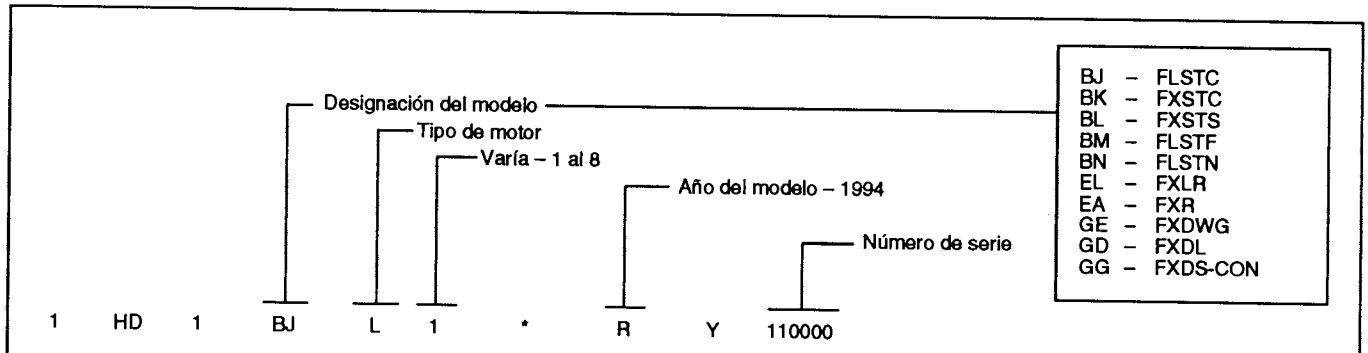
# IDENTIFICACIÓN

## NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO (V.I.N.)

El número de serie completo de 17 dígitos, o número de identificación del vehículo (V.I.N.) está estampado en el cabezal de la dirección y en una etiqueta situada en el tubo descendente delantero derecho del bastidor. Hay un V.I.N. abreviado estampado en el cárterizquierdo en la base del cilindro trasero.

*NOTA*

*Al pedir repuestos o hacer preguntas sobre su motocicleta no olvidar de proporcionar los 17 dígitos del número de identificación del vehículo.*




* Varía – puede ser de 0 a 9 ó X

Ejemplo de un V.I.N. tal como aparece en el cabezal de la dirección – 1HD1BJL11RY110000

Ejemplo de un V.I.N. abreviado tal como aparece en el motor – **BJLR110000**

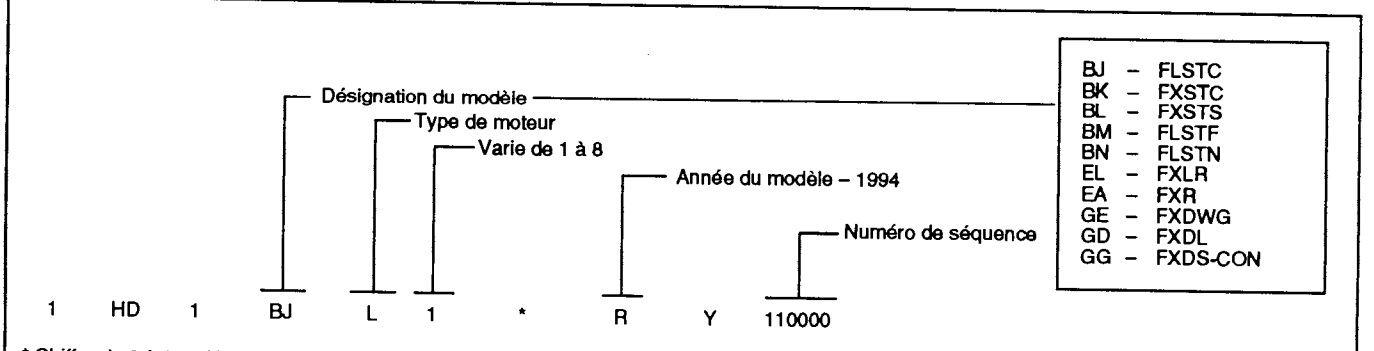
# IDENTIFICATION

## NUMÉRO D'IDENTIFICATION DE VÉHICULE (V.I.N.)

Le numéro de série à 17 chiffres, ou numéro d'identification de véhicule (V.I.N.), est marqué sur la tête de direction et sur une étiquette apposée sur le tube inférieur droit du châssis avant. Le V.I.N. est marqué en abrégé sur le carter moteur gauche, en bas du cylindre arrière.

*REMARQUE*

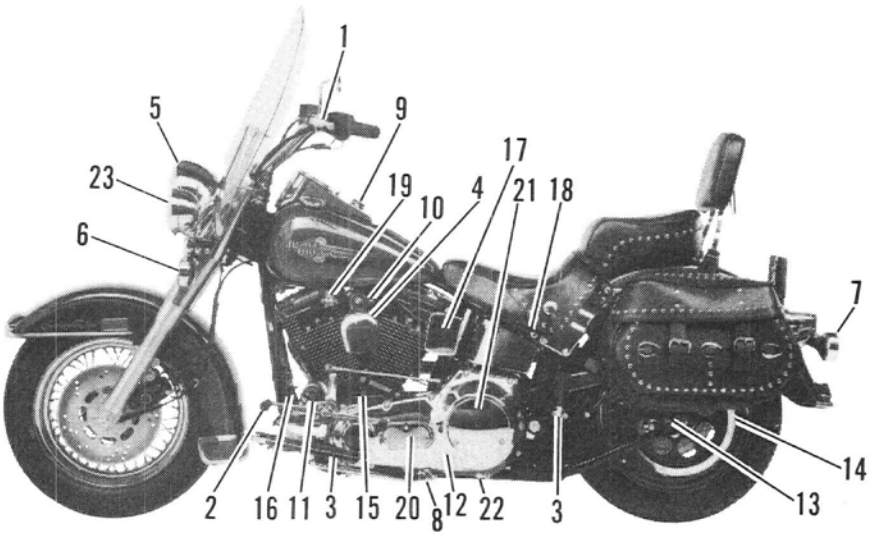
*Toujours indiquer le numéro d'identification complet du véhicule (17 chiffres) lors d'une commande de pièces ou d'une demande de renseignements sur la motocyclette.*




* Chiffre de 0 à 9 ou X

Exemple de V.I.N. marqué sur la tête de direction – 1HD1BJL11RY110000

Exemple de V.I.N. abrégé marqué sur le moteur – **BJLR110000**




**Heritage Softail Classic (FLSTC) – Left Side View**

1. Clutch hand lever
2. Gear shifter
3. Footrest(s)
4. Horn
5. Headlamp
6. Front turn signal and running lamp
7. Rear turn signal lamp
8. Jiffy stand
9. Ignition/light switch
10. Carburetor enrichener knob
11. Engine oil filter
12. Primary chain cover
13. Rear axle adjuster
14. Rear sprocket and drive
15. Timing inspection hole plug
16. Voltage regulator
17. Ignition coil
18. Ignition module
19. Fuel supply valve
20. Primary chain inspection cover
21. Clutch inspection cover
22. Primary drain plug
23. Passing lamp

**Heritage Softail Classic (FLSTC) – Seitenansicht, links**

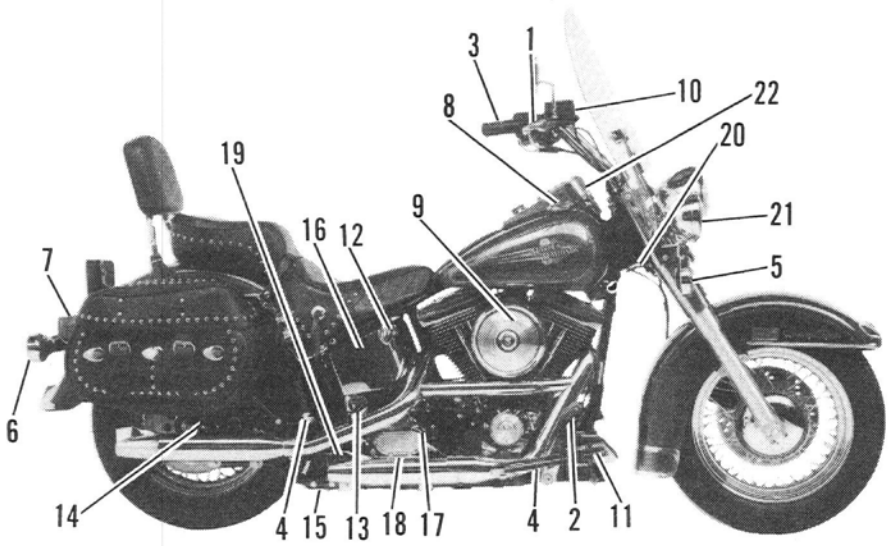
1. Kupplungshandgriff
2. Gangschalthebel
3. Fußraste(n)
4. Signalhorn
5. Scheinwerfer
6. Vordere Blinkleuchte und Positionslampe
7. Hintere Blinkleuchte
8. Ständer
9. Zünd-/Lichtschalter
10. Vergaser-Anreicherungs-knopf
11. Motorölfilter
12. Abdeckung der Primärgehäuse
13. Hinterachseneinstellung
14. Zahnrad und Antrieb, hinten
15. Inspektionslochstöpsel für Zündeinstellung
16. Spannungsregler
17. Zündspule
18. Zündeinheit
19. Kraftstoffzufuhrventil
20. Inspektionsdeckel für Primärkette
21. Inspektionsdeckel für Kupplung
22. Primärablaßschraube
23. Überholleuchte

**Heritage Softail Classic (FLSTC) – Vista lateral izquierda**

1. Palanca manual del embrague
2. Palanca de cambio de velocidades
3. Descansapies
4. Bocina
5. Faro
6. Lámpara de señal direccional delantera y de operación
7. Lámpara de señal direccional trasera
8. Soporte para estacionar
9. Interruptor de encendido/ luces
10. Perilla del enriquecedor del carburador
11. Filtro de aceite del motor
12. Cubierta de la cadena primaria
13. Ajustador del eje trasero
14. Rueda dentada y propulsión traseras
15. Tapón del orificio de inspección de la regulación de encendido
16. Regulador de voltaje
17. Bobina de encendido
18. Módulo de encendido
19. Válvula de abastecimiento de combustible
20. Cubierta de inspección de la cadena primaria
21. Cubierta de inspección del embrague
22. Tapón de drenaje del primario
23. Lámpara para pasar

**Heritage Softail Classic (FLSTC) – Vue latérale de gauche**

1. Levier d'embrayage
2. Pédale de changement de vitesse
3. Repose-pied
4. Avertisseur
5. Phare
6. Clignotant AV et feux de marche
7. Clignotant AR
8. Béquille
9. Contact/éclairage
10. Bouton d'enrichisseur du carburateur
11. Filtre d'huile moteur
12. Plaque d'accès à la chaîne primaire
13. Régleur d'essieu AR
14. Pignon AR et courroie d'entraînement
15. Bouchon de l'orifice de vérification de l'allumage
16. Régulateur
17. Bobine d'allumage
18. Module d'allumage
19. Robinet de carburant
20. Couvercle d'accès à la chaîne primaire
21. Couvercle d'accès à l'embrayage
22. Bouchon de vidange primaire
23. Feu de dépassement




**Heritage Softail Classic (FLSTC) – Right Side View**

1. Front brake hand lever
2. Rear brake pedal
3. Throttle control grip
4. Foot rest(s)
5. Front turn signal and running lamp
6. Rear turn signal lamp
7. Tail/stop lamp
8. Fuel filler cap
9. Carburetor/air cleaner
10. Front brake master cylinder and reservoir
11. Rear brake master cylinder and reservoir
12. Engine oil fill plug and dipstick
13. Electric starter motor
14. Rear axle adjuster
15. Shock absorber(s)
16. Battery (under seat)
17. Transmission fill plug
18. Transmission drain plug
19. Engine oil tank drain
20. Fork lock brackets
21. Passing lamp
22. Speedometer

**Heritage Softail Classic (FLSTC) – Seitenansicht, rechts**

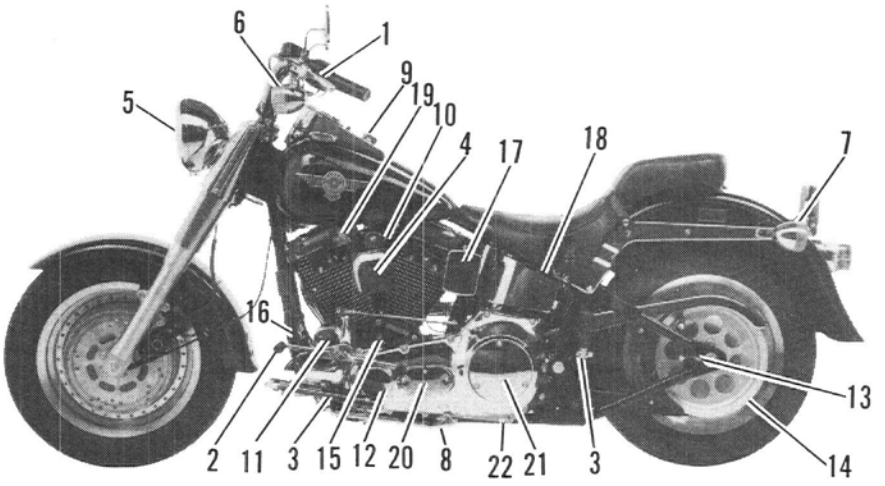
1. Vorderer Handbremsgriff
2. Rückbremspedal
3. Gaseinstellgriff
4. Fußraste(n)
5. Vordere Blinkleuchte und Positionslampe
6. Hintere Blinkleuchten
7. Schluß-/Bremslicht
8. Kraftstoffeinfüllverschluß
9. Vergaser/Luftfilter
10. Vorderbremssteuerzylinder und Flüssigkeitsbehälter
11. Hinterbremssteuerzylinder und Flüssigkeitsbehälter
12. Motorenöleinfüllschraube und Meßstab
13. Elektrischer Anlassermotor
14. Hinterachseneinstellung
15. Stoßdämpfer
16. Batterie (unter dem Sitz)
17. Getriebeeinfüllschraube
18. Getriebeablaßschraube
19. Motorenöltank-Ablaßschraube
20. Lenkradschloß
21. Überholleuchte
22. Tachometer

**Heritage Softail Classic (FLSTC) – Vista lateral derecha**

1. Palanca manual del freno delantero
2. Pedal del freno trasero
3. Mango de mando del acelerador
4. Descansapies
5. Lámpara de señal direccional delantera y de operación
6. Lámparas de señal direccional traseras
7. Lámpara trasera y de parada
8. Tapa del tanque de combustible
9. Carburador/depurador de aire
10. Cilindro maestro y reserva del freno delantero
11. Cilindro maestro y reserva del freno trasero
12. Tapón de rellenador y varilla medidora del aceite del motor
13. Motor del arranque eléctrico
14. Ajustador del eje trasero
15. Amortiguador(es)
16. Batería (bajo el asiento)
17. Tapón de rellenador de la transmisión
18. Tapón de drenaje de la transmisión
19. Drenaje del tanque de aceite del motor
20. Soportes de la cerradura de horquilla
21. Lámpara para pasar
22. Velocímetro

**Heritage Softail Classic (FLSTC) – Vue latérale de droite**

1. Manette de frein AV
2. Pédale de frein AR
3. Poignée de commande d'accélérateur
4. Repose-pied
5. Clignotant AV et feux de marche
6. Clignotant AR et feux de marche
7. Feu arrière/feu stop
8. Bouchon du réservoir d'essence
9. Carburateur/filtre à air
10. Maître-cylindre et réservoir du frein AV
11. Maître-cylindre et réservoir du frein AR
12. Bouchon de remplissage et jauge d'huile
13. Démarreur électrique
14. Régleur d'essieu AR
15. Amortisseurs
16. Batterie (sous siège)
17. Bouchon de remplissage transmission
18. Bouchon de vidange transmission
19. Vidange du réservoir d'huile moteur
20. Broches de verrouillage de la fourche
21. Feu de dépassement
22. Indicateur de vitesse




**Fat Boy (FLSTF) –
Left Side View**

1. Clutch hand lever
2. Gear shifter
3. Footrest(s)
4. Horn
5. Head lamp
6. Front turn signal and running lamp
7. Rear turn signal lamp
8. Jiffy stand
9. Ignition/light switch
10. Carburetor enrichener knob
11. Engine oil filter
12. Primary chain cover
13. Rear axle adjuster
14. Rear sprocket and drive
15. Timing inspection hole plug
16. Voltage regulator
17. Ignition coil
18. Ignition module
19. Fuel supply valve
20. Primary chain inspection cover
21. Clutch inspection cover
22. Primary drain plug

**Fat Boy (FLSTF) –
Seitenansicht, links**

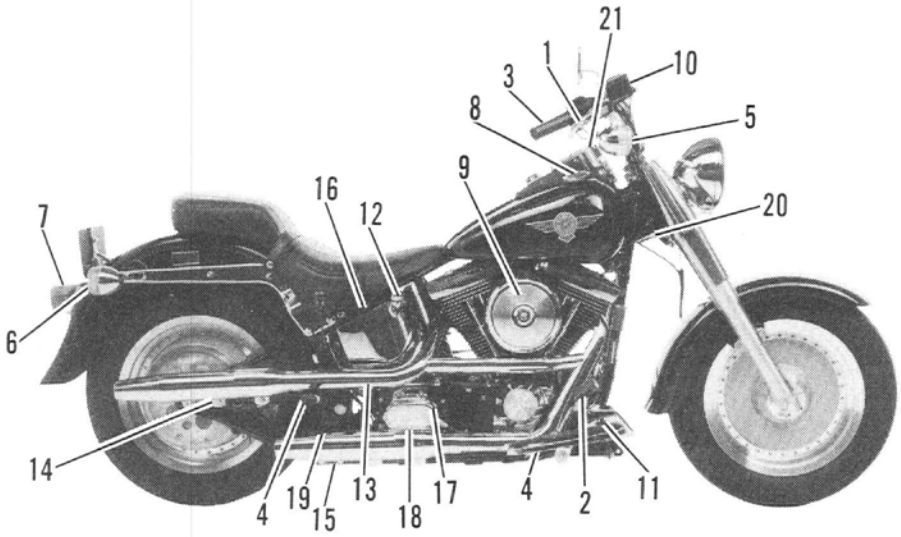
1. Kupplungshandgriff
2. Gangschalthebel
3. Fußraste(n)
4. Signalhorn
5. Scheinwerfer
6. Vordere Blinkleuchte und Positionslampe
7. Hintere Blinkleuchte
8. Ständer
9. Zünd-/Lichtschalter
10. Vergaser-Anreicherungs-knopf
11. Motorölfilter
12. Abdeckung der Primärgehäuse
13. Hinterachseneinstellung
14. Zahnrad und Antrieb, hinten
15. Inspektionslochstöpsel für Zündeinstellung
16. Spannungsregler
17. Zündspule
18. Zündeinheit
19. Kraftstoffzufuhrventil
20. Inspektionsdeckel für Primärkette
21. Inspektionsdeckel für Kupplung
22. Primärablaßschraube

**Fat Boy (FLSTF) –
Vista lateral izquierda**

1. Palanca manual del embrague
2. Palanca de cambio de velocidades
3. Descansapies
4. Bocina
5. Faro
6. Lámpara de señal direccional delantera y de operación
7. Lámpara de señal direccional trasera
8. Soporte para estacionar
9. Interruptor de encendido/ luces
10. Perilla del enriquecedor del carburador
11. Filtro de aceite del motor
12. Cubierta de la cadena primaria
13. Ajustador del eje trasero
14. Rueda dentada y propulsión traseras
15. Tapón del orificio de inspección de la regulación de encendido
16. Regulador de voltaje
17. Bobina de encendido
18. Módulo de encendido
19. Válvula de abastecimiento de combustible
20. Cubierta de inspección de la cadena primaria
21. Cubierta de inspección del embrague
22. Tapón de drenaje del primario

**Fat Boy (FLSTF) –
Vue latérale de gauche**

1. Levier d'embrayage
2. Pédale de changement de vitesse
3. Repose-pied
4. Avertisseur
5. Phare
6. Clignotant AV et feux de marche
7. Clignotant AR
8. Béquille
9. Contact/éclairage
10. Bouton d'enrichisseur du carburateur
11. Filtre d'huile moteur
12. Plaque d'accès à la chaîne primaire
13. Régleur d'essieu AR
14. Pignon AR et courroie d'entraînement
15. Bouchon de l'orifice de vérification de l'allumage
16. Régulateur
17. Bobine d'allumage
18. Module d'allumage
19. Robinet de carburant
20. Couvercle d'accès à la chaîne primaire
21. Couvercle d'accès à l'embrayage
22. Bouchon de vidange primaire




**Fat Boy (FLSTF) –
Right Side View**

1. Front brake hand lever
2. Rear brake pedal
3. Throttle control grip
4. Footrest(s)
5. Front turn signal and running lamp
6. Rear turn signal lamp
7. Tail/stop lamp
8. Fuel filler cap
9. Carburetor/air cleaner
10. Front brake master cylinder and reservoir
11. Rear brake master cylinder and reservoir
12. Engine oil fill plug and dipstick
13. Electric starter motor
14. Rear axle adjuster
15. Shock absorber(s)
16. Battery (under seat)
17. Transmission fill plug
18. Transmission drain plug
19. Engine oil tank drain
20. Fork lock brackets
21. Speedometer

**Fat Boy (FLSTF) –
Seitenansicht, rechts**

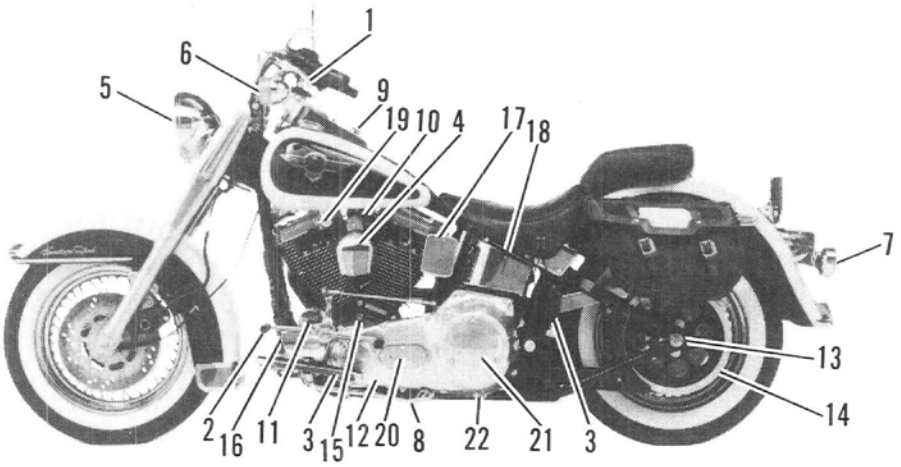
1. Vorderer Handbremsgriff
2. Rückbremspedal
3. Gaseinstellgriff
4. Fußraste(n)
5. Vordere Blinkleuchte und Positionslampe
6. Hintere Blinkleuchten
7. Schluß-/Bremslicht
8. Kraftstoffeinfüllverschluß
9. Vergaser/Luftfilter
10. Vorderbremssteuerzylinder und Flüssigkeitsbehälter
11. Hinterbremssteuerzylinder und Flüssigkeitsbehälter
12. Motorenöleinfüllschraube und Meßstab
13. Elektrischer Anlassermotor
14. Hinterachseneinstellung
15. Stoßdämpfer
16. Batterie (unter dem Sitz)
17. Getriebeeinfüllschraube
18. Getriebeablaßschraube
19. Motorenöltank-Ablaß-schraube
20. Lenkradschloß
21. Tachometer

**Fat Boy (FLSTF) –
Vista lateral derecha**

1. Palanca manual del freno delantero
2. Pedal del freno trasero
3. Mango de mando del acelerador
4. Descansapies
5. Lámpara de señal direccional delantera y de operación
6. Lámparas de señal direccional traseras
7. Lámpara trasera y de parada
8. Tapa del tanque de combustible
9. Carburador/depurador de aire
10. Cilindro maestro y reserva del freno delantero
11. Cilindro maestro y reserva del freno trasero
12. Tapón de rellenador y varilla medidora del aceite del motor
13. Motor del arranque eléctrico
14. Ajustador del eje trasero
15. Amortiguador(es)
16. Batería (bajo el asiento)
17. Tapón de rellenador de la transmisión
18. Tapón de drenaje de la transmisión
19. Drenaje del tanque de aceite del motor
20. Soportes de la cerradura de horquilla
21. Velocímetro

**Fat Boy (FLSTF) –
Vue latérale de droite**

1. Manette de frein AV
2. Pédale de frein AR
3. Poignée de commande d'accélérateur
4. Repose-pied
5. Clignotant AV et feux de marche
6. Clignotant AR et feux de marche
7. Feu arrière/feu stop
8. Bouchon du réservoir d'essence
9. Carburateur/filtre à air
10. Maître-cylindre et réservoir du frein AV
11. Maître-cylindre et réservoir du frein AR
12. Bouchon de remplissage et jauge d'huile
13. Démarreur électrique
14. Régleur d'essieu AR
15. Amortisseurs
16. Batterie (sous siège)
17. Bouchon de remplissage transmission
18. Bouchon de vidange transmission
19. Vidange du réservoir d'huile moteur
20. Broches de verrouillage de la fourche
21. Indicateur de vitesse




**Softail Special (FLSTN) – Left Side View (Typical)**

1. Clutch hand lever
2. Gear shifter
3. Footrest(s)
4. Horn
5. Headlamp
6. Front turn signal and running lamp
7. Rear turn signal lamp
8. Jiffy stand
9. Ignition/light switch
10. Carburetor enrichener knob
11. Engine oil filter
12. Primary chain cover
13. Rear axle adjuster
14. Rear sprocket and drive
15. Timing inspection hole plug
16. Voltage regulator
17. Ignition coil
18. Ignition module
19. Fuel supply valve
20. Primary chain inspection cover
21. Clutch inspection cover
22. Primary drain plug

**Softail Special (FLSTN) – Seitenansicht, links (Typisch)**

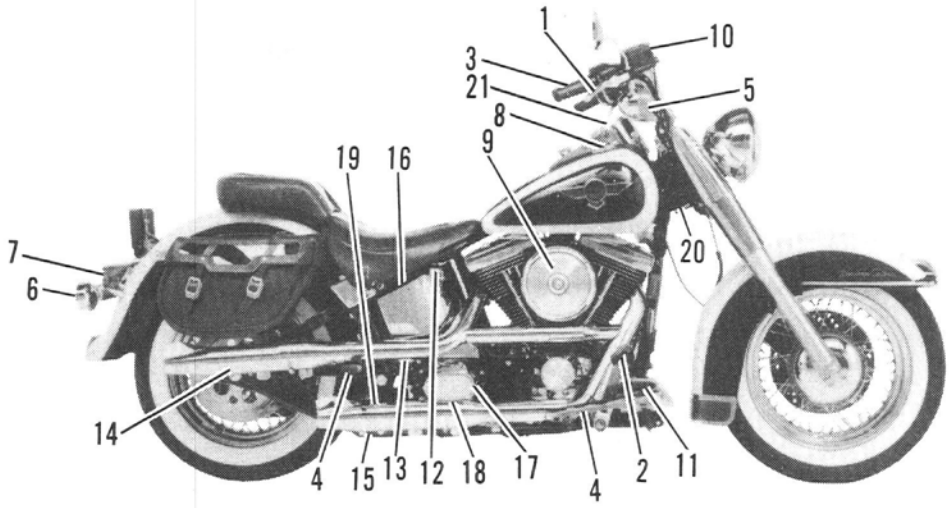
1. Kupplungshandgriff
2. Gangschalthebel
3. Fußraste(n)
4. Signalhorn
5. Scheinwerfer
6. Vordere Blinkleuchte und Positionslampe
7. Hintere Blinkleuchte
8. Ständer
9. Zünd-/Lichtschalter
10. Vergaser-Anreicherungs-knopf
11. Motorölfilter
12. Abdeckung der Primärgehäuse
13. Hinterachseneinstellung
14. Zahnrad und Antrieb, hinten
15. Inspektionslochstöpsel für Zündeinstellung
16. Spannungsregler
17. Zündspule
18. Zündeinheit
19. Kraftstoftzufuhrventil
20. Inspektionsdeckel für Primärkette
21. Inspektionsdeckel für Kupplung
22. Primärablaßschraube

**Softail Special (FLSTN) – Vista lateral izquierda (típica)**

1. Palanca manual del embrague
2. Palanca de cambio de velocidades
3. Descansapies
4. Bocina
5. Faro
6. Lámpara de señal direccional delantera y de operación
7. Lámpara de señal direccional trasera
8. Soporte para estacionar
9. Interruptor de encendido/ luces
10. Perilla del enriquecedor del carburador
11. Filtro de aceite del motor
12. Cubierta de la cadena primaria
13. Ajustador del eje trasero
14. Rueda dentada y propulsión traseras
15. Tapón del orificio de inspección de la regulación de encendido
16. Regulador de voltaje
17. Bobina de encendido
18. Módulo de encendido
19. Válvula de abastecimiento de combustible
20. Cubierta de inspección de la cadena primaria
21. Cubierta de inspección del embrague
22. Tapón de drenaje del primario

**Softail Special (FLSTN) – Vue latérale de gauche (typique)**

1. Levier d'embrayage
2. Pédale de changement de vitesse
3. Repose-pied
4. Avertisseur
5. Phare
6. Clignotant AV et feux de marche
7. Clignotant AR
8. Béquille
9. Contact/éclairage
10. Bouton d'enrichisseur du carburateur
11. Filtre d'huile moteur
12. Plaque d'accès à la chaîne primaire
13. Régleur d'essieu AR
14. Pignon AR et courroie d'entraînement
15. Bouchon de l'orifice de vérification de l'allumage
16. Régulateur
17. Bobine d'allumage
18. Module d'allumage
19. Robinet de carburant
20. Couvercle d'accès à la chaîne primaire
21. Couvercle d'accès à l'embrayage
22. Bouchon de vidange primaire




**Softail Special (FLSTN) – Right Side View (Typical)**

1. Front brake hand lever
2. Rear brake pedal
3. Throttle control grip
4. Footrest(s)
5. Front turn signal and running lamp
6. Rear turn signal lamp
7. Tail/stop lamp
8. Fuel filler cap
9. Carburetor/air cleaner
10. Front brake master cylinder and reservoir
11. Rear brake master cylinder and reservoir
12. Engine oil fill plug and dipstick
13. Electric starter motor
14. Rear axle adjuster
15. Shock absorber(s)
16. Battery (under seat)
17. Transmission fill plug
18. Transmission drain plug
19. Engine oil tank drain
20. Fork lock brackets
21. Speedometer/tachometer

**Softail Special (FLSTN) – Seitenansicht, rechts (Typisch)**

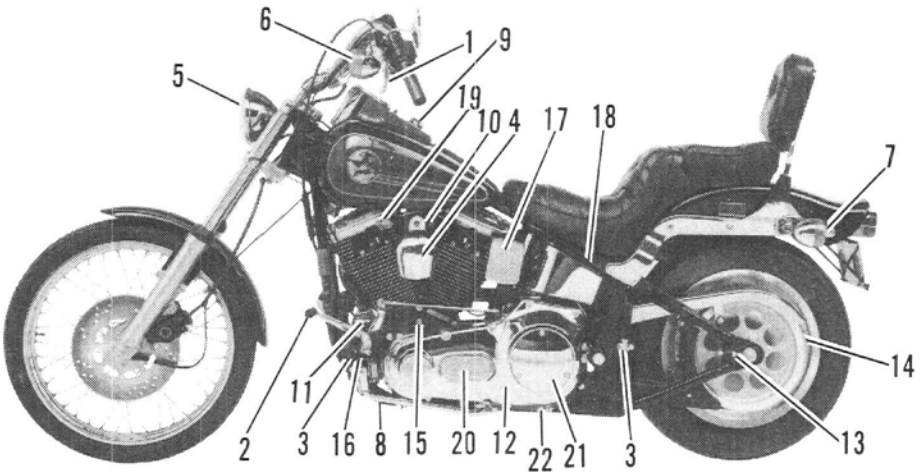
1. Vorderer Handbremsgriff
2. Rückbremspedal
3. Gaseinstellgriff
4. Fußraste(n)
5. Vordere Blinkleuchte und Positionslampe
6. Hintere Blinkleuchten
7. Schluß-/Bremslicht
8. Kraftstoffeinfüllverschluß
9. Vergaser/Luftfilter
10. Vorderbremssteuerzylinder und Flüssigkeitsbehälter
11. Hinterbremssteuerzylinder und Flüssigkeitsbehälter
12. Motorenöleinfüllschraube und Meßstab
13. Elektrischer Anlassermotor
14. Hinterachseneinstellung
15. Stoßdämpfer
16. Batterie (unter dem Sitz)
17. Getriebeeinfüllschraube
18. Getriebeablaßschraube
19. Motorenöltank-Ablaß-schraube
20. Lenkradschloß
21. Tachometer

**Softail Special (FLSTN) – Vista lateral derecha (típica)**

1. Palanca manual del freno delantero
2. Pedal del freno trasero
3. Mango de mando del acelerador
4. Descansapies
5. Lámpara de señal direccional delantera y de operación
6. Lámparas de señal direccional traseras
7. Lámpara trasera y de parada
8. Tapa del tanque de combustible
9. Carburador/depurador de aire
10. Cilindro maestro y reserva del freno delantero
11. Cilindro maestro y reserva del freno trasero
12. Tapón de rellenador y varilla medidora del aceite del motor
13. Motor del arranque eléctrico
14. Ajustador del eje trasero
15. Amortiguador(es)
16. Batería (bajo el asiento)
17. Tapón de rellenador de la transmisión
18. Tapón de drenaje de la transmisión
19. Drenaje del tanque de aceite del motor
20. Soportes de la cerradura de horquilla
21. Velocímetro

**Softail Special (FLSTN) – Vue latérale de droite (typique)**

1. Manette de frein AV
2. Pédale de frein AR
3. Poignée de commande d'accélérateur
4. Repose-pied
5. Clignotant AV et feux de marche
6. Clignotant AR et feux de marche
7. Feu arrière/feu stop
8. Bouchon du réservoir d'essence
9. Carburateur/filtre à air
10. Maître-cylindre et réservoir du frein AV
11. Maître-cylindre et réservoir du frein AR
12. Bouchon de remplissage et jauge d'huile
13. Démarreur électrique
14. Régleur d'essieu AR
15. Amortisseurs
16. Batterie (sous siège)
17. Bouchon de remplissage transmission
18. Bouchon de vidange transmission
19. Vidange du réservoir d'huile moteur
20. Broches de verrouillage de la fourche
21. Indicateur de vitesse




**Softail Custom (FXSTC) – Left Side View**

1. Clutch hand lever
2. Gear shifter
3. Footrest(s)
4. Horn
5. Headlamp
6. Front turn signal and running lamp
7. Rear turn signal lamp
8. Jiffy stand
9. Ignition/light switch
10. Carburetor enrichener knob
11. Engine oil filter
12. Primary chain cover
13. Rear axle adjuster
14. Rear sprocket and drive
15. Timing inspection hole plug
16. Voltage regulator
17. Ignition coil
18. Ignition module
19. Fuel supply valve
20. Primary chain inspection cover
21. Clutch inspection cover

**Softail Custom (FXSTC) – Seitenansicht, links**

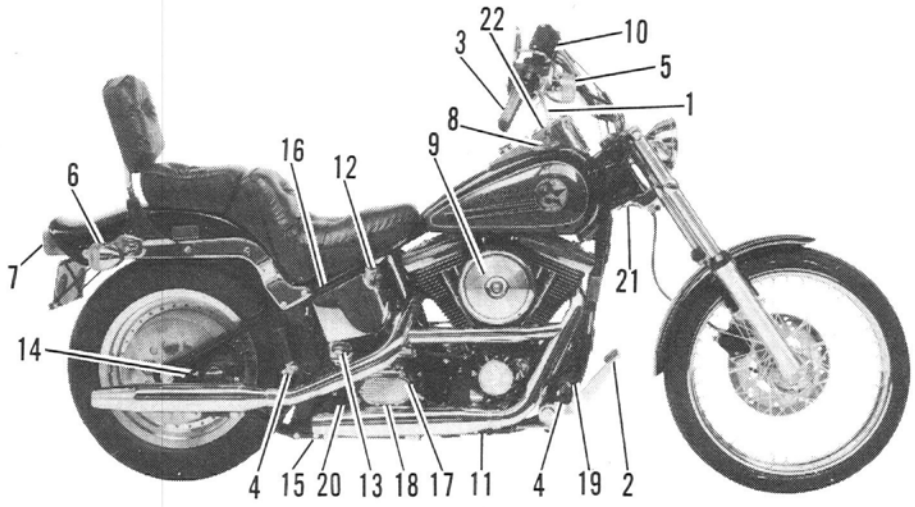
1. Kupplungshandgriff
2. Gangschalthebel
3. Fußraste(n)
4. Signalhorn
5. Scheinwerfer
6. Vordere Blinkleuchte und Positionslampe
7. Hintere Blinkleuchte
8. Ständer
9. Zünd-/Lichtschalter
10. Vergaser-Anreicherungs-knopf
11. Motorölfilter
12. Abdeckung der Primärgehäuse
13. Hinterachseneinstellung
14. Zahnrad und Antrieb, hinten
15. Inspektionslochstöpsel für Zündeinstellung
16. Spannungsregler
17. Zündspule
18. Zündeinheit
19. Kraftstoffzufuhrventil
20. Inspektionsdeckel für Primärkette
21. Inspektionsdeckel für Kupplung

**Softail Custom (FXSTC) – Vista lateral izquierda**

1. Palanca manual del embrague
2. Palanca de cambio de velocidades
3. Descansapies
4. Bocina
5. Faro
6. Lámpara de señal direccional delantera y de operación
7. Lámpara de señal direccional trasera
8. Soporte para estacionar
9. Interruptor de encendido/ luces
10. Perilla del enriquecedor del carburador
11. Filtro de aceite del motor
12. Cubierta de la cadena primaria
13. Ajustador del eje trasero
14. Rueda dentada y propulsión traseras
15. Tapón del orificio de inspección de la regulación de encendido
16. Regulador de voltaje
17. Bobina de encendido
18. Módulo de encendido
19. Válvula de abastecimiento de combustible
20. Cubierta de inspección de la cadena primaria
21. Cubierta de inspección del embrague

**Softail Custom (FXSTC) – Vue latérale de gauche**

1. Levier d'embrayage
2. Pédale de changement de vitesse
3. Repose-pied
4. Avertisseur
5. Phare
6. Clignotant AV et feux de marche
7. Clignotant AR
8. Béquille
9. Contact/éclairage
10. Bouton d'enrichisseur du carburateur
11. Filtre d'huile moteur
12. Plaque d'accès à la chaîne primaire
13. Régleur d'essieu AR
14. Pignon AR et courroie d'entraînement
15. Bouchon de l'orifice de vérification de l'allumage
16. Régulateur
17. Bobine d'allumage
18. Module d'allumage
19. Robinet de carburant
20. Couvercle d'accès à la chaîne primaire
21. Couvercle d'accès à l'embrayage




**Softail Custom (FXSTC) – Right Side View**

1. Front brake hand lever
2. Rear brake pedal
3. Throttle control grip
4. Footrest(s)
5. Front turn signal and running lamp
6. Rear turn signal lamp
7. Tail/stop lamp
8. Fuel filler cap
9. Carburetor/air cleaner
10. Front brake master cylinder and reservoir
11. Rear brake master cylinder
12. Engine oil fill plug and dipstick
13. Electric starter motor
14. Rear axle adjuster
15. Shock absorber(s)
16. Battery (under seat)
17. Transmission fill plug
18. Transmission drain plug
19. Rear brake fluid reservoir
20. Engine oil tank drain
21. Fork lock brackets
22. Speedometer

**Softail Custom (FXSTC) – Seitenansicht, rechts**

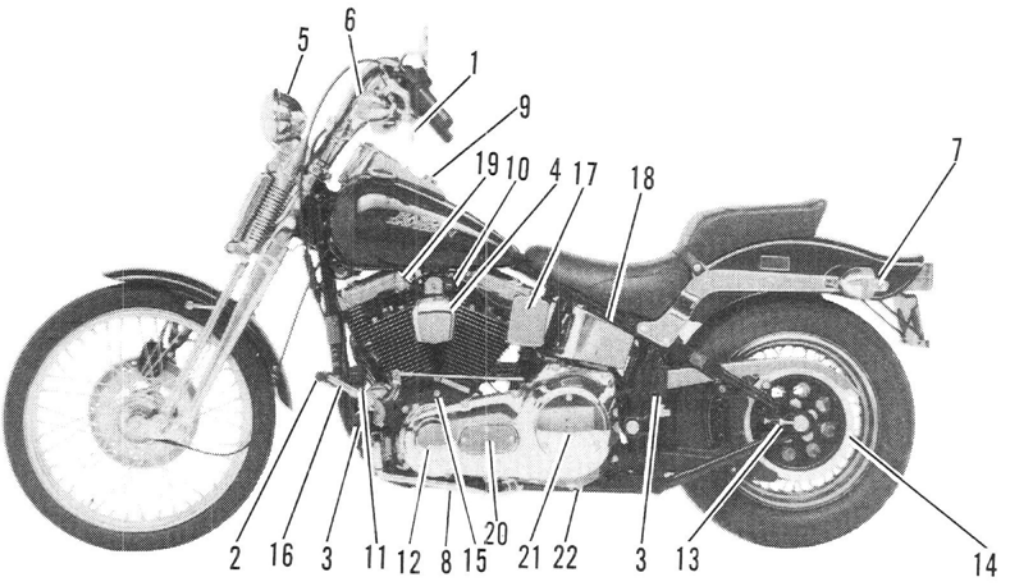
1. Vorderer Handbremsgriff
2. Rückbremspedal
3. Gaseinstellgriff
4. Fußraste(n)
5. Vordere Blinkleuchte und Positionslampe
6. Hintere Blinkleuchten
7. Schluß-/Bremslicht
8. Kraftstoffeinfüllverschluß
9. Vergaser/Luftfilter
10. Vorderbremssteuerzylinder und Flüssigkeitsbehälter
11. Hinterbremssteuerzylinder
12. Motorenöleinfüllschraube und Meßstab
13. Elektrischer Anlassermotor
14. Hinterachseneinstellung
15. Stoßdämpfer
16. Batterie (unter dem Sitz)
17. Getriebeeinfüllschraube
18. Getriebeablaßschraube
19. Hinterbremsflüssigkeits-behälter
20. Motorenöltank-Ablaß-schraube
21. Lenkradschloß
22. Tachometer

**Softail Custom (FXSTC) – Vista lateral derecha**

1. Palanca manual del freno delantero
2. Pedal del freno trasero
3. Mango de mando del acelerador
4. Descansapies
5. Lámpara de señal direccional delantera y de operación
6. Lámparas de señal direccional traseras
7. Lámpara trasera y de parada
8. Tapa del tanque de combustible
9. Carburador/depurador de aire
10. Cilindro maestro y reserva del freno delantero
11. Cilindro maestro del freno trasero
12. Tapón de rellenador y varilla medidora del aceite del motor
13. Motor del arranque eléctrico
14. Ajustador del eje trasero
15. Amortiguador(es)
16. Batería (bajo el asiento)
17. Tapón de rellenador de la transmisión
18. Tapón de drenaje de la transmisión
19. Reserva de fluido del freno trasero
20. Drenaje del tanque de aceite del motor
21. Soportes de la cerradura de horquilla
22. Velocímetro

**Softail Custom (FXSTC) – Vue latérale de droite**

1. Manette de frein AV
2. Pédale de frein AR
3. Poignée de commande d'accélérateur
4. Repose-pied
5. Clignotant AV et feux de marche
6. Clignotant AR et feux de marche
7. Feu arrière/feu stop
8. Bouchon du réservoir d'essence
9. Carburateur/filtre à air
10. Maître-cylindre et réservoir du frein AV
11. Maître-cylindre de frein AR
12. Bouchon de remplissage et jauge d'huile
13. Démarreur électrique
14. Régleur d'essieu AR
15. Amortisseurs
16. Batterie (sous siège)
17. Bouchon de remplissage transmission
18. Bouchon de vidange transmission
19. Réservoir de fluide de frein AR
20. Vidange du réservoir d'huile moteur
21. Broches de verrouillage de la fourche
22. Indicateur de vitesse




**Springer Softail (FXSTS) – Left Side View**

1. Clutch hand lever
2. Gear shifter
3. Footrest(s)
4. Horn
5. Headlamp
6. Front turn signal and running lamp
7. Rear turn signal lamp
8. Jiffy stand
9. Ignition/light switch
10. Carburetor enrichener knob
11. Engine oil filter
12. Primary chain cover
13. Rear axle adjuster
14. Rear sprocket and drive
15. Timing inspection hole plug
16. Voltage regulator
17. Ignition coil
18. Ignition module
19. Fuel supply valve
20. Primary chain inspection cover
21. Clutch inspection cover
22. Primary drain plug

**Springer Softail (FXSTS) – Seitenansicht, links**

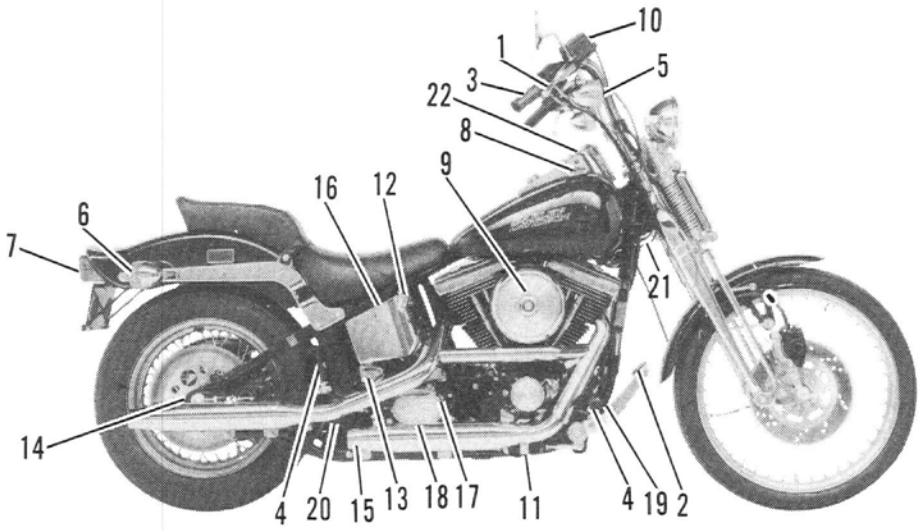
1. Kupplungshandgriff
2. Gangschalthebel
3. Fußraste(n)
4. Signalhorn
5. Scheinwerfer
6. Vordere Blinkleuchte und Positionslampe
7. Hintere Blinkleuchte
8. Ständer
9. Zünd-/Lichtschalter
10. Vergaser-Anreicherungs-knopf
11. Motoröilfilter
12. Abdeckung der Primärgehäuse
13. Hinterachseneinstellung
14. Zahnrad und Antrieb, hinten
15. Inspektionslochstöpsel für Zündeinstellung
16. Spannungsregler
17. Zündspule
18. Zündeinheit
19. Kraftstoffzufuhrventil
20. Inspektionsdeckel für Primärkette
21. Inspektionsdeckel für Kupplung
22. Primärablaßschraube

**Springer Softail (FXSTS) – Vista lateral izquierda**

1. Palanca manual del embrague
2. Palanca de cambio de velocidades
3. Descansapies
4. Bocina
5. Faro
6. Lámpara de señal direccional delantera y de operación
7. Lámpara de señal direccional trasera
8. Soporte para estacionar
9. Interruptor de encendido/ luces
10. Perilla del enriquecedor del carburador
11. Filtro de aceite del motor
12. Cubierta de la cadena primaria
13. Ajustador del eje trasero
14. Rueda dentada y propulsión traseras
15. Tapón del orificio de inspección de la regulación de encendido
16. Regulador de voltaje
17. Bobina de encendido
18. Módulo de encendido
19. Válvula de abastecimiento de combustible
20. Cubierta de inspección de la cadena primaria
21. Cubierta de inspección del embrague
22. Tapón de drenaje del primario

**Springer Softail (FXSTS) – Vue latérale de gauche**

1. Levier d'embrayage
2. Pédale de changement de vitesse
3. Repose-pied
4. Avertisseur
5. Phare
6. Clignotant AV et feux de marche
7. Clignotant AR
8. Béquille
9. Contact/éclairage
10. Bouton d'enrichisseur du carburateur
11. Filtre d'huile moteur
12. Plaque d'accès à la chaîne primaire
13. Régleur d'essieu AR
14. Pignon AR et courroie d'entraînement
15. Bouchon de l'orifice de vérification de l'allumage
16. Régulateur
17. Bobine d'allumage
18. Module d'allumage
19. Robinet de carburant
20. Couvercle d'accès à la chaîne primaire
21. Couvercle d'accès à l'embrayage
22. Bouchon de vidange primaire




**Springer Softail (FXSTS) – Right Side View**

1. Front brake hand lever
2. Rear brake pedal
3. Throttle control grip
4. Footrest(s)
5. Front turn signal and running lamp
6. Rear turn signal lamp
7. Tail/stop lamp
8. Fuel filler cap
9. Carburetor/air cleaner
10. Front brake master cylinder and reservoir
11. Rear brake master cylinder
12. Engine oil fill plug and dipstick
13. Electric starter motor
14. Rear axle adjuster
15. Shock absorber(s)
16. Battery (under seat)
17. Transmission fill plug
18. Transmission drain plug
19. Rear brake fluid reservoir
20. Engine oil tank drain
21. Fork lock brackets
22. Speedometer

**Springer Softail (FXSTS) – Seitenansicht, rechts**

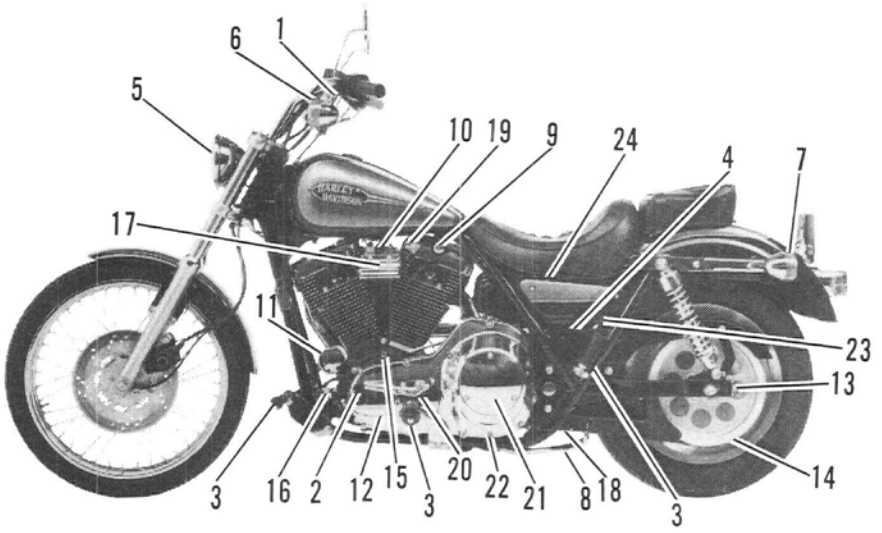
1. Vorderer Handbremsgriff
2. Rückbremspedal
3. Gaseinstellgriff
4. Fußraste(n)
5. Vordere Blinkleuchte und Positionslampe
6. Hintere Blinkleuchten
7. Schluß-/Bremslicht
8. Kraftstoffeinfüllverschluß
9. Vergaser/Luftfilter
10. Vorderbremssteuerzylinder und Flüssigkeitsbehälter
11. Hinterbremssteuerzylinder
12. Motorenöleinfüllschraube und Meßstab
13. Elektrischer Anlassermotor
14. Hinterachseneinstellung
15. Stoßdämpfer
16. Batterie (unter dem Sitz)
17. Getriebeeinfüllschraube
18. Getriebeablaßschraube
19. Hinterbremsflüssigkeits-behälter
20. Motorenöltank-Ablaß-schraube
21. Lenkradschloß
22. Tachometer

**Springer Softail (FXSTS) – Vista lateral derecha**

1. Palanca manual del freno delantero
2. Pedal del freno trasero
3. Mango de mando del acelerador
4. Descansapies
5. Lámpara de señal direccional delantera y de operación
6. Lámparas de señal direccional traseras
7. Lámpara trasera y de parada
8. Tapa del tanque de combustible
9. Carburador/depurador de aire
10. Cilindro maestro y reserva del freno delantero
11. Cilindro maestro del freno trasero
12. Tapón de rellenador y varilla medidora del aceite del motor
13. Motor del arranque eléctrico
14. Ajustador del eje trasero
15. Amortiguador(es)
16. Batería (bajo el asiento)
17. Tapón de rellenador de la transmisión
18. Tapón de drenaje de la transmisión
19. Reserva de flúido del freno trasero
20. Drenaje del tanque de aceite del motor
21. Soportes de la cerradura de horquilla
22. Velocímetro

**Springer Softail (FXSTS) – Vue latérale de droite**

1. Manette de frein AV
2. Pédale de frein AR
3. Poignée de commande d'accélérateur
4. Repose-pied
5. Clignotant AV et feux de marche
6. Clignotant AR et feux de marche
7. Feu arrière/feu stop
8. Bouchon du réservoir d'essence
9. Carburateur/filtre à air
10. Maître-cylindre et réservoir du frein AV
11. Maître-cylindre de frein AR
12. Bouchon de remplissage et jauge d'huile
13. Démarreur électrique
14. Régleur d'essieu AR
15. Amortisseurs
16. Batterie (sous siège)
17. Bouchon de remplissage transmission
18. Bouchon de vidange transmission
19. Réservoir de fluide de frein AR
20. Vidange du réservoir d'huile moteur
21. Broches de verrouillage de la fourche
22. Indicateur de vitesse




**Low Rider Custom (FXLR) – Left Side View**

1. Clutch hand lever
2. Gear shifter
3. Footrest(s)
4. Horn
5. Headlamp
6. Front turn signal and running lamp
7. Rear turn signal lamp
8. Jiffy stand
9. Ignition/light switch
10. Carburetor enrichener knob
11. Engine oil filter
12. Primary chain cover
13. Rear axle adjuster
14. Rear sprocket and drive
15. Timing inspection hole plug
16. Voltage regulator
17. Ignition coil
18. Ignition module
19. Fuel supply valve
20. Primary chain inspection cover
21. Clutch inspection cover
22. Primary drain plug
23. Engine oil tank drain (under side cover)
24. Seat release

**Low Rider Custom (FXLR) – Seitenansicht, links**

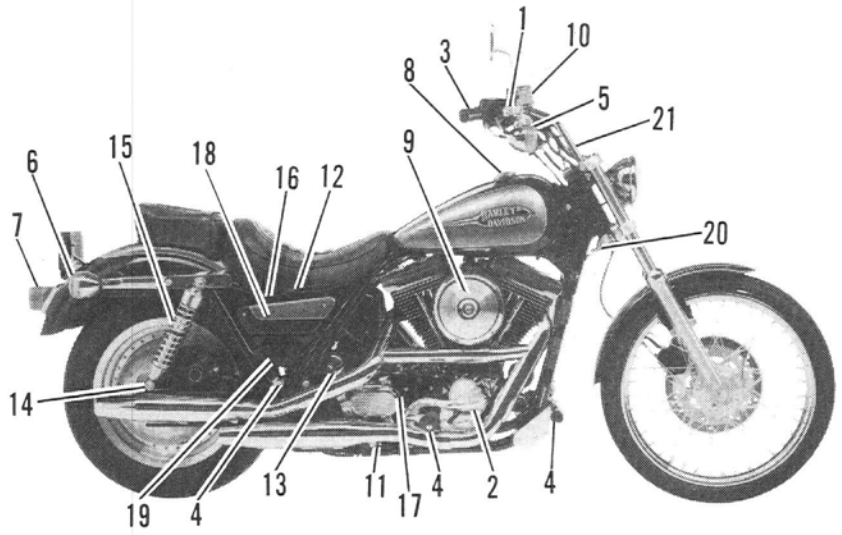
1. Kupplungshandgriff
2. Gangschalthebel
3. Fußraste(n)
4. Signalhorn
5. Scheinwerfer
6. Vordere Blinkleuchte und Positionslampe
7. Hintere Blinkleuchte
8. Ständer
9. Zünd-/Lichtschalter
10. Vergaser-Anreicherungs-knopf
11. Motorölfilter
12. Abdeckung der Primärgehäuse
13. Hinterachseneinstellung
14. Zahnrad und Antrieb, hinten
15. Inspektionslochstöpsel für Zündeinstellung
16. Spannungsregler
17. Zündspule
18. Getriebeablaßschraube
19. Kraftstoffzufuhrventil
20. Inspektionsdeckel für Primärkette
21. Inspektionsdeckel für Kupplung
22. Primärablaßschraube
23. Motorenöltank-Ablaß-schraube (unter der seitlichen Abdeckung)
24. Sitzentriegelung

**Low Rider Custom (FXLR) – Vista lateral izquierda**

1. Palanca manual del embrague
2. Palanca de cambio de velocidades
3. Descansapies
4. Bocina
5. Faro
6. Lámpara de señal direccional delantera y de operación
7. Lámpara de señal direccional trasera
8. Soporte para estacionar
9. Interruptor de encendido/ luces
10. Perilla del enriquecedor del carburador
11. Filtro de aceite del motor
12. Cubierta de la cadena primaria
13. Ajustador del eje trasero
14. Rueda dentada y propulsión traseras
15. Tapón del orificio de inspección de la regulación de encendido
16. Regulador de voltaje
17. Bobina de encendido
18. Tapón de drenaje de la transmisión
19. Válvula de abastecimiento de combustible
20. Cubierta de inspección de la cadena primaria
21. Cubierta de inspección del embrague
22. Tapón de drenaje del primario
23. Drenaje del tanque de aceite del motor (bajo la cubierta lateral)
24. Desenganchador del asiento

**Low Rider Custom (FXLR) – Vue latérale de gauche**

1. Levier d'embrayage
2. Pédale de changement de vitesse
3. Repose-pied
4. Avertisseur
5. Phare
6. Clignotant AV et feux de marche
7. Clignotant AR
8. Béquille
9. Contact/éclairage
10. Bouton d'enrichisseur du carburateur
11. Filtre d'huile moteur
12. Plaque d'accès à la chaîne primaire
13. Régleur d'essieu AR
14. Pignon AR et courroie d'entraînement
15. Bouchon de l'orifice de vérification de l'allumage
16. Régulateur
17. Bobine d'allumage
18. Bouchon de vidange transmission
19. Robinet de carburant
20. Couvercle d'accès à la chaîne primaire
21. Couvercle d'accès à l'embrayage
22. Bouchon de vidange primaire
23. Vidange du réservoir d'huile moteur (sous cache latéral)
24. Bouton de déclenchement du siège




**Low Rider Custom (FXLR) – Right Side View**

1. Front brake hand lever
2. Rear brake pedal
3. Throttle control grip
4. Footrest(s)
5. Front turn signal and running lamp
6. Rear turn signal lamp
7. Tail/stop lamp
8. Fuel filler cap
9. Carburetor/air cleaner
10. Front brake master cylinder and reservoir
11. Rear brake master cylinder
12. Engine oil fill plug and dipstick
13. Electric starter motor
14. Rear axle adjuster
15. Shock absorber(s)
16. Battery (under seat)
17. Transmission fill plug
18. Ignition module
19. Rear brake fluid reservoir
20. Fork lock brackets
21. Speedometer

**Low Rider Custom (FXLR) – Seitenansicht, rechts**

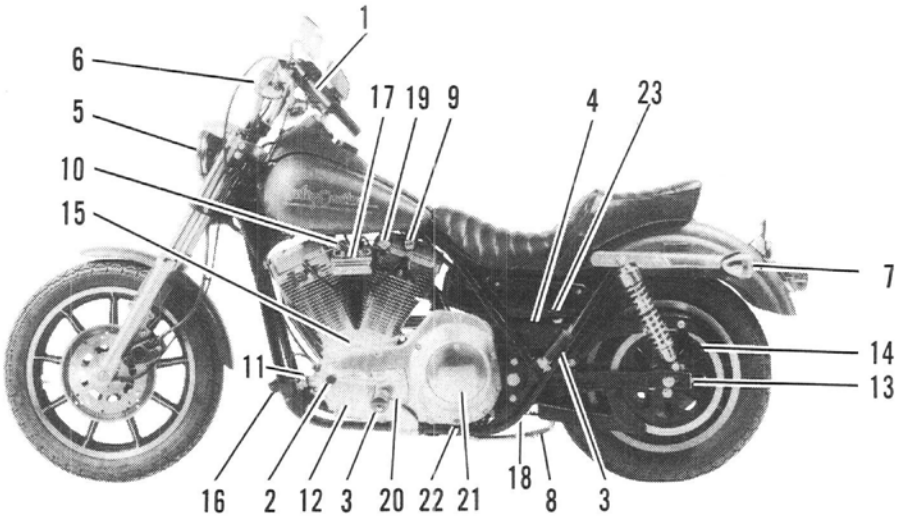
1. Vorderer Handbremsgriff
2. Rückbremspedal
3. Gaseinstellgriff
4. Fußraste(n)
5. Vordere Blinkleuchte und Positionslampe
6. Hintere Blinkleuchten
7. Schluß-/Bremslicht
8. Kraftstoffeinfüllverschluß
9. Vergaser/Luftfilter
10. Vorderbremssteuerzylinder und Flüssigkeitsbehälter
11. Hinterbremssteuerzylinder
12. Motorenöleinfüllschraube und Meßstab
13. Elektrischer Anlassermotor
14. Hinterachseneinstellung
15. Stoßdämpfer
16. Batterie (unter dem Sitz)
17. Getriebeeinfüllschraube
18. Zündeinheit
19. Hinterbremsflüssigkeits-behälter
20. Lenkradschloß
21. Tachometer

**Low Rider Custom (FXLR) – Vista lateral derecha**

1. Palanca manual del freno delantero
2. Pedal del freno trasero
3. Mango de mando del acelerador
4. Descansapies
5. Lámpara de señal direccional delantera y de operación
6. Lámparas de señal direccional traseras
7. Lámpara trasera y de parada
8. Tapa del tanque de combustible
9. Carburador/depurador de aire
10. Cilindro maestro y reserva del freno delantero
11. Cilindro maestro del freno trasero
12. Tapón de rellenador y varilla medidora del aceite del motor
13. Motor del arranque eléctrico
14. Ajustador del eje trasero
15. Amortiguador(es)
16. Batería (bajo el asiento)
17. Tapón de rellenador de la transmisión
18. Módulo de encendido
19. Reserva de flúido del freno trasero
20. Soportes de la cerradura de horquilla
21. Velocímetro

**Low Rider Custom (FXLR) – Vue latérale de droite**

1. Manette de frein AV
2. Pédale de frein AR
3. Poignée de commande d'accélérateur
4. Repose-pied
5. Clignotant AV et feux de marche
6. Clignotant AR et feux de marche
7. Feu arrière/feu stop
8. Bouchon du réservoir d'essence
9. Carburateur/filtre à air
10. Maître-cylindre et réservoir du frein AV
11. Maître-cylindre de frein AR
12. Bouchon de remplissage et jauge d'huile
13. Démarreur électrique
14. Régleur d'essieu AR
15. Amortisseurs
16. Batterie (sous siège)
17. Bouchon de remplissage transmission
18. Module d'allumage
19. Réservoir de fluide de frein AR
20. Broches de verrouillage de la fourche
21. Indicateur de vitesse




**Super Glide (FXR) –
Left Side View**

1. Clutch hand lever
2. Gear shifter
3. Footrest(s)
4. Horn
5. Headlamp
6. Front turn signal and running lamp
7. Rear turn signal lamp
8. Jiffy stand
9. Ignition/light switch
10. Carburetor enrichener knob
11. Engine oil filter
12. Primary chain cover
13. Rear axle adjuster
14. Rear sprocket and drive
15. Timing inspection hole plug
16. Voltage regulator
17. Ignition coil
18. Transmission drain plug
19. Fuel supply valve
20. Primary chain inspection cover
21. Clutch inspection cover
22. Primary drain plug
23. Engine oil tank drain (under side cover)

**Super Glide (FXR) –
Seitenansicht, links**

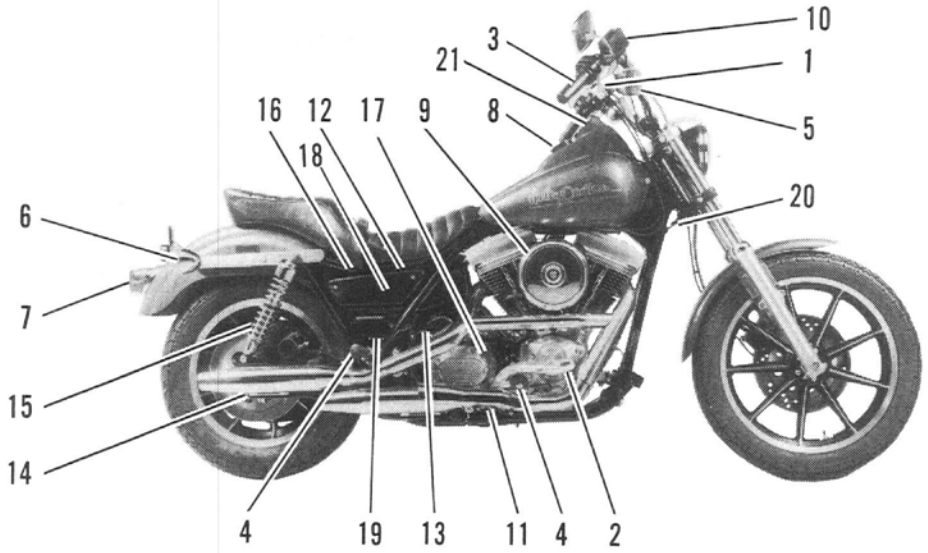
1. Kupplungshandgriff
2. Gangschalthebel
3. Fußraste(n)
4. Signalhorn
5. Scheinwerfer
6. Vordere Blinkleuchte und Positionslampe
7. Hintere Blinkleuchte
8. Ständer
9. Zünd-/Lichtschalter
10. Vergaser-Anreicherungs-knopf
11. Motorölfilter
12. Abdeckung der Primärgehäuse
13. Hinterachseneinstellung
14. Zahnrad und Antrieb, hinten
15. Inspektionslochstöpsel für Zündeinstellung
16. Spannungsregler
17. Zündspule
18. Getriebablaßschraube
19. Kraftstoffzufuhrventil
20. Inspektionsdeckel für Primärkette
21. Inspektionsdeckel für Kupplung
22. Primärablaßschraube
23. Motorenöltank-Ablaß-schraube (unter der seitlichen Abdeckung)

**Super Glide (FXR) –
Vista lateral izquierda**

1. Palanca manual del embrague
2. Palanca de cambio de velocidades
3. Descansapies
4. Bocina
5. Faro
6. Lámpara de señal direccional delantera y de operación
7. Lámpara de señal direccional trasera
8. Soporte para estacionar
9. Interruptor de encendido/ luces
10. Perilla del enriquecedor del carburador
11. Filtro de aceite del motor
12. Cubierta de la cadena primaria
13. Ajustador del eje trasero
14. Rueda dentada y propulsión traseras
15. Tapón del orificio de inspección de la regulación de encendido
16. Regulador de voltaje
17. Bobina de encendido
18. Tapón de drenaje de la transmisión
19. Válvula de abastecimiento de combustible
20. Cubierta de inspección de la cadena primaria
21. Cubierta de inspección del embrague
22. Tapón de drenaje del primario
23. Drenaje del tanque de aceite del motor (bajo la cubierta lateral)

**Super Glide (FXR) –
Vue latérale de gauche**

1. Levier d'embrayage
2. Pédale de changement de vitesse
3. Repose-pied
4. Avertisseur
5. Phare
6. Clignotant AV et feux de marche
7. Clignotant AR
8. Béquille
9. Contact/éclairage
10. Bouton d'enrichisseur du carburateur
11. Filtre d'huile moteur
12. Plaque d'accès à la chaîne primaire
13. Régleur d'essieu AR
14. Pignon AR et courroie d'entraînement
15. Bouchon de l'orifice de vérification de l'allumage
16. Régulateur
17. Bobine d'allumage
18. Bouchon de vidange transmission
19. Robinet de carburant
20. Couvercle d'accès à la chaîne primaire
21. Couvercle d'accès à l'embrayage
22. Bouchon de vidange primaire
23. Vidange du réservoir d'huile moteur (sous cache latéral)




**Super Glide (FXR) –
Right Side View**

1. Front brake hand lever
2. Rear brake pedal
3. Throttle control grip
4. Footrest(s)
5. Front turn signal and running lamp
6. Rear turn signal lamp
7. Tail/stop lamp
8. Fuel filler cap
9. Carburetor/air cleaner
10. Front brake master cylinder and reservoir
11. Rear brake master cylinder
12. Engine oil fill plug and dipstick
13. Electric starter motor
14. Rear axle adjuster
15. Shock absorber(s)
16. Battery (under seat)
17. Transmission fill plug
18. Ignition module
19. Rear brake fluid reservoir
20. Fork lock brackets
21. Speedometer

**Super Glide (FXR) –
Seitenansicht, rechts**

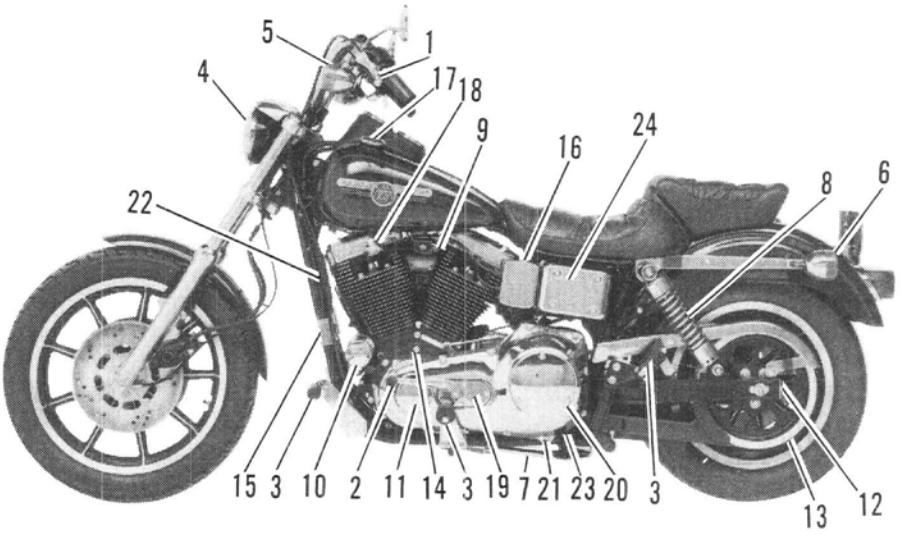
1. Vorderer Handbremsgriff
2. Rückbremspedal
3. Gaseinstellgriff
4. Fußraste(n)
5. Vordere Blinkleuchte und Positionslampe
6. Hintere Blinkleuchten
7. Schluß-/Bremslicht
8. Kraftstoffeinfüllverschluß
9. Vergaser/Luftfilter
10. Vorderbremssteuerzylinder und Flüssigkeitsbehälter
11. Hinterbremssteuerzylinder
12. Motorenöleinfüllschraube und Meßstab
13. Elektrischer Anlassermotor
14. Hinterachseneinstellung
15. Stoßdämpfer
16. Batterie (unter dem Sitz)
17. Getriebeeinfüllschraube
18. Zündeinheit
19. Hinterbremsflüssigkeits-behälter
20. Lenkradschloß
21. Tachometer

**Super Glide (FXR) –
Vista lateral derecha**

1. Palanca manual del freno delantero
2. Pedal del freno trasero
3. Mango de mando del acelerador
4. Descansapies
5. Lámpara de señal direccional delantera y de operación
6. Lámparas de señal direccional traseras
7. Lámpara trasera y de parada
8. Tapa del tanque de combustible
9. Carburador/depurador de aire
10. Cilindro maestro y reserva del freno delantero
11. Cilindro maestro del freno trasero
12. Tapón de rellenador y varilla medidora del aceite del motor
13. Motor del arranque eléctrico
14. Ajustador del eje trasero
15. Amortiguador(es)
16. Batería (bajo el asiento)
17. Tapón de rellenador de la transmisión
18. Módulo de encendido
19. Reserva de flúido del freno trasero
20. Soportes de la cerradura de horquilla
21. Velocímetro

**Super Glide (FXR) –
Vue latérale de droite**

1. Manette de frein AV
2. Pédale de frein AR
3. Poignée de commande d'accélérateur
4. Repose-pied
5. Clignotant AV et feux de marche
6. Clignotant AR et feux de marche
7. Feu arrière/feu stop
8. Bouchon du réservoir d'essence
9. Carburateur/filtre à air
10. Maître-cylindre et réservoir du frein AV
11. Maître-cylindre de frein AR
12. Bouchon de remplissage et jauge d'huile.
13. Démarreur électrique
14. Régleur d'essieu AR
15. Amortisseurs
16. Batterie (sous siège)
17. Bouchon de remplissage transmission
18. Module d'allumage
19. Réservoir de fluide de frein AR
20. Broches de verrouillage de la fourche
21. Indicateur de vitesse




**Dyna Low Rider (FXDL) – Left Side View**

1. Clutch hand lever
2. Gear shifter
3. Foot rest(s)
4. Headlamp
5. Front turn signal and running lamp
6. Rear turn signal lamp
7. Jiffy stand
8. Shock absorber
9. Carburetor enrichener knob
10. Engine oil filter
11. Primary chain cover
12. Rear axle adjuster
13. Rear sprocket and drive
14. Timing inspection hole plug
15. Voltage regulator
16. Ignition coil
17. Fuel gauge
18. Fuel supply valve
19. Primary chain inspection cover
20. Clutch inspection cover
21. Primary drain plug
22. Clutch cable adjuster
23. Engine oil tank drain (under transmission)
24. Electrical enclosure (contains ignition module, circuit breakers and starter relay)

**Dyna Low Rider (FXDL) – Seitenansicht, links**

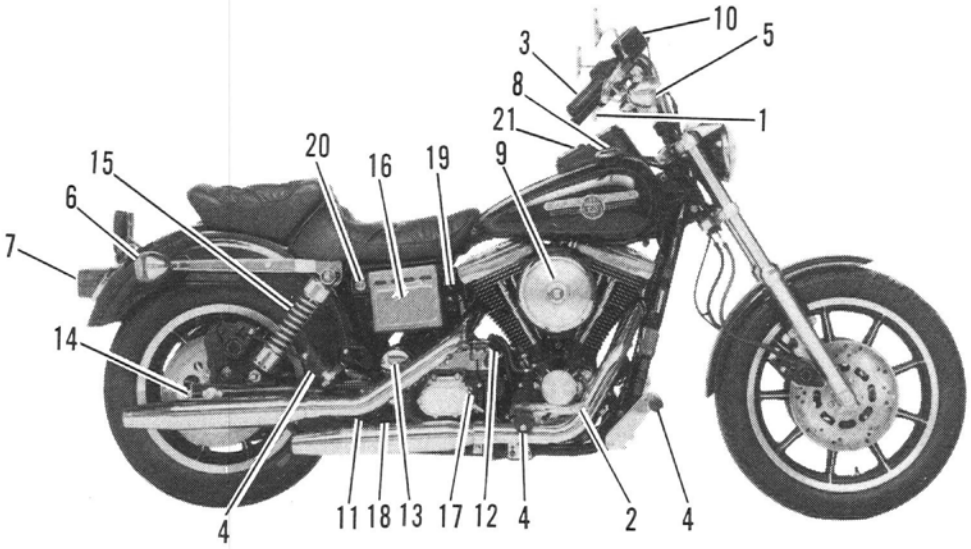
1. Kupplungshandgriff
2. Gangschalthebel
3. Fußraste(n)
4. Scheinwerfer
5. Vordere Blinkleuchte und Positionslampe
6. Hintere Blinkleuchte
7. Ständer
8. Stoßdämpfer
9. Vergaser-Anreicherungs-knopf
10. Motoröilfilter
11. Abdeckung der Primärgehäuse
12. Hinterachseneinstellung
13. Zahnrad und Antrieb, hinten
14. Inspektionslochstöpsel für Zündeinstellung
15. Spannungsregler
16. Zündspule
17. Benzinuhr
18. Kraftstoffzufuhrventil
19. Inspektionsdeckel für Primärkette
20. Inspektionsdeckel für Kupplung
21. Primärablaßschraube
22. Kupplungskabel-Nachstellgerät
23. Motorenöltank-Ablaß-schraube (unterhalb des Getriebes)
24. Elektrogehäuse (enthält Zündungsmodul, Unter-brecher und Anlasser-Relais)

**Dyna Low Rider (FXDL) – Vista lateral izquierda**

1. Palanca manual del embrague
2. Palanca de cambio de velocidades
3. Descansapies
4. Faro
5. Lámpara de señal direccional delantera y de operación
6. Lámpara de señal direccional trasera
7. Soporte para estacionar
8. Amortiguador
9. Perilla del enriquecedor del carburador
10. Filtro de aceite del motor
11. Cubierta de la cadena primaria
12. Ajustador del eje trasero
13. Rueda dentada y propulsión traseras
14. Tapón del orificio de inspección de la regulación de encendido
15. Regulador de voltaje
16. Bobina de encendido
17. Indicador de combustible
18. Válvula de abastecimiento de combustible
19. Cubierta de inspección de la cadena primaria
20. Cubierta de inspección del embrague
21. Tapón de drenaje del primario
22. Ajustador del cable de embrague
23. Drenaje del tanque del aceite del motor (bajo la transmisión)
24. Recinto eléctrico (contiene el módulo del encendido, cortacircuitos y relai del arranque)

**Dyna Low Rider (FXDL) – Vue latérale de gauche**

1. Levier d'embrayage
2. Pédale de changement de vitesse
3. Repose-pied
4. Phare
5. Clignotant AV et feux de marche
6. Clignotant AR
7. Béquille
8. Amortisseur
9. Bouton d'enrichisseur du carburateur
10. Filtre d'huile moteur
11. Plaque d'accès à la chaîne primaire
12. Régleur d'essieu AR
13. Pignon AR et courroie d'entraînement
14. Bouchon de l'orifice de vérification de l'allumage
15. Régulateur
16. Bobine d'allumage
17. Indicateur de carburant
18. Robinet de carburant
19. Couvercle d'accès à la chaîne primaire
20. Couvercle d'accès à l'embrayage
21. Bouchon de vidange primaire
22. Dispositif de réglage du câble d'embrayage
23. Vidange du réservoir d'huile moteur (sous transmission)
24. Boîtier d'éléments électriques (module d'allumage, disjoncteurs et relais de démarreur)




**Dyna Low Rider (FXDL) – Right Side View**

1. Front brake hand lever
2. Rear brake pedal
3. Throttle control grip
4. Footrest(s)
5. Front turn signal and running lamp
6. Rear turn signal lamp
7. Tail/stop lamp
8. Fuel filler cap
9. Carburetor/air cleaner
10. Front brake master cylinder and reservoir
11. Rear brake master cylinder and reservoir
12. Engine oil fill plug and dipstick
13. Electric starter motor
14. Rear axle adjuster
15. Shock absorber
16. Battery
17. Transmission fill plug
18. Transmission drain plug (under transmission)
19. Horn
20. Ignition/light switch
21. Speedometer/tachometer

**Dyna Low Rider (FXDL) – Seitenansicht, rechts**

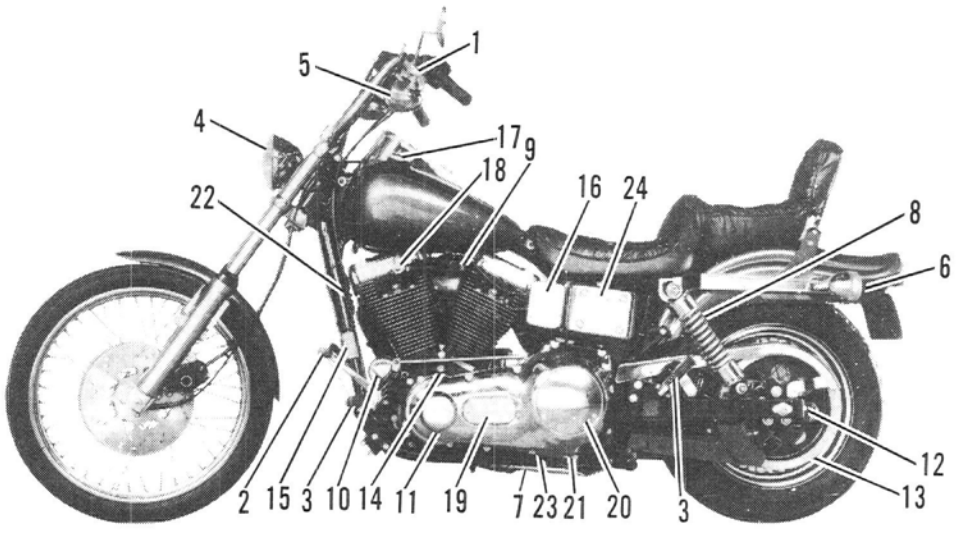
1. Vorderer Handbremsgriff
2. Rückbremspedal
3. Gaseinstellgriff
4. Fußraste(n)
5. Vordere Blinkleuchte und Positionslampe
6. Hintere Blinkleuchten
7. Schluß-/Bremslicht
8. Kraftstoffeinfüllverschluß
9. Vergaser/Luftfilter
10. Vorderbremssteuerzylinder und Flüssigkeitsbehälter
11. Hinterbremssteuerzylinder und Flüssigkeitsbehälter
12. Motorenöleinfüllschraube und Meßstab
13. Elektrischer Anlassermotor
14. Hinterachseneinstellung
15. Stoßdämpfer
16. Batterie
17. Getriebeeinfüllschraube
18. Getriebeablaßschraube (unterhalb des Getriebes)
19. Signalhorn
20. Zünd/Lichtschalter
21. Tachometer/Drehzahlmesser

**Dyna Low Rider (FXDL) – Vista lateral derecha**

1. Palanca manual del freno delantero
2. Pedal del freno trasero
3. Mango de mando del acelerador
4. Descansapies
5. Lámpara de señal direccional delantera y de operación
6. Lámparas de señal direccional traseras
7. Lámpara trasera y de parada
8. Tapa del tanque de combustible
9. Carburador/depurador de aire
10. Cilindro maestro y reserva del freno delantero
11. Cilindro maestro y reserva del freno trasero
12. Tapón de rellenador y varilla medidora del aceite del motor
13. Motor del arranque eléctrico
14. Ajustador del eje trasero
15. Amortiguador
16. Batería
17. Tapón de rellenador de la transmisión
18. Tapón de drenaje de la transmisión (bajo la transmisión)
19. Bocina
20. Interruptor de encendido/ luces
21. Velocímetro/tacómetro

**Dyna Low Rider (FXDL) – Vue latérale de droite**

1. Manette de frein AV
2. Pédale de frein AR
3. Poignée de commande d'accélérateur
4. Repose-pied
5. Clignotant AV et feux de marche
6. Clignotant AR et feux de marche
7. Feu arrière/feu stop
8. Bouchon du réservoir d'essence
9. Carburateur/filtre à air
10. Maître-cylindre et réservoir du frein AV
11. Maître-cylindre et réservoir du frein AR
12. Bouchon de remplissage et jauge d'huile
13. Démarreur électrique
14. Régleur d'essieu AR
15. Amortisseur
16. Batterie
17. Bouchon de remplissage transmission
18. Bouchon de vidange transmission (sous transmission)
19. Avertisseur
20. Contact/éclairage
21. Indicateur de vitesses/ compte-tours




**Dyna Wide Glide (FXDWG) – Left Side View**

1. Clutch hand lever
2. Gear shifter
3. Footrest(s)
4. Headlamp
5. Front turn signal and running lamp
6. Rear turn signal lamp
7. Jiffy stand
8. Shock absorber
9. Carburetor enrichener knob
10. Engine oil filter
11. Primary chain cover
12. Rear axle adjuster
13. Rear sprocket and drive
14. Timing inspection hole plug
15. Voltage regulator
16. Ignition coil
17. Fuel gauge
18. Fuel supply valve
19. Primary chain inspection cover
20. Clutch inspection cover
21. Primary drain plug
22. Clutch cable adjuster
23. Engine oil tank drain (under transmission)
24. Electrical enclosure (contains ignition module, circuit breakers and starter relay)

**Dyna Wide Glide (FXDWG) – Seitenansicht, links**

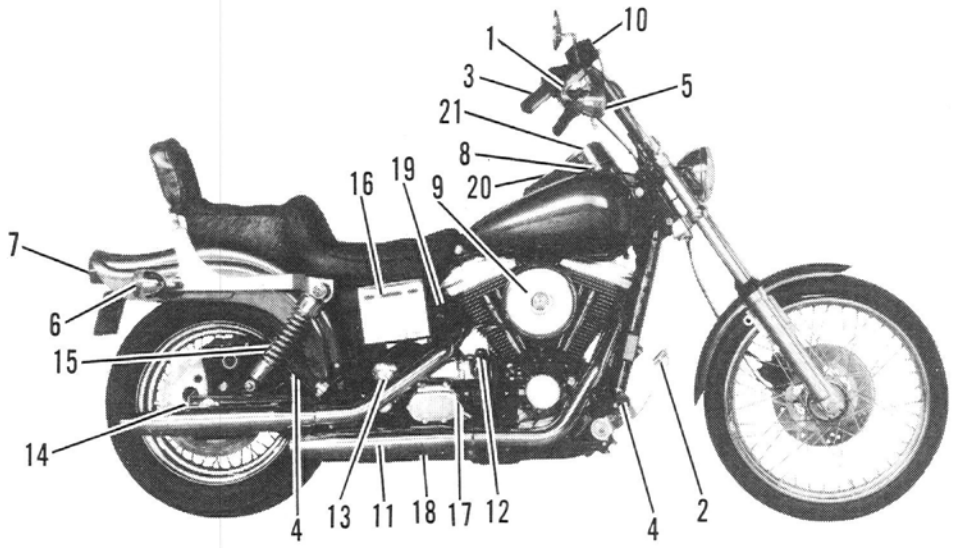
1. Kupplungshandgriff
2. Gangschalthebel
3. Fußraste(n)
4. Scheinwerfer
5. Vordere Blinkleuchte und Positionslampe
6. Hintere Blinkleuchte
7. Ständer
8. Stoßdämpfer
9. Vergaser-Anreicherungs-knopf
10. Motorölfilter
11. Abdeckung der Primärgehäuse
12. Hinterachseneinstellung
13. Zahnrad und Antrieb, hinten
14. Inspektionslochstöpsel für Zündeinstellung
15. Spannungsregler
16. Zündspule
17. Benzinuhr
18. Kraftstoffzufuhrventil
19. Inspektionsdeckel für Primärkette
20. Inspektionsdeckel für Kupplung
21. Primärablaßschraube
22. Kupplungskabel-Nachstellgerät
23. Motorenöltank-Ablaß-schraube (unterhalb des Getriebes)
24. Elektrogehäuse (enthält Zündungsmodul, Unterbrecher und Anlasser-Relais)

**Dyna Wide Glide (FXDWG) – Vista lateral izquierda**

1. Palanca manual del embrague
2. Palanca de cambio de velocidades
3. Descansapies
4. Faro
5. Lámpara de señal direccional delantera y de operación
6. Lámpara de señal direccional trasera
7. Soporte para estacionar
8. Amortiguador
9. Perilla del enriquecedor del carburador
10. Filtro de aceite del motor
11. Cubierta de la cadena primaria
12. Ajustador del eje trasero
13. Rueda dentada y propulsión traseras
14. Tapón del orificio de inspección de la regulación de encendido
15. Regulador de voltaje
16. Bobina de encendido
17. Indicador de combustible
18. Válvula de abastecimiento de combustible
19. Cubierta de inspección de la cadena primaria
20. Cubierta de inspección del embrague
21. Tapón de drenaje del primario
22. Ajustador del cable de embrague
23. Drenaje del tanque del aceite del motor (bajo la transmisión)
24. Recinto eléctrico (contiene el módulo del encendido, cortacircuitos y relai del arranque)

**Dyna Wide Glide (FXDWG) – Vue latérale de gauche**

1. Levier d'embrayage
2. Pédale de changement de vitesse
3. Repose-pied
4. Phare
5. Clignotant AV et feux de marche
6. Clignotant AR
7. Béquille
8. Amortisseur
9. Bouton d'enrichisseur du carburateur
10. Filtre d'huile moteur
11. Plaque d'accès à la chaîne primaire
12. Régleur d'essieu AR
13. Pignon AR et courroie d'entraînement
14. Bouchon de l'orifice de vérification de l'allumage
15. Régulateur
16. Bobine d'allumage
17. Indicateur de carburant
18. Robinet de carburant
19. Couvercle d'accès à la chaîne primaire
20. Couvercle d'accès à l'embrayage
21. Bouchon de vidange primaire
22. Dispositif de réglage du câble d'embrayage
23. Vidange du réservoir d'huile moteur (sous transmission)
24. Boîtier d'éléments électriques (module d'allumage, disjoncteurs et relais de démarreur)




**Dyna Wide Glide (FXDWG) – Right Side View**

1. Front brake hand lever
2. Rear brake pedal
3. Throttle control grip
4. Footrest(s)
5. Front turn signal and running lamp
6. Rear turn signal lamp
7. Tail/stop lamp
8. Fuel filler cap
9. Carburetor/air cleaner
10. Front brake master cylinder and reservoir
11. Rear brake master cylinder and reservoir
12. Engine oil fill plug and dipstick
13. Electric starter motor
14. Rear axle adjuster
15. Shock absorber
16. Battery
17. Transmission fill plug
18. Transmission drain plug (under transmission)
19. Horn
20. Ignition/light switch
21. Speedometer

**Dyna Wide Glide (FXDWG) – Seitenansicht, rechts**

1. Vorderer Handbremsgriff
2. Rückbremspedal
3. Gaseinstellgriff
4. Fußraste(n)
5. Vordere Blinkleuchte und Positionslampe
6. Hintere Blinkleuchten
7. Schluß-Bremslicht
8. Kraftstoffeinfüllverschluß
9. Vergaser/Luftfilter
10. Vorderbremssteuerzylinder und Flüssigkeitsbehälter
11. Hinterbremssteuerzylinder und Flüssigkeitsbehälter
12. Motorenöleinfüllschraube und Meßstab
13. Elektrischer Anlassermotor
14. Hinterachseneinstellung
15. Stoßdämpfer
16. Batterie
17. Getriebeeinfüllschraube
18. Getriebeablaßschraube (unterhalb des Getriebes)
19. Signalhorn
20. Zünd/Lichtschalter
21. Tachometer

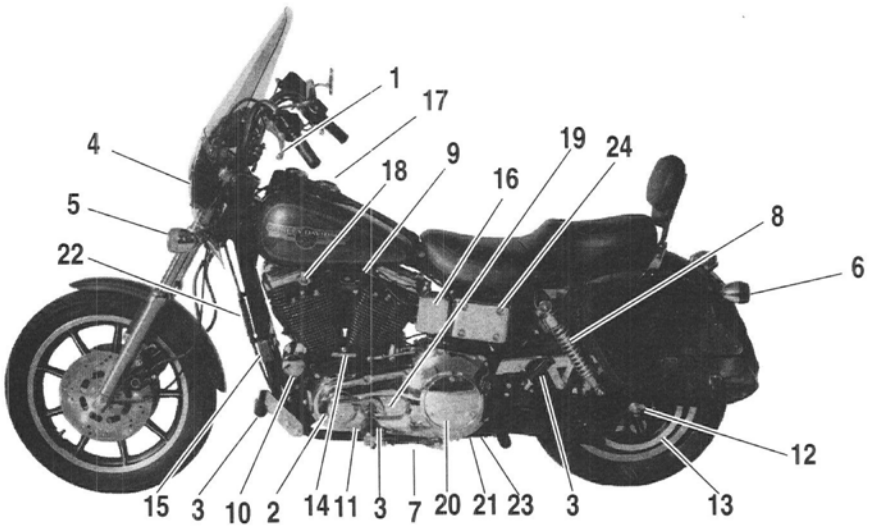
**Dyna Wide Glide (FXDWG) – Vista lateral derecha**

1. Palanca manual del freno delantero
2. Pedal del freno trasero
3. Mango de mando del acelerador
4. Descansapies
5. Lámpara de señal direccional delantera y de operación
6. Lámparas de señal direccional traseras
7. Lámpara trasera y de parada
8. Tapa del tanque de combustible
9. Carburador/depurador de aire
10. Cilindro maestro y reserva del freno delantero
11. Cilindro maestro y reserva del freno trasero
12. Tapón de rellenador y varilla medidora del aceite del motor
13. Motor del arranque eléctrico
14. Ajustador del eje trasero
15. Amortiguador
16. Batería
17. Tapón de rellenador de la transmisión
18. Tapón de drenaje de la transmisión (bajo la transmisión)
19. Bocina
20. Interruptor de encendido/ luces
21. Velocímetro

**Dyna Wide Glide (FXDWG) – Vue latérale de droite**

1. Manette de frein AV
2. Pédale de frein AR
3. Poignée de commande d'accélérateur
4. Repose-pied
5. Clignotant AV et feux de marche
6. Clignotant AR et feux de marche
7. Feu arrière/feu stop
8. Bouchon du réservoir d'essence
9. Carburateur/filtre à air
10. Maître-cylindre et réservoir du frein AV
11. Maître-cylindre et réservoir du frein AR
12. Bouchon de remplissage et jauge d'huile
13. Démarreur électrique
14. Régleur d'essieu AR
15. Amortisseur
16. Batterie
17. Bouchon de remplissage transmission
18. Bouchon de vidange transmission (sous transmission)
19. Avertisseur
20. Contact/éclairage
21. Indicateur de vitesses

4596




**Dyna Glide Convertible (FXDS-CON) – Left Side View**

1. Clutch hand lever
2. Gear shifter
3. Footrest(s)
4. Headlamp
5. Front turn signal and running lamp
6. Rear turn signal lamp
7. Jiffy stand
8. Shock absorber
9. Carburetor enrichener knob
10. Engine oil filter
11. Primary chain cover
12. Rear axle adjuster
13. Rear sprocket and drive
14. Timing inspection hole plug
15. Voltage regulator
16. Ignition coil
17. Fuel gauge
18. Fuel supply valve
19. Primary chain inspection cover
20. Clutch inspection cover
21. Primary drain plug
22. Clutch cable adjuster
23. Engine oil tank drain (under transmission)
24. Electrical enclosure (contains ignition module, circuit breakers and starter relay)

**Dyna Glide Convertible (FXDS-CON) – Seitenansicht, links**

1. Kupplungshandgriff
2. Gangschalthebel
3. Fußraste(n)
4. Scheinwerfer
5. Vordere Blinkleuchte und Positionslampe
6. Hintere Blinkleuchte
7. Ständer
8. Stoßdämpfer
9. Vergaser-Anreicherungs-knopf
10. Motorölfilter
11. Abdeckung der Primärgehäuse
12. Hinterachseneinstellung
13. Zahnrad und Antrieb, hinten
14. Inspektionslochstöpsel für Zündeinstellung
15. Spannungsregler
16. Zündspule
17. Benzinuhr
18. Kraftstoffzufuhrventil
19. Inspektionsdeckel für Primärkette
20. Inspektionsdeckel für Kupplung
21. Primärablaßschraube
22. Kupplungskabel-Nachstellgerät
23. Motorenöltank-Ablaß-schraube (unterhalb des Getriebes)
24. Elektrogehäuse (enthält Zündungsmodul, Unterbrecher und Anlasser-Relais)

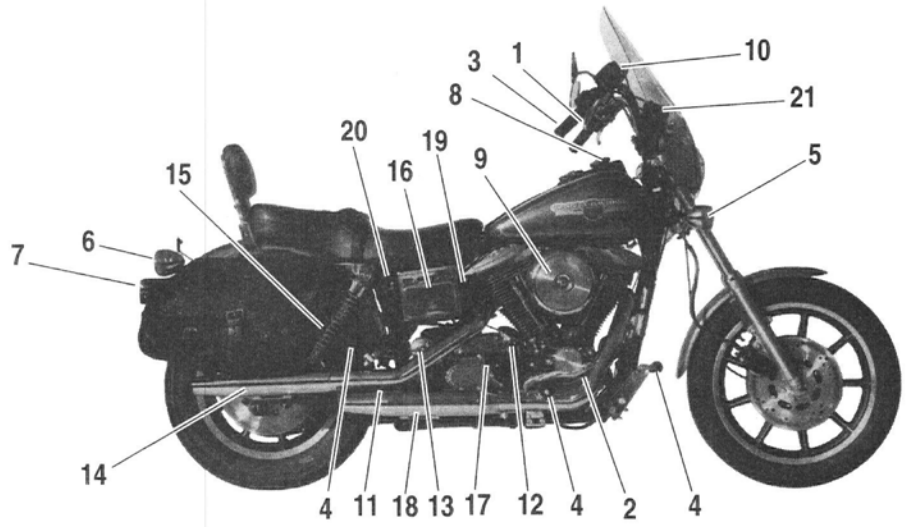
**Dyna Glide Convertible (FXDS-CON) – Vista lateral izquierda**

1. Palanca manual del embrague
2. Palanca de cambio de velocidades
3. Descansapies
4. Faro
5. Lámpara de señal direccional delantera y de operación
6. Lámpara de señal direccional trasera
7. Soporte para estacionar
8. Amortiguador
9. Perilla del enriquecedor del carburador
10. Filtro de aceite del motor
11. Cubierta de la cadena primaria
12. Ajustador del eje trasero
13. Rueda dentada y propulsión traseras
14. Tapón del orificio de inspección de la regulación de encendido
15. Regulador de voltaje
16. Bobina de encendido
17. Indicador de combustible
18. Válvula de abastecimiento de combustible
19. Cubierta de inspección de la cadena primaria
20. Cubierta de inspección del embrague
21. Tapón de drenaje del primario
22. Ajustador del cable de embrague
23. Drenaje del tanque del aceite del motor (bajo la transmisión)
24. Recinto eléctrico (contiene el módulo del encendido, cortacircuitos y relai del arranque)

**Dyna Glide Convertible (FXDS-CON) – Vue latérale de gauche**

1. Levier d'embrayage
2. Pédale de changement de vitesse
3. Repose-pied
4. Phare
5. Clignotant AV et feux de marche
6. Clignotant AR
7. Béquille
8. Amortisseur
9. Bouton d'enrichisseur du carburateur
10. Filtre d'huile moteur
11. Plaque d'accès à la chaîne primaire
12. Régleur d'essieu AR
13. Pignon AR et courroie d'entraînement
14. Bouchon de l'orifice de vérification de l'allumage
15. Régulateur
16. Bobine d'allumage
17. Indicateur de carburant
18. Robinet de carburant
19. Couvercle d'accès à la chaîne primaire
20. Couvercle d'accès à l'embrayage
21. Bouchon de vidange primaire
22. Dispositif de réglage du câble d'embrayage
23. Vidange du réservoir d'huile moteur (sous transmission)
24. Boîtier d'éléments électriques (module d'allumage, disjoncteurs et relais de démarreur)

4597




**Dyna Glide Convertible (FXDS-CON) – Right Side View**

1. Front brake hand lever
2. Rear brake pedal
3. Throttle control grip
4. Footrest(s)
5. Front turn signal and running lamp
6. Rear turn signal lamp
7. Tail/stop lamp
8. Fuel filler cap
9. Carburetor/air cleaner
10. Front brake master cylinder and reservoir
11. Rear brake master cylinder and reservoir
12. Engine oil fill plug and dipstick
13. Electric starter motor
14. Rear axle adjuster
15. Shock absorber
16. Battery
17. Transmission fill plug
18. Transmission drain plug (under transmission)
19. Horn
20. Ignition/light switch
21. Speedometer/tachometer

**Dyna Glide Convertible (FXDS-CON) – Seitenansicht, rechts**

1. Vorderer Handbremsgriff
2. Rückbremspedal
3. Gaseinstellgriff
4. Fußraste(n)
5. Vordere Blinkleuchte und Positionslampe
6. Hintere Blinkleuchten
7. Schluß-Bremslicht
8. Kraftstoffeinfüllverschluß
9. Vergaser/Luftfilter
10. Vorderbremssteuerzylinder und Flüssigkeitsbehälter
11. Hinterbremssteuerzylinder und Flüssigkeitsbehälter
12. Motorenöleinfüllschraube und Meßstab
13. Elektrischer Anlassermotor
14. Hinterachseneinstellung
15. Stoßdämpfer
16. Batterie
17. Getriebeeinfüllschraube
18. Getriebeablaßschraube (unterhalb des Getriebes)
19. Signalhorn
20. Zünd/Lichtschalter
21. Tachometer/ Drehzahlmesser

**Dyna Glide Convertible (FXDS-CON) – Vista lateral derecha**

1. Palanca manual del freno delantero
2. Pedal del freno trasero
3. Mango de mando del acelerador
4. Descansapies
5. Lámpara de señal direccional delantera y de operación
6. Lámparas de señal direccional traseras
7. Lámpara trasera y de parada
8. Tapa del tanque de combustible
9. Carburador/depurador de aire
10. Cilindro maestro y reserva del freno delantero
11. Cilindro maestro y reserva del freno trasero
12. Tapón de rellenador y varilla medidora del aceite del motor
13. Motor del arranque eléctrico
14. Ajustador del eje trasero
15. Amortiguador
16. Batería
17. Tapón de rellenador de la transmisión
18. Tapón de drenaje de la transmisión (bajo la transmisión)
19. Bocina
20. Interruptor de encendido/ luces
21. Velocímetro/tacómetro

**Dyna Glide Convertible (FXDS-CON) – Vue latérale de droite**

1. Manette de frein AV
2. Pédale de frein AR
3. Poignée de commande d'accélérateur
4. Repose-pied
5. Clignotant AV et feux de marche
6. Clignotant AR et feux de marche
7. Feu arrière/feu stop
8. Bouchon du réservoir d'essence
9. Carburateur/filtre à air
10. Maître-cylindre et réservoir du frein AV
11. Maître-cylindre et réservoir du frein AR
12. Bouchon de remplissage et jauge d'huile
13. Démarreur électrique
14. Régleur d'essieu AR
15. Amortisseur
16. Batterie
17. Bouchon de remplissage transmission
18. Bouchon de vidange transmission (sous transmission)
19. Avertisseur
20. Contact/éclairage
21. Indicateur de vitesses/ compte-tours

# SPECIFICATIONS

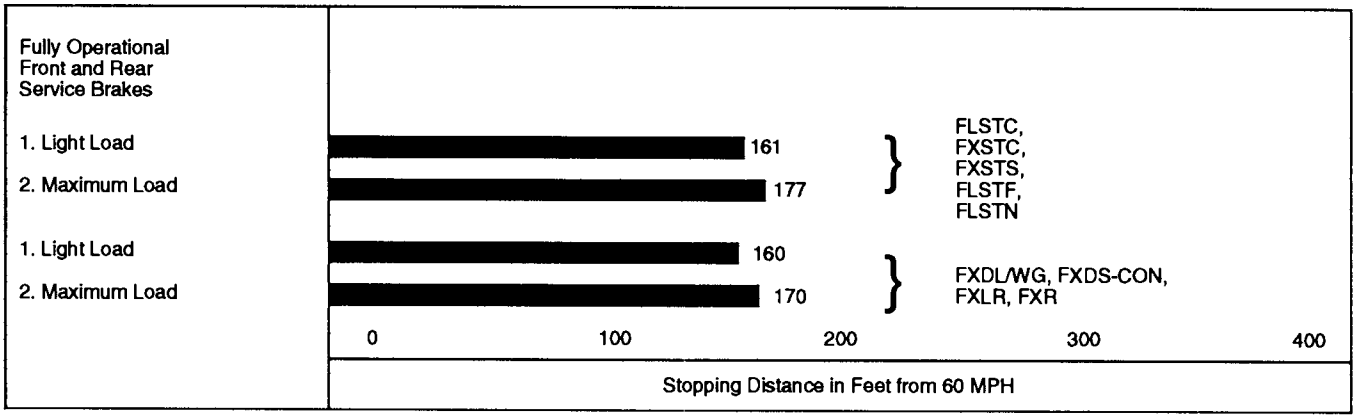
## STOPPING DISTANCE

Description of vehicle: Harley-Davidson 1994 FLSTC/F/N, FXSTC, FXSTS, FXLR, FXR, and FXDL/WG/CON models.

Required by U.S.A. Federal Consumer Information Regulations.

Notice: The information presented represents results obtainable by skilled riders under controlled road and vehicle conditions. The information may not be correct under other conditions.

These figures indicate braking performance that can be met or exceeded by the vehicle to which it applies, without locking the wheels, under different conditions of loading.




1. Light Load Vehicle Weight.....includes 200 lb. rider – no accessories.
2. Maximum Loaded Vehicle Weight.....includes 300 lb. rider and passenger plus full accessory load.

# TECHNISCHE DATEN

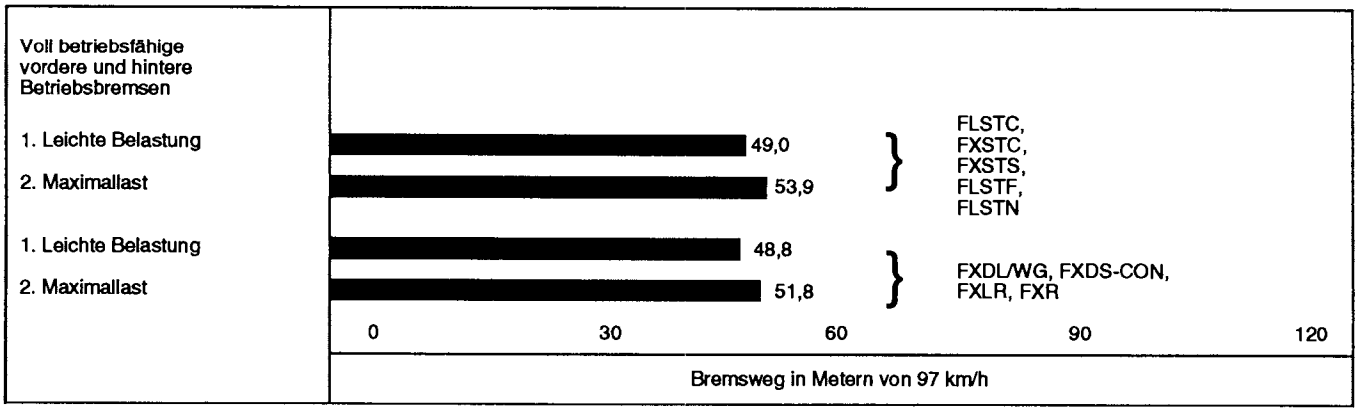
## BREMSWEG

Fahrzeugbeschreibung: Harley-Davidson Modelle 1994 FLSTC/F/N, FXSTC, FXSTS, FXLR, FXR und FXDL/WG/CON.

Wird von den US-Bundesbestimmungen über Verbraucherinformation verlangt.

Anmerkung: Die hier gegebenen informationen sind Resultate, wie sie von geübten Fahrern unter getesteten Straßen- und Fahrzeugbedingungen erzielbar sind; daher ist es möglich, daß die Angaben unter anderen Bedingungen nicht zutreffen.

Diese Zahlen geben eine Bremsleistung wieder, die von dem betreffenden Fahrzeug unter unterschiedlichen Belastungsbedingungen erreicht oder übertroffen werden kann, ohne daß die Räder blockiert werden.




1. Im Fahrzeuggewicht bei leichter Belastung.....ist ein ca. 90 kg schwerer Fahrer, jedoch kein Zubehör eingeschlossen.
2. Im Fahrzeuggewicht bei maximaler Belastung .....einbezogen sine ein ca. 135 kg schwerer Fahrer und Beifahrer sowie eine volle Ausstattung.

# ESPECIFICACIONES

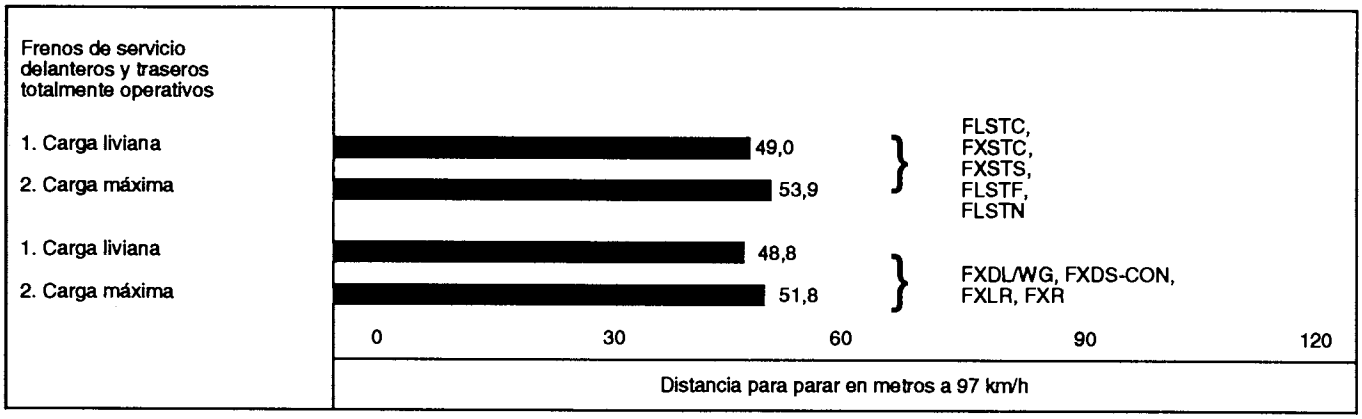
## DISTANCIA PARA PARAR

Descripción del vehículo: modelos Harley-Davidson 1994 FLSTC/F/N, FXSTC, FXSTS, FXLR, FXR, y FXDL/WG/CON.

Exigido por reglamentos federales de los EE.UU. de información al consumidor.

Aviso: La información presentada representa resultados que pueden obtener motociclistas diestros bajo condiciones de carretera y vehículos controladas. Es posible que la información no esté correcta bajo distintas condiciones.

Estas cifras indican el rendimiento al frenar que puede igualar o exceder el vehículo correspondiente, sin trabar las ruedas, bajo distintas condiciones de carga.




1. Peso del vehículo con carga liviana.....incluye a un motociclista de aproximadamente 90 kg – sin accesorios.
2. Peso del vehículo con carga máxima .....incluye a un motociclista y un pasajero de aproximadamente 135 kg de peso combinado, más todo el equipo accesorio.

# CARACTÉRISTIQUES

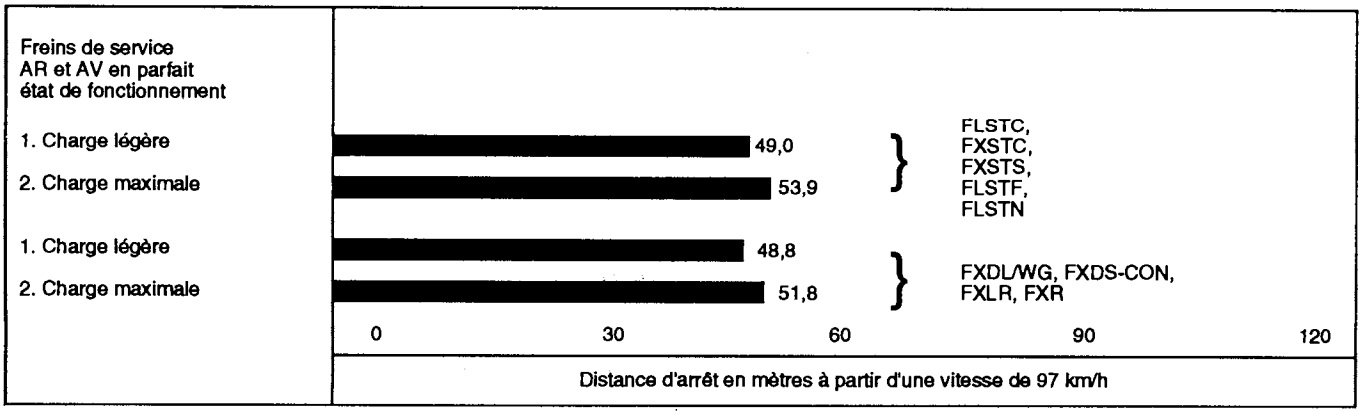
## DISTANCE D'ARRET

Description de véhicule: modèles Harley-Davidson 1994 FLSTC/F/N, FXSTC, FXSTS, FXLR, FXR, et FXDL/WG/CON.

Requis par la réglementation fédérale américaine sur les informations aux consommateurs.

Avertissement: Les renseignements fournis ici représentent des résultats obtenus par des conducteurs expérimentés dans des conditions de route et de véhicule contrôlées. Ils pourront donc différer en cas de conduite selon d'autres conditions.

Les chiffres suivants indiquent les performances minimales de freinage que l'on peut obtenir avec un véhicule particulier, sans bloquer les roues, en fonction de différents poids de chargement.




1. Poids du véhicule à charge légère .....comprend conducteur d'environ 90 kg – sans accessoires.
2. Poids du véhicule à charge maximale .....comprend conducteur + passager (environ 135 kg) avec accessoires complets.

## DIMENSIONS (in.)

| | Wheel Base | Overall Length | Overall Width | Road Clr'nc | Overall Height | Saddle Height |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **FLSTC** | 62.20 | 93.80 | 38.00 | 5.25 | 59.40 | 26.50 |
| **FXSTC** | 66.50 | 94.30 | 29.00 | 5.63 | 47.00 | 26.70 |
| **FXSTS** | 64.75 | 92.50 | 29.00 | 5.63 | 47.00 | 26.12 |
| **FLSTF/N** | 62.20 | 93.80 | 38.00 | 5.25 | 48.00 | 26.50 |
| **FXLR** | 63.20 | 91.63 | 31.00 | 5.25 | 48.00 | 26.50 |
| **FXR** | 63.13 | 91.65 | 31.00 | 5.25 | 48.00 | 26.50 |
| **FXDL** | 65.50 | 94.50 | 28.50 | 5.62 | 47.50 | 26.62 |
| **FXDWG** | 66.10 | 94.50 | 28.50 | 5.62 | 47.50 | 26.62 |
| **FXDS-CON** | 63.88 | 92.88 | 28.95 | 6.98 | 59.25 | 28.75 |

## BAUMASSE (cm)

| | Rad-Stand | Gesamt-Länge | Gesamt-Breite | Boden-Abstd. | Gesamt-Höhe | Sattel-Höhe |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **FLSTC** | 157,98 | 238,25 | 96,52 | 13,33 | 151,00 | 67,31 |
| **FXSTC** | 168,91 | 240,28 | 73,66 | 14,30 | 119,38 | 67,81 |
| **FXSTS** | 164,46 | 234,95 | 73,66 | 14,30 | 119,38 | 66,34 |
| **FLSTF/N** | 157,98 | 238,25 | 96,52 | 13,33 | 121,92 | 67,31 |
| **FXLR** | 160,52 | 232,74 | 78,74 | 13,33 | 121,92 | 67,31 |
| **FXR** | 160,35 | 232,79 | 78,74 | 13,33 | 121,92 | 67,31 |
| **FXDL** | 166,37 | 238,76 | 72,39 | 14,27 | 120,65 | 67,61 |
| **FXDWG** | 167,89 | 240,03 | 72,39 | 14,27 | 120,65 | 67,61 |
| **FXDS-CON** | 162,26 | 235,92 | 73,53 | 17,73 | 150,50 | 73,03 |

## WEIGHT (lbs.)

| | Dry Weight | GVWR | GAWR Front | GAWR Rear |
|---|---|---|---|---|
| **FLSTC** | 710 | 1085 | 390 | 695 |
| **FXSTC** | 618 | 1085 | 390 | 695 |
| **FXSTS** | 625 | 1085 | 390 | 695 |
| **FLSTF** | 650 | 1085 | 390 | 695 |
| **FLSTN** | 642 | 1085 | 390 | 695 |
| **FXLR** | 575 | 1085 | 390 | 695 |
| **FXR** | 575 | 1085 | 390 | 695 |
| **FXDL/WG** | 598 | 1085 | 390 | 695 |
| **FXDS-CON** | 621 | 1085 | 390 | 695 |

*NOTE*

*Gross Vehicle Weight Rating (GVWR) (maximum allowable loaded vehicle weight) and corresponding Gross Axle Weight Ratings (GAWR) are given on a label located on the frame downtube.*

## GEWICHT (kg)

| | Trocken-gewicht | GVWR | GAWR – vorne | GAWR – hinten |
|---|---|---|---|---|
| **FLSTC** | 322,0 | 492,2 | 176,9 | 315,3 |
| **FXSTC** | 278,1 | 492,2 | 176,9 | 315,3 |
| **FXSTS** | 283,5 | 492,2 | 176,9 | 315,3 |
| **FLSTF** | 294,8 | 492,2 | 176,9 | 315,3 |
| **FLSTN** | 291,2 | 492,2 | 176,9 | 315,3 |
| **FXLR** | 258,7 | 492,2 | 176,9 | 315,3 |
| **FXR** | 258,7 | 492,2 | 176,9 | 315,3 |
| **FXDL/WG** | 271,3 | 492,2 | 176,9 | 315,3 |
| **FXDS-CON** | 281,7 | 492,2 | 176,9 | 315,3 |

*HINWEIS*

*GVWR (zulässiges Gesamtgewicht) – (maximal zulässiges Fahrzeuggewicht mit Belastung) und die entsprechende GAWR (Bruttoachsengewichtsangabe) stehen auf einem Etikett am Vorderrahmenrohr.*

## CAPACITIES (U.S.)

| | **FLST C/F** | **FXSTC FXSTN** | **FXST S** | **FXR FXLR** | **FXDL/ WG** | **FXDS -CON** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Fuel Tank (Gallons) | | | | | | |
| Total | 4.2 | 5.2 | 4.2 | 4.2 | 4.9/5.2 | 4.9 |
| Reserve | 0.75 | 1.2 | 0.75 | 0.4 | 1.1 | 1.1 |
| Oil Tank (Quarts) w/filter | 3.0 | 3.0 | 3.0 | 3.0 | 3.0 | 3.0 |
| Transmission (Ounces, approx.) | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 |
| Pront Fork – Each (Ounces, wet) | 11.5 | * | None | 9.2 | 9.2 | 9.2 |
| Primary Chaincase (Ounces, approx.) | 30-36 | 30-36 | 30-36 | 38-44 | 30-36 | 30-36 |

* **FXSTC** – 10.2; **FLSTN** – 11.5

## FÜLLMENGEN (Liter)

| | **FLST C/F** | **FXSTC FLSTN** | **FXST S** | **FXR FXLR** | **FXDL/ WG** | **FXDS -CON** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Benzintank | | | | | | |
| Insgesamt | 15,8 | 19,6 | 15,8 | 15,8 | 18,5/ 19,6 | 18,5 |
| Reserve | 2,83 | 4,5 | 2,83 | 1,5 | 4,2 | 4,2 |
| Öltank mit Filter | 2,8 | 2,8 | 2,8 | 2,8 | 2,8 | 2,8 |
| Getriebe (ca.) | 0,7 | 0,7 | 0,7 | 0,7 | 0,7 | 0,7 |
| Vordergabel – pro Einheit | 0,34 | * | kein | 0,27 | 0,27 | 0,27 |
| Primarkettenkasten (ca.) | 0,9-1,1 | 0,9-1,1 | 0,9-1,1 | 1,1-1,3 | 0,9-1,1 | 0,9-1,1 |

* **FXSTC** – 0,30; **FLSTN** – 0,34

## IGNITION SYSTEM

Spark Timing ..... Start ..... TDC
1800-2800 RPM ..... 35° BTDC
Battery ..... 12 Volt, 19 amp. hr.

## ZÜNDUNG

Zündeinstellung ..... Start ..... TDC (Vor OT)
1800-2800 U/min ..... 35° BTDC (Vor OT)
Batterie ..... 12 Volt, 19 Amperestunden

## SPARK PLUGS

Type ..... HD-5R6A
Size ..... 14mm
Gap ..... 0.038-0.043 in.

## ZÜNDKERZEN

Bauart ..... HD-5R6A
Größe ..... 14mm
Spalt ..... 0,096-0,109 cm

## ENGINE

Number of Cylinders ..... 2
Type ..... 4-Cycle, 45 Degree V-Type
Compression Ratio ..... 8.5 to 1

## MOTOR

Zylinderzahl ..... 2
Bauart ..... 4-Takt, 45 Grad, V-Typ
Verdichtungsverhältnis ..... 8,5:1

| **Horse power – rpm** | **Bore in. (mm)** | **Stroke in. (mm)** | **Displacement cu. in. (cc)** | **Torque lb-ft – rpm** |
|---|---|---|---|---|
| **69.5/5000** | **3.498 (88.8)** | **4.25 (108.0)** | **81.6 (1338.6)** | **80.0/4000** |

| **Pferde-stärken, U/min** | **Bohrung (mm)** | **Kolbenhub (mm)** | **Hubraum (cm³)** | **Drehmo-ment kgm – U/min** |
|---|---|---|---|---|
| **69,5/5000** | **88,8** | **108,0** | **1338,6** | **11,2/4000** |

## DIMENSIONES (cm)

| | Base ruedas | Largo total | Ancho total | Despejo suelo | Altura total | Altura silleta |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **FLSTC** | 157,98 | 238,25 | 96,52 | 13,33 | 151,00 | 70,48 |
| **FXSTC** | 168,91 | 240,28 | 73,66 | 14,30 | 119,38 | 73,76 |
| **FXSTS** | 164,46 | 234,95 | 73,66 | 13,66 | 119,38 | 69,85 |
| **FLSTF/N** | 157,98 | 238,25 | 96,52 | 13,33 | 124,46 | 69,21 |
| **FXLR** | 160,52 | 232,74 | 78,74 | 13,33 | 121,92 | 67,31 |
| **FXR** | 160,35 | 232,79 | 78,74 | 13,33 | 121,92 | 67,31 |
| **FXDL** | 166,37 | 238,76 | 72,39 | 14,27 | 120,65 | 67,61 |
| **FXDWG** | 167,89 | 240,03 | 72,39 | 14,27 | 120,65 | 67,61 |
| **FXDS-CON** | 162,26 | 235,92 | 73,53 | 17,73 | 150,50 | 73,03 |

## PESO (kg)

| | Peso seco | CPBV | CPBE – delantero | CPBE – trasero |
|---|---|---|---|---|
| **FLSTC** | 322,0 | 492,2 | 176,9 | 315,3 |
| **FXSTC** | 278,1 | 492,2 | 176,9 | 315,3 |
| **FXSTS** | 283,5 | 492,2 | 176,9 | 315,3 |
| **FLSTF** | 294,8 | 492,2 | 176,9 | 315,3 |
| **FLSTN** | 291,2 | 492,2 | 176,9 | 315,3 |
| **FXLR** | 258,7 | 492,2 | 176,9 | 315,3 |
| **FXR** | 258,7 | 492,2 | 176,9 | 315,3 |
| **FXDL/WG** | 271,3 | 492,2 | 176,9 | 315,3 |
| **FXDS-CON** | 281,7 | 492,2 | 176,9 | 315,3 |

*NOTA*

*Clasificación de peso bruto del vehículo (CPBV) (máximo peso permisible del vehículo cargado) y las correspondientes clasificaciones de peso bruto en el eje (CPBE) se indican en una etiqueta situada en el tubo descendente delantero del bastidor.*

## CAPACIDADES (litros)

| | **FLST C/F** | **FXSTC FLSTN** | **FXST S** | **FXR FXLR** | **FXDL/ WG** | **FXDS -CON** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Tanque de combustible | | | | | | |
| Total | 15,8 | 19,6 | 15,8 | 15,8 | 18,5/ 19,6 | 18,5 |
| Reserva | 2,83 | 4,5 | 2,83 | 1,5 | 4,2 | 4,2 |
| Tanque de aceite con filtro | 2,8 | 2,8 | 2,8 | 2,8 | 2,8 | 2,8 |
| Transmisión (aprox.) | 0,7 | 0,7 | 0,7 | 0,7 | 0,7 | 0,7 |
| Horquilla delantera – cada una | 0,34 | * | — | 0,27 | 0,27 | 0,27 |
| Cárter para cadena primaria (aprox.) | 0,9.1,1 | 0,9-1,1 | 0,9-1,1 | 1,1-1,3 | 0,9-1,1 | 0,9-1,1 |

* **FXSTC** – 0,30; **FLSTN** – 0,34

## SISTEMA DE ENCENDIDO

Regulación de encendido ..... Arranque ..... TDC
1800-2800 RPM ..... 35° BTDC
Batería ..... 12 voltios, 19 amperios-horas

## BUJÍAS

Tipo ..... HD-5R6A
Tamaño ..... 14mm
Entrehierro ..... 0,096-0,109 cm

## MOTOR

Número de cilindros ..... 2
Tipo ..... 4 ciclos, 45 grados, Tipo V
Relación de compresión ..... 8,5 a 1

| **Caballos de fuerza – rpm** | **Alesaje (mm)** | **Carrera del émbolo (mm)** | **Cilindrada (cm³)** | **Torsión kgm – rpm** |
|---|---|---|---|---|
| **69,5/5000** | **88,8** | **108,0** | **1338,6** | **11,2/4000** |

## DIMENSIONS (cm)

| | Empatte-ment | Longueur hors-tout | Largeur hors-tout | Garde au sol | Hauteur hors-tout | Hauteur à la selle |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **FLSTC** | 157,98 | 238,25 | 96,52 | 13,33 | 151,00 | 67,31 |
| **FXSTC** | 168,91 | 240,28 | 73,66 | 14,30 | 119,38 | 67,81 |
| **FXSTS** | 164,46 | 234,95 | 73,66 | 14,30 | 119,38 | 66,34 |
| **FLSTF/N** | 157,98 | 238,25 | 96,52 | 13,33 | 121,92 | 67,31 |
| **FXLR** | 160,52 | 232,74 | 78,74 | 13,33 | 121,92 | 67,31 |
| **FXR** | 160,35 | 232,79 | 78,74 | 13,33 | 121,92 | 67,31 |
| **FXDL** | 166,37 | 238,76 | 72,39 | 14,27 | 120,65 | 67,61 |
| **FXDWG** | 167,89 | 240,03 | 72,39 | 14,27 | 120,65 | 67,61 |
| **FXDS-CON** | 162,26 | 235,92 | 73,53 | 17,73 | 150,50 | 73,03 |

## POIDS (kg)

| | Poids à vide | GVWR | GAWR – AV | GAWR – AR |
|---|---|---|---|---|
| **FLSTC** | 322,0 | 492,2 | 176,9 | 315,3 |
| **FXSTC** | 278,1 | 492,2 | 176,9 | 315,3 |
| **FXSTS** | 283,5 | 492,2 | 176,9 | 315,3 |
| **FLSTF** | 294,8 | 492,2 | 176,9 | 315,3 |
| **FLSTN** | 291,2 | 492,2 | 176,9 | 315,3 |
| **FXLR** | 258,7 | 492,2 | 176,9 | 315,3 |
| **FXR** | 258,7 | 492,2 | 176,9 | 315,3 |
| **FXDL/WG** | 271,3 | 492,2 | 176,9 | 315,3 |
| **FXDS-CON** | 281,7 | 492,2 | 176,9 | 315,3 |

*REMARQUE*

*Le GVWR (poids brut du véhicule – poids total autorisé en charge) et les GAWR correspondants (poids totaux autorisés sur essieu), sont indiqués sur une étiquette apposée sur le tube intérieur du châssis.*

## CONTENANCES (litres)

| | **FLST C/F** | **FXSTC FLSTN** | **FXST S** | **FXR FXLR** | **FXDL/ WG** | **FXDS -CON** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Réservoir d'essence | | | | | | |
| Total | 15,8 | 19,6 | 15,8 | 15,8 | 18,5/ 19,6 | 18,5 |
| Réserve | 2,83 | 4,5 | 2,83 | 1,5 | 4,2 | 4,2 |
| Réservoir d'huile avec filtre | 2,8 | 2,8 | 2,8 | 2,8 | 2,8 | 2,8 |
| Transmission (approx.) | 0,7 | 0,7 | 0,7 | 0,7 | 0,7 | 0,7 |
| Fourche avant – chacune | 0,34 | * | — | 0,27 | 0,27 | 0,27 |
| Carter de chaîne primaire (approx.) | 0,9-1,1 | 0,9-1,1 | 0,9-1,1 | 1,1-1,3 | 0,9-1,1 | 0,9-1,1 |

* **FXSTC** – 0,30 ; **FLSTN** – 0,34

## SYSTEME D'ALLUMAGE

Réglage de l'allumage ..... Démarrage ..... TDC
1800-2800 t/mn ..... 35° BTDC
Batterie ..... 12 V,19 A h.

## BOUGIES D'ALLUMAGE

Type ..... HD-5R6A
Dimension ..... 14mm
Écartement des électrodes ..... 0,096-0,109 cm

## MOTEUR

Nombre de cylindres ..... 2
Type ..... 4 temps, type V à 45°
Taux de compression ..... 8,5/1

| **Cheval – vapeur t/mn** | **Alésage (mm)** | **Course (mm)** | **Cylindrée (cm³)** | **Torsion kgm – t/mn** |
|---|---|---|---|---|
| **69,5/5000** | **88,8** | **108,0** | **1338,6** | **11,2/4000** |

## TRANSMISSION

Type ..... Constant Mesh, Foot Shift
Speeds ..... 5 Forward

## NUMBER OF SPROCKET TEETH

Engine ..... 25
Clutch ..... 36
Transmission ..... 32
Rear Wheel – Softail models ..... 65
FXR ..... 70

## OVERALL GEAR RATIOS

### Softail Models

| Gear | International | Domestic |
|---|---|---|
| First (Low) | 9.398 | 10.208 |
| Second | 6.467 | 6.959 |
| Third | 4.604 | 5.050 |
| Fourth | 3.590 | 3.883 |
| Fifth | 2.928 | 3.150 |

### DYNA and FXR Models

| Gear | International | Domestic |
|---|---|---|
| First (Low) | 10.110 | 10.208 |
| Second | 6.958 | 6.959 |
| Third | 4.953 | 5.050 |
| Fourth | 3.862 | 3.883 |
| Fifth | 3.150 | 3.150 |

## TIRE DATA

**WARNING**

**For your own personal safety, tires, rims and air valves must be correctly matched to wheel rims. See your Harley-Davidson dealer. Mismatching tires, tubes, rims and air valves may result in damage to the tire bead during mounting or may allow the tire to slip on the rim, possibly causing tire failure. In addition, using tires other than those specified may adversely affect motorcycle stability. Use only tube tires on all Harley-Davidson laced (wire spoked) wheels and tubeless type tires on all Harley-Davidson cast and disc wheels. Protective rubber rim strips must be used with tube type tires when mounted on laced (wire spoked) wheels. Tire sizes are molded on the tire sidewall. Tube sizes are printed on the tube.**

**WARNING**

**Dunlop front and rear tires for Harley-Davidson motorcycles are not the same. They are not interchangeable. Use the front tire ONLY for a front tire. DO NOT put a rear tire on the front of a vehicle.**

| 1994 VEHICLES DUNLOP TIRES ONLY | | TIRE PRESSURE PSI (COLD) FRONT | REAR |
|---|---|---|---|
| Solo Rider | FLTC/F/N | 36 | 36 |
| Rider & One Passenger | FLHTC/F/N | 36 | 40 |
| Solo Rider | FXSTC/S | 30 | 36 |
| Rider & One Passenger | FXSTC/S | 30 | 40 |
| Solo Rider | FXLR, FXR | 30 | 36 |
| Rider & One Passenger | FXLR, FXR | 30 | 40 |
| Solo Rider | FXDL/WG/CON | 30 | 36 |
| Rider & One Passenger | FXDL/WG/CON | 30 | 40 |

**WARNING**

**Maximum inflation pressure must not exceed specification on tire sidewall.**

## GETRIEBE

Bauart ..... Konstanter Eingriff, Fußschaltung
Gänge ..... 5 Vorwärtsgänge

## ANZAHL DER KETTENRADZÄHNE

Motor ..... 25
Kupplung ..... 36
Getriebe ..... 32
Hinterrad – Modelle Softail ..... 65
Modelle FXR ..... 70

## GESAMTÜBERSETZUNG

### Modelle Softail

| Gang | International | U.S.A. |
|---|---|---|
| Erster (niedriger) | 9,398 | 10,208 |
| Zweiter | 6,467 | 6,959 |
| Dritter | 4,604 | 5,050 |
| Vierter | 3,590 | 3,883 |
| Fünfter | 2,928 | 3,150 |

### Modelle DYNA und FXR

| Gang | International | U.S.A. |
|---|---|---|
| Erster (niedriger) | 10,110 | 10,208 |
| Zweiter | 6,958 | 6,959 |
| Dritter | 4,953 | 5,050 |
| Vierter | 3,862 | 3,883 |
| Fünfter | 3,150 | 3,150 |

## REIFENANGABEN

**WARNUNG**

**Zu Ihrer persönlichen Sicherheit müssen Reifen, Felgen und Luftventile richtig auf die Felgenkränze abgestimmt sein. Wenden Sie sich an Ihre Harley-Davidson Vertretung. Nicht zusammenpassende Reifen, Schläuche, Felgen und Luftventile können bei der Montage zur Beschädigung des Reifenwulstes führen oder den Reifen auf der Felge rutschen lassen, was möglicherweise Reifenversagen zur Folge haben kann. Darüber hinaus kann die Verwendung von nicht genehmigten Reifen die Stabilität des Motorrads negativ beeinflussen. Auf allen Harley-Davidson Drahtspeichenrädern nur Schlauchreifen und auf allen Harley-Davidson Guß- und Scheibenrädern nur schlauchlose Reifen verwenden. Bei auf Drahtspeichenrädern montierten Schlauchreifen müssen zum Schutz Gummifelgenstreifen verwendet werden. Die Reifengröße ist in die Seitenwand des Reifens eingepreßt. Schlauchgrößen stehen auf dem Schlauch selbst.**

**WARNUNG**

**Dunlop Vorder- und Hinterreifen der Harley-Davidson Maschine sind nicht identisch und nicht austauschbar. Den Vorderreifen NUR als Vorderreifen verwenden. Hinterreifen dürfen NICHT vorne am Fahrzeug montiert werden.**

| NUR 1994 DUNLOP REIFEN | | REIFENDRUCK bar (KALT) VORNE | HINTEN |
|---|---|---|---|
| Fahrer allein | FLTC/F/N | 2,48 | 2,48 |
| Fahrer und ein Beifahrer | FLHTC/F/N | 2,48 | 2,76 |
| Fahrer allein | FXSTC/S | 2,07 | 2,48 |
| Fahrer und ein Beifahrer | FXSTC/S | 2,07 | 2,76 |
| Fahrer allein | FXLR, FXR | 2,07 | 2,48 |
| Fahrer und ein Beifahrer | FXLR, FXR | 2,07 | 2,76 |
| Fahrer allein | FXDL/WG/CON | 2,07 | 2,48 |
| Fahrer und ein Beifahrer | FXDL/WG/CON | 2,07 | 2,76 |

**WARNUNG**

**Der maximale Reifendruck darf die auf der Reifenseitenwand angegebenen Werte nicht übersteigen.**

## TRANSMISIÓN

Tipo ..... Engrane constante, cambio de pie
Velocidades ..... 5 hacia adelante

## NÚMERO DE DIENTES EN LAS RUEDAS DENTADAS

Motor ..... 25
Embrague ..... 36
Transmisión ..... 32
Rueda trasera – modelos Softail ..... 65
Modelos FXR ..... 70

## RELACIONES TOTALES DE ENGRANAJES

### Modelos Softail

| Velocidad | Internacional | EE.UU. |
|---|---|---|
| Primera (baja) | 9,398 | 10,208 |
| Segunda | 6,467 | 6,959 |
| Tercera | 4,604 | 5,050 |
| Cuarta | 3,590 | 3,883 |
| Quinta | 2,928 | 3,150 |

### Modelos DYNA y FXR

| Velocidad | Internacional | EE.UU. |
|---|---|---|
| Primera (baja) | 10,110 | 10,208 |
| Segunda | 6,958 | 6,959 |
| Tercera | 4,953 | 5,050 |
| Cuarta | 3,862 | 3,883 |
| Quinta | 3,150 | 3,150 |

## DATOS SOBRE LAS LLANTAS

**ADVERTENCIA**

**Para su propia seguridad personal, las llantas, pestañas y válvulas de aire deben estar correctamente emparejadas con los rines de las ruedas. Visitar a su distribuidor Harley-Davidson. Las llantas, tubos, pestañas y válvulas de aire que no emparejen pueden ocasionar daños al talón de las llantas al montar e pueden permitir que la llanta se resbale del rin, posiblemente ocasionando el fallo de la llanta. Además, el uso de llantas distintas a las especificadas puede afectar de modo adverso la estabilidad de la motocicleta. Usar solamente llantas de tubo en todas las ruedas rayadas (con rayos de alambre) de Harley-Davidson y llantas de tipo neumático sin tubo en todas las ruedas fundidas y de tipo disco de Harley-Davidson. Se deben usar cintas de caucho protectoras del rin con las llantas de tipo tubo al montarlas en ruedas rayadas (con rayos de alambre). Los tamaños de las llantas van moldeados en el costado de la llanta. Los tamaños de los tubos van impresos en el tubo.**

**ADVERTENCIA**

**Las llantas delanteras y traseras Dunlop para las motocicletas Harley-Davidson no son iguales. No son intercambiables. Use la llanta delantera EXCLUSIVAMENTE como llanta delantera. NO montar una llanta trasera en la parte delantera del vehículo.**

| VEHÍCULOS DE 1994 SOLAMENTE LLANTAS DUNLOP | | PRESIÓN DE LA LLANTA bar (FRÍA) DELANTERA | TRASERA |
|---|---|---|---|
| Motociclista solo | FLTC/F/N | 2,48 | 2,48 |
| Motociclista y un pasajero | FLHTC/F/N | 2,48 | 2,76 |
| Motociclista solo | FXSTC/S | 2,07 | 2,48 |
| Motociclista y un pasajero | FXSTC/S | 2,07 | 2,76 |
| Motociclista solo | FXLR, FXR | 2,07 | 2,48 |
| Motociclista y un pasajero | FXLR, FXR | 2,07 | 2,76 |
| Motociclista solo | FXDL/WG/CON | 2,07 | 2,48 |
| Motociclista y un pasajero | FXDL/WG/CON | 2,07 | 2,76 |

**ADVERTENCIA**

**La presión máxima de inflado no debe exceder la especificación al costado de la llanta.**

## TRANSMISSION

Type ..... en prise constante, changement de vitesse au pied
Vitesses ..... 5 vitesses avant

## NOMBRE DE DENTS DES PIGNONS

Moteur ..... 25
Embrayage ..... 36
Transmission ..... 32
Roue arrière – Modèles Softail ..... 65
Modèles FXR ..... 70

## RAPPORTS D'ENGRENAGE GÉNÉRAUX

### Modèles Softail

| Vitesse | Modèles internationaux | Modèles U.S.A. |
|---|---|---|
| Première | 9,398 | 10,208 |
| Deuxième | 6,467 | 6,959 |
| Troisième | 4,604 | 5,050 |
| Quatrième | 3,590 | 3,883 |
| Cinquième | 2,928 | 3,150 |

### Modèles DYNA et FXR

| Vitesse | Modèles internationaux | Modèles U.S.A. |
|---|---|---|
| Première | 10,110 | 10,208 |
| Deuxième | 6,958 | 6,959 |
| Troisième | 4,953 | 5,050 |
| Quatrième | 3,862 | 3,883 |
| Cinquième | 3,150 | 3,150 |

## CARACTÉRISTIQUES DES PNEUS

**AVERTISSEMENT**

**Pour votre sécurité personnelle, il est nécessaire que les pneus, les jantes et valves à air correspondent aux jantes des roues. Consultez votre concessionnaire Harley-Davidson. Des pneus, des chambres, des jantes et valves à air mal appariés peuvent provoquer une détérioration des bandes latérales pendant le montage, ou un glissement du pneu sur la jante, entraînant un dégonflage rapide. De plus, l'emploi de pneus autres que ceux indiqués peut avoir des conséquences sur la stabilité de la motocyclette. N'utilisez que des pneus à chambre à air sur toutes les roues Harley-Davidson à rayons métalliques et des pneus sans chambre à air sur les roues Harley-Davidson en fonte ou à disque. Les pneus à chambre à air doivent être équipés de couvre-jante en caoutchouc s'ils sont montés sur des roues à rayons métalliques. La dimension des pneus est moulée sur leur paroi latérale. Les chambres portent l'indication de leurs dimensions.**

**AVERTISSEMENT**

**Les pneus Dunlop pour motos Harley-Davidson ne sont pas les mêmes à l'avant et à l'arrière. Ils ne sont pas interchangeables. N'utiliser le pneu avant que comme pneu avant NE PAS utiliser un pneu arrière à l'avant du véhicule.**

| VÉHICULES 1994 PNEUS DUNLOP SEULEMENT | | PRESSION DES PNEUS bar (À FROID) À L'AVANT | À L'ARRIÈRE |
|---|---|---|---|
| Conducteur seul | FLTC/F/N | 2,48 | 2,48 |
| Conducteur avec un passager | FLHTC/F/N | 2,48 | 2,76 |
| Conducteur seul | FXSTC/S | 2,07 | 2,48 |
| Conducteur avec un passager | FXSTC/S | 2,07 | 2,76 |
| Conducteur seul | FXLR, FXR | 2,07 | 2,48 |
| Conducteur avec un passager | FXLR, FXR | 2,07 | 2,76 |
| Conducteur seul | FXDL/WG/CON | 2,07 | 2,48 |
| Conducteur avec un passager | FXDL/WG/CON | 2,07 | 2,76 |

**AVERTISSEMENT**

**La pression maximum ne doit pas dépasser les spécifications indiquées sur la paroi des pneus.**

# FUEL

Use a good quality leaded or unleaded gasoline (87 pump octane or higher). Octane rating is usually found on the pump.

**CAUTION**

**Using a gasoline that has an alcohol additive, such as methanol, may cause fuel system rubber components' failure and/or engine damage.**

**WARNING**

**Remove fuel filler cap slowly. Fill fuel tank slowly to prevent spillage. Do not overfill. Do not fill above the bottom of the filler neck insert. Leave air space to allow for fuel expansion. Expansion can cause an overfilled tank to overflow gasoline through the filler cap onto surrounding areas. After refueling, be sure fuel filler cap is securely tightened.**

**CAUTION**

**Gasohol spills can stain the paint on your Harley-Davidson.**

Todays service station pumps are increasingly of the higher capacity variety. With the high flow of gasoline into a motorcycle tank, air entrapment and pressurization is a possibility. The pressurized air may force gasoline to escape through whatever opening is available within the filler tube. This may not only soil clothing, but may create a potential fire hazard.

# GASOLINE/ALCOHOL BLENDS

Your motorcycle was designed to obtain the best performance and efficiency using unleaded gasoline. Some fuel suppliers sell gasoline/alcohol blends as a fuel. The type and amount of alcohol added to the fuel is important.

- DO NOT USE GASOLINES CONTAINING METHANOL. Using gasoline/methanol blends will result in starting and driveability deterioration and damage to critical fuel system components.

- Gasolines containing METHYL TERTIARY BUTYL ETHER (MTBE): Gasoline/MTBE blends are a mixture of gasoline and as much as 15% MTBE. Gasoline/MTBE blends can be used in your motorcycle.

- ETHANOL (grain alcohol) is a mixture of 10% methanol and 90% unleaded gasoline. It is identified as "gasohol", "ethanol enhanced", or "contains ethanol". Gasoline/ethanol blends can be used in your motorcycle.

Because of their generally higher volatility, these blends may adversely affect the starting, driveability and fuel efficiency of your motorcycle. If you experience these problems, Harley-Davidson recommends you operate your motorcycle on straight, unleaded gasoline.

# KRAFTSTOFF

Verwenden Sie ein hochwertiges bleihaltiges oder bleifreies Benzin (mindestens 87 Oktan). Oktanwerte sind gewöhnlich auf der Tankstellenpumpe zu finden.

**VORSICHT**

**Benzin mit Alkoholzusätzen wie Methanol kann zum Versagen von Gummiteilen der Kraftstoffanlage und/oder zu Motorschäden führen.**

**WARNUNG**

**Den Kraftstoff-Einfüllverschluß langsam abnehmen. Den Kraftstofftank langsam füllen, um Verschütten zu vermeiden. Der Tank darf nicht zu voll sein. Maximal bis zum Boden des Einfüllstutzens füllen und einen Luftraum für Benzinausdehnung lassen. Aufgrund der Benzinausdehnung kann bei Überfüllung Benzin durch den Verschlußdeckel auf umliegende Teile entweichen. Nach dem Auftanken den Einfüllverschluß immer sorgfältig zuschrauben.**

**VORSICHT**

**Verschüttetes Gasohol kann Flecken auf dem Lack Ihres Harley-Davidson Motorrads verursachen.**

Die heutigen Tankstellenpumpen werden zunehmend leistungsfähiger. Angesichts der hohen Durchsatzrate des Benzins in den Tank des Motorrads kann es zu Lufteinschluß und Überdruck kommen. Durch die unter Überdruck stehende Luft kann das Benzin durch jede sich bietende Öffnung im Füllrohr entweichen. Dadurch kann nicht nur Kleidung beschmutzt werden; es ensteht auch eine potontielle Feuergefahr.

# BENZIN/ALKOHOLGEMISCHE

Ihr Motorrad wurde so entwickelt, daß es durch die Verwendung von bleifreiem Benzin seine beste Arbeitsleistung und Wirtschaftlichkeit erreicht. Einige Tankstellen verkaufen als Triebstoff Benzin/Alkoholgemische. Typ und Menge des beigemischten Alkohols sind hierbei von Wichtigkeit.

- BENUTZEN SIE KEINE TREIBSTOFFE, DIE METHANOL ENTHALTEN. Die Verwendung von Benzin/Methanolgemischen wird das Starten und Fahren der Maschine beeinträchtigen und wichtige Teile der Treibstoffleitung beschädigen.

- Treibstoffe, die MTBE (METHYLTERTIÄRBUTILÄTHER) enthalten; Benzin/MBTE-Gemische sind eine Mischung von Benzin und bis zu 15% MBTE. Benzin/MBTE-Gemische können in Ihrem Motorrad verwendet werden.

- ÄTHANOL (Gärungsalkohol) ist eine Mischung aus 10% Äthanol und 90% bleifreiem Benzin. Auch als "Gasohol", "aufgebessertes Äthanol" oder mit "enthält Äthanol" gekennzeichnet. Benzin/Äthanol-Gemisch können in Ihrem Motorrad verwendet werden.

Wegen ihrer größeren Flüchtigkeit, können diese Gemische Starten, Fahren und Treibstoffvorbrauch negativ beeinflussen. Bie Auftauchen dieser Probleme, empfiehlt Ihnen Harley-Davidson das Motorrad nur mit bleifreiem Benzin zu fahren.

# COMBUSTIBLE

Usar gasolina con o sin plomo de buena calidad (de por lo menos 87 de octanaje en la bomba). La clasificación de octanaje por lo general se encuentra en la bomba.

**PRECAUCIÓN**

**El uso de gasolina que contenga un aditivo de alcohol, tal como el metanol, puede ocasionar el fallo de los componentes de caucho del sistema de combustible y/o daños en el motor.**

**ADVERTENCIA**

**Quitar lentamente la tapa del tanque. Llenar el tanque lentamente para evitar derrames. No llenarlo por encima de la parte interior del encastre del cuello de rellenador. Dejar espacio de aire para la expansión del combustible. La expansión en un tanque rebasado puede causar un derrame de gasolina por la tapa del tanque a las áreas vecinas. Después de abastecerse de combustible, asegurarse de que la tapa del tanque de combustible quede bien apretada. Después de poner gasolina, cerciorarse de que la tapa del tanque quede bien ajustada.**

**PRECAUCIÓN**

**Los derrames de gasohol pueden manchar la pintura de su Harley-Davidson.**

Las bombas actuales de las estaciones de servicio son cada vez más del tipo de alta capacidad. Con el alto flujo de gasolina al tanque de la motocicleta, el atrape y presurización de aire es una posibilidad. El aire presurizado puede forzar que la gasolina se escape por cualquier hueco disponible dentro del tubo de relleno. Esto no solamente le ensuciarán la ropa, sino que también pueden crear un posible riesgo de incendio.

# MEZCLAS DE GASOLINA/ALCOHOL

Su motocicleta ha sido diseñada para obtener el mejor rendimiento y eficacia con gasolina sin plomo. Algunos suministradores de combustible venden como combustible mezclas de gasolina/alcohol. El tipo y la cantidad de alcohol añadido al combustible son importantes.

- NO USAR GASOLINA QUE CONTENGA METANOL. El uso de mezclas de gasolina/metanol resultará en deterioro de arranque y manejabilidad y fallo de los componentes críticos del sistema de combustible.
- Gasolina que contenga MTBE (METHYL TERTIARY BUTYL ETHER-ETER BUTILICIO TERCIARIO DE METILO): Mezclas de gasolina/MTBE son mezclas de gasolina y hasta 15% de MBTE. Mezclas MBTE/gasolina pueden ser usadas en su motocicleta.
- ETANOL (alcohol de grano) es una mezcla de 10% de etanol y 90% de gasolina sin plomo. Está identificada como "gasohol", "etanol enriquecido" o "contiene etanol". Mezclas de gasolina/etanol pueden ser usadas en su motocicleta.

Debido a su generalmente más alta volatilidad, estas mezclas pueden afectar adversamente el arranque, la manejabilidad y el aprovechamiento del combustible de su motocicleta. Si experimenta estos problemas, Harley-Davidson recomienda que opere su motocicleta con gasolina sin plomo solamente.

# CARBURANT

Utiliser un carburant de bonne qualité au plomb ou sans plomb (indice d'octane à la pompe d'au moins 87). L'indice d'octane est normalement indiqué sur la pompe.

**ATTENTION**

**L'utilisation d'essence contenant un additif à base d'alcool, tel que le méthanol, peut provoquer la rupture des éléments en caoutchouc du système d'alimentation en carburant et/ou endommager le moteur.**

**AVERTISSEMENT**

**Retirer lentemente le bouchon de remplissage. Remplir le réservoir lentement pour éviter de répandre du carburant. Ne pas trop le remplir, s'arrêter au col de la pièce de remplissage. Laisser un espace d'air pour tenir compte de la dilatation du carburant, laquelle peut faire déborder par le bouchon un réservoir trop rempli. Après remplissage, s'assurer que le bouchon est bien resserré.**

**ATTENTION**

**Eviter de répandre du gasohol qui pourrait endommager la peinture de votre Harley-Davidson.**

De nos jours, les pompes des stations-service sont de plus en plus du type haute capacité. Étant donné l'écoulement rapide de carburant dans le réservoir de la motocyclette, il se peut que de l'air soit coincé à l'intérieur et qu'il se pressurise, ce qui peut forcer l'essence à fuir par toute ouverture existant dans le tuyau de remplissage en risquant non seulement de salir les vêtements mais aussi en présentant un danger d'incendie.

# MELANGES ESSENCE/ALCOOL

Votre moto a éte conçue pour fonctionner et donner le meilleur rendement possible en employant de l'essence sans plomb. Certains garagistes vendent un mélange essence/alcool comme carburant. Le genre et la quantité d'alcool ajoutés à l'essence est très important.

- N'EMPLOYEZ PAS DE CARBURANTS CONTENANT DU METHANOL. L'emploi de mélanges essence/méthanol peut provoquer des problèmes au démarrage et pendant la conduite et endommager des pièces importantes du système d'alimentation.
- Carburants contenant du METHYLE TERITIARE BUTYLE ETHER (MTBE) : Les mélanges essence/MTBE sont composés d'essence et d'une proportion de MTBE allant jusqu'à 15%. Vous pouvez employer des mélanges essence/MTBE dans votre moto.
- L'ETHANOL (alcool de grains) est un mélange composé de 10% d'éthanol et 90% d'essence sans plomb. Ce mélange peut être désigné par << gasohol >>, << mélange enrichi avec addition d'éthanol >> ou << mélange contenant de l'éthanol >>. Vous pouvez utilisez des mélanges essence/éthanol dans votre motocyclette.

Etant donné que ces mélanges sont très volatiles leur emploi peut causer des difficultés au démarrage, durant la conduite et nuir au bon rendement de votre moto. Si vous rencontrez ce genre, de problèmes, la compagnie Harley-Davidson recommande que vous n'employez dans votre moto que de l'essence pur et sans plomb.

## BULB CHART – FLSTC/F/N, FXSTC/S

| LAMP DESCRIPTION (ALL LAMPS 12 V) | NUMBER OF BULBS REQUIRED | CURRENT DRAW (amperage) | HARLEY-DAVIDSON PART NUMBER |
|---|---|---|---|
| Headlamp | | | |
| FLSTC/F/N | 1 | 4.7/4.3 | 67713-86 |
| FXSTC/S | 1 | 4.7/4.3 | 67697-81 |
| Tail and Stop Lamp | 1 | | 68168-89 |
| Tail Lamp | | 0.59 | |
| Stop Lamp | | 2.10 | |
| Passing Lamp | 2 | 2.34 x 3 | 68674-69 |
| Turn Signal Lamp | | | |
| Front/Running | 2 | 2.10/0.59 | 68168-89 |
| Rear | 2 | 2.10 | 68572-64B |
| Fender Tip Lamps | 2 | 0.10 | 53439-79 |
| Instrument Panel Lamps | | | |
| High Beam Indicator | 1 | 0.04 | 71092-68A |
| Oil Pressure Indicator | 1 | 0.08 | 68462-64 |
| Neutral Indicator | 1 | 0.08 | 68462-64 |
| Turn Signal Indicator | 2 | 0.08 | 68462-64 |
| Speedometer | 1 | 0.27 | 71090-64 |

## BULB CHART – FXLR, FXR

| LAMP DESCRIPTION (ALL LAMPS 12 V) | NUMBER OF BULBS REQUIRED | CURRENT DRAW (amperage) | HARLEY-DAVIDSON PART NUMBER |
|---|---|---|---|
| Headlamp | | | 67697-81 |
| High Beam | 1 | 4.7/4.3 | |
| Low Beam | 1 | 4.7/4.3 | |
| Tail and Stop Lamp | 1 | | 68168-89 |
| Tail Lamp | | 0.59 | |
| Stop Lamp | | 2.10 | |
| Turn Signal Lamp | | | |
| Front/Running | 2 | 2.10/0.59 | 68168-89 |
| Rear | 2 | 2.10 | 68572-64B |
| Instrument Panel Lamps | | | |
| High Beam Indicator | 1 | 0.07 | 68023-92 |
| Oil Pressure Indicator | 1 | 0.07 | 68020-92 |
| Neutral Indicator | 1 | 0.07 | 68024-92 |
| Turn Signal Indicator | 2 | 0.22 | 68021-92 |
| Speedometer | 2 | 0.22 | 53439-71 |

## BULB CHART – FDXL/WG/CON

| LAMP DESCRIPTION (ALL LAMPS 12 V) | NUMBER OF BULBS REQUIRED | CURRENT DRAW (amperage) | HARLEY-DAVIDSON PART NUMBER |
|---|---|---|---|
| Headlamp | | | |
| High Beam | 1 | 4.7/4.3 | 67713-86 |
| Low Beam | 1 | 4.7/4.3 | 67697-81 |
| Tail and Stop Lamp | 1 | | 68168-89 |
| Tail Lamp | | 0.59 | |
| Stop Lamp | | 2.10 | |
| Passing Lamp | 2 | 2.34 x 3 | 68674-69 |
| Turn Signal Lamp | | | |
| Front/Running | 2 | 2.10/0.59 | 68168-89 |
| Rear | 2 | 2.10 | 68572-64B |
| Instrument Panel Lamps | | | |
| High Beam Indicator | 1 | 0.07 | 68023-92 |
| Oil Pressure Indicator | 1 | 0.07 | 68020-92 |
| Neutral Indicator | 1 | 0.07 | 68024-92 |
| Turn Signal Indicator | 2 | 0.22 | 68021-92 |
| Speedometer | 2 | 0.22 | 53439-71 |
| Tachometer | 1 | 0.22 | 53439-71 |
| Fuel Gauge | 1 | 0.12 | 71099-74 |

## LAMPENTABELLE – FLSTC/F/N, FXSTC/S

| LAMPENBESCHREIBUNG (ALLE LAMPEN 12 V) | ZAHL DER ERFORDERLICHEN LAMPEN | STROMBEDARF (in Ampere) | HARLEY-DAVIDSON TEILNUMMER |
|---|---|---|---|
| Scheinwerfer | | | |
| FLSTC/F/N | 1 | 4,7/4,3 | 67713-86 |
| FXSTC/S | 1 | 4,7/4,3 | 67697-81 |
| Schluß- und Bremsleuchte | 1 | | 68168-89 |
| Schlußleuchte | | 0,59 | |
| Bremsleuchte | | 2,10 | |
| Überholleuchte | 2 | 2,34 x 3 | 68674-69 |
| Blinkleuchte | | | |
| Vorne/Positionslicht | 2 | 2,10/0,59 | 68168-89 |
| Hinten | 2 | 2,10 | 68572-64B |
| Begrenzungsleuchten | 2 | 0,10 | 53439-79 |
| Kontrolleuchten | | | |
| Fernlichtanzeige | 1 | 0,04 | 71092-68A |
| Öldruckanzeige | 1 | 0,08 | 68462-64 |
| Leerlaufanzeige | 1 | 0,08 | 68462-64 |
| Blinkleuchtenanzeige | 2 | 0,08 | 68462-64 |
| Tachometer | 1 | 0,27 | 71090-64 |

## LAMPENTABELLE – FXLR, FXR

| LAMPENBESCHREIBUNG (ALLE LAMPEN 12 V) | ZAHL DER ERFORDERLICHEN LAMPEN | STROMBEDARF (in Ampere) | HARLEY-DAVIDSON TEILNUMMER |
|---|---|---|---|
| Scheinwerfer | | | 67697-81 |
| Fernlicht | 1 | 4,7/4,3 | |
| Abblendlicht | 1 | 4,7/4,3 | |
| Schluß- und Bremsleuchte | 1 | | 68168-89 |
| Schlußleuchte | | 0,59 | |
| Bremsleuchte | | 2,10 | |
| Blinkleuchte | | | |
| Vorne/Positionslicht | 2 | 2,10/0,59 | 68168-89 |
| Hinten | 2 | 2,10 | 68572-64B |
| Kontrolleuchten | | | |
| Fernlichtanzeige | 1 | 0,07 | 68023-92 |
| Öldruckanzeige | 1 | 0,07 | 68020-92 |
| Leerlaufanzeige | 1 | 0,07 | 68024-92 |
| Blinkleuchtenanzeige | 2 | 0,22 | 68021-92 |
| Tachometer | 2 | 0,22 | 53439-71 |

## LAMPENTABELLE – FXDL/WG/CON

| LAMPENBESCHREIBUNG (ALLE LAMPEN 12 V) | ZAHL DER ERFORDERLICHEN LAMPEN | STROMBEDARF (in Ampere) | HARLEY-DAVIDSON TEILNUMMER |
|---|---|---|---|
| Scheinwerfer | | | |
| Fernlicht | 1 | 4,7/4,3 | 67713-86 |
| Abblendlicht | 1 | 4,7/4,3 | 67697-81 |
| Schluß- und Bremsleuchte | 1 | | 68168-89 |
| Schlußleuchte | | 0,59 | |
| Bremsleuchte | | 2,10 | |
| Überholleuchte | 2 | 2,34 x 3 | 68674-69 |
| Blinkleuchte | | | |
| Vorne/Positionslicht | 2 | 2,10/0,59 | 68168-89 |
| Hinten | 2 | 2,10 | 68572-64B |
| Kontrolleuchten | | | |
| Fernlichtanzeige | 1 | 0,07 | 68023-92 |
| Öldruckanzeige | 1 | 0,07 | 68020-92 |
| Leerlaufanzeige | 1 | 0,07 | 68024-92 |
| Blinkleuchtenanzeige | 2 | 0,22 | 68021-92 |
| Tachometer | 2 | 0,22 | 53439-71 |
| Drehzahlmesser | 1 | 0,22 | 53439-71 |
| Benzinuhr | 1 | 0,12 | 71099-74 |

## TABLA DE LÁMPARAS – FLSTC/F/N, FXSTC/S

| DESCRIPCIÓN DE LAS LÁMPARAS (TODAS LAS LÁMPARAS 12 V) | NÚMERO DE BOMBILLAS NECESARIAS | CONSUMO DE CORRIENTE (amperaje) | NÚMERO DE REPUESTO HARLEY-DAVIDSON |
|---|---|---|---|
| Faro | | | |
| FLSTC/F/N | 1 | 4,7/4,3 | 67713-86 |
| FXSTC/S | 1 | 4,7/4,3 | 67697-81 |
| Lámpara trasera y de parada | 1 | | 68168-89 |
| Lámpara trasera | | 0,59 | |
| Lámpara de parada | | 2,10 | |
| Lámpara para pasar | 2 | 2,34 x 3 | 68674-69 |
| Lámparas de señales direccionales | | | |
| Delantaras/luces de situación | 2 | 2,10/0,59 | 68168-89 |
| Traseras | 2 | 2,10 | 68572-64B |
| Lámparas de guardafango | 2 | 0,10 | 53439-79 |
| Lámparas de instrumentos | | | |
| Indicador de luz alta | 1 | 0,04 | 71092-68A |
| Señal de presión de aceite | 1 | 0,08 | 68462-64 |
| Indicador de neutro | 1 | 0,08 | 68462-64 |
| Indicador de señales direccionales | 2 | 0,08 | 68462-64 |
| Velocímetro | 1 | 0,27 | 71090-64 |

## TABLA DE LÁMPARAS – FXLR, FXR

| DESCRIPCIÓN DE LAS LÁMPARAS (TODAS LAS LÁMPARAS 12 V) | NÚMERO DE BOMBILLAS NECESARIAS | CONSUMO DE CORRIENTE (amperaje) | NÚMERO DE REPUESTO HARLEY-DAVIDSON |
|---|---|---|---|
| Faro | | | 67697-81 |
| Luz alta | 1 | 4,7/4,3 | |
| Luz baja | 1 | 4,7/4,3 | |
| Lámpara trasera y de parada | 1 | | 68168-89 |
| Lámpara trasera | | 0,59 | |
| Lámpara de parada | | 2,10 | |
| Lámparas de señales direccionales | | | |
| Delantaras/luces de situación | 2 | 2,10/0,59 | 68168-89 |
| Traseras | 2 | 2,10 | 68572-64B |
| Lámparas de instrumentos | | | |
| Indicador de luz alta | 1 | 0,07 | 68023-92 |
| Señal de presión de aceite | 1 | 0,07 | 68020-92 |
| Indicador de neutro | 1 | 0,07 | 68024-92 |
| Indicador de señales direccionales | 2 | 0,22 | 68021-92 |
| Velocímetro | 2 | 0,22 | 53439-71 |

## TABLA DE LÁMPARAS – FXDL/WG/CON

| DESCRIPCIÓN DE LAS LÁMPARAS (TODAS LAS LÁMPARAS 12 V) | NÚMERO DE BOMBILLAS NECESARIAS | CONSUMO DE CORRIENTE (amperaje) | NÚMERO DE REPUESTO HARLEY-DAVIDSON |
|---|---|---|---|
| Faro | | | |
| Luz alta | 1 | 4,7/4,3 | 67713-86 |
| Luz baja | 1 | 4,7/4,3 | 67697-81 |
| Lámpara trasera y de parada | 1 | | 68168-89 |
| Lámpara trasera | | 0,59 | |
| Lámpara de parada | | 2,10 | |
| Lámparas para pasar | 2 | 2,34 x 3 | 68674-69 |
| Lámpara de señales direccionales | | | |
| Delantaras/luces de situación | 2 | 2,10/0,59 | 68168-89 |
| Traseras | 2 | 2,10 | 68572-64B |
| Lámparas de instrumentos | | | |
| Indicador de luz alta | 1 | 0,07 | 68023-92 |
| Señal de presión de aceite | 1 | 0,07 | 68020-92 |
| Indicador de neutro | 1 | 0,07 | 68024-92 |
| Indicador de señales direccionales | 2 | 0,22 | 68021-92 |
| Velocímetro | 2 | 0,22 | 53439-71 |
| Tacómetro | 1 | 0,22 | 53439-71 |
| Indicador de combustible | 1 | 0,12 | 71099-74 |

## TABLEAU DES AMPOULES – FLSTC/F/N, FXSTC/S

| DÉSIGNATION (TOUTES LAMPES 12 V) | QUANTITÉ NÉCESSAIRE | COURANT CONSOMMÉ (en ampères) | RÉFÉRENCE HARLEY-DAVIDSON |
|---|---|---|---|
| Phares | | | |
| FLSTC/F/N | 1 | 4,7/4,3 | 67713-86 |
| FXSTC/S | 1 | 4,7/4,3 | 67697-81 |
| Feu arrière et stop | 1 | | 68168-89 |
| Feu arrière | | 0,59 | |
| Feu de stop | | 2,10 | |
| Feux de dépassement | 2 | 2,34 x 3 | 68674-69 |
| Ampoules de clignotants | | | |
| Avant/feux de position | 2 | 2,10/0,59 | 68168-89 |
| Arrière | 2 | 2,10 | 68572-64B |
| Feux d'extrémités de garde-boue | 2 | 0,10 | 53439-79 |
| Ampoules du tableau de bord | | | |
| Voyant de phare-route | 1 | 0,04 | 71092-68A |
| Voyant de pression d'huile | 1 | 0,08 | 68462-64 |
| Voyant de point mort | 1 | 0,08 | 68462-64 |
| Voyant de clignotant | 2 | 0,08 | 68462-64 |
| Indicateur de vitesse | 1 | 0,27 | 71090-64 |

## TABLEAU DES AMPOULES – FXLR, FXR

| DÉSIGNATION (TOUTES LAMPES 12 V) | QUANTITÉ NÉCESSAIRE | COURANT CONSOMMÉ (en ampères) | RÉFÉRENCE HARLEY-DAVIDSON |
|---|---|---|---|
| Phares | | | 67697-81 |
| Route | 1 | 4,7/4,3 | |
| Code | 1 | 4,7/4,3 | |
| Feu arrière et stop | 1 | | 68168-89 |
| Feu arrière | | 0,59 | |
| Feu de stop | | 2,10 | |
| Ampoules de clignotants | | | |
| Avant/feux de position | 2 | 2,10/0,59 | 68168-89 |
| Arrière | 2 | 2,10 | 68572-64B |
| Ampoules du tableau de bord | | | |
| Voyant de phare-route | 1 | 0,07 | 68023-92 |
| Voyant de pression d'huile | 1 | 0,07 | 68020-92 |
| Voyant de point mort | 1 | 0,07 | 68024-92 |
| Voyant de clignotant | 2 | 0,22 | 68021-92 |
| Indicateur de vitesse | 2 | 0,22 | 53439-71 |

## TABLEAU DES AMPOULES – FXDL/WG/CON

| DÉSIGNATION (TOUTES LAMPES 12 V) | QUANTITÉ NÉCESSAIRE | COURANT CONSOMMÉ (en ampères) | RÉFÉRENCE HARLEY-DAVIDSON |
|---|---|---|---|
| Phares | | | |
| Route | 1 | 4,7/4,3 | 67713-86 |
| Code | 1 | 4,7/4,3 | 67697-81 |
| Feu arrière et stop | 1 | | 68168-89 |
| Feu arrière | | 0,59 | |
| Feu de stop | | 2,10 | |
| Feux de dépassement | 2 | 2,34 x 3 | 68674-69 |
| Ampoules de clignotants | | | |
| Avant/feux de position | 2 | 2,10/0,59 | 68168-89 |
| Arrière | 2 | 2,10 | 68572-64B |
| Ampoules du tableau de bord | | | |
| Voyant de phare-route | 1 | 0,07 | 68023-92 |
| Voyant de pression d'huile | 1 | 0,07 | 68020-92 |
| Voyant de point mort | 1 | 0,07 | 68024-92 |
| Voyant de clignotant | 2 | 0,22 | 68021-92 |
| Indicateur de vitesse | 2 | 0,22 | 53439-71 |
| Compte-tours | 1 | 0,22 | 53439-71 |
| Jauge d'essence | 1 | 0,12 | 71099-74 |

# SPORTSTER

The Sportster section contains the vehicle specifications for the following Harley-Davidson models:

XLH 883
XLH 883 Deluxe
XLH 883 Hugger
XLH 1200

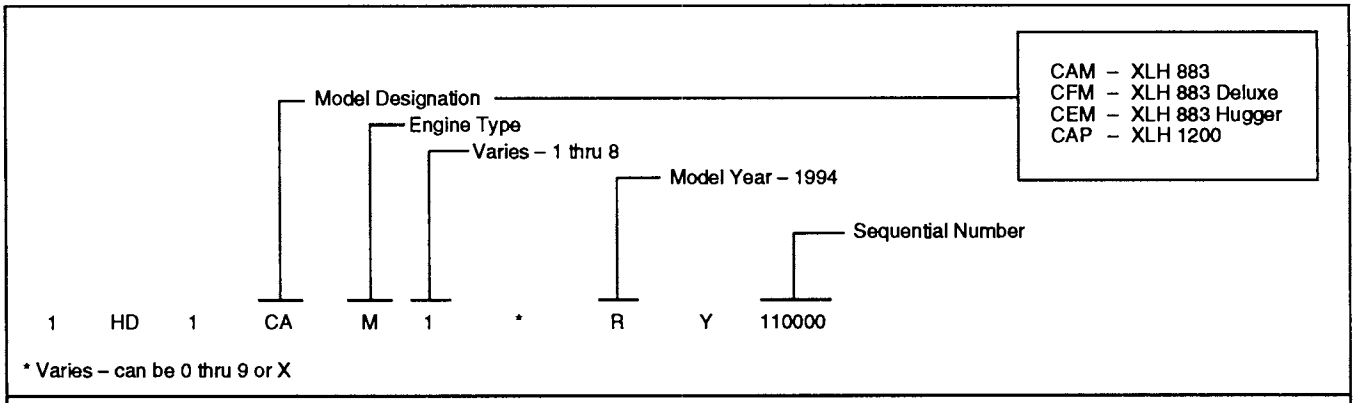
# IDENTIFICATION

## VEHICLE IDENTIFICATION NUMBER (V.I.N.)

The full 17 digit serial, or Vehicle Identification Number (V.I.N.) is stamped on the steering head and on a label located on the right front frame downtube. An abbreviated V.I.N. is stamped on the left side crankcase at the base of the rear cylinder.

*NOTE*

*Always give the full 17 digit Vehicle Identification Number when ordering parts or making any inquiry about your motorcycle.*




* Varies – can be 0 thru 9 or X

Sample V.I.N. as it appears on the steering head – 1HD1CAM19RY110000

Sample abbreviated V.I.N. as it appears on the engine – **CAMR110000**

# SPORTSTER

Der Abschnitt Sondermodelle enthält technische Daten für die folgenden Harley-Davidson Modelle:

XLH 883
XLH 883 Deluxe
XLH 883 Hugger
XLH 1200

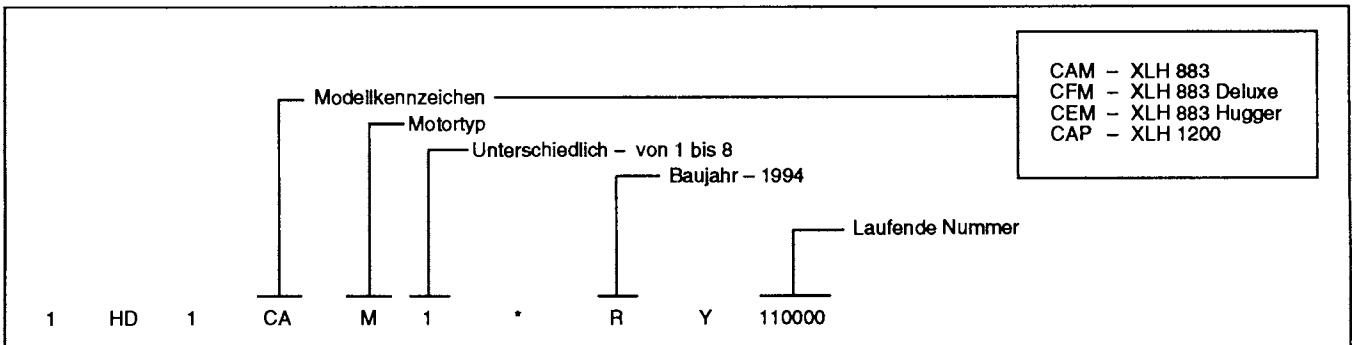
# KENNZEICHNUNG

## FAHRZEUGKENNUMMER (V.I.N.)

Die vollständige 17-stellige Fabrikations- oder Fahrzeugkennummer (V.I.N.) ist auf den Lenkkopf und auf ein Etikett auf dem rechten Vorderrahmenrohr gestempelt. Eine abgekürzte V.I.N. ist auf das linke Kurbelgehäuse am Boden des Zylinders gestempelt.

*HINWEIS*

*Bei der Bestellung von Ersatzteilen oder bei Anfragen über Ihr Motorrad immer die vollständige 17-stellige Fahrzeugkennummer angeben.*




* Unterschiedlich – kann von 0 bis 9 oder X sein

Beispiel einer V.I.N. auf dem Lenkkopf – 1HD1CAM19RY110000

Beispiel einer abgekürzten V.I.N. auf dem Motor – **CAMR110000**

# SPORTSTER

La sección Sportster contiene las especificaciones de vehículo para los siguientes modelos de Harley-Davidson:

XLH 883
XLH 883 Deluxe
XLH 883 Hugger
XLH 1200

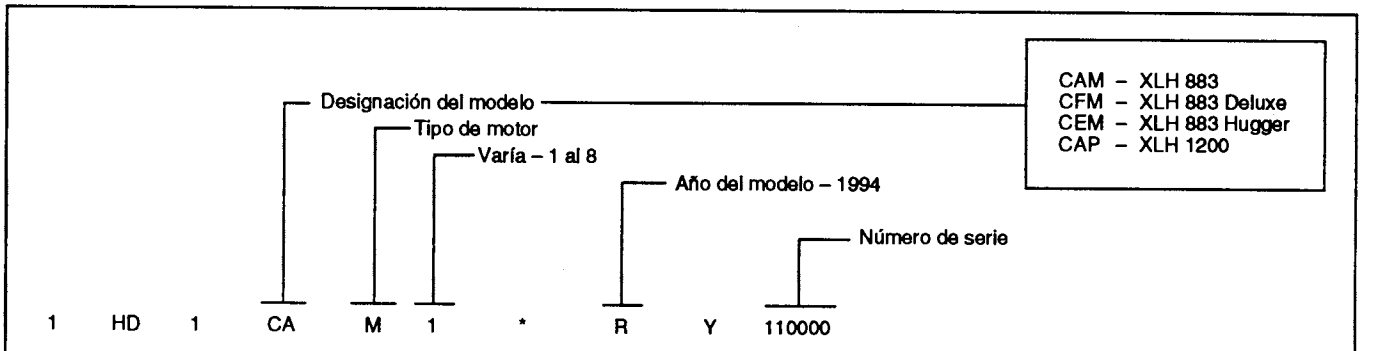
# IDENTIFICACIÓN

## NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO (V.I.N.)

El número de serie completo de 17 dígitos, o número de identificación del vehículo (V.I.N.) está estampado en el cabezal de la dirección y en una etiqueta situada en el tubo descendente delantero derecho del bastidor. Hay un V.I.N. abreviado estampado en el cárter izquierdo en la base del cilindro trasero.

*NOTA*

*Al pedir repuestos o hacer preguntas sobre su motocicleta no olvidar de proporcionar los 17 dígitos del número de identificación del vehículo.*




* Varía – puede ser de 0 a 9 ó X

Ejemplo de un V.I.N. tal como aparece en el cabezal de la dirección – 1HD1CAM19RY110000

Ejemplo de un V.I.N. abreciado tal como apraece en el motor – **CAMR110000**

# SPORTSTER

La section Sportster couvre les caractéristiques du véhicule pour les modèles de Harley-Davidson suivants:

XLH 883
XLH 883 Deluxe
XLH 883 Hugger
XLH 1200

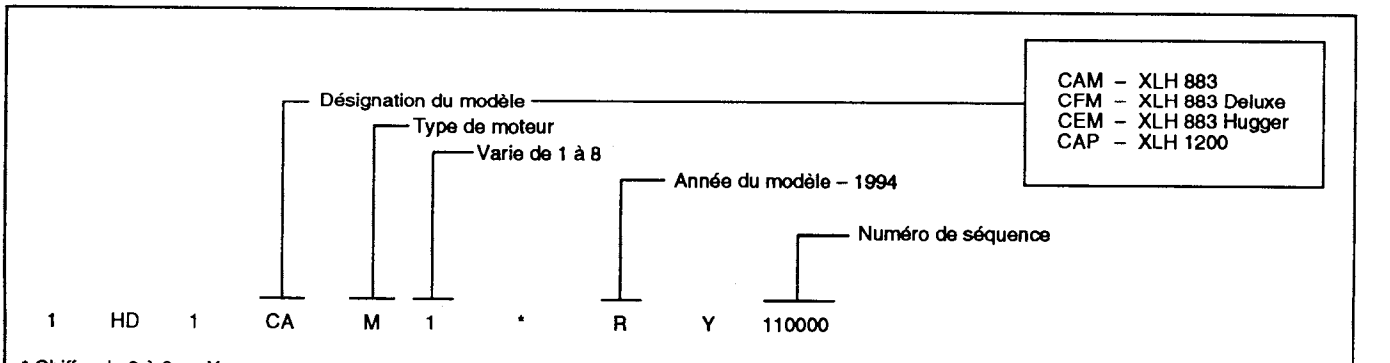
# IDENTIFICATION

## NUMÉRO D'IDENTIFICATION DE VÉHICULE (V.I.N.)

Le numéro de série à 17 chiffres, ou numéro d'identification de véhicule (V.I.N.), est marqué sur la tête de direction et sur une étiquette apposée sur le tube inférieur droit du châssis avant. Le V.I.N. est marqué en abrégé sur le carter moteur gauche, en bas du cylindre arrière.

*REMARQUE*

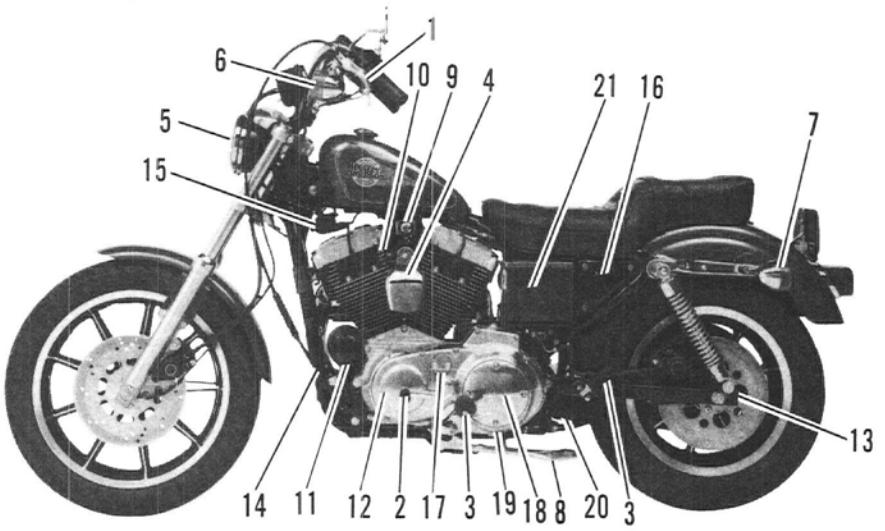
*Toujours indiquer le numéro d'identification complet du véhicule (17 chiffres) lors d'une commande de pièces ou d'une demande de renseignements sur la motocyclette.*




* Chiffre de 0 à 9 ou X

Exemple de V.I.N. marqué sur la tête de direction – 1HD1CAM19RY110000

Exemple de V.I.N. abrégé marqué sur le moteur – **CAMR110000**




**Sportster 1200 (XLH) – Left Side View**

1. Clutch hand lever
2. Gear shifter
3. Footrest(s)
4. Horn
5. Headlamp
6. Front turn signal and running lamp
7. Rear turn signal lamp
8. Jiffy stand
9. Ignition/light switch
10. Carburetor enrichener knob
11. Engine oil filter
12. Primary chain cover
13. Rear axle adjuster
14. Voltage regulator
15. Ignition coil
16. Ignition module (under side cover)
17. Primary chain inspection plug
18. Clutch inspection cover
19. Primary and transmission drain plug
20. Engine oil tank drain hose
21. Battery

**Sportster 1200 (XLH) – Seitenansicht, links**

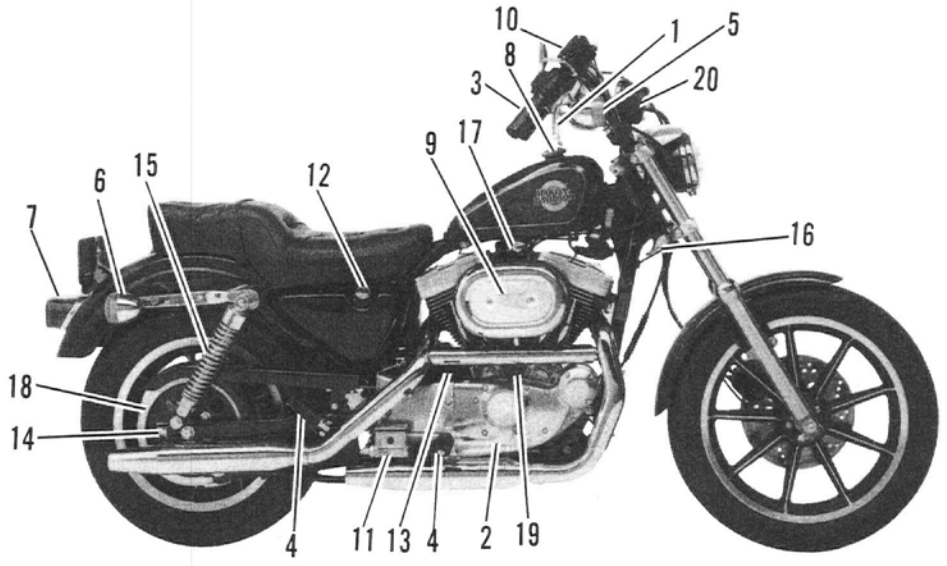
1. Kupplungshandgriff
2. Gangschalthebel
3. Fußraste(n)
4. Signalhorn
5. Scheinwerfer
6. Vordere Blinkleuchte und Positionslampe
7. Hintere Blinkleuchte
8. Ständer
9. Zünd-/Lichtschalter/ Lenkradschloß
10. Vergaser-Anreicherungs-knopf
11. Motorölfilter
12. Abdeckung der Primärkette
13. Hinterachseneinstellung
14. Spannungsregler
15. Zündspule
16. Zündeinheit (unter der seitlichen Abdeckung)
17. Inspektionsstopfen Primärkette
18. Kupplungs-Inspektionsabdeckung
19. Ablaßschraube für Primärkette und Getriebe
20. Motorenöltankablaßschlauch
21. Batterie

**Sportster 1200 (XLH) – Vista lateral izquierda**

1. Palanca manual del embrague
2. Palanca de cambio de velocidades
3. Descansapies
4. Bocina
5. Faro
6. Lámpara de señal direccional delantera y de operación
7. Lámpara de señal direccional trasera
8. Soporte para estacionar
9. Interruptor de encendido/ luces/bloqueo de la horquilla
10. Perilla del enriquecedor del carburador
11. Filtro de aceite del motor
12. Cubierta de la cadena primaria
13. Ajustador del eje trasero
14. Regulador de voltaje
15. Bobina de encendido
16. Módulo de encendido (bajo la cubierta lateral)
17. Tapón de inspección de la cadena primaria
18. Cubierta de inspección del embrague
19. Tapón de drenaje del primario y de la transmisión
20. Manguera de drenaje del tanque de aceite del motor
21. Batería

**Sportster 1200 (XLH) – Vue latérale de gauche**

1. Levier d'embrayage
2. Pédale de changement de vitesse
3. Repose-pied
4. Avertisseur
5. Phare
6. Clignotant AV et feux de marche
7. Clignotant AR
8. Béquille
9. Contact/éclairage verrouillage de fourche
10. Bouton d'enrichisseur du carburateur
11. Filtre d'huile moteur
12. Plaque d'accès à la chaîne primaire
13. Régleur d'essieu AR
14. Voltmètre
15. Bobine d'allumage
16. Module d'allumage
17. Bouchon de vérification de chaîne
18. Couvercle d'accès à l'embrayage
19. Bouchon de vidange primaire et transmission
20. Tuyau de vidange du réservoir d'huile moteur
21. Batterie




**Sportster 1200 (XLH) – Right Side View**

1. Front brake hand lever
2. Rear brake pedal
3. Throttle control grip
4. Footrest(s)
5. Front turn signal and running lamp
6. Rear turn signal lamp
7. Tail/stop lamp
8. Fuel filler cap
9. Carburetor/air cleaner
10. Front brake master cylinder and reservoir
11. Rear brake master cylinder and reservoir
12. Engine oil fill plug and dipstick
13. Electric starter motor
14. Rear axle adjuster
15. Shock absorber(s)
16. Fork lock brackets
17. Fuel supply valve
18. Rear sprocket and drive
19. Timing inspection hole plug
20. Speedometer/tachometer

**Sportster 1200 (XLH) – Seitenansicht, rechts**

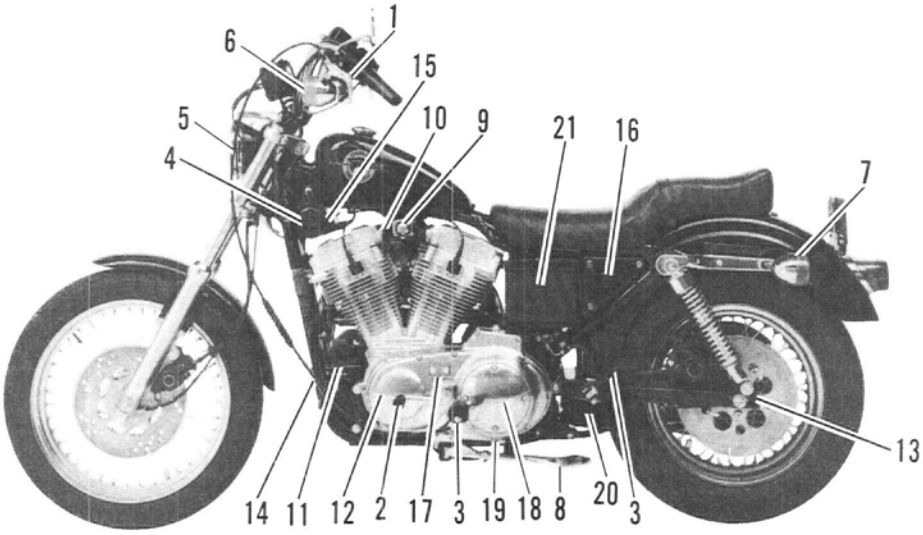
1. Vorderer Handbremsgriff
2. Rückbremspedal
3. Gaseinstellgriff
4. Fußraste(n)
5. Vordere Blinkleuchte und Positionslampe
6. Hintere Blinkleuchten
7. Schluß-Bremslicht
8. Kraftstoffeinfüllverschluß
9. Vergaser/Luftfilter
10. Vorderbremssteuerzylinder und Flüssigkeitsbehälter
11. Hinterbremssteuerzylinder und Flüssigkeitsbehälter
12. Motorenöleinfüllschraube und Meßstab
13. Elektrischer Anlassermotor
14. Hinterachseneinstellung
15. Stoßdämpfer
16. Lenkradschloß
17. Kraftstoffzufuhrventil
18. Zahnrad und Antrieb (hinten)
19. Inspektionslochstöpsel für Zündeinstellung
20. Tachometer/Drehzahlmesser

**Sportster 1200 (XLH) – Vista lateral derecha**

1. Palanca manual del freno delantero
2. Pedal del freno trasero
3. Mango de mando del acelerador
4. Descansapies
5. Lámpara de señal direccional delantera y de operación
6. Lámparas de señal direccional traseras
7. Lámpara trasera y de parada
8. Tapa del tanque de combustible
9. Carburador/depurador de aire
10. Cilindro maestro y reserva del freno delantero
11. Cilindro maestro y reserva del freno trasero
12. Tapón de rellenador y varilla medidora del aceite del motor
13. Motor del arranque eléctrico
14. Ajustador del eje trasero
15. Amortiguador(es)
16. Soportes de la cerradura de horquilla
17. Válvula de abastecimiento de combustible
18. Rueda dentada y propulsión traseras
19. Tapón del orificio de inspección de la regulación de encendido
20. Velocímetro/tacómetro

**Sportster 1200 (XLH) – Vue latérale de droite**

1. Manette de frein AV
2. Pédale de frein AR
3. Poignée de commande d'accélérateur
4. Repose-pied
5. Clignotant AV et feux de marche
6. Clignotant AR et feux de marche
7. Feu arrière/feu stop
8. Bouchon du réservoir d'essence
9. Carburateur/filtre à air
10. Maître-cylindre et réservoir du frein AV
11. Maître-cylindre et réservoir du frein AR
12. Bouchon de remplissage et jauge d'huile
13. Démarreur électrique
14. Régleur d'essieu AR
15. Amortisseurs
16. Supports du verrouillage de la fourche
17. Robinet de carburant
18. Pignon et entraînement arrière
19. Bouchon de l'orifice de vérification de l'allumage
20. Indicateur de vitesse/ compte-tours




**Sportster 883 (XLH) – Left Side View (Typical)**

1. Clutch hand lever
2. Gear shifter
3. Footrest(s)
4. Horn
5. Headlamp
6. Front turn signal and running lamp
7. Rear turn signal lamp
8. Jiffy stand
9. Ignition/light switch
10. Carburetor enrichener knob
11. Engine oil filter
12. Primary chain cover
13. Rear axle adjuster
14. Voltage regulator
15. Ignition coil
16. Ignition module (under side cover)
17. Primary chain inspection plug
18. Clutch inspection cover
19. Primary and transmission drain plug
20. Engine oil tank drain hose
21. Battery

**Sportster 883 (XLH) – Seitenansicht, links (Typisch)**

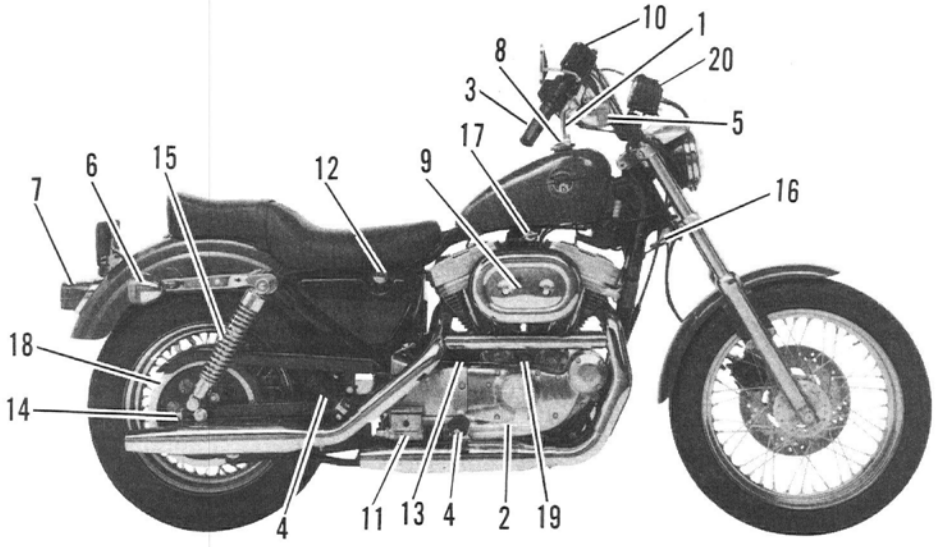
1. Kupplungshandgriff
2. Gangschalthebel
3. Fußraste(n)
4. Signalhorn
5. Scheinwerfer
6. Vordere Blinkleuchte und Positionslampe
7. Hintere Blinkleuchte
8. Ständer
9. Zünd-Lichtschalter/ Lenkradschloß
10. Vergaser-Anreicherungs-knopf
11. Motorölfilter
12. Abdeckung der Primärkette
13. Hinterachseneinstellung
14. Spannungsregler
15. Zündspule
16. Zündeinheit (unter der seitlichen Abdeckung)
17. Inspektionsstopfen Primärkette
18. Kupplungs-Inspektionsabdeckung
19. Ablaßschraube für Primärkette und Getriebe
20. Motorenöltankablaßschlauch
21. Batterie

**Sportster 883 (XLH) – Vista lateral izquierda (típica)**

1. Palanca manual del embrague
2. Palanca de cambio de velocidades
3. Descansapies
4. Bocina
5. Faro
6. Lámpara de señal direccional delantera y de operación
7. Lámpara de señal direccional trasera
8. Soporte para estacionar
9. Interruptor de encendido/ luces
10. Perilla del enriquecedor del carburador
11. Filtro de aceite del motor
12. Cubierta de la cadena primaria
13. Ajustador del eje trasero
14. Regulador de voltaje
15. Bobina de encendido
16. Módulo de encendido (bajo la cubierta lateral)
17. Tapón de inspección de la cadena primaria
18. Cubierta de inspección del embrague
19. Tapón de drenaje del primario y de la transmisión
20. Manguera de drenaje del tanque de aceite
21. Batería

**Sportster 883 (XLH) – Vue latérale de gauche (typique)**

1. Levier d'embrayage
2. Pédale de changement de vitesse
3. Repose-pied
4. Avertisseur
5. Phare
6. Clignotant AV et feux de marche
7. Clignotant AR
8. Béquille
9. Contact/éclairage/ verrouillage de fourche
10. Bouton d'enrichisseur du carburateur
11. Filtre d'huile moteur
12. Plaque d'accès à la chaîne primaire
13. Régleur d'essieu AR
14. Voltmètre
15. Bobine d'allumage
16. Module d'allumage sous le couvercle latéral
17. Bouchon de vérification de chaîne
18. Couvercle d'accès à l'embrayage
19. Bouchon de vidange primaire et transmission
20. Tuyau de vidange du réservoir d'huile moteur
21. Batterie




**Sportster 883 (XLH) – Right Side View (Typical)**

1. Front brake hand lever
2. Rear brake pedal
3. Throttle control grip
4. Footrest(s)
5. Front turn signal and running lamp
6. Rear turn signal lamp
7. Tail/stop lamp
8. Fuel filler cap
9. Carburetor/air cleaner
10. Front brake master cylinder and reservoir
11. Rear brake master cylinder and reservoir
12. Engine oil fill plug and dipstick
13. Electric starter motor
14. Rear axle adjuster
15. Shock absorber(s)
16. Fork lock brackets
17. Fuel supply valve
18. Rear sprocket and drive
19. Timing inspection hole plug
20. Speedometer

**Sportster 883 (XLH) – Seitenansicht, rechts (Typisch)**

1. Vorderer Handbremsgriff
2. Rückbremspedal
3. Gaseinstellgriff
4. Fußraste(n)
5. Vordere Blinkleuchte und Positionslampe
6. Hintere Blinkleuchten
7. Schluß-Bremslicht
8. Kraftstoffeinfüllverschluß
9. Vergaser/Luftfilter
10. Vorderbremssteuerzylinder und Flüssigkeitsbehälter
11. Hinterbremssteuerzylinder und Flüssigkeitsbehälter
12. Motorenöleinfüllschraube und Meßstab
13. Elektrischer Anlassermotor
14. Hinterachseneinstellung
15. Stoßdämpfer
16. Lenkradschloß
17. Kraftstoffzufuhrventil
18. Zahnrad und Antrieb (hinten)
19. Inspektionslochstöpsel für Zündeinstellung
20. Tachometer

**Sportster 883 (XLH) – Vista lateral derecha (típica)**

1. Palanca manual del freno delantero
2. Pedal del freno trasero
3. Mango de mando del acelerador
4. Descansapies
5. Lámpara de señal direccional delantera y de operación
6. Lámparas de señal direccional traseras
7. Lámpara trasera y de parada
8. Tapa del tanque de combustible
9. Carburador/depurador de aire
10. Cilindro maestro y reserva del freno delantero
11. Cilindro maestro y reserva del freno trasero
12. Tapón de rellenador y varilla medidora del aceite del motor
13. Motor del arranque eléctrico
14. Ajustador del eje trasero
15. Amortiguador(es)
16. Soportes de la cerradura de horquilla
17. Válvula de abastecimiento de combustible
18. Rueda dentada y propulsión traseras
19. Tapón del orificio de inspección de la regulación de encendido
20. Velocímetro

**Sportster 883 (XLH) – Vue latérale de droite (typique)**

1. Manette de frein AV
2. Pédale de frein AR
3. Poignée de commande d'accélérateur
4. Repose-pied
5. Clignotant AV et feux de marche
6. Clignotant AR et feux de marche
7. Feu arrière/feu stop
8. Bouchon du réservoir d'essence
9. Carburateur/filtre à air
10. Maître-cylindre et réservoir du frein AV
11. Maître-cylindre et réservoir du frein AR
12. Bouchon de remplissage et jauge d'huile
13. Démarreur électrique
14. Régleur d'essieu AR
15. Amortisseurs
16. Supports du verrouillage de la fourche
17. Robinet de carburant
18. Pignon entraînement arrière
19. Bouchon de l'orifice de vérification de l'allumage
20. Indicateur de vitesse

# SPECIFICATIONS

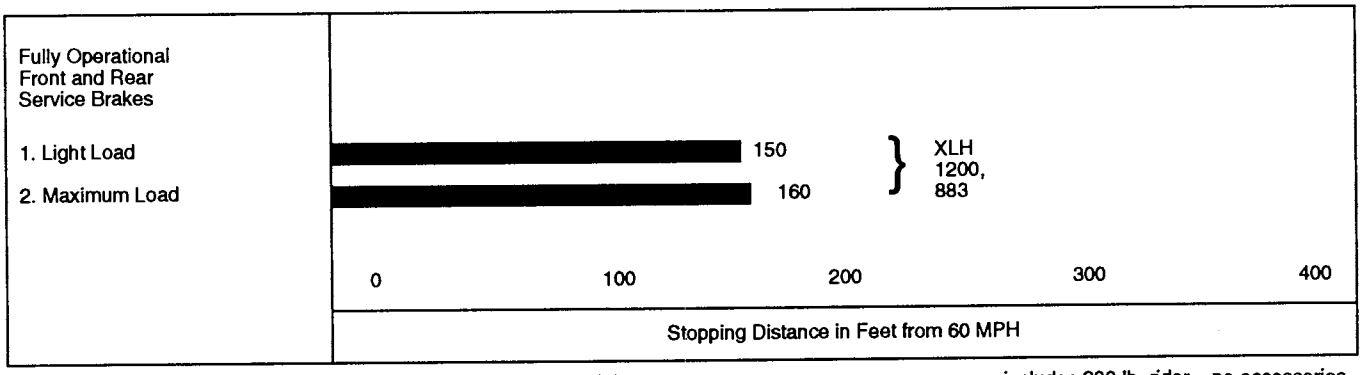
## STOPPING DISTANCE

Description of vehicle: Harley-Davidson 1994 XLH 1200 and 883 models.

Required by U.S.A. Federal Consumer Information Regulations.

Notice: The information presented represents results obtainable by skilled riders under controlled road and vehicle conditions. The information may not be correct under other conditions.

These figures indicate braking performance that can be met or exceeded by the vehicle to which it applies, without locking the wheels, under different conditions of loading.




1. Light Load Vehicle Weight.....includes 200 lb. rider – no accessories.
2. Maximum Loaded Vehicle Weight.....includes 300 lb. rider and passenger plus full accessory load.

# TECHNISCHE DATEN

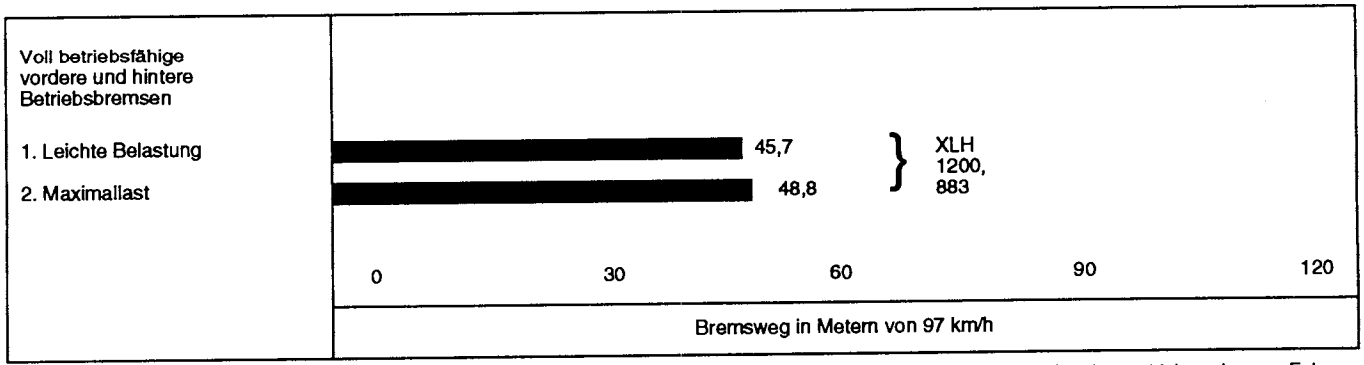
## BREMSWEG

Fahrzeugbeschreibung: Harley-Davidson 1994 Modelle XLH 1200, 883.

Wird von den US-Bundesbestimmungen über Verbraucherinformation verlangt.

Anmerkung: Die hier gegebenen Informationen sind Resultate, wie sie von geübten Fahrern unter getesteten Straßen- und Fahrzeugbedingungen erzielbar sind; daher ist es möglich, daß die Angaben unter anderen Bedingungen nicht zutreffen.

Diese Zahlen geben eine Bremsleistung wieder, die von dem betreffenden Fahrzeug unter unterschiedlichen Belastungsbedingungen erreicht oder übertroffen werden kann, ohne daß die Räder blockiert werden.




1. Im Fahrzeuggewicht bei leichter Belastung.....ist ein ca. 90 kg schwerer Fahrer, jedoch kein Zubehör eingeschlossen.
2. Im Fahrzeuggewicht bei maximaler Belastung.....einbezogen sind ein ca. 135 kg schwerer Fahrer und Beifahrer sowie eine volle Ausstattung.

# ESPECIFICACIONES

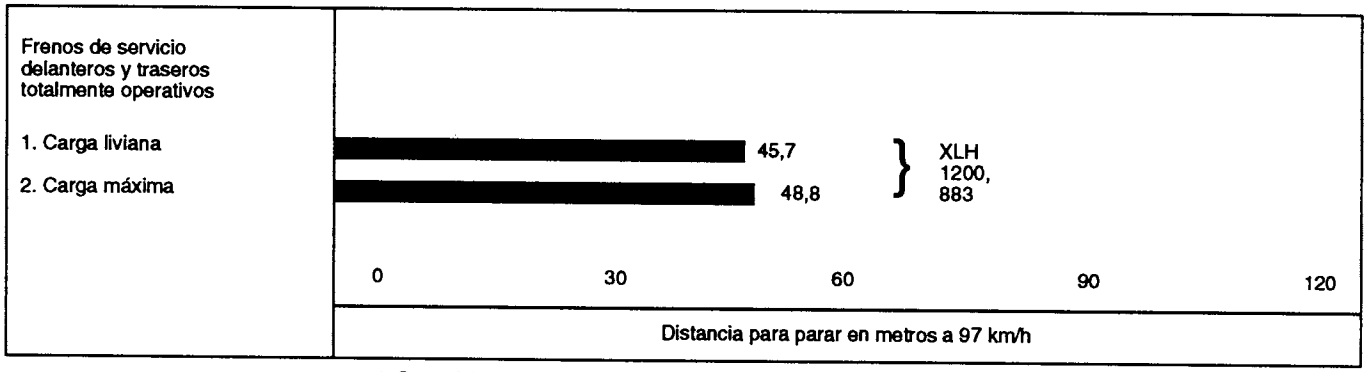
## DISTANCIA PARA PARAR

Descripción del vehículo: modelos Harley-Davidson 1994 XLH 1200, 883.

Exigido por reglamentos federales de los EE.UU. de información al consumidor.

Aviso: La información presentada representa resultados que pueden obtener motociclistas diestros bajo condiciones de carretera y vehículos controladas. Es posible que la información no esté correcta bajo distintas condiciones.

Estas cifras indican el rendimiento al frenar que puede igualar o exceder el vehículo correspondiente, sin trabar las ruedas, bajo distintas condiciones de carga.




1. Peso del vehículo con carga liviana.....incluye a un motociclista de aproximadamente 90 kg – sin accesorios.
2. Peso del vehículo con carga máxima .....incluye a un motociclista y un pasajero de aproximadamente 135 kg de peso combinado, más todo el equipo accesorio.

# CARACTÉRISTIQUES

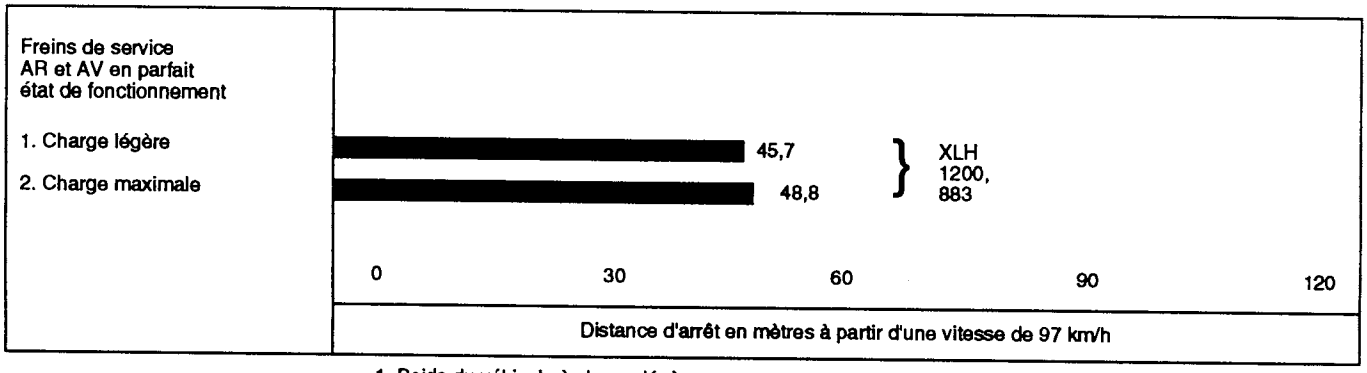
## DISTANCE D'ARRÊT

Description de véhicule: modèles Harley-Davidson 1994 XLH 1200, 883.

Requis par la réglementation fédérale américaine sur les informations aux consommateurs.

Avertissement: Les renseignements fournis ici représentent des résultats obtenus par dos conducteurs expérimentés dans des conditions de route et de véhicule contrôlées. Ils pourront donc différer en cas de conduite selon d'autres conditions.

Les chiffres suivants indiquent les performances minimales de freinage que l'on peut obtenir avec un véhicule particulier, sans bloquer les roues, en fonction de différents poids de chargements.




1. Poids du véhicule à charge légère .....comprend conducteur d'environ 90 kg – sans accessoires.
2. Poids du véhicule à charge maximale .....comprend conducteur + passager (environ 135 kg) avec accessoires complets.

## DIMENSIONS (in.)

| | XLH 1200 | XLH 883 & Deluxe | XLH 883 Hugger |
|---|---|---|---|
| Wheel Base | 60.20 | 60.20 | 59.00 |
| Overall Length | 87.60 | 87.60 | 87.25 |
| Overall Width | 35.00 | 33.0/35.0 | 35.00 |
| Road Clearance | 6.70 | 6.70 | 4.50 |
| Overall Height | 49.75 | 47.50 | 49.75 |
| Saddle Height | 29.00 | 28.0/29.25 | 27.12 |

## BAUMASSE (cm)

| | XLH 1200 | XLH 883 & Deluxe | XLH 883 Hugger |
|---|---|---|---|
| Radstand | 152,9 | 152,9 | 149,9 |
| Gesamtlänge | 222,5 | 222,5 | 221,6 |
| Gesamtbreite | 88,9 | 83,8/88,9 | 88,9 |
| Bodenabstand | 17,0 | 17,0 | 11,4 |
| Gesamthöhe | 126,0 | 120,6 | 126,0 |
| Sattelhöhe | 74,0 | 71,1/74,3 | 68,9 |

## WEIGHT (lbs.)

| | XLH 1200 | XLH 883 Deluxe | XLH 883 & Hugger |
|---|---|---|---|
| DRY WEIGHT (as shipped from the factory) | 490 | 494 | 488/485 |
| GVWR | 900 | 900 | 900 |
| GAWR – Front | 320 | 320 | 320 |
| GAWR – Rear | 580 | 580 | 580 |

*NOTE*

*Gross Vehicle Weight Rating (GVWR) (maximum allowable loaded vehicle weight) and corresponding Gross Axle Weight Ratings (GAWR) are given on a label located on the frame downtube.*

## GEWICHT (kg)

| | XLH 1200 | XLH 883 Deluxe | XLH 883 & Hugger |
|---|---|---|---|
| TROCKENGEWICHT (ab Fabrik) | 222 | 224 | 221/219 |
| GVWR | 408 | 408 | 408 |
| GAWR – vorne | 145 | 145 | 145 |
| GAWR – hinten | 263 | 263 | 263 |

*HINWEIS*

*GVWR (zulässiges Gesamtgewicht) – (maximal zulässiges Fahrzeuggewicht mit Belastung) und die entsprechende GAWR (Bruttoachsengewichtsangabe) sind auf einem Etikett auf dem Rahmenlenkkopf zu finden.*

## CAPACITIES (U.S.)

| | |
|---|---|
| Fuel Tank (Gallons) | |
| Total | 2.25 |
| Reserve | 0.25 |
| Oil Tank (Quarts) w/filter | 3 |
| Transmission (Ounces, approx.) | 32 |
| Front Fork – Each (Ounces, wet) | 9* |
| *Hugger | 10.7 |

## FÜLLMENGEN (Liter)

| | |
|---|---|
| Benzintank | |
| Insgesamt | 8,52 |
| Reserve | 0,95 |
| Öltank | 2,84 |
| Getriebe (ca.) | 3,8 |
| Vordergabel – pro Einheit | 0,26* |
| * Hugger | 0,32 |

## IGNITION SYSTEM

| | | |
|---|---|---|
| Spark Timing | Start | 5° BTDC |
| | 1650-1950 RPM | 40° BTDC |
| Battery | | 12 Volt, 19 amp. hr. |

## ZÜNDUNG

| | | |
|---|---|---|
| Zündeinstellung | Start | 5° BTDC (vor OT) |
| | 1650-1950 U/min | 40° BTDC (vor OT) |
| Batterie | | 12 Volt, 19 Amperestunden |

## SPARK PLUGS

| | |
|---|---|
| Type | HD-6R12 |
| Size | 12mm |
| Gap | 0.038-0.043 in. |

## ZÜNDKERZEN

| | |
|---|---|
| Bauart | HD-6R12 |
| Größe | 12mm |
| Spalt | 0,096-0,109 cm |

## ENGINE

| | |
|---|---|
| Number of Cylinders | 2 |
| Type | 4-Cycle, 45 Degree V-Type |
| Compression Ratio | 9.0 to 1 |

| Horse power – rpm | Bore in. (mm) | Stroke in. (mm) | Displacement cu. in. (cc) | Torque lb-ft – rpm |
|---|---|---|---|---|
| **XLH 1200** | | | | |
| 68/6000 | 3.500 (88.9) | 3.812 (96.8) | 73.4 (1200) | 71.5/4000 |
| **XLH 883** | | | | |
| 55/6000 | 3.000 (76) | 3.812 (96.8) | 53.9 (883) | 55/4500 |

## MOTOR

| | |
|---|---|
| Zylinderzahl | 2 |
| Bauart | 4-Takt, 45 Grad, V-Typ |
| Verdichtungsverhältnis | 9,0:1 |

| Pferdestärken, U/min | Bohrung (mm) | Kolbenhub (mm) | Hubraum (cm³) | Drehmoment kgm – U/min |
|---|---|---|---|---|
| **XLH 1200** | | | | |
| 68/6000 | 88,9 | 96,8 | 1200 | 10,2/4000 |
| **XLH 883** | | | | |
| 55/6000 | 76 | 96.8 | 883 | 7,9/4500 |

## TRANSMISSION

| | |
|---|---|
| Type | Constant Mesh, Foot Shift |
| Speeds | 5 Forward |

## GETRIEBE

| | |
|---|---|
| Bauart | Konstanter Eingriff, Fußschaltung |
| Gänge | 5 Vorwärtsgänge |

## DIMENSIONES (cm)

| | XLH 1200 | XLH 883 y Deluxe | XLH 883 Hugger |
|---|---|---|---|
| Base de las ruedas | 152,9 | 152,9 | 149,9 |
| Largo total | 222,5 | 222,5 | 221,6 |
| Ancho total | 88,9 | 83,8/88,9 | 88,9 |
| Despejo | 17,0 | 17,0 | 11,4 |
| Altura total | 126,0 | 120,6 | 126,0 |
| Altura de silleta | 74,0 | 71,1/74,3 | 68,9 |

## PESO (kg)

| | XLH 1200 | XLH 883 Deluxe | XLH 883 y Hugger |
|---|---|---|---|
| PESO SECO (tal como la embarca la fábrica) | 222 | 224 | 221/219 |
| CPBV | 408 | 408 | 408 |
| CPBE – delantero | 145 | 145 | 145 |
| CPBE – trasero | 263 | 263 | 263 |

*NOTA*

*Clasificación de peso bruto del vehículo (CPBV) (máximo peso permisible del vehículo cargado) y las correspondientes clasificaciones de peso bruto en el eje (CPBE) se indican en una etiqueta situada en el cabezal de dirección del bastidor.*

## CAPACIDADES (litros)

| | |
|---|---|
| Tanques de combustible | |
| Total | 8,52 |
| Reserva | 0,95 |
| Tanque de aceite | 2,84 |
| Transmisión (aprox.) | 3,8 |
| Horquilla delantera – cada una | 0,26* |
| * Hugger | 0,32 |

## SISTEMA DE ENCENDIDO

| | | |
|---|---|---|
| Regulación de encendido | Arranque | 5° BTDC |
| | 1650-1950 RPM | 40° BTDC |
| Batería | | 12 Voltios, 19 amperios-horas |

## BUJÍAS

| | |
|---|---|
| Tipo | HD-6R12 |
| Tamaño | 12 mm |
| Entrehierro | 0,096-0,109 cm |

## MOTOR

| | |
|---|---|
| Número de cilindros | 2 |
| Tipo | 4 ciclos, 45 grados, Tipo V |
| Relación de compresión | 9,0 a 1 |

| Caballo de fuerza – rpm | Alesaje (mm) | Carrera del émbolo (mm) | Cilindrada (cm³) | Torsión kgm – rpm |
|---|---|---|---|---|
| **XLH 1200** | | | | |
| 68/6000 | 88,9 | 96,8 | 1200 | 10,2/4000 |
| **XLH 883** | | | | |
| 55/6000 | 76 | 96.8 | 883 | 7,9/4500 |

## TRANSMISIÓN

| | |
|---|---|
| Tipo | Engrane constante, cambio de pie |
| Velocidades | 5 hacia adelante |

## DIMENSIONS (cm)

| | XLH 1200 | XLH 883 et Deluxe | XLH 883 Hugger |
|---|---|---|---|
| Empattement | 152,9 | 152,9 | 149,9 |
| Longueur hors-tout | 222,5 | 222,5 | 221,6 |
| Largeur hors-tout | 88,9 | 83,8/88,9 | 88,9 |
| Garde au sol | 17,0 | 17,0 | 11,4 |
| Hauteur hors-tout | 126,0 | 120,6 | 126,0 |
| Hauteur à la selle | 74,0 | 71,1/74,3 | 68,9 |

## POIDS (kg)

| | XLH 1200 | XLH 883 Deluxe | XLH 883 et Hugger |
|---|---|---|---|
| POIDS À VIDE (poids de la moto a la sorte de l'usine) | 222 | 224 | 221/219 |
| GVWR | 408 | 408 | 408 |
| GAWR – AV | 145 | 145 | 145 |
| GAWR – AR | 263 | 263 | 263 |

*REMARQUE*

*Le GVWR (poids brut du véhicule – poids total autorisé en charge) et les GAWR correspondants (poids totaux autorisés sur essieux), sont indiqués sur une étiquette apposée sur la tête de direction du châssis.*

## CONTENANCES (litres)

| | |
|---|---|
| Réservoir d'essence – | |
| Total | 8,52 |
| Réserve | 0,95 |
| Réservoir d'huile | 2,84 |
| Transmission (approx.) | 3,8 |
| Fourche avant – chacune | 0,26* |
| * Hugger | 0,32 |

## SYSTÈME D'ALLUMAGE

| | | |
|---|---|---|
| Réglage de l'allumage | Démarrage | 5° BTDC |
| | 1650-1950 t/mn | 40° BTDC |
| Batterie | | 12 V,19 A h. |

## BOUGIES D'ALLUMAGE

| | |
|---|---|
| Type | HD-6R12 |
| Dimension | 12 mm |
| Écartement des électrodes | 0,096-0,109 cm |

## MOTEUR

| | |
|---|---|
| Nombre de cylindres | 2 |
| Type | 4 temps, type V à 45° |
| Taux de compression | 9,0/1 |

| Cheval – vapeur t/mn | Alésage (mm) | Course (mm) | Cylindrée (cm³) | Torsion kgm – t/mn |
|---|---|---|---|---|
| **XLH 1200** | | | | |
| 68/6000 | 88,9 | 96,8 | 1200 | 10,2/4000 |
| **XLH 883** | | | | |
| 55/6000 | 76 | 96.8 | 883 | 7,9/4500 |

## TRANSMISSION

| | |
|---|---|
| Type | en prise constante, changement de vitesse au pied |
| Vitesses | 5 vitesses avant |

## NUMBER OF SPROCKET TEETH (Primary Chain)

| | |
|---|---|
| Engine | 35 |
| Clutch | 56 |

## NUMBER OF SPROCKET TEETH

| Motorcycle | Transmission | Rear Wheel |
|---|---|---|
| 883 | 27 | 61 |
| 1200 | 29 | 61 |

## OVERALL GEAR RATIOS

| Gear | 883 | 1200 |
|---|---|---|
| First (Low) | 10.0 | 49.35 |
| Second | 7.32 | 6.82 |
| Third | 5.38 | 5.01 |
| Fourth | 4.39 | 4.09 |
| Fifth | 3.61 | 3.36 |

## TIRE DATA

**WARNING**

**For your own personal safety, tires, rims and air valves must be correctly matched to wheel rims. See your Harley-Davidson dealer. Mismatching tires, tubes, rims and air valves may result in damage to the tire bead during mounting or may allow the tire to slip on the rim, possibly causing tire failure. In addition, using tires other than those specified may adversely affect motorcycle stability. Use only tube tires on all Harley-Davidson laced (wire spoked) wheels and tubeless type tires on all Harley-Davidson cast and disc wheels. Protective rubber rim strips must be used with tube type tires when mounted on laced (wire spoked) wheels. Tire sizes are molded on the tire sidewall. Tube sizes are printed on the tube.**

**WARNING**

**Dunlop front and rear tires for Harley-Davidson motorcycles are not the same. They are not interchangeable. Use the front tire ONLY for a front tire. DO NOT put a rear tire on the front of a vehicle.**

| 1994 VEHICLES DUNLOP TIRES ONLY | | TIRE PRESSURE PSI (COLD) FRONT | REAR |
|---|---|---|---|
| Solo Rider | XLH – All | 30 | 36 |
| Rider & One Passenger | XLH – All | 30 | 40 |

**WARNING**

**Maximum inflation pressure must not exceed specification on tire sidewall.**

## FUEL

Use a good quality leaded or unleaded gasoline (87 pump octane or higher). Octane rating is usually found on the pump.

**CAUTION**

**Using a gasoline that has an alcohol additive, such as methanol, may cause fuel system rubber components' failure and/or engine damage.**

## ANZAHL DER KETTENRADZÄHNE (Primärkette)

| | |
|---|---|
| Motor | 35 |
| Kupplung | 56 |

## ANZAHL DER KETTENRADZÄHNE

| Motorrad | Getriebe | Hinterrad |
|---|---|---|
| 883 | 27 | 61 |
| 1200 | 29 | 61 |

## GESAMTÜBERSETZUNG

| Gang | 883 | 1200 |
|---|---|---|
| Erster (niedriger) | 10,04 | 9,35 |
| Zweiter | 7,32 | 6,82 |
| Dritter | 5,38 | 5,01 |
| Vierter | 4,39 | 4,09 |
| Fünfter | 3,61 | 3,36 |

## REIFENANGABEN

**WARNUNG**

**Zu Ihrer persönlichen Sicherheit müssen Reifen, Felgen und Luftventile richtig auf die Felgenkränze abgestimmt sein. Wenden Sie sich an Ihre Harley-Davidson Vertretung. Nicht zusammenpassende Reifen, Schläuche, Felgen und Luftventile können bei der Montage zur Beschädigung des Reifenwulstes führen oder den Reifen auf der Felge rutschen lassen, was möglicherweise Reifenversagen zur Folge haben kann. Darüber hinaus kann die Verwendung von nicht genehmigten Reifen die Stabilität des Motorrads negativ beeinflussen. Auf allen Harley-Davidson Scheibenrädern nur schlauchlose Reifen verwenden. Bei auf Drahtspeichenrädern montierten Schlauchreifen müssen zum Schutz Gummifelgenstreifen verwendet werden. Die Reifengröße ist in die Seitenwand des Reifens eingepreßt. Schlauchgrößen stehen auf dem Schlauch selbst.**

**WARNUNG**

**Dunlop Vorder- und Hinterreifen der Harley-Davidson Maschine sind nicht identisch und nicht austauschbar. Den Vorderreifen NUR als Vorderreifen verwenden. Hinterreifen dürfen NICHT vorne am Fahrzeug montiert werden.**

| NUR 1994 DUNLOP REIFEN | | REIFENDRUCK bar (KALT) VORNE | HINTEN |
|---|---|---|---|
| Fahrer allein | XLH – Alle | 2,07 | 2,48 |
| Fahrer und ein Beifahrer | XLH – Alle | 2,07 | 2,76 |

**WARNUNG**

**Der maximale Reifendruck darf die auf der Reifenseitenwand angegebenen Werte nicht übersteigen.**

## KRAFTSTOFF

Verwenden Sie ein hochwertiges bleihaltiges oder bleifreies Benzin (mindestens 87 Oktan). Oktanwerte sind gewöhnlich auf der Tankstellenpumpe zu finden.

**VORSICHT**

**Benzin mit Alkoholzusätzen wie Methanol kann zum Versagen von Gummiteilen der Kraftstoffanlage und/oder zu Motorschäden führen.**

## NÚMERO DE DIENTES EN LAS RUEDAS DENTADAS (Cadena primaria)

Motor ..... 35
Embrague ..... 56

## NÚMERO DE DIENTES EN LAS RUEDAS DENTADAS

| Motocicleta | Transmisión | Rueda trasera |
|---|---|---|
| 883 | 27 | 61 |
| 1200 | 29 | 61 |

## RELACIONES TOTALES DE ENGRANAJES

| Velocidad | 883 | 1200 |
|---|---|---|
| Primera (baja) | 10,0 | 49,35 |
| Segunda | 7,32 | 6,82 |
| Tercera | 5,38 | 5,01 |
| Cuarta | 4,39 | 4,09 |
| Quinta | 3,61 | 3,36 |

## DATOS SOBRE LAS LLANTAS

ADVERTENCIA

**Para su propia seguridad personal, las llantas, pestañas y válvulas de aire deben estar correctamente emparejadas con los rines de las ruedas. Visitar a su distribuidor Harley-Davidson. Las llantas, tubos, pestañas y válvulas de aire que no emparejen pueden ocasionar daños al talón de las llantas al montar o pueden permitir que la llanta se resbale del rin, posiblemente ocasionando el fallo de la llanta. Además, el uso de llantas distintas a las especificadas puede afectar de modo adverso la estabilidad de la motocicleta. Usar solamente llantas de tubo en todos las ruedas rayadas (con rayos de alambre) de Harley-Davidson y llantas de tipo neumático sin tubo en todas las ruedas fundidas y de tipo disco de Harley-Davidson. Se deben usar cintas de caucho protectoras del rin con las llantas de tipo tubo al montarlas en ruedas rayadas (con rayos de alambre). Los tamaños de las llantas van moldeados en el costado de la llanta. Los tamaños de los tubos van impresos en el tubo.**

ADVERTENCIA

**Las llantas delanteras y traseras Dunlop para las motocicletas Harley-Davidson no son iguales. No son intercambiables. Use la llanta delantera EXCLUSIVAMENTE como llanta delantera. NO montar una llanta trasera en la parte delantera del vehículo.**

| VEHÍCULOS DE 1994 SOLAMENTE LLANTAS DUNLOP | | PRESIÓN DE LA LLANTA bar (FRÍA) DELANTERA | TRASERA |
|---|---|---|---|
| Motociclista solo | XLH – todos | 2,07 | 2,48 |
| Motociclista y un pasajero | XLH – todos | 2,07 | 2,76 |

ADVERTENCIA

**La presión máxima de inflado no debe exceder la especificación al costado de la llanta.**

## COMBUSTIBLE

Usar gasolina sin plomo de buena calidad (de por lo menos 87 de octanaje en la bomba). La clasificación de octanaje por lo general se encuentra en la bomba.

PRECAUCIÓN

**El uso de gasolina que contenga un aditivo de alcohol, tal como el metanol, puede ocasionar el fallo de los componentes de caucho del sistema de combustible y/o daños en el motor.**

## NOMBRE DE DENTS DES PIGNONS (Chaîne primaire)

Moteur ..... 35
Embrayage ..... 56

## NOMBRE DE DENTS DES PIGNONS

| Moto | Transmission | Roue arrière |
|---|---|---|
| 883 | 27 | 61 |
| 1200 | 29 | 61 |

## RAPPORTS D'ENGRENAGE GÉNÉRAUX

| Vitesse | 883 | 1200 |
|---|---|---|
| Première (basse) | 10,04 | 9,35 |
| Deuxième | 7,32 | 6,82 |
| Troisième | 5,38 | 5,01 |
| Quatrième | 4,39 | 4,09 |
| Cinquième | 3,61 | 3,36 |

## CARACTÉRISTIQUES DES PNEUS

AVERTISSEMENT

**Pour votre sécurité personnelle, il est nécessaire que les pneus, les jantes et valves à air correspondent aux jantes des roues. Consultez votre concessionnaire Harley-Davidson. Des pneus, des chambres, des jantes et valves à air mal appariés peuvent provoquer une détérioration des bandes latérales pendant le montage, ou un glissement du pneu sur la jante, entraînant un dégonflage rapide. De plus, l'emploi de pneus autres que ceux indiqués peut avoir des conséquences sur la stabilité de la motocyclette. N'utilisez que des pneus à chambre à air sur toutes les roues Harley-Davidson à rayons métalliques et des pneus sans chambre à air sur les roues Harley-Davidson en fonte ou à disque. Les pneus à chambre à air doivent être équipés de couvre-jante en caoutchouc s'ils sont montés sur des roues à rayons métalliques. La dimension des pneus est moulée sur leur paroi latérale. Les chambres portent l'indication de leurs dimensions.**

AVERTISSEMENT

**Les pneus Dunlop pour motos Harley-Davidson ne sont pas les mêmes à l'avant et à l'arrière. Ils ne sont pas interchangeables. N'utiliser le pneu avant que comme pneu avant NE PAS utiliser un pneu arrière à l'avant du véhicule.**

| VÉHICULES 1994 PNEUS DUNLOP SEULEMENT | | PRESSION DES PNEUS bar (À FROID) À L'AVANT | À L'ARRIÈRE |
|---|---|---|---|
| Conducteur seul | XLH – tout | 2,07 | 2,48 |
| Conducteur avec un passager | XLH – tout | 2,07 | 2,76 |

AVERTISSEMENT

**La pression maximum ne doit pas dépasser les spécifications indiquées sur la paroi des pneus.**

## CARBURANT

Utiliser un carburant de bonne qualité au plomb ou sans plomb (indice d'octane à la pompe d'au moins 87). L'indice d'octane est normalement indiqué sur la pompe.

ATTENTION

**L'utilisation d'essence contenant un additif à base d'alcool, tel que le méthanol, peut provoquer la rupture des éléments en caoutchouc du système d'alimentation en carburant et/ou endommager le moteur.**

WARNING

**Remove fuel filler cap slowly. Fill fuel tank slowly to prevent spillage. Do not overfill. Do not fill above the bottom of the filler neck insert. Leave air space to allow for fuel expansion. Expansion can cause an overfilled tank to overflow gasoline through the filler cap onto surrounding areas. After refueling, be sure fuel filler cap is securely tightened.**

CAUTION

**Gasohol spills can stain the paint on your Harley-Davidson.**

Todays service station pumps are increasingly of the higher capacity variety. With the high flow of gasoline into a motorcycle tank, air entrapment and pressurization is a possibility. The pressurized air may force gasoline to escape through whatever opening is available within the filler tube. This may not only soil clothing, but may create a potential fire hazard.

## GASOLINE/ALCOHOL BLENDS

Your motorcycle was designed to obtain the best performance and efficiency using unleaded gasoline. Some fuel suppliers sell gasoline/alcohol blends as a fuel. The type and amount of alcohol added to the fuel is important.

- DO NOT USE GASOLINES CONTAINING METHANOL. Using gasoline/methanol blends will result in starting and driveability deterioration and damage to critical fuel system components.

- Gasolines containing METHYL TERTIARY BUTYL ETHER (MTBE): Gasoline/MTBE blends are a mixture of gasoline and as much as 15% MTBE. Gasoline/MTBE blends can be used in your motorcycle.

- ETHANOL (grain alcohol) is a mixture of 10% methanol and 90% unleaded gasoline. It is identified as "gasohol", "ethanol enhanced", or "contains ethanol". Gasoline/ethanol blends can be used in your motorcycle.

Because of their generally higher volatility, these blends may adversely affect the starting, driveability and fuel efficiency of your motorcycle. If you experience these problems, Harley-Davidson recommends you operate your motorcycle on straight, unleaded gasoline.

WARNUNG

**Den Kraftstoff-Einfüllverschluß langsam abnehmen. Den Kraftstofftank langsam füllen, um Verschütten zu vermeiden. Der Tank darf nicht zu voll sein. Maximal bis zum Boden des Einfüllstutzens füllen und einen Luftraum für Benzinausdehnung lassen. Aufgrund der Benzinausdehnung kann bei Überfüllung Benzin durch den Verschlußdeckel auf umliegende Teile entweichen. Nach dem Auftanken den Einfüllverschluß immer sorgfältig zuschrauben.**

VORSICHT

**Verschüttetes Gasohol kann Flecken auf dem Lack Ihres Harley-Davidson Motorrads verursachen.**

Die heutigen Tankstellenpumpen worden zunehmend leistungsfähiger. Angesichts der hohen Durchsatzrate des Benzins in den Tank des Motorrads kann es zu Lufteinschluß und Überdruck kommen. Durch die unter Überdruck stehende Luft kann das Benzin durch jede sich bietende Öffnung im Füllrohr entweichen. Dadurch kann nicht nur Kleidung beschmutzt werden; es ensteht auch eine potentielle Feuergefahr.

## BENZIN/ALKOHOLGEMISCHE

Ihr Motorrad wurde so entwickelt, daß es durch die Verwendung von bleifreiem Benzin seine beste Arbeitsleistung und Wirtschaftlichkeit erreicht. Einige Tankstellen verkaufen als Triebstoff Benzin/Alkoholgemische. Typ und Menge des beigemischten Alkohols sind hierbei von Wichtigkeit.

- BENUTZEN SIE KEINE TREIBSTOFFE, DIE METHANOL ENTHALTEN. Die Verwendung von Benzin/Methanolgemischen Wird das Starten und Fahren der Maschine beeinträchtigen und wichtige Teile der Treibstoffleitung beschädigen.

- Treibstoffe, die MTBE (METHYLTERTIÄRBUTILÄTHER) enthalten; Benzin/MBTE-Gemische sind eine Mischung von Benzin und bis zu 15% MBTE. Benzin/MBTE-Gemische können in Ihrem Motorrad verwendet werden.

- ÄTHANOL (Gärungsalkohol) ist eine Mischung aus 10% Äthanol und 90% bleifreiem Benzin. Auch als "Gasohol", "aufgebessertes Athanol" oder mit "enthält Athanol" gekennzeichnet. Benzin/Äthanol-Gemische können in Ihrem Motorrad verwendet werden.

Wegen ihrer größeren Flüchtigkeit, können diese Gemische Starten, Fahren und Treibstoffverbrauch negativ beeinflussen. Bie Auftauchen dieser Probleme, empfiehlt Ihnen Harley-Davidson das Motorrad nur mit bleifreiem Benzin zu fahren.

ADVERTENCIA

**Quitar lentamente la tapa del tanque. Llenar el tanque lentamente para evitar derrames. No llenarlo por encima de la parte inferior del encastre del cuello de rellenador. Dejar espacio de aire para la expansión del combustible. La expansión en un tanque rebasado puede causar un derrame de gasolina por la tapa del tanque a las áreas vecinas. Después de poner gasolina, cerciorarse de que la tapa del tanque quede bien ajustada.**

PRECAUCIÓN

**Los derrames de gasohol pueden manchar la pintura de su Harley-Davidson.**

Las bombas actuales de las estaciones de servicio son cada vez más del tipo de alta capacidad. Con el alto flujo de gasolina al tanque de la motocicleta, el atrape y presurización de aire es una posibilidad. El aire presurizado puede forzar que la gasolina se escape por cualquier hueco disponible dentro del tubo de relleno. Esto no solamente le ensuciarán la ropa, sino que también pueden crear un posible riesgo de incendio.

## MEZCLAS DE GASOLINA/ALCOHOL

Su motocicleta ha sido diseñada para obtener el mejor rendimiento y eficacia con gasolina sin plomo. Algunos suministradores de combustible venden como combustible mezclas de gasolina/alcohol. El tipo y la cantidad de alcohol añadido al combustible son importantes.

- NO USAR GASOLINA QUE CONTENGA METANOL. El uso de mezclas de gasolina/metanol resultará en deterioro de arranque y manejabilidad y fallo de los componentes críticos del sistema de combustible.
- Gasolina que contenga MTBE (METHYLE TERTIARY BUTYL ETHER ETER BUTILICIO TERCIARIO DE METILO): Mezclas de gasolina/ MTBE son mezclas de gasolina y hasta 15% de MBTE. Mezclas MBTE/gasolina pueden ser usadas en su motocicleta.
- ETANOL (alcohol de grano) es una mezcla de 10% de etanol y 90% de gasolina sin plomo. Esta identificada como "gasohol", "etanol enriquecido" o "contiene etanol". Mezclas de gasolina/etanol pueden ser usadas en su motocicleta.

Debido a su generalmente más alta volatilidad, estas mezclas pueden afectar adversamente el arranque, la manejabilidad y el aprovechamiento del combustible de su motocicleta. Si experimenta estos problemas, Harley-Davidson recomienda que opere su motocicleta con gasolina sin plomo solamente.

AVERTISSEMENT

**Retirer lentement la bouchon de remplissage. Remplir le réservoir lentement pour éviter de répandre du carburant. Ne pas trop le remplir, s'arrêter au col de la pièce de remplissage. Laisser un espace d'air pour tenir compte de la dilatation du carburant, laquelle peut faire déborder par le bouchon un réservoir trop rempli. Après remplissage, s'assurer que le bouchon est bien resserré.**

ATTENTION

**Eviter de répandre du gasohol qui pourrait endommager la peinture de votre Harley-Davidson.**

De nos jours, les pompes des stations-service sont de plus en plus du type haute capacité. Étant donné l'écoulement rapide de carburant dans le réservoir de la motocyclette, il se peut que de l'air soit coincé à l'intérieur et qu'il se pressurise, ce qui peut forcer l'essence à fuir par toute ouverture existant dans le tuyau de remplissage en risquant non seulement de salir les vêtements mais aussi en présentant un danger d'incendie.

## MELANGES ESSENCE/ALCOOL

Votre moto a éte conçue pour fonctionner et donner le meilleur rendement possible en employant de l'essence sans plomb. Certains garagistes vendent un mélange essence/alcool comme carburant. Le genre et la quantité d'alcool ajoutés à l'essence est très important.

- N'EMPLOYEZ PAS DE CARBURANTS CONTENANT DU METHANOL. L'emploi de mélanges essence/méthanol peut provoquer des problèmes au démarrage et pendant la conduite et endommager des pièces importantes du système d'alimentation.
- Carburants contenant du METHYLE TERITIARE BUTYLE ETHER (MTBE) : Les mélanges essence/MTBE sont composés d'essence et d'une proportion de MTBE allant jusqu'à 15%. Vous pouvez employer des mélanges essence/MTBE dans votre moto.
- L'ETHANOL (alcool de grains) est un mélange composé de 10% d'éthanol et 90% d'essence sans plomb. Ce mélange peut être désigné par << gasohol >>, << mélange enrichi avec addition d'éthanol >> ou << mélange contenant de l'éthanol >>. Vous pouvez utilisez des mélanges essence/éthanol dans votre motocyclette.

Etant donné que ces mélanges sont très volatiles leur emploi peut causer des difficultés au démarrage, durant la conduite et nuir au bon rendement de votre moto. Si vous rencontrez ce genre de problèmes, la compagnie Harley-Davidson recommande que vous n'employez dans votre moto que de l'essence pur et sans plomb.

# BULB CHART – XLH

| LAMP DESCRIPTION (ALL LAMPS 12 V) | NUMBER OF BULBS REQUIRED | CURRENT DRAW (amperage) | HARLEY-DAVIDSON PART NUMBER |
|---|---|---|---|
| Headlamp | 1 | 4.7/4.3 | 67697-81 |
| Tail and Stop Lamp | 1 | | 68168-89 |
| Tail Lamp | | 0.59 | |
| Stop Lamp | | 2.10 | |
| Passing Lamp | 2 | 2.34 x 3 | 68674-69 |
| Turn Signal Lamp | | | |
| Front/Running | 2 | 2.10/0.59 | 68168-89 |
| Rear | 2 | 2.10 | 68572-64B |
| Instrument Panel Lamps | | | |
| High Beam Indicator | 1 | 0.07 | 68494-92A |
| Oil Pressure Indicator | 1 | 0.07 | 68463-92A |
| Neutral Indicator | 1 | 0.07 | 68575-92A |
| Turn Signal Indicator | 2 | 0.22 | 68707-92A |
| Speedometer | 2 | 0.22 | 53439-71 |
| Tachometer | 1 | 0.22 | 53439-71 |

# LAMPENTABELLE – XLH

| LAMPENBESCHREIBUNG (ALLE LAMPEN 12 V) | ZAHL DER ERFORDERLICHEN LAMPEN | STROMBEDARF (In Ampere) | HARLEY-DAVIDSON TEILNUMMER |
|---|---|---|---|
| Scheinwerfer | 1 | 4,7/4,3 | 67697-81 |
| Schluß- und Bremsleuchte | 1 | | 68168-89 |
| Schlußleuchte | | 0,59 | |
| Bremsleuchte | | 2,10 | |
| Überholleuchte | 2 | 2,34 x 3 | 68674-69 |
| Blinkleuchte | | | |
| Vorne/Positionslicht | 2 | 2,10/0,59 | 68168-89 |
| Hinten | 2 | 2,10 | 68572-64B |
| Kontrolleuchten | | | |
| Fernlichtanzeige | 1 | 0,07 | 68494-92A |
| Öldruckanzeige | 1 | 0,07 | 68463-92A |
| Leerlaufanzeige | 1 | 0,07 | 68575-92A |
| Blinkleuchtenanzeige | 2 | 0,22 | 68707-92A |
| Tachometer | 2 | 0,22 | 53439-71 |
| Drehzahkmesser | 1 | 0,22 | 53439-71 |

# TABLA DE LÁMPARAS – XLH

| DESCRIPCIÓN DE LAS LÁMPARAS (TODAS LAS LÁMPARAS 12 V) | NÚMERO DE BOMBILLAS NECESARIAS | CONSUMO DE CORRIENTE (amperaje) | NÚMERO DE REPUESTO HARLEY-DAVIDSON |
|---|---|---|---|
| Faro | 1 | 4,7/4,3 | 67697-81 |
| Lámpara trasera y de parada<br>Lámpara trasera<br>Lámpara de parada | 1 | <br>0,59<br>2,10 | 68168-89 |
| Lámpara para pasar | 2 | 2,34 x 3 | 68674-69 |
| Lámparas de señales direccionales<br>Delantaras/luces de situación<br>Traseras | <br>2<br>2 | <br>2,10/0,59<br>2,10 | <br>68168-89<br>68572-64B |
| Lámparas de instrumentos<br>Indicador de luz alta<br>Señal de presión de aceite<br>Indicador de neutro<br>Indicador de señales direccionales<br>Velocímetro<br>Tacómetro | <br>1<br>1<br>1<br>2<br>2<br>1 | <br>0,07<br>0,07<br>0,07<br>0,22<br>0,22<br>0,22 | <br>68494-92A<br>68463-92A<br>68575-92A<br>68707-92A<br>53439-71<br>53439-71 |

# TABLEAU DES AMPOULES – XLH

| DÉSIGNATION (TOUTES LAMPES 12 V) | QUANTITÉ NÉCESSAIRE | COURANT CONSOMMÉ (en ampères) | RÉFÉRENCE HARLEY-DAVIDSON |
|---|---|---|---|
| Phares | 1 | 4,7/4,3 | 67697-81 |
| Feu arrière et stop<br>Feu arrière<br>Feu de stop | 1 | <br>0,59<br>2,10 | 68168-89 |
| Feux de dépassement | 2 | 2,34 x 3 | 68674-69 |
| Ampoules de clignotants<br>Avant/feux de position<br>Arrière | <br>2<br>2 | <br>2,10/0,59<br>2,10 | <br>68168-89<br>68572-64B |
| Ampoules du tableau de bord<br>Voyant de phare-route<br>Voyant de pression d'huile<br>Voyant de point mort<br>Voyant de clignotant<br>Indicateur de vitesse<br>Compte-tours | <br>1<br>1<br>1<br>2<br>2<br>1 | <br>0,07<br>0,07<br>0,07<br>0,22<br>0,22<br>0,22 | <br>68494-92A<br>68463-92A<br>68575-92A<br>68707-92A<br>53439-71<br>53439-71 |

# SAFETY FIRST

## SAFE OPERATING RULES

Before operating your new motorcycle it is your responsibility to read and follow operating and maintenance instructions in this manual, and follow these basic rules for your personal safety.

- Know and respect the rules of the road (see RULES OF THE ROAD).
- Use only genuine Harley-Davidson approved parts and accessories.
- Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions. Refuel in a well ventilated area with the engine turned off. Remove fuel filler cap slowly. Do not smoke or allow open flames or sparks when refueling or servicing the fuel system. Always close the fuel supply valve when the engine is not running to prevent flooding of the carburetor and the surrounding area with gasoline. Do not fill fuel tank above the bottom of the filler neck insert. Leave air space to allow for fuel expansion. After refueling, be sure filler cap is securely tightened.
- Motorcycle exhaust contains poisonous carbon monoxide gas. Do not inhale exhaust gases and never run the engine in a closed garage or confined area.
- Before starting engine, check for proper operation of brake, clutch, shifter, throttle controls, correct fuel and oil supply.
- Be sure jiffy stand is fully retracted before riding the motorcycle. If jiffy stand is not fully retracted during vehicle operation, it could contact the road surface causing a momentary disturbance before retracting. This momentary disturbance could distract the rider, possibly causing loss of vehicle control.
- A new motorcycle must be operated according to special break-in procedure. (See BREAK-IN – THE FIRST 500 MILES.)
- Operate motorcycle only at moderate speed and out of traffic until you have become thoroughly familiar with its operation and handling characteristics under all conditions. If you are an inexperienced rider we recommend that you obtain information and formal training in correct motorcycle riding technique.
- Do not exceed the legal speed limit or drive too fast for existing conditions. Always reduce speed when poor driving conditions exist. High speed increases the influence of any other condition affecting stability and possibility of loss of control.
- Pay strict attention to road surfaces and wind conditions. Any two wheeled vehicle may be subject to upsetting forces. Wind blasts from passing trucks, holes in the pavement, rough road surfaces, rider control error, etc., may influence the handling characteristics of your motorcycle. Should this happen, reduce speed and guide the motorcycle with a relaxed grip to a controlled condition. Do not brake abruptly or force the handlebar because this may aggravate an unstable condition. New riders should gain experience under various conditions while driving at moderate speeds.
- Operate your motorcycle defensively. Remember a motorcycle does not afford the same protection as an automobile in an accident. One of the most common accident situations occurs when the driver of the other vehicle fails to see or recognize a motorcycle and turns into the on-coming motorcyclist. Operate only with headlamp on.
- Wear an approved helmet, clothing and footgear suited to motorcycle riding. Bright or light colors are best for greater visibility in traffic, especially at night. Avoid loose, flowing garments and scarves.
- The exhaust pipes and mufflers get very hot when the engine is running and remain too hot to touch for some time after the engine is turned off. Wear clothing that will completely cover the legs when riding. Avoid contact with the exhaust system.

# SICHERHEIT GEHT VOR

## SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Bevor Sie Ihr neues Motorrad fahren, ist es Ihre Pflicht, sich mit den Betriebs- und Wartungsanweisungen in diesem Handbuch sowie den Grundregeln für Ihre persönliche Sicherheit vertraut zu machen und diese zu befolgen.

- Machen Sie sich mit den Straßenverkehrsregeln vertraut und beachten Sie diese (siehe STRASSENVERKEHRSREGELN).
- Nur originale, von Harley-Davidson anerkannte Teile und Zubehör verwenden.
- Bei Benzin besteht sehr hohe Feuergefahr und unter gewissen Umständen Explosionsgefahr. Tanken Sie an einem gut belüfteten Ort bei abgestelltem Motor. Den Kraftstoff-Einfüllverschluß langsam abnehmen. Beim Auftanken oder Warten des Kraftstoffsystems nicht rauchen; offenes Feuer oder Funken fernhalten. Das Benzinzufuhrventil immer schließen, wenn der Motor abgestellt ist, um eine Überflutung des Vergasers und der umliegenden Teile mit Benzin zu vermeiden. Den Benzintank nicht über den Boden des Einfüllstutzens füllen. Für Benzinausdehnung einen Luftraum vorsehen. Nach dem Auftanken den Einfüllverschluß immer sorgfältig zuschrauben.
- Der Motorradauspuff enthält giftiges Kohlenstoffmonoxydgas. Abgase nicht einatmen und den Motor niemals in einer geschlossenen Garage oder einem engen Raum laufen lassen.
- Vor Anlassen des Motors die Betriebsbereitschaft von Bremse, Kupplung, Schaltung, Gasgriff sowie Benzin- und Ölstand prüfen.
- Vor dem Fahren muß der Ständer ganz eingeklappt sein. Ist das nicht der Fall, könnte der Ständer beim Fahren mit der Straßenoberfläche in Berührung kommen und vor dem Einklappen eine momentane Störung verursachen. Dadurch kann der Fahrer abgelenkt werden und möglicherweise die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren.
- Ein neues Motorrad muß den besonderen Einfahrbestimmungen entsprechend gefahren werden (Siehe EINFAHREN – DIE ERSTEN 800 KILOMETER).
- Bis Sie mit der Bedienung und den Fahreigenschaften des Motorrads in allen Situationen vertraut sind, nur mäßig schnell und nicht im Verkehr fahren. Wenn Sie wenig Erfahrung mit Motorrädern haben, empfehlen wir Ihnen, sich über korrekte Motorradfahrweise zu informieren und regulären Fahrunterricht zu nehmen.
- Die gesetzliche Geschwindigkeitsbegrenzung einhalten und nicht schneller fahren, als es die Umstände erlauben. Unter schlechten Fahrbedingungen stets die Geschwindigkeit herabsetzen. Bei hoher Geschwindigkeit kommen andere die Stabilität und Fahrkontrolle negativ beeinflussende Faktoren stärker zum Tragen.
- Straßenoberflächen- und Windverhältnisse genau beachten. Ein Zweiradfahrzeug kann leicht aus der Balance gebracht werden. Windböen von überholenden Lastwagen, Straßenlöcher, schlechte Straßenoberflächen, Lenkungsfehler des Fahrers usw. können die Bedienungseigenschaften Ihres Motorrads beeinflussen. In einem solchen Fall die Geschwindigkeit reduzieren und das Motorrad langsam und vorsichtig wieder ausrichten. Nicht scharf bremsen oder die Lenkstange herumreißen, da dies die Situation noch verschlimmern kann. Neue Fahrer sollten bei mäßiger Geschwindigkeit unter unterschiedlichen Bedingungen üben.
- Beim Motorrad ist immer eine defensive Fahrweise angezeigt. Wie Sie wissen, bietet ein Motorrad in einem Unfall nicht den gleichen Schutz wie ein Auto. Eine der häufigsteh Unfallsituationen tritt dann ein, wenn der Fahrer des anderen Fahrzeugs ein Motorrad übersieht und beim Abbiegen in ein entgegenkommendes Motorrad fährt. Nur mit eingeschaltetem Scheinwerfer fahren.
- Einen sicherheitsgeprüften Helm tragen sowie Kleidung und Schuhwerk, die für Motorradfahren geeignet sind. Kräftige oder helle Farben sind im Verkehr am leichtesten zu erkennen, vor allem nachts. Lose, fließende Kleidung und Halstücher sind zu vermeiden.
- Die Auspuffrohre und Schalldämpfer werden bei laufendem Motor sehr heiß und sind auch nach Abstellen des Motors noch eine Zeitlang zu heiß zum Berühren. Kleidung tragen, die die Beine beim Fahren vollständig bedeckt. Kontakt mit dem Auspuffsystem vermeiden.

# LA SEGURIDAD ANTE TODO

## REGLAS PARA LA OPERACIÓN SEGURA

Antes de hacer funcionar su motocicleta usted tiene la responsabilidad de leer y obedecer las instrucciones de operación y servicio contenidas en este manual, y de seguir estas reglas básicas para su seguridad personal.

- Se deben conocer y respetar las leyes de tráfico (consultar LEYES DE TRAFICO).
- Usar solamente repuestos y accesorios genuinos y aprobados de Harley-Davidson.
- La gasolina es sumamente inflamable y es explosiva bajo ciertas condiciones. Poner gasolina en una área bien ventilada y con el motor apagado. Quitar lentamente la tapa del tanque. No fumar o dejar llamas vivas o chispas al poner gasolina o al reparar el sistema de combustible. Cerrar siempre la válvula de abastecimiento de combustible cuando el motor esté apagado para evitar ahogar el carburador y mojar el piso con la gasolina. No llenar el tanque de combustible por encima del encastre del cuello de rellenador. Dejar espacio de aire como margen para la expansión del combustible.
- La expulsión de la motocicleta contiene el gas tóxico monóxido de carbono. No inhalar los gases de expulsión y jamás operar el motor en un garage cerrado o en una área encerrada.
- Antes de arrancar el motor, revisar la debida operación del freno, embrague, cambiador, mando del acelerador, abastecimiento apropiado de combustible y aceite.
- Asegurarse de que el soporte para estacionar esté totalmente metido antes de viajar en la motocicleta. Si el soporte no está totalmente metido cuando el vehículo está en marcha, podría hacer contacto con la superficie de la carretera y ocasionar un disturbio momentáneo antes de meterse. Este disturbio momentáneo podría distraer al motociclista y probablemente ocasionar la pérdida de control del vehículo.
- Una motocicleta nueva debe operarse de acuerdo con el procedimiento especial para el estreno. (Ver ESTRENO – LOS PRIMEROS 800 KILÓMETROS).
- Manejar la motocicleta solamente a velocidades moderadas y aparte del tráfico hasta estar totalmente familiarizado con sus propiedades de operación y manejo bajo toda condición. Si usted es motociclista sin experiencia, le recomendamos obtener información y capacitación formal en la técnica correcta de manejar una motocicleta.
- No exceder el límite legal de velocidad ni manejar demasiado rápido para las condiciones existentes. Siempre reducir la velocidad cuando hay malas condiciones de ruta. La alta velocidad aumenta la influencia de las demás condiciones que afectan la estabilidad y por lo tanto la posibilidad de perder control.
- Prestar estricta atención a las superficies de las carreteras y las condiciones del viento. Todo vehículo de dos ruedas estará sujeto al vuelco. Las ráfagas de viento provenientes de camiones que pasan, los huecos en el pavimento, las superficies ásperas, un error de control del motociclista, etc., podrán afectar las propiedades de manejo de la motocicleta. Si esto sucediere, reducir la velocidad y guiar la motocicleta con calma hasta una condición de control. No frenar abruptamente o forzar el manubrio puesto que podría agravar la condición de inestabilidad. Los motociclistas nuevos deben ganar la experiencia bajo distintas condiciones, manejando a velocidades moderadas.
- Manejar la motocicleta en forma defensiva. Recordar que en un accidente, una motocicleta no ofrece la misma protección que un automóvil. Una de las situaciones de accidente más comunes se presenta cuando el chofer del otro vehículo no ve o no reconoce la motocicleta y gira hacia la izquierda en la vía del motociclista. Manejar solamente con el faro encendido.
- Llevar un casco aprobado, ropa y calzado aptos para ir en motocicleta. Los colores vivos y brillantes son los mejores para la mayor visibilidad en tráfico, sobre todo de noche. Evitar prendas y pañuelos sueltos o de mucho vuelo.
- Los tubos de escape y los silenciadores se calientan mucho cuando funciona el motor y permanecen calientes al tacto por un buen tiempo después de que se apaga el motor. Al montar, ponerse ropa que cubra las piernas completamente. Evitar el contacto con el sistema de escape.

# SÉCURITÉ D'ABORD

## RÈGLES DE SÉCURITÉ

Avant de vous servir de votre nouvelle moto, il est important que vous lisiez et observiez les consignes de service et d'entretien données dans le présent manuel, et appliquiez les règles fondamentales de sécurité suivantes.

- Sachez et respectez les règles de la circulation routière (cf. RÈGLES DE LA CIRCULATION ROUTIÈRE).
- N'utilisez que des pièces et accessoires approuvés par Harley-Davidson
- L'essence est très inflammable et peut, dans certaines conditions, devenir explosive. Ne faites le plein que dans des endroits bien aérés, après avoir arrêté le moteur. Retirer lentement le bouchon de remplissage. Ne fumez pas et évitez les flammes nues et étincelles lors du remplissage ou lors de travaux sur le circuit de carburant. Fermez toujours le robinet de carburant lorsque le moteur est à l'arrêt afin d'empêcher que le carburateur ne déborde. Ne pas remplir le réservoir plus haut que le bas de la pièce entonnoir, en laissant de l'espace pour que le carburant puisse se dilater. Après remplissage, assurez-vous que le bouchon est bien resserré.
- Les gaz d'échappement de moto contiennent de l'oxyde de carbone dangereux. Ne les respirez pas et ne faites jamais tourner le moteur dans un garage fermé ou un local confiné.
- Avant de mettre le moteur en route, vérifiez le bon fonctionnement des commandes de frein, d'embrayage, de changement de vitesse et d'accélérateur, ainsi que des circuits d'essence et d'huile.
- Assurez-vous, avant de démarrer, que la béquille est bien repliée. Si elle ne l'est pas complètement, elle risque de toucher la chaussée et de provoquer, avant de se mettre en position adéquate, des difficultés momentanées susceptibles de distraire le motocycliste et, éventuellement, de lui faire perdre le contrôle de son véhicule.
- Une procédure de rodage spéciale s'applique aux motos neuves (cf. RODAGE – LES PREMIERS 800 KILOMETRES).
- Roulez à vitesse réduite et en dehors des zones de grande circulation tant que vous n'êtes pas parfaitement familiarisé avec les caractéristiques de fonctionnement et de manoeuvre de la moto en toutes circonstances. S'il s'agit de votre première moto, nous vous conseillons de vous renseigner davantage et de suivre des cours de conduite motocycliste.
- Ne dépassez pas la limite de vitesse légale et ne roulez pas plus vite que ne le permettent les conditions de route. Ralentissez toujours lorsque les conditions sont mauvaises. Une vitesse élevée ne fait qu'aggraver l'effet possible de tout autre facteur d'instabilité et accroît les risques de perte de contrôle.
- Faites très attention à l'état de la route et au vent. Tous les véhicules à deux roues sont tributaires de forces susceptibles de les renverser. Les coups de vent créés par les camions, des trous dans la chaussée, les routes en mauvais état, une erreur de conduite, etc., peuvent influer sur les caractéristiques de manoeuvre de votre moto. Dans un tel cas, ralentissez et regagnez en douceur le contrôle de votre véhicule. Ne pas freiner à fond ni forcer le guidon, car cela risque d'aggraver la situation instable. Les motocyclistes novices devraient s'habituer à toutes les conditions de conduite en roulant à vitesse modérée.
- Conduisez avec prudence. N'oubliez pas qu'une moto n'offre pas autant de protection qu'une voiture en cas d'accident. L'une des causes d'accident les plus fréquentes survient lorsque le conducteur d'un autre véhicule ne voit pas un motocycliste et tourne à gauche en lui coupant la route. Ne conduisez que si le phare est allumé.
- Portez un casque homologué, ainsi que des vêtements et des chaussures appropriés à la conduite moto. Les couleurs vives ou claires sont plus faciles à distinguer, surtout dans l'obscurité. Évitez les vêtements flottants et les écharpes.
- Les tuyaux et silencieux d'échappement deviennent brûlants lorsque le moteur tourne et le restent pendant un certain temps après l'arrêt du moteur. Portez des habits recouvrant entièrement les jambes pendant la conduite et évitez tout contact avec le système d'échappement.

- When carrying passengers, it is your responsibility to instruct them on proper riding procedures.
- Do not allow others under any circumstances to operate your motorcycle unless you are certain that they are experienced, licensed riders and are familiar with the operation of your particular motorcycle.
- When leaving motorcycle unattended, lock the steering head and remove ignition key from switch. Protect your motorcycle against theft.
- Safe motorcycle operation requires mental awareness and good judgment combined with a defensive driving attitude. Don't allow fatigue, alcohol or drugs to endanger your safety or the safety of others. Vehicles equipped with a sound system should have the volume adjusted to a non-distracting level before operating vehicle.
- Maintain your motorcycle in proper operating condition in accordance with the MAINTENANCE INTERVALS in this Owner's Manual. Particularly important to motorcycle stability is the tire inflation pressure, tread condition, and proper adjustment of wheel bearings and steering head bearings. Do not operate motorcycle with a loose, worn or damaged steering system or front and rear suspension system because handling will be adversely affected. Contact you dealer for repair of steering or suspension system wear or damage.
- Be sure all equipment required by national law is installed and in good operating condition.
- Maintain proper tire pressure and wheel and tire balance. Improper tire and wheel balance and abnormal tread wear can cause poor handling. Inspect your tires periodically. Replace tires with approved tires only. (See your Harley-Davidson dealer.)
- Do not exceed the Gross Vehicle Weight Rating of your motorcycle. Maximum allowable vehicle weights with rider and passenger are specified on the Identification Label affixed to your vehicle. Overloading, particularly at the rear of a motorcycle, can cause instability. Carefully check any approved accessories for the maximum weight capacities.
- Do not tow a trailer.
- Regularly inspect shock absorbers and front forks. Check for leaks. Worn parts can affect stability. If you have questions as to how these should function, see your Harley-Davidson dealer.
- Keep hazardous substances such as brake and battery fluids and cleaning compounds away from eyes and skin and out of mouth. Keep all hazardous substances out of the reach of children.
- Consult your dealer regarding any questions you may have about your motorcycle. Should any abnormality occur in the operation of your motorcycle, immediately contact your Harley-Davidson dealer for correction of the problem. Continued operation of a misperforming motorcycle will probably aggravate an initial problem, cause repairs to be more costly and perhaps affect your personal safety.
- The front and/or rear guard(s) may provide limited leg protection and cosmetic vehicle protection under unique circumstances (i.e. fall to the side while stopped, very slow speed slide). They are not made nor intended to provide protection in a collision with another vehicle or an object.
- The quality fasteners used in Harley-Davidson motorcycles have specific strength, finish and type requirements to perform properly in the assembly and its environment. Use only genuine Harley-Davidson replacement fasteners, tightened to the proper torque. Substitution could cause fastener failure which may result in personal injury.
- Do not tow a disabled motorcycle with another vehicle. The steering and handling of the disabled motorcycle will be impaired because of the force on the tow line. Impaired handling can cause loss of control and possible personal injury. If a disabled motorcycle must be transported, use a truck or trailer.

- Sie sind dafür verantwortlich, etwaige Beifahrer über die richtige Fahrweise aufzuklären.
- Überlassen Sie Ihr Motorrad unter keinen Umständen anderen Personen, wenn Sie nicht sicher sind, daß diese einen Führerschein besitzen und Erfahrung haben und mit dem Betrieb Ihres speziellen Motorrads vertraut sind.
- Wenn Sie Ihr Motorrad abstellen, den Lenkkopf abschließen und den Zündschlüssel abziehen. Schützen Sie Ihr Motorrad gegen Diebstahl.
- Eine sichere Bedienung des Motorrads erfordert Wachsamkeit, gutes Urteilsvermögen verbunden mit einer defensiven Fahrweise. Setzen Sie Ihre eigene Sicherheit und die anderer nicht durch Müdigkeit, Alkohol oder Drogen aufs Spiel. Bei mit einem Tonsystem ausgestatteten Fahrzeugen sollte die Lautstärke vor Betrieb des Motorrads auf eine nicht ablenkende Lautstärke reduziert werden.
- Halten Sie Ihr Motorrad in gutem Betriebszustand entsprechend der WARTUNGSABSTÄNDE in diesem Fahrerhandbuch. Für die Stabilität des Motorrads besonders wichtig sind Luftdruck, Reifenprofil und die richtige Einstellung der Rad- und Lenkkopflager. Das Motorrad nicht fahren, wenn das Lenksystem oder die vordere und hintere Federung lose oder abgenutzt ist, da dies die Handhabung des Motorrads negativ beeinflußt. Wenden Sie sich an Ihre Vertretung, wenn ihr Lenkoder Federungssystem aufgrund von Abnutzung oder Beschädigung Service braucht.
- Überzeugen Sie sich, daß alle in Bundes- oder Kommunalgesetzen vorgeschriebenen Ausstattungsteile installiert und in gutem Betriebszustand sind.
- Immer den richtigen Luftdruck sowie die korrekte Rad- und Reifenauswuchtung einhalten. Inkorrekter Luftdruck sowie inkorrekte Radauswuchtung und abnorme Profilabnutzung können die Handhabung negativ beeinflussen. Die Reifen regelmäßig prüfen und nur durch zugelassene Reifen ersetzen. (Wenden Sie sich an Ihre Harley-Davidson Vertretung).
- Das maximal zulässige Gesamtgewicht Ihres Motorrads nicht überschreiten. Das maximal zulässige Gesamtgewicht einschließlich Fahrer und Beifahrer ist auf dem an Ihrem Fahrzeug angebrachten Kennschild angezeigt. Überbelastung, vor allem am hinteren Teil des Motorrads, kann zu Instabilität führen. Alle genehmigte Zusatzausstattung auf die maximale Gewichtskapazität hin prüfen.
- Keinen Anhänger schleppen.
- Stoßdämpfer und Vorderradgabeln regelmäßig prüfen. Auf Leckagen prüfen. Abgenutzte Teile können die Stabilität beeinträchtigen. Falls Sie Fragen hinsichtlich der Funktionsweise dieser Teile haben, wenden Sie sich an Ihre Harley-Davidson Vertretung.
- Gefährliche Stoffe wie Brems- und Batterieflüssigkeit und Reinigungsmittel von Augen und Haut fernhalten. Nicht in den Mund nehmen. Alle gefährlichen Stoffe aus der Reichweite von Kindern halten.
- Wenden Sie sich mit allen Fragen über Ihr Motorrad an Ihre Vertretung. Sollte Ihr Motorrad eine Funktionsstörung aufweisen, setzen Sie sich zur Behebung des Problems sofort mit Ihrer Harley-Davidson Vertretung in Verbindung. Wenn Sie ein nicht richtig funktionierendes Motorrad weiter benutzen, verschlimmern Sie wahrscheinlich das ursprüngliche Problem, die Reparaturen werden teurer und Sie setzen möglicherweise Ihre eigene Sicherheit aufs Spiel.
- Unter gewissen Umständen (z.B. ein seitlicher Sturz bei stehendem Motorrad, Abrutschen bei sehr langsamer Geschwindigkeit) kann die vordere und/oder hintere Verkleidung die Beine bis zu einem gewissen Grad schützen und Kratzer am Motorrad verhindern. Die Verkleidung ist nicht zum Schutz bei einem Zusammenstoß mit einem anderen Fahrzeug oder Gegenstand gedacht.
- Die in Harley-Davidson Motorrädern benutzten hochgütigen Befestigungselemente werden nach genauen Spezifikationen betreffs Stärke, Güte und Bauart hergestellt und gewährleisten somit zuverlässige Leistung bei der Montage und beim Betrieb. Zu Reparaturzwecken nur echte Harley-Davidson Befestigungselemente benutzen und mit dem vorgeschriebenen Drehmoment anziehen. Die Anwendung von Befestigungselementen fremder Herstellungsart kann zu Versagen und folglich zu Körperschaden führen.
- Schleppen Sie Ihr Motorrad nicht mit einem anderen Fahrzeug ab. Die Zugkraft im Abschleppseil beeinträchtigt die Lenkung und Handhabung des Motorrads, was zum Verlust der Kontrolle über das Motorrad und damit zu Verletzungen führen kann. Verwenden Sie einen Anhänger oder einen Lastwagen zum Transport.

- Al llevar pasajeros, usted tiene la responsabilidad de instruirlos sobre los procedimientos apropiados para montar en motocicleta.
- En ningún caso permitir que otros manejen la motocicleta a menos que usted sepa que son motociclistas con experiencia y que tienen licencia, y que están familiarizados con la operación de su motocicleta en particular.
- Al dejar la motocicleta sola, cerrar el cabezal de dirección y sacar del interruptor la llave de encendido. Proteger la motocicleta contra el robo.
- La segura operación de la motocicleta exige agudeza mental y buen juicio en combinación con una actitud de manejar de forma defensiva. No dejar que la fatiga, el alcohol o las drogas pongan en peligro su seguridad y la de los demás. Antes de operar un vehículo equipado con equipo de sonido, se debe ajustar el volumen a un nivel que no distraiga.
- Mantener la motocicleta en una condición apropiada de funcionamiento en conformidad con los INTERVALOS DE SERVICIO contenidos en este Manual del Propietario. La presión de inflado de las llantas, condición de las bandas y el ajuste debido de los cojinetes de rueda y de los cojinetes del cabezal de la dirección, son de especial importancia para la estabilidad de la motocicleta. No operar la motocicleta con un sistema de dirección o un sistema de suspensión ya sea delantero o trasero sueltos, desgastados o dañados, puesto que el manejo se verá adversamente afectado. Comunicarse con su distribuidor para la reparación de desgaste o daño al sistema de dirección o suspensión.
- Asegurarse de que todo el equipo exigido por las leyes nacionales esté instalado y en buenas condiciones.
- Mantener la presión de llantas y equilibrio de rueda y llanta apropiados. El desequilibrio de rueda y llanta y el desgaste anormal de las bandas pueden ocasionar el mal manejo. Revisar las llantas periódicamente. Reemplazarlas solamente con llantas aprobadas. (Ver a su distribuidor Harley-Davidson.)
- No exceder la clasificación de peso bruto del vehículo en su motocicleta. Los pesos máximos permisibles en el vehículo con motociclista y pasajero se detallan en la etiqueta de identificación adherida a su vehículo. La sobrecarga, especialmente en la parte trasera de la motocicleta, puede causar inestabilidad. Revisar con cuidado todo accesorio aprobado en cuanto a las capacidades de peso máximo.
- No remolcar.
- Revisar regularmente los amortiguadores y horquillas delanteras. Revisar que no existan fugas. Las piezas desgastadas pueden afectar la estabilidad. Al tener preguntas sobre cómo deben funcionar estos, ver a su distribuidor Harley-Davidson.
- Mantener lejos de los ojos, la piel y la boca las substancias peligrosas tales como flúidos de frenos y de batería y los compuestos para limpieza. Mantener toda substancia peligrosa lejos de los niños.
- Consultar con el distribuidor sobre toda pregunta que pueda tener sobre la motocicleta. Si ocurre algo anormal en la operación de la motocicleta, comunicarse inmediatamente con su distribuidor Harley-Davidson para que se corrija el problema. La operación continuada de una motocicleta que esté funcionando mal probablemente agravará el problema inicial, hará que las reparaciones sean más caras y quizás afecte su seguridad personal.
- Las guardas delantera y/o trasera podrán ofrecer una limitada protección para las piernas y protección cosmética para el vehículo bajo algunas circunstancias singulares (ejemplos, caerse de lado al estar parado, resbalo a velocidad muy baja). No están diseñadas para dar protección en un choque con otro vehículo u otro objeto.
- Los sujetadores de calidad usados en las motocicletas Harley-Davidson tienen requisitos específicos de resistencia, acabado y tipo para que funcionen apropiadamente en el taller de montaje y en el medio ambiente. Use únicamente sujetadores de reemplazo genuinos de Harley-Davidson, ajustados al torque adecuado. La substitución puede causar fallas que puedan resultaren lesiones personales.
- No remolcar con otro vehículo una motocicleta averiada. Debido a la fuerza ejercida por la línea de remolque, habrá perjuicio a la dirección y al manejo de la motocicleta averiada, lo que podrá ocasionar pérdida de control y posibles lesiones personales. Si hay que transportar una motocicleta averiada, usar un camión o un remolque.

- Si vous transportez des passagers, il vous appartient de leur montrer comment se tenir à motocyclette.
- Ne laissez jamais personne d'autre se servir de votre moto sans vous être assuré qu'il s'agit d'une personne expérimentée, qui possède le permis de conduire requis et connaît les aspects particuliers de la conduite de votre moto.
- Lorsque vous laissez la moto sans surveillance, verrouillez le guidon et enlevez la clé de contact afin de réduire les risques de vol.
- Conscience en éveil, discernement et prudence sont nécessaires pour conduire une moto en toute sécurité. Ne laissez pas la fatigue, l'alcool ou les drogues mettre en danger votre sécurité et celle des autres. Dans le cas des véhicules équipés d'un système de son, avant de démarrer, réglez le volume à un niveau qui ne sera pas gênant.
- Gardez votre moto en bon état de marche en respectant les INTERVALLES D'ENTRETIEN prescrits dans le présent manuel. La stabilité de la moto dépend grandement de la pression et de l'état des pneus, ainsi que du bon réglage des paliers de roue et des paliers de tête de direction. Ne roulez pas avec une direction ou une suspension arrière ou avant qui soit desserrée, usée ou endommagée, car la moto serait plus difficile à manoeuvrer. Si la direction ou la suspension est usée ou endommagée, faites-la réparer par votre concessionnaire.
- Vérifiez si tous les équipements requis par les lois ou règlements applicables sont présents et en bon état de marche.
- Surveillez la pression des pneus et l'équilibrage des pneus et roues, car ces deux éléments, de même qu'une usure anormale des pneus, peuvent rendre la moto plus difficile à conduire. Inspectez les pneus régulièrement et ne les remplacez que par des pneus agréés (consultez votre concessionnaire Harley-Davidson).
- Ne dépassez pas le poids brut autorisé de votre moto. Les poids maxima avec pilote et passager sont indiqués sur la plaque signalétique de la moto. Une charge excessive, notamment à l'arrière de la moto, peut être cause d'instabilité. Vérifiez soigneusement le poids de tous accessoires agréés afin de ne pas dépasser les charges maxima.
- Ne tirez pas de remorque.
- Examinez régulièrement les amortisseurs et les fourches avant. Vérifier la présence de fuites. Les pièces usées peuvent réduire la stabilité. Si vous avez des doutes quant au fonctionnement de ces pièces, consultez votre concessionnaire Harley-Davidson.
- Protégez-vous les yeux, la peau et la bouche contre les substances dangereuses telles que liquide de frein ou de batterie et produits de nettoyage. Conservez tous produits dangereux hors de portée des enfants.
- Si vous avez quelque question que ce soit concernant votre moto, adressez-vous à votre concessionnaire Harley-Davidson. Si vous relevez quelque chose d'anormal durant l'utilisation de la moto, consultez immédiatement le concessionnaire Harley-Davidson pour faire corriger le problème. En continuant à vous servir d'une moto qui fonctionne mal, vous aggraverez probablement le problème initial, ce qui se traduira par des réparations plus coûteuses et risquera éventuellement de compromettre votre sécurité.
- Les protecteurs avant et arrière peuvent assurer une protection limitée des jambes et protéger le véhicule dans certaines circonstances bien particulières (telles que : chute sur le côté à l'arrêt, dérapage à vitesse très réduite). Ils ne sont pas faits ni conçus pour protéger en cas de collision avec un autre véhicule ou un objet.
- Les dispositifs de fixation faisant partie des motocyclettes Harley-Davidson doivent répondre aux normes rigoureuses spécifiques dans les domaines de qualité, robustesse, finition et catégorie afin d'assurer une performance optimale. N'utilisez que des pièces de rechange Harley-Davidson. Serrez-les au couple recommandé. L'utilisation des dispositifs autres que ceux de Harley-Davidson risque de provoquer le mauvais fonctionnement du dispositif et d'entraîner des blessures corporelles.
- Ne remorquez pas une motocyclette hors d'action à l'aide d'un autre véhicule. La conduite et le maniement de la motocyclette hors d'action seront rendus difficiles par la tension sur le cable de remorquage. Un maniement rendu difficile peut entraîner une perte de contrôle et, peut-être des risques de blessures. S'il devient nécessaire de transporter une motocyclette hors d'action, faites-le à l'aide d'un camion ou d'une remorque.

## RULES OF THE ROAD

- Always sound your horn and actuate your turn signals when passing other vehicles going in the same direction. Never try to pass another vehicle going in the same direction at street intersections, on curves, or when going up or down a hill.
- Do not presume too much when you have the right-of-way; the other driver may not know you have it.
- Always signal when preparing to stop, turn, or pass.
- All traffic signs, including those used for the control of traffic at intersections, should be obeyed promptly and to the letter. SLOW DOWN signs near schools and caution signs at railroad crossings should always be observed and your actions governed accordingly.
- Never anticipate a traffic light. When a change is indicated from GO to STOP (or vice versa) in the traffic control systems at intersections, await the change.
- While turning either right or left, watch for pedestrians as well as vehicles.
- Do not leave the curb or parking area without signaling and being sure that your way is clear to enter moving traffic. A moving line of traffic has the right-of-way.
- Be sure that your license plate is installed in the position specified by law and that it is clearly visible under all conditions. Keep it clean.
- Ride at a safe speed – a speed consistent with the type of highway you are on, and always note whether the road is dry, oily, icy or wet. Each varying condition on the highway means adjusting your speed and driving habits accordingly.

## ACCESSORIES AND CARGO

**WARNING**

**The addition of accessories and additional weight to this motorcycle can affect the motorcycle's stability, handling characteristics, and safe operating speed. Because Harley-Davidson cannot test and make specific recommendations concerning every accessory or combination of accessories sold, the rider must be responsible for safe operation of the motorcycle when installing accessories or carrying additional weight. The following guidelines should be used when equipping a motorcycle and carrying passengers and cargo.**

- **The Gross Vehicle Weight Rating (GVWR) is shown on the information plate located on the frame steering head. GVWR is the sum of the weight of the motorcycle and accessories and the maximum weight of the rider, passenger and cargo that may be safely carried. Do not tow a trailer with this motorcycle. Do not exceed the Gross Vehicle Weight Rating as indicated on the frame label. Overloading the motorcycle or towing a trailer will cause unstable handling and reduced braking efficiency which could result in an accident and personal injury.**
- **Keep cargo weight concentrated close to the motorcycle and as low as possible to minimize the change in the motorcycle's center of gravity. Distribute weight evenly on both sides of the vehicle and do not load bulky items too far behind the rider or add weight to the handlebars or front forks. Do not exceed 15 pounds maximum load in each saddlebag (12 pounds, FXDS-CON) or 25 pounds maximum in Tour-Pak. Improper loading can cause vehicle handling problems, leading to personal injury.**

## STRASSENVERKEHRSREGELN

- Beim Überholen Von Fahrzeugen immer hupen und die Blinker betätigen. Niemals an Kreuzungen, in Kurven oder bergauf- oder abwärts überholen.
- Nicht auf dem Vorfahrtsrecht bestehen; der andere Fahrer weiß vielleicht nicht, daß Sie Vorfahrt haben.
- Vor dem Anhalten, Abbiegen oder Überholen immer ein Signal geben.
- Alle Verkehrszeichen einschließlich der Zeichen zur Steuerung des Verkehrs an Kreuzungen sofort und buchstabengetreu beachten. Schilder wie LANGSAM FAHREN in der Nähe von Schulen und Vorsichtschilder bei Bahnübergängen sind immer zu beachten und die Fahrweise ist den Gegebenheiten anzupassen.
- Niemals vor Wechsel des Ampellichts losfahren. Wenn das Verkehrssteuerungssystem an Kreuzungen einen Wechsel von FREIE FAHRT auf HALT (oder umgekehrt) anzeigt, warten, bis die Umstellung erfolgt ist.
- Bei Rechts- oder Linksabbiegen auf Fußgänger sowie andere Fahrzeuge achten.
- Den Randstein oder Parkplatz nur nach Signalgabe verlassen und sicherstellen, daß die Einfahrt in den fahrenden Verkehr frei ist. Der fahrende Verkehr hat Vorfahrt.
- Sicherstellen, daß das Nummernschild vorschriftsgemäß angebracht und unter allen Bedingungen deutlich sichtbar ist. Das Schild sauberhalten.
- Eine sichere Geschwindigkeit einhalten – eine Geschwindigkeit, die der jeweiligen Straßenlage entspricht. Immer aufpassen, ob die Straße trocken, ölig, eisig oder naß ist. Wenn sich die Straßenverhältnisse ändern, müssen Sie Ihre Geschwindigkeit und Fahrweise entsprechend anpassen.

## ZUBEHÖR UND BELASTUNG

**WARNUNG**

**Zusätzliches Zubehör und Gewicht können die Stabilität, die Fahreigenschaften sowie die sichere Fahrgeschwindigkeit des Motorrads beeinflussen. Da es Harley-Davidson nicht möglich ist, alle Zubehörteile einzeln oder in Kombination zu testen und spezielle Empfehlungen dafür herauszugeben, ist der Fahrer bei der Installierung von Zubehör oder der Hinzufügung von zusätzlichem Gewicht für den sicheren Betrieb des Motorrads verantwortlich. Bei der Ausstattung eines Motorrads und Mitnahme von Beifahrern und Gepäck sind die folgenden Richtlinien zu beachten.**

- **Das zulässige Gesamtgewicht (GVWR) ist auf dem Informationsschild auf dem Lenkkopf zu finden. Dieses Gesamtgewicht ist die Summe des Gewichts von Motorrad und Zubehör sowie des Maximalgewichts von Fahrer, Beifahrer und Gepäck, das sicher transportiert werden kann. Mit diesem Motorrad keinen Anhänger schleppen. Das auf dem Rahmenschild angegebene zulässige Gesamtgewicht nicht überschreiten. Eine Überbelastung des Motorrads oder ein Anhänger führt zu einer unsicheren Fahrkontrolle und zu reduzierter Bremsleistung, was Unfälle und Verletzungen zur Folge haben kann.**
- **Das Gepäckgewicht nahe am Motorrad und so niedrig wie möglich halten, um die Verlagerung des Motorradschwerpunkts auf ein Minimum zu beschränken. Das Gewicht gleichmäßig auf beide Seiten des Fahrzeugs verteilen. Sperrige Gegenstände nicht zu weit hinter dem Fahrer verstauen und die Lenker oder Vorderradgabeln nicht belasten. Das Maximalgewicht von 7 Kilogramm (6 Kilogramm, FXDS-Con) für jede Satteltasche, oder 11 Kilogramm für den Reisegepäckaufsatz nicht überschreiten. Falsche Beladung führt zu schlechtem Fahrverhalten und kann Körperverletzungen zur Folge haben.**

## LEYES DE TRÁFICO

- Hacer sonar siempre la bocina y activar las señales direccionales al pasar a otros vehículos que circulen en el mismo sentido. Jamás se debe intentar pasar otro vehículo que viaja en la misma dirección en bocacalles, curvas o al ir en subida o bajada.
- No asumir demasiado cuando tenga el derecho de la vía; el otro conductor quizás no sepa que usted tiene el derecho de la vía.
- Siempre dar señales antes de parar, girar o pasar.
- Se deben obedecer oportuna y estrictamente todas las señales de tráfico, incluyendo aquéllas usadas para controlar tráfico en los cruces. Siempre se deben observar las señales de REDUCIR VELOCIDAD cerca de las escuelas y las señales de advertencia en los cruces ferroviarios, y sus acciones deben regirse como corresponde.
- Nunca anticipar un semáforo. Cuando se indica un cambio de ANDA a PARAR (o viceversa) en los semáforos de centro de tráfico en los cruces, esperar el cambio.
- Al girar a la derecha o la izquierda, observar si hay peatones y vehículos.
- No dejar el bordillo o área de estacionamiento sin dar la señal y siempre asegurarse de que tiene la vía clara antes de entrar en tráfico. El tráfico en movimiento tiene el derecho de vía.
- Asegurarse de que la placa esté instalada en la posición estipulada por ley y que esté bien visible bajo todas las condiciones. Mantenerla limpia.
- Viajar a una velocidad segura – una velocidad consecuente con el tipo de ruta en que viaja, y fijarse siempre si la carretera está seca, aceitosa, helada o mojada. Cada condición distinta en la ruta significa que se deben ajustar la velocidad y las formas de conducir de modo correspondiente.

## ACCESORIOS Y CARGA

**ADVERTENCIA**

**El agregar accesorios y peso adicional a esta motocicleta puede afectar la estabilidad, propiedades de manejo y velocidad de operación segura de la motocicleta. Debido a que Harley-Davidson no puede hacer pruebas y recomendaciones específicas acerca de cada uno de los accesorios o de las combinaciones de accesorios que hay en el mercado, el motociclista debe hacerse responsable del funcionamiento seguro de la motocicleta al instalar accesorios o llevar peso adicional.**

- **La clasificación de peso bruto del vehículo (CPBV) se encuentra en la placa informativa situada en el cabezal de la dirección del bastidor. La CPBV es la suma del peso de la motocicleta y accesorios más el peso máximo de motocicleta, pasajero y carga que se puede llevar con seguridad. No remolcar con esta motocicleta. No exceder la clasificación de peso bruto del vehículo que se indica en la etiqueta del bastidor. Sobrecargar la motocicleta o remolcar ocasionarán un manejo inestable y una reducida eficacia de frenos, lo que pudiera resultar en un accidente y daños corporales.**
- **Mantener el peso de la carga concentrado cerca de la motocicleta y tan bajo como sea posible para minimizar el cambio en centro de gravedad de la motocicleta. Distribuir el peso por igual en ambos lados del vehículo y no cargar artículos voluminosos muy por detrás del motociclista ni añadir peso al manubrio u horquillas delanteras. No exceder una carga máxima de 6,8 Kg en cada alforja (5,4 Kg en el modelo FXDS-CON) ó una carga máxima de 11,3 Kg en la caja de turismo Tour-Pak. Una carga inapropiada en el vehículo puede causar problemas de manejo, que pueden ocasionar lesiones personales.**

## RÈGLES DE LA CIRCULATION ROUTIÈRE

- Utilisez toujours votre avertisseur et vos clignotants lorsque vous doublez d'autres véhicules. Ne doublez jamais un autre véhicule à un carrefour, dans un virage ou en montant ou en descendant une côte.
- Ne prenez pas de risques si vous avez la priorité ; l'autre conducteur ne sait peut-être pas que vous l'avez.
- Avertissez toujours de votre intention de vous arrêter, de tourner ou de doubler.
- Il faut obéir immédiatement et à la lettre à tous les signaux routiers, y compris ceux qui servent à contrôler la circulation aux croisements. Respectez toujours les signaux de RALENTISSEMENT postés à proximité des écoles et les signaux d'avertissement des passages a niveau et agissez en conséquence.
- N'essayez jamais de battre de vitesse un feu rouge. Quand les feux installés aux croisements sont sur le point de passer du vert au rouge (ou l'inverse), attendez que le changement soit effectué.
- Quand vous tournez à droite ou à gauche, faites attention non seulement aux véhicules, mais aussi aux piétons.
- Ne démarrez jamais du trottoir ou d'un parking sans l'indiquer, et assurez-vous que la voie est libre avant de vous lancer dans la circulation. Les véhicules en circulation ont la priorité.
- Veillez à poser votre plaque d'immatriculation de la manière stipulée par la loi, en vérifiant si elle restera bien visible en toutes circonstances. Gardez-la propre.
- Ne roulez pas trop vite. Adoptez une vitesse convenable en fonction du type de route et de son état (route sèche, huileuse, verglacée ou mouillée). Vous devrez adapter votre vitesse et votre style de conduite selon chaque changement des facteurs qui déterminent l'état de la route.

## ACCESSOIRES ET CHARGE TRANSPORTÉE

**AVERTISSEMENT**

**La pose d'accessoires et de charges supplémentaires sur cette moto peut modifier ses caractéristiques de stabilité et de maniabilité, ainsi que la vitesse à ne pas dépasser. Harley-Davidson ne peut pas faire des essais et établir des recommandations pour chaque accessoire ou combinaison d'accessoires vendus. Il appartient donc au pilote de veiller à ce que la moto puisse être utilisée sans danger lorsqu'il installe des accessoires ou transporte des charges supplémentaires (passager ou objets). Il devra alors se guider sur les lignes directrices suivantes.**

- **Le poids brut du véhicule (GVWR) est indiqué sur la plaque signalétique de la tête de direction du châssis. Il correspond au total du poids de la moto et de ses accessoires et du poids du pilote, du passager et des objets pouvant être transportés sans danger. Ne tirez pas de remorque avec cette moto. Ne dépassez pas le poids brut du véhicule indiqué sur la plaque. Si vous surchargez la moto ou tirez une remorque, la moto sera moins stable et plus difficile à manoeuvrer, les freins seront moins efficaces, et il y aura risque d'accident et de blessures.**
- **Installez les bagages contre la moto, le plus bas possible, afin de modifier au minimum le centre de gravité de la moto. Répartissez les charges de manière uniforme des deux côtés du véhicule et ne chargez pas d'objets volumineux trop loin derrière le pilote; ne posez pas de charges sur le guidon ou les fourches avant. Ne dépassez pas une charge maximum de 7 kg par sacoche (5,5 kg, FXDS-Con) ou de 11,5 kg dans le Tour-Pak. La charge incorrecte des objets transportés risque de nuire à la tenue de route de la moto pouvant entraîner des blessures.**

- Luggage racks are designed for lightweight items – do not overload racks.
- Be sure cargo is secure and will not shift while riding. Recheck load periodically.
- Accessories that change the operator's riding position may increase reaction time and affect handling.
- Additional electrical equipment may overload the motorcycle's electrical system and cause an unsafe operating condition.
- The front and/or rear guard(s) may provide limited leg protection and cosmetic vehicle protection under unique circumstances (i.e. fall to the side while stopped, very slow speed slide). They are not made nor intended to provide protection in a collision with another vehicle or an object.
- Large surfaces such as fairings, windshields, backrests, and luggage racks can adversely affect handling. These items should be designed and approved by Harley-Davidson specifically for the motorcycle model and be properly installed.

WARNING

Softail models are special edition, custom motorcycles. They have been carefully designed and engineered to be ridden in the original configuration. DO NOT alter the handling characteristics of these motorcycles by adding weight, such as fairings or radios. Do not attempt "custom" alterations such as extended forks on the front end. Present Softail models are not designed for and must NEVER be used with a sidecar.

The FXSTS motorcycle was NOT designed for sidecar use. The springer fork was NOT designed for sidecar use. DO NOT use either the motorcycle or the springer fork for this purpose. Use of the vehicle or the fork for this purpose could cause personal injury.

The above constitute misuse of this vehicle. Misuse of this vehicle could adversely affect handling characteristics, posing a potential hazard to the rider.

WARNING

The front end components of the Springer and their design relationships to each other are very important. Altering these relationships by modifying the Springer front end could adversely affect the handling of the motorcycle and endanger the rider.

DO NOT:

- Alter the fender brackets to lower the fender. Doing this could allow the front wheel to bind on the fender during hard stops or big bumps.
- Replace the O.E.M. tire with a higher-aspect ratio tire. Doing this could allow the front wheel to bind on the fender during hard stops or big bumps.
- Replace the O.E.M. tire with a traditional-looking 16 in. front wheel, tire and front fender. In addition to above, this could adversely affect the handling characteristics of this motorcycle.

Harley-Davidson has designed and manufactured this special, custom front end according to our very stringent and well-tested standards. If you modify the Springer front end in any way that changes our original design, Harley-Davidson cannot and does not assume responsibility for mishaps resulting from these changes.

- Die Gepäckträger sind für leichte Gegenstände gedacht und dürfen nicht überbelastet werden.
- Das Gepäck sicher befestigen, damit es sich beim Fahren nicht verschiebt. Das Gepäck regelmäßig nachprüfen.
- Zubehör, das die Fahrposition ändert, kann die Reaktionszeit erhöhen und die Fahrweise beeinflussen.
- Zusätzliche elektrische Ausstattung kann das elektrische System des Motorrads überlasten und zu unsicheren Betriebsbedingungen führen.
- Unter gewissen Umständen (z.B. ein seitlicher Sturz bei stehendem Motorrad, Abrutschen bei sehr langsamer Geschwindigkeit) kann die vordere und/oder hintere Verkleidung die Beine bis zu einem gewissen Grad schützen und Schönheitsfehler am Motorrad verhindern. Die Verkleidung ist nicht zum Schutz bei einem Zusammenstoß mit einem anderen Fahrzeug oder Gegenstand gedacht
- Größere Flächen wie Verkleidungen, Windschutzscheiben, Rückenlehnen und Gepäckträger können die Fahrweise negativ beeinflussen. Diese Gegenstände sollten von Harley-Davidson speziell für das Motorrad konstruiert und genehmigt und korrekt installiert werden.

WARNUNG

Softail-Motorräder sind speziell gefertigte Sonderausgaben-Modelle. Sie wurden für den Betrieb in der ursprünglichen Konfiguration sorgfältig entworfen und konstruiert. Die Fahreigenschaften dieser Motorräder NICHT durch zusätzliches Gewicht, z.B. durch Verkleidungen oder Radios, ändern. Keine "Sonderänderungen" wie eine Verlängerung der Vorderradgabeln vornehmen. Die derzeitigen Softail Modelle sind nicht für einen Beiwagen gedacht und dürfen NIE mit einem Beiwagen verwendet werden.

Das FXSTS Motorrad ist nicht für Gebrauch mit einem Seitenwagen konstruiert. Die Trägergabel ist nicht für Gebrauch mit einem Seitenwagen konstruiert. Das Motorrad und die Trägergabel dürfen NICHT für diesen Zweck verwendet werden. Eine solche Verwendung von Fahrzeug oder Gabel könnte zu Körperverletzungen führen.

Obiges stellt einen Mißbrauch dieses Fahrzeugs dar. Ein Mißbrauch dieses Fahrzeugs kann die Fahreigenschaften beeinträchtigen und eine potentielle Gefahr für den Fahrer darstellen.

WARNUNG

Die Beziehung zwischen den vorderen Komponenten und der Federung ist sehr wichtig. Veränderungen jeglicher Art an der Federung könnte das Fahrverhalten des Motorrades negativ beeinflussen und die Sicherheit des Fahrers gefährden.

UNTER KEINEN UMSTÄNDEN:

- Die Schutzblechstützen verändern, um die Bleche tiefer zu legen. Hierdurch könnte das Vorderrad bei Vollbremsung oder Schlaglöchern mit dem Schutzblech in Berührung kommen.
- Den Originalreifen mit einem Reifen ersetzen, der nicht genau den Angaben entspricht. Hierdurch könnte das Vorderrad bei Vollbremsung oder Schlaglöchern mit dem Schutzblech in Berührung kommen.
- Den Originalreifen mit 16-Zoll-Vorderfelgen, -reifen und -schutzblech ersetzen. Hierdurch könnte das Vorderrad bei Vollbremsung oder Schlaglöchern mit dem Schutzblech in Berührung kommen und das Fahrverhalten beeinträchtigt werden.

Dieses Modell wurde von Harley-Davidson nach speziellen, bewährten Testmethoden entwickelt. Bei Veränderungen am Original-Design kann Harley-Davidson keine Verantwortung für sich hieraus ergebebde Folgen übernehmen.

- Los portaequipajes están diseñados para objetos livianos – no sobrecargarlos.
- Asegurarse de que la carga esté bien sujeta y que no se moverá en el viaje. Revisar la carga de vez en cuando.
- Los accesorios que cambian la posición de monte del motociclista pueden aumentar el tiempo de reacción y afectar el manejo.
- El equipo eléctrico suplementario podrá sobrecargar el sistema eléctrico de la motocicleta y ocasionar una condición de operación peligrosa.
- Las guardas delantera y/o trasera podrán ofrecer una limitada protección para las piernas y protección cosmética para el vehículo bajo algunas circunstancias singulares (ejemplos, caerse de lado al estar parado, resbalo a velocidad muy baja). No están diseñadas para dar protección en un choque con otro vehículo u otro objeto.
- Las superficies grandes tales como perfilados, parabrisas, espaldares y portaequipajes pueden afectar el manejo adversamente. Estos artículos deben ser diseñados y aprobados por Harley-Davidson sepecificamente para el modelo de la motocicleta y deben ser instalados debidamente.

ADVERTENCIA

Los modelos Softail son motocicletas de edición especial de lujo. Se les han cuidadosmente dado diseño e ingeniería para que se usen en la configuración original. NO alterar las propiedades de manejo de estas motocicletas agregando peso, como perfilados o radios. No intentar alteraciones "a la medida", como horquillas delanteras extendidas. Los actuales modelos Softail no estén diseñados para uso con un carrito lateral y JAMAS debe usarse con uno de ellos.

La motocicleta FXSTS NO esté diseñada para uso con carrito lateral. La horquilla de muelle NO esté diseñada para uso con carrito lateral. NO usar la motocicleta ni la horquilla de muelle con este propósito. El uso del vehículo o de la horquilla para estos fines podría ocasionar lesiones personales.

Lo anterior constituye abuso de este vehículo. El abuso de este vehículo podrá afectar adversamente las propiedades de manejo, presentando un peligro potencial para el motociclista.

ADVERTENCIA

Los componentes del extremo delantero del modelo Springer y sus relaciones de diseño entre sí son muy importantes. Alterar estas relaciones modificando el extremo delantero del modelo Springer puede afectar adversamente el manejo de la motocicleta y poner en peligro al usuario.

NO:

- Alterar los soportes del guardabarros para bajarlo. Si se hace esto, la rueda delantera se puede atorar en el guardabarros en las frenadas fuertes o los topes grandes.
- Reemplazar la llanta del fabricante de equipo original con una llanta de mayor relación. Si se hace esto, la rueda delantera se puede atorar en el guardabarros en las frenadas fuertes o los topes grandes.
- Reemplazar la rueda del fabricante de equipo original con una rueda delantera de 16 plg., una llanta y un guardabarros delanteros tradicionales. Además de lo explicado anteriormente, esto puede afectar adversamente las características de manejo de la motocicleta.

Harley-Davidson ha diseñado y fabricado este extremo frontal especial de acuerdo a normas estrictas y comprobadas. Si se modifica el extremo delantero del modelo Springer en cualquier forma que cambie el diseño original, Harley-Davidson no puede asumir ni asume responsabilidad por los problemas que ocurran como resultado de estos cambios.

- Les porte-bagages sont prévus pour supporter des charges légères ; ne les surchargez pas.
- Vérifiez si les bagages sont bien attachés et ne risquent pas de bouger en route. Examinez régulièrement le chargement.
- Les accessoires qui obligent le pilote à modifier sa position peuvent se traduire par un temps de réaction plus long et nuire aux manoeuvres.
- Les accessoires électriques supplémentaires risquent de surcharger le système électrique de la moto et de poser certains dangers.
- Les protecteurs avant et arrière peuvent assurer une protection limitée des jambes et protéger le véhicule dans certaines circonstances bien particulières (telles que : chute sur le côté à l'arrêt, dérapage à vitesse très réduite). Ils ne sont pas faits ni conçus pour protéger en cas de collision avec un autre véhicule ou un objet.
- Les éléments ayant une surface importante, tels que carénages, pare-brise, dossiers et porte-bagages peuvent rendre la moto moins maniable. Il devrait s'agir d'accessoires conçus et agréés par Harley-Davidson pour ce modèle particulier, et posés conformément aux consignes de montage.

AVERTISSEMENT

La Softail est une moto spéciale hors-série, qui a été minutieusement conçue et étudiée pour rouler dans sa configuration d'origine. Ne modifiez PAS ses caractéristiques de manoeuvre en y ajoutant du poids (par exemple, carénage ou radio). N'essayez pas d'apporter des modifications << personnalisées >>, telles que des fourches avant plus longues. Les modèles Softail actuels n'ont pas été conçus en fonction de leur combinaison avec un side-car ; il convient de ne JAMAIS y monter un tel engin.

La FXSTS n'a PAS été conçue en vue de sa combinaison avec un side-car, pas plus que la fourche Springer. N'UTILISEZ, pour votre sécurité personnelle, NI l'une NI l'autre à de telles fins.

Ceci constitue un usage inapproprié du véhicule qui, en amoindrissant les caractéristiques de manoeuvre de la moto, peut être cause de danger.

AVERTISSEMENT

Les composants de l'avant-train du modèle Springer et leurs rapports entre eux relatif à la conception de ces motocyclettes sont très importants. Changer ces rapports en modifiant l'avant-train du Springer risque d'avoir un effet néfaste sur la tenue de route et de créer une condition dangereuse pour le cycliste.

NE PAS :

- Modifier les supports de garde-boue pour abaisser le garde-boue. L'inobservation de cette consigne risque d'entraîner un coincement de la roue avant et du garde-boue lors d'un arrêt brusque ou lorsque l'on roule sur de grosses bosses.
- Remplacer le pneu << O.E.M. >> (fourni par d'autres constructeurs) par un pneu d'allongement plus élevé. L'inobservation de cette consigne risque d'entraîner un coincement de la roue avant et du garde-boue lors d'un arrêt brusque ou lorsque l'on roule sur de grosses bosses.
- Remplacer le pneu << O.E.M. >> (fourni par d'autres constructeurs) par un ensemble garde-boue, pneu et roue avant de 41 cm (16 po.) type classique. En plus des risques mentionés ci-dessus, cette modification peut également avoir un effet néfaste sur la tenue de route de la motocyclette.

Cet avant-train spécial et personnalisé a été conçu par Harley-Davidson conformément à ses exigences éprouvées les plus rigoureuses. Harley-Davidson décline toute responsabilité de contretemps résultant de toute modification apportée à la conception d'origine de l'avant-train d'un modèle Springer, quoi qu'elle soit.

# CONTROLS AND INDICATORS

*NOTE*

*This Owner's Manual covers the 1994 Harley-Davidson motorcycles. Some features explained are unique to certain models. These features may be available as accessories for your Harley-Davidson vehicle. See your Harley-Davidson dealer for a complete list of accessories that will fit your model.*

*NOTE*

*Refer to the side view photographs in the front of the manual to locate the items discussed in this manual.*

## IGNITION/LIGHT SWITCH

**WARNING**

**DO NOT modify the ignition/light switch wiring to circumvent the automatic-on headlight feature. High visibility is an important safety consideration for motorcycle riders.**

*NOTE*

*Be sure to record all your key numbers in the space provided inside the front cover of this book.*

See Figure 1 and Table 1. The ignition/light switch controls electrical functions of the motorcycle.

**CAUTION**

**To prevent theft of your motorcycle, always lock ignition and remove key when motorcycle is left unattended.**

# BEDIENUNGSELEMENTE UND KONTROLLEUCHTEN

*HINWEIS*

*Dieses Fahrerhandbuch beschreibt die Harley-Davidson Motorräder des Baujahrs 1994. Einige der beschriebenen Ausstattungen sind nur an bestimmten Modellen zu finden. Diese Ausstattungen sind gegebenenfalls als Zubehör für Ihr Harley-Davidson Fahrzeug erhältlich. Ihre Harley-Davidson Vertretung hat eine vollständige Liste des für Ihr Modelle geeigneten Zubehörs.*

*HINWEIS*

*Die in diesem Handbuch besprochenen Teile finden Sie auf den Seitenansichtsphotos vorne im Handbuch.*

## ZÜND-/LICHTSCHALTER

**WARNUNG**

**Die Verdrahtung des Zünd-/Lichtschalters darf NICHT modifizieren, werden, um die automatische Scheinwerfereinschaltung zu umgehen. Motorradfahrer müssen zu ihrer eigenen Sicherheit gut sichtbar sein.**

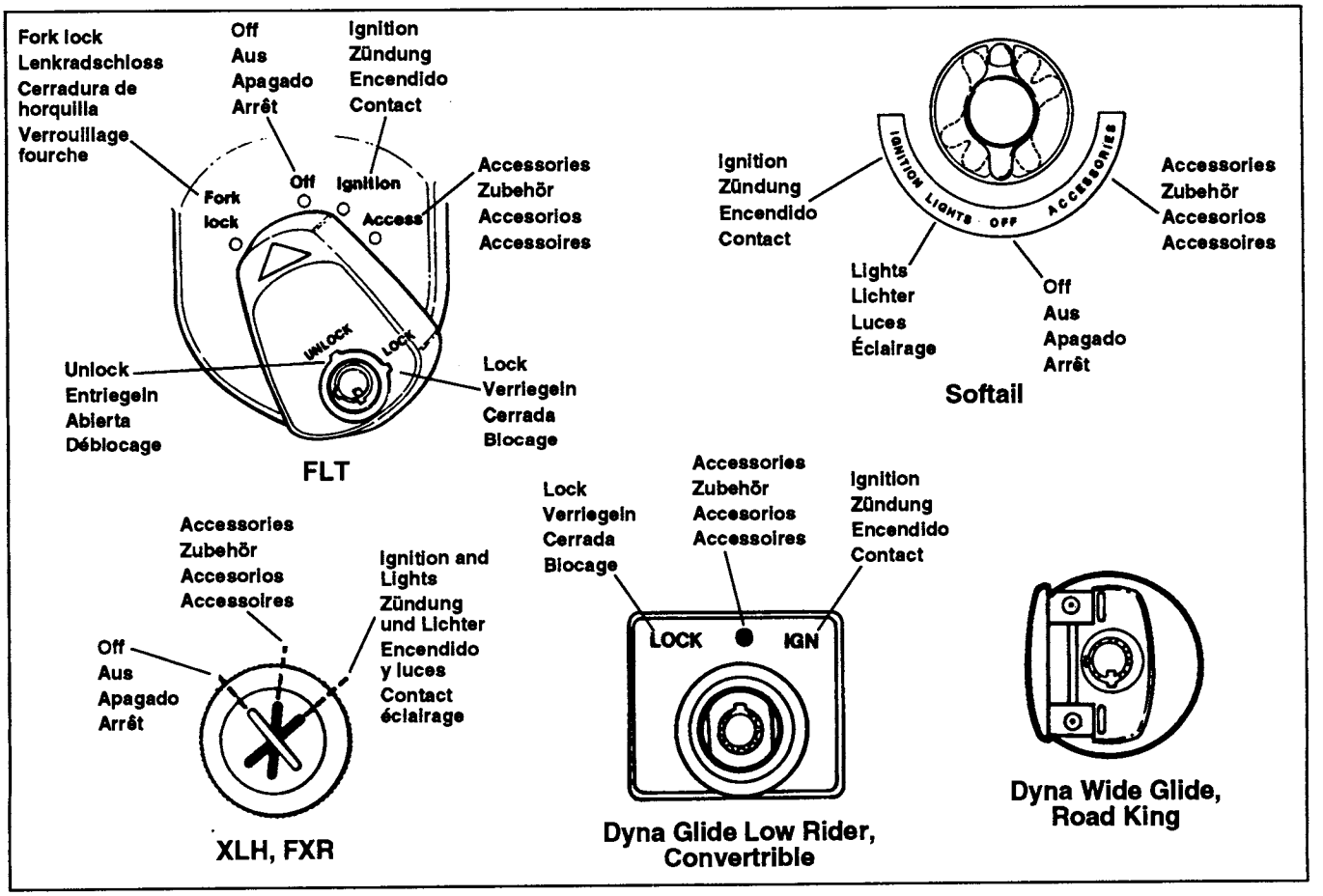
*HINWEIS*

*Bitte stellen Sie sicher, daß alle wichtigen Zahlenangaben in die vorgesehenen Plätze auf der Innenseite des Buchdeckels eingetragen werden.*

Siehe Abbildung 1 und Tabelle 1. Der Zünd-/Lichtschalter steuert die elektrischen Funktionen des Motorrads.

**VORSICHT**

**Um Ihr Motorrad gegen Diebstahl zu schützen, die Zündung immer abschließen und den Schlüssel abziehen, wenn Sie Ihr Motorrad abstellen.**



# CONTROLES E INDICADORES

*NOTA*

*Este manual del propietario cubre las motocicletas Harley-Davidson de 1994. Algunas de las características que aquí se explican son singulares a algunos modelos. Estas características quizás están disponibles como accesorios para su vehículo Harley-Davidson. Ver a su distribuidor Harley-Davidson para obtener una lista completa de los accesorios para su modelo.*

*NOTA*

*Referirse a las fotografías de vistas laterales en la primara parte de este manual para situar los artículos de que trata el manual.*

## INTERRUPTOR DE ENCENDIDO/LUCES

**ADVERTENCIA**

**NO modificar la instalación eléctrica del interruptor para evitar el encendido automático del faro. Para los motociclistas, la buena visibilidad es una medida importante de seguridad.**

*NOTA*

*No olvidar de apuntar todos los números de identificación de las llaves en el espacio previsto al revés de la portada de este manual.*

Ver la figura 1 y la tabla 1. El interruptor de encendido/luces controla las funciones eléctricas de la motocicleta.

**PRECAUCIÓN**

**Para evitar el robo de la motocicleta siempre cerrar el encendido y sacar la llave al dejar la motocicleta sola.**

# COMMANDES ET INDICATEURS

*REMARQUE*

*Le présent manuel porte sur les motos Harley-Davidson 1994. Certaines des caractéristiques présentées ne concernent que certains modèles particuliers. Ces caractéristiques peuvent correspondre à des accessoires de moto Harley-Davidson. Votre concessionnaire Harley-Davidson vous fournira sur demande une liste complète d'accessoires adaptés à votre modèle.*

*REMARQUE*

*Consulter les photos de vue latérale figurant au début du Manuel pour repérer les éléments indiqués.*

## COMMUTATEUR CONTACT/ÉCLAIRAGE

**AVERTISSEMENT**

**NE PAS modifier le câblage du commutateur contact/éclairage de façon à pouvoir échapper à la caractéristique d'allumage automatique du phare. Une bonne visibilité est en effet extrêmement importante à la sécurité des motocyclistes.**

*REMARQUE*

*Ne pas oublier d'enregistrer tous les numéros d'identification de clé à l'endroit prévu à cet effet au verso de la page de couverture de ce manuel.*

Consulter la figure 1 et tableau 1. Ce commutateur gouverne les fonctions électriques de la moto.

**ATTENTION**

**Pour empêcher le vol de votre moto, verrouiller toujours le commutateur de contact et enlever la clé quand vous laissez la moto sans surveillance.**

**Figure 1. Ignition/Light Switch**
**Abbildung 1. Zünd-/Lichtschalter**
**Figura 1. Interruptor de encendido/luces**
**Figure 1. Commutateur contact/éclairage**

**CAUTION**

**Turn switch to OFF position and remove key before locking bike. If you leave the ignition in the ACC. position, the instrument lights will run down the battery.**

## Table 1. Ignition/Light Switch

| MODEL | LOCATION | SWITCH POSITIONS/FUNCTION |
|---|---|---|
| FLT | At bottom of instrument panel | To unlock the switch and the front fork, push the key in and turn it counterclockwise. Press the lever down and turn it to the off position. Be sure you push key in to move key to either position. Press the lever down to move it to any position.<br><br>To lock the fork, move fork to the full left position. Push down on lever and turn it to the left, to the FORK LOCK position. Remove the key.<br><br>ACCESS – Accessories and hazard warning flasher can be turned on. Instrument lights are on. Brake light and horn can be activated. Key may be removed.<br><br>The ignition, lights and accessories work when the switch is in the IGNITION position, as required by law in some localities. |
| FLHR | On fuel tank instrument panel | Switch is locked or unlocked by lifting switch cover, inserting key and turning key counterclockwise to lock, clockwise to unlock. Key may be removed in any position.<br><br>OFF – Ignition, lights and accessories are off.<br><br>ACCESSORIES – Accessories are on. Hazard warning flashers can be operated. Instrument lights are on. Brake light and horn can be activated.<br><br>LIGHTS and IGNITION – Ignition, lights and accessories are on. |
| FXR, XLH | Below fuel tank (left hand side) | OFF – Ignition and lights are off. Key may be removed.<br><br>ACC. – Hazard warning flasher can be turned on. Instrument lights are on. Brake light and horn can be activated. Key may be removed.<br><br>IGNITION – Push in and turn key. Ignition and lights are on. |
| Softail | On fuel tank instrument panel | Switch is locked or unlocked by lifting switch cover, inserting key and turning key counterclockwise to lock, clockwise to unlock. Key may be removed in any position.<br><br>OFF – Ignition, lights and accessories are off. Key may be removed. Switch can be locked.<br><br>ACCESSORIES – Accessories are on. Hazard warning flashers can be operated. Instrument lights are on. Brake light and horn can be activated.<br><br>LIGHTS – Lights and accessories are on. Key may be removed.<br><br>IGNITION – Ignition, lights and accessories are on. Key may be removed. Switch cannot be locked. |
| FXDWG | On fuel tank instrument panel | Switch is locked or unlocked by lifting switch cover, inserting key and turning key counterclockwise to lock, clockwise to unlock. Key may be removed in any position.<br><br>OFF – Ignition, lights and accessories are off.<br><br>ACCESSORIES – Accessories are on. Hazard warning flashers can be operated. Instrument lights are on. Brake light and horn can be activated. Position lamp, tail lamp are on.<br><br>LIGHTS and IGNITION – Ignition, lights and accessories are on. Position lamp is on. |
| FXDL/CON | Below seat (right hand side) | OFF – Ignition and lights are off. Key may be removed.<br><br>ACC. – Hazard warning flasher can be turned on. Instrument lights are on. Brake light and horn can be activated. Position lamp, tail lamp are on.<br><br>IGNITION – Push in and turn key. Ignition, lights and accessories are on. Position lamp is on. |

VORSICHT

**Bevor Sie das Motorrad absperren, stellen Sie die Zündung immer auf OFF (AUS) und ziehen Sie den Schlüssel ab. Wenn die Zündung auf ACC. (ZUB) eingestellt bleibt, belastet die Armaturenbeleuchtung die Batterie.**

## Tabelle 1. Zünd-/Lichtschalter

| MODELL | WO BEFINDLICH | SCHALTERPOSITIONEN/FUNKTION |
|---|---|---|
| FLT | Unten am Armaturenbrett | Um den Schalter und die Vordergabel freizugeben, den Schlüssel eindrücken und nach links drehen. Den Hebel nach unten drücken und auf OFF (AUS) stellen. Der Schlüssel muß erst gedrückt werden, bevor er in die entsprechende Position gedreht werden kann. Der Hebel muß erst nach unten gedrückt werden, bevor er auf eine entsprechende Position gestellt werden kann.<br><br>Zum Sperren der Gabel muß sie erst ganz nach links gedreht werden. Drücken Sie den Hebel nach unten, und drehen Sie ihn nach links auf FORK LOCK (LENKRADSCHLOSS). Ziehen Sie den Schlüssel heraus.<br><br>ACCESS (ZUBEHÖR) – Man kann das Zubehör und den Warnblinker einschalten. Die Armaturen leuchten. Das Bremslicht und die Hupe können betätigt werden. Man kann den Schlüssel herausziehen.<br><br>Sowohl die Zündung, als auch die Beleuchtung und das Zubehör funktionieren, wenn der Schalter auf IGNITION (ZÜNDUNG) steht. Dies ist in manchen Ländern Vorschrift. |
| FLHR | Auf dem Benzintank-Armaturenbrett | Der Schalter wird auf- oder abgeschlossen, indem man die Schalterabdeckung hochhebt, den Schlüssel einsteckt und zum Abschließen nach links, zum Aufschließen nach rechts dreht. Der Schlüssel kann in jeder Position herausgezogen werden.<br><br>OFF (AUS) – Zündung, Lichter und Zubehör sind ausgeschaltet.<br><br>ACCESSORIES (ZUBEHÖR) – Zubehör ist eingeschaltet. Warnblinker können eingeschaltet werden. Armaturen leuchten. Bremslicht und Hupe können bedient werden.<br><br>LIGHTS (LICHTER) und IGNITION (ZÜNDUNG) – Zündung, Lichter und Zubehör sind an. |
| FXR, XLH | Unter dem Benzintank (auf der linken Seite) | OFF (AUS) – Zündung und Lichter sind ausgeschaltet. Schlüssel kann herausgezogen werden..<br><br>ACC. (ZUB.) – Warnblinker können eingeschaltet werden. Armaturen leuchten. Bremslicht und Hupe können bedient werden. Der Schlüssel kann herausgezogen werden.<br><br>IGNITION (ZÜNDUNG) – Schlüssel eindrücken und drehen. Zündung, Lichter und Zubehör sind an. |
| Softail | Auf dem Benzintank-Armaturenbrett | Der Schalter wird auf- oder abgeschlossen, indem man die Schalterabdeckung hochhebt, den Schlüssel einsteckt und zum Abschließen nach links, zum Aufschließen nach rechts dreht. Der Schlüssel kann in jeder Position herausgezogen werden.<br><br>OFF (AUS) – Zündung, Lichter und Zubehör sind ausgeschaltet. Schlüssel kann herausgezogen werden. Der Schalter kann abgesperrt werden.<br><br>ACCESSORIES (ZUBEHÖR) – Zubehör ist eingeschaltet. Warnblinker können eingeschaltet werden. Armaturen leuchten. Bremslicht und Hupe können bedient werden.<br><br>LIGHTS (LICHTER) – Lichter und Zubehör sind an. Schlüssel kann herausgezogen werden.<br><br>IGNITION (ZÜNDUNG) – Zündung, Lichter und Zubehör sind an. Schlüssel kann herausgezogen werden. Der Schalter kann nicht abgesperrt werden. |
| FXDWG | Auf dem Benzintank-Armaturenbrett | Der Schalter wird auf- oder abgeschlossen, indem man die Schalterabdeckung hochhebt, den Schlüssel einsteckt und zum Abschließen nach links, zum Aufschließen nach rechts dreht. Der Schlüssel kann in jeder Position herausgezogen werden.<br><br>OFF (AUS) – Zündung, Lichter und Zubehör sind ausgeschaltet.<br><br>ACCESSORIES (ZUBEHÖR) – Zubehör ist eingeschaltet. Warnblinker können eingeschaltet werden. Armaturen leuchten. Bremslicht und Hupe können bedient werden. Positionslicht, und Schlußleuchte sind an.<br><br>LIGHTS (LICHTER) und IGNITION (ZÜNDUNG) – Zündung, Lichter und Zubehör sind an. Positionslicht ist an. |
| FXDL/CON | Unter dem Sitz (rechts) | OFF (AUS) – Zündung und Lichter sind ausgeschaltet. Schlüssel kann herausgezogen werden..<br><br>ACC. (ZUB.) – Warnblinker können eingeschaltet werden. Armaturen leuchten. Bremslicht und Hupe können bedient werden. Positionslicht und Schlußleuchte sind an.<br><br>IGNITION (ZÜNDUNG) – Schlüssel eindrücken und drehen. Zündung, Lichter und Zubehör sind an. Positionslicht ist an. |

**PRECAUCIÓN**

**Girar el interruptor a la posición OFF (apagado) y sacar la llave antes de bloquear (LOCK) la horquilla de la motocicleta. Si se deja el interruptor en la posición ACC. (accesorios), las luces de instrumentos descargarán la batería.**

## Tabla 1. Interruptor de encendido/luces

| MODELO | UBICACIÓN | POSICIONES Y FUNCIÓN DEL INTERRUPTOR |
|---|---|---|
| FLT | Parte inferior del tablero de instrumentos | Para desbloquear (UNLOCK) el interruptor y la horquilla delantera, introducir la llave, empujarla hacia dentro y girarla hacia la izquierda. Empujar la palanca hacia dentro y girarla hasta la posición OFF (APAGADO). Debe asegurarse de empujar la llave para moverla a cualquier posición. Empujar la palanca hacia dentro para moverla a cualquier posición.<br><br>Para bloquear (LOCK) la horquilla, girarla totalmente hacia la izquierda. Empujar la palanca hacia dentro y girarla hacia la izquierda a la posición FORK LOCK (BLOQUEO DE LA HORQUILLA). Sacar la llave.<br><br>ACCESS (ACCESORIOS) – Los accesorios y las luces intermitentes de alerta se pueden prender. Las luces de instrumentos están prendidas. Las luces de freno y la bocina se pueden activar. La llave se puede sacar.<br><br>El encendido, las luces y los accesorios funcionan cuando el interruptor está en la posición IGNITION (ENCENDIDO), según lo requiere la ley en algunos lugares. |
| FLHR | En el tablero de instrumentos en el tanque de combustible | El interruptor se bloquea (LOCK) o se desbloquea (UNLOCK) levantando la cubierta del interruptor, introduciendo la llave y girándola hacia la izquierda para bloquearlo (LOCK) y hacia la derecha para desbloquearlo (UNLOCK). La llave se puede sacar en cualquier posición.<br><br>OFF (APAGADO) – El encendido, las luces y los accesorios están apagados.<br><br>ACCESSORIES (ACCESORIOS) – Los accesorios están prendidos. Las luces intermitentes de alerta se pueden hacer funcionar. Las luces de instrumentos están prendidas. Las luces de freno y la bocina se pueden activar.<br><br>LIGHTS (LUCES) e IGNITION (ENCENDIDO) – El encendido, las luces y los accesorios están prendidos. |
| FXR, XLH | Abajo del tanque de combustible (lado izquierdo) | OFF (APAGADO) – El encendido y las luces están apagados. La llave se puede sacar.<br><br>ACCESSORIES (ACCESORIOS) – Las luces intermitentes de alerta se pueden prender. Las luces de instrumentos están prendidas. Las luces de freno y la bocina se pueden activar. La llave se puede sacar.<br><br>IGNITION (ENCENDIDO) – Empujar hacia dentro y girar la llave. El encendido y las luces están prendidas. |
| Softail | En el tablero de instrumentos en el tanque de combustible | El interruptor se bloquea (LOCK) o se desbloquea (UNLOCK) levantando la cubierta del interruptor, introduciendo la llave y girándola hacia la izquierda para bloquearlo, o hacia la derecha para desbloquearlo. La llave se puede sacar en cualquier posición.<br><br>OFF (APAGADO) – El encendido, las luces y los accesorios están apagados. La llave se puede sacar. El interruptor se puede bloquear.<br><br>ACCESSORIES (ACCESORIOS) – Los accesorios están prendidos. Las luces intermitentes de alerta se pueden hacer funcionar. Las luces de instrumentos están prendidas. Las luces de freno y la bocina se pueden activar.<br><br>LIGHTS (LUCES) – Las luces y los accesorios están prendidos. La llave se puede sacar.<br><br>IGNITION (ENCENDIDO) – El encendido, las luces y los accesorios están prendidos. La llave se puede sacar. El interruptor no se puede bloquear. |
| FXDWG | En el tablero de instrumentos en el tanque de combustible | El interruptor se bloquea (LOCK) o se desbloquea (UNLOCK) levantando la cubierta del interruptor, introduciendo la llave y girándola hacia la izquierda para bloquearlo, o hacia la derecha para desbloquearlo. La llave se puede sacar en cualquier posición.<br><br>OFF (APAGADO) – El encendido, las luces y los accesorios están apagados.<br><br>ACCESSORIES (ACCESORIOS) – Los accesorios están prendidos. Las luces intermitentes de alerta se pueden hacer funcionar. Las luces de instrumentos están prendidas. Las luces de freno y la bocina se pueden activar. La lámpara de posición y la lámpara trasera están prendidas.<br><br>LIGHTS (LUCES) e IGNITION (ENCENDIDO) – El encendido, las luces y los accesorios están prendidos. La lámpara de posición está prendida. |
| FXDL/CON | Abajo del asiento (en el lado derecho) | OFF (APAGADO) – El encendido y las luces están apagados. La llave se puede sacar.<br><br>ACCESSORIES (ACCESORIOS) – Las luces intermitentes de alerta se pueden prender. Las luces de instrumentos están prendidas. Las luces de freno y la bocina se pueden activar. La lámpara de posición y la lámpara trasera están prendidas.<br><br>IGNITION (ENCENDIDO) – Introducir la llave, empujarla hacia dentro y girarla. El encendido, las luces y los accesorios están prendidos. La lámpara de posición está prendida. |

ATTENTION

**Tourner le commutateur sur la position OFF (arrêt) et retirer la clé avant de verrouiller la motocyclette. Si on laisse le commutateur reglé sur ACC., les voyants indicateurs demeurent sous tension et la batterie se déchargera à plat.**

## Tableau 1. Commutateur contact/éclairage

| MODÈLE | EMPLACEMENT | POSITIONS ET FONCTION DU COMMUTATEUR |
|---|---|---|
| FLT | En bas du tableau de bord | Pour déverrouiller le commutateur et la fourche avant, insérer la clé et la tourner dans le sens anti-horaire. Appuyer sur le levier pour l'abaisser et le tourner sur la position OFF (arrêt). Veiller à insérer la clé à fond pour pouvoir la tourner sur l'une des deux positions. Appuyer sur le levier pour l'abaisser à la position voulue.<br><br>Pour verrouiller la fourche, la déplacer complètement vers la gauche. Appuyer sur le levier pour l'abaisser et le tourner vers la gauche, jusqu'à la position FORK LOCK (verrouillage de fourche). Retirer la clé.<br><br>ACCESS – Accessoires et feux de détresse peuvent être mis sous tension. Voyants indicateurs sous tension. Feu stop et avertisseur sonore peuvent être actionnés. On peut retirer la clé.<br><br>L'allumage, l'éclairage et les accessoires fonctionnent lorsque le commutateur est réglé sur IGNITION (allumage), en conformité avec la loi en vigueur dans certaines régions. |
| FLHR | Sur le tableau de bord du réservoir à essence | Le verrouillage ou le déverrouillage du commutateur s'effectue en soulevant le couvercle du commutateur, en insérant la clé et en la tournant soit dans le sens anti-horaire pour verrouiller, soit dans le sens horaire pour déverrouiller. Il est possible de retirer la clé quelle que soit la position.<br><br>OFF (arrêt) – Allumage, éclairage et accessoires hors tension.<br><br>ACCESSORIES (accessoires) – Accessoires sous tension. Feux de détresse peuvent être actionnés. Voyants indicateurs sous tension. Feu stop et avertisseur sonore peuvent être actionnés.<br><br>LIGHTS et IGNITION (éclairage et allumage) – Allumage, éclairage et accessoires sous tension. |
| FXR, XLH | En dessous du réservoir à essence (côté gauche) | OFF (arrêt) – Allumage et éclairage hors tension. On peut retirer la clé.<br><br>ACC. – Feux de détresse peuvent être actionnés. Voyants indicateurs sous tension. Feu stop et avertisseur sonore peuvent être actionnés. On peut retirer la clé.<br><br>IGNITION (allumage) – Insérer et tourner la clé. Allumage et éclairage sous tension. |
| Softail | Sur le tableau de bord du réservoir à essence | Le verrouillage ou le déverrouillage du commutateur s'effectue en soulevant le couvercle du commutateur, en insérant la clé et en la tournant soit dans le sens anti-horaire pour verrouiller, soit dans le sens horaire pour déverrouiller. Il est possible de retirer la clé quelle que soit la position.<br><br>OFF (arrêt) – Allumage, éclairage et accessoires hors tension. On peut retirer la clé et verrouiller le commutateur.<br><br>ACCESSORIES (accessoires) – Accessoires sous tension. Feux de détresse peuvent être actionnés. Voyants indicateurs sous tension. Feu stop et avertisseur sonore peuvent être actionnés.<br><br>LIGHTS (éclairage) – Éclairage et accessoires sous tension. On peut retirer la clé.<br><br>IGNITION (allumage) – Allumage, éclairage et accessoires sous tension. On peut retirer la clé. Le commutateur ne peut pas être verrouillé. |
| FXDWG | Sur le tableau de bord du réservoir à essence | Le verrouillage ou le déverrouillage du commutateur s'effectue en soulevant le couvercle du commutateur, en insérant la clé et en la tournant soit dans le sens anti-horaire pour verrouiller, soit dans le sens horaire pour déverrouiller. Il est possible de retirer la clé quelle que soit la position.<br><br>OFF (arrêt) – Allumage, éclairage et accessoires hors tension.<br><br>ACCESSORIES (accessoires) – Accessoires sous tension. Feux de détresse peuvent être actionnés. Voyants indicateurs sous tension. Feu stop et avertisseur sonore peuvent être actionnés. Feu de position et feu rouge arrière sous tension.<br><br>LIGHTS et IGNITION (éclairage et allumage) – Allumage, éclairage et accessoires sous tension. Feu de position sous tension. |
| FXDL/CON | En dessous de la selle (côté droit) | OFF (arrêt) – Allumage et éclairage hors tension. On peut retirer la clé.<br><br>ACC. – Feux de détresse peuvent être actionnés. Voyants indicateurs sous tension. Feu stop et avertisseur sonore peuvent être actionnés. Feu de position et feu rouge arrière sous tension.<br><br>IGNITION (allumage) – Insérer et tourner la clé. Allumage, éclairage et accessoires sous tension. Feu de position sous tension. |

## ELECTRIC STARTER SWITCH

See Figure 2. The electric starter switch (9) is located on the right handlebar control. Put engine stop switch (10) in RUN position and transmission in neutral. Turn ignition ON and push the START switch to operate starter motor.

## ENGINE STOP SWITCH

See Figure 2. Engine stop switch (10) is located on the right handlebar control. The engine stop switch turns ignition ON or OFF and should be used at all times to stop the engine, especially in an emergency. To stop engine, push switch to position marked OFF – then turn key to OFF.

*NOTE*

*Switch must be in RUN position to operate engine.*

## THROTTLE CONTROL GRIP

See Figure 2. The throttle control grip (11) is located on the right handlebar control. Turn control grip clockwise to close throttle; turn control grip counterclockwise to open throttle.

A spring loaded friction adjusting screw is located at the bottom of the throttle grip clamp on all models except Ultras. Unscrew the knob (13) so throttle returns to idle position when hand is removed from throttle grip. Screw the knob in to increase friction on grip to provide a damping effect on throttle motion. This reduces rider fatigue on long trips, where steady speeds are maintained. The throttle friction screw **should not** be used under normal stop and go operating conditions.

**WARNING**

**Do not overtighten the friction adjustment screw. Operation with the friction screw overtightened is not recommended because of the possible hazard involved when the engine will not return to idle automatically in an emergency.**

## E-ANLASSER

Siehe Abbildung 2. Der elektrische Anlasserschalter (9) befindet sich an der rechten Lenkstange. Die Ausschaltung (10) auf die RUN- (LAUF-) Position und die Gangschaltung auf Leerlauf stellen. Die Zündung auf ON (EIN) stellen und den START-Schalter betätigen, um den Anlassermotor zu starten.

## AUSSCHALTUNG

Siehe Abbildung 2. Der Ausschalter (10) befindet sich an der rechten Lenkstange. Der Motorausschalter stellt die Zündung auf ON (EIN) oder OFF (AUS) und sollte immer zum Abstellen des Motors verwendet werden, ganz besonders aber in einem Notfall. Zum Abstellen des Motors den Schalter auf die Position OFF (AUS) stellen – dann den Schlüssel auf OFF (AUS) stellen.

*HINWEIS*

*Der Motor läuft nur, wenn der Schalter auf der RUN- (LAUF-) Position steht.*

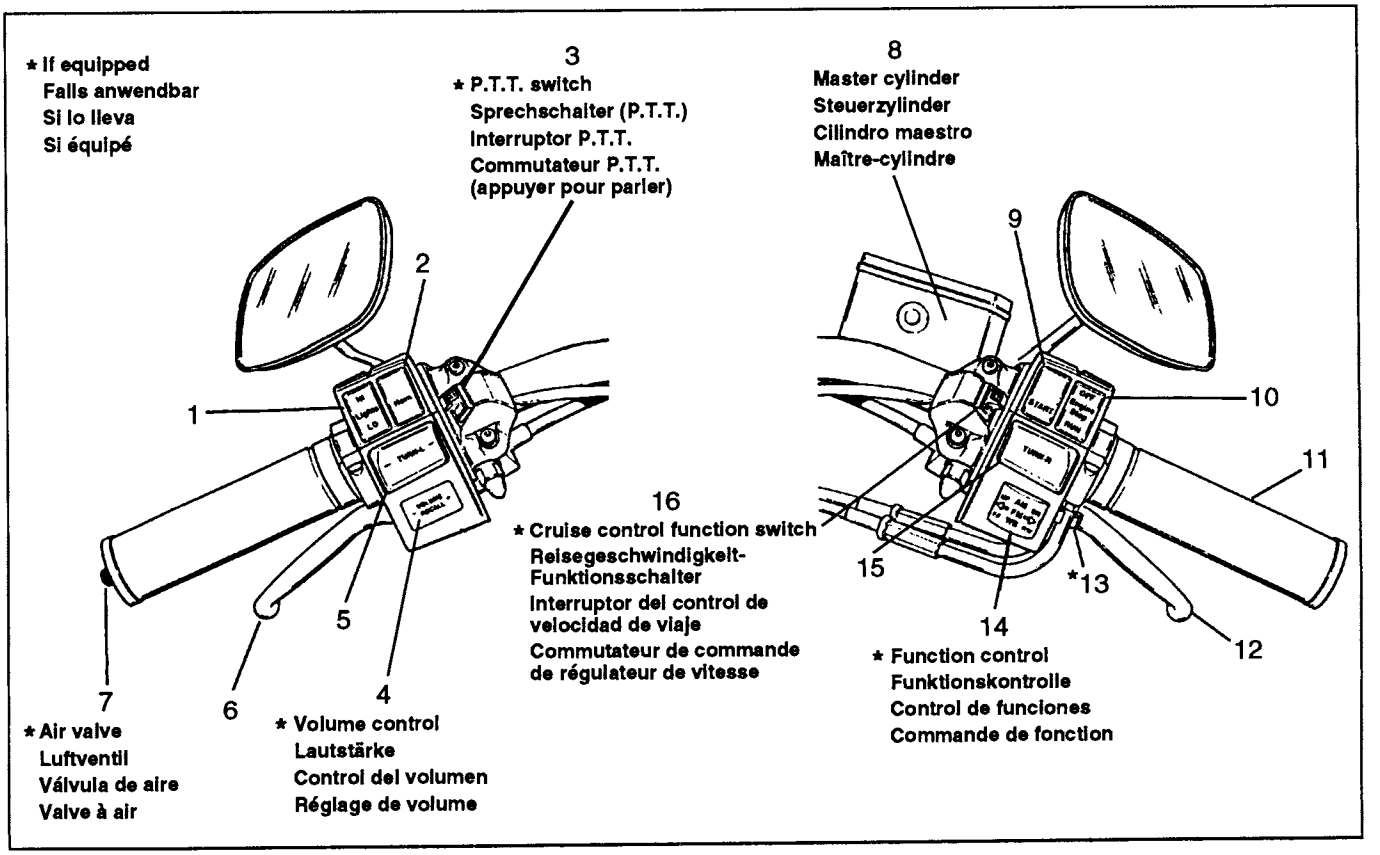
## GASGRIFF

Siehe Abbildung 2. Der Gasgriff (11) befindet sich an der rechten Lenkstange. Zum Schließen der Drosselklappe den Griff nach rechts drehen, zum Öffnen der Drosselklappe den Griff nach links drehen.

Bei allen Modellen mit Ausnahme von Ultras, befindet sich eine gefederte Reibungsstellschraube unten am Gashebelgriff. Knopf (13) abschrauben, sodaß die Drosselklappe in die Leerlaufstellung zurückkehert, sobald die Hand vom Gasgriff genommen wird. Knopf wieder einschrauben um die Reibung am Gashebelgriff zu erhöhen und die Drosselklappenbewegung zu dämpfen. Das reduziert Fahrerermüdung auf langen Fahrten bei konstanten Geschwindigkeiten. Die Drosselklappen-Reibungsschraube sollte unter normalen Verkehrsbedingungen mit Fahren und Anhalten **nicht verwendet werden.**

**WARNUNG**

**Die Reibungsstellschraube nicht zu fest anziehen. Fahren mit einer zu fest angezogenen Reibungsstellschraube wird nicht empfohlen wegen der möglichen Gefahr, wenn sich der Motor in einem Notfall nicht automatisch auf Leerlauf zurückstellten sollte.**



## ARRANQUE ELÉCTRICO

Ver la figura 2. El interruptor del arranque eléctrico (9) está ubicado en el control del manubrio derecho. Poner el interruptor para parar el motor (10) en la posición RUN (MARCHA) y la transmisión en neutro. PRENDER el encendido y oprimir el interruptor START (ARRANCAR) para hacer funcionar el motor de arranque.

## INTERRUPTOR PARA PARAR EL MOTOR

Ver la figura 2. El interruptor para parar el motor (10) está ubicado en el control del manubrio derecho. El interruptor para parar el motor PRENDE o APAGA el encendido y debe usarse cada vez para parar el motor, sobre todo en caso de urgencia. Para parar el motor, poner el interruptor en la posición OFF (APAGADO) y luego girar la llave a OFF (APAGADO).

*NOTA*

*El interruptor debe estar en la posición RUN (MARCHA) para hacer funcionar el motor.*

## MANGO DE MANDO DEL ACELERADOR

Ver la figura 2. El mango de mando del acelerador (11) está ubicado en el control del manubrio derecho. Girar el mango de mando en el sentido del reloj para cerrar el acelerador; girar el mango de mando en el sentido contratio del reloj para abrir el acelerador.

Hay un tornillo con resortes para ajuste de fricción ubicado en la parte inferior de la grampa del mango de mando en todos los modelos excepto los Ultras. Destornillar la perilla (13) de modo que el acelerador regrese a la posición de marcha al vacío cuando se quita la mano del mango de mando. Atornillar la perilla para aumentar la fricción sobre el mange para proporcionar un efecto amortiguador en el movimiento del acelerador. Esto reduce la fatiga del motociclista en viajes largos, en los que se mantienen velocidades uniformes. El tornillo de fricción del acelerador **no debe** ser usado en condiciones normales de parada y marcha.

**ADVERTENCIA**

**No sobreapretar el tornillode ajuste de fricción. La operación con un tornillo de fricción sobreapretado no se recomienda debido al riesgo posible que se encuentra cuando el motor no regresa inmediatamente a la marcha al vacío en una emergencia.**

## DÉMARREUR ÉLECTRIQUE

Consulter la figure 2. Le démarreur électrique (9) se trouve sur la commande de droite du guidon. Mettre le commutateur d'arrêt du moteur (10) en position RUN (marche) et la transmission au point mort. Mettre le contact (position ON) et appuyer sur le commutateur START (démarrage) pour lancer le moteur du démarreur.

## COMMUTATEUR D'ARRÊT DU MOTEUR

Consulter la figure 2. Ce commutateur (10) se trouve sur la commande de droite du guidon. Il coupe (OFF) ou rétablit (ON) l'allumage du moteur et on devrait toujours s'en servir pour mettre le moteur à l'arrêt, notamment en cas d'urgence. Pour arrêter le moteur, pousser lé commutateur en position OFF (arrêt), puis tourner la clé en position OFF (arrêt).

*REMARQUE*

*Pour que le moteur puisse marcher, le commutateur doit être en position RUN (marche).*

## POIGNÉE DE COMMANDE D'ACCÉLÉRATEUR

Consulter la figure 2. L'accélérateur (11) fait partie de l'ensemble de commande de droite du guidon. On toume la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre pour couper les gaz, et dans l'autre sens pour accélérer.

Une vis de réglage de tension à ressort est située au bas de la bride de la poignée des gaz sur tous les modèlles excepté les modèles Ultras. Dévisser le bouton (13) de manière à ce que le moteur revienne au ralenti quand vous lâchez la poignée. Visser le bouton vers l'intérieur pour augmenter la friction et donner à la poignée d'accélération plus d'adhérence et rendre la poignée plus difficile à tourner. **Ne pas** se servir de la vis de serrage de la poignée dans les conditions de conduite normales où la moto doit régulièrement s'arrêter et repartir.

**AVERTISSEMENT**

**Ne pas trop serrer la vis de réglage de tension. Il est déconseillé de rouler avec cette vis très serrée car le fait que le moteur ne se remette pas automatiquement au ralenti en cas d'urgence peut poser un certain danger.**

**Figure 2. Handlebar Controls**
**Abbildung 2. Bedienungselemente am Lenker**
**Figura 2. Controles en los manubrios**
**Figure 2. Les commandes au guidon**

# ENRICHENER

**CONSTANT VELOCITY (C.V.) CARBURETOR ENRICHENER – ALL MODELS**

A constant velocity carburetor uses an "enrichener" instead of a "choke". An enrichener is operated almost the same way as a choke. There are two differences:

1. When starting a cold engine, the throttle control **MUST BE CLOSED** for the enrichener to work properly.
2. The enrichener does not have detents. The enrichener knob position can be adjusted from full in to full out.

See Figure 3. Engine speed increases as the enrichener knob is pulled out. By moving the enrichener knob, you adjust the air/fuel mixture to start a cold or warm engine.

Pull enrichener knob all the way out for cold engine starting. Change the enrichener knob position between full out or full in as the situation requires.

*NOTE*

*See OPERATION for detailed starting procedures.*

# CLUTCH HAND LEVER

**WARNING**

**Be sure fingers are not positioned between hand control levers and handlebar grips or operation of these controls could be impaired.**

See Figure 2. The clutch hand lever (6) is located on the left handle-bar where it is operated with the fingers of the left hand. Pull lever in against handlebar grip to disengage clutch; release the lever slowly to its outward position to engage clutch.

# ANREICHERUNG

**VERGASERANREICHERUNG FÜR KONSTANTGESCHWINDIGKEIT (C.V.) – ALLE MODELLE**

Der Vergaser für die Konstantgeschwindigkeit verwendet "Anreicherung" anstelle des "Choke". Die Anreicherung wird ähnlich wie ein Choke bedient. Es gibt zwei Unterschiede:

1. Bei Kaltmotorstart **MUSS** der Gasgriff **GESCHLOSSEN** sein, wenn die Anreicherung korrekt funktionieren soll.
2. Die Anreicherung hat keine Anschläge. Der Knopf kann von voll offen bis voll geschlossen eingestellt werden.

Siehe Abbildung 3. Wenn der Anreicherungsknopf herausgedreht wird, nimmt die Motordrehzahl zu. Mit dem Anreicherungsknopf können Sie das Kraftstoff/Luftgemisch für Starten bei kaltem oder warmem Motor einstellen.

Beim Starten mit kaltem Motor den Knopf ganz herausdrehen. Stellen Sie den Anreicherungsknopf entsprechend den Anforderungen zwischen voll offen und voll geschlossen ein.

*HINWEIS*

*Unter BETRIEB finden Sie eine ausführliche Beschreibung des Anlaßverfahrens.*

# KUPPLUNGSGRIFF

**WARNUNG**

**Die Finger dürfen nicht zwischen die Handbedienungselemente und die Lenkstange kommen, da dies den Betrieb des Fahrzeugs beeinträchtigen könnte.**

Siehe Abbildung 2. Der Kupplungsgriff (6) befindet sich auf der linken Lenkstange und wird mit den Fingern der linken Hand betrieben. Zum Auskuppeln den Griff nach innen auf die Lenkstange zu- ziehen, zum Einkuppeln den Griff langsam bis zur Außenstellung loslassen.

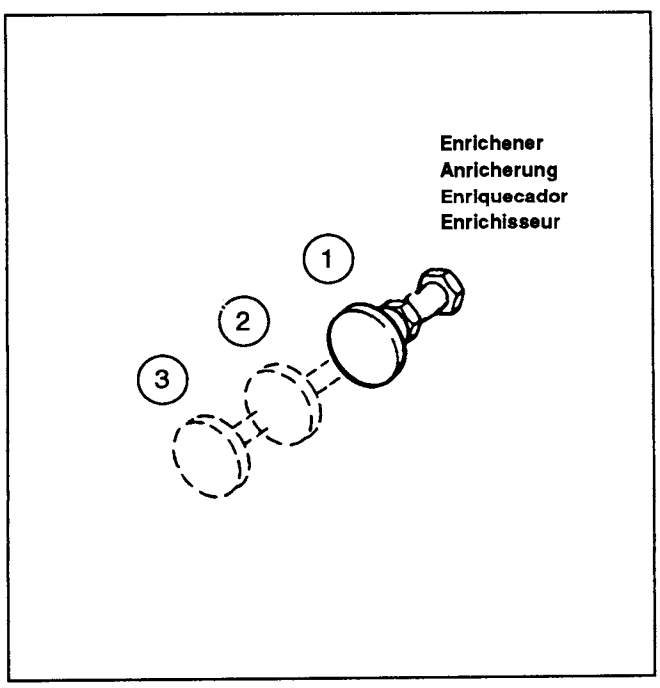



**Figure 3. Setting the Enrichener**
1. **1st position (normal run)**
2. **Half way position**
3. **Full out position**

**Abbildung 3. Einstellen der Anreicherung**
1. **Erste Position (normale Laufposition)**
2. **Position halbe Länge**
3. **Position volle Länge**

**Figura 3. Ajustar el enriquecedor**
1. **1ª posición (posición de marcha normal)**
2. **Posición de salido a la mitad**
3. **Posición de completamente afuera**

**Figure 3. Réglage de l'enrichisseur**
1. **1ème position (position marche normale)**
2. **Retrait moyen position**
3. **Retrait complet position**

# ENRIQUECEDOR

**ENRIQUECEDOR DE CARBURADOR DE VELOCIDAD CONSTANTE (V.C.) TODOS LOS MODELOS**

Un carburador de velocidad constante usa un "enriquecedor" en vez de un "estrangulador". El enriquecedor funciona casi del mismo modo que un estrangulador. Hay dos diferencias:

1. Al arrancar un motor frío, el mango de mando del acelerador **DEBE ESTAR CERRADO** para que el enriquecedor funcione debidamente.

2. El enriquecedor no tiene retenes. La posición de la perilla del enriquecedor se puede ajustar desde totalmente adentro hasta totalmente afuera.

Ver la figura 3. La velocidad del motor aumenta a medida que se hala hacia afuera la perilla del enriquecedor. Al mover la perilla del enriquecedor se ajusta la mezcla de aire/combustible para arrancar un motor frío o caliente.

Halar la perilla del enriquecedor totalmente afuera para arrancar un motor frío. Cambiar la posición de la perilla del enriquecedor de totalmente adentro hasta totalmente afuera, según lo exija la situación.

*NOTA*

*Consultar la sección OPERACIÓN en cuanto a los procedimientos detallados de arranque.*

# PALANCA MANUAL DEL EMBRAGUE

**ADVERTENCIA**

**Asegurarse de que los dedos no estén entre las palancas de control manual y los mangos del manubrio o podría perjudicarse la operación del vehículo.**

Ver la figura 2. La palanca manual del embrague (6) está ubicada en el manubrio izquierdo donde se hace funcionar con los dedos de la mano izquierda. Apretar la palanca contra el mango del manubrio para desembragar; soltar la palanca lentamente a su posición de afuera para embragar.

# ENRICHISSEUR

**ENRICHISSEUR DE CARBURATEUR DE VÉLOCITÉ CONSTANTE (C.V.) – TOUS MODÈLES**

Un carburateur de vélocité constante utilise un << enrichisseur >> au lieu d'un << starter >>. Un enrichisseur fonctionne presque de la même façon qu'un starter. Avec deux différences :

1. Lors de la mise en marche d'un moteur froid, la commande de d'accélérateur **DOIT ÊTRE FERMÉE** afin de permettre le fonctionnement adéquat de l'enrichisseur.

2. L'enrichisseur n'a pas de positions intermédiaires. Le bouton de l'enrichisseur peut être complètement poussé ou complètement tiré.

Consulter la figure 3. La vitesse du moteur augmente à mesure que le bouton de l'enrichisseur est tiré. En déplaçant le bouton de l'enrichisseur, vous ajustez le mélange air/essence pour faire démarrer un moteur froid ou chaud, selon le cas.

Tirer complètement le bouton de l'enrichisseur pour le démarrage d'un moteur froid. Régler la position du bouton entre complètement poussé et complètement tiré, selon les besoins.

*REMARQUE*

*Consulter le chapitre intitulé FONCTIONNEMENT pour plus de détails sur les procédés de démarrage.*

# LEVIER D'EMBRAYAGE

**AVERTISSEMENT**

**Veiller à ne pas placer les doigts entre les manettes de commande et les poignées du guidon, car cela risquerait d'entraver le fonctionnement du véhicule.**

Consulter la figure 2. Le levier d'embrayage (6) se trouve sur la section gauche du guidon. On l'actionne avec les doigts de la main gauche. Presser le levier contre la poignée pour débrayer, et le relâcher doucement pour embrayer.

## GEAR SHIFTER

See Figure 4. The gear shifter is located on the left side, where it is operated with the toe of the left foot.

*NOTE*

*Some motorcycles have a "heel-toe" shifter lever. With this shift lever, upshifts can be made with the heel of the left foot. Downshifts can be made with the toe.*

Pushing lever all the way down (full stroke) shifts transmission to the next lower gear, while lifting lever all the way up (full stroke) shifts transmission into the next higher gear.

The operator must release the lever after each gear change to allow lever to return to its central position before another gear change can be made.

Neutral position is between first (low) and second gears. First gear is the last gear position that can be found by pushing lever full strokes downward. To shift from first gear to neutral, lift lever half its full stroke.

*NOTE*

- *The gear shifter mechanism on 1340cc 5-speed motorcycles does not permit shifting the transmission to neutral from second gear. Neutral can only be engaged from first gear.*
- *The XLH 5-speed transmission can be shifted to neutral from first or second gear.*

With the motorcycle standing still and the engine not running, it usually will be necessary to roll the motorcycle backward and forward with the clutch fully disengaged while maintaining a slight pressure on the foot shift lever before a shift from one gear to another can be made. Even with the engine running and the motorcycle standing still, difficulty maybe experienced in shifting gears. This difficulty arises when transmission gears are not turning and shifting parts are not lined up to permit engagement. When this difficulty is experienced, *do not under any circumstances*, attempt to force the shift. The results of such abuse will be a damaged or broken shifter mechanism. Either roll the motorcycle as indicated above, or if the engine is running, engage the clutch very slightly while applying light pressure to the shifter lever to make the shift. Both of these procedures set transmission gears in motion and then the shift can be made easily. See Shifting Gears in the OPERATION section.

## BRAKES

The brake pedal controls the rear wheel brake and is located on the right side where it is operated by the right foot. See Figure 2. The brake hand lever (12) controls the front wheel brake and is located on the right handlebar, where it is operated by the fingers of the right hand.

Brakes should be applied uniformly and evenly to prevent wheels from locking up. A balance between rear and front braking is generally best.

**WARNING**

**Do not apply either brake strongly enough to lock the wheel. This may cause the wheel to skid with possible loss of control of the motorcycle.**

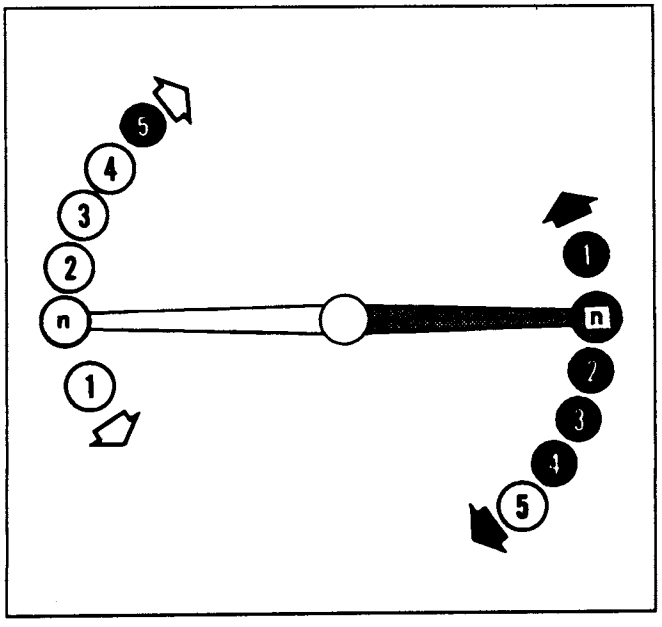



**Figure 4. Gear Shifter**

**Abbildung 4. Gangschalter**

**Figura 4. Palanca de cambio de velocidades**

**Figure 4. Changement de vitesse**

## GANGSCHALTER

Siehe Abbildung 4. Der Gangschalter befindet sich auf der linken Seite und wird mit der Spitze des linken Fußes betrieben.

*HINWEIS*

*Einige Motorräder haben einen "Ferse-Zehen-" Gangschalter. Bei diesem Gangschalter kann mit der Ferse des linken Fußes nach oben geschaltet und mit der Fußspitze nach unten geschaltet werden.*

Wenn man den Hebel ganz nach unten drückt (voller Anschlag), wird das Getriebe auf den nächstniedrigeren Gang geschaltet; hebt man den Hebel ganz nach oben (voller Anschlag), wird das Getriebe auf den nachsthöheren Gang geschaltet.

Der Fahrer muß den Hebel nach jeder Umschaltung loslassen, damit er auf seine Mittelstellung zurückkehren kann, bevor ein neuer Gang eingeschaltet wird.

Der Leerlauf befindet sich zwischen dem ersten (niedrigen) und zweiten Gang. Der erste Gang ist die letzte mögliche Gangstellung, wenn man den Hebel ganz nach unten drückt. Um vom ersten Gang auf Leerlauf zu schalten, den Hebel um die halbe Länge anheben.

*HINWEIS*

- *Die Fünfgangschaltung der 1340cm³ Motorräder erlaubt kein Runterschalten vom Zweiten Gang in den Leerlauf. Es kann nur vom Ersten Gang in den Leerlauf geschaltet werden.*
- *Die XLH-Fünfgangschaltung kann vom ersten oder zweiten Gang aus auf Leerlauf geschaltet werden.*

Wenn das Motorrad bei abgestelltem Motor stillsteht, muß man es in der Regel bei voll ausgerückter Kupplung vor- und rückwärts rollen und dabei einen leichten Druck auf den Fußgangschalter ausüben, um von einem Gang auf den anderen umzuschalten. Selbst wenn der Motor läuft und das Motorrad stillsteht, kann das Gangschalten Schwierigkeiten bereiten. Der Grund dafür ist, daß sich die Getriebegänge nicht drehen und Umschaltteile zum Schalten nicht aneinander ausgerichtet sind. In einem solchen Fall versuchen Sie *unter keinen Umständen*, mit Gewalt umzuschalten. Die Folge eine solchen Mißbrauchs ist eine beschädigte oder defekte Umschaltmechanik. Das Motorrad entweder wie oben beschrieben rollen oder, wenn der Motor läuft, die Kupplung ganz leicht einrücken und dabei zum Umschalten einen leichten Druck auf den Gangschalter ausüben. Beide Methoden setzen die Getrieberäder in Bewegung, was dann eine leichte Umschaltung ermöglicht. Siehe Umschalten im Abschnitt BETRIEB.

## BREMSEN

Das Bremspedal steuert die Hinterradbremse; es befindet sich auf der rechten Seite und wird mit dem rechten Fuß betätigt. Siehe Abbildung 2. Der Bremshandgriff (12) steuert die Vorderradbremse; er befindet sich rechts am Lenker und wird mit der rechten Hand betätigt.

Die Bremsen sollten gleichstark und gleichmäßig betätigt werden, um ein Blockieren der Räder zu vermeiden. Ein Gleichgewicht zwischen Vorderund Hinterradbremse ist in der Regel am besten.

**WARNUNG**

**Keine der beiden Bremsen so heftig betätigen, daß die Räder blockiert werden. Dadurch können die Räder ins Schleudern kommen, und Sie könnten die Kontrolle über das Motorrad verlieren.**

## PALANCA DE CAMBIO DE VELOCIDADES

Ver la figura 4. La palanca de cambio de velocidades está situada en el lado izquierdo, donde se hace funcionar con la punta del pie izquierdo.

*NOTA*

*Ciertas motocicletas tienen una palanca de cambio "talón-punta". Con este tipo de palanca de cambio, los cambios de baja a alta velocidad se hacen con el talón del pie izquierdo y los de alta a baja con la punta del pie.*

El empujar la palanca completamente hacia abajo (carrera completa) cambia la transmisión a la próxima velocidad menor, mientras que el levantar la palanca completamente hacia arriba (carrera completa) cambia la transmisión a la próxima velocidad superior.

Para poder hacer otro cambio, el motociclista debe soltar la palanca después de cada cambio así que la palanca regreso a su posición central.

La posición neutra está entre primera (baja) y segunda velocidad. La primera velocidad es la última posición que se encuentra al empujar la palanca hacia abajo con carreras completas. Para cambiar de primera a neutro, levantar la palanca la mitad de una carrera completa.

*NOTA*

- *El mecanismo del cambio de velocidad en las motocicletas 1340cm³ de 5 velocidades no permite el cambio de la transmisión a neutro desde la segunda velocidad. El neutro puede ser engranado solamente desde la primera.*
- *En la transmisión de 5 velocidades del XLH se puede cambiar a neutro desde la primera o la segunda velocidad.*

Con la motocicleta totalmente parada y el motor apagado, por lo general será necesario rodar la motocicleta hacia atrás y hacia adelante con el embrague completamente desengranado, manteniendo con el pie una ligera presión sobre la palanca de cambio de velocidades, antes de que se pueda engranar de un cambio a otro. Y aun con el motor en marcha y la motocicleta totalmente parada, se podrá presentar una dificultad al hacer cambios. Esta dificultad se presenta cuando los engranajes de la transmisión no están rotando y las piezas de cambio no están alineadas para permitir el engranaje. Cuando se presenta esta dificultad, *bajo ninguna circunstancia* tratar de forzar el cambio. Los resultados de dicho abuso serán un mecanismo de cambio averiado o roto. O bien rodar la motocicleta como se indica anteriormente o, si el motor está en marcha, engranar el embrague muy ligeramente mientras se aplica una ligera presión sobre la palanca de cambio para que haga el cambio. Ambos procedimientos ponen en movimiento los engranajes de la transmisión y así el cambio se hace con facilidad. Ver cambio de velocidades en la sección OPERACIÓN.

## FRENOS

El pedal de freno controla el freno de la rueda trasera y está situado en el lado derecho, donde se hace funcionar con el pie derecho (ver la figura 2). La palanca manual de freno (12) controla el freno de la rueda delantera y está situada en el manubrio derecho, donde se hace funcionar con los dedos de la mano derecha.

Se debe aplicar los frenos uniforme y parajamente para evitar que las ruedas se traben. Por lo general, lo mejor es un equilibrio entre el frenaje trasero y el delantero.

**ADVERTENCIA**

**No aplicar ninguno de los frenos con la fuerza suficiente como para trabar la rueda. Esto podrá ocasionar que la rueda resbale y que ocurra la posible pérdida de control sobre la motocicleta.**

## PÉDALE DE CHANGEMENT DE VITESSE

Consulter la figure 4. La pédale des vitesses se trouve du côté gauche. Elle s'actionne de la pointe du pied gauche.

*REMARQUE*

*Certaines motos ont une pédale de changement de vitesses du type << talon-pointe >>. Dans ce cas, on passe aux vitesses supérieures à l'aide du talon et on rétrograde de la pointe du pied.*

En abaissant la pédale à fond, on rétrograde à la vitesse inférieure et en relevant la pédale à fond, on passe à la vitesse supérieure.

Après avoir changé de vitesse, il faut relâcher la pédale afin de la laisser revenir à sa position centrale ; sinon, on ne pourra plus changer de vitesse.

Le point mort se trouve entre la première vitesse (basse) et la seconde. La première vitesse correspond à la position la plus basse de la pédale. Pour passer de la première vitesse au point mort, relever la pédale à moitié.

*REMARQUE*

- *Le mécanisme de transmissions sur les motocyclettes 1340cm³ à 5 vitesses ne permet pas de passer de la seconde vitesse au point mort. Il faut être en première pour pouvoir passer au point mort.*
- *La transmission à 5 vitesses des XLH permet de passer de la première ou de la seconde vitesse au point mort.*

Quand la moto est immobile et que le moteur est à l'arrêt, il est généralement nécessaire de faire rouler la moto vers l'avant et l'arrière en débrayant à fond et en appuyant légèrement sur la pédale des vitesses pour pouvoir changer de vitesse. Même quand le moteur est en marche, si la moto est immobile, il peut être difficile de changer de vitesse. Ceci se produit lorque les engrenages de transmission ne tournent pas et que les pièces de changement de vitesse ne sont pas alignées et ne peuvent donc s'enclencher. Dans un tel cas, *ne jamais, sous aucun prétexte,* essayer de passer les vitesses en forçant. Ceci risquerait d'endommager ou de briser le mécanisme de changement de vitesse. Faire rouler la moto comme indiqué ci-dessus, ou bien, si le moteur est en marche, embrayer un petit peu tout en appuyant légèrement sur la pédale des vitesses. Ces deux méthodes mettent en mouvement les engrenages de transmission et on peut alors changer facilement de vitesse. Pour plus de renseignements sur le changement des vitesses, consulter la section FONCTIONNEMENT.

## FREINS

La pédale de frein commande le frein de la roue arrière ; elle se trouve du côté droit et on s'en sert donc avec le pied droit. Consulter la figure 2. Le levier de frein (12) commande le frein de la roue avant et se trouve sur la section droite du guidon; on le serre avec les doigts de la main droite.

Freiner de manière constante et uniforme pour éviter le blocage des roues. Il est généralement préférable d'établir un équilibre entre le freinage avant et arrière.

**AVERTISSEMENT**

**Ne jamais serrer l'un ou l'autre frein avec une force telle que la roue puisse se bloquer, car vous risqueriez de faire déraper la moto et d'en perdre le contrôle.**

## HORN SWITCH

See Figure 2. The horn is operated by the horn switch (2) on the left handlebar control.

## HEADLAMP DIMMER SWITCH

See Figure 2. The headlamp dimmer switch (1) on the left handlebar controls the headlamp high and low beams.

*NOTE*

*The beam (blue) indicator light remains lit when high beam is on.*

## PASSING LAMP SWITCH – FLT, FLHR, FLSTC MODELS

See Figure 5. Use the passing lamp switch to turn on the passing lamps as required.

*NOTE*

- *On the FLSTC, the passing lamp switch is on the left inside of the triple clamp shroud.*
- *On the FLHR, the passing lamp switch is on the right inside of the triple clamp shroud.*
- *The passing lamps do not work when the headlamp is on high beam.*

## FENDER TIP LAMPS SWITCH – FLHR

The Road King has front and rear fender tip lamps, controlled by a switch on the triple clamp shroud. The fender tip lamps can be turned on when the vehicle is NOT being operated.

**WARNING**

**If you turn ON the fender tip lamps when you are operating the vehicle, the engine will be TURNED OFF. This action could cause loss of vehicle control, endangering the rider.**

## CRUISE CONTROL – ULTRA MODELS

### Theory of Operation

The Harley-Davidson cruise control is designed to be safely operated with a minimum of movement by the rider. It has been designed so all rider control actions are natural and easy.

*NOTE*

- *Remember; the rider always over-rides and controls the system.*
- *The system will not work at vehicle speeds below 30 mph.*
- *The system is managed by a small computer that gets its operation information from VEHICLE SPEED via the speedometer. The tachometer provides information to disengage the system if engine rpm's suddenly increase (disengage clutch, slippery or icy roads).*
- *Besides the computer the system has other components: a stepper-motor (controlled by the computer), which operates the throttle during CRUISE operation, a clutch which disengages the stepper-motor during non-cruise operation and several internal switches, all sending information to the computer.*
- *The system will allow rider to increase speed 10 mph or more (depending on how hard the rider rolls on the throttle and the condition of the bike) over the "SET" point before de-activating. This feature allows the rider to momentarily increase speed, if necessary. Rolling on the throttle to greatly increase speed may de-activate the system.*

## SIGNALHORNSCHALTER

Sehe Abbildung 2. Das Signalhorn wird vom Signalhornschalter (2) am Armaturenblock der linken Lenkstange gesteuert.

## ABBLENDSCHALTER

Siehe Abbildung 2. Der Abblendschalter (1) an der linken Lenkstange steuert das Fern- und Abblendlicht der Scheinwerfer.

*HINWEIS*

*Die Lichtanzeige (blau) bleibt bei Fernlicht eingeschaltet.*

## ÜBERHOLLEUCHTENSCHALTER – FLT, FLHR, FLSTC MODELLE

Siehe Abbildung 5. Den Überholleuchtenschalter zum Einschalten der Überholleuchten nach Bedarf benutzen.

*HINWEIS*

- *Beim FLSTC Modell ist der Überholleuchtenschalter links auf der Innenseite des Schutzblechs mit drei Klemmen.*
- *Beim Modell FLHR ist der Überholleuchtenschalter rechts auf der Innenseite des Schutzblechs mit den drei Klemmen.*
- *Die Überholleuchten funktionieren nicht, wenn der Scheinwerfer auf Fernlicht geschaltet ist.*

## SCHALTER FÜR BEGRENZUNGSLEUCHTEN – FLHR

Das Modell Road King hat Begrenzungsleuchten am vorderen und hinteren Schutzblech, die von einem Schalter auf dem Schutzblech mit den drei Klemmen bedient werden. Diese Begrenzungsleuchten können eingeschaltet werden, wenn das Motorrad NICHT läuft.

**WARNUNG**

**Wenn Sie die Begrenzungsleuchten auf ON (EIN) schalten, während das Motorrad läuft, wird der Motor ABGESTELLT. Man kann dadurch die Kontrolle über das Motorrad verlieren und den Fahrer gefährden.**

## REISEGESCHWINDIGKEITSREGELUNG – ULTRA MODELLE

### Theoretische Grundlage

Die Harley-Davidson Reisegeschwindigkeitsregelung kann vom Fahrer sicher und mit einem Mindestaufwand an Bewegungen betrieben werden. Sie ist so ausgelegt, daß alle Einstellungen vom Fahrer natürlich und einfach ausgeführt werden können.

*HINWEIS*

- *Der Fahrer kann das System jederzeit außer Kraft setzen und kontrollieren.*
- *Dieses System funktioniert nicht bei Geschwindigkeiten unter 48 km/h.*
- *Das System wird von einem Kleincomputer gesteuert, der die Betriebsinformationen über die Fahrgeschwindigkeit vom Tachometer erhält. Der Drehzahlmesser stellt Daten zur Verfügung, sodaß das System ausgeschaltet wird, sobald die Motordrehzahl plötzlich ansteigt (auskuppeln, rutschige oder eisige Straßenverhältnisse).*
- *Neben dem Computer verfügt das System über andere Komponenten: einen Schrittmachermotor (vom Computer gesteuert), der die Drossel bei eingeschalteter Reisegeschwindigkeitsregelung regelt, eine Kupplung, die den Schrittmachermotor bei nicht eingeschalteter Reisegeschwindigkeitsregelung abschaltet sowie verschiedene interne Schalter, die alle Informationen zum Computer senden.*
- *Der Fahrer kann die Geschwindigkeit um 16 km/h oder mehr über den FESTSTELL-("SET"-)Punkt erhöhen (je nach dem, wie stark der Fahrer den Gasgriff dreht und in welchem Zustand das Motorrad ist), bevor sich das System abstellt. Dadurch kann der Fahrer bei Bedarf vorübergehend die Geschwindigkeit erhöhen. Wird die Geschwindigkeit durch Drehen des Gasgriffs stark erhöht stellt sich das System möglicherweise ab.*

## INTERRUPTOR DE BOCINA

Ver la figura 2. La bocina se hace funcionar con el interruptor de bocina (2) en el grupo de controles del manubrio izquierdo.

## INTERRUPTOR REDUCTOR DE INTENSIDAD DEL FARO

Ver la figura 2. El interruptor reductor de intensidad del faro (1) en el manubrio izquierdo, controla la luz alta y la luz baja del faro.

*NOTA*

*La luz indicadora (azul) de intensidad del faro permanece prendida cuando está en alta.*

## INTERRUPTOR DE LAMPARAS PARA PASAR – MODELOS FLT, FLHR, FLSTC

Ver la figura 5. Según sea necesario, usar el interruptor de lámparas para pasar energizar las lámparas para pasar.

*NOTA*

- *En el modelo FLSTC, el interruptor de las lámparas de pasar se encuentra a la izquierda, dentro de la cubierta de refuerzo de la grampa triple.*
- *En el modelo FLHR, el interruptor de las lámparas de pasar se encuentra a la derecha, dentro de la cubierta de refuerzo de la grampa triple.*
- *Las lámparas para pasar no funcionan cuando el faro está an alta.*

## INTERRUPTOR DE LAS LÁMPARAS DE LA PUNTA DEL GUARDABARROS – FLHR

El modelo Road King tiene lámparas en la punta del guardabarros delantero y trasero, controladas por un interruptor en la cubierta de refuerzo de la grampa triple. Las lámparas de la punta del guardabarros se pueden prender cuando el vehículo NO está en funcionamiento.

**ADVERTENCIA**

**Si se PRENDEN las lámparas de la punta de los guardabarros mientras el vehículo está en funcionamiento, se APAGA el motor. Esto puede causar la pérdida de control del vehículo, poniendo en peligro al motociclista.**

## CONTROL DE VELOCIDAD DE VIAJE – MODELOS ULTRA

### Teoría del funcionamiento

El control de velocidad de viaje Harley-Davidson está diseñado de modo que pueda ser operado con seguridad con un mínimo de movimiento por parte del motociclista. Ha sido diseñado de modo que todas las acciones de control por parte del motociclista se efectúen natural y fácilmente.

*NOTA*

- *No olvidar: el motociclista siempre puede anular y controlar el sistema.*
- *El sistema no funcionará a velocidades interiores a los 48 km/h.*
- *El sistema está gobernado por un pequeño computador que obtiene los datos de funcionamiento a partir de LA VELOCIDAD DEL VEHíCULO, mediante el velocímetro. El tacómetro proporciona información que desembraga el sistema si las rpm del motor se aumentan de súbito (desembrague del embrague, carreteras resbalozas o congeladas).*
- *Además del computador, el sistema tiene otros componentes: un motor de velocidad gradual (controlado por el computador), que hace funcionar el mando del acelerador durante el funcionamiento de VELOCIDAD DE VIAJE, un embrague que desembraga el motor de velocidad gradual durante el funcionamiento sin velocidad de viaje y varios interruptores internos, todos enviando información al computador.*
- *El sistema permite que el motociclista aumente la velocidad en 16 km/h o más (depende de la presión que ejerza el motociclista en el acelerador y de las condiciones de motocicleta) sobre el punto "FIJADO" antes de desactivarse. Esta característica permite que el motociclista aumente la velocidad momentáneamente, si le es necesario. Girar el acelerador para lograr un gran aumento de velocidad podrá desactivar el sistema).*

## AVERTISSEUR

Consulter la figure 2. L'avertisseur est mis en oeuvre au moyen du bouton (2) du bloc de commande gauche du guidon.

## COMMUTATEUR PHARE-CODE

Consulter la figure 2. Le commutateur phare-code (1) qui se trouve sur la section gauche du guidon, commande les faisceaux de longue et courte portée du phare.

*REMARQUE*

*Le voyant bleu reste allumé tant que le commutateur est en position << phare >>.*

## COMMUTATEUR FEUX AUXILIAIRES DE ROUTE – MODÈLES FLT, FLHR, FLSTC

Consulter la Figure 5. Utiliser le commutateur de feux auxiliaires de route pour allumer ces feux selon le besoin.

*REMARQUE*

- *Sur le modèle FLSTC, le commutateur de feux auxiliaires de route est situé sur la gauche, à l'intérieur de la coiffe à triple attache.*
- *Sur le modèle FLHR, le commutateur de feux auxiliaires de route est situé sur la droite, à l'intérieur de la coiffe à triple attache.*
- *Les feux auxiliaires de route ne fonctionnent pas lorsque le phare est réglé en position << feu de route >> (high beam).*

## COMMUTATEUR DE COMMANDE DES LAMPES D'EXTRÉMITÉ DE GARDE-BOUE – FLHR

Le modèle Road King est équipé de lampes d'extrémité de garde-boue avant et arrière. Ces lampes sont commandées à partir d'un commutateur situé sur la coiffe à triple attache. On peut allumé les lampes d'extrémité de garde-boue lorsque la motocyclette est HORS service.

**AVERTISSEMENT**

**Si l'on ALLUME les lampes d'extrémité de garde-boue lorsque la motocyclette est en marche, le moteur sera ARRÊTÉ. Cette action risque d'entraîner la perte du contrôle de la motocyclette et de mettre le motocycliste en danger.**

## RÉGULATEUR DE VITESSE – MODÈLES ULTRA

### Principe de fonctionnement

Le régulateur de vitesse Harley-Davidson a été conçu en vue de son activation en toute sécurité, requérant un minimum de mouvement de la part du motocycliste. Sa présentation permet l'accomplissement de toutes les commandes manuelles de manière naturelle et aisée.

*REMARQUE*

- *Rappel : le motocycliste domine toujours le système, sur lequel ses commandes ont toujours la priorité.*
- *Le système ne fonctionne pas à des vitesses inférieures à 48 km/h.*
- *Le système est dirigé par un petit ordinateur alimenté par la VITESSE VÉHICULE, par la voie de l'indicateur de vitesse. Le compte-tours alimente le désengagement du système si la rotation du moteur augmente soudainement (débrayage, routes glissantes ou verglacées).*
- *Outre cet ordinateur, le système comporte les éléments suivants : un moteur d'accélération/décélération (contrôlé par l'ordinateur) assurant la commande de l'accélérateur en mode de RÉGULATION DE VITESSE, un dispositif de débrayage du moteur d'accélération/ décélération lors de la désélection de ce mode et plusieurs commutateurs internes, tous chargés de l'envoi d'informations pertinentes à l'ordinateur.*
- *Le système permet au motocycliste d'augmenter la vitesse de 16 km/h ou plus (suivant l'intensité des gaz donnés et la condition du véhicule) au-delà du niveau de réglage (<< SET >>) établi avant de désactiver le mode. Cette caractéristique permet au motocycliste d'accélérer momentanément, en cas de besoin. Si l'accélération est importante, le système peut toutefois se désactiver.*

## Controls (Figures 2 and 5 and Table 2)

There are two rider-operated control switches:

1. An "ON/OFF" switch located:
   - FLTC Ultra – on the right front side of the instrument pod.
   - FLHTC Ultra – on the far right of the inner fairing.

This switch turns the system on or off.

*NOTE*

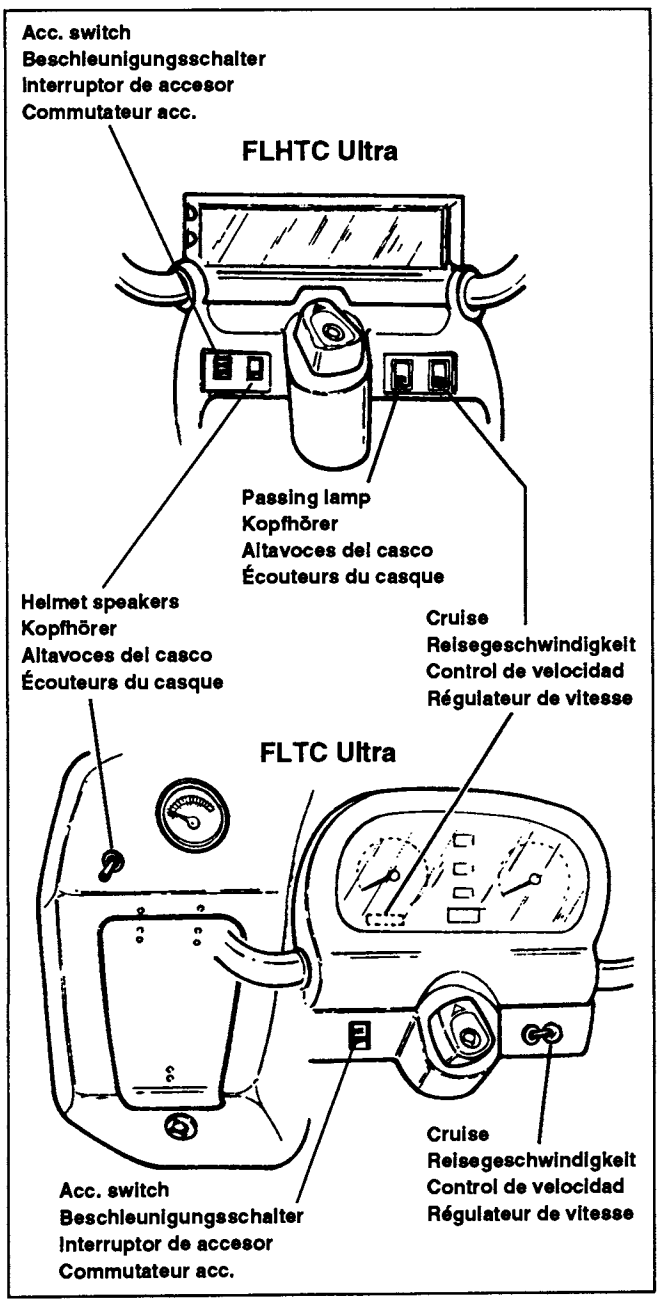
*The red light will come on to indicate the system is* **ON**. *If the red light does NOT come on, the system is* ***NOT*** **ON**, *you cannot "SET" cruise speed – see your Dealer.*

2. A "RESUME/SET" switch located in the right handlebar control group.

See **Operation**. This switch controls several system functions, including: SET, RESUME, ACCELERATE and DECELERATE.

*NOTE*

*The switch is "self-centering". After you press the switch to the desired function it will return to the center (ready) position.*




## Bedienungselemente (Abbildung 2 und 5 und Tabelle 2)

Zwei Schalter werden vom Fahrer bedient:

1. Ein "ON/OFF" (EIN/AUS) Schalter ist wie folgt angebracht:
   - FLTC Ultra – rechts vorne am Armaturenbrett.
   - FLHTC Ultra – ganz rechts an der inneren Verkleidung.

Mit dem Schalter wird das System ein- und ausgeschaltet.

*HINWEIS*

*Die rote Lampe leuchtet auf, wenn das System* **EINGESCHALTET** *ist. Wenn die rote Lampe nicht aufleuchtet, ist das System* ***NICHT*** **EINGESCHALTET** *und die Geschwindigkeit kann nicht eingestellt (SET) werden. Das Motorrad zur Vertretung bringen.*

2. Ein "RESUME/SET" (Wiederaufnahme/Einstellen) Schalter befindet sich bei den Bedienungselementen an der rechten Lenkstange.

Siehe **Betrieb**. Dieser Schalter kontrolliert mehrere Systemfunktionen einschließlich: SET (Einstellen), RESUME (Wiederaufnahme), ACCELERATE (Beschleunigen) und DECELERATE (Verlangsamen).

*HINWEIS*

*Der Schalter stellt sich von selbst in die Mittelstellung zurück. Nachdem Sie den Schalter für die gewünschte Funktion betätigt haben, stellt er sich wieder in die Mittelstellung zurück.*

**Figure 5. Cruise, Speakers, Acc., Passing Lamp Controls**

**Abbildung 5. Reisegeschwindigkeitsregelung, Lautsprecher, Beschleuniger, Überholleuchtenkontrolle**

**Figura 5. Controles de velocidad de viaje, altavoces, accesorios, lámpara para pasar**

**Figure 5. Figure 5. Commandes : régulateur de vitesse, haut-parleurs, acc., et feux auxiliaires de route**

## Controles (figuras 2 y 5 y tabla 2)

Hay dos interruptores de control que el motociclista hace funcionar:

1. Un interruptor "ON/OFF" (ENCENDIDO/APAGADO) situado en:
   - FLTC Ultra – en la parte delantera derecha de la vaina de instrumentos.
   - FLHTC Ultra – a la extrema derecha del perfilado interior.

Este interruptor enciende y apaga el sistema.

*NOTA*

*La luz roja se prende para indicar que el sistema está* **ENCENDIDO**. *Si NO se prende la luz roja, el sistema* ***NO*** *está* **ENCENDIDO**, *y es imposible "FIJAR" (SET) la velocidad de viaje – consultar con el distribuidor.*

2. En el grupo de controles del manubrio derecho, hay un interruptor ("RESUME/SET") para "REANUDAR/FIJAR".

Ver **Funcionamiento**. Este interruptor controla varias funciones del sistema, incluyendo: FIJAR, REANUDAR, ACELERAR y DESACELERAR.

*NOTA*

*El interruptor se centra por sí mismo. Después de que usted oprime el interruptor la función deseada, éste regresará a la posición central (listo).*

## Commandes (figures 2 et 5 et tableau 2)

Le système comporte deux commutateurs de commande manuelle :

1. Un commutateur << ON/OFF >> de marche/arrêt situé :
   - sur les modèles FLTC Ultra – à la partie avant droite du tableau de contrôle.
   - sur les modèles FLHTC Ultra – à l'extrême droite du carénage interne.

Ce commutateur permet la mise en marche ou l'arrêt du système.

*REMARQUE*

*Un voyant rouge s'allume pour indiquer que le système est en* **MARCHE**. *Si ce voyant ne s'allume PAS, le système* ***N'EST PAS*** **EN MARCHE** *et la << vitesse de croisière >> ne peut pas être réglée (SET) – consultez votre concessionnaire.*

2. Un commutateur << RESUME/SET >> (REPRISE/SET) de remise en marche du mode de fonctionnement en vitesse de croisière et de réglage de la vitesse, faisant partie du groupe de commandes au guidon droit.

Consulter **Fonctionnement**. Ce commutateur contrôle plusieurs fonctions du système, en particulier : SET, REPRISE, ACCÉLÉRATION et DÉCÉLÉRATION.

*REMARQUE*

*Le commutateur est à << auto-centrage >>. Après que vous l'aurez mis dans la position correspondant à la fonction désirée, il reviendra automatiquement en position centrale (prêt).*

# Operation

*NOTE*

*The cruise control system is not intended for use:*

- *in heavy traffic.*
- *on roads with sharp or blind curves.*
- *on slippery roads of any kind.*

**Turn On the System:**

Turn the fairing/pod mounted **"ON/OFF"** switch to the **ON** position.

See Figure 5. The RED lamp on or near the switch, indicating CRUISE ON, will light.

**Activate the System:**

**Set:**

1. Increase motorcycle speed to the desired cruising speed.
2. Momentarily press the **"RESUME/SET"** switch **DOWN** to set the speed. The system will quickly (approximately 1-1/2 seconds or less) begin to maintain the desired motorcycle speed.

See Figures 5 and 10. The GREEN lamp on the gauge panel, indicating CRUISE SET, will light.

**Resume:**

If the system has been de-activated (see DE-ACTIVATE/TURN OFF THE SYSTEM), you can resume the previously set speed by pressing the **"RESUME/SET"** switch **UP**.

*NOTE*

*The computer will hold the SET speed in its memory for the RESUME function until the system is turned* **OFF**. *If vehicle speed drops more than 15 mph below SET speed, speed can no longer be RESUMED.*

**Accelerate, Decelerate:**

1. The system has an "accelerate" function. If you are at your SET speed, press the switch **UP** and release to increase speed in 1 mph increments. Press and hold switch up to increase speed continuously at approximately 1 mph increments. System takes approximately 2 seconds to react.
2. The system has a "decelerate" function. If you are at your SET speed, press the switch **DOWN** and release to reduce speed in 1 mph increments. Press and hold switch down to decrease speed continuously at approximately 1 mph increments. System takes approximately 2 seconds to react.

*NOTE*

*The system will not accelerate more than 10 mph above the set speed. The system will decelerate until the set switch is released or is de-activated when speed goes below 30 mph.*

**De-Activate/Turn Off the System:**

**De-Activate the System:**

There are several ways to de-activate the system without turning it **OFF**:

- Roll the throttle **OFF – TO THE STOP**.
- Pull in the clutch lever (disengage the clutch).
- Engage either or both brake(s).

The above actions temporarily de-activate (disengage) the system. The system will still be **ON** and ready to operate if you **RESUME** or **SET** it again. The pre-set speed will remain in memory, ready for RESUME function. The GREEN lamp on the gauge panel, indicating CRUISE SET, will turn off. The RED cruise control lamp will remain lit, indicating CRUISE ON.

# Betrieb

*HINWEIS*

*In folgenden Situationen darf die Reisegeschwindigkeitseinstellung nicht verwendet werden:*

- *In dichtem Verkehr*
- *auf Straßen mit scharfen oder unübersichtlichen Kurven*
- *bei Straßenglätte jeglicher Art.*

**Einschalten des Systems:**

Den an der Verkleidung/dem Armaturenbrett befestigten **"ON/OFF"** (EIN/AUS) Schalter auf **ON** (EIN) stellen.

Siehe Abbildung 5. Die ROTE Lampe auf oder neben dem Schalter, die CRUISE ON (REISEGESCHWINDIGKEITSREGELUNG AN) anzeigt, leuchtet.

**Inbetriebnahme des Systems:**

**Set:**

1. Das Motorrad auf die gewünschte Reisegeschwindigkeit bringen.
2. Drücken Sie kurz den **"RESUME/SET"** Schalter **"DOWN"** (hinunter) um die Geschwindigkeit einzustellen. Nach kurzer Zeit (maximal 1,5 Sekunden) stellt sich das Motorrad auf die gewünschte Reisegeschwindigkeit ein.

Siehe Abbildungen 5 und 10. Die GRÜNE Lampe, die CRUISE SET (REISEGESCHWINDIGKEITSREGELUNG EINGESTELLT) anzeigt leuchtet.

**Resume:**

Falls das System außer Betrieb gesetzt wurde (siehe AUSSERBE-TRIEBSETZUNG/ABSCHALTUNG DES SYSTEMS), können Sie die vorher gewählte Geschwindigkeit wiederaufnehmen indem Sie den **"RESUME/SET"** Schalter nach **"UP"** (oben) drücken.

*HINWEIS*

*Der Computer speichert die eingestellte Geschwindigkeit für die "RESUME" Funktion solange, bis das System abgeschaltet wird* **(OFF)**. *Wenn die Geschwindigkeit mehr als 25 km/h unter die EINGESTELLTE Geschwindigkeit abfällt, kann die Geschwindigkeit nicht mehr wiederaufgenommen werden.*

**Beschleunigen, Verlangsamen:**

1. Das System verfügt über eine "Beschleunigungsfunktion". Wenn Sie mit der eingestellten (SET) Geschwindigkeit fahren, kann man durch Drücken der Taste nach oben **(UP)** die Geschwindigkeit in Schritten von 1,6 km/h pro Stunde erhöhen. Um die Geschwindigkeit fortlaufend in Schritten von 1,6 km/h pro Stunde zu erhöhen, die Taste nach oben gedrückt halten. Das System reagiert nach etwa 2 Sekunden.
2. Das System verfügt über eine "Verringerungsfunktion". Wenn Sie mit der eingestellten (SET) Geschwindigkeit fahren, kann man durch Drücken der Taste nach unten **(DOWN)** die Geschwindigkeit in Schritten von 1,6 km/h pro Stunde verringern. Um die Geschwindigkeit fortlaufend in Schritten von 1,6 km/h pro Stunde zu verringern, die Taste nach unten gedrückt halten. Das System reagiert nach etwa 2 Sekunden.

*HINWEIS*

*Die eingestellte Geschwindigkeit kann nicht um mehr als 16 km/h pro Stunden überschritten werden. Das System verringert die Geschwindigkeit, bis der Schalter losgelassen wird bzw. wird deaktiviert, wenn die Geschwindigkeit unter 48 km/h pro Stunde fällt.*

**Außerbetriebsetzung/Abschaltung des Systems:**

**Außerbetriebsetzung des Systems:**

Es gibt verschiedene Möglichkeiten das System außer Betrieb zu setzen, ohne es voll abzuschalten:

- Den Gasgriff auf **OFF** (AUS) (ZUM ANSCHLAG HIN) drehen.
- Den Kupplungshebel einziehen (auskuppeln).
- Eine Bremse oder beide Bremsen anziehen.

Mit diesen Schritten wird das System vorübergehend außer Betrieb gesetzt (ausgekuppelt). Das System steht nach wie vor auf **ON** (EIN), und funktioniert, wenn Sie erneut **WIEDERAUFNEHMEN/EINSTELLEN** (RESUME/SET) betätigen. Die festgesetzte Geschwindigkeit bleibt erhalten und ist betriebsbereit für die RESUME (Wiederaufnahme) Funktion. Die GRÜNE Lampe auf dem Armaturenbrett die CRUISE SET (REISEGESCHWINDIGKEIT FESTGESTELLT) anzeigt, erlischt. Die ROTE Lampe, die CRUISE ON (REISEGESCHWINDIGKEIT AN) anzeigt, bleibt erleuchtet.

# Funcionamiento

*NOTA*

*El sistema de control de la velocidad del viaje no es para uso:*

- *en condiciones de mucho tráfico.*
- *en carreteras con curvas cerradas o ciegas.*
- *en ningún tipo de carreteras resbalosas.*

**Para encender el sistema:**

Poner el interruptor "**ON/OFF**" (ENCENDIDO/APAGADO) situado en el perfilado/vaina a la posición "**ON**" (ENCENDIDO).

Ver la figura 5. Se encenderá la luz ROJA dentro o cerca del interruptor que indica que el control de velocidad está activado (CRUISE ON).

**Para activar el sistema:**

**Fijar:**

1. Aumentar la velocidad de la motocicleta a la velocidad de viaje que se desea.
2. Oprimir el interruptor "RESUME/SET" (REANUDAR/FIJAR) momentáneamente para fijar la velocidad. En poco tiempo (aproximadamente 1-1/2 segundos o menos) el sistema comenzará a mantener la velocidad deseada.

Ver las figuras 5 y 10. Se encenderá La luz VERDE en el panel de instrumentos indica que se ha "FIJADO" el control de velocidad (CRUISE SET).

**Reasumir:**

Si el sistema ha sido desactivado (ver DESACTIVAR/APAGAR EL SISTEMA), se podrá reanudar la velocidad fijada previamente al empujar hacia **ARRIBA** el interruptor "**RESUME/SET**" (REANUDAR/FIJAR).

*NOTA*

*El computador retendrá en su memoria la velocidad FIJADA para la función REANUDAR hasta que el sistema se **APAGUE**. Si la velocidad del vehículo baja más de 25 km/h de la velocidad "FIJADA", la velocidad no se puede volver a reasumir.*

**Acelerar, desacelerar:**

1. El sistema tiene una función de "acelerar". Si está en la velocidad (SET) FIJADA, oprimir el interruptor **UP** (hacia arriba) y soltar para aumentar la velocidad en incrementos de 1,6 km/h. Oprimir y sostener el interruptor hacia arriba para aumentar la velocidad continuamente en incrementos de aproximadamente 1,6 km/h. El sistema toma aproximadamente 2 segundos para reaccionar.
2. El sistema tiene una función para "desacelerar". Si está en la velocidad (SET) FIJADA, oprimir el interruptor **DOWN** (hacia abajo) y soltar para reducir la velocidad en incrementos de 1,6 km/h. Oprimir y sostener el interruptor hacia abajo para reducir la velocidad continuamente en incrementos de 1,6 km/h. El sistema toma aproximadamente 2 segundos para reaccionar.

*NOTA*

*El sistema no acelera más de 16 km/h arriba de la velocidad fijada. El sistema desacelera hasta que el interruptor de fijación de velocidad se suelta o se desactiva cuando la velocidad baja de 48 km/h.*

**Para desactivar/apagar el sistema:**

**Para desactivar el sistema:**

Hay varias maneras de desactivar el sistema sin tener que apagarlo:

- Girar el acelerador para **APAGARLO** (AL RETEN).
- Meter la palanca del embrague (para desengranar el embrague).
- Aplicar uno o ambos frenos.

Las acciones anteriores desactivan (desengranar) el sistema provisionalmente. El sistema seguirá **ENCENDIDO** (ON) y listo para funcionar si se le vuelve a **REASUMIR** o **FIJAR** de nuevo. La velocidad prefijada queda en la memoria, lista para la función RESUMIR. Se apaga la luz VERDE en el panel de instrumentos, que indica "CRUISE SET" (FIJAR CONTROL DE VELOCIDAD). La luz ROJA de control de velocidad permanece encendida indicando que el CONTROL DE VELOCIDAD está "ON" (ACTIVADO).

# Fonctionnement

*REMARQUE*

*Le recours au système de régulation de vitesse n'est pas indiqué :*

- *dans les conditions de circulation intense.*
- *sur routes sinueuses ne permettant qu'une faible visibilité.*
- *sur routes glissantes de tous genres.*

**Mise en marche du système :**

Placer le commutateur << **ON/OFF** >> (MARCHE/ARRÊT) du carénage/ tableau de contrôle en position **ON** (MARCHE).

Consulter la figure 5. Le voyant ROUGE sur ou à proximité du commutateur s'allume, indiquant la mise en marche du système de régulation de vitesse (CRUISE ON).

**Activation du système :**

**Set :**

1. Accélérer pour atteindre la vitesse de croisière voulue.
2. Abaisser temporairement le commutateur << **RESUME/SET** >> (REPRISE/SET pour régler la vitesse. Rapidement, (en environ 1 seconde et demie ou moins) le système maintiendra la vitesse désireé.

Consulter les figures 5 et 10. Le voyant VERT (CRUISE SET) sur le tableau de bord s'allume, indiquant que le système de régulation de vitesse est réglé à la vitesse voulue.

**Reprise :**

Si le système a été désactivé (voir ARRÊT/DÉSACTIVATION DU SYSTÈME), vous pouvez reprendre la vitesse précédemment réglée en poussant le commutateur << **RESUME/SET** >> (REPRISE/SET) vers le **HAUT**.

*REMARQUE*

*L'ordinateur garde en mémoire la vitesse réglée par le commutateur << SET >> et pourra la restituer via la fonction << RESUME >> (REPRISE), et ce, jusqu'à **L'ARRÊT** du système. Si la vitesse du véhicule baisse de plus de 25 km/h au-dessous de la vitesse réglée, la reprise de cette vitesse n'est plus possible.*

**Accélération, décélération :**

1. Le système est muni d'une fonction d'<< accélération >>. Si on roule à la vitesse réglée (SET), pousser le commutateur vers le **HAUT** puis le relâcher pour augmenter la vitesse par paliers de 1,6 km/h. Pousser le commutateur vers le haut et le maintenir en position pour effectuer une augmentation de vitesse continue à des paliers approximatifs de 1,6 km/h. Il faut environ 2 secondes pour la réaction du système.
2. Le système est muni d'une fonction de << décélération >>. Si on roule à la vitesse réglée (SET), pousser le commutateur vers le **BAS** puis le relâcher pour réduire la vitesse par paliers de 1,6 km/h. Pousser le commutateur vers le bas et le maintenir en position pour effectuer une réduction de vitesse continue à des paliers approximatifs de 1,6 km/h. Il faut environ 2 secondes pour la réaction du système.

*REMARQUE*

*Le système ne permet pas une accélération dépassant de 16 km/h la vitesse réglée. Il permet une décélération jusqu'à ce qu'on relâche le commutateur de réglage ou que le système est mis hors tension lorsque la vitesse baisse à moins de 48 km/h.*

**Arrêt/désactivation du système :**

**Désactivation du système :**

Il existe plusieurs méthodes pour désactiver le système sans devoir éteindre le moteur :

- Couper les gaz (poignée de l'accélérateur en position d'**ARRÊT**).
- Débrayer.
- Freiner (à l'aide de l'un des freins ou des deux).

Les actions ci-dessus désactivent (désengagent) temporairement le système. Le système sera toujours **ON** (EN MARCHE) et prêt à fonctionner si vous pressez de nouveau le commutateur de **RESUME** (reprise) ou de **SET** (réglage). La vitesse établie auparavant restera dans la mémoire, prête à être remise en RESUME. Le voyant VERT sur le tableau de bord (CRUISE SET/réglage de vitesse) s'éteint. Le voyant ROUGE (CRUISE ON/système de régulation de vitesse en marche) demeure allumé.

**Turn Off the System:**

Turn the fairing/pod mounted "ON/OFF" Switch **OFF** or turn off vehicle ignition. These actions turn the system **OFF** until you turn it **ON** again. Turning the system/ignition **OFF** also erases the previously set cruise speed from memory so you can program a new cruise speed when you next turn the system **ON**. Both the green and red cruise control indicator lamps will be off.

*NOTE*

*System WILL NOT work if:*

- *An uphill grade is so long and/or steep, the throttle cables are pulled their full length when the system tries to maintain vehicle speed. This feature prevents stretching the cables.*
- *Rider operates bike at engine speeds below 30 mph.*
- *Brake light bulbs are burned out.*
- *Throttle cables are too tight (See Dealer.)*
- *Brake lights are on constantly. (See Dealer.)*
- *Front brake light switch is out of adjustment. (See Dealer.)*

## TURN SIGNAL SWITCHES – General

See Figure 2. The right handlebar turn signal switch (15) operates the right front and right rear flashing lamps. The left handlebar turn signal switch (5) operates the left front and left rear flashing lamps. Front turn signal lamps also function as running lamps.

## Turn Signal Switch Operation

The turn signal switches are controlled by a small microprocessor which gets its operation information from the speedometer and turn signal switches.

Momentarily depress the desired turn signal switch. The turn signal lamps will begin and continue flashing. When the microprocessor senses enough forward movement (a time period of approximately 10 seconds) from the speedometer, it cancels the turn signal lamps. If you are not moving forward, (for example; stopped at a stoplight) the turn signals will flash indefinitely.

*NOTE*

*If you are signaling to turn in one direction and you depress the switch for the opposite turn signal, the first signal is canceled and the opposite side begins flashing.*

If you want to stop the lamps from flashing, briefly depress the turn signal switch a second time. The turn signal lamps will stop flashing.

## HAZARD WARNING 4-WAY FLASHER (Turn Signal Switches)

The hazard warning 4-way flasher operates all four turn signal lamps at the same time. It is controlled by the turn signal switch microprocessor. The hazard warning flasher will operate when the ignition switch is in the ignition, lights or access position.

Turn on the hazard warning 4-way flasher by momentarily (approximately 1-1/2 seconds) depressing BOTH turn signal switches at once. Turn off the 4-way flasher the same way.

**Abschaltung des Systems:**

Den an der Verkleidung/Armaturenbrett liegnden "ON/OFF" Schalter auf **OFF** (AUS) stellen oder die Zündung ausschalten. Damit wird das System abgestellt, bis Sie es wieder auf **ON** (EIN) stellen. Das Abstellen des Systems/Zündung löscht außerdem die eingestellte Reisegeschwindigkeit im Speicher. Beim nächsten Einschalten kann die Reisegeschwindigkeit wieder neu eingestellt werden. Weder die grüne noch die rote Lampe leuchtet.

*HINWEIS*

*Das System FUNKTIONIERT NICHT, falls:*

- *eine Steigung zu lange/steil ist und die Gasgriffkabel voll gezogen sind, um die Geschwindigkeit des Motorrads zu halten. Damit wird die Dehnung der Gasgriffkabel verhindert.*
- *der Fahrer das Motorrad mit einer Geschwindigkeit unter 48 km/h betreibt.*
- *die Bremslichtbirnen ausgebrannt sind.*
- *die Gasgriffkabel zu straff sind. (Das Motorrad zur Vertretung bringen.)*
- *die Bremsleuchten immer an sind. (Das Motorrad zur Vertretung bringen.)*
- *der Schalter für die vordere Bremsleuchte nicht richtig eingestellt ist. (Das Motorrad zur Vertretung bringen.)*

## BLINKSCHALTER – Allgemeines

Siehe Abbildung 2. Der Blinkschalter an der rechten Lenkstange (15) steuert die rechten Vorder- und Rückblinkleuchten. Der Blinkschalter an der linken Lenkstange (5) steuert die linken Vorder- und Rückblinkleuchten. Die vorderen Blinkleuchten fungieren ebenfalls als Positionslampen.

## Blinkschalterbedienung

Die Blinkschalter werden von einem Mikroprozessor gesteuert, der die Betriebsinformationen vom Tachometer und von den Blinkschaltern erhält.

Den gewünschten Blinkschalter kurz betätigen. Daraufhin blinken die Blinkleuchten. Wenn der Mikroprozessor über den Tachometer eine ausreichende Vorwärtsbewegung feststellt (ein Zeitraum von circa 10 Sekunden), stellt er die Blinkleuchten ab. Wenn sich das Motorrad nicht vorwärtsbewegt (Sie halten zum Beispiel an einem Stoppschild an), blinken die Blinkleuchten ununterbrochen weiter.

*HINWEIS*

*Wenn Sie das Signal zum Fahrtrichtungswechsel betätigen und dann den Schalter zum Signalisieren in die andere Richtung betätigen, wird das erste Signal abgebrochen und die andere Seite beginnt zu blinken.*

Wenn das Blinken der Leuchten abgestellt werden soll, betätigt man den betreffenden Blinkschalter kurz ein zweites Mal. Die Blinkleuchten hören dann auf zu blinken.

## 4-WEGE WARNBLINKSCHALTER (Blinkschalter)

Der 4-Wege Warnblinkschalter betreibt alle vier Warnblinkschalter gleichzeitig. Er wird durch den Mikroprozessor der Blinkschalter gesteuert. Der Warnblinkschalter funktioniert, wenn sich der Zündschalter in der Stellung Zündung, Lichter oder Zubehör befindet.

Die 4-Wege Warnblinkanlage wird durch gleichzeitiges kurzes Drücken (ungefähr 1,5 Sekunden) BEIDER Blinker ein- bzw. ausgeschaltet.

**Para apagar el sistema:**

Poner el interruptor "ON/OFF" (ENCENDIDO/APAGADO) situado en el perfilado/vaina en **OFF** (APAGADO) o apagar el encendido del vehículo. Estas acciones **APAGAN** el sistema hasta que se le vuelva a **ENCENDER**. Al **APAGAR** el sistema/encendido, también se borra de la memoria la velocidad de viaje fijada anteriormente, de modo que se puede volver a programar una nueva velocidad de viaje la próxima vez que se **ENCIENDA** la sistema. Ambas luces indicadoras (la verde y la roja) del control de velocidad estarán apagadas.

*NOTA*

*El sistema NO FUNCIONARA si:*

- *Hay una subida tan larga o tan pendiente que los cables del acelerador quedan expandidos al máximo cuando el sistema trata de mantener la velocidad del vehículo. Esta característica previene que los cables se estiren.*
- *El conductor maneja la motocicleta a velocidades inferiores a los 48 km/h.*
- *Las bombillas de las lámparas de los frenos están quemadas.*
- *Los cables del acelerador están demasiado apretados. (Ver al distribuidor).*
- *Las lámparas de los frenos están permanentemente prendidas. (Ver al distribuidor).*
- *El interruptor de la lámpara del freno delantero está desajustado. (Ver al distribuidor).*

## INTERRUPTORES DE SEÑALES DIRECCIONALES – General

Ver la figura 2. El interruptor de señales direccionales del manubrio derecho (15) hace funcionar las lámparas destellantes derechas delanteras y traseras. El interruptor de señales direccionales del manubrio izquierdo (5) hace funcionar las lámparas destellantes izquierdas delanteras y traseras. Las lámparas para señales direccionales delanteras también sirven para luces de marcha.

## Operación de los interruptores de señales direccionales

Los interruptores de señales direccionales están controlados por un pequeño microprocesador que obtiene la información de funcionamiento a partir del velocímetro y de los interruptores de señales direccionales.

Oprimir momentáneamente el interruptor de señales direccionales deseado. Las lámparas de señales direccionales comenzarán a destellar y seguirán haciéndolo. Cuando el microprocesador detecte en el velocímetro el suficiente impulso hacia adelante (un período de aproximadamente 10 segundos) apaga las lámparas de señales direccionales. Si no se va hacia adelante, (por ejemplo, parado en un semáforo), las señales direccionales destellarán indefinidamente.

*NOTA*

*Si una señal direccional está encendida y se oprime el interruptor de la señal direccional opuesta, se cancela la primera señal y se acciona la señal opuesta.*

Si se desea que las lámparas dejen de destellar, oprimir brevemente el interruptor de señales direccionales una segunda vez. Las lámparas de señales direccionales dejarán de destellar.

## INTERRUPTOR DE LUZ INTERMITENTE DE 4 POSICIONES (Interruptores de señales direccionales)

El interruptor de luz intermitente de 4 posiciones hace funcionar al mismo tiempo las cuatro lámparas de señales direccionales. Está controlado por el microprocesador de interruptores de señales direccionales. La luz intermitente de alerta funciona cuando el interruptor de encendido está en las posiciones de encendido, luces o accesorios.

Girar la luz intermitente de 4 posiciones al oprimir momentánea-mente (aproximadamente 1-1/2 segundos) AMBOS interruptores de señales direccionales al mismo tiempo. Apagar la luz intermitente de alerta de 4 posiciones de la misma forma.

**Arrêt du système :**

Placer le commutateur << ON/OFF >> (MARCHE/ARRÊT) du carénage/ tableau de contrôle en position **OFF** (ARRÊT). Cette intervention provoque l'**ARRÊT** du système (OFF) jusqu'à sa remise en MARCHE à l'aide de ce même commutateur – position **ON**. La mise en **ARRÊT** du système (OFF) a également pour effet d'effacer la vitesse précédemment réglée de la mémoire de façon à ce que vous puissiez programmer une nouvelle vitesse la prochaine fois que vous remettrez le système **ON** (EN MARCHE). Les deux voyants (vert et rouge) du système de régulation de vitesse s'éteignent.

*REMARQUE*

*Le système NE FONCTIONNERA PAS si :*

- *La montée d'une côte étant trop longue et/ou trop raide, les câbles d'accélération sont tendus à fond lorsque le système essaie de maintenir la vitesse du véhicule. Cette fonction permet d'éviter de détendre les câbles.*
- *Le conducteur conduit son véhicule à une vitesse inférieure à 48 km/h.*
- *Les ampoules du frein sont grillées.*
- *Les câbles de l'accélérateur sont trop tendus. (Consultez votre concessionnaire.)*
- *Les ampoules du frein demeurent allumées en permanence. (Consultez votre concessionnaire.)*
- *Le commutateur de la lampe de frein avant est déréglé. (Consultez votre concessionnaire.)*

## COMMUTATEURS DES CLIGNOTANTS – Généralités

Consulter la figure 2. Le commutateur de clignotant situé du côté droit du guidon (15) commande les clignotants avant et arrière droits, et celui situé du côté gauche (5), les clignotants avant et arrière gauches. Les clignotants avant servent également de feux de marche.

## Fonctionnement des commutateurs des clignotants

Les commutateurs des clignotants sont commandés par un petit microprocesseur qui est contrôlé par le computeur de vitesse et les commatateurs des clignotants.

Appuyer momentanément sur le commutateur de clignotant voulu. Les clignotants se mettront en marche, de manière ininterrompue. Lorsque le microprocesseur relève, grâce au compteur indicateur de vitesse, une avance suffisante du véhicule (au terme d'environ 10 secondes), il éteint automatiquement les clignotants. Si le véhicule demeure immobile (lors de l'arrêt à un feu rouge, par exemple), les clignotants continuent à clignoter indéfiniment.

*REMARQUE*

*Si vous indiquez que vous tournez dans une direction et que vous appuyez sur le commutateur pour actionner le clignotant opposé, le premier signal est annulé et le clignotant opposé commence à clignoter.*

Si vous voulez éteindre vos clignotants, appuyez brièvement une deuxième fois sur le commutateur correspondant. Les clignotants ne s'allument plus.

## FEUX CLIGNOTANTS DE DÉTRESSE À QUATRE DIRECTIONS (Commutateurs des clignotants)

Le commutateur de feux de détresse à quatre directions allume les quatre clignotants en même temps. Ces feux sont commandés par les microprocesseur des commutateurs de clignotants. Ils peuvent fonctionner lorsque la clé de contact est en position de contact, d'éclairage ou d'accès.

Pour allumer les feux de détresse à quatre directions, appuyer momentanément (pendant environ 1-1/2 seconde) et simultanément sur LES DEUX commutateurs de clignotants. Procéder de même pour éteindre ces feux.

## ACC. SWITCH

See Figure 5. FLT models, including the FLHR, have an accessory switch for the owner's use. There is an accessory connector, located under the seat, that can be activated with the ACC. switch. See your dealer for possible uses.

## SOUND SYSTEM CONTROLS

See Figures 2, 5 thru 8 and Table 2 for sound system controls.

**WARNING**

**On ULTRA GLIDES if the C.B. is ON to monitor incoming transmissions and turned to low volume at the same time the stereo is ON, the C.B. will mute the stereo. If you have compensated for the muting effect by turning up the stereo, turning off C.B. will stop the muting effect and the stereo will be loud. This can be startling and possibly distract you from motorcycle operation. Turn music DOWN before turning OFF C.B.**

*NOTE*

*Helmet speakers are not on the AVC (Automatic Volume Control) circuit.*

## ACC.-SCHALTER (ZUBEHÖR)

Siehe Abbildung 5. Die FLT-Modelle und das Modell FLHR haben einen Zubehörschalter. Der Anschluß für entsprechendes Zubehör, das mit diesem Schalter aktiviert werden kann, befindet sich unter dem Sattel. Wenden Sie sich an den Fachhandel für mögliche Verwendungszwecke.

## BEDIENUNGSELEMENTE DES TONSYSTEMS

Die Bedienungselemente des Tonsystems sind in Abbildung 2, 5 bis 8 und Tabelle 2 zu finden.

**WARNUNG**

**Wenn das C.B. Radio bei ULTRA GLIDES Modellen gleichzeitig mit dem Stereo auf ON (EIN) steht, um Funkmeldungen zu empfangen, übersteuert das C.B. Radio das Stereo. Wenn Sie deswegen das Stereo lauter gestellt haben, wird beim Ausschalten des C.B. Radios der Übersteuerungseffekt aufgehoben und das Stereo ist sehr laut. Das könnte überraschen und möglicherweise vom Fahren ablenken. Deshalb vor AUSSCHALTEN des C.B. Radios, Musik LEISER stellen.**

*HINWEIS*

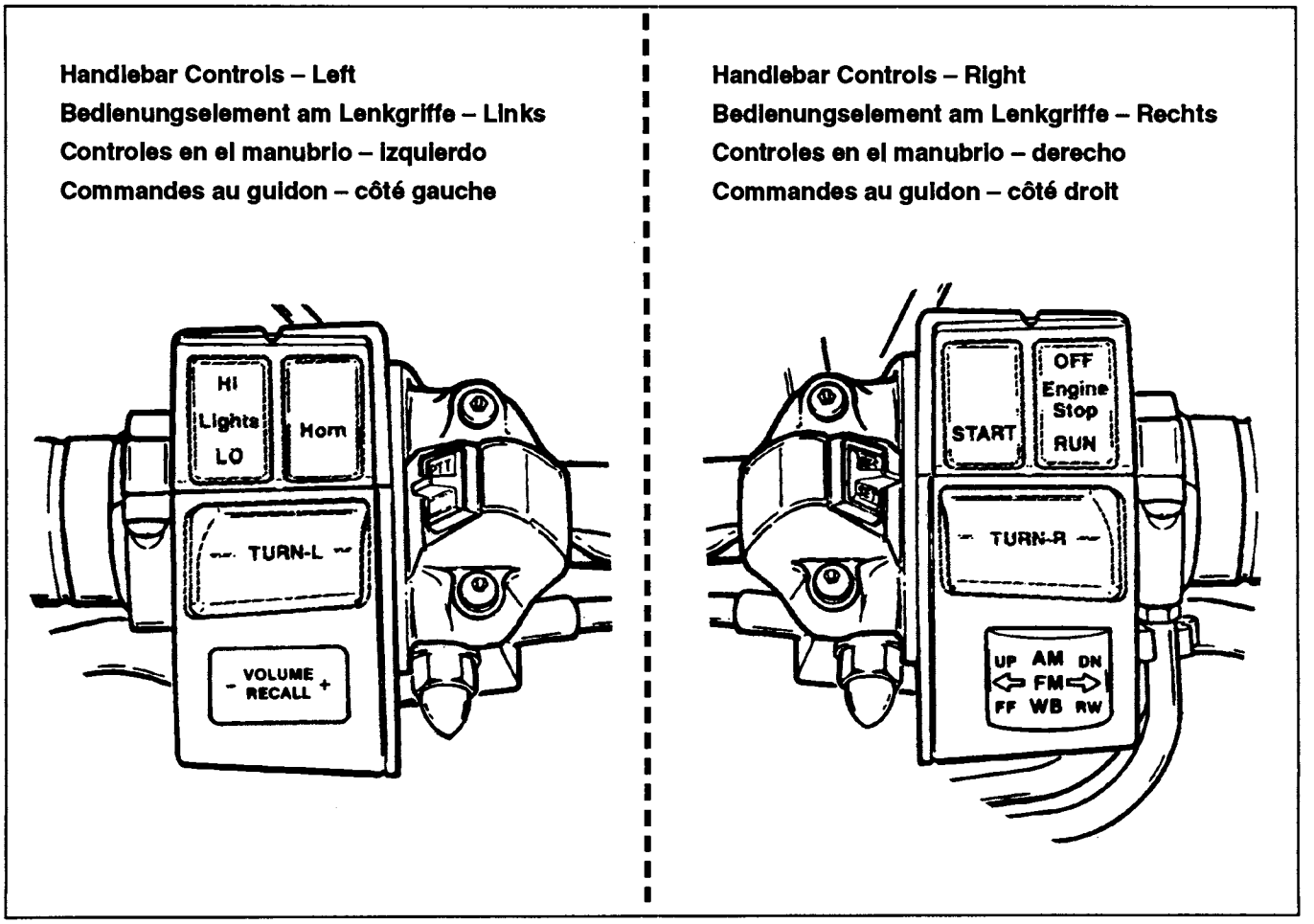
*Kopfhörer sind nicht an die ALR-Schaltung (Automatische Lautstärken-Regelung) angeschlossen.*

**Figure 6. Sound System/Cruise Control Handlebar Controls**

**Abbildung 6. Bedienungselemente am Lenkrad für Tonsystem/Reisegeschwindigkeit**

**Figura 6. Controles del equipo de sonido/velocidad de viaje en el manubrio**

**Figure 6. Commandes au guidon du système de son/régulateur de vitesse**



## INTERRUPTOR DE ACCESORIOS

Ver la Figura 5. Los modelos FLT, incluyendo el modelo FLHR, tienen un interruptor de accesorios para el uso del motociclista. Hay un conector de accesorios, ubicado bajo el asiento, que se puede activar con el interruptor de accesorios. Ver al concesionario para determinar los usos posibles.

## CONTROLES DEL EQUIPO DE SONIDO

Ver las figuras 2 y 5 a 8 así como la tabla 2 en cuanto a los controles del equipo de sonido.

**ADVERTENCIA**

**En los modelos ULTRA GLIDES, si está puesta la banda C para escuchar transmisiones al mismo tiempo que esté puesto a bajo volumen el éstereo, la banda C podrásilenciar el éstereo. Si se ha compensado el efecto silenciador subiendo el volumen del estéreo, al apagar la banda C el efecto silenciador cesa y el estéreo tendrá un gran volumen. Esto puede sorprender y posiblemente ocasionar distracciones en el manejo de la motocicleta. BAJAR el volumen de la música antes de APAGAR la banda C.**

*NOTA*

*Los altavoces del casco no están en el circuito AVC (Automatic Volume Control – Control automático del volumen).*

## COMMUTATEUR ACC.

Consulter la Figure 5. Les modèles FLT, y compris les FLHR, sont munis d'un commutateur permettant au motocycliste de mettre des accessoires sous tension. Il existe un connecteur d'accessoires situé sous la selle que l'on peut mettre sous tension par l'intermédiaire du commutateur d'accessoires. Le commutateur est situé du côté gauche du carénage ou de la coiffe à triple attache. S'adresser à un concessionnaire pour obtenir des renseignements sur les applications possibles.

## COMMANDES DU SYSTEME DE SON

Consulter les figures 2, 5 à 8 et tableau 2 pour commandes du système de son.

**AVERTISSEMENT**

**Sur les modèles ULTRA GLIDE, si le contrôle de messages d'arrivée de la C.B. est mis en marche avec le volume réglé relativement bas en même temps que la chaîne stéréo, la C.B. mettra la chaîne stéréo en sourdine. Si, pour compenser cet effet de sourdine, vous avez augmenté le volume de votre chaîne stéréo, celui-ci augmentera fortement lorsque vous éteindrez votre C.B., la sourdine étant alors annulée. Pour éviter l'effet de surprise et la distraction éventuelle d'une telle augmentation de volume, BAISSER LE VOLUME de votre chaîne stéréo avant d'ETEINDRE votre C.B.**

*REMARQUE*

*Les haut-parleurs du casque ne sont pas raccordés au circuit AVC (circuit de contrôle de volume automatique).*

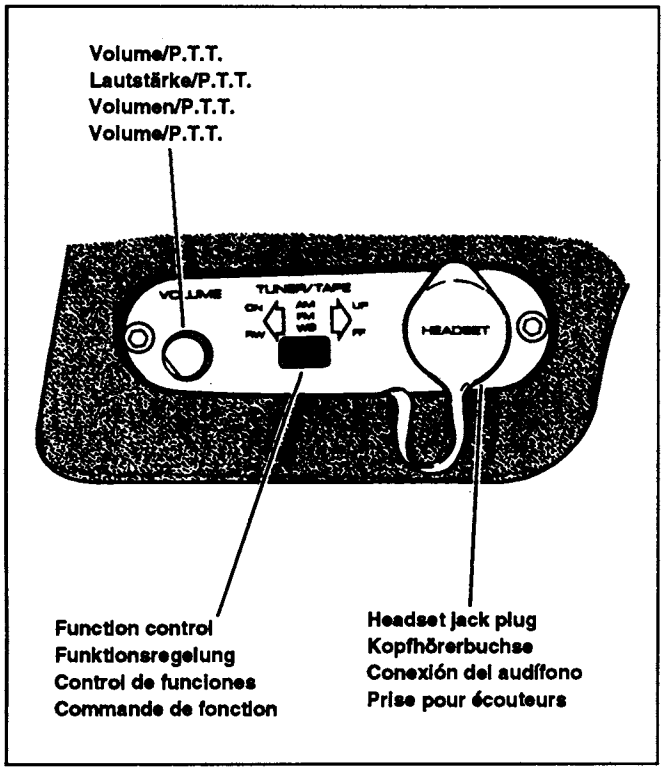



**Figure 7. Passenger Controls (Bottom, Side of Right Rear Speaker)**

**Abbildung 7. Bedienungselemente für den Beifahrer (Unten, an der Seite des rechten hinteren Lautsprechers)**

**Figura 7. Controles para el pasajero (fondo, lado del altavoz trasero derecho)**

**Figure 7. Commandes passager (partie inférieure et latérale du haut-parleur arrière droit)**

## Table 2. Sound System Handlebar Controls Summary

| LEFT – Volume/Recall Control | RIGHT – Receiver/Tape Function Control |
|---|---|
| **Volume:** Forward – Louder (+)<br>Back – Softer (-)<br>**Recall:** Press to show Receiver LCD display **NOT** being shown.<br><br>*NOTE*<br>*Set handlebar control to desired volume level; AVC circuit will raise or lower volume as vehicle speed increases or decreases.* | **Receiver Functions**<br>Push **IN** – AM/FM/WB Selection<br>**DN** – Seek/Scan (**DowN** scale)<br>**UP** – Seek/Scan (**UP** scale)<br><br>**Tape Functions**<br>Push **FF** – Fast Forward Tape (Fast Forward)<br>**RW** – Rewind Tape (ReWind) |

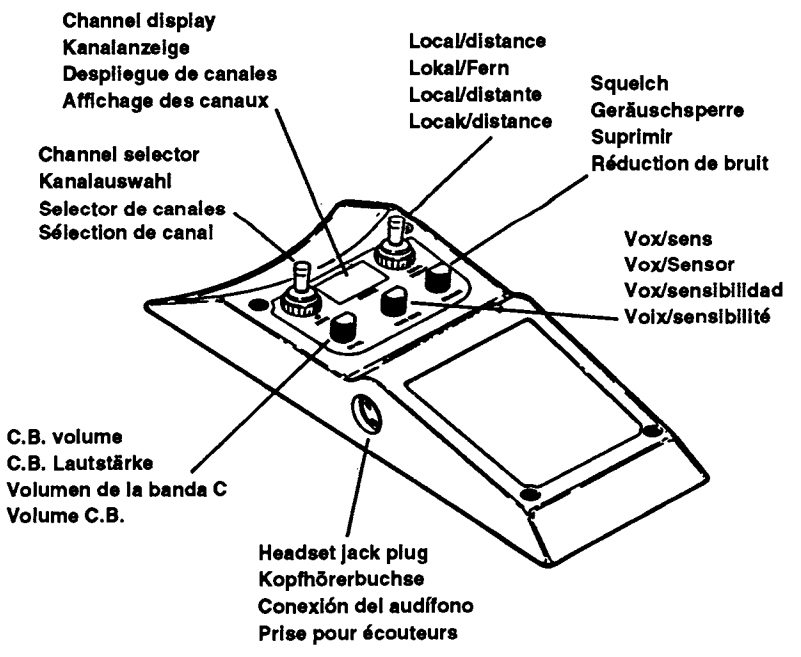
## Ultra Glide – Sound System/Intercom/C.B. Additional Controls Summary

| Rider Manual Controls | | Passenger Manual Controls | |
|---|---|---|---|
| **Push To Talk Switch (PTT):** (**C.B.** must be **ON** to transmit.) (Release **PTT** to receive.) | (Left handlebar) Press and hold to transmit on **C.B.** or speak on **Intercom** when C.B. and intercom are **OFF**. (Over-rides & mutes music on all speakers & helmet speakers. | Control rear speakers/amplifier, tuner, and intercom | (Bottom, side of right rear speaker enclosure) |
| | | **Volume control:** (Will not go louder than front amplifiers/speakers) | Includes **Push To Talk Switch (PTT)** for **Intercom** and **C.B.** (Over-rides Vox/Sens **OFF**) |
| **Fairing/Pod switches:** **Left** | Switches music between helmet speakers or external speakers. | **Tuner Function control:** | Includes same Functions as **RIGHT – Receiver/Tape Function Control** above. |
| **Right** | Cruise control and passing lamps. | | |

**Console Control Panel – C.B./Intercom Controls**

| (Left to right, top) | | (Left to right, bottom) | |
|---|---|---|---|
| **Up/Down:** | Channel selector | **C.B. Vol:** | Reception volume control |
| **Channel:** | C.B. channel display only | **Vox/Sens:** | On/off/intercom/mic. sensitivity |
| **Local/DX:** | Local/Distance | **Squelch:** | Tune to reduce noise |

| Voice-Activated Control | | WARNING |
|---|---|---|
| **Vox/Sens (Intercom)** switch must be **ON**. Turn knob clockwise to adjust mic. mute sensitivity to ***your*** voice. (**Microphone** will be **live**.) | Speaking activates intercom system on helmet speakers. Vox/Sens knob adjusts mic. voice sensitivity. (Voice over-rides & mutes music on ALL speakers including helmet.) | **If C.B. is ON to monitor, at same time stereo is ON, it will mute the stereo. If you have compensated for the muting effect by turning up the stereo, turning off C.B. will allow stereo to be very loud. Turn music DOWN before turning OFF C.B.**<br><br>*NOTE: Helmet speakers are not on AVC circuit.* |



## Tabelle 2. Bedienungselemente des Tonsystems

| LINKS – Lautstärke/Rückruf | RECHTS – Bedienungselement für Empfänger/Tonband |
|---|---|
| **Lautstärke:** Vorwärts – Lauter (+)<br>Rückwärts – Leiser (-)<br>**Rückruf:** Drücken Sie, um die LCD-Anzeige des Empfängers, der **NICHT** gezeigt wird zu zeigen.<br><br>*HINWEIS*<br>*Die Lautstärkenregelung auf die gewünschte Lautstärke einstellen; bei zunehmender oder abnehmender Geschwindigkeit des Mottorads wird die Lautstärke von der ALR-Schaltung verringert oder erhöht.* | **Empfängerfunktionen**<br>**IN** drücken – AM/FM/WB Auswahl (**IN**: ein)<br>**DN** – Suchen/Abtasten (**DowN**: nach unten)<br>**UP** – Suchen/Abtasten (**UP**: nach oben)<br><br>**Bandfunktionen**<br>**FF** betätigen – Schnell vorwärts (**F**ast **F**orward)<br>**RW** betätigen – Band zurückspulen (**ReW**ind) |

## Ultra Glide – Überblick über zusätzliche Bedienungselemente für Tonsystem/Gegensprechanlage/C.B.

| Handbedienungselemente für den Fahrer | | | Handbedienungselemente für Beifahrer | |
|---|---|---|---|---|
| Sprechschalter (**PTT**):<br>(Zur Übertragung muß **C.B.** auf **ON** (EIN) stehen.)<br>(Zum Empfang **PTT** loslassen.) | | (Linker Lenkgriff) Gedrückt halten, um über **C.B.** zu übertragen oder über **Intercom** Gegensprechanlage zu übertragen, wenn **C.B.** & Gegensprechanlage auf **OFF** (AUS) stehen. (Übersteuert und dämpft Musik auf allen Lautsprechern und Kopfhörern.) | Steuerung von rückwärtigen Lautsprechern/Verstärker, Tuner & Gegensprechanlage | (Unten, an der Seite des rechten, hinteren Lautsprechergehäuses) |
| **Schalter an Verkleidung/ Armaturenbrett:** | **Links** | Schaltet Musik zwischen Kopfhörern oder externen Lautsprechern. | **Lautstärkenregelung:**<br>(Spielt nicht lauter als die vorderen Verstärker/ Lautsprecher) | Einschließlich Sprechschalter (PTT) für **Gegensprechanlage & C.B.** (Übersteuert Vox/Sens **OFF** (Übersteuert/Empfindlichkeit/AUS)) |
| | **Rechts** | Reisegeschwindigkeitsregelung & Überholleuchtenschalter | **Tunerfunktionssteuerung:** | Umfaßt die gleichen Funktionen wie **RECHTS-Empfänger/ Tonband-Funktionssteuerung** oben. |

**Bedienungskonsole – Bedienungselemente für C.B./Gegensprechanlage**

| (Von links nach rechts, oben) | | (Von links nach rechts, unten) | |
|---|---|---|---|
| **Up/Down:** | Kanalauswahl | **C.B. Vol:** | Regelung der Lautstärke |
| **Channel:** | Nur C.B.-Kanalanzeige | **Vox/Sens:** | On/off/Intercom/mic. (Ein/Aus/ Gegensprechanlage/Mik. Empfindlichkeit) |
| **Local/DX:** | Lokal/Fern | **Squelch:** | Zur Geräuschminderung abstimmen |

| Sprachaktivierte Regelung | | WARNUNG |
|---|---|---|
| **Der Vox/Sens (Intercom)** Schalter muß auf **ON** (EIN) stehen. Schalter im Uhrzeigersinn drehen, um die Empfindlichkeit auf ***Ihre*** Stimme einzustellen. (Das **Mikrophon** ist **live**). | Sprechen aktiviert Gegensprechanlage im Kopfhörer. Der Vox/ Sens Knopf regelt die Empfindlichkeit des Mikrophons. (Die Stimme übersteuert und dämpft Musik auf ALLEN Lautsprechern und Kopfhörern.) | **Wenn das C.B.-Radio zum Mithören auf ON (EIN) und gleichzeitig Stereo auf ON (EIN) steht, wird das Stereo gedämpft. Wenn Sie die Dämpfung durch Höherstellen des Stereos ausgleichen, wird beim Ausschalten des C.B.-Radios das Stereo sehr laut. Vor Abschalten des C.B. die Musik LEISER stellen.**<br><br>*HINWEIS: Kopfhörer sind nicht an die ALR-Schaltung angeschlossen.* |

**Figure 8. Console Control Panel**
**Abbildung 8. Bedienungskonsole**
**Figura 8. Panel de controles de la consola**
**Figure 8. Plateau de commande**

## Tabla 2. Resumen de los controles del manubrio del equipo de sonido

| IZQUIERDA – Control de volumen/memoria | DERECHA – Control de funciones del receptor/pasacintas |
|---|---|
| **Volumen:** Adelante – Más alto (+)<br>Atrás – Más bajo (-)<br>**Memoria:** Oprimir para obtener la representación visual (LCD) quo **NO** esté en imagen.<br><br>*NOTA*<br>*Fijar el control del manubrio al nivel deseado; el circuito AVC subirá o bajará el volumen a medida que la velocidad del vehículo se aumenta o reduce.* | **Funciones del receptor**<br>Oprimir **IN** – Selección de AM/FM/WB<br>**DN** – Buscar/explorar (Descendiendo la escala)<br>**UP** – Buscar/explorar (Ascendiendo la escala)<br><br>**Funciones del pasacintas**<br>Oprimir **FF** – Cinta rápidamente hacia adelante<br>**RW** – Rebobinar |

## Ultra Glide – Resumen de los controles suplementarios del equipo de sonido/intercom./banda C.

| Controles manuales del motociclista | | Controles manuales del pasajero | |
|---|---|---|---|
| Botón de oprimir para hablar (**PTT**):<br>La **banda C** debe estar **ON** (ENCENDIDA) para transmitir)<br>(Soltar el botón **PTT** para recibir) | (Manubrio izquierdo) Oprimir y mantenerlo así para transmitir en la **banda C** o hablar por el **intercomunicador** cuando la **banda C** y el intercomunucador están **OFF** (APAGADOS). (Anula y silencia la música de todos los altavoces, inclusive de los altavoces del casco) | Control del altavoz/ amplificador, sintonizador, intercomunicador traseros | (Fondo, lado del altavoz trasero derecho) |
| **Interruptores del perfilado/ vaina:** **Izquierdo**<br>**Derecho** | Cambia la música entre los altavoces del casco o los altavoces externos<br>Control de velocidad de viaje y lámparas para pasar | **Control del volumen:**<br>(No será más alto que el del amplificador/altavoces delanteros) | Incluye el botón de oprimir para hablar (**PTT**) por el **intercomunicador** y la **banda C**. (Anula el **APAGADO** de **Vox/Sens** (Silenciador/sensibilidad) |
| | | **Control del sintonizador:** | Incluye las mismas funciones de arriba en **DERECHA – Control de funciones del receptor/ pasacintas** |

**Panel de control de la consola – controles de banda C/intercomunicador**

| (Izquierda a derecha, superior) | | (Izquierda a derecha, inferior) | |
|---|---|---|---|
| **Up/Down:** | Selector de canales | **C.B. Vol:** | Control del volumen de recepción |
| **Channel:** | Despliegue del canal de banda C | **Vox/Sens:** | Enciende/apaga la sensibilidad del intercom./mic. |
| **Local/DX:** | Local/Distante | **Squelch:** | Sintonizar para reducir el rudio |

| Control activado con la voz | | ADVERTENCIA |
|---|---|---|
| El interruptor **Vox/Sens (intercom.)** (silenciador/sensibilidad – intercomunicador) debe estar **ON** (ENCENDIDO). Para ajustar a ***su*** voz la sensibilidad de silenciamento del micrófono, girar la perilla en el sentido de las manecillas del reloj. (El **micrófono estará activado**) | Al hablar se activa el sistema del intercomunicador en los altavoces del casco. La perilla Vox/Sens ajusta la sensibilidad de voz del micrófono. (La voz anula y silencia la música en TODOS los altavoces del casco.) | **Si la banda C está ENCENDIDA para escuchar transmisiones que lleguen al mismo tiempo que el estéreo esté ENCENDIDO, la banda C silenciará el estéreo. Si se ha compensado el efecto silenciador subiendo el volumen del estéreo, al apagar la banda C el estéreo tendrá un gran volumen. BAJAR el volumen de la música antes de APAGAR la banda C.**<br><br>*NOTA: Los altavoces del casco no están en el circuito AVC.* |

## Tableau 2. Sommaire des commandes au guidon du système de son

| GAUCHE – Réglage de volume/rappel | DROITE – Commande radio/cassette |
|---|---|
| **Volume :** Vers l'avant – Plus fort (+)<br>Vers l'arrière – Moins fort (-)<br>**Rappel :** Appuyer pour voir la console de visualisation radio LCD qui N'apparaît PAS.<br><br>*REMARQUE*<br>*Régler la commande de volume du guidon au niveau voulu ; le circuit de automatique fait monter ou descendre le volume selon que le véhicule accélère ou ralentit.* | **Fonctions radio**<br>Enfoncer **IN** – Sélection AM/FM/WB<br>**DN** – Recherche arrière (**DowN** : vers le bas)<br>**UP** – Recherche avant (**UP** : vers le haut)<br><br>**Fonctions cassette**<br>Enfoncer **FF** – Avance rapide (**F**astForward)<br>**RW** – Reémbobinage (**R**e**W**ind) |

## Ultra Glide – Sommaire des commandes additionnelles du système de son/interphone/C.B.

| Commandes manuelles pilote | | Commandes manuelles passager | |
|---|---|---|---|
| Commutateur **PTT** (appuyer pour parler) : (Pour les transmissions, la **C.B.** doit être en position **ON** (marche).) (Pour recevoir un message, relâcher le **PTT**.) | (Guidon gauche) Maintenir enfoncé pour transmettre en mode **C.B.** ou parler en mode **interphone** lorsque la **C.B.** et l'interphone sont en position **OFF** (arrêt). (Supplante et met la musique en sourdine au niveau de tous les haut-parleurs, ceux du casque inclus.) | Commande haut-parleur arrière/amplificateur, sélecteur et interphone | (Enceinte de la partie inférieure et latérale du haut-parleur arrière de droite) |
| | | **Réglage de volume :** (pas plus fort qu'amplificateur/ haut-parleurs avant.) | Inclut commutateur (**PTT**) pour **interphone** et **C.B.** (Supplante Vox/Sens **OFF** (ARRÊT).) |
| **Commutateurs carénage/tableau de contrôle :** **Gauche** | Commutation de la musique entre les haut-parleurs du casque et les haut-parleurs externes. | **Commande fonction sélecteur :** | Mêmes fonctions que **DROITE – Commande radio/cassette** ci-dessus. |
| **Droite** | Régulateur de vitesse et feux auxiliaires de route. | | |

**Plateau de commande – Commandes C.B./interphone**

| (De gauche à droite, rang supérieur) | | (De gauche à droite, rang inférieur) | |
|---|---|---|---|
| **Up/Down :** | sélection de canal | **C.B. Vol :** | commande volume de réception |
| **Channel :** | affichage de canaux C.B. uniquement | **Vox/Sens :** | Marche/arrêt/interphone/ sensibilité microphone |
| **Local/DX :** | local/distance | **Squelch :** | réglage de réduction de bruit |

| Commande à activation vocale | | AVERTISSEMENT |
|---|---|---|
| Le commutateur **Vox/Sens (intercom)** (sourdine/ sensibilité (interphone)) doit être en position **ON** (MARCHE). Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour ajuster la sensibilité en sourdine du microphone à ***votre*** voix. (**Le microphone sera en direct**). | La voix déclenche le système d'interphone dans les haut-parleurs du casque. Le commutateur Vox/Sens ajuste la sensibilité du microphone à la voix. (Supplante et met la musique en sourdine au niveau de TOUS les haut parleurs, ceux du casque inclus). | **Si la C.B. est en position de contrôle ON (marche) et que la chaîne stéréo est également allumée (ON), la C.B. mettre le son de cette dernière en sourdine. Si, pour compenser cet effet de sourdine, vous avez augmenté le volume de votre chaîne stéréo, celui-ci augmentera fortement lorsque vous éteindrez votre C.B. BAISSER LA VOLUME de votre chaîne stéréo avant d'ETEINDRE votre C.B.**<br><br>*REMARQUE : Les haut-parleurs du casque ne sont pas raccordés au circuit de contrôle de volume automatique.* |

## INDICATOR LIGHTS

See Figure 9. Five or seven indicator lights are provided.

The ***green*** TURN indicators will flash when turn signals are activated. Whichever indicator flashes indicates chosen turn direction. When the 4-way hazard flashers are operating, both turn indicators will flash.

The ***blue*** BEAM indicator light, when lit, signals that the high beam headlamp filament is operating.

The ***green*** NEUTRAL light turns on to indicate when transmission is in neutral.

The ***red*** OIL indicator light, when lit, signals that oil is not circulating through the engine. The OIL indicator light will glow when the ignition is turned on prior to starting engine. With engine running, light should be off when engine speed is above idle.

If the oil pressure indicator light fails to go off at speeds above idling, it is usually because of an empty oil tank or diluted oil. In freezing weather the oil feed may clog with ice and sludge, thus preventing circulation of the oil. A grounded oil signal switch wire, faulty signal switch, damaged or improperly installed check valve and/or trouble with the pump will also cause the light to remain illuminated.

*NOTE*

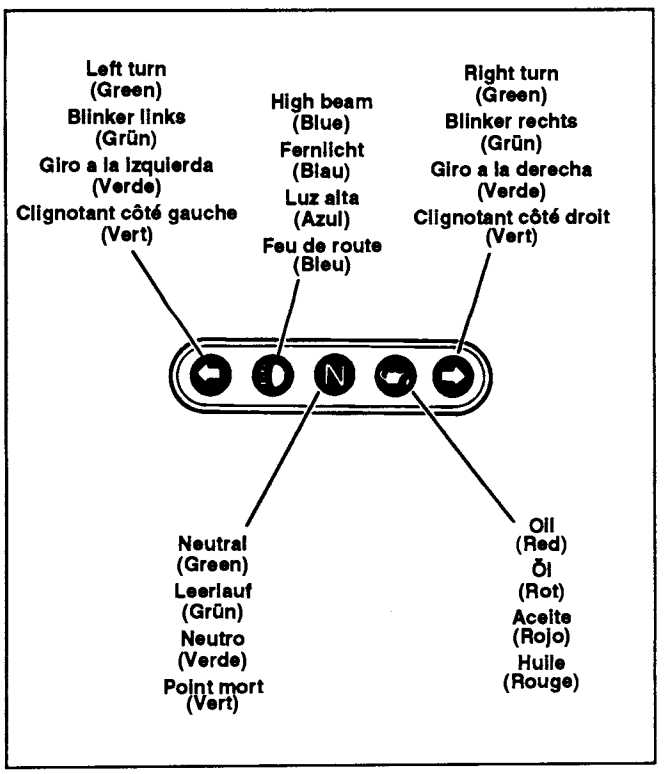
*On Sportster models, if the ignition is turned on immediately after the engine is stopped, the oil light may not come back on because of oil pressure retained in the filter housing.*

**CAUTION**

**If the oil pressure indicator light fails to go off, always check the oil supply first. If oil supply is normal and the light still does not operate normally, stop the engine at once and do not drive further until the trouble is located and the necessary repairs are made.**

## Ultra Models Indicator Lights

See Figures 5 and 10. Ultra models have two additional indicator lights: a red light on or near the cruise control switch, indicating cruise control on or off, and a green light on the gauge panel (5, Figure 10), indicating cruise control set or not set. See CRUISE CONTROL – ULTRA MODELS.




## KONTROLLEUCHTEN

Siehe Abbildung 9. Das Fahrzeug verfügt über fünf oder sieben Anzeigelampen.

Die ***grüne*** TURN- (Blink-) Anzeige blinkt, wenn die Blinker in Beitrieb sind. Die jeweils blinkende Anzeige zeigt die gewählte Richtungsanderung an. Wenn die 4 Warnleuchten betrieben werden, leuchten beide Blinkanzeigen.

Wenn die ***blaue*** BEAM (Fernlicht-) Anzeige aufleuchtet, bedeutet das, daß der Leuchtfaden des Fernlichts funktioniert.

Die ***grüne*** NEUTRAL- (Leerlauf-) Anzeige schaltet sich ein, wenn das Getriebe auf Leerlauf steht.

Wenn die ***rote*** OIL- (Öl-) Anzeige aufleuchtet, bedeutet das, daß das Öl nicht durch den Motor läuft. Die OIL- (Öl-) Anzeige leuchtet auf, wenn die Zündung eingeschaltet, der Motor aber noch nicht angelassen ist. Bei laufendem Motor sollte die Leuchte ausgehen, wenn die Drehzahl des Motors höher als Leerlauf liegt.

Wenn die Öldruckleuchtanzeige beim Anfahren nicht ausgeht, ist die Ursache in der Regel ein leerer Öltank oder verdünntes Öl. Bei Frost können Eis und Matsch de Ölzufuhr blockieren und dadurch das Öl am Umlaufen hindern. Bei geerdetem Ölanzeigeschaltdraht, defektem Anzeigeschalter, beschädigtem oder inkorrekt installiertem Rücklaufventil und/oder Schwierigkeiten mit der Pumpe kann die Anzeige ebenfalls kontinuierlich leuchten.

*HINWEIS*

*Wenn die Zündung an Sportster Modellen sofort nach dem Anhalten des Motors wieder an geschaltet wird, geht die Öldruckleuchtanzeige u.U. nicht wieder an, weil der Öldruck im Filtergehäuse beibehalten wird.*

**VORSICHT**

**Wenn die Öldruckleuchtanzeige nicht ausgeht, immer zuerst den Ölstand prüfen. Ist der Ölstand in Ordnung und die Leuchte funktioniert immer noch nicht normal, den Motor sofort abstellen und nicht mehr fahren, bis das Problem identifiziert und die notwendigen Reparaturen gemacht sind.**

## Anzeigelampen für Ultra Modelle

Siehe Abbildungen 5 und 10. Ultra Modelle verfügen über zwei zusätzliche Anzeigelampen: Eine rote Lampe auf oder neben dem Reisegeschwindigkeitsschalter, die anzeigt, ob das Reisegeschwindigkeitssystem an oder aus ist und eine grüne Lampe (5, Abbildung 10) auf dem Armaturenbrett, die anzeigt ob das Reisegeschwindigkeitssystem festgestellt ist. Siehe REISEGESCHWINDIGKEITSSYSTEM – ULTRA MODELLE.

**Figure 9. Indicator Lights**
**Abbildung 9. Kontrolleuchten**
**Figura 9. Luces indicadoras**
**Figure 9. Voyants indicateurs**

# LUCES INDICADORAS

Ver la figura 9. Hay cinco o siete luces indicadoras.

Las luces indicadoras ***verdes*** de TURN (GIRO) destellan cuando se hacen funcionar las señales direccionales. El indicador que destella indica la dirección elegida. Al activar las 4 luces intermitentes de alerta, ambos indicadores destellarán.

La luz indicadora ***azul*** de BEAM (LUZ ALTA), al estar prendida, indica que está funcionando el filamento de la luz alta del faro. El interruptor reductor de intensidad del faro en el manubrio derecho controla las luces alta y baja del faro.

La luz de NEUTRAL (NEUTRO) ***verde*** indica que la transmisión está en neutro.

La luz indicadora ***roja*** de OIL (ACEITE), al estar prendida, señala que el aceite no está circulando por el motor. La luz indicadora de ACEITE brillará cuando se prende el encendido antes de arrancar el motor. Cuando el motor está en marcha, la luz debe apagarse cuando la velocidad del motor sea mayor de marcha al vacío.

Si la luz indicadora de la presión de aceite no se apaga a velocidades mayores de marcha al vacío, generalmente es porque el tanque de aceite está vacío o el aceite está diluido. A temperaturas congeladas la alimentación de aceite se podrá tapar con hielo, impidiendo que el aceite circule. Además, la luz permanecerá prendida debido a una conexión a tierra del alambre del interruptor del indicador de aceite, una avería del interruptor del indicador, un daño a la válvula de retención o instalación incorrecta de la misma, y/o algún problema con la bomba.

*NOTA*

*En los modelos Sportster, si la ignición se enciende inmediatamente después de parar el motor, la luz indicadora de la presión de aceite puede que no encienda de nuevo debido a la presión del aceite retenido dentro del filtro.*

**PRECAUCIÓN**

**Si no se apaga la luz indicadora de la presión de aceite, lo primero que se debe hacer siempre es revisar el nivel de aceite. Si el nivel es normal y la luz sigue sin funcionar normalmente, apagar el motor inmediatamente y no viajar más hasta que se localice el problema y se hagan las reparaciones necesarias.**

## Luces indicadoras en los modelos Ultra

Ver las figuras 5 y 10. Los modelos Ultra tienen dos luces indicadoras adicionales: una roja dentro o cerca del interruptor del control de velocidad, que indica si el control de velocidad está activado (ON) o desactivado (OFF), y una luz verde en el panel de instrumentos (5, figura 10) que indica si el control de velocidad está fijado o no. Ver CONTROL DE VELOCIDAD – MODELOS ULTRA.

# VOYANTS INDICATEURS

Consulter la figure 9. La motocyclette est munie soit de cinq ou soit de sept voyants.

Le voyants ***verts*** TURN (clignotants) servent à indiquer que les clignotants ont été mis en marche. Le voyant qui clignote indique la direction du tournant. Quand les feux de détresse à 4 voies sont mis en marche, les deux voyants clignotent.

Le voyant ***bleu*** BEAM (phare) s'allume pour signaler que le phare avant est en position << longue portée >>.

Le voyant ***vert*** NEUTRAL (point mort) s'allume pour indiquer que la transmission est au point mort.

Le voyant ***rouge*** OIL (huile) s'allume pour indiquer que l'huile ne circule pas dans le moteur. Il s'allume lorsqu'on met le contact, avant le démarrage du moteur. Quand le moteur est en marche, ce voyant devrait être éteint si le moteur tourne plus vite que le ralenti.

Si le voyant indicateur d'huile reste allumé quand le moteur tourne plus vite que le ralenti, cela signifie généralement que le réservoir d'huile est vide ou que l'huile est diluée. Par temps de gel, il se peut que l'alimentation d'huile soit bouchée par de la glace ou des impuretés, ce qui empêche l'huile de circuler. Le voyant peut aussi rester allumé à cause des problèmes suivants : fil de mano-contact de voyant d'huile mis à la masse, mano-contact défectueux, soupape d'arrêt endommagée ou mal posée et (ou) pompe défectueuse.

*REMARQUE*

*Sur les modèles Sportster, si on met le contact immédiatement après l'arrêt du moteur, il est possible que le voyant indicateur d'huile ne se rallume pas à cause de la pression d'huile retenue dans le boîtier du filtre.*

**ATTENTION**

**Si le voyant de pression d'huile reste allumé, commencer par vérifier le réservoir d'huile. S'il y a assez d'huile et que le voyant ne s'éteint toujours pas, arrêter immédiatement le moteur et ne pas utiliser la moto tant que la cause du problème n'a pas été déterminée et supprimée.**

## Voyants sur les modèles Ultra

Consulter les figures 5 et 10. Les modèles Ultra sont équipés de deux voyants supplémentaires : un voyant rouge situé sur ou à proximité du commutateur de régulation de vitesse, indiquant la mise en marche ou l'arrêt du système de régulation de vitesse, et un voyant vert situé sur les tableaux de bord (5, figure 10), indiquant le réglage (ou pas) du système de régulation de vitesse. Consulter SYSTEME DE REGULATION DE VITESSE – MODELES ULTRA.

## TACHOMETER

See Figure 10. If so equipped, the tachometer (1) registers the engine speed in revolutions per minute (rpm).

**CAUTION**

**Do not operate the engine above maximum safe RPM as shown in Table 5, OPERATION (red zone on tachometer). Engine damage may occur. Lower the RPM by upshifting to a higher gear or reducing the amount of throttle.**

## SPEEDOMETER/ODOMETER

See Figure 10. The speedometer (2) registers miles per hour of forward speed. The odometer (3, 4) registers the number of miles the vehicle has traveled.

**WARNING**

**Never travel at a speed faster than the posted speed limit. Excessive speed could cause possible loss of control.**

**CAUTION**

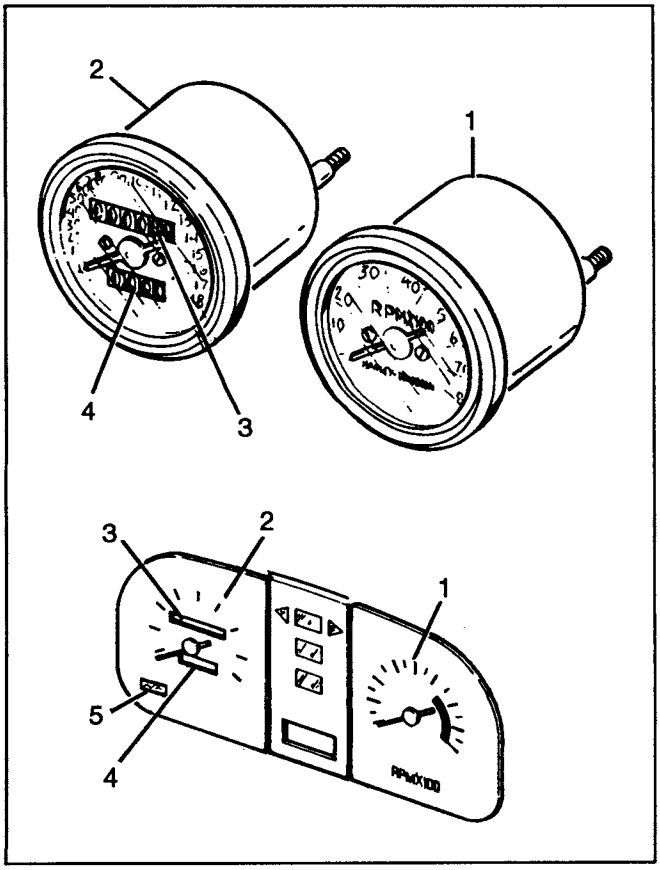
**Never attempt to tamper with or alter the vehicle odometer (3). This is illegal and the speedometer will be damaged.**

## TRIP-ODOMETER

Use the trip odometer (4) to register number of miles traveled on a trip or between refueling. Use the knurled knob on the speedometer (2) or dash panel to reset the trip odometer (4) to zero.

## ELECTRONIC SPEEDOMETER

The FLHR has an electronic speedometer. Pressing the rubber covered button on the side of the console changes the display on the speedometer face to either odometer or trip-odometer. To reset the trip-meter to zero, press to the odometer mode and hold the button in for approximately 2 to 3 seconds.




## DREHZAHLMESSER

Siehe Abbildung 10. Bei Modellen mit Drehzahlmesser (1) mißt dieser die Drehzahl des Motors in Umdrehungen pro Minute (U/min).

**VORSICHT**

**Der Motor darf nicht mit einer Drehzahl betrieben werden, die die in Tabelle 5, BEDIENUNG, angegebenen Werte überschreitet (roter Tachobereich), da sonst Motorenschaden entstehen kann. Die Drehzahl durch Umschalten auf einen höheren Gang oder Reduzierung der Gaszufuhr senken.**

## TACHOMETER/KILOMETERZÄHLER

Siehe Abbildung 10. Der Tachometer (2) zeigt die im Vorwärtsgang gefahrene Kilometerzahl pro Stunde an. Der Kilometerzähler (3, 4) hält die Zahl der vom Fahrzeug zurückgelegten Kilometer fest.

**WARNUNG**

**Niemals die angezeigte Höchstgeschwindigkeit überschreiten. Bei übermäßiger Geschwindigkeit kann der Fahrer die Kontrolle verlieren.**

**VORSICHT**

**Niemals versuchen, am Kilometerzähler (3) des Fahrzeugs herumzubastein oder diesen zu ändern. Es ist gesetzwidrig und beschädigt den Kilometerzähler.**

## REISE-KILOMETERZÄHLER

Benutzen Sie bei einer Reise den Reise-Kilometerzähler (4) zur Feststellung der zurückgelegten Kilometer und der Kilometer bis zum nächsten Auftanken. Der Rändelknopf am Tachometer oder am Armaturenbrett ermöglicht die Rückschaltung des Reise-Kilometerzählers (4) auf Null.

## ELEKTRONISCHER TACHOMETER

Das Modell FLHR hat einen elektronischen Tachometer. Beim Druck auf den Gummischalter an der rechten Seite der Konsole wechselt die Anzeige auf dem Tachometer zwischen Kilometerzähler oder Reisekilometerzähler. Zur Rückstellung des Reisekilometerzählers auf Null, zum Kilometerzähler gehen und den Knopf ungefähr 2 oder 3 Sekunden lang gedrückt halten.

**Figure 10. Speedometer, Odometer, Trip-Odometer, Tachometer**

**Abbildung 10. Tachometer, Kilometerzähler, Reise-Kilometerzähler Drehzahlmesser**

**Figura 10. Velocimetro, odómetro, odómetro de viaje, tacómetro**

**Figure 10. Indicateur de vitesse, compteur de distance, totalisateur partiel et compte-tours**

## TACÓMETRO

Ver la figura 10. Si lo hay, el tacómetro (1) registra la velocidad del motor en revoluciones por minuto (rpm).

**PRECAUCIÓN**

**No hacer funcionar el motor por encima de las RPM máximas como se indica en la tabla 5, FUNCIONAMIENTO (área roja del tacómetro). Podré ocasionarse un daño al motor. Bajar el RPM haciendo cambio ascendente a una velocidad más alta o reduciendo la cantidad de acelerador.**

## VELOCÍMETRO/ODÓMETRO

Ver la figura 10. El velocímetro (2) registra millas por hora de velocidad hacia adelante. El odómetro (3, 4) registra el número de millas que ha viajado el vehículo.

**ADVERTENCIA**

**Nunca viajar a una velocidad mayor del límite de velocidad fijado. La velocidad excesiva podría ocasionar la posible pérdida del control.**

**PRECAUCIÓN**

**Nunca tratar de forzar o alterar el odómetro del vehículo (3). Es ilega y se dañará el velocímetro.**

## ODÓMETRO DE VIAJE

Usar el odómetro de viaje (4) para registrar el número de kilómetros que se recorren en un viaje o entre abastecimientos de combustible. Usar la perilla moleteada del velocímetro (2) o en el tablero de instrumentos para volver a colocar el odómetro de viaje (4) en coro.

## VELOCÍMETRO ELECTRÓNICO

El modelo FLHR tiene un velocímetro electrónico. Al oprimir el botón recubierto de caucho en un lado de la consola se cambia la pantalla del velocímetro a la modalidad de odómetro o de odómetro de viaje. Para restablecer el odómetro de viaje a ceros, se debe oprimir el botón hasta obtener la modalidad de odómetro y se debe sostener oprimido aproximadamente entre 2 y 3 segundos.

## COMPTE-TOURS

Consulter la figure 10. Sur les motos dotées de ce dispositif, le compte-tours (1) indique le régime du moteur en nombre de tours par minute (t/mn).

**ATTENTION**

**Ne pas faire tourner le moteur plus vite que le régime maximum indiqué au Tableau 5 de la section FONCTIONNEMENT (zone rouge du compte-tours).**

## INDICATEUR DE VITESSE/COMPTEUR DE DISTANCE

Consulter la figure 10. L'indicateur (2) enregistre la vitesse en marche avant en milles à l'heure. Le compteur de distance (3, 4) indique en milles la distance parcourue par la moto.

**AVERTISSEMENT**

**Ne jamais dépasser les limites de vitesse établies. Les vitesses trop rapides peuvent faire perdre le contrôle du véhicule.**

**ATTENTION**

**Ne jamais essayer de modifier ou d'altérer le compteur de distance (3). Ceci est interdit par la loi et vous endommageriez le compteur.**

## TOTALISATEUR PARTIEL

Le totalisateur partiel (4) sert pour compter la distance par-courue pendant un voyage ou entre les pleins d'essence. Employer le bouton moleté situé sur l'indicateur de vitesse ou sur le tableau de bord pour remettre le totalisateur partiel à zero.

## INDICATEUR DE VITESSE ÉLECTRONIQUE

Le modèle FLHR est muni d'un indicateur de vitesse électronique. En appuyant sur le bouton à protecteur en caoutchouc situé sur le côté de la console, on change l'affichage au cadran de l'indicateur de vitesse soit en totalisateur général, soit en totalisateur partiel. Pour remettre le totalisateur partiel à zéro, appuyer sur le bouton pour passer en mode totalisateur général puis continuer à appuyer pendant 2 à 3 secondes approximativement.

## MIRRORS (Convex)

See Figure 11. Your vehicle is equipped with convex mirrors. A convex mirror has a curved surface. This type of mirror is designed to give a much wider view to the rear than a flat mirror; however, cars and other objects seen in this type of mirror will look smaller and farther away than when seen in a flat mirror. Therefore you must use care when judging the size or distance of objects seen in these mirrors.

**WARNING**

**Objects in mirrors are closer than they appear.**

Adjust the mirrors to clearly reflect the area behind the motorcycle.

*NOTE*

*Adjust mirrors so you can see a small portion of your shoulders in each mirror. This will help you establish the relative distance of vehicles to the rear of your vehicle.*

## OIL PRESSURE GAUGE

The oil pressure gauge registers engine oil pressure. Engine oil pressure will normally vary from 5 psi at idle speed to 12-15 psi at 50 mph when engine is at normal operating temperature.

## VOLTMETER

The voltmeter indicates electrical system voltage. With the engine running above 1500 rpm, the voltmeter should register 13-14.5 volts with battery at full charge.

## CLOCK (In Radio)

The clock runs continually as long as there is battery power.

## FUEL GAUGE

The fuel gauge indicates the approximate amount of fuel in the fuel tank(s).

*NOTE*

*The Dyna Glide Low Rider and Road King moidels' left-side fuel cap is a fuel gauge only. Do not remove.*

## SPIEGEL (Konvex)

Siehe Abbildung 11. Ihr Motorrad ist mit Konvexspiegeln ausgestattet. Ein Konvexspiegel hat eine gewölbte Oberfläche. Dieser Spiegeltyp bietet ein viel breiteres Sichtfeld nach hinten als ein Flachspiegel. Jedoch sehen Autos und andere Objekte in diesem Spiegeltyp viel kleiner aus und scheinen weiter weg zu sein als in einem Flachspiegel. Daher ist bei der Beurteilung der Größe oder Entfernung der in diesen Spiegeln erscheinenden Objekte Vorsicht geboten.

**WARNUNG**

**Objekte im Spiegel sind näher als sie erscheinen.**

Den (die) Spiegel so einstellen, daß der Bereich hinter dem Motorrad deutlich ersichtlich ist.

*HINWEIS*

*Den (die) Spiegel so einstellen, daß ein kleiner Teil Ihrer Schulter in jedem Spiegel zu sehen ist. Dadurch können Sie den relativen Abstand der Fahrzeuge zum hinteren Ende Ihres Fahrzeugs besser bestimmen.*

## ÖLDRUCKMESSER

Der Öldruckmesser mißt und zeigt den Motorenöldruck an. Bei normaler Betriebstemperatur des Motors liegt der Motorenöldruck in der Regel zwischen 34 kN/m² im Leerlauf und 82-103 kN/m² bei 80 km/h.

## VOLTMETER

Das Voltmeter zeigt die Spannung des elektrischen Systems an. Bei Drehzahlen über 1.500 U/min und voll geladener Batterie sollte das Voltmeter 13-14,5 Volt anzeigen.

## UHR (im Radio)

Die Uhr läuft kontinuierlich, solange die Batterie geladen ist.

## BENZINUHR

Die Benzinuhr zeigt den ungefähren Benzinstand im Tank an.

*HINWEIS*

*Der linkseitige Tankdeckel an den Modellen Dyna Glide Low Rider und Road King ist lediglich eine Benzinuhr. Nicht abnehmen.*

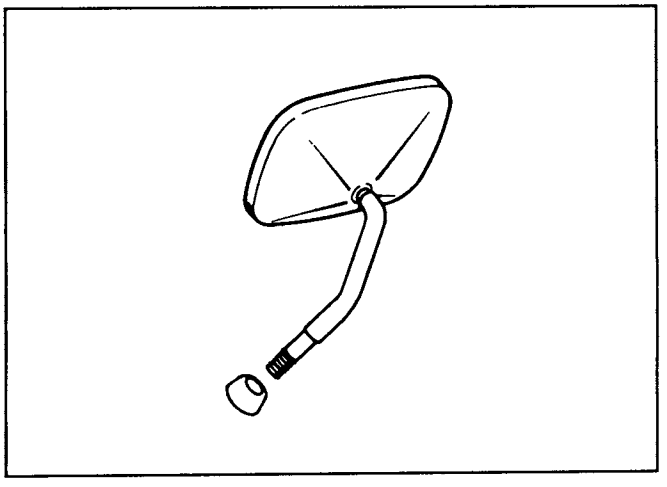


**Figure 11. Mirror**
**Abbildung 11. Spiegel**
**Figura 11. Espejo**
**Figure 11. Rétroviseur**

## ESPEJOS (Convexos)

Ver la figura 11. Su vehículo está equipado con espejos convexos. Un espejo convexo tiene una superficie curva. Este tipo de espejo está diseñado para ofrecer una vista hacia atrás mucho más amplia que la que ofrece un espejo plano. No obstante, los automóviles y los demás objetos que se vean por este tipo de espejo se verán más pequeños y distantes que al ser vistos por un espejo plano. Por lo consiguiente se debe tener cuidado al calcular el tamaño o la distancia de los objetos que se vean por estos espejos.

**ADVERTENCIA**

**Los objetos vistos por los espejos están más cerca de lo que parecen.**

Ajustar los espejos de modo que el área detrás de la motocicleta quede claramente reflejada.

*NOTA*

*Ajustar los espejos de modo que se vea una pequeña parte de los hombros en cada espejo. Esto ayudará a establecer la distancia relativa de los vehículos detrás del suyo.*

## MANÓMETRO DE ACEITE

El manómetro de aceite registra la presión del aceite en el motor. La presión del aceite en el motor normalmente variará entre 34 kN/m² en marcha al vacío y 82-103 kN/m² a 80 km/h cuando el motor se encuentra a temperatura normal de funcionamiento.

## VOLTÍMETRO

El voltímetro indica el voltaje del sistema eléctrico. Cuando el motor marcha por sobre las 1500 rpm, el voltímetro debe registrar 13-14,5 voltios con la batería cargando en pleno.

## RELOJ (En el radio)

El reloj funciona continuamente siempre que haya energía en la batería

## INDICADOR DE COMBUSTIBLE

El indicador de combustible indica la cantidad aproximada de combustible en el tanque, o los tanques, de combustible.

*NOTA*

*La tapa del lado izquierdo de los modelos Dyna Glide Low Rider y Road King es solamente un indicador de nivel de combustible. No quitarla.*

## RÉTROVISEURS (Convexes)

Consulter la figure 11. Votre véhicule est muni de rétroviseurs convexes. Un rétroviseur convexe a une surface courbe. Ce type de rétroviseur est conçu de façon à donner une vue de l'arrière plus étendue que celle d'un rétroviseur plat. Toutefois, les voitures et autres objets reflétés dans ce type de rétroviseur sembleront plus petits et plus éloignés que s'ils apparaissaient dans un rétroviseur plat. Vous devrez donc juger avec prudence de la taille ou de la distance des objets que vous verrez dans ces rétroviseurs.

**AVERTISSEMENT**

**Les objets qui apparaissent dans les rétroviseurs sont plus proches qu'ils ne semblent l'être.**

Régler le ou les rétroviseurs de manière à bien voir la zone en arrière de la moto.

*REMARQUE*

*Régler le ou les rétroviseurs de manière à y voir une petite partie de votre épaule. Ceci vous aidera à juger la distance relative des autres véhicules par rapport à l'arrière de la moto.*

## INDICATEUR DE PRESSION D'HUILE

Cet indicateur enregistre la pression d'huile, qui varie normalement entre 34 kN/m² au ralenti et 82 à 103 kN/m² à 80 kilomètres à l'heure, quand le moteur est à température de service normale.

## VOLTMÈTRE

Le voltmètre indique la tension du circuit électrique. Quand le moteur tourne au-dessus de 1500 t/mn, il devrait indiquer 13 à 14,5 volts avec une batterie bien chargée.

## HORLOGE (Dans la radio)

L'horloge fonctionne de manière ininterrompue tant que la batterie alimente le circuit.

## INDICATEUR DE CARBURANT

La jauge de carburant indique le volume approximatif de carburant contenu dans le (les) réservoir(s).

*REMARQUE*

*Le bouchon de carburant situé du côté gauche sur les modèles Dyna Glide Low Rider et Road King ne sert que de jauge de carburant. Ne pas le retirer.*

## JIFFY STAND

See Figure 12. The jiffy stand is located on the left side of the motorcycle and swings outward to support the motorcycle for parking.

**CAUTION**

**Always park the motorcycle on a level, firm surface. Vehicle weight could cause motorcycle to fall over. Cosmetic damage could occur.**

**WARNING**

- **Your vehicle is equipped with a side stand that locks when placed in the full forward (down) position and the vehicle weight is rested on it. Without vehicle weight resting on the side stand, any movement of the vehicle could cause the side stand to retract slightly from the full forward position. If the side stand is not in the full forward (lock) position when vehicle weight is rested on it, the vehicle could fall over, possibly causing injury.**
- **Be sure jiffy stand is fully retracted before riding the motorcycle. If jiffy stand is not fully retracted during vehicle operation, it could contact the road surface causing a momentary disturbance before retracting. This momentary disturbance could distract the rider, possibly causing loss of vehicle control and possible injury.**

## FORK LOCK

**WARNING**

**Do not operate vehicle with forks locked. This will restrict the vehicle's turning ability and could cause personal injury.**

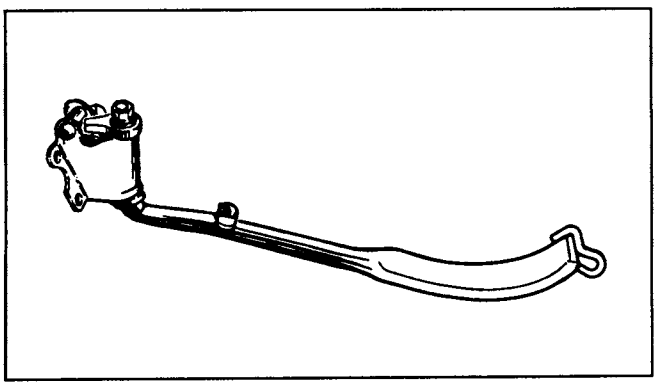
See Figure 13. The FXR, XLH and Softail models fork lock is located on the center of the lower front fork bracket. Turning fork to the left aligns hole in bracket with hole in steering head. A high strength padlock is available from your dealer to lock the fork in this position. Order Part No. 45737-72A. Use of the padlock will discourage unauthorized use or theft when parking your motorcycle.

See Figure 1. FLT models, excluding the FLHR (see below), have the fork lock incorporated in the Ignition/ Light switch. See Table 1, IGNITION/LIGHT SWITCH.

The Road King has a fork lock at the top of the steering head, behind the headlamp nacelle and inset in the handlebar clamp shroud.

See Figure 14. Dyna Glide models have the fork lock incorporated in the steering head on the right hand side.

**Figure 12. Jiffy Stand (Typical)**
**Abbildung 12. Typischer Ständer**
**Figura 12. Soporte para estacionar (típico)**
**Figure 12. Béquille (typique)**



## STÄNDER

Siehe Abbildung 12. Der Ständer befindet sich auf der linken Seite des Motorrads und wird zum Parken des Motorrads nach außen gekippt.

**VORSICHT**

**Das Motorrad immer auf ebenem, festen Boden parken. Durch sein Gewicht könnte das Motorrad umstürzen, wodurch Blechschaden oder Kratzer verursacht werden könnten.**

**WARNUNG**

- **Ihr Fahrzeug ist mit einem Seitenständer ausgestattet, der einrastet, wenn voll nach vorne ausgeklappt, und das Gewicht des Fahrzeuges auf ihm lastet. Ohne das Gewicht des Fahrzeuges, könnte der Seitenständer durch die kleinste Bewegung des Fahrzeuges, leicht aus seiner nach vorne geklappten Position ausrasten. Wenn der Seitenständer sich nicht in der (eingerasteten) vollständigen Vorwärtsposition befindet, kann das Fahrzeug umkippen und möglicherweise Verletzungen verursachen.**
- **Vor dem Fahren muß der Ständer ganz eingeklappt sein. Ist das nicht der Fall, könnte der Ständer beim Fahren mit der Straßenoberfläche in Berührung kommen und eine momentane Störung verursachen. Diese vorübergehende Störung könnte ablenkend wirken, wodurch der Fahrer die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren und sich und andere verletzen könnte.**

## LENKRADSCHLOSS

**WARNUNG**

**Das Motorrad nicht fahren, wenn das Lenkradschloß eingerastet ist, da dadurch das Lenkvermögen des Motorrads eingeschränkt wird und es eventuell zu Verletzungen kommen kann.**

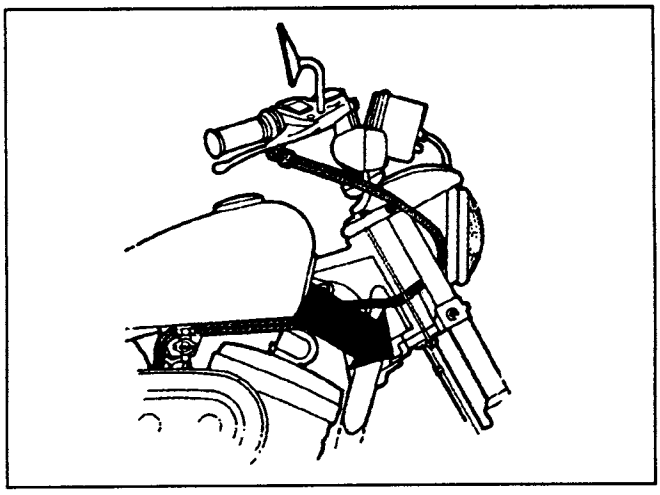
Siehe Abbildung 13. Bei den Modellen FXR, XLH und Softail befindet sich das Lenkradschloß auf der Mitte des unteren vorderen Radgabelbügels. Die Radgabel nach rechts drehen, bis das Loch im Bügel genau über dem Loch im Lenkkopf liegt. Sie können die Radgabel in dieser Position mit einem hochstabilen Vorhängeschloß abschließen, das von Ihrer Vertretung unter der Bestellnr. 45737-72A erhältlich ist. Mit diesem Vorhängeschloß wird unbefugter Gebrauch oder Diebstahl des geparkten Motorrads nach Möglichkeit vermieden.

Siehe Abbildung 1. Bei den FLT-Modellen, aber nicht beim Modell FLHR (siehe unten) ist das Lenkradschloß Teil des Zünd-/Lichtschalters. Siehe Tabelle 1, ZÜND-/LICHTSCHALTER.

Bei den Road King-Modellen ist das Lenkradschloß auf der Lenksäule, und ist hinter der Scheinwerfergondel in die Verkleidung der Lenkstangenklammer eingebaut.

Siehe Abbildung 14. Bei Dyna Glide Modellen ist das Lenkradschloß Teil der Lenksäule (rechts).

**Figure 13. Fork Lock – Softail, FXR, XLH Models**
**Abbildung 13. Lenkradschloß – Softail, FXR, XLH Modellen**
**Figura 13. Bloqueo de la horquilla – Modelos Softail, FXR, XLH**
**Figure 13. Verrouillage de la forche – Modèles Softail, FXR, XLH**



## SOPORTE PARA ESTACIONAR

Ver la figura 12. El soporte para estacionar está ubicado en el lado izquierdo de la motocicleta y se gira hacia afuera para apoyar la motocicleta cuando se estaciona.

**PRECAUCIÓN**

**Siempre estacionar la motocicleta en una superficie nivelada y firme. El peso del vehículo podría hacer que la motocicleta se vuelque. Podría presentarse un daño cosmético.**

**ADVERTENCIA**

- **Su vehículo está equipado con un soporte para estancionar que engrana al estar girado completamente hacia afuera y hacia adelante y con el peso del vehículo apoyado sobre él. Sin el peso del vehículo apoyado sobre el soporte, cualquier movimiento del vehículo puede causar que el soporte se salga ligeramente de su posición completamente girado hacia adelante. Si el soporte para estacionar no está en la posición completamente hacia afuera y hacia adelante cuando el peso del vehículo está apoyado sobre él, éste puede volcarse y posiblemente causar daños personales y/o materiales.**
- **Asegurarse de que el soporte para estacionar esté totalmente metido antes de viajar en la motocicleta. Si el soporte no está totalmente metido cuando el vehículo está en marcha, podría hacer contacto con la superficie de la carretera y ocasionar un disturbio momentáneo antes de meterse. Esta alteración momentánea podría distraer al motociclista y posiblemente causar que pierda el control del vehículo y que sufra lesiones o daños materiales.**

## BLOQUEO DE LA HORQUILLA

**ADVERTENCIA**

**No usar el vehículo cuando la horquilla está bloqueada. Esto limitaría la capacidad de giro del vehículo y podría ocasionar lesiones corporales.**

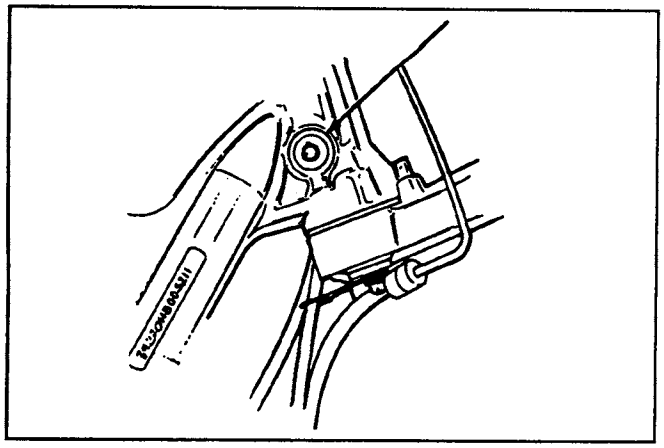
Ver la figura 13. El bloqueo de la horquilla (FORK LOCK) de los modelos FXR, XLH y Softail está ubicado en el centro de la ménsula inferior de la horquilla delantera. Al girar la horquilla hacia la izquierda se alinea el orificio en la ménsula con el orificio en el cabezal de la dirección. Su consecionario cuenta con candados de gran resistencia para bloquear la horquilla en esta posición.

Pida la pieza No. 45737-72A. El uso de un candado al dejar la motocicleta estacionada, desalienta el uso no autorizado o el robo de su motocicleta.

Ver la figura 1. Los modelos FLT, excluyendo el modelo FLHR (ver más abajo), tienen el bloqueo de la horquilla incorporado en el interruptor de encendido y de luces. Ver tabla 1, INTERRUPTOR DE ENCENDIDO/ LUCES.

El modelo Road King tiene una cerradura de la horquilla incorporada en la parte superior del cabezal de la dirección, detrás de la góndola del faro delantero e insertada en el anillo de refuerzo de la grampa del manillar.

Ver la figura 14. Los modelos Dyna Glide tienen la cerradura de la horquilla incorporada en el lado derecho del cabezal de la dirección.



## BÉQUILLE

Consulter la figure 12. La béquille se trouve du côté gauche et on la fait pivoter vers l'extérieur pour soutenir la moto en stationnement.

**ATTENTION**

**Parquer toujours la moto sur une surface plate et ferme, autrement son poids risquerait de la faire renverser, ce qui pourrait abîmer la carrosserie.**

**AVERTISSEMENT**

- **Votre véhicule est équipé d'un support latéral qui se verrouille en position lorsque l'on le pousse complètement vers l'avant (vers le bas) et que le poids du véhicule repose bien sur lui. Si le poids du véhicule ne repose pas sur le support latéral, le moindre mouvement risque de provoquer un léger recul du support de sa position maximale vers l'avant. Si le support latéral ne se trouve pas à sa position maximale vers l'avant (verrouillage) lorsque l'on fait reposer le poids du véhicule sur le support, le véhicule peut se renverser et entraîner éventuellement des blessures.**
- **Avant de rouler, veiller à ce que la béquille soit complètement rentrée. Sinon, elle risque d'entrer en contact avec la route pendant que le véhicule roule, entraînant des difficultés momentanées avant de se remettre en position rentrée. Ces difficultés risquent de distraire le pilote, de lui faire perdre le contrôle du véhicule and de provoquer des blessures.**

## VERROUILLAGE DE FOURCHE

**AVERTISSEMENT**

**Ne pas faire marcher la moto quand la fourche est verrouillé. Si la mécanisme de verrouillage est engagé quand le véhicule est en marche, il limitera la capacité de tourner la moto, ce qui pourrait mener à une perte de contrôle et causer des risques de blessures.**

Consulter la figure 13. Sur les modèles FXR, XLH et Softail, le verrou de fourche se trouve au centre du support inférieur avant de fourche. En tournant la fourche vers la gauche, on peut faire correspondre le trou du support avec le trou dans la tête de direction. Vous pouvez vous procurer un antivol de haute résistance chez votre concessionnaire pour verrouiller la fourche dans cette position. Commander la pièce no. 45737-72A. L'usage d'un antivol découragera l'utilisation non-autorisée ou le vol lorsque votre motocyclette est en stationnement.

Consulter la figure 1. Sur les modèles FLT, sauf le FLHR (voir ci-dessous), le verrou de fourche est incorporé au commutateur contact/éclairage. Consulter tableau 1, COMMUTATEUR CONTACT/ÉCLAIRAGE.

Les modèles Road King sont munis d'un verrou de fourche situé en haut de la tête de direction, derrière la nacelle du phare, incorporé à la coiffe d'attache du guidon.

Consulter la figure 14. Sur les modèles Dyna Glide, le verrou de fourche est incorporé à la tête de direction, côté droit.

**Figure 14. Dyna Glide Fork Lock**

**Abbildung 14. Dyna Glide Lenkradschloß**

**Figura 14. Cerradura de la horquilla del modelo Dyna Glide**

**Figure 14. Verrouillage de fourche, modèles Dyna Glide**

## FUEL SUPPLY VALVE

See Figure 15. The fuel supply valve is located under the fuel tank. Fuel supply to carburetor is shut off when handle is in horizontal position. Turning the handle down to vertical position turns on the main fuel supply; turning handle up to vertical position turns on reserve supply.

**WARNING**

**Valve should always be closed when engine is not running to prevent accidentally flooding engine or surroundings with gasoline.**

*NOTE*

*To always maintain a reserve supply, do not operate the motorcycle with the valve in the reserve (RES) position after refueling.*

## FUEL FILLER CAP (Figure 16)

To open, turn cap (1) counterclockwise and lift up. To close turn cap clockwise until it clicks. The ratchet action of the fuel cap prevents overtightening.

*NOTE*

- *Fuel filler cap turns approximately 3/4 turn before it starts unscrewing.*
- *FLT filler caps are located beneath a door and do not have a ratchet action. The filler cap should be fully closed before closing fuel door.*
- *Softail models have a dual tank configuration. The left side tank cap has a left hand thread. Operation of fuel filler cap is just the opposite of right hand fuel filler cap.*

**WARNING**

**Remove fuel filler cap slowly. Fill fuel tank slowly to prevent fuel spillage. Do not fill above the bottom of the filler neck insert. Leave air space to allow for fuel expansion. Expansion can cause an overfilled tank to overflow fuel through the filler cap vent onto surrounding areas. After refueling, be sure filler cap is securely tightened.**

**WARNING**

**Do not use decorative "spinner" or "bullet" type fuel cap covers, which may possibly cause loosening of the cap from the tank upon impact.**

**CAUTION**

**Gasohol spills can stain the paint on your Harley-Davidson.**

## KRAFTSTOFFZUFUHRVENTIL

Siehe Abbildung 15. Das Kraftstoffzufuhrventil befindet sich unter dem Benzintank. Wenn der Hebel horizontal steht, wird die Kraftstoffzufuhr zum Vergaser unterbrochen. Wird der Hebel senkrecht nach unten gestellt, öffnet sich die Hauptkraftstoffzufuhr; wird er senkrecht nach oben gestellt, schaltet sich der Reservetank ein.

**WARNUNG**

**Bei abgestelltem Motor muß das Ventil immer geschlossen sein, um eine unbeabsichtigte Überflutung des Motors oder der umgebenden Teile mit Benzin zu vermeiden.**

*HINWEIS*

*Um immer eine Kraftstoffreserve zu haben, das Motorrad nach dem Auftanken nicht mit dem Ventil in der Reserve (RES) Position fahren.*

## KRAFTSTOFFEINFÜLLVERSCHLUSS (Abbildung 16)

Zum Öffnen den Verschluß (1) nach links drehen und abheben. Zum Schließen den Verschluß nach rechts drehen, bis er einrastet Die Sperrklinken des Verschlusses verhindern ein zu festes Anziehen.

*HINWEIS*

- *Kraftstoffdeckel können nach einer 3/4-Drehung herausgeschraubt werden.*
- *Bei FLT-Modellen befindet sich der Einfüllverschluß unter einer Tür und hat keine Sperrklinken. Vor Schließen der Kraftstofftür muß der Füllverschluß ganz geschlossen sein.*
- *Bei Softail Modelle haben einen Doppeltank, wobei der Verschluß des linken Tanks ein Linksgewinde hat. Dieser Kraftstoffeinfüllverschluß wird genau umgekehrt vom rechten Kraftstoffeinfüllverschluß gehandhabt.*

**WARNUNG**

**Den Kraftstofftank langsam füllen, damit kein Benzin verschüttet wird. Maximal bis zum Boden des Einfüllstutzens füllen und einen Luftraum für Kraftstoffausdehnung lassen. Durch Ausdehnung kann aus einem überfüllten Tank Kraftstoff durch die Verschlußentlüftung auf umliegende Teile entweichen. Nach dem Auftanken den Einfüllverschluß immer sorgfältig festschrauben.**

**WARNUNG**

**Keine dekorativen "Kreisel" oder kugelförmigen Kraftstoffverschlußdeckel verwenden, aufgrund derer sich bei Aufprall der Verschluß vom Tank lösen könnte.**

**VORSICHT**

**Verschüttetes Gasohol kann Flecken auf der Lackierung Ihres Harley-Davidson Motorrads verursachen.**

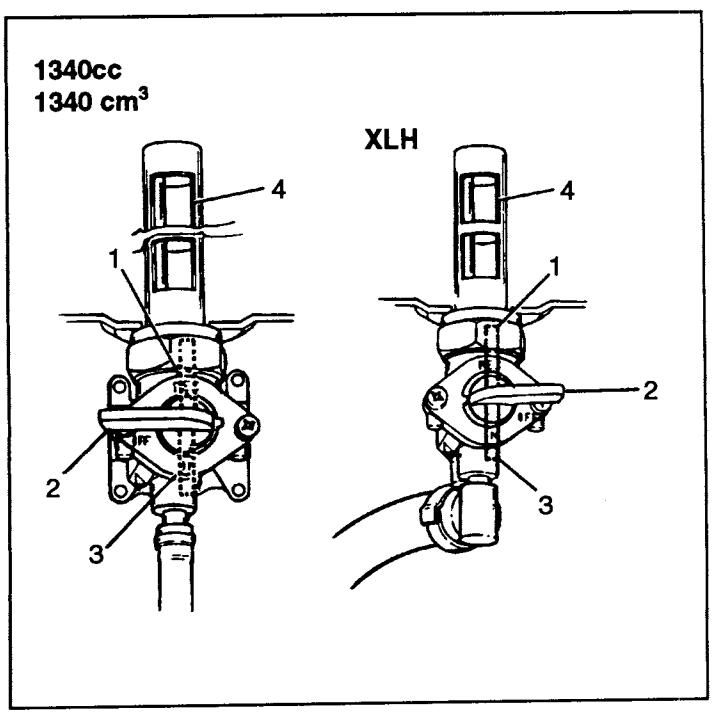



**Figure 15. Fuel Supply Valve**

**1. Handle position for reserve supply on**
**2. Handle in off position**
**3. Handle position for main supply on**
**4. Fuel strainer**

**Abbildung 15. Kraftstoffzufuhrventil**

**1. Hebelposition für Reservetank an**
**2. Hebel in Schließstellung**
**3. Hebelposition für Hauptzufuhr an**
**4. Kraftstoffilter**

**Figura 15. Válvula de abastecimiento de combustible**

**1. Posición de la manija para abrir el abastecimiento de la reserva**
**2. Manija en la posición cerrada**
**3. Posición de la manija para abrir el abastecimiento principal**
**4. Colador de combustible**

**Figure 15. Robinet de carburant**

**1. Position de la manette pour mattre la réserve en circuit**
**2. Manette en position de coupure**
**3. Position de la manette pour brancher l'alimentation principale**
**4. Filtre de carburant**

## VALVULA DE ABASTECIMIENTO DE COMBUSTIBLE

Ver la figura 15. La válvula de abastecimiento de combustible está ubicada bajo el tanque de combustible. Se corta el abastecimiento de combustible al carburador cuando la manija está en posición horizontal. Al girar la manija hacia abajo a una posición vertical se abre el abastecimiento principal de combustible; al girar la manija hacia arriba a una posición vertical se abre el tanque de reserva.

**ADVERTENCIA**

**Cuando el motor no está en marcha, la válvula siempre debe estar cerrada para evitar la inundación accidental del motor o del piso con gasolina.**

*NOTA*

*Para que siempre haya un abastecimiento de reserva, no hacer funcionar la motocicleta con la válvula en la posición de reserva (RES), luego de abastecerse de combustible.*

## TAPA DEL TANQUE DE COMBUSTIBLE (figura 16)

Para abrirla, girar la tapa (1) en el sentido contrario del reloj y halar. Para cerrarla, girar la tapa en el sentido del reloj hasta que oiga un chasquido. La acción de trinquete de la tapa del tanque evita que se sobreapriete.

*NOTA*

- *La tapa del tanque de combustible gira aproximadamente 3/4 de vuelta antes de comenzar a desatornillarse.*
- *Las tapas de los tanques de los modelos FLT están ubicados debajo de una cubierta y no tienen la acción de trinchete. La tapa del tanque debe estar totalmente cerrada antes de cerrar la cubierta de combustible.*
- *Modelos Softail tienen una configuración de tanque doble. La tapa del tanque del lado izquierdo tiene filete de rosca izquierdo. La operación de la tapa del tanque de combustible es exactamente al contrario de la tapa del tanque de combustible del lado derecho.*

**ADVERTENCIA**

**Llenar el tanque lentamente para evitar derrames. No rebasarlo. No llenarlo por encima de la parte inferior del encastre del cuello de rellenador. Dejar espacio de aire para la expansión del combustible. La expansión en un tanque rebasado puede causar un derrame de gasolina por la tapa del tanque a las áreas vecinas. Después de abastecerse de combustible, asegurarse de que la tapa del tanque de combustible quede bien apretada.**

**ADVERTENCIA**

**No usar cubiertas decorativas para la tapa del tanque de combustible del tipo "rueca" o "bala", lo que posiblemente podría ocasionar que la tapa se soltase del tanque por un impacto.**

**PRECAUCIÓN**

**Los derrames de gasohol pueden manchar la pintura de su Harley-Davidson.**

## ROBINET DE CARBURANT

Consulter la figure 15. Ce robinet est situé sous le réservoir à essence. L'ali-mentation du carburateur en essence est coupée lorsque le robinet est en position horizontale. Si on abaisse la manette en position verticale, l'alimentation principale est mise en oeuvre. Si on la relève à la verticale, le carburateur est alimenté par le réservoir de réserve.

**AVERTISSEMENT**

**Fermer toujours le robinet quand le moteur est à l'arrêt afin d'éviter que de l'essence ne coule accidentellement sur le moteur ou à côté.**

*REMARQUE*

*Pour toujours disposer d'essence de réserve, ne pas faire marcher la moto avec le robinet en position réserve (RES) après avoir fait le plein.*

## BOUCHON DE RÉSERVOIR (figure 16)

Pour ouvrir, tourner le bouchon (1) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et le soulever. Pour fermer, le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Les cliquets du bouchon empêchent de trop le serrer.

*REMARQUE*

- *Le bouchon tourne d'environ 3/4 de tour avant le dévissage.*
- *Sur les FLT, le bouchon de réservoir est dissimulé par une trappe et ne comporte pas de cliquets. Fermer toujours complètement le bouchon avant de refermer la trappe.*
- *Modèles Softail ont un double réservoir. Le bouchon du réservoir gauche a alors un filetage gauche, et il fonctionne de manière inverse au bouchon du réservoir droit.*

**AVERTISSEMENT**

**Remplir le réservoir lentement afin de ne pas renverser d'essence. Ne pas dépasser le bas de l'entonnoir, en laissant de l'espace pour que le carburant puisse se dilater. La dilatation du carburant peut faire déborder par le bouchon un réservoir trop plein. Après avoir fait le plein, veiller à bien serrer le bouchon.**

**AVERTISSEMENT**

**Ne pas poser de couvercles à bouchon décoratifs du genre << hélice >> ou << balle >>, car ils risquent de desserrer le bouchon en cas d'impact.**

**ATTENTION**

**Éviter de répandre du gasohol qui pourrait endommager la peinture de votre Harley-Davidson.**

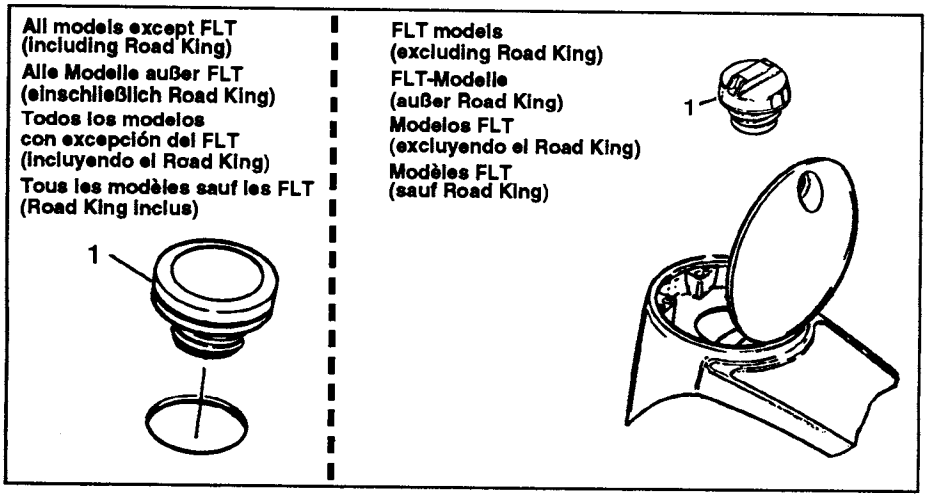



**Figure 16. Fuel Filler Cap**
**Abbildung 16. Kraftstoffeinfüllverschluß**
**Figura 16. Tapa del tanque de combustible**
**Figure 16. Bouchon de réservoir d'essence**

## SUSPENSION ADJUSTMENTS

Table 3 shows where to find instructions for suspension adjustments to your motorcycle.

### Table 3. Suspension Adjustments

| MODEL | ADJUSTMENT PROCEDURE |
|---|---|
| FLT Models | Procedure A |
| FLSTC/F/N, FXSTC/S Models | Procedure B |
| XLH, FXR, FXD Models | Procedure C |

## FEDERUNGSEINSTELLUNGEN

Tabelle 3 zeigt wo Sie die Anleitungen zur Federungseinstellung Ihres Fahrzeuges finden.

### Tabelle 3. Federungseinstellungen

| MODELLE | EINSTELLUNG |
|---|---|
| FLT Modelle | Methode A |
| FLSTC/F/N, FXSTC/S Modelle | Methode B |
| XLH, FXR, FXD Modelle | Methode C |

## PROCEDURE A
## AIR SUSPENSION ADJUSTMENTS

### FLT Models

See Figure 17. The FLT models feature air-adjustable suspension. Air pressure may be varied to suit your own personal comfort. Lower pressure gives a softer ride and high pressure gives a firmer ride.

Table 4 shows recommended pressures for your riding comfort.

This front air suspension on all FLT models, except the Road King, features Harley-Davidson's unique Anti-Dive System. The purpose of this system is to reduce the amount of front fork deflection while braking.

The amount of anti-dive is automatically set as the air pressure in the system is adjusted. Higher pressure allows less front fork deflection (more anti-dive). Lower pressure allows more front fork deflection (less anti-dive).

The front air pressure is adjusted by adding or removing air from an air valve located at the left end of the handlebar, or at the left side, under the headlamp shroud (FLHR).

## METHODE A
## LUFTFEDERUNGSEINSTELLUNG

### FLT Modelle

Siehe Abbildung 17. Die FLT-Modelle haben eine verstellbare Luftfederung. Der Luftdruck kann Ihrem Fahrkomfort entsprechend eingestellt werden. Bei geringerem Druck ist die Federung weicher, bei höherem Druck härter.

Tabelle 4 zeigt den für Ihren Fahrkomfort empfohlenen Druck.

Die Vorderradluftfederung an allen FLT-Modellen außer dem Modell Road King, zeichnet sich durch das besondere Anti-Biegungssystem von Harley-Davidson aus. Dieses System verringert die Durchbiegung der Vordergabel beim Bremsen.

Die Anti-Biegungskraft stellt sich automatisch mit dem jeweiligen Luftdruck im System ein. Bei höherem Druck biegt sich die Vordergabel weniger stark (mehr Anti-Biegung), bei geringerem Druck biegt sie sich stärker (weniger Anti-Biegung).

Der Luftdruck der Vorderradfederung läßt sich über ein Luftventil am linken Ende der Lenkstange, oder an der linken Seite der Scheinwerferverkleidung (FLHR), durch Luftzufuhr bzw. Luftentnahme regeln.

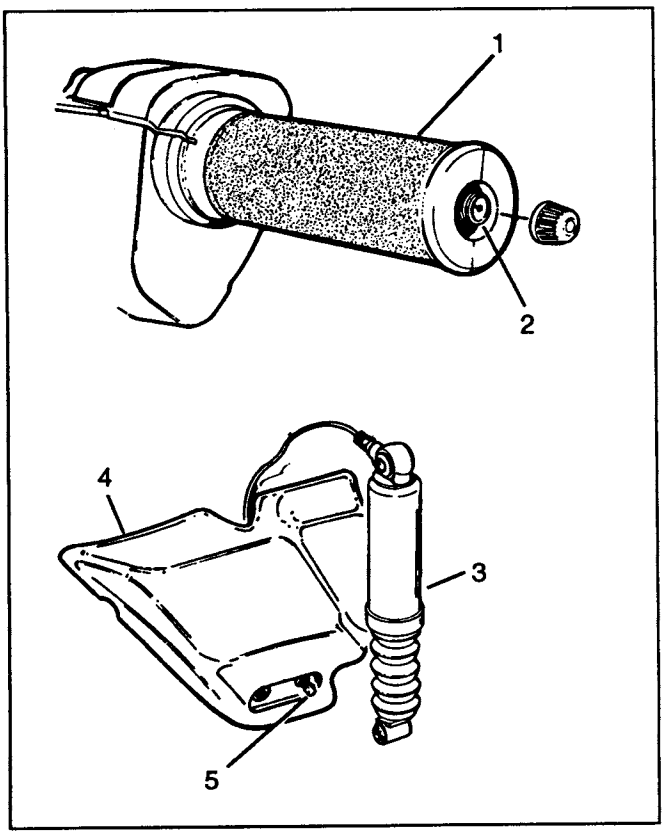



**Figure 17. Air Suspension Components – FLT Models**
**Abbildung 17. Teile der Luftfederung – FLT-Modelle**
**Figura 17. Componentes de la suspensión neumatica – Modelos FLT**
**Figure 17. Éléments de la suspension pneumatique – Modèles FLT**

# AJUSTES DE SUSPENSIÓN

La tabla 3 muestra dónde encontrar instrucciones para hacer ajustes a la suspensión de la motocicleta.

### Tabla 3. Ajustes de la suspensión

| MODELO | PROCEDIMIENTO DE AJUSTE |
|---|---|
| Modelos FLT | Procedimiento A |
| Modelos FLSTC/F/N, FXSTC/S | Procedimiento B |
| Modelos XLH, FXR, FXD | Procedimiento C |

# PROCEDIMIENTO A AJUSTES A LA SUSPENSIÓN NEUMÁTICA

## Modelos FLT

Ver la figura 17. Los modelos FLT llevan una suspensión neumática ajustable. La presión neumática puede ser variada para satisfacer su comodidad personal. Una presión más baja le da un viaje más suave y una presión más alta le da un viaje más firme.

La tabla 4 indica las presiones recomendadas para que su viaje sea cómodo.

La suspensión neumática delantera en todos los modelos FLT, con excepción del modelo Road King, cuenta con el sistema Anti-Dive, único de Harley Davidson. El propósito del sistema es reducir la cantidad de deflección de la horquilla delantera al frenar.

La cantidad de contrapicado se fija automáticamente al ajustarse la presión de aire en el sistema. La mayor presión permite una deflección menor de la horquilla delantera (más contrapicado). La menor presión permite una deflección mayor de la horquilla delantera (menos contrapicado).

La presión neumática delantera se ajusta introduciendo o sacando aire a través de una válvula de aire ubicada en el extremo izquierdo del manillar, o en el lado izquierdo, bajo la cubierta de refuerzo del faro delantero (FLHR).

# RÉGLAGE DE LA SUSPENSION

Le Tableau 3 indique les méthodes à suivre relatives au réglage de la suspension de votre motocyclette.

### Tableau 3. Réglage de la suspension

| MODÈLE | MÉTHODE DE RÉGLAGE |
|---|---|
| Modèles FLT | Méthode A |
| Modèles FLSTC/F/N, FXSTC/S | Méthode B |
| Modèles XLH, FXR, FXD | Méthode C |

# MÉTHODE A RÉGLAGES DE LA SUSPENSION PNEUMATIQUE

## Modèles FLT

Consulter la figure 17. Les modèles FLT ont une suspension pneumatique dont vous pouvez régler la pression à votre gré. En diminuant la pression, vous obtiendrez une suspension plus douce et, à l'inverse, une pression accrue donnera une suspension plus ferme.

Le tableau 4 indique les pressions recommandées pour avoir une suspension confortable.

La suspension pneumatique avant de tous les modèles FLT, à l'exception du modèle Road King, intègre le système exclusif anti-piqué de Harley-Davidson, qui sert à réduire la déviation de la fourche avant lors du freinage.

La force de << contre-piqué >> s'établit automatiquement en fonction du changement de pression de l'air dans le système. Aux pressions supérieures, la déviation de la fourche avant est réduite (force de contre-piqué supérieure), et vice-versa.

On règle la pression pneumatique avant en ajoutant ou en évacuant de l'air au moyen de la soupape à air située à l'extrémité gauche du guidon, ou du côté gauche, sous la coiffe du phare (FLHR).

CAUTION

**Front suspension pressures over 25 psi or less than 10 psi are not recommended. Damage to air control components can result.**

Rear air suspension (3) is adjusted by adding or removing air from the air valve (5) located on the left sidecover (4) below the passenger seat. See Table 4 for the recommended air pressure.

## Table 4. FLT Air Suspension

| LOADING | RECOMMENDED PRESSURES (PSI) SHOCKS | FORKS |
|---|---|---|
| Rider weight up to 150 lbs., add: | 0 | 15 |
| For each extra 25 lbs., add: | 1.5 | — |
| Passenger weight for each 50 lbs., add: | 1.5 | — |
| Luggage weight for each 10 lbs., add: | — | 1 |
| Maximum Pressures: | 35 | 25 |

CAUTION

**Maximum air pressure for rear suspension is 25 psi. Air components fill rapidly. To avoid possible damage to components, use low air line pressure. Pressure in front forks and air shocks should be checked weekly if in daily use or before each trip if used occasionally.**

See Figure 17. O all FLT models, except the Road King, the front suspension air pressure is adjusted by adding or removing air from the air valve located at the left end of the handlebars. Refer to Table 4 for the recommended air pressure.

The Road King's front suspension air pressure is adjusted by an air valve located under the headlamp shroud, on the left side of the motorcycle.

The preferred pressure for your personal riding comfort can be selected from Table 4. Lower pressure gives a softer ride and higher pressure gives a firmer ride. Setting the pressure outside the recommended range for your loading will result in a reduction of available suspension travel and reduced ride comfort. Pressures should be adjusted with the vehicle on the jiffy stand.

WARNING

- **Maximum air pressure should not be exceeded. All air components fill rapidly and we recommend low air line pressure be used to avoid damage to the components.**
- **Use a no-loss air gauge to check air pressure. A small hand pump is the best way to add air to suspension components.**

VORSICHT

**Druckwerte über 1,72 bar oder unter 0,69 bar an der Vorderradfederung werden nicht empfohlen, da sonst Teile der Luftregelung bechädigt werden könnten.**

Die hintere Luftfederung (3) läßt sich durch das Luftventil (5) am linken Seitenschutz (4) unter dem Passagiersitz durch Luftzufuhr bzw. Luftentnahme regeln. Den empfohlenen Luftdruck Tabelle 4 entnehmen.

## Tabelle 4. FLT-Luftfederung

| GEWICHT | EMPFOHLENER DRUCK (bar) STOSSDÄMPFER | RADGABELN |
|---|---|---|
| Fahrergewicht bis zu 68 kg zusätzlich: | 0 | 1,05 |
| Für jede weiteren 11,34 kg zusätzlich: | 0,11 | — |
| Beifahrergewicht pro 22,5 kg zusätzlich: | 0,11 | — |
| Gepäckgewicht pro 4,5 kg zusätzlich: | — | 0,07 |
| Höchstluftdruck: | 2,4 | 1,38 |

VORSICHT

**Maximaler Druckwert für Hinterradfederung 1,72 bar. Da sich Komponenten des Luftdrucksystems rasch auffüllen, einen geringen Druck in der Zufuhrleitung verwenden, um eine Beschädigung der Teile zu vermeiden. Bei ständigem Gebrauch sollte der Druck in den Vordergabeln und Luftstoßdämpfern wöchentlich, bei gelegentlichem Gebrauch vor jeder Fahrt kontrolliert werden.**

Siehe Abbildung 17. An allen FLT-Modellen außer dem Modell Road King, läßt sich der Luftdruck der Vorderradfederung über ein Luftventil am linken Ende der Lenkstange durch Luftzufuhr bzw. Luftentnahme regeln. Tabelle 4 zeigt den empfohlenen Luftdruck.

Am Modell Road King, läßt sich der Luftdruck der Vorderradfederung über ein Luftventil unter der Scheinwerferverkleidung an der linken Seite des Motorrads regeln.

Der Ihrem persönlichen Fahrkomfort entsprechende Luftdruck kann Tabelle 4 entnommen werden. Bei geringerem Druck ist die Federung weicher, bei höherem Druck ist sie härter. Wird der Druck außerhalb des für das jeweilige Gewicht empfohlenen Bereichs eingestellt, steht ein kürzerer Federweg zur Verfügung, was den Fahrkomfort beeinträchtigt. Bei Einstellen des Drucks sollte das Motorrad auf dem Ständer stehen.

WARNUNG

- **Den Höchstdruckwert nicht überschreiten. Alle Luftkomponenten füllen sich rasch, und wir empfehlen einen niedrigen Druck in der Zufuhrleitung, um eine Beschädigung der Teile zu vermeiden.**
- **Benutzen Sie einen luftverlustfreien Druckmesser, um den Luftdruck zu messen. Eine kleine Handpumpe eignet sich am besten zur Lufteinfüllung in die Luftdämpferteile.**

PRECAUCIÓN

**No se recomiendan presiones de la suspensión delantera mayores a los 1,72 bar ni inferiores a los 0,69 bar. Puede resultar en daño a los componentes de control de aire.**

La suspensión neumática trasera (3) se ajusta agregando o sacando aire de la válvula de aire (5) ubicada en la cubierta lateral izquierda (4) debajo del asiento del pasajero. Ver la tabla 4 en lo referente a la presión de aire recomendada.

## Tabla 4. Suspensión neumática FLT

| CARGA | PRESIONES RECOMENDADAS (bar) AMORTIGUADORES | HORQUILLAS |
|---|---|---|
| Peso del motociclista – hasta 68 kg, sumar: | 0 | 1,05 |
| Por cada 11,34 kg adicionales, sumar: | 0,11 | — |
| Peso del pasajero – por cada 22,5 kg, sumar: | 0,11 | — |
| Peso del equipaje – por cada 4,5 kg, sumar: | — | 0,07 |
| Presiones máximas : | 2,4 | 1,38 |

PRECAUCIÓN

**La presión de aire máxima para la suspensión trasera es 1,72 bar. Los componentes neumáticos se llenan rápidamente. Para evitar posibles daños a los componentes usar una línea de aire de baja presión. Revisar semanalmente la presión en las horquillas delanteras y amortiguadores neumáticos si se usa diariamente o antes de cada viaje si se usa ocasionalmente.**

Ver la figura 17. En todos los modelos FLT, con excepción del modelo Road King, la presión del aire de la suspensión delantera se ajusta introduciendo o sacando aire de una válvula de aire ubicada en el extremo izquierdo del manillar. Consultar la Tabla 4 para determinar la presión recomendada del aire.

La presión del aire de la suspensión delantera del modelo King Road se ajusta con la válvula que está bajo la corona del faro delantero, en el lado izquierdo de la motocicleta.

La presión preferida para su comodidad personal puedo seleccionarse en la tabla 4. Una presión más baja le da un viaje más suave y una presión más alta le da un viaje más firme. Fijar la presión por fuera de los límites recomendados para su carga resultará en una reducción del movimiento disponible de suspensión y en una comodidad menor. Las presiones deben ser ajustadas con el vehículo sobre el soporte para estacionar.

ADVERTENCIA

- **No se debe exceder la presión de aire máxima. Todos los componentes neumáticos se llenan rápidamente y recomendamos usar una línea de aire de baja presión para evitar daños a los componentes.**
- **Usar un medidor que no deje escapar aire para revisar la presión del aire. Una pequeña bomba manual es la mejor forma de poner aire a los componentes de la suspensión.**

ATTENTION

**La pression de la suspension avant devrait être comprise entre 1,72 bar et 0,69 bar. Les éléments de contrôle pneumatique risquent autrement d'être endommagés.**

La suspension pneumatique arrière (3) se règle en ajoutant ou en enlevant de l'air par la valve (5) située sur le cache latéral gauche (4), sous le siège du passager. Les pressions d'air recommandées sont indiquées au tableau 4.

## Tableau 4. Suspension pneumatique FLT

| CHARGE | PRESSIONS RECOMMANDÉES (bar) AMORTISSEURS | FOURCHES |
|---|---|---|
| Poids du conducteur – jusqu'à 68 kg, ajouter : | 0 | 1,05 |
| Ajouter, pour chaque poids supplémentaire de 11,34 kg : | 0,11 | — |
| Pour chaque poids de 22,5 kg du passager, ajouter : | 0,11 | — |
| Pour chaque poids de 4,5 kg de bagages, ajouter : | — | 0,07 |
| Pressions maxima : | 2,4 | 1,38 |

ATTENTION

**La pression maximum de la suspension arrière est de 1,72 bar. Les éléments pneumatiques se remplissent rapidement. Pour ne pas risquer de les endommager, servez-vous d'un tuyau d'air basse pression. Si vous utilisez la moto tous les jours, vérifiez la pression des fourches avant et des amortisseurs pneumatiques une fois par semaine, ou bien avant chaque voyage en cas d'usage irrégulier.**

Consulter la Figure 17. Sur tous les modèles FLT, sauf le Road King, on règle la pression pneumatique de la suspension avant en ajoutant ou en évacuant de l'air au moyen la soupape à air située à l'extrémité gauche du guidon. Les pressions d'air recommandées figurent sur le tableau no. 4.

On règle la pression pneumatique de la suspension avant au moyen d'une soupape à air située sous la coiffe du phare, du côté gauche de la motocyclette.

La pression assurant à la suspension la douceur voulue peut être déterminée à partir du tableau 4. Aux pressions inférieures, la suspension sera plus douce, et vice-versa. Si vous réglez à une pression ne correspondant pas à la plage recommandée pour votre charge, la suspension ne donnera pas son plein rendement et vous conduirez dans des conditions moins confortables. Placer la moto sur sa béquille pour régler les pressions.

AVERTISSEMENT

- **Ne pas dépasser la pression maximum. Tous les éléments pneumatiques se remplissent rapidement. Pour ne pas risquer de les endommager, utiliser un tuyau d'air basse pression.**
- **Vérifier la pression d'air à l'aide d'un manomètre à zéro perte de pression. La meilleure façon d'ajouter de l'air aux éléments de la suspension est assurée par une pompe à main peu encombrante.**

# PROCEDURE B
# REAR SHOCK ABSORBER SPRING ADJUSTMENT

## Softail Models

See Figure 18. The rear shock absorber springs can be adjusted for the weight the motorcycle is to carry. The shock absorbers springs are variable over a wide range. A spanner wrench (1) for this purpose is available from your Harley-Davidson dealer.

To change the spring compression:

1. Loosen the locknuts (3).
2. Use the spanner wrench and extend or compress the springs to the desired position.

*NOTE*

- *Turning the adjuster plates (2) OUT (toward the locknut) increases the spring preload to carry a heavier load. Turning the adjuster plates IN (away from the locknut) decreases the spring preload to carry a lighter load.*
- *Mark the adjuster plates so you adjust both springs to the same position.*

3. Tighten the locknuts against the adjuster plates.

**WARNING**

**Both shock absorber adjuster plates must be adjusted to the same position. Not having the springs adjusted to the same length could cause handling difficulties.**

The average weight solo rider might use the extended (fully IN) spring position. A heavy solo rider might require the position with springs slightly compressed; a rider and passenger may require the compressed spring position (fully OUT). Experimentation will show you what the best spring positions are for you.

# METHODE B
# TRAGFEDEREINSTELLUNG FÜR HINTEREN STOSSDÄMPFER

## Softail Modelle

Siehe Abbildung 18. Die Federn der hinteren Stoßdämpfer können auf das jeweilige Belastungsgewicht des Motorrads eingestellt werden. Die Federn der Stoßdämpfer lassen sich über einen weiten Bereich einstellen. Für diese Einstellungen ist von Ihrer Harley-Davidson Vertretung ein Schraubenschlüssel erhältlich.

Ändern des Federungsdrucks:

1. Die Gegenmuttern (3) lösen.
2. Mit dem Schraubenschlüssel die Federn in die gewünschte Position komprimieren oder auseinanderziehen.

*HINWEIS*

- *Das Drehen der Einstellplatten (2) nach AUßEN (zur Gegenmutter hin) erhöht die Federvorspannung für eine größere Belastung. Das Drehen der Einstellplatten nach INNEN (von der Gegenmutter weg) reduziert die Federvorspannung für eine geringere Belastung.*
- *Die Einstellplatten markieren, damit Sie beide Federn auf die gleiche Position einstellen können.*

3. Die Gegenmuttern gegen die Einstellplatten anziehen.

**WARNUNG**

**Beide Einstellplatten für die Stoßdämpfer müssen auf die gleiche Position eingestellt werden. Ist das nicht der Fall, kann es zu Betriebsschwierigkeiten kommen.**

Für den Einzelfahrer mit durchschnittlichem Gewicht wird die voll ausgefahrene Federstellung (ganz auf INNEN) empfohlen. Ein schwerer Einzelfahrer braucht leicht komprimierte Federn; ein Fahrer mit Beifahrer braucht voll komprimierte Federn (ganz auf AUSSEN). Testen Sie verschiedene Federstellungen aus, bis Sie die für Ihre Situation beste gefunden haben.

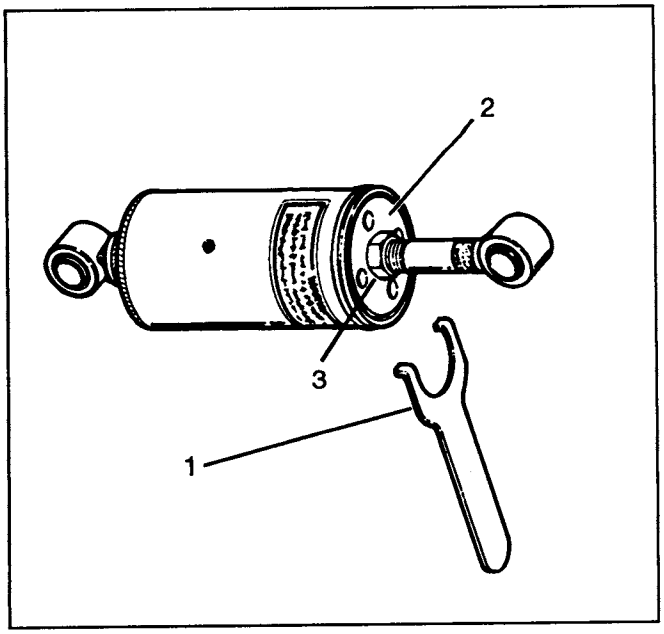



**Figure 18. Shock Adjustment – Softail Models**
**Abbildung 18. Stoßdämpfereinstellung – Softail Modelle**
**Figura 18. Ajuste de amortiguadores – Modelos Softail**
**Figure 18. Réglage d'amortisseur – Modèles Softail**

# PROCEDIMIENTO B
# AJUSTE DE RESORTES DEL AMORTIGUADOR TRASERO

## Modelos Softail

Ver la figura 18. Los resortes del amortiguador trasero pueden ser ajustados considerando el peso que la motocicleta va a llevar. Hay una amplia gama de resortes para amortiguadores. Se puede comprar una llave para tuercas para estos fines al distribuidor Harley-Davidson.

Para cambiar la compresión de los resortes:

1. Aflojar las tuercas (3).
2. Usar la llave para tuercas y extender o comprimir los resortes a la posición deseada.

*NOTA*

- *Al girar las placas de ajuste (2) hacia AFUERA (hacia la contratuerca) se aumenta el precargado del resorte para llevar una carga más pesada. Al girar las placas de ajuste hacia ADENTRO (contrario a la contratuerca) se reduce el precargado del resorte para llevar una carga menos pesada.*
- *Marcar las placas de ajuste a fin de ajustar los dos resortes a la misma posición.*

3. Apretar las contratuercas contra las placas de ajuste.

**ADVERTENCIA**

**Se deben ajustar a la misma posición las dos placas de ajuste de amortiguadores. Si ambos resortes no están ajustados con la misma longitud se podrían presentar dificultades de manejo.**

El motociclista de peso normal que viaje solo podrá hacer uso de la posición extendida (totalmente hacia ADENTRO). El motociclista de más peso que viaje solo necesitará la posición con los resortes ligeramente comprimidos; un motociclista con pasajero necesitará la posición de resortes comprimidos (totalmente hacia AFUERA). Probando se logran las posiciones de resortes que sean más cómodas.

# MÉTHODE B
# RÉGLAGE DU RESSORT DE L'AMORTISSEUR ARRIÈRE

## Modèles Softail

Consulter la figure 18. Les ressorts des amortisseurs arrière peuvent être réglés en fonction de la charge transportée par la moto. Le réglage de ces ressorts peut être effectué sur une vaste gamme de positions. Vous pourrez vous procurer la clé à ergot nécessaire à cette opération auprès de votre concessionnaire Harley-Davidson.

Pour modifier le degré de compression du ressort :

1. Desserrer les écrous (3).
2. A l'aide de la clé à ergot, détendre ou comprimer les ressorts en fonction de la position voulue.

*REMARQUE*

- *Le ressort est réglé pour une certaine charge. En cas de charge plus lourde faire tourner les plaquettes de réglage (2) VERS L'EXTERIEUR (vers l'écrou) pour augmenter la charge du ressort. En cas de charge plus légère faire tourner les plaquettes de réglage VERS L'INTERIEUR (en les éloignant des écrous) pour diminer la charge du ressort.*
- *Marquer les plaquettes de réglage de façon à assurer une tension identique au niveau des deux ressorts.*

3. Resserrer les écrous contre les plaquettes de réglage.

**AVERTISSEMENT**

**Les deux plaquettes de réglage doivent être ajustées en positions identiques. Si les ressorts ne sont pas réglés en fonction de la même tension, le véhicule sera plus difficile à manoeuvrer.**

Pour un motocycliste de poids moyen sans passager, la position de ressort détendu (position la plus INTERNE) peut être adéquate. Dans le cas d'un motocycliste plus lourd sans passager, la position de ressort légèrement comprimé peut être nécessaire, et, en présence d'un passager, il peut être nécessaire de régler la suspension en fonction de la position de ressort comprimé (position la plus EXTERNE). L'expérience vous indiquera les positions de réglage qui vous conviennent le mieux.

# PROCEDURE C
# REAR SHOCK ABSORBER SPRING ADJUSTMENT

## FXLR, FXR, FXDL/WG/CON, XLH Models

See Figure 19. The rear shock absorber spring preload can be adjusted for the weight the motorcycle is to carry. FXR model shock absorbers have five preload positions. XLH models have three preload positions. The average weight solo rider might use the extended spring preload position (off cam or first cam step). A heavy solo rider might require additional preload (second or middle cam step); a rider and passenger may require maximum preload (fifth/third cam step).

**WARNING**

**Both shock absorber spring adjusting cams (1) must be adjusted to the same position. Not having the cams adjusted to the same position could cause handling difficulties.**

To adjust the rear shock absorber springs, turn spring adjusting cam (1) to the desired position with a spanner wrench (2).

When returning to off-cam position, cams should be backed off in opposite direction. A spanner wrench (2) for this purpose is available from your Harley-Davidson dealer.

# LUGGAGE

## FLT Models

**WARNING**

**Keep cargo weight concentrated close to the motorcycle and as low as possible to minimize the change in the motorcycle's center of gravity. Distribute weight evenly on both sides of the vehicle and do not load bulky items too far behind the rider or add weight to the handlebars or front forks. Do not exceed 15 pounds maximum load in each saddlebag or 25 pounds maximum in Tour-Pak.**

The King Tour-Pak is standard on FLT models except the FLHS.

# METHODE C
# TRAGFEDEREINSTELLUNG FÜR HINTERN STOSSDÄMPFER

## FXLR, FXR, FXDL/WG/CON, XLH Modelle

Siehe Abbildung 19. Die Federvorspannung der hinteren Stoßdämpfer kann auf das jeweilige Belastungsgewicht des Motorrads eingestellt werden. Die Stoßdämpfer der FXR Modelle haben fünf Vorspannungspostionen, XLH Modelle drei. Für den Einzelfahrer mit durchschnittlichem Gewicht wird die voll ausgefahrene Federvorspannungsstellung empfohlen (keine Nocke oder erste Nockenstufe). Ein schwerer Einzelfahrer braucht zusätzliche Vorspannung (zweite oder mittlere Vorspannungsstufe); ein Fahrer mit Beifahrer braucht maximale Vorspannung (fünfte/dritte Nockenstufe).

**WARNUNG**

**Beide Einstellnocken (1) für die Stoßdämpfer müssen auf die gleiche Position eingestellt werden. Ist das nicht der Fall, kann es zu Schwierigkeiten beim Fahren kommen.**

Zur Einstellung der hinteren Stoßdämpferfedern die Federnocke (1) mit einem Schraubenschlüssel (2) in die gewünschte Position bringen.

Bei Rückkehr zur ausgefahrenen Position müssen die Nocken in die entgegengesetzte Richtung gedreht werden. Zu diesem Zweck ist ein Schraubenschlüssel (2) von Ihrer Harley-Davidson Vertretung erhältlich.

# GEPÄCK

## Modelle FLT

**WARNUNG**

**Das Gepäck so nah und tief wie möglich am Motorrad anbringen, um den Schwerpunkt des Motorrads so wenig wie möglich zu verschieben. Das Gewicht gleichmäßig auf beiden Seiten des Fahrzeugs verteilen. Sperrige Gegenstände nicht zu weit hinter dem Fahrer anbringen und die Lenker und Vordergabeln nicht belasten. Das Maximalgewicht in jede Satteltasche beträgt 7 kg oder 11,34 kg für den Reisegepäckaufsatz (Tour-Pak).**

Der King Reisegepäckaufsatz ist Standard bei allen FLT-Modellen außer bei FLHS.

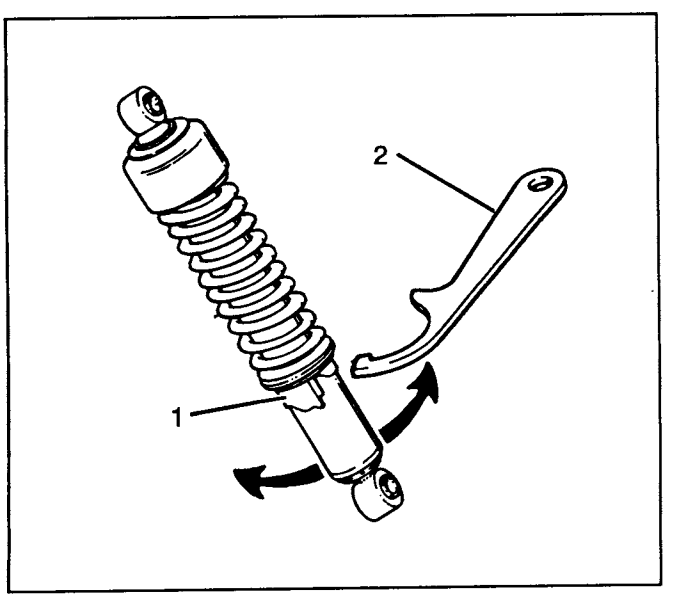



**Figure 19. Shock Adjustment – FXLR, FXR, FXDL/WG, XLH**
**Abbildung 19. Federungseinstellungen – FXLR, FXR, FXDL/WG, XLH**
**Figura 19. Ajuste de amortiguadores – FXLR, FXR, FXDL/WG, XLH**
**Figure 19. Réglage d'amortisseur – FXLR, FXR, FXDL/WG, XLH**

## PROCEDIMIENTO C
## AJUSTE DE RESORTES DEL AMORTIGUADOR TRASERO

### Modelos FXLR, FXR, FXDL/WG/CON, XLH

Ver la figura 19. El precargado del resorte del amortiguador trasero puede ajustarse considerando el peso que la motocicleta va a llevar. Los amortiguadores del modelo FXR tienen cinco posiciones de precargado. Los modelos XLH tienen tres posiciones precarcagada. El motociclista de peso normal que viaje solo podrá hacer uso de la posición de precargado con el resorte extendido (fuera de leva o primer retén de leva). El motociclista de más peso que viaje solo necesitará un precargado adicional (segundo retén de leva o el retén de leva del medio); un motociclista con pasajero necesitará el precargado máximo (quinto/tercer retén de leva).

**ADVERTENCIA**

**Se deben ajustar a la misma posición las dos levas de ajuste de resortes del amortiguador. Si ambas levas no están ajustadas a la misma posición se podrían presentar dificultades de manejo.**

Para ajustar los resortes del amortiguador trasero, hacer girar la leva de ajuste del resorte a la posición deseada sirviéndose de una llave para tuercas.

Al regresar a la posición fuera de leva, las levas deben ser retrocedidas en la dirección opuesta. Se puede comprar una llave para tuercas (2) para estos fines al distribuidor Harley-Davidson.

## EQUIPAJE

### Modelos FLT

**ADVERTENCIA**

**Mantener el peso de la carga concentrado cerca de la motocicleta y tan bajo como sea posible para minimizar el cambio en centro de gravedad de la motocicleta. Distribuir el peso por igual en ambos lados del vehículo y no cargar artículos voluminosos muy por detrás del motociclista ni añadir peso al manubrio u horquillas delanteras. No exceder una carga máxima de 7 kilogramos en cada alforja o de 11,34 kilogramos en la caja de turismo Tour-Pak.**

El King Tour-Pak es estándar en todos los modelos FLT, excepto en el FLHS.

## MÉTHODE C
## RÉGLAGE DU RESSORT DE L'AMORTISSEUR ARRIERE

### Modèles FXLR, FXR, FXDL/WG/CON, XLH

Consulter la figure 19. Les ressorts de suspension arrière peuvent être réglés en fonction de la charge transportée par le véhicule. Les modèles FXR ont cinq réglages de charge possibles. Pour un motocycliste de poids moyen sans passager, la position du ressort détendu est préférable (hors came ou première graduation de la came). Dans le cas d'un motocycliste plus lourd sans passager, une suspension plus ferme peut être nécessaire (deuxième graduation ou graduation moyenne de la came) ; en présence d'un passager, il peut être nécessaire de passer au degré de compression maximale des ressorts (cinquième ou troisième graduation de la came).

**AVERTISSEMENT**

**Les deux cames de réglage des ressorts d'amortisseur (1) doivent être réglées à la même position, sinon la moto risquera d'être plus difficile à manoeuvrer.**

Pour régler les ressorts d'amortisseur arrière, tourner la came de réglage du ressort jusqu'à la position voulue au moyen d'une clé à ergot.

Quand vous retoumez à la position hors-came, les cames devraient être dégagées en sens opposé. Vous pourrez vous procurer chez votre concessionnaire Harley-Davidson la clé à ergot (2) nécessaire à cette opération.

## BAGAGES

### Modèles FLT

**AVERTISSEMENT**

**Installer les bagages contre la moto, le plus bas possible, afin de modifier au minimum le centre de gravité de la moto. Répartir les charges de manière uniforme des deux côtés du véhicule et ne pas charger d'objets volumineux trop loin derrière le pilote ; ne pas poser de charges sur le guidon ou les fourches avant. Ne pas dépasser la charge maximale de 7 kg par sacoche ou de 11,34 kg dans le Tour-Pak.**

Les King Tour-Pak est standard sur tous les modèles FLT à l'exception du modèle FLHS.

## Tour-Pak Removal (Figures 20 and 21)

1. Unlock lock and open drawcatch.

**CAUTION**

**Do not pull on the wires. Pulling on the wires may break them.**

2. Unplug the wiring harness leading from the Tour-Pak to the motorcycle. Grasp both ends of the molded connector and pull apart.
3. Open Tour-Pak and remove Tour-Pak mat or liner, exposing bolt heads.
4. Remove the map pouch by removing the nuts holding it in place.
5. Disconnect the antenna(e) and remove the speakers, if equipped.
6. Remove bolts (1) and washers (2) with wrench at inside of Tour-Pak. Remove Tour-Pak from luggage rack.

**WARNING**

**The Tour-Pak supports the passenger backrest. Check the Tour-Pak mounting bolts periodically for tightness. Be sure that they are in good condition and tightened properly when installing the Tour-Pak.**

*NOTE*

*The Tour-Pak can be moved forward or back by selecting different bolt holes in the bottom of the Tour-Pak body. This allows you to adjust the passenger backrest forwards or backwards approximately 1-1/4 inches. The motorcycle is shipped with the Tour-Pak in the forward position.*

*NOTE*

- *When reinstalling King Tour-Pak, be sure to connect lights, antenna and/or speakers at the connector.*
- *Tour-Pak drawcatches should be closed and locked whenever motorcycle is in operation.*

## Abnahme des Reisegepäckaufsatzes (Abbildung 20 und 21)

1. Das Schloß und den Spannverschluß öffnen.

**VORSICHT**

**Nicht an den Drähten ziehen, da diese hierdurch reißen können.**

2. Die Steckverbindung des Kabelbaums vom Reisegepäckaufsatz zum Motorrad herausnehmen. Beide Formteile des Gummisteckers festhalten und auseinanderziehen.
3. Den Reisegepäckaufsatz öffnen und die Bodenmatte oder Abdeckung entfernen, damit die Schraubenköpfe zugänglich werden.
4. Die Kartentasche durch Lösen der Haltemuttern entfernen.
5. Falls vorhanden, Antenne abklemmen und Lautsprecher entfernen.
6. Die Schrauben (1) und Unterlegscheiben (2) an der Innenseite des Reisegepäckaufsatzes mit einem Schraubenschlüssel entfernen. Den Reisegepäckaufsatz vom Gepäckständer nehmen.

**WARNUNG**

**Der Tour-Pak Reisegepäckaufsatz stützt die Beifahrer-Rückenlehne. Regelmäßig prüfen, ob die Befestigungsschrauben des Tour-Pak Aufsatzes fest angezogen sind. Beim Einbau des Tour-Pak darauf achten, daß die Schrauben in Ordnung und korrekt angezogen sind.**

*HINWEIS*

*Der Reisegepäckaufsatz kann durch Verwendung der verschiedenen Schraubenlöcher unten im Gehäuse des Aufsatzes nach vorne oder hinten versetzt werden. Damit kann die Rückenlehne des Beifahrers ca. 3 cm nach vorne oder hinten verstellt werden. Bei Lieferung des Motorrads ist der Reisegepäckaufsatz in der vorderen Position.*

*HINWEIS*

- *Beachten Sie beim Einbau des Reisegepäckaufsatzes, daß die Beleuchtung, die Antenne und/oder Lautsprecher an den Steckern angeschlossen werden.*
- *Die Spannverschlüsse des Reisegepäckaufsatzes müssen während der Fahrt geschlossen und verriegelt sein.*

**Figure 20. Tour-Pak Lock and Drawcatch**

**Abbildung 20. Schloß des Reisegepäckaufsatzes (Tour-Pak) und Spannverschluß**

**Figura 20. Cerraduar y pestillo de la caja de turismo Tour-Pak**

**Figure 20. Verrou et loquet du Tour-Pak**

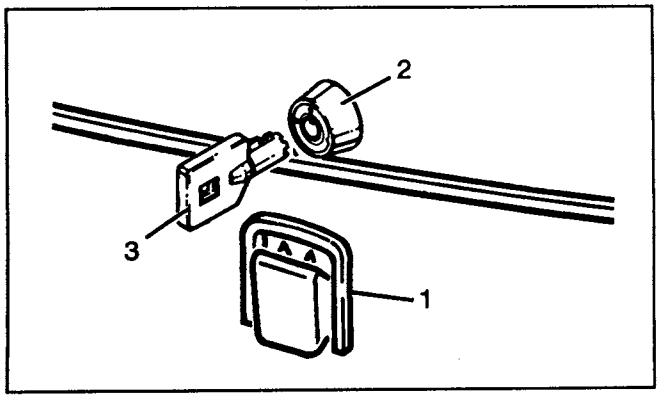
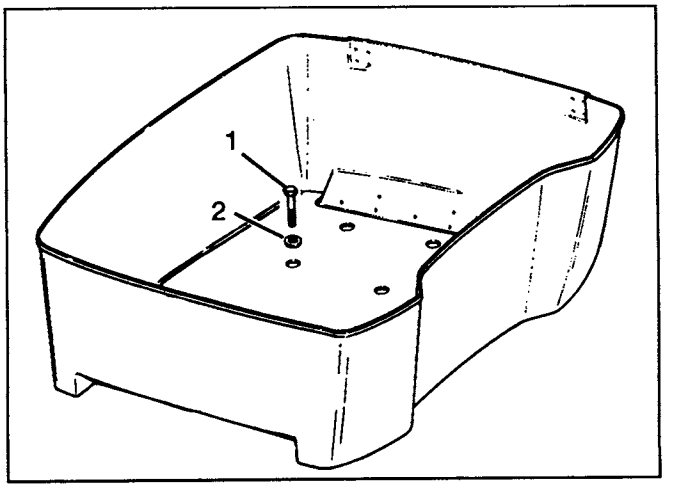



**Figure 21. Tour-Pak Installation – FLT**

**Abbildung 21. Einbau des Reisegepäckaufsatzes (Tour-Pak) – FLT**

**Figura 21. Instalación de la caja de turismo Tour-Pak – FLT**

**Figure 21. Installation du Tour-Pak – FLT**



## Quitar el Tour-Pak (figuras 20 y 21)

1. Abrir la cerradura y el pestillo.

**PRECAUCIÓN**

**No tire de los alambres ya que se pueden romper.**

2. Desenchufar el haz de alambres que va del Tour-Pak a la motocicleta. Sujetar firmemente ambos extremos del conector de caucho y separar.
3. Abrir el Tour-Pak y retirar la esterilla o forro del Tour-Pak, para descubrir las cabezas de los pernos.
4. Quitar el sobre para mapas quitando las tuercas que lo sostienen en su lugar.
5. Desconectar la antena y quitar las bocinas si la motocicleta está equipada con ellas.
6. Quitar los pernos (1) y arandelas (2) dentro del Tour-Pak usando una llave de tuercas. Quitar el Tour-Pak del portaequipajes.

**ADVERTENCIA**

**El Tour-Pak apoya el espaldar del pasajero. Con regularidad verificar que los pernos de fijación del Tour-Pak estén bien apretados. Asegurarse de que estén en buenas condiciones y debidamente apretados al instalar el Tour-Pak.**

*NOTA*

*La caja de turismo Tour-Pak puede moverse hacia adelante o hacia atrás al seleccionar los distintos orificios para pernos en el fondo de la caja del Tour-Pak. Esto permite ajustar el respaldo del pasajero hacia adelante o atrás en unos 3 centímetros. La motocicleta se envía con la caja de turismo Tour-Pak en la posición adelantada.*

*NOTA*

- *Al instalar el King Tour-Pak, asegurarse de conectar las luces, la antena y/o las bocinas a las conexiones.*
- *Los pestillos del Tour-Pak deben estar cerrados y asegurados siempre que la motocicleta esté funcionando.*

## Retrait du Tour-Pak (figures 20 et 21)

1. Déverrouiller le verrou et ouvrir le loquet.

**AVERTISSEMENT**

**Ne pas tirer sur les fils. L'inobservation de cette consigne risque de provoquer la rupture de ces fils.**

2. Débrancher le faisceau de câbles reliant le Tour-Pak et la moto. Saisir les deux bouts du connecteur de caoutchouc moulé et les séparer en tirant.
3. Ouvrir le Tour-Pak et enlever le tapis ou la doublure du Tour-Pak afin de découvrir les têtes de boulons.
4. Démonter la poche à cartes en desserrant les boulons de fixation.
5. Déconnecter l'antenne et démonter les haut-parleurs, si le véhicule en est équipé.
6. Enlever les boulons (1) et rondelles (2) avec la clé à l'intérieur du Tour-Pak. Retirer le Tour-Pak du porte-bagage.

**AVERTISSEMENT**

**Le Tour-Pak supporte le dossier du siège passager. Vérifier périodiquement que ses boulons de montage sont bien serrés. Lors du montage du Tour-Pak, s'assurer que les boulons sont en bon état et serrez-les à fond.**

*REMARQUE*

*Les différentes orifices de boulonnage prévus au fond de la caisse du Tour-Pak permettent de déplacer celui-ci vers l'avant ou vers l'arrière et d'avancer ou de reculer ainsi le dossier du passager d'environ 3 cm. A la livraison du véhicule, le Tour-Pak se trouve en position avancée.*

*REMARQUE*

- *Lors de l'installation du King Tour-Pak, veiller à ce que les feux, les antennes et/ou les haut-parleurs soient reliés aux connecteurs.*
- *Les loquets du Tour-Pak doivent être fermés et verrouillés chaque fois que la motocyclette est en marche.*

## FLT Models Saddlebag Operation (Figure 22)

*NOTE*

*The FLT models' saddlebag lids are designed to stay attached to the bags at all times.*

**OPEN**

1. Unlock latch.
2. Place fingers under latch and lift.
3. Place one hand at OUTSIDE CORNER of cover and other hand at opposite outside corner.
4. Lift outside edge of cover, pivoting inside edge of cover in brackets.
5. Lift inside edge of cover to disengage brackets.
6. Bring cover towards you, over saddlebag.
7. As you bring cover toward you, let it flip over, so the inside faces up. Let cover rest against rub bars and nylon check strap.

**CLOSE**

1. Use both hands to hold OUTSIDE corners of cover up and slide inside edge back into place so brackets slide together.
2. Close lid and secure latch, brackets will engage automatically.

*NOTE*

*Saddlebag latch and Tour-Pak drawcatches should be closed and locked whenever motorcycle is in operation.*

**REMOVE**

1. Unscrew saddlebag fasteners.
2. Remove saddlebag.

## Benutzung der Satteltaschen, Modell FLT (Abbildung 22)

*HINWEIS*

*Die Deckel der Satteltaschen des Modells FLT wurden so entwickelt, daß Sie immer mit den Taschen verbunden bleiben.*

**ÖFFNEN**

1. Schnappverschluß öffnen.
2. Finger unter den Schnappverschluß bringen und öffnen.
3. Den Deckel mit einer Hand an der äußeren Ecke und mit der anderen an der gegenüberliegenden Ecke festhalten.
4. Äußere Ecke des Deckels anheben, wobei die Innenkante des Deckels in den Halterungen gedreht wird.
5. Innenkante des Deckels anheben, um ihn von den Halterungen zu lösen.
6. Den Deckel über die Satteltaschen hinweg zu Ihnen ziehen.
7. Während Sie den Deckel zu sich ziehen, drehen Sie ihn so, daß die Innenseite nach oben zeigt. Der Deckel sollte gegen die Stützstangen und den Nylonhalteriemen gelehnt werden.

**SCHLIESSEN**

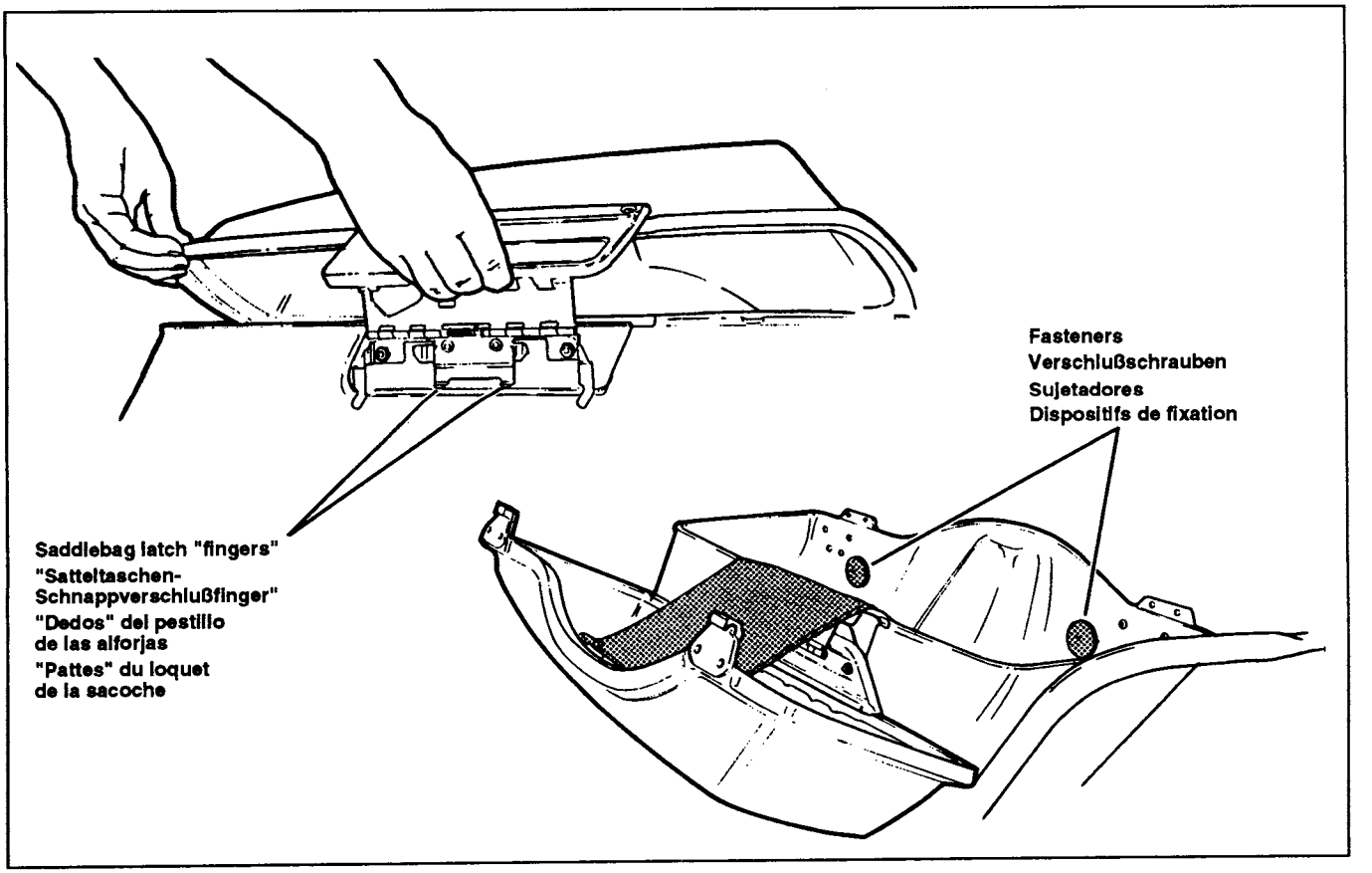
1. Mit beiden Händen die äußeren Ecken des Deckels nach oben halten und die Innenkante wieder auf deren Platz zurückschieben, damit die Halterungen wieder zusammenkommen.
2. Deckel schließen und Schnappverschluß einklinken. Die Halterungen kommen automatisch zusammen.

*HINWEIS*

*Die Satteltaschenklinke und der Tour-Pak-Spannverschluß müssen während der Fahrt geschlossen und verriegelt sein.*

**AUSBAU**

1. Satteltaschenschrauben lösen.
2. Satteltasche abnehmen.



## Funcionamiento de las alforjas de los modelos FLT (figura 22)

*NOTA*

*Las tapas de las alforjas de los modelos FLT están diseñadas para que permanezcan unidas a las alforjas en todo momento.*

**PARA ABRIR**

1. Abrir el pestillo.
2. Colocar los dedos bajo el pestillo y levantar.
3. Colocar una mano en la ESQUINA EXTERIOR de la cubierta y la otra mano en la esquina exterior opuesta.
4. Levantar la orilla exterior de la cubierta, pivoteando la orilla interior de la cubierta en las ménsulas.
5. Levantar la orilla interior de la cubierta para soltar las ménsulas.
6. Acercar la cubierta hacia usted, sobre la alforja.
7. Al acercar la cubierta hacia usted, voltear de tal forma que el interior quede hacia arriba. La cubierta debe descansar sobre las barras y la correa de nilón.

**CERRAR**

1. Usar ambas manos para sostener las esquinas EXTERIORES de la cubierta hacia arriba y deslizar la orilla interior hasta su lugar de tal forma que las ménsulas queden juntas.
2. Cerrar la cubierta y asegurar el pestillo. Las ménsulas se embragan automáticamente.

*NOTA*

*Los pestillos de las alforjas y de la caja de turismo Tour-Pak deben estar cerrados y asegurados siempre que la motocicleta esté en marcha.*

**QUITAR**

1. Desatornillar los sujetadores de las alforjas.
2. Desmontar la alforja.

## Mode d'emploi : Sacoches : Modèles FLT (figure 22)

*REMARQUE*

*Les couvercles des sacoches sur les modèles FLT sont conçus pour demeurer fixés aux sacoches.*

**OUVERTURE**

1. Déverrouiller le loquet.
2. Mettre les doigts sous le loquet et le soulever.
3. Placer une main au COIN EXTÉRIEUR du couvercle et l'autre au coin extérieur opposé.
4. Soulever le bord extérieur du couvercle, en faisant pivoter le bord intérieur du couvercle dans ses articulations.
5. Soulever le bord intérieur du couvercle pour dégager les articulations.
6. Ramener le couvercle vers vous, au-dessus de la sacoche.
7. Pendant que vous ramenez le couvercle, renversez-le pour que l'intérieur pointe vers le haut. Laissez reposer le couvercle contre les barres de contact et la sangle de fixation en nylon.

**FERMETURE**

1. À l'aide des deux mains, tenir les coins EXTÉRIEURS du couvercle pour qu'ils pointent vers le haut et remettre le bord intérieur en place en glissant pour ajuster les articulations.
2. Fermer le couvercle et le loquet. Les articulations s'engagent automatiquement.

*REMARQUE*

*Les loquets des sacoches et du Tour-Pak doivent être fermés et verrouillés chaque fois que la motocyclette est en marche.*

**DÉMONTAGE**

1. Dévisser les dispositifs de fixation de la sacoche.
2. Démonter la sacoche.

**Figure 22. FLT Models Saddlebags**
**Abbildung 22. Satteltaschen, Modell FLT**
**Figura 22. Alforjas de los modelos FLT**
**Figure 22. Sacoches pour modèles FLT**

INSTALL

1. Carefully place saddlebag in position on saddlebag rail and align screw holes.
2. Install fasteners.

ADJUSTMENTS

Over time, the saddlebags may loosen where they are attached to the bike.

*NOTE*

*The saddlebag support brackets have slotted bolt holes where they fasten to the bike.*

If the saddlebags become loose, loosen the fastening bolts on the front and rear bracket, press down firmly and evenly, front and rear, and tighten the bolts.

See Figures 22 and 44. If the latches become loose, you can adjust the latch "fingers". See ACCESSORIES MAINTENANCE, HINGES, LATCHES, FUEL DOOR, SADDLEBAGS – FLT MODELS.

CAUTION

**Adjust the latch "fingers" only enough to enable them to properly engage the latch hinge. Bending them back and forth can overstress the metal and weaken them.**

Bend the fingers until they firmly engage the hinge.

# FLHR WINDSHIELD

## Removal

1. Insert your fingers into the wireform latch springs at either side of the windshield and move the TOP of the windshield assembly forward, until the TOP bracket notches slide away from the grommets.
2. Carefully lift the windshield bracket BOTTOM notches off the bottom grommets. Remove windshield.

## Installation

CAUTION

**Be sure you position the windshield bracket between the rubber grommets.**

1. Insert your fingers into the wireform latch springs at either side of the windshield and slide the BOTTOM windshield bracket notches onto the bottom grommets.
2. Slide the TOP bracket notches onto the top grommets.

# FXDS-CON SADDLEBAG REMOVAL/ INSTALLATION

WARNING

**Keep cargo weight concentrated close to the motorcycle and as low as possible to minimize the change in the motorcycle's center of gravity. Distribute weight evenly on both sides of the vehicle. Do not exceed 12 pounds maximum load in each saddlebag. Improper loading can cause vehicle handling problems, leading to personal injury.**

CAUTION

**Be sure saddlebag frame(s) is fully seated on mounting studs and knobbed screw(s) is securely tightened.**

EINBAU

1. Die Satteltasche vorsichtig auf der Satteltaschenschiene positionieren und mit den Schraubenöffnungen in Übereinstimmung bringen.
2. Halteschrauben befestigen.

EINSTELLUNGEN

Nach einer gewissen Zeit können sich die Satteltaschen aus ihrer ursprünglichen Position verschieben.

*HINWEIS*

*Die Haltebügel der Satteltaschen verfügen über eingefräste Schraubenöffnungen an der Stelle, an der Sie am Motorrad befestigt werden.*

Wenn die Satteltaschen sich verschieben, lösen Sie die Befestigungsschrauben im vorderen und hinteren Haltebügel. Drücken Sie die Taschen fest und gleichmäßig nach unten und ziehen Sie die Schrauben an.

Siehe Abbildungen 22 und 44. Wenn die Klinken sich lösen, können diese mit den "Klinkenfingern" eingestellt werden. Siehe ZUBEHÖRWARTUNG, SCHARNIERE, KLINKEN, KRAFTSTOFFTÜR und SATTELTASCHEN, MODELL FLT.

VORSICHT

**Die Klinkenfinger so einstellen, daß diese korrekt im Spannverschluß einrasten. Wenn diese zu sehr gebogen werden, wird das Metall belastet und brüchig.**

Die Finger biegen, bis sie fest im Verschluß einrasten.

# MODELL FLHR KLARSICHTSCHEIBE

## Ausbau

1. Greifen Sie die Drahtfederklinken an beiden Seiten der Klarsichtscheibe und schieben Sie den OBEREN Teil der Klarsichtscheiben-Baugrupppe nach vorne, bis die OBEREN Halterungsrasten von den Tüllen gleiten.
2. Die UNTEREN Halterungsrasten der Klarsichtscheibe vorsichtig von den unteren Tüllen heben. Die Klarsichscheibe entfernen.

## Einbau

VORSICHT

**Die Klarsichtscheibenhalterung muß sich zwischen den Gummitüllen befinden.**

1. Die Drahtfederklinken an beiden Seiten der Klarsichtscheibe greifen und die UNTEREN Halterungsrasten auf die unteren Tüllen schieben.
2. Die OBEREN Halterungsrasten auf die oberen Tüllen schieben.

# MODELL FXDS-CON AUSBAU/EINBAU DER SATTELTASCHEN

WARNUNG

**Das Gepäck so nah und tief wie möglich am Motorrad anbringen, um den Schwerpunkt des Motorrads so wenig wie möglich zu verschieben. Das Gewicht gleichmäßig auf beiden Seiten des Motorrads verteilen. Das Maximalgewicht von 6 Kilogramm für jede Satteltasche nicht überschreiten. Falsche Beladung führt zu schlechtem Fahrverhalten und kann Körperverletzungen zur Folge haben.**

VORSICHT

**Stellen Sie sicher, daß die Satteltaschenrahmen gut auf den Montagebolzen sitzen, und daß die Rändelschraube fest angezogen ist.**

**INSTALAR**

1. Colocar con cuidado la alforja en su posición correcta en el riel de la alforja y alinear los orificios para los tornillos.

2. Instalar sujetadores.

**AJUSTES**

Al paso del tiempo, las alforjas se pueden aflojar cuando están montadas en la motocicleta.

*NOTA*

*Las ménsulas de soporte de las alforjas tienen orificios ranurados para pernos donde se sostienen de la motocicleta.*

Si las alforjas se aflojan, afloje los pernos de soporte de la ménsula delantera y trasera, presione firmemente hacia abajo y con igual fuerza en la parte delantera y trasera y apriete los pernos.

Ver las figuras 22 y 44. Si los pestillos se aflojan, se deben ajustar los "dedos" del pestillo. Ver MANTENIMIENTO DE ACCESORIOS, BISAGRAS, PESTILLOS, COMPUERTA DEL COMBUSTIBLE, ALFORJAS DE LOS MODELOS FLT.

**PRECAUCIÓN**

**Ajuste los "dedos" del pestillo sólo lo suficiente para embragar la bisagra del pestillo. Si se doblan hacia adelante y hacia atrás muchas veces, se puede debilitar el metal.**

Doble los dedos hasta que embraguen firmemente en la bisagra.

# MODELO FLHR CON PARABRISAS

## Desmontaje

1. Colocar los dedos en los resortes de alambre del pestillo a cualquier lado del parabrisas y mueva la parte SUPERIOR del conjunto del parabrisas hacia adelante, hasta que las muescas de la ménsula SUPERIOR se salgan de los anillos de empaque.

2. Levantar con cuidado las muescas de la ménsula INFERIOR del parabrisas fuera de los anillos de empaque inferiores. Quitar el parabrisas.

## Instalación

**PRECAUCIÓN**

**Asegúrese de colocar la ménsula del parabrisas entre los anillos de empaque de caucho.**

1. Colocar los dedos en los resortes de alambre del pestillo a cualquier lado del parabrisas y deslizar las muescas de la ménsula INFERIOR del parabrisas dentro de los anillos de empaque inferiores.

2. Deslizar las muescas de la ménsula SUPERIOR hacia los anillos de empaque superiores.

# DESMONTAJE E INSTALACIÓN DE LAS ALFORJAS EN EL MODELO FXDS-CON

**ADVERTENCIA**

**Mantener el peso de la carga concentrado cerca de la motocicleta a la menor altura posible, para minimizar el cambio en el centro de gravedad de la motocicleta. Distribuir el peso a ambos lados del vehículo. No exceder 5,4 Kg de carga máxima en cada una de las alforjas. Una carga mal distribuida puede causar problemas en el manejo, lo que puede ocasionar lesiones personales.**

**PRECAUCIÓN**

**Asegurar que los armazones de las alforjas estén correctamente instalados en los pernos de montaje y que los tornillos de perilla estén bien apretados.**

**INSTALLATION**

1. Mettre soigneusement la sacoche en position sur son rail et aligner les trous de vis.

2. Installer les dispositifs de fixation.

**RÉGLAGES**

Avec le temps, les sacoches peuvent se desserrer des points de fixation à la motocyclette.

*REMARQUE*

*Les supports des sacoches sont munis d'encoches de boulons aux points de fixation à la motocyclette.*

En cas de desserrage des sacoches, desserrer les boulons de fixation des supports avant et arrière, exercer une pression ferme et uniforme sur l'avant et l'arrière et resserrer les boulons.

Consulter les figures 22 et 44. Si les loquets se desserrent, il est possible de régler les << pattes >> des loquets. Voir ENTRETIEN DES ACCESSOIRES, CHARNIERES, LOQUETS, PORTE À ESSENCE, SACOCHES – MODELES FLT.

**AVERTISSEMENT**

**Régler les << pattes >> juste assez pour assurer une bonne prise de la charnière du loquet. Répéter le pliage des pattes vers l'avant et l'arrière risque de surfatiguer le métal et d'affaiblir les pattes.**

Les plier jusqu'à ce qu'elles engagent solidement la charnière.

# MODÈLES FLHR : PARE-BRISE

## Démontage

1. Insérer les doigts dans les ressorts de loquet en fil métallique de l'un ou l'autre des deux côtés du pare-brise. Déplacer le HAUT du bloc pare-brise vers l'avant, jusqu'à ce que les crans SUPÉRIEURS du support se séparent des rondelles d'un mouvement glissant.

2. Soulever avec soin pour séparer les crans INFÉRIEURS du support des rondelles inférieures. Démonter le pare-brise.

## Installation

**ATTENTION**

**Veiller à ce que le support du pare-brise soit placé entre les rondelles en caoutchouc.**

1. Insérer les doigts dans les ressorts de loquet en fil métallique de l'un ou l'autre des deux côtés du pare-brise et faire glisser les crans INFÉRIEURS du support du pare-brise sur les rondelles inférieures.

2. Faire glisser les crans SUPÉRIEURS du support sur les rondelles supérieures.

# MODÈLE FXDS-CON : DÉMONTAGE/ INSTALLATION DE LA SACOCHE

**AVERTISSEMENT**

**Charger des objets transportés de telle sorte qu'ils serrent la motocyclette de près, le plus bas possible, afin de modifier au minimum le centre de gravité de la moto. Répartir le poids uniformément des deux côtés de la moto. Ne pas dépasser une charge maximum de 5,5 kg (12 livres) par sacoche. La charge incorrecte des objets transportés risque de nuire à la tenue de route de la moto pouvant entraîner des blessures.**

**ATTENTION**

**Veiller à ce que le(s) cadre(s) de sacoche repose(nt) solidement sur les goujons de fixation et que le(s) vis à bouton soit (soient) serrée(s) à fond.**

See Figure 23. The saddlebags are fastened to the bike at three points each by an integral frame. At the rear of each frame is a screw with a large knob and at the top of each frame are two slots that slide onto mounting studs on the fender brace. The saddlebags have handles for carrying.

## Removal

1. Use the handle to support the saddlebag and unscrew the knobbed screw from the rear fender.
2. Lift the bag up and slightly forward, so the slotted frame slides off the mounting studs.

*NOTE*

*The knobbed screws are designed to stay in place on the saddlebag frame.*

## Installation

1. Put the saddlebag in position at the top support points.
2. Slide the slots in the frame onto the mounting studs.
3. Screw the knobbed screw into the screw hole in the fender until it is snug.

**WARNING**

**The saddlebag handles are not intended to serve as "grab handles" for the passenger. DO NOT allow them to be used as "grab handles".**

For proper saddlebag maintenance, see ACCESSORIES MAINTENANCE.

Siehe Abbildung 23. Die Satteltaschen werden an drei Stellen des internen Rahmens am Motorrad befestigt. Auf der Rückseite des Rahmens befindet sich eine Schraube mit einem großen Griff, und der Rahmen hat oben zwei Schlitze, die auf zwei Montagebolzen am Schutzblech geschoben werden. Die Satteltaschen sind mit Trageriemen ausgestattet.

## Ausbau

1. Die Satteltaschen am Trageriemen halten und die Rändelschraube aus dem hinteren Schutzblech schrauben.
2. Heben Sie die Tasche und ziehen Sie sie etwas nach vorne, bis die Schlitze von den Montagebolzen gleiten.

*HINWEIS*

*Die Rändelschrauben bleiben am Satteltaschenrahmen.*

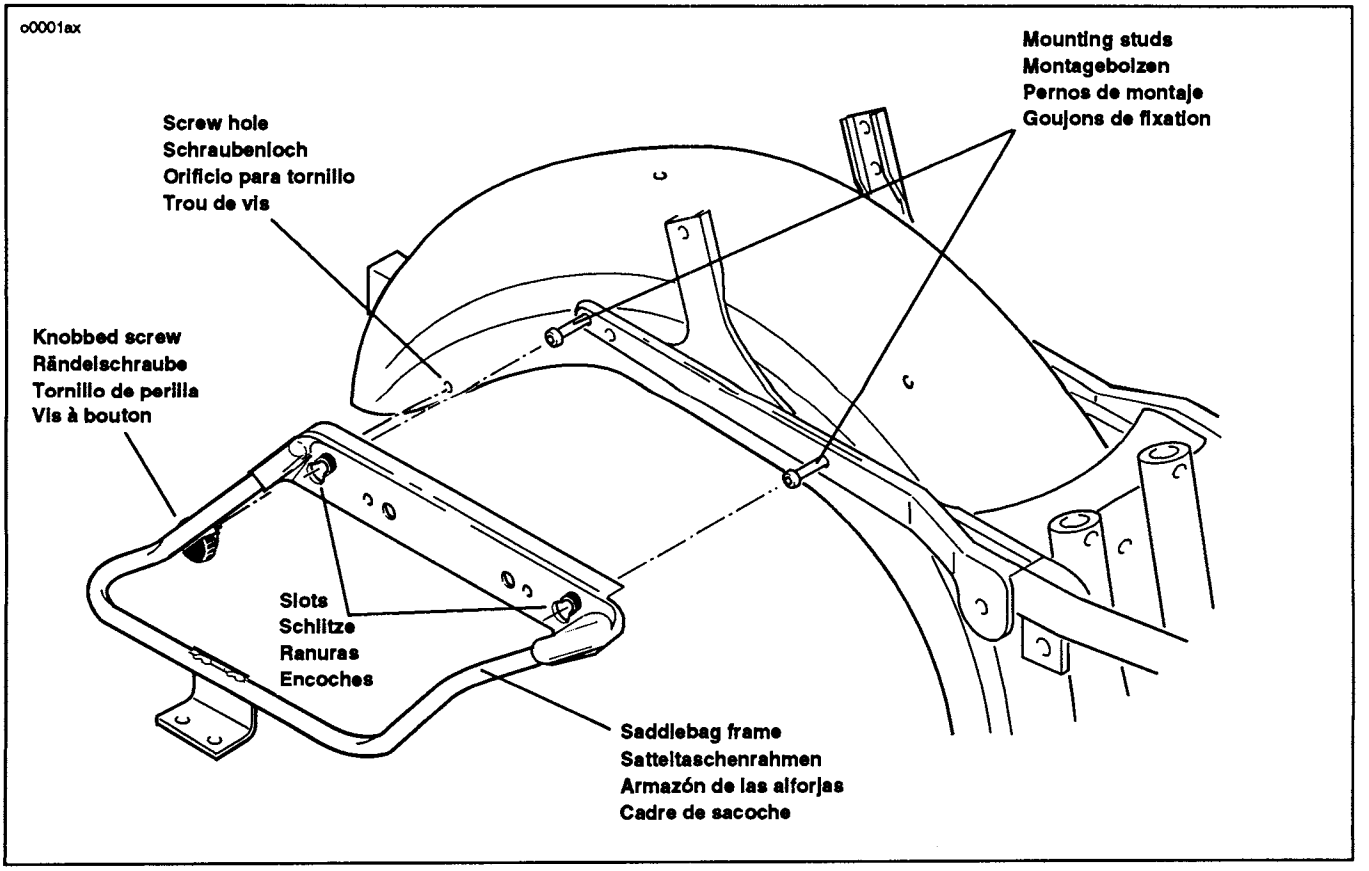
## Einbau

1. Bringen Sie die Satteltaschen an den oberen Montagepunkten in die richtige Stellung.
2. Schieben Sie die Schlitze des Rahmens auf die Montagebolzen.
3. Schrauben Sie die Rändelschraube fest in das Schraubloch des Schutzblechs.

**WARNUNG**

**Die Trageriemen der Satteltaschen dürfen nicht als Haltegriffe für die Beifahrer verwendet werden. Erlauben Sie NICHT, daß sie als Haltegriffe verwendet werden.**

Zur ordungsgemäßen Wartung der Satteltaschen, siehe ZUBEHÖRWARTUNG.



Ver la figura 23. Las alforjas están sujetas a la motocicleta en tres puntos de un armazón integral de cada alforja. En la parte posterior de cada uno de los armazones hay un tornillo con una perilla grande y en la parte superior de cada uno de los armazones hay dos ranuras en las que entran los pernos de montaje en el soporte del guardabarros. Las alforjas tienen empuñaduras para transportarlas.

## Desmontaje

1. Usar la empuñadura para soportar cada una de las alforjas y desatornillar el tornillo de perilla del guardabarros trasero.
2. Levantar la bolsa hacia arriba y un poco hacia adelante, para que el armazón ranurado se deslice fuera de los pernos de montaje.

*NOTA*

*Los tornillos de perilla están diseñados para que permanezcan en el armazón de las alforjas.*

## Instalación

1. Colocar las alforjas en su lugar en los puntos superiores de apoyo.
2. Deslizar las ranuras hacia los pernos de montaje.
3. Atornillar el tornillo de perilla dentro del orificio para el tornillo en el guardabarros hasta que quede apretado.

**ADVERTENCIA**

**Las empuñaduras de las alforjas no están diseñadas para que los pasajeros se apoyen en ellas. NO permitir que sean usadas como apoyo.**

Para obtener información acerca del cuidado de las alforjas, ver la sección MANTENIMIENTO DE ACCESORIOS.

Consulter la Figure 23. Chaque sacoche est fixée à la motocyclette à trois points au moyen d'un cadre intégré. À l'arrière de chaque cadre se trouve une vis pourvue d'un gros bouton. À la partie supérieure de chaque cadre se trouvent deux encoches que l'on fait glisser sur les goujons de fixation du support d'ancrage du garde-boue. Les sacoches sont équipées de poignées.

## Démontage

1. Supporter la sacoche à l'aide de la poignée et desserrer la vis à bouton du garde-boue arrière.
2. Soulever la sacoche en l'inclinant légèrement vers l'avant de manière à ce que l'on puisse faire glisser le cadre à encoches et le démonter des goujons de fixation.

*REMARQUE*

*Les vis à bouton sont conçues pour demeurer en place sur le cadre de la sacoche.*

## Installation

1. Mettre la sacoche en position par rapport à des points de fixation supérieurs.
2. Faire glisser les encoches du cadre sur les goujons de fixation.
3. Serrer à fond la vis à bouton dans le trou à vis percé dans le garde-boue.

**AVERTISSEMENT**

**Les poignées des sacoches ne sont pas destinées à servir de << poignées d'appui >> au passager. NE PAS permettre que l'on les utilise comme << poignées d'appui >>.**

Pour les instructions sur l'entretien des sacoches, consulter ENTRETIEN DES ACCESSOIRES.

**Figure 23. FXDS Convertible Saddlebag Frame Attachment (Saddlebag Removed For Illustration Purposes)**

**Abbildung 23. FXDS-CON Einbau des Satteltaschenrahmens (Satteltasche für Abbildung entfernt)**

**Figura 23. Armazón de las alforjas en el modelo FXDS Convertible (Las alforjas no aparecen para que la ilustración sea más clara.)**

**Figure 23. FXDS Convertible : Fixation du cadre de la sacoche (sacoche démontée aux fins d'illustration)**

# FXDS-CON WINDSHIELD REMOVAL/ INSTALLATION

**CAUTION**

**When removing or installing the windshield, protect the headlamp housing and bracket and front turn signals with rags to prevent scratches.**

*NOTE*

*The socket head bolts (1) on the windshield brackets (2) permit minor windshield adjustments.*

## Removal

See Figure 24. The windshield brackets have a hinge and toggle design for quick removal.

1. Loosen the toggles' socket head (toggle) bolts (3) enough to easily slip the toggle stops (4) out of their notches. Use the allen wrench provided.
2. Carefully support the windshield and unhinge the hinges (5) from the slider tubes. The toggle stops and bolts remain with the hinges.
3. Remove windshield assembly from the motorcycle.

# FXDS-CON AUSBAU/EINBAU DER KLARSICHTSCHEIBE

**VORSICHT**

**Um Kratzer zu vermeiden, müssen beim Ein- oder Ausbau der Klarsichtscheibe das Scheinwerfergehäuse, die Halterung und die vorderen Blinkleuchten mit Tüchern geschützt werden.**

*HINWEIS*

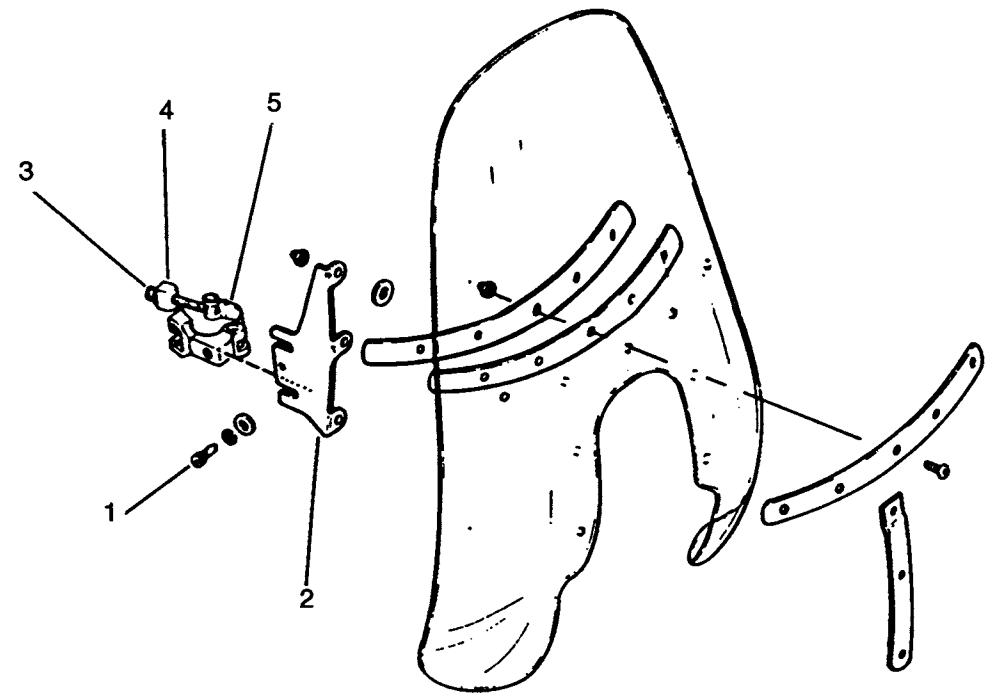
*Mit den Innensechskantschrauben (1) auf den Klarsichtscheiben-halterungen (2) können kleinere Einstellungen durchgeführt werden.*

## Ausbau

Siehe Abbildung 24. Die Klarsichtscheibenhalterungen sind wie ein Scharnier ausgeführt und können dadurch rasch entfernt werden.

1. Lösen Sie die Innensechskantschraube des Scharniers (3) soweit, daß Sie den Anschlag (4) aus den Rasten herausziehen können. Verwenden Sie den mitgelieferten Inbusschlüssel.
2. Stützen Sie die Klarsichtscheibe sorgfältig und nehmen Sie die Scharniere (5) aus den Gleitbahnen. Die Anschläge und die Schrauben bleiben auf den Scharnieren.
3. Nehmen Sie die Klarsichtscheibe vom Motorrad ab.

OMF49



# DESMONTAJE E INSTALACIÓN DEL PARABRISAS EN EL MODELO FXDS-CON

**PRECAUCIÓN**

**Al desmontar o instalar el parabrisas, proteger el bastidor y la ménsula del faro delantero, y las luces de señales direccionales delanteras con trapos para evitar rayarlos.**

*NOTA*

*Los pernos de cabeza hueca (1) en las ménsulas del parabrisas (2) permiten hacer ajustes menores al parabrisas.*

## Desmontaje

Ver la figura 24. Las ménsulas del parabrisas tienen un diseño especial de bisagra y palanca para desmontarlas rápidamente.

1. Aflojar los pernos de cabeza hueca de la palanca (3) lo suficiente para deslizar fácilmente los topes de palanca (4) fuera de sus muescas. Usar la llave Allen que adjuntamos.
2. Soportar con cuidado el parabrisas y desmontar las bisagras (5) de los tubos de deslizamiento. Los topes y los pernos de palanca se quedan con las bisagras.
3. Desmontar el conjunto del parabrisas de la motocicleta.

# FXDS-CON DÉMONTAGE/INSTALLATION DU PARE-BRISE

**ATTENTION**

**Lors du démontage ou de l'installation du pare-brise, protéger le boîtier et le support du phare ainsi que les clignotants avant à l'aide de chiffons pour éviter tout risque de rayures.**

*REMARQUE*

*Les boulons à tête creuse (1) des supports (2) du pare-brise permettent de petits réglages du pare-brise.*

## Démontage

Consulter la Figure 24. Les supports du pare-brise sont du type charnière et axe pour assurer un démontage rapide.

1. Dévisser les boulons à tête creuse (3) de façon à pouvoir faire glisser facilement les butées (4) hors de leurs crans. Utiliser la clé six pans fournie.
2. Soutenir avec soin le pare-brise et ôter les charnières (5) des coulisseaux. Les butées et les boulons doivent rester sur les charnières.
3. Démonter le bloc pare-brise de la motocyclette.

**Figure 24. FXDS-CON Windshield**
**Abbildung 24. FXDS-CON Klarsichtscheibe**
**Figura 24. Parabrisas del modelo FXDS-CON**
**Figure 24. Pare-brise – FXDS-CON**

## Installation

*NOTE*

*With practice, you will be able to install the windshield with the hinges in place. However, initially you may find it easier to install by removing the left side hinge assemblies from the bracket(2), then installing them once the right side hinges are in place.*

1. Place the windshield on the motorcycle's front fork and move the hinges (5) into position on the slider tube.

**CAUTION**

- **Be sure that the lower part of the windshield is positioned BEHIND the front turn signals.**
- **Do not bend or damage front brake line.**

2. Close the hinges on the slider tubes.

*NOTE*

*The hinges will not close properly if you close them around a wiring harness or the clutch cable. Be sure they are closing only on the slider tubes.*

3. Slide the toggle stops (4) into their notches in the hinges, with the lip facing outward. As each hinge is fastened, tighten the toggle bolts (3) finger tight, to hold the windshield in position.

4. Check the position of the windshld. Carefully position the windshield so no part of the windshield touches any part of the motorcycle.

**CAUTION**

**Tighten the toggle bolts with the supplied "key-ring" allen wrench. DO NOT use a long handled allen wrench or over-tighten. Over-tightening could cause the toggle bolts to work loose. The hinges are designed to produce their maximum clamp load when the toggle bolts are snug.**

5. Tighten the toggle bolts and socket head bolts.

6. For proper windshld maintenance, see ACCESSORIES MAINTENANCE in the MAINTENANCE Section.

## Einbau

*HINWEIS*

*Der Einbau der Klarsichtscheibe mit bereits montierten Scharnieren erfordert einige Übung. Für den Anfang ist es vieleicht leichter, wenn Sie die linken Scharnierteile von der Halterung abnehmen (2), und sie erst nach dem Einbau der rechten Scharniere wieder einsetzen.*

1. Setzen Sie die Klarsichtscheibe auf die Vorderradgabel und schieben Sie die Scharniere (5) auf der Gleitbahn in die richtige Position.

**VORSICHT**

- **Stellen Sie sicher, daß der untere Teil der Klarsichtscheibe HINTER den vorderen Blinkleuchten ist.**
- **Die vordere Bremsleitung darf nicht verbogen oder beschädigt werden.**

2. Die Scharniere auf den Gleitbahnen einrasten.

*HINWEIS*

*Die Scharniere rasten nicht richtig ein, wenn sie über einem Kabelbaum oder dem Kupplungskabel eingerastet werden. Stellen Sie sicher, daß sie nur auf den Gleitbahnen einrasten.*

3. Die Anschläge (4) so in die Rasten im Scharnier einschieben, daß die Nase nach außen zeigt. Nachdem die Scharniere eingerastet sind, die Schrauben (3) des Scharniers mit den Fingern anziehen, um die Klarsichtscheibe in Position zu halten.

4. Überprüfen Sie die Position der Klarsichtscheibe sorgfältig. Die Scheibe darf keinen Teil des Motorrads berühren.

**VORSICHT**

**Ziehen Sie die Schrauben mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel fest. Verwenden Sie keinen langen Inbusschlüssel und überziehen Sie das Gewinde NICHT. Zu fest angezogene Schrauben können sich lösen, da die Scharniere so ausgeführt sind, daß sie die maximale Klemmkraft bei gerade angezogenen Schrauben erreichen.**

5. Ziehen Sie die Gelenkschrauben und die Inbusschrauben fest.

6. Zur ordungsgemäßen Wartung der Klarsichtscheibe, siehe ZUBEHÖRWARTUNG im Abschnitt WARTUNG.

# Instalación

*NOTA*

*Con cierta práctica, usted podrá instalar el parabrisas con las bisagras en su lugar. Sin embargo, inicialmente le parecerá más fácil la instalación si quita los conjuntos de bisagra del lado izquierdo de la ménsula (2), y luego las instala una vez que las bisagras del lado derecho estén instaladas.*

1. Colocar el parabrisas sobre la horquilla delantera de la motocicleta y poner las bisagras (5) en su lugar en el tubo de deslizamiento.

**PRECAUCIÓN**

- **Asegurar que la parte inferior del parabrisas esté colocado ATRÁS de las señales direccionales delanteras.**
- **No doblar o dañar la línea del freno delantero.**

2. Cerrar las bisagras en los tubos de deslizamiento.

*NOTA*

*Las bisagras no cerrarán correctamente si se cierran sobre un mazo de cables o sobre el cable del embrague. Asegurar que cierren sólo sobre el tubo de deslizamiento.*

3. Deslizar los topes de palanca (4) a sus muescas en las bisagras, con la pestaña hacia fuera. A medida que se asegure cada bisagra, apretar los pernos de palanca (3) hasta dejarlos apretados con los dedos, para sostener el parabrisas en su lugar.

4. Revisar la posición del parabrisas. Colocar el parabrisas con cuidado para que ninguna de sus partes toque la motocicleta.

**PRECAUCIÓN**

**Apretar los pernos de palanca con la llave Allen que adjuntamos. NO usar una llave Allen de mango largo ni apretarlos demasiado. Si se aprietan demasiado, los pernos de palanca se puede aflojar con el tiempo. Las bisagras están diseñadas para contar con su máxima capacidad de agarre cuando los pernos de palanca están sólo un poco apretados.**

5. Apretar los pernos de palanca y los pernos de cabeza hueca.

6. Para dar el mejor servicio al parabrisas, ver la sección de MANTENIMIENTO DE ACCESORIOS en la sección de SERVICIO.

# Installation

*REMARQUE*

*Avec un peu de pratique, on pourra installer le pare-brise avec les charnières en position. Lors des premières tentatives, cependant, on le trouvera peut-être plus facile de l'installer en ôtant les blocs charnières du côté gauche du support (2) puis en les remettant en place une fois les charnières du côté droit mises en place.*

1. Placer le pare-brise sur la fourche avant de la moto et mettre les charnières (5) en place sur le coulisseau.

**ATTENTION**

- **Veiller à mettre la partie inférieure du pare-brise DERRIÈRE les clignotants avant.**
- **Ne pas plier ou endommager les câbles de frein avant.**

2. Refermer les charnières sur les coulisseaux.

*REMARQUE*

*Les charnières ne se refermeront pas correctement si l'on tente de les refermer sur un faisceau de câble ou sur le câble d'embrayage. S'assurer qu'elles se referment SEULEMENT sur les coulisseaux.*

3. Faire glisser les butées (4) dans leurs crans des charnières, avec la lèvre dirigée vers l'extérieur. Au fur et à mesure de la fixation de chaque charnière, serrer les boulons (3) à l'aide des doigts pour maintenir le pare-brise en position.

4. Vérifier la position du pare-brise. Le mettre en place en faisant très attention à ce qu'aucune partie du pare-brise n'entre en contact, en aucune façon, avec la motocyclette.

**ATTENTION**

**Serrer les boulons à l'aide de la clé six pans << porte-clés >> fournie. NE PAS utiliser de clé six pans longue. NE PAS trop serrer. Un serrage excessif risque de donner du jeu aux boulons. Les charnières sont conçues pour fournir leur charge de fixation maximum lorsque les boulons sont correctement serrés.**

5. Serrer les boulons (axes et à tête creuse).

6. Pour des renseignements sur l'entretien recommandé du pare-brise, consulter ENTRETIEN DES ACCESSOIRES, section ENTRETIEN.

# OPERATION

## OPERATING RECOMMENDATIONS

**CAUTION**

**Do not run the engine at extremely high RPM with clutch disengaged or transmission in neutral. Do not exceed maximum safe RPM specified in Table 5 under any conditions.**

### Table 5. Maximum Recommended RPM

| MODEL | MAXIMUM RECOMMENDED ENGINE SPEED (RPM) |
|---|---|
| XLH Models | 5800 |
| All other models | 5000 |

**CAUTION**

**Do not exceed maximum recommended safe engine speed. Do not idle the engine unnecessarily for more than a few minutes with motorcycle standing still.**

*NOTE*

- *The 1340cc ignition module has an ignition retard feature which will automatically begin to retard the spark advance to 0° if the engine exceeds 5000 RPM.*
- *The XLH ignition module has an ignition retard feature which will automatically begin to retard the spark advance to 0° if the engine exceeds 6000 RPM.*

An engine run long distances at high speed must be given closer than ordinary attention to avoid overheating and possible damage. Have the engine checked regularly and keep it well tuned. This applies particularly to a motorcycle equipped with windshield, fairing and lowers.

**WARNING**

**When riding on wet roads or under rainy conditions, braking efficiency is greatly reduced. Caution must be used when applying the brakes, accelerating and turning. This is especially true immediately after the rain begins and the oil from the road surface combines with the water.**

When descending a long, steep grade, downshift and use engine compression together with intermittent application of both brakes to slow the motorcycle. Avoid continuous use of brakes which may overheat them and cause reduced braking efficiency.

Do not coast for a long distance with the engine off because the transmission is properly lubricated only when the engine is running. To prevent transmission damage, do not tow the motorcycle.

## BREAK-IN – THE FIRST 500 MILES (800 Kilometers)

The sound design, quality materials, and workmanship that is built into your new Harley-Davidson will give you optimum performance right from the start. However, for the first 500 miles, to wear-in critical parts, observe the few simple driving rules below. This will assure future performance and durability.

1. During the first 50 miles, keep the engine speed below 2500 RPM in any gear, however, do not lug the engine.
2. Up to 500 miles, vary the engine speed, avoiding any steady speed for long distances. Engine speed up to 3000 RPM is permissible in any gear.
3. Avoid fast starts at wide open throttle. Drive slowly until engine warms up.

# BETRIEB

## BEDIENUNGSEMPFEHLUNGEN

**VORSICHT**

**Den Motor nicht bei extrem hoher Drehzahl laufen lassen, wenn die Kupplung ausgelassen oder das Getriebe im Leerlauf ist. Die in Tabelle 5 angegebenen sicheren Höchstdrehzahlen unter keinen Umständen überschreiten.**

### Tabelle 5. Empfohlene Höchstdrehzahlen

| MODELLE | EMPFOHLENE HÖCHSTDREHZAHL DES MOTORS (U/min) |
|---|---|
| XLH-Modelle | 5800 |
| Alle anderen Modelle | 5000 |

**VORSICHT**

**Die empfohlene sichere Höchstdrehzahl des Motors nicht überschreiten. Den Motor nicht unnötig länger als ein paar Minuten bei Standgas laufen lassen.**

*HINWEIS*

- *Die 1340cm³ Zündeinheit hat einen Verzögerungsmechanismus, der die Vorzündung automatisch auf 0° verlangsamt wenn die Drehzahl 5000 U/min übersteigt.*
- *Die XLH-Zündeinheit hat einen Verzögerungsmechanismus, der die Vorzündung automatisch auf 0° verlangsamt, wenn die Drehzahl 6000 U/min übersteigt.*

Für längere Strecken bei hoher Geschwindigkeit muß ein Motor besonders genau kontrolliert werden, um Überhitzung und möglichen Schaden zu vermeiden. Den Motor regelmäßig überprüfen und einstellen lassen. Dies gilt vor allem für ein mit Klarsichtscheibe, Verkleidung oder Schmutzfänger ausgestattetes Motorrad.

**WARNUNG**

**Beim Fahren auf nassen Straßen oder bei Regen ist die Bremsleistung stark reduziert. Nur mit Vorsicht bremsen, beschleunigen und abbiegen. Dies gilt besonders bei beginnendem Regen, wenn sich das Öl auf dem Straßenbelag mit dem Regen mischt.**

Wenn Sie ein langes, steiles Gefälle hinunterfahren, zurückschalten und die Geschwindigkeit durch Motorkompression zusammen mit periodischem Abbremsen verringern. Die Bremsen nicht kontinuierlich betätigen, da dies die Bremsen überhitzen und ihre Wirksamkeit mindern könnte.

Nicht über längere Strecken bei abgestelltem Motor dahinrollen, da das Getriebe nur bei laufendem Motor richtig geschmiert wird. Um Getriebeschaden zu vermeiden, das Motorrads nicht abschleppen.

## EINFAHREN – DIE ERSTEN 800 KILOMETER (500 Meilen)

Die solide Konstruktion, hochwertige Werkstoffe und die gute Verarbeitung Ihres neuen Harley-Davidson Motorrads bieten Ihnen von Anfang an Höchstleistung. Jedoch müssen Sie während der ersten 800 Kilometer die folgenden einfachen Fahrregeln beachten, um die wichtigsten Motorradteile einzufahren und künftige Leistung und Haltbarkeit zu gewährleisten.

1. Während der ersten 80 km (50 Meilen), sollte die Umdrehungszahl in allen Gängen unter 2500 U/min gehalten werden, wobei der Motor jedoch nicht abgewürgt werden sollte.
2. Bis zu 800 Kilometern die Motordrehzahl variieren und eine konstante Drehzahl über lange Strecken vermeiden. Eine Drehzahl bis zu 3000 U/min ist in allen Gängen erlaubt.
3. Einen Schnellstart mit weit geöffneter Drosselklappe vermeiden. Langsam fahren, bis sich der Motor erwärmt hat.

# OPERACIÓN

## RECOMENDACIONES PARA LA OPERACIÓN

**PRECAUCIÓN**

**No hacer funcionar el motor a un RPM extramadamente alto con el embrague desengranado o la transmisión en neutro. No exceder por ningún motivo el máximo RPM seguro que se indica en la tabla 5.**

### Tabla 5. Máximo RPM recomendado

| MODELO | MÁXIMA VELOCIDAD DEL MOTOR RECOMENDADA (RPM) |
|---|---|
| Modelos XLH | 5800 |
| Los demás modelos | 5000 |

**PRECAUCIÓN**

**No exceder la máxima velocidad segura del motor que se recomienda. No hacer que el motor funcione en marcha al vacío innecesariamente por más de unos pocos minutos si la motocicleta no está en movimiento.**

*NOTA*

- *El módulo de encendido del modelo 1340cm³ tiene un retardador de encendido que automáticamente retardará el avance de chispa a 0° si el motor pasa de las 5000 RPM.*
- *El módulo de encendido del modelo XLH tiene un retardador de encendido que automáticamente retardará el avance de chispa a 0° si el motor pasa de las 6000 RPM.*

A un motor que recorra grandes distancias a velocidades altas se le debe prestar más atención de la ordinaria para evitar que se recaliente y que posiblemente se daño. Hacer que el motor sea revisado con frecuencia y mantenerlo bien afinado. Esto se aplica en particular a las motocicletas equipadas con parabrisas, perfilados y protectores inferiores.

**ADVERTENCIA**

**Al viajar sobre rutas mojadas o bajo condiciones de lluvia, la eficiencia de los frenos se reduce considerablemente. Se debe tener precaución al aplicar los frenos, acelerar y girar. Esto es especialmente el caso en el momento en que comienza a llover y el aceite en la superficie de la carretera se combina con el agua.**

Al bajar por un declive largo y empinado, cambiar de alta a baja velocidad y usar la compresión del motor junto con la aplicación intermitente de ambos frenos para disminuir la velocidad de la motocicleta. Evitar el uso continuo de los frenos pues eso podría recalentarlos y reducir la eficacia del frenado.

No recorrer distancias largas por inercia con el motor apagado, porque la transmisión se lubrica correctamente únicamente cuando el motor está funcionando. Para evitar daños a la transmisión, no remolcar la motocicleta.

## ESTRENO – LOS PRIMEROS 800 KILÓMETROS (500 millas)

El buen diseño, los materiales de calidad y la mano de obra que está incorporada en su nueva Harley-Davidson le darán un resultado óptimo de funcionamiento desde el principio. Sin embargo, durante los primeros 800 kilómetros, para permitir el asentamiento de las partes críticas, es necesario observar las siguientes reglas simples de operación. Esto asegurará un rendimiento futuro y la durabilidad.

1. Durante los primeros 80 kilómetros, mantener la velocidad del motor por debajo de las 2500 RPM en cualquier velocidad. Sin embargo, no forzar el motor.
2. Hasta llegar a los 800 kilómetros, variar la velocidad del motor, evitando una velocidad constante en distancias largas. Se permite una velocidad del motor de hasta 3000 RPM en toda marcha.
3. Evitar ponerse en marcha rápidamente con el acelerador totalmente abierto. Ir lentamente hasta que el motor se caliente.

# FONCTIONNEMENT

## CONSIGNES D'EMPLOI

**ATTENTION**

**Ne pas faire tourner le moteur à très haut régime en débrayant ou quand la transmission est au point mort. Ne dépasser sous aucun prétexte les régimes maxima indiqués au tableau 5.**

### Tableau 5. Régimes maxima recommandés

| MODÈLE | VITESSE MAXIMUM RACOMMANDEE POUR LE MOTEUR (T/MN) |
|---|---|
| Modèles XLH | 5800 |
| Tous autres modèles | 5000 |

**ATTENTION**

**Ne pas rouler plus vite que la vitesse maximum recommandée. Ne pas faire tourner le moteur au ralenti sans raison pendant une période dépassant quelques minutes tandis que la moto est immobile.**

*REMARQUE*

- *Le module d'allumage 1340cm³ comporte un dispositif de << coupage >> qui retardera automatiquement l'avance de bougie à 0° si le moteur dépasse 5000 t/mn.*
- *Le module d'allumage XLH comporte un dispositif de << coupage >> qui retardera automatiquement l'avance de bougie à 0° si le moteur dépasse 6000 t/mn.*

On devra faire attention en cas d'emploi du moteur à hautes vitesses sur de longues distances afin d'éviter toute surchauffe et risque de dommages. Vérifier le moteur régulièrement pour qu'il soit toujours au point. On devra prêter encore plus d'attention à ces aspects dans le cas de motos équipées de pare-brise, carénage et garde-boue.

**AVERTISSEMENT**

**La conduite sur route mouillée ou par temps pluvieux réduit considérablement la capacité de freinage. Faire attention en freinant, en accélérant et en tournant, particulièrement quand il commence à pleuvoir et que l'huile déposée sur la route se mélange à l'eau.**

Pour descendre des pentes à forte déclivité, rétrograder et se servir du frein-moteur tout en appliquant de temps à autre les deux freins pour ralentir la moto. Éviter d'utiliser les freines de manière continue, ce qui risquerait de les surchauffer et d'en réduire l'efficacité.

Ne pas descendre sur de longues distances avec le moteur à l'arrêt car la transmission n'est correctement lubrifiée que quand le moteur est en marche. Le remorquage du véhicule risque également d'endommager la transmission.

## RODAGE – LES PREMIERS 800 KILOMETRES (500 milles)

La bonne conception, les matériaux de qualité et la fabrication recherchée qui caractérisent votre nouvelle Harley-Davidson vous assurent d'emblée des performances optima. Toutefois, durant les 800 premiers kilomètres, respecter les simples règles de conduite ci-après afin de roder les pièces essentielles. Ceci garantira performances et longévité à votre moto.

1. Durant les 80 premiers kilomètres, ne jamais faire tourner le moteur plus vite que 2500 t/mn, à toutes les vitesses, sans toutefois le laisser traîner.
2. Jusqu'à 800 kilomètres, faire varier la vitesse du moteur en évitant de rester à la même vitesse sur de longues distances. On peut faire toumer le moteur jusqu'à 3000 t/mn, à toutes les vitesses.
3. Éviter de démarrer rapidement en mettant les gaz à fond. Rouler à vitesse réduite jusqu'à ce que le moteur soit chaud.

4. Avoid running the engine at extremely low RPM in higher gears.

DO NOT exceed 50 mph for the first 50 miles.

DO NOT exceed 55 mph for the first 50-500 miles.

See Table 6. On vehicles without tachometers, shift as follows:

### Table 6. Gear Change – Models without Tachometer

| GEAR CHANGE | SPEED |
|---|---|
| Acceleration (Upshift) | |
| First to Second | 15 mph (25 km/h) |
| Second to Third | 25 mph (40 km/h) |
| Third to Fourth | 40 mph (65 km/h) |
| Fourth to Fifth | 50 mph (80 km/h) |
| Deceleration (Downshift) | |
| Fifth to Fourth | 40 mph (65 km/h) or less |
| Fourth to Third | 30 mph (50 km/h) or less |
| Third to Second | 20 mph (30 km/h) or less |
| Second to First | 10 mph (15 km/h) or less |

## PRE-RIDING CHECKLIST

**WARNING**

**Read section on CONTROLS AND INDICATORS before riding your motorcycle.**

Before riding your motorcycle at any time, make a general inspection to be sure it is in safe riding condition.

1. Check amount of fuel in tank and add fuel if required.

**WARNING**

**Remove fuel filler cap slowly. Fill fuel tank slowly to prevent fuel spillage. Do not fill above the bottom of filler neck insert. Leave air space to allow for fuel expansion. Expansion can cause an overfilled tank to overflow fuel through the filler cap vent to surrounding areas. After refueling, be sure filler cap is securely tightened.**

**CAUTION**

**Gasohol spills can stain the paint on your Harley-Davidson.**

2. Check oil tank oil level. See MAINTENANCE AND LUBRICATION section.
3. Check controls to be sure they are operating properly; operate the front and rear brakes, throttle clutch and shifter.
4. Check steering for smoothness by turning the handlebars through the full operating range.
5. Check tire condition and pressure. Incorrect pressure will result in poor riding characteristics and can affect handling and stability. See TIRE DATA, for correct inflation pressures to use.
6. Check all electrical equipment and switches including the stoplamp, turn signals and horn for proper operation.
7. Check for any fuel, oil or hydraulic fluid leaks.
8. Check rear belt adjustment. Service as necessary.

4. In den höheren Gängen sehr niedrige Motordrehzahlen vermeiden.

Die ersten 80 km NICHT schneller als 80 km/h fahren.

Die ersten 80 bis 800 km NICHT schneller als 88 km/h fahren.

Siehe Tabelle 6. Bei Fahrzeugen ohne Drehzahlmesser wie folgt schalten:

### Tabelle 6. Umschaltung – Modelle ohne Drehzahlmesser

| UMSCHALTUNG | GESCHWINDIGKEIT |
|---|---|
| Beschleunigung (Hinaufschalten) | |
| Erster auf zweiten Gang | 25 km/h (15 mph) |
| Zweiter auf dritten Gang | 40 km/h (25 mph) |
| Dritter auf vierten Gang | 65 km/h (40 mph) |
| Vierter auf fünften Gang | 80 km/h (50 mph) |
| Geschwindigkeitsabnahme (Zurückschalten) | |
| Fünfter auf vierten Gang | 65 km/h (40 mph) oder weniger |
| Vierter auf dritten Gang | 50 km/h (30 mph) oder weniger |
| Dritter auf zweiten Gang | 30 km/h (20 mph) oder weniger |
| Zweiter auf ersten Gang | 15 km/h (10 mph) oder weniger |

## PRÜFLISTE VOR DER FAHRT

**WARNUNG**

**Vor dem Fahren den Abschnitt BEDIENUNGSELEMENTE UND KONTROLLEUCHTEN lesen.**

Vor jeder Fahrt das Motorrad allgemein auf Sicherheit überprüfen.

1. Kraftstoffmenge überprüfen und ggf. nachfüllen.

**WARNUNG**

**Den Kraftstoff-Einfüllverschluß langsam abnehmen. Den Kraftstofftank langsam füllen, damit kein Benzin überläuft. Maximal bis zum Boden des Einfüllstutzens füllen und einen Luftraum für Kraftstoffausdehnung lassen. Durch Ausdehnung kann aus einem überfüllten Tank Kraftstoff durch die Verschlußentlüftung auf umliegende Teile entweichen. Nach dem Auftanken den Einfüllverschluß immer sorgfältig zuschrauben.**

**VORSICHT**

**Verschüttetes Gasohol kann Flecken auf dem Lack Ihres Harley-Davidson Motorrads verursachen.**

2. Ölstand überprüfen. Siehe WARTUNG UND SCHMIERUNG.
3. Funktion aller Bedienelemente überprüfen sowie die Vorder- und Hinterradbremse, Drosselung, Kupplung und Schaltung testen.
4. Die Lenkung testen, indem man diese über den vollen Bewegungsbereich bewegt.
5. Zustand der Reifen und Luftdruck prüfen. Falscher Luftdruck führt zu schlechtem Fahrverhalten und kann den Fahrkomfort und die Stabilität beeinträchtigen. Siehe REIFENANGABEN für den korrekten Luftdruck.
6. Die gesamte Elektronik und alle Schalter einschießlich Stopplicht, Blinker und Signal testen.
7. Auf Kraftstoff-, Hydrauliköl- oder Motorenöllecks prüfen.
8. Einstellung des hinteren Antriebsriemens prüfen und ggf. neu einstellen.

4. Evitar operar el motor a un RPM extremadamente bajo en las marchas altas.

NO exceder los 80 km/h durante los primeros 80 kilómetros.

NO exceder los 88 km/h de los 80 a los 800 kilómetros.

Ver la tabla 6. En vehículos sin tacómetro, cambiar de marcha según se indica a continuación:

### Tabla 6. Cambio de marchas – modelos sin tacómetro

| CAMBIO DE MARCHAS | VELOCIDAD |
|---|---|
| Aceleración (cambio de baja a alta) | |
| Primera a segunda | 25 km/h (15 mph) |
| Segunda a tercera | 40 km/h (25 mph) |
| Tercera a cuarta | 65 km/h (40 mph) |
| Cuarta a qunita | 80 km/h (50 mph) |
| Desaceleración (cambio de alta a baja) | |
| Qunita a cuarta | 65 km/h (40 mph) o menos |
| Cuarta a tercera | 50 km/h (30 mph) o menos |
| Tercera a segunda | 30 km/h (20 mph) o menos |
| Segunda a primera | 15 km/h (10 mph) o menos |

## INSPECCION ANTES DE MONTAR

**ADVERTENCIA**

**Leer la sección sobre CONTROLES E INDICADORES antes de montar en la motocicleta.**

Antes de montar en la motocicleta siempre hacer una inspección general para asegurarse de que está en condiciones de viaje seguras.

1. Revisar la cantidad de combustible en el tanque y añadir más combustible si es necesario.

**ADVERTENCIA**

**Quitar lentamente la tapa del tanque. Llenar el tanque lentamente para evitar derrames. No llenarlo por encima de la parte inferior del encastre del cuello de rellenador. Dejar espacio de aire para la expansión del combustible. La expansión en un tanque rebasado puede causar un derrame de gasolina por la tapa del tanque a las áreas vecinas. Después de poner gasolina, cerciorarse de que la tapa del tanque quede bien ajustada.**

**PRECAUCIÓN**

**Los derrames de gasohol pueden manchar la pintura de su Harley-Davidson.**

2. Revisar el nivel de aceite en el tanque de aceite. Ver la sección SERVICIO Y LUBRICACIÓN.
3. Revisar los controles para asegurarse de que están funcionando debidamente; hacer funcionar los frenos delantero y trasero, el mando de aceleración, el embrague y la palanca de cambios.
4. Revisar si la dirección está suave, moviendo el manubrio a través de todo su rango de giro.
5. Revisar el estado y la presión de las llantas. La presión incorrecta producirá malas características de manejo y puede afectar el manejo y la estabilidad. Las presiones de inflado correctas que deben usarse aparecen en la sección DATOS SOBRE LAS LLANTAS.
6. Revisar que todo el equipo eléctrico y los interruptores estén funcionando debidamente, incluyendo la lámpara de parada, las señales direccionales y la bocina.
7. Revisar que no haya fugas de combustible, aceite o fluido hidráulico.
8. Revisar el ajuste de la correa trasera. Hacer los ajustes que sean necesarios.

4. Éviter de faire tourner le moteur à régime très lent aux vitesses supérieures.

NE PAS dépasser 80 km/h pendant les 80 premiers kilomètres.

NE PAS dépasser 88 km/h de 80 à 800 kilomètres.

Consulter tableau 6. Sur les véhicules sans compte-tours, passer les vitesses comme suit :

### Tableau 6. Changement de vitesses – modèles sans compte-tours

| PASSAGE DE VITESSE | VITESSE |
|---|---|
| Accélération (vitesses supérieures) | |
| De première en seconde | 25 km/h (15 mil/h) |
| De seconde en troisième | 40 km/h (25 mil/h) |
| De troisième en quatrième | 65 km/h (40 mil/h) |
| De quatrième en cinquième | 80 km/h (50 mil/h) |
| Ralentissement (rétrogradation) | |
| De cinquième en quatrième | 65 km/h (40 mil/h) ou moins |
| De quatrième en troisième | 50 km/h (30 mil/h) ou moins |
| De troisième en seconde | 30 km/h (20 mil/h) ou moins |
| De seconde en première | 15 km/n (10 mil/h) ou moins |

## VÉRIFICATIONS À EFFECTUER AVANT DE PRENDRE LA ROUTE

**AVERTISSEMENT**

**Se reporter à la section COMMANDES ET INDICATEURS avant de vous servir de la moto.**

Avant le départ, procéder toujours à une inspection générale pour vérifier si elle est en état de rouler en toute sécurité.

1. Vérifier le niveau d'essence dans le réservoir et en ajouter si nécessaire.

**AVERTISSEMENT**

**Retirer lentement le bouchon du réservoir. Remplir le réservoir lentement afin de ne pas renverser d'essence. Ne pas dépasser le bas de l'entonnoir, en laissant de l'espace pour que le carburant puisse se dilater. La dilatation du carburant peut faire déborder par le bouchon un réservoir trop plein. Après avoir fait le plein, veiller à bien serrer le bouchon.**

**ATTENTION**

**Eviter de répandre du gasohol qui pourrait endommager la peinture de votre Harley-Davidson.**

2. Vérifier le niveau d'huile. Consulter la section ENTRETIEN ET LUBRIFICATION.
3. Vérifier le fonctionnement des commandes; essayer les freins avant et arrière, l'accélérateur, l'embrayage et la pédale de changement de vitesses.
4. Vérifier la régularité du fonctionnement de la direction en tournant le guidon sur toute sa plage de fonctionnement.
5. Vérifier l'état et la pression des pneus. Une pression inadéquate se traduit par une mauvaise maniabilité de la moto et risque d'avoir un effet néfaste sur la tenue de route et la stabilité. Les pressions recommandées sont indiquées à la section CARACTÉRISTIQUES DES PNEUS.
6. Vérifier le fonctionnement de tous les équipements et commutateurs électriques – y compris feu stop, clignotants et avertisseur.
7. Vérifier l'existence de fuites d'essence, d'huile ou de fluide hydraulique.
8. Vérifier le réglage de la courroie arrière. Régler si nécessaire.

# STARTING THE ENGINE

## General

**WARNING**

**Before starting engine, always shift transmission to neutral to prevent accidental movement which could cause possible damage to motorcycle and/or personal injury.**

**CAUTION**

**Never accelerate the engine above 2500 RPM immediately after a cold start. The engine should be allowed to run slowly for 15-30 seconds. This will allow the engine to warm up and let oil reach all surfaces needing lubrication. Extended idling with enrichener in the full out position for a period longer than 30 seconds is not recommended.**

*NOTE*

*Engine stop switch on the right handlebar controls must be in RUN (ignition on) position to start engine.*

Use recommended oil for extended expected temperatures. See engine lubrication table in the MAINTENANCE AND LUBRICATION section.

If you read this section and still have questions about the correct operation of your motorcycle, talk to your authorized Harley-Davidson dealer.

*NOTE*

- *H-D CV carburetors have an enrichener circuit that will cause the engine to idle at approximately 2000 rpm with the engine at normal operating temperature and the enrichener knob pulled fully out.*
- *The increase in idle speed is intended to alert the rider that the engine is warmed up to normal operating temperature and the enrichener knob should be pushed all the way in.*
- *Continuing to use the enrichener when the engine is at full operating temperature WILL CAUSE FOULED PLUGS.*

**CAUTION**

**You must pay close attention to the vehicle's warm-up time. Either excessive or insufficient use of the enrichener may cause poor performance, erratic idle, poor fuel economy and spark plug fouling.**

*NOTE*

*The following starting and operating instructions for all Harley-Davidson motorcycles are recommendations. They may be modified for individual vehicles.*

# MOTORSTART

## Allgemeines

**WARNUNG**

**Vor Anlassen des Motors das Getriebe immer auf Leerlauf schalten, um unbeabsichtigte Bewegung zu vermeiden, die eventuell zu Personenschaden oder zu Sachschaden am Motorrad führen könnte.**

**VORSICHT**

**Unmittelbar nach einem Kaltstart den Motor nie auf über 2500 U/min beschleunigen. Den Motor 15-30 Sekunden langsam laufen lassen. Dadurch wird der Motor aufgewärmt, und das Öl kann sich über alle Schmierflächen verteilen. Es wird empfohlen, den Motor nicht länger als 30 Sekunden im Leerlauf mit voll herausgezogenem Anreicherer laufen zu lassen.**

*HINWEIS*

*Beim Anlassen des Motors muß der Motorausschalter am rechten Lenker auf RUN (LAUF) (Zündung am) stehen.*

Das für die erwarteten Grenztemperaturen empfohlene Öl verwenden. Siehe Motorschmierungstabelle im Abschnitt WARTUNG UND SCHMIERUNG.

Wenn Sie nach Lesen dieses Abschnitts weitere Fragen zum korrekten Betrieb Ihres Motorrads haben, wenden Sie sich an Ihre Harley-Davidson Vertretung.

*HINWEIS*

- *H-D CV Vergaser verfügen über ein Anreicherungssystem durch das der Motor bei Betriebstemperatur bei ca. 2000 U/min leerläuft, wenn der Anreicherungsknopf ganz herausgezogen wurde.*
- *Die Vergrößerung der Leerlaufgeschwindigkeit dient als Warnung, daß der Motor bis auf die normale Betriebstemperatur aufgewärmt ist und der Anreichererknopf voll eingedrückt werden muß.*
- *Wenn der Motor seine volle Betriebstemperatur erreicht hat, führt der weitere Gebrauch des Anreicherers zum VERSCHMUTZEN DER ZÜNDKERZEN.*

**VORSICHT**

**Die Aufwärmzeit des Fahrzeugs muß genau eingehalten werden. Übermäßiger wie auch unzureichender Gebrauch des Anreicherers kann die Leistung des Motorrads beeinträchtigen, ungleichmäßigen Leerlauf verursachen, den Benzinverbrauch beeinflussen und die Zündkerzen verschmutzen.**

*HINWEIS*

*Bei den folgenden Anlaß- und Betriebsanweisungen für alle Harley-Davidson Motorräder handelt es sich um Empfehlungen, die den jeweiligen Fahrzeugen angepaßt werden können.*

# ARRANQUE DEL MOTOR

## General

**ADVERTENCIA**

**Antes de arrancar el motor, siempre poner la transmisión en neutro para evitar un movimiento accidental que podría ocasionar un daño posible a la motocicleta y/o lesiones corporales.**

**PRECAUCIÓN**

**Nunca acelerar el motor a más de 2500 RPM inmediatamente después de un arranque en frío. Dejar que el motor funcione lentamente durante unos 15-30 segundos. Esto permitirá que el motor se caliente y que el aceite alcance todas las superficies que necesitan lubricación. No se recomienda una prolongada marcha al vacío de más de 30 segundos con el enriquecedor en la posición completamenta afuera.**

*NOTA*

*A fin de arrancar el motor, el interruptor para parar el motor, en los controles del manubrio derecho, debe estar en la posición RUN (MARCHA) (encendido prendido).*

Usar el aceite recomendado para las temperaturas anticipadas. Ver la tabla de lubricación del motor en la sección SERVICIO Y LUBRICACIÓN.

Si después de leer esta sección aún se tienen dudas sobre la operación de la motocicleta, consultar el distribuidor Harley-Davidson autorizado.

*NOTA*

- *Los carburadores CV de Harley-Davidson tienen un circuito enriquecedor que permite que el motor tenga una marcha al vacío a 2000 rpm, con el motor a temperatura normal de operación y la perilla del enriquecedor completamente hacia afuera.*
- *El aumento en la marcha al vacío es con el propósito de alertar al operador que el motor se calentó a la temperatura normal de operación y que se debe empujar completamente hacia adentro la perilla del enriquecedor.*
- *Si se continúa usando el enriquecador cuando el motor ha alcanzado su máxima temperatura CAUSARA QUE LAS BUJÍAS SE ENSUCIEN.*

**PRECAUCIÓN**

**Se debe prestar mucha atención al tiempo de calentamiento del vehículo. El uso excesivo o insuficiente del enriquecedor podrá ocasionar un mal rendimiento, una marcha al vacío irregular, un mal aprovechamiento del combustible y la falla de las bujías.**

*NOTA*

*Las siguientes instrucciones de arranque y operación para todas las motocicletas Harley-Davidson son recomendaciones. Podrán modificarse para cada vehículo.*

# DÉMARRAGE DU MOTEUR

## Généralités

**AVERTISSEMENT**

**Avant de faire démarrer le moteur, passer toujours au point mort afin d'éviter que la moto ne parte accidentellement ce qui risque d'endommager la motocyclette et'ou de provoquer des blessures corporelles.**

**ATTENTION**

**Ne jamais faire tourner le moteur à plus de 2500 t/mn immédiatement après un démarrage à froid. Laisser tourner le moteur au ralenti pendant 15 à 30 secondes. Ce délai permettra au moteur de se réchauffer et à l'huile d'atteindre toutes les surfaces dont la lubrification est nécessaire. Il n'est pas recommandé de laissé tourner le moteur au ralenti avec l'enrichisseur en position maximale pendant plus de 30 secondes.**

*REMARQUE*

*Le commutateur d'arrêt du moteur faisant partie du bloc de commande de la section droite du guidon doit être en position MARCHE (contact) pour que l'on puisse faire démarrer le moteur.*

Utiliser de l'huile recommandée pour les températures prévues sur une période prolongée. Se reporter au tableau de graissage du moteur de la section ENTRETIEN ET LUBRIFICATION.

Si, après avoir lu les instructions présentées dans cette section, vous vous posez toujours la moindre question au sujet du mode d'opération adéquat de votre véhicule, consulter votre concessionnaire Harley-Davidson agréé.

*REMARQUE*

- *Les carburateurs CV de Harley-Davidson sont munis d'un circuit d'enrichisseur qui fait tourner le moteur au ralenti à environ 2000 t/mn lorsque le moteur est à la température normale de régime et que le bouton enrichisseur est tiré au maximum.*
- *L'augmentation du ralenti signale au conducteur que le moteur a atteint la température normale de fonctionnement, et qu'il faut alors enfoncer complètement le bouton enrichisseur.*
- *L'utilisation de l'enrichisseur après que le moteur a atteint la température normale de fonctionnement ENTRAINERA L'ENCRASSEMENT DES BOUGIES.*

**ATTENTION**

**Respecter soigneusement le temps de réchauffage de votre véhicule. L'usage excessif ou insuffisant de l'enrichisseur peut nuir à sa performance, à la régularité de son ralenti, à l'efficience de sa consommation de carburant et à la propreté de ses bougies.**

*REMARQUE*

*Les instructions de démarrage et d'opération suivantes pour toutes les motocyclettes Harley-Davidson sont de simples recommandations. Il peut être nécessaire de les modifier pour des véhicules individuels.*

## Cool Engine

**OUTSIDE TEMPERATURE COOLER THAN 50° F**

BE SURE THROTTLE IS CLOSED. Pull enrichener knob to full out position. Turn the ignition switch on and press starter switch to operate the electric starter.

1. See Figure 3. After initial 15-30 second warm-up, ride for 5 minutes or 3 miles with enrichener knob in full out position.
2. After 5 minutes or 3 miles, push the enrichener knob in to 1/2 way detent position. Ride 2 minutes or 2 miles.
3. After 2 minutes or 2 miles, push the enrichener knob fully in.

*NOTE*

*If outside temperature is cooler than 20° F it may be necessary to "pump" the throttle 2 or 3 times.*

## Cool Engine

**OUTSIDE TEMPERATURE WARMER THAN 50° F**

BE SURE THROTTLE IS CLOSED. Pull enrichener knob to full out position. Turn the ignition switch on and press starter switch to operate the electric starter.

1. See Figure 3. After initial 15-30 second warm-up, ride for 3 minutes or 2 miles with enrichener knob in full out position.
2. After 3 minutes or 2 miles, push the enrichener knob in to 1/2 way detent position. Ride 2 minutes or 2 miles.
3. After 2 minutes or 2 miles, push the enrichener knob fully in.

## Warm or Hot Engine

Open throttle 1/8-1/4. Turn on ignition switch and operate electric starter. DO NOT USE ENRICHENER.

*NOTE*

*If the engine does not start after a few turns or if one cylinder fires weakly but engine does not start, it is usually because of an over-rich (flooded) condition. This is especially true of a hot engine. If the engine is flooded, push enrichener knob in all the way, turn ignition on and operate starter with throttle wide open. DO NOT "pump" the throttle while turning over the engine.*

## STOPPING THE ENGINE

See Figure 2. Stop the engine by turning off the engine stop switch (10) on right handlebar, then turn off the ignition key switch. If the engine should be stalled or stopped in any way, turn off the key switch at once to prevent battery discharge.

## Kalter Motor

**AUSSENTEMPERATUR UNTER 10° C**

DER GASGRIFF MUSS GESCHLOSSEN SEIN. Den Anreicherungsknopf ganz herausziehen. Den Zündschalter einstellen und den Startschalter drücken, um den E-Anlasser zu betätigen.

1. Siehe Abbildung 3. Nach einer Aufwärmzeit von 15-30 Sekunden 5 Minuten oder 5 Kilometer fahren und dabei den Anreicherungsknopf ganz herausgezogen lassen.
2. Nach 5 Minuten oder 5 Kilometern den Anreicherungsknopf auf den mittleren Anschlag stellen. Zwei Minuten oder 3 Kilometer fahren.
3. Nach 2 Minuten oder 3 Kilometern den Anreicherungsknopf ganz hineindrücken.

*HINWEIS*

*Wenn die Außentemperatur niedriger als minus 8 Grad ist, sollte der Gasgriff 2 bis 3mal gezogen werden.*

## Kalter Motor

**AUSSENTEMPERATUR ÜBER 10° C**

DER GASGRIFF MUSS GESCHLOSSEN SEIN. Den Anreicherungsknopf ganz herausziehen. Den Zündschalter einstellen und den Startschalter drücken, um den E-Anlasser zu betätigen.

1. Siehe Abbildung 3. Nach einer Aufwärmzeit von 15-30 Sekunden 3 Minuten oder 3 Kilometer fahren und dabei den Anreicherungsknopf ganz herausgezogen lassen.
2. Nach 3 Minuten oder 3 Kilometern den Anreicherungsknopf auf den mittleren Anschlag stellen. Zwei Minuten oder 3 Kilometer fahren.
3. Nach 2 Minuten oder 3 Kilometern den Anreicherungsknopf ganz hineindrücken.

## Warmer Oder Kalter Motor

Den Gasgriff 1/8-1/4 öffnen. Den Zündschalter einstellen und den E-Anlasser betätigen. KEINE ANREICHERUNG VERWENDEN.

*HINWEIS*

*Wenn der Motor nach einigen Versuchen nicht anspringt oder ein Zylinder nur schwach zündet, wurde gewöhnlich zuviel Benzin gepumpt Das gilt vor allem für einen heißen Motor. Wenn der Motor mit Benzin überflutet ist, Choke/Anreicherung ganz schließen, die Zündung einstellen, den Anlasser betätigen und dabei den Gasgriff ganz offen halten. Beim Anlassen des Motors den Gasgriff NICHT "pumpen".*

## ABSTELLEN DES MOTORS

Siehe Abbildung 2. Zum Abstellen des Motors den Motorausschalter (10) am rechten Lenker und dann den Zündschlüsselschalter abstellen. Wenn der Motor abgewürgt wird oder abstirbt, den Zündschalter sofort abstellen, um eine Entladung der Batterie zu vermeiden.

## Motor frío

**TEMPERATURA EXTERIOR MENOR DE 10° C**

CERCIORARSE DE QUE EL ACELERADOR ESTE CERRADO. Halar la perilla del enriquecedor a la posición completamente fuera. Prender el interruptor de encendido y oprimir el interruptor de arranque para operar el arranque eléctrico.

1. Ver la figura 3. Después del calentamiento inicial de 15-30 segundos, viajar unos 5 minutos ó 5 kilómetros con la perilla del enriquecedor en la posición completamente fuera.
2. Después de 5 minutos ó 5 kilómetros, empujar la perilla del enriquecedor a la posición de retén 1/2. Viajar 2 minutos ó 3 kilómetros.
3. Después de 2 minutos ó 3 kilómetros, empujar totalmente la perilla del enriquecedor.

*NOTA*

*Si la temperatura ambiente es menor a -6° C posiblemente sea necesario bombear el mando del acelerador 2 ó 3 veces.*

## Motor frío

**TEMPERATURA EXTERIOR MAYOR DE 10° C**

CERCIORARSE DE QUE EL ACELERADOR ESTE CERRADO. Halar la perilla del enriquecedor a la posición completamente fuera. Prender el interruptor de encendido y oprimir el interruptor de arranque para operar el arranque eléctrico.

1. Ver la figura 3. Después del calentamiento inicial de 15-30 segundos, viajar unos 3 minutos ó 3 kilómetros con la perilla del enriquecedor en la posición completamente fuera.
2. Después de 3 minutos ó 3 kilómetros, empujar la perilla del enriquecedor a la posición de retén 1/2. Viajar 2 minutos ó 3 kilómetros.
3. Después de 2 minutos ó 3 kilómetros, empujar totalmente la perilla del enriquecedor.

## Motor tibio o caliente

Abrir el acelerador 1/8-1/4. Prender el interruptor de encendido y operar el arranque eléctrico. NO USAR EL ENRIQUECEDOR.

*NOTA*

*Si el motor no arranca después de unas pocas revoluciones, o si un cilindro enciende débilmente pero el motor no arranca, es debido generalmente a una condición de mezcla demasiado abundante (ahogada). Este es el caso especialmente en un motor caliente. Si el motor está ahogado, abrir el estrangulador completamente. NO "bombear" el acelerador al hacer girar el motor.*

## PARADA DEL MOTOR

Ver la figura 2. Parar el motor apagando el interruptor para parar el motor (10) que está en el control del manubrio derecho, luego apagar el interruptor de llave del encendido. Si el motor se atora o se para por cualquier motivo, apagar el interruptor de llave inmediatamente para impedir que se descargue la batería.

## Moteur froid

**TEMPÉRATURE EXTÉRIEURE INFÉRIEURE À 10° C**

S'ASSURER QUE LES GAZ SONT COUPÉS. Tirer le bouton de l'enrichisseur en position maximale. Mettre le contact et appuyer sur le commutateur de démarrage pour lancer le démarreur électrique.

1. Consulter la figure 3. Après une période de réchauffage initiale de 15 à 30 secondes, rouler pendant 5 minutes ou 5 kilomètres en gardant le bouton de l'enrichisseur tiré en position maximale.
2. Au bout de 5 minutes ou 5 kilomètres, renfoncer le bouton de l'enrichisseur en position moyenne et le garder dans celle position pendant 2 minutes ou 3 kilomètres.
3. Après 2 minutes ou 3 kilomètres, renfoncer complètement le bouton de l'enrichisseur.

*REMARQUE*

*Si la température à l'extérieur est inférieure à -6,7°C (20°F), il faudra peut-être pomper les gaz 2 ou 3 fois.*

## Moteur froid

**TEMPÉRATURE EXTÉRIEURE SUPÉRIEURE À 10° C**

S'ASSURER QUE LES GAZ SONT COUPÉS. Tirer le bouton de l'enrichisseur en position maximale. Mettre le contact et appuyer sur le commutateur de démarrage pour lancer le démarreur électrique.

1. Consulter la figure 3. Après une période de réchauffage initiale de 15 à 30 secondes, rouler pendant 3 minutes ou 3 kilomètres en gardant le bouton de l'enrichisseur tiré en position maximale.
2. Au bout de 3 minutes ou 3 kilomètres, renfoncer le bouton de l'enrichisseur en position moyenne et le garder dans celle position pendant 2 minutes ou 3 kilomètres.
3. Après 2 minutes ou 3 kilomètres, renfoncer complètement le bouton de l'enrichisseur.

## Moteur tiède ou chaud

Ouvrir les gaz à environ 1/8 ou 1/4 de leur capacité. Mettre le contact et lancer le démarreur électrique. NE PAS UTILISER.

*REMARQUE*

*Si le moteur ne démarre pas après plusieurs essais ou si l'un des cylindres tire faiblement mais que le moteur ne démarre pas, c'est généralement que le moteur est noyé. Cette condition se produit tout particulièrement lorsque le moteur est chaud. Si tel est le cas, fermer complètement le starter/enrichisseur, mettre le contact et lancer le démarreur électrique en ouvrant les gaz à fond. NE PAS << pomper >> la manette de gaz.*

## ARRÊT DU MOTEUR

Consulter la figure 2. Arrêter le moteur en mettant le commutateur d'arrêt (10) section droite du guidon – en position OFF, puis en coupant le contact. Si le moteur cale ou s'arrête pour quelque raison que ce soit, couper immédiatement le contact afin d'empêcher la batterie de se décharger.

# SHIFTING GEARS

**CAUTION**

**The clutch must be fully disengaged before attempting a gear shift.**

*NOTE*

*Always start motorcycle in motion in first gear.*

See Figure 2. To start moving with motorcycle upright and engine idling, pull the clutch lever (6) to fully disengage clutch. See Figure 25. Push shifter lever down firmly but gently to end of its travel to engage first gear. Then release the clutch lever slowly to engage the clutch and at the same time, open throttle gradually.

Engage second gear after the motorcycle has run a few yards as follows: Close the throttle, disengage the clutch and lift the gear shifter pedal up to the end of its travel. Engage the clutch and operate the throttle gradually. Repeat the same operation to engage third, fourth, and fifth gears.

To shift to lower gears, reverse the movement of the gear shifter lever, disengage the clutch completely before each gear change and only partially close the throttle so that the engine will not drag when clutch is again engaged. Keep in mind that by lifting the gear shifter lever up, a higher gear is engaged; by pushing the gear shifter lever down, a lower gear is engaged. When stopping, operate gear shift until you reach neutral. Neutral is 1/2 stroke up from first gear on 1340cc models. On XLH models, neutral is 1/2 stroke up from first gear and 1/2 stroke down from second gear.

See Figures 4, 25 and Table 7. Gear shift pattern is first gear down; next four gears up.

**CAUTION**

**Do not shift gears without fully disengaging the clutch.**

**WARNING**

**When shifting to lower gears with the motorcycle in motion, do not downshift at speeds higher than those listed in the table. Shifting to lower gears when speed is too high may severely damage the transmission or cause the rear wheel to lose traction.**

Shift to neutral before stopping engine. Shifting mechanism can be damaged by shifting gears while engine is stopped.

*NOTE*

*Always start motorcycle in motion in first gear.*

When engine speed decreases, as in climbing a hill or running at a reduced speed, shift to the next lower gear while partially closing the throttle so that the engine accelerates as soon as the clutch lever is pulled.

See Gear Shifter in the CONTROLS AND INDICATORS section. The recommended shift points are as follows:

## Table 7. Gear Change Speeds

| GEAR CHANGE | SPEED |
|---|---|
| Acceleration (Upshift) | |
| First to Second | 15 mph (25 km/h) |
| Second to Third | 25 mph (40 km/h) |
| Third to Fourth | 40 mph (65 km/h) |
| Fourth to Fifth | 50 mph (80 km/h) |
| Deceleration (Downshift) | |
| Fifth to Fourth | 40 mph (65 km/h) or less |
| Fourth to Third | 30 mph (50 km/h) or less |
| Third to Second | 20 mph (30 km/h) or less |
| Second to First | 10 mph (15 km/h) or less |

# GANGSCHALTUNG

**VORSICHT**

**Kupplung muß vor jedem Umschalten immer voll ausgekuppelt werden.**

*HINWEIS*

*Das Mottorad immer im ersten Gang in Bewegung stezen.*

Siehe Abbildung 2. Bei aufrecht stehendem Motorrad und im Leerlauf den Kupplungshebel (6) herausziehen, um ganz auszukuppeln. Siehe Abbildung 25. Den Gangschalthebel fest, aber vorsichtig nach unten bis ans Ende drücken, um den ersten Gang einzuschalten. Dann den Kupplungshebel langsam loslassen, um einzukuppeln und gleichzeitig den Gasgriff langsam öffnen.

Wenn Sie einige Meter gefahren sind, den zweiten Gang wie folgt einlegen: den Gasgriff schließen, auskuppeln und das Gangschaltpedal bis ans Ende anheben. Einkuppeln und den Gasgriff langsam betätigen. Den gleichen Vorgang für den dritten, vierten und fünften Gang wiederholen.

Um zurückzuschalten, die Bewegung des Gangschalthebels umkehren, vor jedem Umschalten ganz auskuppeln und den Gasgriff nur teilweise schließen, damit der Motor beim Einkuppeln nicht nachschleift. Immer daran denken, daß beim Anheben des Ganghebels ein höherer Gang, beim Senken dagegen ein niedrigerer Gang eingeschaltet wird. Beim Anhalten den Leerlaufgang einlegen. Der Leerlauf befindet sich 1/2 Takt oberhalb des ersten Gangs bei den 1340cm³ Modellen. Bei den XLH Modellen befindet sich der Leerlauf 1/2 Takt oberhalb des ersten Ganges und 1/2 Takt unterhalb des zweiten Gangs.

Siehe Abbildung 4, 25 und Tabelle 7. Die Lage der Gänge ist: Erster Gand nach unten; die nächsten 4 Gänge nach oben.

**VORSICHT**

**Vor dem Schalten immer erst ganz auskuppeln.**

**WARNUNG**

**Beim Zurückschalten während der Fahrt die in der Tabelle angegebenen Geschwindigkeiten nicht überschreiten. Ein Zurückschalten bei zu hoher Geschwindigkeit kann schweren Motorenschaden verursachen oder die Bodenhaftung des Hinterrads beeinträchtigen.**

Vor Abstellen des Motors auf Leerlauf schalten. Umschalten bei abgestelltem Motor kann den Gangschaltmechanismus beschädigen.

*HINWEIS*

*Das Motorrad immer im ersten Gang in Bewegung setzen.*

Wenn die Motordrehzahl zurückgeht – z.B. wenn man einen Berg hinauffährt oder langsamer fährt – auf den nächstniedrigeren Gang umschalten und dabei den Gasgriff teilweise schließen, damit sich der Motor beim Anziehen des Kupplungshebels sofort beschleunigt.

Für die korrekte Bedienung Ihres Motorrads unter normalen Bedingungen, empfehlen wir die Einhaltung der folgenden Geschwindigkeiten Beim Einlegen der einzelnen Gänge:

## Tabelle 7. Schaltgeschwindigkeiten

| UMSCHALTUNG | GESCHWINDIGKEIT |
|---|---|
| Beschleunigung (Hinaufschalten) | |
| Erster auf zweiten Gang | 25 km/h (15 mph) |
| Zweiter auf dritten Gang | 40 km/h (25 mph) |
| Dritter auf vierten Gang | 65 km/h (40 mph) |
| Vierter auf fünften Gang | 80 km/h (50 mph) |
| Geschwindigkeitsabnahme (Zurückschalten) | |
| Fünfter auf vierten Gang | 65 km/h (40 mph) oder weniger |
| Vierter auf dritten Gang | 50 km(h (30 mph) oder weniger |
| Dritter auf zweiten Gang | 30 km/h (20 mph) oder weniger |
| Zweiter auf ersten Gang | 15 km/h (10 mph) oder weniger |

# CAMBIO DE VELOCIDADES

**PRECAUCIÓN**

**El embrague debe estar totalmente desembragado antes de intentar de cambiar velocidades.**

*NOTA*

*Siempre poner la motocicleta en movimiento en la primera marcha.*

Ver la figura 2. Para comenzar movimiento con la motocicleta recta y el motor marchando al vacío, apretar la palanca del embrague (6) para desengranar totalmente el embrague. Ver la figura 25. Empujar la palanca de cambios hacia abajo firme pero gentilmente hasta el final de su recorrido para que engrane en la primera velocidad. Luego soltar la palanca del embrague y al mismo tiempo, acelerar gradualmente.

Engranar la segunda velocidad de la siguiente manera, después de que la motocicleta haya recorrido unos cuantos metros: cerrar el acelerador, desembragar y levantar el pedal de cambios hasta el final de su recorrido. Embragar y operar el acelerador gradualmente. Repetir esta operación para engranar las tercera, cuarta y quinta velocidades.

Para cambiar a marchas más bajas, invertir el movimiento de la palanca de cambios, desembragar completamente antes de todo cambio de marcha y cerrar el acelerador sólo parcialmente para que el motor no resista cuando se vuelva a embragar. Recordar que al levantar la palanca de cambios, se engrana una marcha más alta; al empujar la palanca de cambios hacia abajo, se engrana una marcha más baja. Al parar, operar la palanca de cambios hasta que se llegue a neutro. El neutro está a 1/2 carrera por encima de la primera marcha en los modelos 1340cm³. En los modelos XLH, el neutro está a 1/2 carrera por encima de la primera marcha y a 1/2 carrera por debajo de la segunda marcha.

Ver la figuras 4, 25 y tabla 7. La ubicación de las marchas es: primera hacia abajo, las próximas cuatro hacia arriba.

**PRECAUCIÓN**

**No cambiar velocidades sin desembragar completamente.**

**ADVERTENCIA**

**Al cambiar a marchas más bajas con la motocicleta en movimiento, no cambiar de alta a baja a velocidades mayores de las recomendadas en la tabla. El cambio a marchas más bajas cuando la velocidad es demasiado alta puede severamente dañar la transmisión u ocasionar que la rueda trasera pierda tracción.**

Cambiar a neutro antes de parar el motor. El mecanismo de cambios puede dañarse al cambiar marchas cuando el motor está parado.

*NOTA*

*Siempre poner la motocicleta en movimiento en la primera marcha.*

Cuando la velocidad del motor disminuya, como al subir una colina o al correr a una velocidad reducida, cambiar a la próxima marcha menor mientras cierra el acelerador parcialmente para que el motor acelere tan pronto como se apriete la palanca de embrague.

Ver palanca de cambio de velocidades en la sección CONTROLES E INDICADORES. Se recomiendan los siguientes puntos de cambio de marchas:

## Tabla 7. Velocidades para el cambio de marchas

| CAMBIO DE MARCHAS | VELOCIDAD |
|---|---|
| Aceleración (cambio de baja a alta) | |
| Primera a segunda | 25 km/h (15 mph) |
| Segunda a tercera | 40 km/h (25 mph) |
| Tercera a cuarta | 65 km/h (40 mph) |
| Cuarta a qunita | 80 km/h (50 mph) |
| Desaceleración (cambio de alta a baja) | |
| Qunita a cuarta | 65 km/h (40 mph) o menos |
| Cuarta a tercera | 60 km/h (30 mph) o menos |
| Tercera a segunda | 30 km/h (20 mph) o menos |
| Segunda a primera | 15 km/h (10 mph) o menos |

# PASSAGE DES VITESSES

**ATTENTION**

**L'embrayage doit toujours être débrayé à fond avant de passer d'une vitesse à une autre.**

*REMARQUE*

*Partir toujours en première.*

Consulter la figure 2. Pour faire partir la moto, la tenir en position verticale, moteur au ralenti, puis tirer le levier d'embrayage (6) pour débrayer à fond. Consulter la figure 25. Appuyer fermement mais doucement sur le levier de changement de vitesse pour l'enfoncer à fond vers le bas et passer en première. Relâcher lentement la manette d'embrayage afin d'embrayer, tout en accélérant progressivement.

Quand la moto a parcouru quelques mètres, passer en seconde en procédant comme suit : couper les gaz, débrayer et relever à fond la pédale de changement de vitesse. Embrayer et accélérer progressivement. Procéder de même pour passer en troisième, quatrième ou cinquième.

Pour rétrograder, actionner le levier de changement de vitesse en sens inverse, débrayer à fond avant chaque changement de vitesse et ne couper que partiellement les gaz afin de ne pas entraver le moteur lors du réembrayage. Ne pas oublier qu'actionné vers le haut, le levier du changement de vitesse enclenche une vitesse supérieure ; actionné vers le bas, il enclenche un vitesse inférieure. Pour arrêter la moto, actionner le levier de changement de vitesse pour passer au point mort. Le point mort se trouve à mi-course au-dessus de la première sur les modèles 1340cm³. Sur les modèles XLH, le point mort se trouve à mi-course au-dessus de la première et à mi-course au-dessous de la seconde.

Consulter les figures 4, 25 et tableau 7. L'ordre des vitesses est comme suit : la première vers le bas, les quatre autres vers le haut.

**ATTENTION**

**Ne jamais passer les vitesses sans débrayer à fond.**

**AVERTISSEMENT**

**Quand on rétrograde alors que la moto est en marche, ne jamais changer de vitesse à des vitesses supérieures à celles qui sont indiquées au tableau. Le passage à des vitesse trop basses quand on roule à grande vitesse risque d'abîmer gravement le moteur, la transmission ou causer une perte de traction de la roue arrière.**

Passer au point mort avant de mettre le moteur à l'arrêt. Le mécanisme de changement de vitesse risque d'être abîmé si on passe les vitesses quand le moteur est arrêté.

*REMARQUE*

*Partir toujours en première.*

Lorsque le régime du moteur se ralentit, par exemple quand on monte une côte ou quand on roule à vitesse réduite, rétrograder à la vitesse inférieure tout en réduisant partiellement les gaz afin que le moteur accélère dès qu'on lâche la manette d'embrayage.

Se reporter au paragraphe de la section COMMANDES ET INDICATEURS qui traite du changement de vitesse. On recommande de changer les vitesses aux seuils suivants :

## Tableau 7. Seuils de changement de vitesses

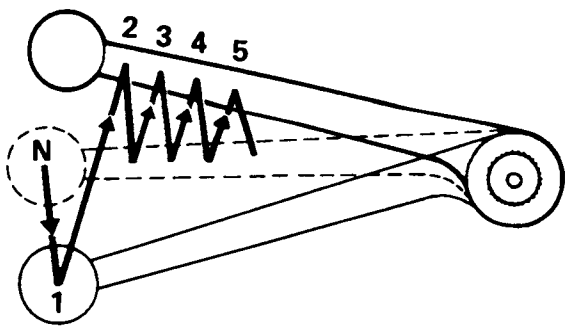
| PASSAGE DE VITESSE | VITESSE |
|---|---|
| Accélération (vitesses supérieures) | |
| De première on seconde | 25 km/h (15 mil/h) |
| De seconde en troisième | 40 km/h (25 mil/h) |
| De troisième en quatrième | 65 km/h (40 mil/h) |
| De quatrième en cinquième | 80 km/h (50 mil/h) |
| Ralentissement (rétrogradation) | |
| De cinquième en quatrième | 65 km/h (40 mil/h) ou moins |
| De quatrième en troisième | 60 km/h (30 mil/h) ou moins |
| De troisième en seconde | 30 km/h (20 mil/h) ou moins |
| De seconde en première | 15 km/h (10 mil/h) ou moins |

*NOTE*

- *The gear shifter mechanism on 1340cc 5-speed motorcycles does not permit shifting the transmission to neutral from second gear. Neutral can only be engaged from first gear.*
- *The XLH 5-speed transmission can be shifted to neutral from either first or second gear.*

*HINWEIS*

- *Die Fünfgangschaltungen der 1340cm³ Motorräder läßt ein Schalten vom zweiten Gang in den Leerlauf nicht zu. Auf Leerlauf kann nur vom ersten Gang geschaltet werden.*
- *Das XLH Fünfganggetriebe kann vom ersten wie auch vom zweiten Gang in den Leerlauf geschaltet werden.*

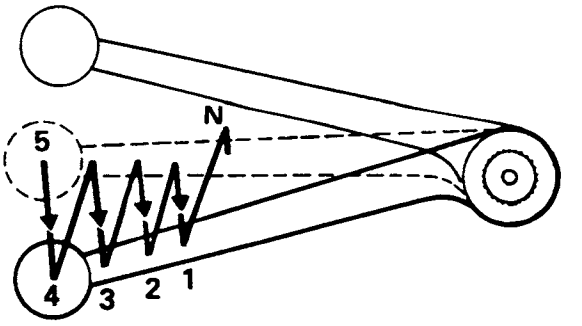



**Shifting sequence – neutral to higher gears**

**Schaltfolge – Leerlauf auf höhere Gänge**

**Secuencia de cambios – neutro a marchas más altas**

**Ordre de passage de vitesses – du point mort aux vitesses supérieures**




**Shifting sequence to lower gears**

**Schaltfolge auf niedrigere Gänge**

**Secuencia de cambios a marchas más bajas**

**Ordre de passage de vitesses – vers les vitesses inférieures**

*NOTA*

- *El mecanismo de cambio de marchas en las motocicletas 1340cm³ de 5 velocidades no permite cambiar la transmisión a neutro desde la segunda marcha. El neutro solamente se logra desde la primera marcha.*
- *La transmisión XLH de 5 velocidades puede ser cambiada a neutro tanto desde la primera como desde la segunda marcha.*

*REMARQUE*

- *Le mécanisme de changement de vitesses sur les motos 1340cm³ à 5 vitesses ne permet pas à la transmission de passer au point mort à partir de la seconde vitesse. On ne peut passer au point mort qu'à partir de la première.*
- *La transmission XLH à 5 vitesses permet de passer au point mort à partir de n'importe quelle vitesse.*

**Figure 25. Shifting Sequence – 5-Speed**
**Abbildung 25. Schaltfolge – Fünfgangschaltung**
**Figura 25. Secuencia de cambios – 5 velocidades**
**Figure 25. Ordre de passage des vitesses – modèles à 5 vitesses**

# MAINTENANCE AND LUBRICATION

## SAFE OPERATING MAINTENANCE

Good maintenance means a safe machine. A careful check of certain equipment must be made after periods of storage and frequently between the regular service intervals to determine if additional maintenance is necessary.

The following items should be checked:

1. Tires for correct pressure, abrasions or cuts.
2. Belt and primary chain for proper tension.
3. Brakes, steering and throttle for responsiveness.
4. Brake fluid level and condition. Hydraulic lines and fittings for leaks. Also, check brake pads and discs for wear.
5. Cables for fraying or crimping and free operation.
6. Engine oil, primary chaincase and transmission fluid levels.
7. Wheel spoke tightness, if applicable.
8. Headlamp, taillamp, brake lamp and directional lamp operation.

**WARNING**

**For your personal welfare, all the listed service and maintenance recommendations should be performed. Lack of regular maintenance, at the suggested intervals, may affect the safe operation of your motorcycle.**

## BREAK-IN MAINTENANCE

*NOTE*

*The performance of new motorcycle initial service is required to keep your new motorcycle warranty in force, and to assure proper emissions system operation.*

After a new motorcycle has been ridden its first 500 miles the motorcycle should be taken to the dealer from whom it was purchased for initial service operations with which the dealer is familiar. If it is impossible to take the motorcycle to a dealer at the mileage intervals mentioned, the owner should at least give the following outlined attention, or arrange to have it given, and take the motorcycle to the dealer for more complete servicing as soon as it is convenient.

We recommend the following maintenance procedures be performed by your Harley-Davidson dealer.

**WARNING**

- **Stop the engine and support the motorcycle securely before performing all service procedures. Service should be performed using proper tools, in an adequately lighted and ventilated work area.**

- **When working on the motorcycle, do not support motorcycle by placing supports under the brake pedal. Damage to the brake system could occur causing possible malfunction and personal injury.**

**WARNING**

**For your personal welfare, all the listed service and maintenance recommendations should be followed because they may affect the safe operation of your motorcycle.**

# WARTUNG UND SCHMIERUNG

## WARTUNG FÜR SICHERES FAHREN

Gute Wartung bedeutet ein sicheres Motorrad. Nach längerer Lagerung und zwischen den regulären Wartungsdiensten müssen bestimmte Teile sorgfältig geprüft werden um festzustellen, ob zusätzlicher Service notwendig ist.

Folgende Teile sind zu prüfen:

1. Reifen auf richtigen Druck. Abnutzungserscheinungen oder Risse prüfen.
2. Riemen und Primärkette auf ausreichende Spannung prüfen.
3. Funktion von Bremsen, Lenkung und Gasgriff prüfen.
4. Bremsflüssigkeitmenge und -zustand prüfen. Die hydraulischen Leitungen und Verbindungsstücke auf undichte Stellen prüfen. Bremsbeläge und -scheiben auf Abnutzung prüfen.
5. Kabel auf ausgefranzte Teile, Knicke prüfen. Kabel müssen frei beweglich sein.
6. Motorenölstand prüfen; Flüssigkeitsstand von Primärkettenkasten und Getriebe prüfen.
7. Falls zutreffend, Radspeichen auf Festigkeit prüfen.
8. Funktion von Scheinwerfer, Schlußleuchte, Bremsleuchten und Blinkern prüfen.

**WARNUNG**

**Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten alle angegebenen Service- und Wartungsarbeiten in den empfohlenen Abständen durchgeführt werden; andernfalls wird möglicherweise der sichere Betrieb Ihres Motorrads beeinträchtigt.**

## WARTUNG BEIM EINFAHREN

*HINWEIS*

*Der Anfangsservice beim neuen Motorrad ist enforderlich, um Ihre Garantie für das neue Motorrad in Kraft zu halten und um sicherzugehen, daß das Emissionssystem richtig funktioniert.*

Ein neues Motorrad sollte nach den ersten 800 km zu dem Händler gebracht werden, bei dem es gekauft wurde, um die entsprechenden Wartungs- und Inspektionsvorgänge vornehmen zu lassen. Wenn es nicht möglich ist, das Motorrad bei den vorgeschriebenen Kilometerzahlen zum Service zu bringen, sollte der Besitzer zumindest die folgenden Punkte selbst ausführen oder ausführen lassen und das Motorrad bei nächster Gelegenheit zu vollständigerem Service zur Vertretung bringen.

Es wird empfohlen, die folgenden Wartungsarbeiten von Ihrer Harley-Davidson Vertretung ausführen zu lassen.

**WARNUNG**

- **Vor allen Servicearbeiten den Motor abstellen und das Motorrad sicher abstützen. Servicearbeiten nur mit entsprechendem Werkzeug und in einem Raum mit guter Beleuchtung und Lüftung durchführen.**

- **Bei Servicearbeiten das Motorrad nicht mit Stützen unter dem Bremspedal abstützen, da dies das Bremssystem beschädigen und Funktionsstörungen sowie Verletzungen verursachen könnte.**

**WARNUNG**

**Zu Ihrer persönlichen Sicherheit allen angegebenen Service- und Wartungsempfehlungen folgen, da sie den sicheren Betrieb Ihres Motorrads beeinflussen können.**

# SERVICIO Y LUBRICACIÓN

## SERVICIO PARA OPERACIÓN SEGURA

El buen servicio significa una máquina segura. Una inspección cuidadosa de ciertos equipos debe efectuarse después de períodos de almacenamiento y con frecuencia entre los intervalos de servicio regular para observar si hay necesidad de servicio suplementario.

Se debe revisar lo siguiente:

1. Las llantas en cuanto a presión correcta, desgaste y cortaduras.
2. La correa y la cadena primaria para revisar que tengan la tensión adecuada.
3. Frenos, dirección y acelerador en cuanto a su capacidad de responder.
4. Nivel y condición del flúido de frenos. Líneas hidráulicas y auxiliares en cuanto a escapes. Además, revisar los tacos y discos de los frenos en cuanto a desgaste.
5. Los cables por si están deshilachados o plegados y en cuanto a la libre operación.
6. Niveles del aceite del motor y de los flúidos del cárter para cadena primaria y de la transmisión.
7. Tensión de los rayos de las ruedas, si es el caso.
8. Operación del faro, la lámpara trasera, lámpara de freno y señales direccionales.

**ADVERTENCIA**

**Para su propia seguridad, se deben llevar a cabo todas las recomendaciones de mantenimiento y servicio que se detallan. La falta del servicio regular, a los intervalos sugeridos, podrá afectar la operación segura de su motocicleta.**

## SERVICIO DURANTE EL ESTRENO

*NOTA*

*Es necesario efectuar el servicio inicial de motocicleta nueva para mantener vigente la garantía de su motocicleta nueva, así como para garantizar la operación apropiada del sistema de escape.*

Después de manejar los primeros 800 km de una motocicleta nueva, ésta se debe llevar al distribuidor donde fue comprada para que lleve a cabo el servicio inicial con el que el distribuidor está familiarizado. Si es imposible llevar la motocicleta al distribuidor a los intervalos de kilómetraje mencionados, el propietario debe por lo menos efectuar o hacer que alguien efectúe el servicio mencionado a continuación, y llevar la motocicleta al distribuidor para un servicio más completo tan pronto como sea conveniente hacerlo.

Recomendamos que los siguientes procedimientos de servicio sean efectuados por su distribuidor Harley-Davidson.

**ADVERTENCIA**

- **Parar el motor y apoyar la motocicleta firmemente antes de efectuar cualquiera de los procedimientos de servicio. El servicio debe hacerse con las herramientas apropiadas en una área de trabajo con iluminación y ventilación adecuadas.**
- **Al trabajar en la motocicleta, no soportar la motocicleta colocando soportes bajo el pedal del freno. Podría resultar en daño al sistema de frenos, posiblemente ocasionando un fallo y lesiones corporales.**

**ADVERTENCIA**

**Para su propia seguridad, se deben llevar a cabo todas las recomendaciones de mantenimiento y servicio que se detallan puesto que pueden afectar la operación segura de su motocicleta.**

# ENTRETIEN ET LUBRIFICATION

## ENTRETIEN POUR ROULER EN SÉCURITÉ

Un bon entretien de votre machine vous en garantira la sécurité. Il convient de procéder à une vérification soignée de certaines pièces après de longues périodes d'entreposage et à des vérifications fréquentes entre les intervalles réguliers d'entretien pour déterminer si un entretien plus complet est nécessaire.

Vérifier ce qui suit :

1. Pneus : vérifier leur pression et s'ils sont usés ou coupés.
2. La tension correcte de la courroie et de la chaîne primaire.
3. Freins, direction et commande des gaz : vérifier la sensibilité de fonctionnement.
4. État/niveau du liquide de frein. Vérification de fuites dans les conduits et connexions hydrauliques et de l'usure sur les plaquettes et disques de freins.
5. Vérifier si les câbles ne s'effilochent pas, ne sont pas entortillés et sont en bon état.
6. Le niveau des liquides : huile de moteur, carter de chaîne primaire et transmission.
7. Serrage des rayons de roue, le cas échéant.
8. Fonctionnement des phares, feux arrière, feux de frein et clignotants.

**AVERTISSEMENT**

**Dans votre intérêt personnel, il vous est recommandé de suivre tous les conseils relatifs aux opérations de service et d'entretien. Si votre motocyclette n'est pas entretenue régulièrement, aux intervalles prescrits, la sécurité risque d'en être affectée.**

## ENTRETIEN EN COURS DE RODAGE

*REMARQUE*

*La première révision de votre moto neuve est obligatoire pour assurer la validité de votre garantie et le bon fonctionnement du dispositif de contrôle des fumées.*

Après les 800 premiers kilomètres, la motocyclette doit être ramenée au concessionnaire qui l'a vendue, lequel saura les premières interventions d'entretien à effectuer. S'il n'est pas possible de ramener la moto au concessionnaire aux kilométrages indiqués, le propriétaire doit au moins procéder aux vérifications suivantes, ou les faire effectuer, et ramener la moto le plus tôt possible au concessionnaire pour faire faire les révisions plus complètes.

Nous recommandons de faire effectuer les procédures d'entretien suivantes par votre concessionnaire Harley-Davidson.

**AVERTISSEMENT**

- **Arrêter le moteur et maintenir solidement la moto sur des supports avant de procéder aux opérations d'entretien. Celles-ci doivent être effectuées dans un local suffisamment éclairé et ventilé et où l'on dispose des outils appropriés.**
- **Ne pas placer les supports sous la pédale de frein. Tous dommages au système de freins peuvent entraîner des risques de mauvais fonctionnement et des blessures.**

**AVERTISSEMENT**

**Dans votre intérêt personnel, il convient de suivre tous les conseils d'entretien et de révision donnés. Le bon fonctionnement de votre moto en dépend.**

## CHECK AT FIRST 500 MILES (800 Kilometers)

*NOTE*

*The following is an overview. For a complete listing, see the 500 mile checklist (coupon) at rear of manual.*

1. Change engine oil.
2. Replace oil filter.
3. Change primary chaincase lubricant and clean magnetic drain plug. See dealer.
4. Inspect air cleaner and service as required.
5. Check/adjust primary chain. See dealer.
6. Check clutch adjustment. See dealer.
7. Check rear brake pedal height adjustment. See dealer.
8. Inspect brake pad linings and discs for wear.
9. Check brake fluid level and condition. See dealer.
10. Inspect oil lines and brake system for leaks.

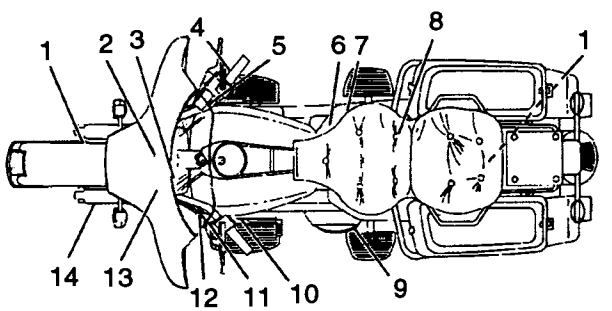
**CAUTION**

**DO NOT lubricate enrichener cable on C.V. carburetor.**

11. Lubricate the following: front brake hand lever, throttle control cables, clutch control cable (and hand lever*).
12. Check operation of throttle and enrichener controls.
13. Check engine idle speed.
14. Check battery electrolyte level; check and clean connections.
15. Check operation of all electrical equipment and switches.
16. Check cruise control disengage switch and other components.*
17. Check tightness of all fasteners, except engine head bolts.
18. Check stabilizer links* and engine mounts. See Service Manual.
19. Check tire pressure and inspect tread.
20. Check wheel spoke tightness.* See dealer.
21. Check rear fork pivot nut tightness.* See dealer.
22. Check/adjust rear drive belt.
23. Change transmission lubricant and clean magnetic drain plug.*
24. Inspect fuel valve, lines and fittings for leaks.
25. Check rear shock absorbers.
26. Check front fork bearing adjustment. See dealer.
27. Check and adjust air suspension system.*
28. Road test.

* If applicable.

## LUBRICATION SUMMARY




**Regular Lubrication Intervals**

| | Service Operation | Pre-ride | 500 | 5,000 | 10,000 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Wheel bearings | | | | ✓ |
| 2 | Steering head bearings | | | | ✓ |
| 3 | Speedometer cable | | | ✓ | |
| 4 | Throttle grip sleeve, throttle control cables, front brake hand lever | | ✓ | ✓ | |
| 5 | Rear brake pedal grease fitting* | | ✓ | ✓ | |
| 6 | Engine oil (pre-ride check) | ✓ | ✓ | ✓ | |
| 7 | Transmission lubricant | | ✓ | ✓ | |
| 8 | Rear fork bearings* | | | | ✓ |
| 9 | Primary chaincase lubricant | | ✓ | ✓ | |
| 10 | Jiffy stand | | | ✓ | |
| 11 | Clutch control cable (and hand lever, if necessary) | | ✓ | ✓ | |
| 12 | Shifter pivot fitting* | | ✓ | ✓ | |
| 13 | Oil filter | | ✓ | ✓ | |
| 14 | Front fork oil* | | | | ✓ |
| * | Hinges, latches – fuel door, Tour-Pak, saddlebags* | | | ✓ | ✓ |

* If applicable

## PRÜFLISTE NACH DEN ERSTEN 800 KILOMETERN (500 Meilen)

*HINWEIS*

*Nachfolgend eine Übersicht. Für eine detaillierte Liste, siehe 800-km-Prüfliste (500 Meilen) im hinteren Teil des Handbuchs.*

1. Motoröl wechseln.
2. Ölfilter auswechseln.
3. Schmierung des Primärkettenkastens wechseln und magnetische Ablaßschraube reinigen. Vertretung aufsuchen.
4. Luftfilter prüfen und nach Bedarf reinigen oder auswechseln.
5. Primärkette überprüfen/einstellen. Vertretung aufsuchen.
6. Kupplungseinstellung prüfen. Vertretung aufsuchen.
7. Höheneinstellung und Spielraum des hinteren Bremspedals prüfen. Vertretung aufsuchen.
8. Bremsbeläge und -scheiben auf Abnutzung prüfen.
9. Bremsflüssigkeitsmenge und -zustand prüfen. Vertretung aufsuchen.
10. Ölleitungen und Bremssystem auf undichte Stellen prüfen.

**VORSICHT**

**Das Anreicherungskabel des C.V. Vergasers NICHT schmieren.**

11. Folgende Teile schmieren: vorderen Handbremsgriff, Gassteuerkabel, Kupplungssteuerkabel (und Handgriff*).
12. Funktion der Steuerelemente für Gasgriff und Anreicherung prüfen.
13. Leerlaufgeschwindigkeit des Motors prüfen.
14. Batteriesäurestand prüfen; Anschlüsse prüfen und reinigen.
15. Die Funktion aller elektrischen Teile und Schalter prüfen.
16. Die Reisegeschwindigkeitsregelung und andere Komponenten prüfen.*
17. Alle Schrauben und Muttern mit Ausnahme der Kopfschrauben auf Festigkeit prüfen.
18. Stabilisierungsglieder und Motorhalterung prüfen.* Siehe Wartungshandbuch.
19. Reifendruck und Reifenprofil prüfen.
20. Radspeichen auf Festigkeit prüfen.* Vertretung aufsuchen.
21. Gelenkmutter der Hinterradgabel auf Festigkeit prüfen.* Vertretung aufsuchen.
22. Hinteren Antriebsriemen überprüfen/einstellen.
23. Getriebeschmiermittel auswechseln und magnetische Ablaßschraube reinigen.*
24. Kraftstoffventil, Leitungen und Anschlußstücke auf undichte Stellen prüfen.
25. Hintere Stoßdämpfer prüfen.
26. Einstellung der Vorderradgabellagerung prüfen. Vertretung aufsuchen.
27. Luftfederungssystem prüfen und einstellen.*
28. Fahrtest.

* Falls zutreffend.

## SCHMIERUNGSZUSAMMENFASSUNG

**Regelmäßige Schmierungsabstände**

| | Wartungsarbeiten | Vor dem Fahren | 800 | 8.000 | 16.000 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Radlager | | | | ✓ |
| 2 | Lenksäulenlager | | | | ✓ |
| 3 | Tachometerkabel | | | ✓ | |
| 4 | Gasgriffbuchse, Gasgriffkabel, vorderer Bremsgriff | | ✓ | ✓ | |
| 5 | Schmierarmaturen des hinteren Bremspedals* | | ✓ | ✓ | |
| 6 | Motorenöl (Vor Antritt prüfen) | ✓ | ✓ | ✓ | |
| 7 | Getriebeschmierstoff | | ✓ | ✓ | |
| 8 | Hinterradgabellager* | | | | ✓ |
| 9 | Schmierstoff des Primarkettenkastens | | ✓ | ✓ | |
| 10 | Ständer | | | ✓ | |
| 11 | Kupplungssteuerkabel (und Handgriff, falls erforderlich) | | ✓ | ✓ | |
| 12 | Umschaltlagerung* | | ✓ | ✓ | |
| 13 | Ölfilter | | ✓ | ✓ | |
| 14 | Vorderradgabelöl* | | | | ✓ |
| * | Verschlüsse, Klinken – Kraftstofftür, Tour-Pak, Satteltaschen* | | | ✓ | ✓ |

* Falls zutreffend.

# INSPECCIÓN A LOS PRIMEROS 800 KILÓMETROS (500 millas)

*NOTA*

*Lo que sigue es sólo una revisión general. Para obtener una lista completa, ver la lista de revisión de los 800 kilómetros (cupón) al final del manual.*

1. Cambiar el aceite del motor.
2. Cambiar el filtro de aceite.
3. Cambiar el lubricante del cárter para cadena primaria y limpiar el tapón de drenaje magnético. Ver al distribuidor.
4. Revisar el depurador de aire y repararlo según sea necesario.
5. Revisar/ajustar la cadena primaria. Ver al distribuidor.
6. Revisar el ajuste del embrague. Ver al distribuidor.
7. Revisar el ajuste de altura y juego libre del pedal del freno trasero. Ver al distribuidor.
8. Revisar el revestimiento de cojinetes y los discos de los frenos en cuanto a desgaste.
9. Revisar el nivel y condición del flúido de frenos. Ver al distribuidor.
10. Revisar las líneas de aceite y el sistema de frenos en cuanto a escapes.

**PRECAUCIÓN**

**NO lubricar el cable del enriquecedor del carburador de V.C.**

11. Lubricar lo siguiente: palanca manual del freno delantero, cables de mando del acelerador, cable de control (y palanca manual del embrague*).
12. Revisar la operación de los controles de acelerador y enriquecedor.
13. Revisar la marcha al vacío del motor.
14. Revisar el nivel de electrólito en la bateria; revisar y limpiar las conexiones.
15. Revisar la operación de todo el equipo eléctrico e interruptores.
16. Revisar el interruptor de desembrague del control de velocidad de viaje y los demás componentes.*
17. Revisar la tensión de todos los sujetadores salvo los pernos de culata.
18. Revisar los eslabones estabilizadores* y soportes del motor. Ver el manual de servicio.
19. Revisar la presión de las llantas e inspeccionar las bandas.
20. Revisar la tensión de los rayos de las ruedas.* Ver al distribuidor.
21. Revisar la tuerca de pivote de la horquilla trasera en cuanto a apretadura.* Ver al distribuidor.
22. Revisar/ajustar la correa propulsora trasera.
23. Cambiar el lubricante de la transmisión y limpiar el tapón de drenaje magnético.*
24. Revisar la válvula de combustible, líneas y auxiliares en cuanto a escapes.
25. Revisar los amortiguadores traseros.
26. Revisar el ajuste del cojinete de la horquilla delantera. Ver al distribuidor.
27. Revisar y ajustar el sistema de suspensión neumática.*
28. Prueba de carretera.

* Si es el caso.

# RESUMEN DE LUBRICACIÓN

**Intervalos de lubricación regular**

| Operación de servicio | Antes de montar | 800 | 8.000 | 16.000 |
|---|---|---|---|---|
| 1 Cojinetes de ruedas | | | | ✓ |
| 2 Cojinetes del cabezal de dirección | | | | ✓ |
| 3 Cable del velocímetro | | | ✓ | |
| 4 Funda del mango del acelerador, cables de mando de aceleración, palanca manual del freno delantero | | ✓ | ✓ | |
| 5 Guarnición de engrase del pedal de freno trasero* | | ✓ | ✓ | |
| 6 Aceite del motor (inspección antes de montar) | ✓ | ✓ | ✓ | |
| 7 Lubricante de la transmisión | | ✓ | ✓ | |
| 8 Cojinetes de la horquilla trasera* | | | | ✓ |
| 9 Lubricante del cárter para cadena primaria | | ✓ | ✓ | |
| 10 Soporte para estancionar | | | ✓ | |
| 11 Cable de control embrague (y palanca manual, si es necesario) | | ✓ | ✓ | |
| 12 Guarnición del pivote de la palanca de cambios* | | ✓ | ✓ | |
| 13 Filtro de aceite | | ✓ | ✓ | |
| 14 Aceite de la horquilla delantera* | | | | ✓ |
| * Bisagras, pestillos – compuerta del combustible, caja de turismo, Tour-Pak, alforjas* | | | ✓ | ✓ |

* Si es el caso.

# VÉRIFICATIONS DES 800 PREMIERS KILOMÈTRES (500 milles)

*REMARQUE*

*La liste suivante ne doit servir qu'à titre indicatif. La liste complète de vérifications apparaît à la fin de ce manuel. Consulter le coupon << Entretien à 800 kilomètres >>.*

1. Remplacer l'huile du moteur.
2. Remplacer le filtre à huile.
3. Changer le lubrifiant du carter de chaîne primaire et nettoyer le bouchon de vidange magnétique. Consultar le concessionnaire.
4. Examiner le filtre à air et prendre les mesures nécessaires.
5. Vérifier/régler la chaîne primaire. Consultar le concessionnaire.
6. Vérifier le réglage de l'embrayage. Consultar le concessionnaire.
7. Vérifier le réglage de la hauteur de la pédale de frein AR et son jeu. Consultar le concessionnaire.
8. Vérifier si les plaquettes et disques de frein sont usés.
9. Vérifier le niveau et l'état du liquide de frein. Consultar le concessionnaire.
10. Vérifier les conduits d'huile et le circuit de freinage pour détecter les fuites éventuelles.

**ATTENTION**

**NE PAS lubrifier le câble de l'enrichisseur sur les carburateurs C.V.**

11. Lubrification : levier frein AV, câbles commande d'accélérateur, câble de commande d'embrayage (et levier*).
12. Vérifier le fonctionnement des commandes d'accélérateur et du enrichisseur.
13. Vérifier le ralenti.
14. Vérifier le niveau d'électrolyte de la batterie ; vérifier et nettoyer les connexions.
15. Vérifier le fonctionnement de tout l'équipement et les commutateure électriques.
16. Vérifier le commutateur de désactivation du régulateur de vitesse et les autres constituants.*
17. Vérifier le serrage de toutes les fixations, sauf les boulons de culasse.
18. Vérifier les bielles de stabilisation* et les montures du moteur. Consulter le manuel d'entretien.
19. Vérifier la pression des pneus et les bandes de roulement.
20. Vérifier le serrage des rayons de roue.* Consultar le concessionnaire.
21. Vérifier le serrage de l'écrou de pivot de la fourche AR.* Consultar le concessionnaire.
22. Vérifier/régler la courroie d'entraînement AR.
23. Remplacer le lubrifiant de la transmission et nettoyer le bouchon de vidange magnétique.*
24. Vérifier le robinet de carburant, les conduits et les raccords pour détecter les fuites éventuelles.
25. Vérifier les amortisseurs arrière.
26. Vérifier le réglage du palier de fourche AV. Consultar le concessionnaire.
27. Vérifier et régler le système de suspension pneumatique.*
28. Essai sur route.

* S'il y a lieu.

# SOMMAIRE DE LUBRIFICATION

**Intervalles normaux de lubrification**

| Procédures d'entretien | Avant utilisation | 800 | 8.000 | 16.000 |
|---|---|---|---|---|
| 1 Moyeux roues | | | | ✓ |
| 2 Paliers de direction | | | | ✓ |
| 3 Câble indicateur vitesse | | | ✓ | |
| 4 Manchon serrage accélérateur, câbles commande accélérateur, levier frein AV | | ✓ | ✓ | |
| 5 Graisseur pédale frein AR* | | ✓ | ✓ | |
| 6 Huile moteur (à vérifier avant le départ) | ✓ | ✓ | ✓ | |
| 7 Lubrifiant de transmission | | ✓ | ✓ | |
| 8 Paliers fourche AR* | | | | ✓ |
| 9 Lubrifiant carter de chaîne primaire | | ✓ | ✓ | |
| 10 Béquille | | | ✓ | |
| 11 Câble de commande d'embrayage (et levier, le cas échéant) | | ✓ | ✓ | |
| 12 Raccord pivot changement de vitesse* | | ✓ | ✓ | |
| 13 Filtre à huile | | ✓ | ✓ | |
| 14 Huile fourche AV* | | | | ✓ |
| * Chamières, loquets – porte à essence, Tour-Pak, sacoches* | | | ✓ | ✓ |

* S'il y a lieu.

# REGULAR SERVICE INTERVALS

Regular lubrication and maintenance will help keep your new Harley-Davidson operating at peak performance. Your Harley-Davidson dealer knows best how to service your motorcycle with factory approved methods and equipment assuring you of thorough and competent workmanship.

*NOTE*

*Regular service interval operations are required to keep your new motorcycle warranty in force. The use of other than Harley-Davidson approved parts and service procedures may void the warranty. Also, any alterations to the emission system components, such as the carburetor and exhaust system, may be in violation of local or national laws.*

**CAUTION**

**Remember; the regular maintenance intervals given in this manual are intended to be guidelines.**

**If you operate your motorcycle under adverse conditions (severe cold, extreme heat, very dusty environment, very bad roads, through standing water, etc.), you should perform the regular maintenance intervals more frequently to ensure the safe opration of your motorcycle.**

## Regular Maintenance Intervals Chart

| ODOMETER READING (miles) / SERVICE OPERATIONS (see chart code below) | Pre-ride | 500 | 2,500 | 5,000 | 7,500 | 10,000 | 12,500 | 15,000 | 17,500 | 20,000 | 22,500 | 25,000 | 27,500 | 30,000 | 32,500 | 35,000 | 37,500 | 40,000 | 42,500 | 45,000 | 47,500 | 50,000 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Engine oil* | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R |
| Oil filter | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R |
| Air cleaner | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Hydraulic lifter oil filter screen** | | | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Rear belt | I | A | | IA | | IA | | IA | | IA | | IA | | IA | | IA | | IA | | IA | | IA |
| Primary chain | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Clutch adjustment | | A | | A | | A | | A | | A | | A | | A | | A | | A | | A | | A |
| Primary chaincase lubricant | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R |
| Transmission lubricant | | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R |
| Brake fluid level and condition* | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Rear brake pedal height adjustment | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Brake pad linings and discs for wear | | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I |
| Condition of rear brake caliper mounting pins & boots | | | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL |
| Grease fittings (2), shift and brake lever pivots**, rear brake linkage** | | | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL |
| Front brake hand lever, throttle control cables clutch control cables (and hand lever**) | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L |
| Throttle control grip sleeve, speedometer cable | | | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L |
| Fuel valve, lines and fittings for leaks | | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I |
| Fuel tank filter screen | | | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Engine idle speed | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I |
| Operation of throttle and enrichener controls | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I |
| Battery fluid level, connections* | | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I |
| Spark plugs | | | | I | | R | | I | | R | | I | | R | | I | | R | | I | | R |
| Operation of all electrical equipment and switches | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I |
| Ignition timing and vacuum operated electric switch (V.O.E.S.) | | | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Cruise control components** | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Air suspension components** | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Condition of rear shock absorbers | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Rear fork pivot nut** | I | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Rear fork bearings** | | | | I | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL |
| Front fork oil*, ** | | | | | | R | | | | R | | | | R | | | | R | | | | R |
| Front fork bearing adjustment | | I | | I | | IL | | I | | IL | | I | | IL | | I | | IL | | I | | IL |
| Wheel bearings* | | | | | | IL | | | | IL | | | | IL | | | | IL | | | | IL |
| Wheel spoke tightness** | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Springer rocker bearings ** | | | | | | A | | | | A | | | | A | | | | A | | | | A |
| Tire pressure and inspect tire for wear/damage | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I |
| Engine mounts** | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Stabilizer links** | | I | | | | I | | | | I | | | | I | | | | I | | | | I |
| Vehicle alignment* | | | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| All fasteners except engine head bolts | | T | | T | | T | | T | | T | | T | | T | | T | | T | | T | | T |
| Hinges, latches – fuel door, Tour-Pak, saddlebags** | | | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L |
| Jiffy stand | | | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L |
| Road test | | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X |

* **Also perform prior to storage, or annually.**
** **If applicable.**

**Chart Code:**
I – Inspect, and if necessary correct, clean or replace.
A – Adjust.
R – Replace or change.
T – Tighten to proper torque.
L – Lubricate with specified lubricant.
X – Perform.

# REGELMÄSSIGE SERVICEABSTÄNDE

Durch regelmäßige Schmierung und Wartung können Sie Ihr neues Harley-Davidson Motorrad in einwandfreiem Zustand halten. Ihre Harley-Davidson Vertretung ist am besten in der Lage, Ihr Motorrad den Fabrikanweisungen entsprechend und mit den richtigen Werkzeugen gründlich und fachgerecht instandzuhalten.

*HINWEIS*

*Garantieansprüche bleiben nur dann in Kraft, wenn die vorgeschriebenen Instandhaltungsdienste ausgeführt werden. Garantieansprüche können verfallen, wenn von Harley-Davidson nicht genehmigte Wartungsverfahren mit nicht genehmigten Teilen ausgeführt werden. Gesetzeswidrige Änderungen am Emissionssystem wie dem Vergaser oder Auspuffsystem sind untersagt.*

**VORSICHT**

**Die regelmäßigen Serviceabstände in diesem Handbuch sind als Richtlinien vorgesehen.**

**Falls Sie das Motorrad unter extremen Bedingungen betreiben, (große Kälte oder Hitze, starke Staubbelastung, schlechte Straßen, in stehendem Wasser, usw.), müssen Sie die Serviceabstände verkürzen, un einen sicheren Betrieb des Motorrads zu gewährleisten.**

## Tabelle der regelmäßigen Wartungsabstände

| KILOMETERZÄHLERSTAND (Kilometer) | Vor dem Fahren | 800 | 4.000 | 8.000 | 12.000 | 16.000 | 20.000 | 24.000 | 28.000 | 32.000 | 36.000 | 40.000 | 44.000 | 48.000 | 52.000 | 56.000 | 60.000 | 64.000 | 68.000 | 72.000 | 76.000 | 80.000 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **WARTUNGSDIENST (siehe Tabellenaufschlüsselung unten)** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Motorenöl* | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R |
| Ölfilter | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R |
| Luftfilter | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Stößelölsieb** | | | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Hinterer Riemen | I | A | | IA | | IA | | IA | | IA | | IA | | IA | | IA | | IA | | IA | | IA |
| Primärkette | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Kupplungseinstellung | | A | | A | | A | | A | | A | | A | | A | | A | | A | | A | | A |
| Schmierung Primärkettenkasten | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R |
| Getriebeschmierung | | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R |
| Bremsflüssigkeitsstand und -zustand* | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Höheneinstellung des Hinterbremspedals | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Bremsscheiben und -beläge auf Abnutzung prüfen | | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I |
| Zustand der Befestigungsstifte und -kappen des Hinterbremssattels | | | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL |
| Schmierstücke (2), Schalt- und Bremshebelgelenke**, Hinterbremsengestänge** | | | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL |
| Vorderbremsgriff, Gasgriffkabel, Kupplungskabel (und Handgriff**) | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L |
| Gasgriffbuchse, Tachometerkabel | | | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L |
| Kraftstoffventil, Leitungen und Armaturen auf Dichtheit prüfen | | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I |
| Kraftstoff-Filtersieb | | | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Motor-Leerlaufgeschwindigkeit | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I |
| Funktion von Gasgriff und Anreicherung | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I |
| Batterieflüssigkeitsstand, Anschlüsse* | | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I |
| Zünderzen | | | | I | | R | | I | | R | | I | | R | | I | | R | | I | | R |
| Funktion aller elektrischen Teile und Schalter | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I |
| Zündzeitpunkteinstellung und vakuumbetriebener elektrischer Schalter | | | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Bestandteile der Reisegeschwindigkeitsregelung** | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Luftfederungsteile** | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Zustand der hinteren Stoßdämpfer | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Gelenkmutter der Hinterradgabel** | I | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Hinterradgebellager** | | | | I | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL |
| Vorderradgabelöl*, ** | | | | | | R | | | | R | | | | R | | | | R | | | | R |
| Einstellung Vorderradgabellager | | I | | I | | IL | | I | | IL | | I | | IL | | I | | IL | | I | | IL |
| Radlager* | | | | | | IL | | | | IL | | | | IL | | | | IL | | | | IL |
| Radspeichen auf Festigkeit prüfen** | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Bogen-Gelenklager ** | | | | | | A | | | | A | | | | A | | | | A | | | | A |
| Reifendruck und Reifen auf Abnutzung/Schaden prüfen | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I |
| Motorhalterung** | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Stabilisatorglieder** | | I | | | | I | | | | I | | | | I | | | | I | | | | I |
| Fahrzeugausrichtung* | | | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Alle Schrauben und Muttern außer Motorkopfschrauben | | T | | T | | T | | T | | T | | T | | T | | T | | T | | T | | T |
| Verschlüsse, Klinken – Kraftstoffür, Tour-Pak, Satteltaschen** | | | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L |
| Ständer | | | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L |
| Fahrtest | | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X |

* **Auch vor längerem Abstellen des Motorrads durchführen oder jährlich**
** **Falls zutreffend.**

**Tabellenaufschlüsselung:**
I – Prüfen und wenn notwendig reinigen oder auswechsein
A – Nachstellen
R – Ersetzen oder auswechseln
T – Auf richtiges Drehmoment anziehen
L – Mit angegebenem Schmierstoff schmieren
X – Diese Arbeiten ausführen

# INTERVALOS DE SERVICIO REGULAR

La lubricación y servicio regulares ayudarán a mantener su nueva motocicleta Harley-Davidson en funcionamiento óptimo. Su distribuidor Harley-Davidson es quien mejor sabe cómo mantener su motocicleta con métodos y equipos aprobados por la fábrica, garantizándole un trabajo completo y competente.

*NOTA*

*Para que su garantía de motocicleta nueva siga en vigencia, se requiere que se efectúen las operaciones de intervalos de servicio regular. El uso de piezas y procedimientos de servicio que no tengan la aprobación de Harley-Davidson podrá anular la garantía. Además, cualquier alteración a los componentes del sistema de emisión, tales como el carburador y el sistema de escape, puede ser infracción a las leyes locales o nacionales.*

**PRECAUCIÓN**

**No olvidar: los intervalos de mantenimiento regular presentados en este manual solamente se proponen como pautas.**

**Si se maneja la motocicleta en condiciones adversas, frío intenso, calor extremado, un ambiente con mucho polvo, carreteras sumamente malas, a través de agua apozada, etc.), los intervalos de mantenimiento regular deben efectuarse con mayor frecuencia a fin de garantizar el funcionamiento seguro de la motocicleta.**

## Tabla de intervalos de servicio regular

| INDICACION DEL HODOMETRO (km) | Antes de montar | 800 | 4.000 | 8.000 | 12.000 | 16.000 | 20.000 | 24.000 | 28.000 | 32.000 | 36.000 | 40.000 | 44.000 | 48.000 | 52.000 | 56.000 | 60.000 | 64.000 | 68.000 | 72.000 | 76.000 | 80.000 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| OPERACIONES DE SERVICIO (ver abajo el código de la tabla) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Aceite del motor* | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R |
| Filtro de aceite | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R |
| Depurador de aire | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Colador del aceite de levantaválvulas** | | | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Correa trasera | I | A | | IA | | IA | | IA | | IA | | IA | | IA | | IA | | IA | | IA | | IA |
| Cadena primaria | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Ajuste del embrague | | A | | A | | A | | A | | A | | A | | A | | A | | A | | A | | A |
| Lubricante del cárter para cadena primaria | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R |
| Lubricante de la transmisión | | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R |
| Nivel y condición del flúido de frenos* | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Ajuste de altura y juego libre del pedal | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Desgaste del revestimiento de cojinetes y de los discos de frenos | | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I |
| Condición de pasadores de montaje de zapata y cubiertas del freno trasero | | | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL |
| Guarniciones de engrase (2), pivotes de las palancas de cambio y frenos**, articulaciones del freno trasero** | | | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL |
| Palanca manual del freno delantero, cables de mando del acelerador, cable de control (palanca manual del embrague**) | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L |
| Funda del mango de mando del acelerador, cable del velocímetro | | | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L |
| Escapes en válcula de combustible, líneas y auxiliares | | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I |
| Colador del filtro del tanque de combustible | | | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Marcha al vacío del motor | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I |
| Funcionamiento de controles del acelerador y del enriquecedor | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I |
| Nivel del flúido de la bateria, conexiones* | | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I |
| Bujías | | | | I | | R | | I | | R | | I | | R | | I | | R | | I | | R |
| Operación de todo el equipo eléctrico e interruptores | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I |
| Regulación del encendido e interruptor eléctrico accionado por vacío | | | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Componentes del control de velocidad de viaje** | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Componentes de la suspensión neumática** | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Condición de amortiguadores traseros | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Tuerca del pivote de la horquilla trasera** | I | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Cojinetes de la horquilla trasera** | | | | I | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL |
| Aceite de la horquilla delantera*, ** | | | | | | R | | | | R | | | | R | | | | R | | | | R |
| Ajuste del cojinete de horquilla delantera | | I | | I | | IL | | I | | IL | | I | | IL | | I | | IL | | I | | IL |
| Cojinetes de ruedas* | | | | | | IL | | | | IL | | | | IL | | | | IL | | | | IL |
| Tensión de los rayos de las ruedas** | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Cojinetes de resortes del eje oscilante ** | | | | | | A | | | | A | | | | A | | | | A | | | | A |
| Presión de llantas e inspeción de llantas por si hay desgaste/daños | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I |
| Soportes del motor** | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Eslabones estabilizadores** | | I | | | | I | | | | I | | | | I | | | | I | | | | I |
| Alineación del vehículo* | | | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Todos los sujetadores salvo los pernos de culata del motor | | T | | T | | T | | T | | T | | T | | T | | T | | T | | T | | T |
| Bisagras, pestillos – compuerta del combustible, caja de turismo Tour-Pak, alforjas** | | | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L |
| Soporte para estancionar | | | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L |
| Prueba de cárretera | | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X |

* **Efectúese también antes de almacenar, o anualmente.**
** **Si es el caso.**

**Código de la tabla:**
I – Revisar y, si necesario, corregir, limpiar o reemplazar.
A – Ajustar.
R – Reemplazar o cambiar.
T – Apretar a la torsión adecuada.
L – Lubricar con el lubricante que se especifica.
X – Efectuar.

# ENTRETIEN NORMAL

En assurant la lubrification et l'entretien de votre nouvelle Harley-Davidson à intervalles réguliers, vous l'aiderez à réaliser ses meilleures performances. Votre concessionnaire est le mieux habilité à effectuer ces procédures d'entretien grâce à des méthodes et à un équipement agréés par l'usine et en vous assurant un travail complet et de qualité.

*REMARQUE*

*Il est nécessaire d'effectuer les opérations d'entretien de votre nouvelle moto à intervalles réguliers afin d'assurer la validité de sa garantie. L'emploi de pièces et de procédures d'entretien autres que celles approuvées par Harley-Davidson peut provoquer l'annulation de la garantie. Toute modification apportée aux pièces composant l'équipement contrôlant l'émission de fumées, telles que le carburateur et l'équipement d'échappement, peut vous placer en infraction vis-à-vis de la législation locale ou nationale.*

**ATTENTION**

**Rappel : que les intervalles d'entretien périodique de ce manuel sont fournis à titre d'indication.**

**Si vous utilisez votre moto dans des conditions difficiles (froid ou chaleur extrême, environnement très poussiéreux, routes en très mauvais état, au travers d'étendues d'eau, etc.) vous devriez effectuer l'entretien régulier à intervalles plus resserrés de façon à garantir le fonctionnement correct et sans risque de votre motocyclette.**

## Cadences régulières d'entretien

| COMPTEUR DE DISTANCE (km) / PROCÉDURES D'ENTRETIEN (voir légende ci-dessous) | Avant utilisation | 800 | 4.000 | 8.000 | 12.000 | 16.000 | 20.000 | 24.000 | 28.000 | 32.000 | 36.000 | 40.000 | 44.000 | 48.000 | 52.000 | 56.000 | 60.000 | 64.000 | 68.000 | 72.000 | 76.000 | 80.000 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Huile du moteur* | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R |
| Filtre à huile | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R |
| Filtre à air | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Écran d'huile poussoirs** | | | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Courroie AR | I | A | | IA | | IA | | IA | | IA | | IA | | IA | | IA | | IA | | IA | | IA |
| Chaîne primaire | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Réglage embrayage | | A | | A | | A | | A | | A | | A | | A | | A | | A | | A | | A |
| Lubrifiant carter de chaîne primaire | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R | | R |
| Lubrifiant transmission | | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R | I | R |
| Niveau/état liquide de frein* | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Réglage hauteur pédale frein AR | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Usure plaquetts et disques de freins | | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I |
| État des axes de montage de l'étrier et des protections du frein AR | | | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL |
| Graisseurs (2), pivots leviers freins et vitesses**, tringles freins AR** | | | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL |
| Levier frein AV, câbles commande d'accélérateur, câble de commande d'embrayage (et levier**) | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L |
| Manchon serrage commande de accélérateur, câble indicateur de vitesse | | | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L |
| Fuites éventuelles robinet carburant, conduits et raccords | | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I |
| Tamis du réservoir de carburant | | | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Ralenti | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I |
| Fonctionnement des commandes accélérateur et enrichisseur | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I |
| Niveau liquide batterie, connexions* | | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I |
| Bougies | | | | I | | R | | I | | R | | I | | R | | I | | R | | I | | R |
| Fonctionnement tous équipements et commutateurs électriques | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I |
| Réglage allumage et commutateur électrique à vide (V.O.E.S.) | | | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Éléments régulateur de vitesse** | I | | I | | I | | I | | I | | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Composants suspension pneumatique** | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| État des amortisseurs AR | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Écrou pivot fourche AR** | I | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Paliers fourche AR** | | | | I | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL | | IL |
| Huile fourche AV*, ** | | | | | | R | | | | R | | | | R | | | | R | | | | R |
| Réglage palier de fourche AV | | I | | I | | IL | | I | | IL | | I | | IL | | I | | IL | | I | | IL |
| Paliers de roue* | | | | | | IL | | | | IL | | | | IL | | | | IL | | | | IL |
| Serrage des rayons de roue** | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Paliers de ressort à bascule ** | | | | | | A | | | | A | | | | A | | | | A | | | | A |
| Pression des pneus et usure/dommages éventuels aux pneus | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I | I |
| Supports moteur** | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Bielles de stabilisation** | | I | | | | I | | | | I | | | | I | | | | I | | | | I |
| Alignement du véhicule* | | | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I | | I |
| Toutes fixations sauf boulons de culasse du moteur | | T | | T | | T | | T | | T | | T | | T | | T | | T | | T | | T |
| Charnières, loquets – porte à essence, Tour-Pak, sacoches** | | | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L |
| Béquille | | | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L | | L |
| Essai de route | | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X |

* **Effectuer également avant entreposage, ou une fois par an.**
** **Si applicable.**

**Légende :**
I – Examiner, et si nécessaire, corriger, nettoyer ou remplacer.
A – Régler.
R – Remplacer ou changer.
T – Resserrer jusqu'à la torsion correcte.
L – Lubrifier avec le lubrifiant prescrit.
X – Effectuer.

## ENGINE LUBRICATION

Engine oil is a major factor in the performance and service life of the engine. Use the proper grade of oil for the lowest temperature expected before the next oil change as shown below. Your Harley-Davidson dealer has the proper grade oil to suit your requirements.

Use Harley-Davidson MULTI-GRADE OIL for normal and severe usage in air temperatures between 20° F and 100° F. For other conditions, or if MULTI-GRADE is not available, use oils as shown in Table 8 below.

### Table 8. Recommended Engine Oils

| Harley-Davidson Type | Viscosity | Harley-Davidson Rating | Ambient Temperature °F | Cold Weather Starts Below 50° F. |
|---|---|---|---|---|
| H.D. Multigrade | 20W50 | HD 240 | Above 40° to 100° | Good |
| H.D. Multigrade | 10W40 | HD 240 | Below 40° | Excellent |
| H.D. Regular Heavy | 50 | HD 240 | Above 60° to 100° | Poor |
| H.D. Extra Heavy | 60 | HD 240 | Above 80° to 100° | Poor |

## MOTORSCHMIERUNG

Für Leistung und Lebensdauer des Motors spielt das Motorenöl eine wichtige Rolle. Die korrekte Ölklasse für die vor dem nächsten Ölwechsel erwartete Niedrigsttemperatur wählen (siehe unten). Ihre Harley-Davidson Vertretung führt die korrekte Ölklasse für Ihren Gebrauch.

Bei normalem und intensivem Gebrauch und Temperaturen zwischen -7° C und +38° C Harley-Davidson MULTI-GRADE OIL benutzen. Bei anderen Verhältnissen oder wenn MULTI-GRADE nicht erhältlich ist, die in der nachstehenden Tabelle 8 gezeigten Ölklassen verwenden.

### Tabelle 8. Empfohlene Motorenölklassen

| Harley-Davidson Öl | Viskosität | Harley-Davidson Klassifikation | Außentem-peratur | Kaltwetter-start unter 10° C |
|---|---|---|---|---|
| H.D. Multigrade | 20W50 | HD 240 | Über +4° C bis +38° C | gut |
| H.D. Multigrade | 10W40 | HD 240 | Unter +4° C | ausgezeichnet |
| H.D. Regular Heavy | 50 | HD 240 | Über +16° C bis +38° C | schlecht |
| H.D. Extra Heavy | 60 | HD 240 | Über +27° C bis +38° C | schlecht |

## CHECKING OIL LEVEL (Figures 26, 27, 28 & 29, Table 9)

Engine oil level should be checked only when engine is at normal operating temperature. The engine will require a longer warm up period in colder weather. The motorcycle should be driven to ensure oil is hot and is at normal operating oil pressure. When the above conditions are met, turn the engine off. Refer to Table 9.

**Figure 26. Fill Plug Dipstick and Oil Tank Drains**

**Abbildung 26. Füllstöpselmeßstab und Öltankablaß**

**Figura 26. Varilla medidora del tapón de rellenador y dreajes del tanque de aceite**

**Figure 26. Vidanges réservoir huile/jauge du bouchon de remplissage**

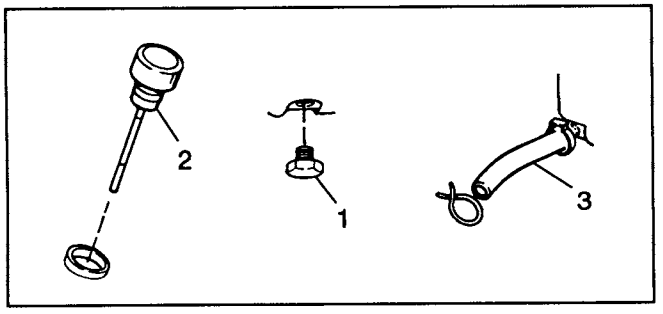
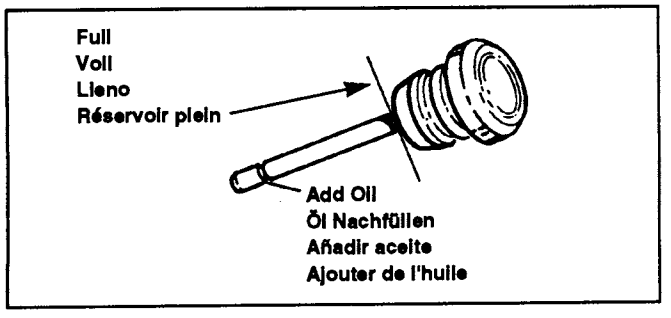



**Figure 27. Engine Oil Level – Softail Models**

**Abbildung 27. Motorenölstand – Softail Modelle**

**Figura 27. Nivel de aceite del motor – modelos Softail**

**Figure 27. Niveau d'huile du moteur – modèles Softail**




## ÖLSTANDPRÜFUNG (Abbildung 26, 27, 28 und 29, Tabelle 9)

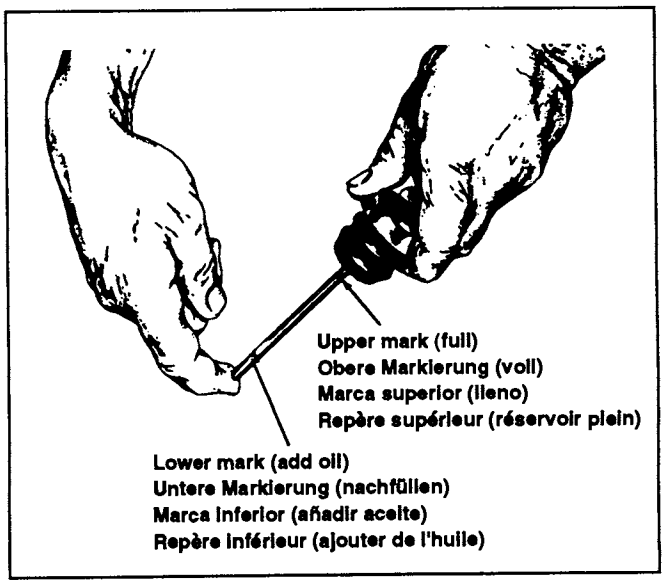
Den Motorenölstand nur bei normaler Betriebstemperatur des Motors prüfen. Bei kaltem Wetter braucht der Motor eine längere Aufwärmzeit. Am besten fährt man das Motorrad einige Minuten, um das Öl zu erhitzen und den normalen Öldruck zu erreichen. Dann den Motor abschalten. Siehe Tabelle 9.

**Figure 28. Engine Oil Level – FXR, XLH Models**

**Abbildung 28. Motorenölstand – FXR, XLH Modelle**

**Figura 28. Nivel de aceite del motor – modelos FXR, XLH**

**Figure 28. Niveau d'huile du moteur – modèles FXR, XLH**



## LUBRICACIÓN DEL MOTOR

El aceite del motor es un factor principal en el rendimiento y vida de servicio del motor. Usar el grado de aceite apropiado para la temperatura más baja que se anticipe antes del siguiente cambio de aceite, según se indica más abajo. Su distribuidor Harley-Davidson tiene aceite del grado apropiado para sus requisitos.

Usar aceite MULTI-GRADE OIL de Harley-Davidson para utilización normal y severa a temperaturas entre los -7° C y los 38° C. Para las demás condiciones, o si no se dispone de MULTI-GRADE, usar aceites según se indica en tabla 8 de abajo.

### Tabla 8. Aceites de motor recomendados

| Tipo Harley-Davidson | Viscosidad | Clasificación Harley-Davidson | Temperatura ambiente | Arranque en frío a menos de 10° C |
|---|---|---|---|---|
| H.D. Multigrade | 20W50 | HD 240 | Más de 4° hasta 38° C | Bueno |
| H.D. Multigrade | 10W40 | HD 240 | Bajo de 4° | Excelente |
| H.D. Regular Heavy | 50 | HD 240 | Más de 16° hasta 38° C | Malo |
| H.D. Extra Heavy | 60 | HD 240 | Más de 27° hasta 38° C | Malo |

## INSPECCIÓN DEL NIVEL DE ACEITE (figuras 26, 27, 28 y 29, tabla 9)

El nivel de aceite del motor debe revisarse solamente cuando el motor está a la temperatura normal de funcionamiento. El motor necesitará un período más largo de calentamiento en climas fríos. La motocicleta deberá ser manejada para asegurar que el aceite esté caliente y que ha alcanzado su presión normal de operación. Cuando se hayan reunido las condiciones mencionadas, apagar el motor. Referirse a la tabla 9.

## LUBRIFICATION DU MOTEUR

L'huile moteur joue un rôle essentiel dans la performance et la durée de service du moteur. Utiliser la qualité d'huile voulue correspondant à la température la plus basse prévisible avant la prochaine vidange. Demander des renseignements auprès de votre concessionnaire Harley-Davidson.

Dans les conditions d'utilisation normales à maximales aux températures ambiantes comprises entre -7° C et 38° C, utiliser l'huile Harley-Davidson MULTI-GRADE OIL. Dans les autres cas, ou si vous ne pouvez pas vous procurer de MULTI-GRADE, utiliser des huiles indiquées dans tableau 8 ci-dessous.

### Tableau 8. Huiles recommandées pour le moteur

| Type Harley-Davidson | Viscosité | Code Harley-Davidson | Température ambiante | Températures froides en-dessous de 10° C |
|---|---|---|---|---|
| H.D. Multigrade | 20W50 | HD 240 | Supérieure à 4° jusqu'à 38° C | Recommandée |
| H.D. Multigrade | 10W40 | HD 240 | Inférieure à 4° | Excellente |
| H.D. Regular Heavy | 50 | HD 240 | Supérieure à 16° jusqu'à 38° C | Peu recommandée |
| H.D. Extra Heavy | 60 | HD 240 | Supérieure à 27° jusqu'à 38° C | Peu recommandée |

## VÉRIFICATION DU NIVEAU D'HUILE (figures 26, 27, 28 et 29, tableau 9)

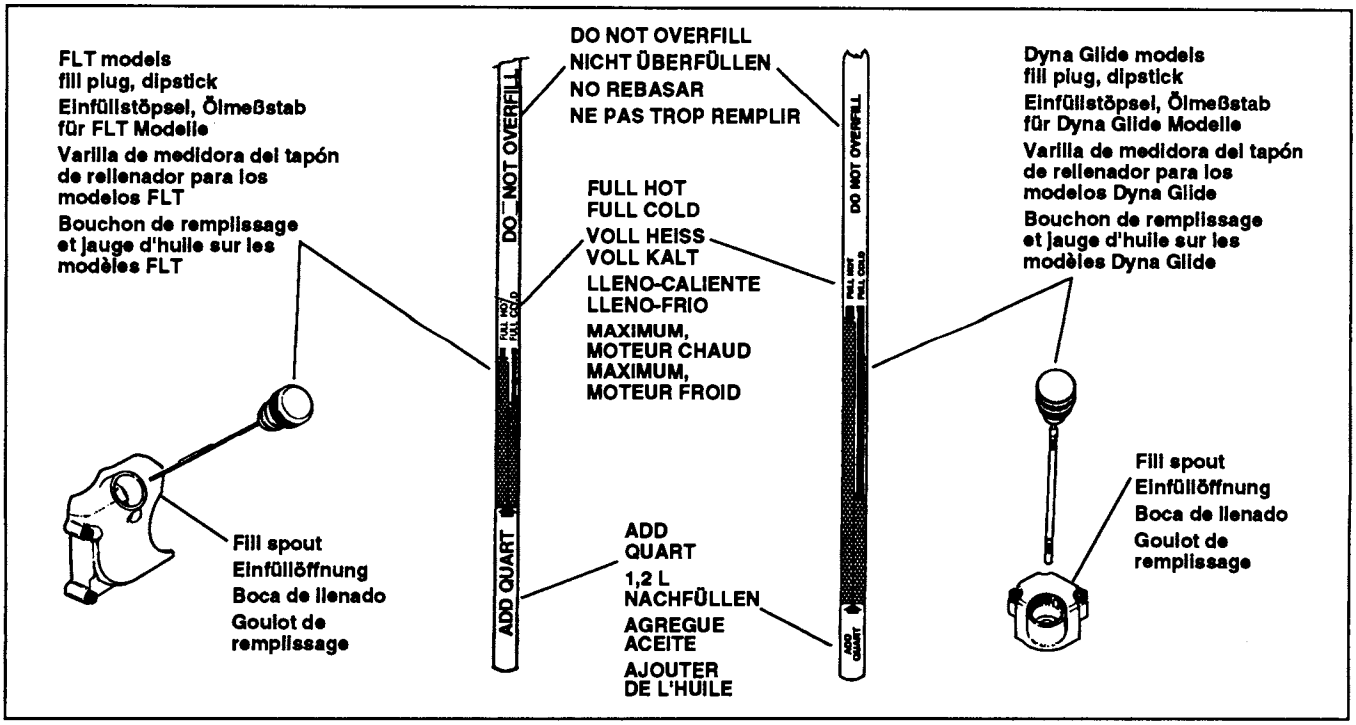
Il convient d'attendre que le moteur ait retrouvé sa température de fonctionnement normal pour vérifier le niveau d'huile. Dans le cas de températures froides, le moteur mettra plus longtemps à chauffer. Il est conseillé de rouler pendant un moment afin de s'assurer que l'huile est chaude et a atteint sa pression normale. À ce moment-là, couper le contact. Consulter le tableau 9.

**Figure 29. Dyna Glide, FLT Models Fill Plug, Dipstick, Fill Spout**

**Abbildung 29. Einfüllstöpsel, Ölmeßstab und Einfüllöffnung für Dyna Glide und FLT Modelle**

**Figura 29. Tapón de rellenador, varilla mediadora, boca de llanado de los modelos Dyna Glide, FLT**

**Figure 29. Bouchon de remplissage, jauge d'huile et goulot de remplissage sur les modèles Dyna Glide et FLT**



*NOTE*

*To remove all H-D dipstick/oil plugs, pull steadily on the plug while moving it back and forth.*

All motorcycles except Softails and Sportster models should be on the sidestand. Softails and Sportster models should be upright and level. Wipe off dipstick and insert into tank with plug pushed completely into filler neck. Remove and note oil level. If oil level is down to or below lower "fill" mark on dipstick add only enough oil to bring level to upper mark on dipstick. See Figure 25. For Softail models, add only to bottom of dipstick plug.

**CAUTION**

**Do not allow hot oil level to fall below lower mark on dipstick. Do not overfill oil tank. Overfilling may cause oil carryover to the air cleaner.**

**CAUTION**

**Do not switch brands indiscriminately because some oils interact chemically when mixed. Use of inferior oils or non-detergent oils can damage the engine.**

*HINWEIS*

*Um die H-D Ölmeßstab/Ölstöpsel zu entfernen, werden diese gleichzeitig nach oben gezogen und hin- und herbewegt.*

Alle Motorräder, mit Ausnahme der Softail und Sportster Modelle, sollten auf dem Seitenständer stehen. Softail und Sportster Modelle sollten gerade stehen. Den Ölmeßstab abwischen und in den Öltank einstecken, wobei der Stöpsel vollständig in den Einfüllstutzen geschoben wird. Stab entfernen und Ölstand notieren. Wenn der Ölstand sich auf oder unter der Markierung "Fill" befindet, muß Öl nachgefüllt werden, bis der Ölstand zur oberen Markierung des Ölmeßstabs steigt. Siehe Abbildung 25. Bei Softail Modellen wird Öl bis zur Unterseite des Olmeßstabstöpsels eingefüllt.

**VORSICHT**

**Der Ölstand von heißem Öl darf die untere Markierung des Meßstabs nicht unterschreiten. Den Öltank nicht überfüllen, da sonst Öl in den Luftfilter gelangen könnte.**

**VORSICHT**

**Verschiedene Ölmarken dürfen nicht miteinander vermischt werden, da hierdurch chemische Reaktionen ausgelöst werden können. Qualitativ minderwertige Öle können den Motor beschädigen.**

## Table 9. Checking Oil Level

| MODEL | DRAIN | FILL | DIPSTICK | VEHICLE POSITION |
|---|---|---|---|---|
| FLT Models | Drain plug at front of oil pan. Figure 26, item 1 | Plug, on right side, top, rear of transmission case. | On fill plug. Figure 26, item 2 | Resting on jiffy stand. |
| FXR Models | Drain hose under left side cover. Figure 26, item 3 | Under seat. | On fill plug. (FXR has a sightglass on left side of oil tank) Figure 26, item 2 | Resting on jiffy stand. |
| Softail Models | Drain hose, right side of oil tank. Figure 26, item 3 | Plug, right side of oil tank. | On fill plug. Figure 26, item 2 | Straight up and level. |
| XLH Models | Drain hose, rear of frame, under rear fork Figure 26, item 3 | Right side below seat. | On fill plug. Figure 26, item 2 | Straight up and level. |
| Dyna Glide Models | Drain plug under transmission, forward, left corner. Figure 29 | Plug, on right side, top, front of transmission case. | On fill plug. Figure 29 | Resting on jiffy stand. |

## Tabelle 9. Ölstandprüfung

| MODELL | ABLASS | FÜLLEN | MESSTAB | FAHRZEUGSTAND |
|---|---|---|---|---|
| FLT-Modelle | Ablaßstöpsel im Vorderteil der Ölwanne. Abbildung 26-1 | Stöpsel an der rechten, oberen Seite im hinteren Teil des Getriebekastens. | Am Füllstöpsel. Abbildung 26-2 | Auf den Ständer gestützt. |
| FXR-Modelle | Ablasschlauch unter der linken Seitenabdeckung. Abbildung 26-3 | Unter dem Sitz. | Am Füllstöpsel. (Beim Modell FXR befindet sich das Sichtfenster links vom Öltank) Abbildung 26-2 | Auf den Ständer gestützt. |
| Softail-Modelle | Ablasschlauch, rechts vom Öltank. Abbildung 26-3 | Stöpsel, rechts vom Öltank. | Am Füllstöpsel. Abbildung 26-2 | Aufrecht und gerade. |
| XLH-Modelle | Ablaßschlauch, hinterer Rahmen, unter Hinterradgabel Abbildung 26-3 | Stöpsel, rechts unter dem Sitz. | Am Füllstöpsel. Abbildung 26-2 | Aufrecht und gerade. |
| Dyna Glide-Modelle | Ablaßstöpsel vorne links unter dem Getriebe. Abbildung 29 | Stöpsel an der rechten, oberen Seite im vorderen Teil des Getriebekastens. | Am Füllstöpsel. Abbildung 29 | Auf den Ständer gestützt. |

*NOTA*

*Para quitar todos los tapones de varilla medidora de nivel de aceite de las motocicletas Harley-Davidson, tire del tapón continuamente mientras lo mueve hacia adelante y hacia atrás.*

Todas las motocicletas, con excepción de los modelos Softails y Sportster, deben estar sobre el soporte para estacionar. Los modelos Softails y Sportster deben estar verticales y nivelados. Limpie la varilla medidora del nivel de aceite e insértela en el tanque empujando el tapón completamente en el cuello del rellenador. Vuélvala a sacar y fíjese en el nivel de aceite. Si el nivel está en la marca de "lleno" de la varilla, o abajo de ella, sólo añada suficiente aceite para que llegue hasta la marca superior de la varilla. Ver la figura 25. En el caso de los modelos Softail, sólo añada aceite hasta llegar a la parte inferior del tapón de la varilla.

**PRECAUCIÓN**

**No permitir que el nivel del aceite caliente caiga por debajo de la marca inferior de la varilla. No rebasar el tanque. El rebasar puede ocasionar que el aceite pase al depurador de aire.**

**PRECAUCIÓN**

**No cambiar de marcas indiscriminadamente puesto que ciertos aceites reaccionan químicamente entre sí. El uso de aceites de calidad inferior o de aceites no detergentes puede dañar el motor.**

*REMARQUE*

*Pour retirer tous les blocs jauge d'huile/bouchon de remplissage d'huile H-D, tirer fermement sur le bouchon avec un mouvement de va-et-vient.*

Toutes les motocyclettes sauf les modèles Softail et Sportster doivent reposer sur leurs supports latéraux. Les modèles Softail et Sportster doivent être droits et horizontaux. Essuyer la jauge d'huile et l'insérer dans le réservoir, veillant à ce que le bouchon soit complètement introduit dans le goulot de remplissage. Retirer la jauge à nouveau et vérifier le niveau d'huile. Si le niveau enregistré se situe sur ou au-dessous du repère minimum de la jauge, n'ajouter que la quantité d'huile nécessaire à porter le niveau au repère maximum. Consulter la figure 25. Sur les modèles Softail, n'ajouter que la quantité nécessaire à porter le niveau d'huile à la partie inférieure du bouchon de la jauge.

**ATTENTION**

**Le niveau d'huile ne doit pas tomber au-dessous du repère inférieur de la jauge. Ne pas trop remplir le réservoir d'huile car on risquerait de faire couler de l'huile sur le filtre à air.**

**ATTENTION**

**Ne pas changer de marque à tort et à travers car le mélange de certaines huiles provoque des réactions chimiques. L'utilisation d'huiles non-détergentes ou de qualité inférieure peut endommager le moteur.**

## Tabla 9. Inspección del nivel de aceite

| MODELO | DRENAJE | RELLENO | VARILLA MEDIDORA | POSICIÓN DEL VEHÍCULO |
|---|---|---|---|---|
| Modelos FLT | Tapón de drenaje en la parte delantera del depósito de aceite. Figura 26, número 1 | Tapón en el lado derecho, parte superior, en la parte trasera de la caja de transmisión. | En le tapón de rellenador. Figura 26, número 2 | Apoyada en el soporte de estacionamiento. |
| Modelos FXR | Manguera de drenaje debajo de la cubierta del lado derecho. Figura 26, número 3 | Debajo del asiento. | En le tapón de rellenador. (Modelo FXR tiene una mira de vidrio en el lado izquierdo del tanque de aceite) Figura 26, número 2 | Apoyada en el soporte de estacionamiento. |
| Modelos Softail | Manguera de drenaje, lado derecho del tanque de aceite. Figura 26, número 3 | Tapón, lado derecho del tanque de aceite. | En le tapón de rellenador. Figura 26, número 2 | Recta y nivelada. |
| Modelos XLH | Manguera de drenaje, atrás de la estructura, abajo de la horquilla. Figura 26, número 3 | Lado derecho debajo del asiento. | En le tapón de rellenador. Figura 26, número 2 | Recta y nivelada. |
| Modelos Dyna Glide | Tapón de drenaje debajo de la transmisión, adelante, esquina izquierda. Figura 29 | Tapón en el lado derecho, parte superior, en la parte delantera de la caja de transmisión. | En le tapón de rellenador. Figura 29 | Apoyada en el soporte de estacionamiento. |

## Tableau 9. Vérification du niveau d'huile

| MODÈLE | VIDANGE | REMPLISSAGE | JAUGE | POSITION DU VÉHICULE |
|---|---|---|---|---|
| Modèles FLT | Bouchon de vidange situé sur l'avant du carter. Voir la figure 26, article 1 | Bouchon situé sur le carter de la boîte de vitesses, à l'arrière, en haut, côté droit. | Sur le bouchon de remplissage. Voir la figure 26, article 2 | Appuyé sur la béquille. |
| Modèles FXR | Au niveau du tuyau de vidange sous le cache latéral gauche. Voir la figure 26, article 3 | Sous la selle. | Sur le bouchon de remplissage. (Les modèles FXR comportent un voyant sur la paroi gauche du réservoir d'huile) Voir la figure 26, article 2 | Appuyé sur la béquille. |
| Modèles Softail | Au niveau du tuyau de vidange du côté droit du réservoir d'huile. Voir la figure 26, article 3 | Bouchon, côté droit du réservoir d'huile. | Sur le bouchon de remplissage. Voir la figure 26, article 2 | En position bien droite et horizontale. |
| Modèles XLH | Au niveau du tuyau de vidange, à l'arrière du cadre, au-dessous de la fourche arrière. Voir la figure 26, article 3 | Du côté droit sous la selle. | Sur le bouchon de remplissage. Voir la figure 26, article 2 | En position bien droite et horizontale. |
| Modèles Dyna Glide | Bouchon de vidange sous transmission, coin gauche avant. Voir la figure 29 | Bouchon situé sur le carter de la boîte de vitesses, à l'avant, en haut, côté droit. | Sur le bouchon de remplissage. Voir la figure 29 | Appuyé sur la béquille. |

Check engine oil supply at each complete fuel refill. Oil should be changed after the first 500 miles for a new engine, and thereafter at 5000 mile intervals in normal service at warm or moderate temperatures. Oil change intervals should be shorter in cold weather – see WINTER LUBRICATION. Completely drain oil tank of used oil and refill with fresh oil. If service is extremely hard or on dusty roads, drain and refill at shorter intervals. Draining should be done after a ride while oil is hot. It is not necessary to drain the crankcase because it does not accumulate used oil. The oil filter should be replaced every time the oil is changed.

## ENGINE OIL FILTER (Figure 30)

Oil filters (1) are located on an oil filter mount in front of the engine.

Completely drain engine oil tank before removing oil filter (1). Clean filter gasket contact surface on mounting plate (2). Surface should be smooth and free of any debris or old gasket material. Apply a thin film of oil to gasket contact surface on mounting plate (2) and to gasket on new oil filter (1).

*NOTE*

*On XLH models pour four ounces of clean oil into filter.*

Screw filter (1) onto adapter (3) until gasket contacts plate (2) surface. On all models except Dyna Glides, apply another 1/2 to 3/4 turn by hand. On Dyna Glides, apply another 3/4 to 1 full turn.

**WARNING**

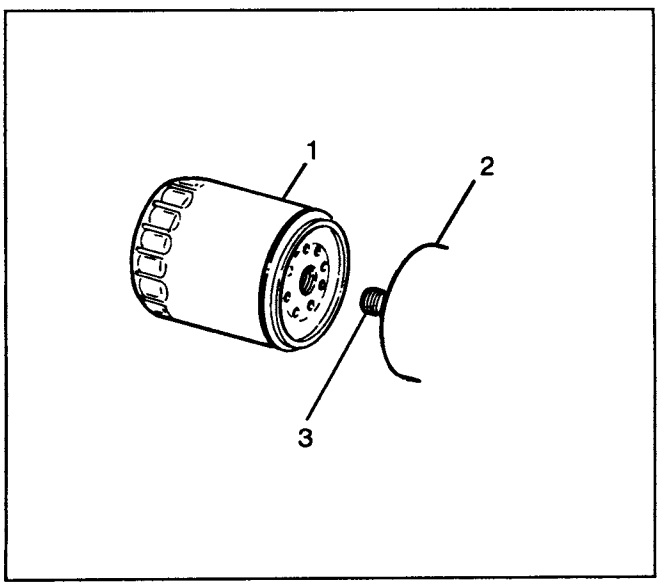
**Be sure no oil gets on rear tire when changing the filter. Traction will be adversely affected.**

## Winter Lubrication

Combustion in any engine produces water vapor. When starting and warming oil in cold weather, much of the vapor condenses to water on the relatively cool metal surfaces. If engine is driven enough to get the crank-case thoroughly warmed up frequently, most of this water is again vaporized and blown out through the breather. However, a moderately driven engine, making only short runs now and then and seldom getting thoroughly warmed up, is likely to accumulate an increasing amount of water in the oil tank. In freezing weather this water will become slush or ice and if allowed to accumulate too long, may block the oil lines and cause damage to the engine.

Water mixed with oil for some time forms sludge that is harmful to the engine and causes undue wear of various working parts. Therefore, in winter the oil change interval should be shorter than normal for all engines, and any engine used only for short runs must have oil drained frequently along with a thorough tank flush-out before new oil is put in tank.

The further below freezing the temperature drops, the shorter the oil change interval should be.




Den Ölstand bei jedem Volltanken prüfen. Bei einem neuen Motor muß das Öl nach den ersten 800 Kilometern und danach alle 8000 Kilometer bei Normalgebrauch und warmen oder gemäßigten Temperaturbedingungen gewechselt werden. Bei kaltem Wetter muß das Öl häufiger gewechselt werden – siehe WINTERSCHMIERUNG. Öltank vollständig leeren und mit neuem Öl füllen. Wird das Motorrad sehr hart oder auf staubigen Straßen gefahren, das Öl häufiger wechseln. Das Öl sollte nach einer Fahrt, wenn das Öl noch heiß ist, abgelassen werden. Das Kurbelgehäuse braucht nicht geleert zu werden, da sich dort kein gebrauchtes Öl ansammelt. Der Ölfilter sollte bei jedem Ölwechsel ausgewechselt werden.

## MOTORÖLFILTER (Abbildung 30)

Der Ölfilter (1) befindet sich auf einer vor dem Motor liegenden Befestigungsplatte.

Den Ölfilter (1) erst entfernen, wenn der Öltank völlig geleert ist. Die Kontaktfläche der Filterdichtung mit der Befestigungsplatte (2) reinigen. Die Oberfläche sollte glatt und ganz sauber sein. Eine dünne Ölschicht auf die Kontaktfläche der Dichtung mit der Befestigungsplatte (2) und die Dichtung des neuen Ölfilters (1) auftragen.

*HINWEIS*

*Bei XLH-Modellen 12 cl sauberes Öl in den Filter gießen.*

Den Filter (1) auf den Adapter (3) schrauben, bis die Dichtung die Plattenoberfläche (2) berührt. Bei allen Modellen außer Dyna Glide mit der Hand noch eine halbe bis dreiviertel Drehung nachziehen. Bei Dyna Glide eine weitere dreiviertel bis volle Drehung nachziehen.

**WARNUNG**

**Beim Filterwechsel darf kein Öl auf den Hinterradreifen gelangen, da sonst die Traktion beeinträchtigt wird.**

## Winterschmierung

Durch die Verbrennung in einem Motor wird Wasserdampf erzeugt. Beim Starten und Aufwärmen bei kaltem Wetter wird ein großer Teil des Dampfs auf den relativ kühlen Metallflächen zu Wasser kondensiert. Fährt man den Motor lange genug, so daß der Kurbelkasten häufig gut durchwärmt wird, verdampft dieses Wasser zum größten Teil wieder und wird durch die Ventilationsöffnung ausgeblasen. Wird der Motor jedoch durch gelegentliche kurze Fahrten nur mäßig belastet und nur selten vollständig aufgewärmt, sammelt sich wahrscheinlich immer mehr Wasser im Öltank an. Bei Frost wird dieses Wasser zu Matsch oder Eis, und wenn es sich zu lange ansammelt, kann es die Ölleitungen blockieren und den Motor beschädigen.

Wasser, das eine Zeitlang mit Öl gemischt ist, bildet Schlammablagerungen, die für den Motor schädlich sind und die verschiedenen Betriebsteile übermäßig abnutzen. Deshalb sollte das Öl im Winter bei allen Motoren häufiger gewechselt werden; wenn das Motorrad nur über kurze Strecken gefahren wird, muß das gebrauchte Öl vor dem Einfüllen von frischem Öl häufig abgelassen und der Tank gründlich ausgespült werden.

Je weiter die Temperaturen unter Null Grad liegen, desto häufiger sollte das Öl gewechselt werden.

**Figure 30. Engine Oil Filter**

**Abbildung 30. Motorölfilter**

**Figura 30. Filtro de aceite del motor**

**Figure 30. Filtre à huile du moteur**

Revisar el nivel del aceite del motor cada vez que se llene completamente el tanque de combustible. El aceite debe cambiarse después de los primeros 800 kilómetros en un motor nuevo, y de allí en adelante a intervalos de 8000 km en servicio normal a temperaturas calientes o moderadas. Los intervalos de cambio de aceite deben ser más cortos en tiempo frío – ver LUBRICACIÓN EN INVIERNO. Drenar completamente el aceite usado del tanque y rellenar con aceite fresco. Si el servicio es muy duro o en carreteras polvosas, drenar y rellenar a intervalos más cortos. El drenaje debe hacerse después de manejar la motocicleta, mientras el aceite esté caliente. No es necesario drenar el cárter ya que éste no acumula aceite usado. El filtro de aceite debe ser reemplazado cada vez que se cambie el aceite.

## FILTRO DE ACEITE DEL MOTOR (figura 30)

Los filtros de aceite (1) están ubicados en un montaje para el filtro de aceite al frente del motor.

Drenar completamente el tanque del aceite antes de sacar el filtro (1). Limpiar la superficie de contacto con la empaquetadura del filtro en la placa de montaje (2). La superficie debe estar lisa y libre de todo mugre o material de empaquetadura vieja. Aplicar una ligera película de aceite a la superficie de contacto con la empaquetadura en la placa de montaje (2) y a la empaquetadura en el filtro de aceite nuevo (1).

*NOTA*

*En los modelos XLH vertir 12 cl de aceite limpio en el filtro de aceite.*

Atornillar el filtro (1) dentro del adaptador (3) hasta que la empaquetadura haga contacto con la superficie de la placa (2). En todos los modelos con excepción de Dyna Glides, dar otra 1/2 a 3/4 vuelta a mano. En Dyna Glides, dar otra 3/4 a 1 vuelta entera.

**ADVERTENCIA**

**Asegurarse de que el aceite no haga contacto con la llanta trasera cuando cambie el filtro. La tracción será afectada adversamente.**

## Lubricación en invierno

La combustión de todo motor crea vapor acuoso. Al arrancar y calentar a temperaturas frías, una buena parte del vapor se condensa y hace agua sobre las superficies metálicas relativamente frías. Si con frecuencia se hace funcionar el motor lo suficiente como para que el cárter quede completamente caliente, la mayoría del agua se vaporiza de nuevo y se elimina por el respirador. Sin embargo, un motor que se hace funcionar moderadamente, haciendo solamente viajes cortos de vez en cuando, y que rara vez se calienta por completo, probablemente acumulará una creciente cantidad de agua en el tanque de aceite. En temperaturas de congelación esta agua se convertirá en lodo o hielo y si se la deja acumular por demasiado tiempo, podrá obturar las líneas de aceite y provocar daño al motor.

El agua mezclada con el aceite durante algún tiempo forma un cieno que es dañino para el motor y causa un desgaste indebido de distintas piezas operativas. Por lo tanto, para todo motor el intervalo de cambio de aceite en el invierno debe ser más breve que lo normal, y a todo motor que se use solamente para viajes cortos se le debe drenar el aceite con frecuencia, junto con un baldeo total del tanque antes de poner aceite fresco en el tanque.

Entre más por debajo del punto de congelación caiga la temperatura, menor debe ser el intervalo de cambio de aceite.

Vérifier le niveau d'huile du moteur chaque fois que vous faites le plein d'essence. La vidange d'huile doit être faite après les 800 premiers km pour un moteur neuf, et ensuite tous les 8000 km en service normal pour des températures ambiantes chaudes ou modérées. Les intervalles de vidange d'huile doivent être plus rapprochés par temps froid – consulter LUBRIFICATION D'HIVER. Vidanger complètement le réservoir d'huile et remplir avec de l'huile neuve. Si la moto est utilisée dans des conditions très difficiles ou sur des routes poussiéreuses, les vidanges d'huile doivent être plus fréquentes. Vidanger après avoir roulé pendant que l'huile est encore chaude. Il n'est pas nécessaire de vidanger le carter-moteur puisque l'huile usée ne s'y accumule pas. Le filtre à huile doit être remplacé à chaque changement d'huile.

## FILTRE À HUILE DU MOTEUR (figure 30)

Les filtres à huile (1) sont montés sur un support situé à l'avant du moteur.

Vidanger complètement le réservoir d'huile du moteur avant de retirer le filtre à huile (1). Nettoyer la surface de contact du joint d'étanchéité du filtre sur la plaque de montage (2). Cette surface doit être lisse et dépourvue de tous restes du joint usagé. Recouvrir la surface de contact du joint d'une fine couche d'huile sur la plaque de montage (2) et de même sur le joint du nouveau filtre à huile (1).

*REMARQUE*

*Dans le cas des modèles XLH, verser 12 ci (4 ounces) d'huile propre dans le filtre.*

Visser le filtre (1) sur l'adaptateur (3) jusqu'à ce que le joint touche à la surface de la plaque (2). Sur tous les modèles sauf Dyna Glide, le serrer à la main de 1/2 à 3/4 tour supplémentaire. Sur les modèles Dyna Glide, serrer de 3/4 à 1 tour supplémentaire.

**AVERTISSEMENT**

**Veiller à ce que aucune quantité d'huile n'entre en contact avec le pneu arrière lors du changement du filtre. L'inobservation de cette cosigne risque de produire un effet défavorable sur la traction.**

## Lubrification du moteur en hiver

Dans tout moteur, la combustion donne lieu à une formation de vapeur d'eau. Par temps froid, le démarrage et l'échauffement du moteur causent la transformation de condensation de vapeur en eau sur les surfaces métalliques relativement froides. Si le moteur tourne suffisamment pour chauffer fréquemment le carter complet, la majeure partie de l'eau de condensation s'évapore et est évacuée par le reniflard. Si, par contre, le moteur tourne modérément, sur de courtes distances et peu fréquemment, et a rarement la possibilité de chauffer complètement, il y a de fortes chances qu'une quantité croissante d'eau s'accumule dans le réservoir d'huile. Par temps de gel, cette eau va se transformer en neige fondue ou en glace qui, accumulée trop longtemps, peut causer un engorgement des conduits d'huile et une détérioration possible du moteur.

Par ailleurs, l'eau mélangée à l'huile forme, au bout d'un certain temps, des depôts nuisibles au moteur où ils provoquent une usure rapide d'un certain nombre de pièces en mouvement. C'est pourquoi, sur tous les moteurs, les changements d'huile doivent être plus fréquents en hiver ; en particulier, si le moteur n'est utilisé que sur des courtes distances, il est nécessaire de changer l'huile fréquemment, en procédant à un rinçage minutieux du réservoir avant de le remplir d'huile neuve.

Plus la température descend au-dessous de 0° C, plus les intervalles de changement d'huile doivent être rapprochés.

## Hydraulic Lifter Oil Filter Screen (Figure 31) (1340cc Engines Only)

The hydraulic filter oil filter screen is located in the crankcase above the oil pump. Your dealer will inspect the screen every 5000 miles. Oil screen is installed with closed end up.

## TRANSMISSION LUBRICATION 1340cc Models

The transmission lubricant level should be checked monthly. When filling the transmission, use Harley-Davidson TRANSMISSION LUBRICANT, Part No. 99892-84.

*NOTE*

*When checking the transmission lubricant level, motorcycle should be standing STRAIGHT UP, not leaning on the jiffy stand.*

*NOTE*

*Keep motorcycle upright for a short period of time to equalize lubricant level in the transmission compartments.*

When the engine reaches normal operating temperature, turn the engine off and position motorcycle STRAIGHT UP and LEVEL.

See Figure 32. Remove the threaded filler plug. Clean dipstick. Screw dipstick filler plug back into hole. Remove dipstick and take reading. Lubricant level should be between the two marks on the dipstick. Add lubricant if necessary. Do not overfill or leakage may occur. The transmission capacity is approximately 24 ounces. When reinstalling the filler plug, tighten it to 25-75 in-lbs (finger tight).

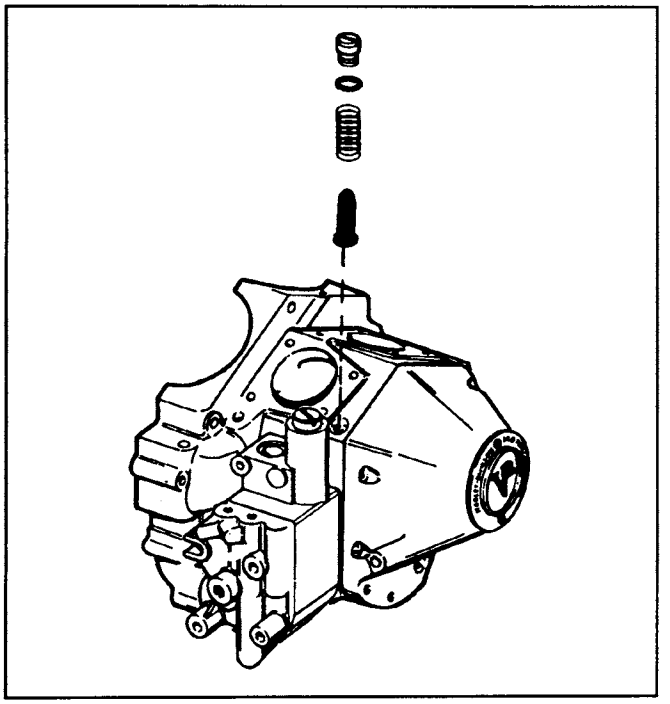
The transmission should be drained and refilled with fresh lubricant after the first 500 miles and thereafter seasonably or every 5000 miles, whichever comes first.

On FLT and FXR models, the transmission magnetic drain plug is located underneath the transmission, in the middle of the case. When reinstalling the drain plug, tighten it to 7 ft-lbs torque.

On Dyna Glide models, the transmission magnetic drain plug is located underneath the transmission, in the middle, right side of the case. When reinstalling the drain plug, tighten it to 7 ft-lbs torque.

On the Softail models, the transmission magnetic drain plug is located at the right side of the transmission housing. Reinstall drain plug so it projects 0.16-0.18 in. above surface of housing.

On all models, remove foreign material from end of plug.



## Hydraulikhub-Ölfiltersieb (Abbildung 31) (Nur bei 1340cm³ Motoren)

Das Hydraulikhub-Ölfiltersieb befindet sich im Kurbelgehäuse über der Ölpumpe. Ihr Händler wird das Sieb alle 8000 km prüfen. Das Ölsieb wird mit dem geschlossenen Ende nach oben eingesetzt.

## GETRIEBESCHMIERUNG 1340cm³ Modelle

Das Getriebeschmiermittel sollte einmal pro Monat geprüft werden. Beim Nachfüllen Harley-Davidson TRANSMISSION LUBRICANT, Bestellnr. 99892-84 benutzen.

*HINWEIS*

*Beim Prüfen des Getriebeölstands muß das Motorrad ganz AUFRECHT stehen; es darf nicht auf dem Ständer lehnen.*

*HINWEIS*

*Das Motorrad eine kurze Zeit gerade stehen lassen, damit sich das Schmiermittel in den Getrieberäumen ausgleicht.*

Wenn der Motor die normale Fahrtemperatur erreicht, den Motor abstellen und das Motorrad GANZ AUFRECHT und GERADE stellen.

Siehe Abbildung 32. Den Einfüllstopfen mit Gewinde entfernen. Ölmeßstab reinigen. Ölmeßstab-Einfüllstöpsel wieder in die Öffnung schrauben. Ölmeßstab entfernen und Ölstand ablesen. Der Ölstand sollte sich zwischen den beiden Markierungen des Ölmeßstabs befinden. Gegebenenfalls Schmiermittel nachfüllen. Nicht überfüllen, um Auslaufen zu vermeiden. Füllmenge (Liter) des Getriebes beträgt ca. 0,7 l. Den Füllstöpsel wieder einsetzen und mit der Hand (1,75-5,27 kg/cm²) anziehen.

Das Getriebe muß nach den ersten 800 Kilometern und danach in jeder Saison oder alle 8000 Kilometer (was immer zuerst kommt) geleert und neu mit Schmiermittel gefüllt werden.

Bei den Modellen FLT und FXR befindet sich der magnetische Getriebeölablaßstöpsel unterhalb des Getriebes in der Mitte des Gehäuses. Bei Wiedereinsetzen des Ablaßstöpsels auf ein Drehmoment von 0,97 kgm anziehen.

Bei Dyna Glide Modellen befindet sich der magnetische Getriebeölablaßstöpsel unterhalb des Getriebes in der Mitte der rechten Gehäuseseite. Bei Wiedereinsetzen des Ablaßstöpsels auf ein Drehmoment von 0,97 kgm anziehen.

Bei den Softail-Modellen befindet sich der magnetische Ablaßstöpsel rechts vom Getriebegehäuse. Den Ablaßstöpsel so einsetzen, daß er 0,41-0,46 cm über die Gehäuseoberfläche hinausragt.

Bei allen Modellen muß der Stöpsel vorm Wiedereinsetzen gesäubert werden.

**Figure 31. Hydraulic Lifter Oil Filter Screen**

**Abbildung 31. Hydraulikhub-Ölfiltersieb**

**Figura 31. Colador del filtro de aceite del elevador hidráulico**

**Figure 31. Tamis filtrant de poussoir à commande hydraulique**

## Colador del filtro de aceite del elevador hidráulico (figura 31) (1340cm³ sólo motores)

El colador del filtro de aceite del elevador hidráulico está ubicado en el cárter sobre la bomba de aceite. Su distribuidor le inspeccionará el colador cada 8000 kilómetros. Se instala el colador de aceite con el extremo cerrado hacia arriba.

## LUBRICACIÓN DE LA TRANSMISIÓN Modelos 1340cm³

El nivel de lubricante de la transmisión debe ser revisado cada mes. Al rellenar la transmisión, usar lubricante de transmisión TRANSMISIÓN LUBRICANT de Harley-Davidson, pieza no. 99892-84.

*NOTA*

*Al revisar el nivel de lubricante de la transmisión, la motocicleta debe estar VERTICAL y no inclinada sobre el soporte de estacionamiento.*

*NOTA*

*Mantener la motocicleta en posición vertical por un breve período de tiempo para igualar el nivel de lubricante en los compartimentos de la transmisión.*

Cuando el motor alcance la temperatura normal de operación, apagar el motor y colocar la motocicleta en posición VERTICAL y NIVELADA.

Ver la figura 32. Quitar el tapón roscado de relleno. Limpiar la varilla medidora. Atornillar de nuevo el tapón de relleno de la varilla medidora del nivel de aceite en el orificio. Sacar la varilla medidora y leerla. El nivel de lubricante debe encontrarse entre las dos marcas de la varilla. Añadir lubricante si es necesario. No rebasar o podrían producirse escapes. La capacidad de la transmisión es aproximadamente 0,7 l. Cuando se coloca nuevamente el tapón de relleno, apretarlo a 1,75-5,27 Kg/cm² (con los dedos).

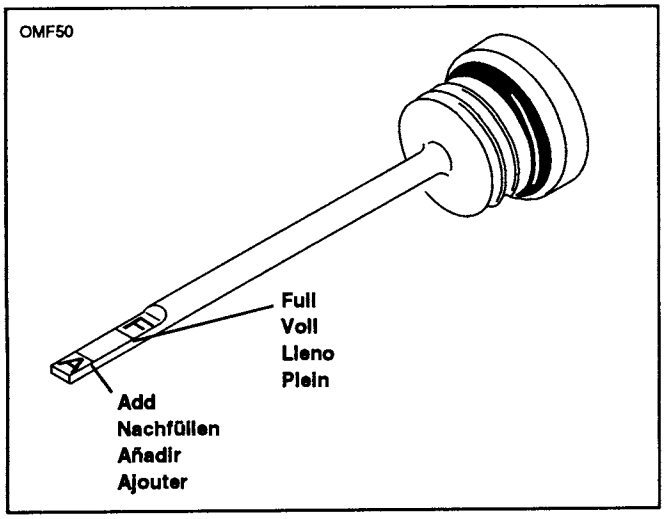
La transmisión debe drenarse y rellenarse con lubricante fresco después de los primeros 800 kilómetros y de allí en adelante cada estación del año o cada 8000 kilómetros, lo que ocurra primero.

En los modelos FLT y FXR, el tapón de drenaje magnético está ubicado debajo de la transmisión, en el medio del cárter. Al volver a colocar el tapón de drenaje, apretar a una torsión de 0,97 kgm.

En los modelos Dyna Glide, el tapón de drenaje magnético está ubicado debajo de la transmisión, en el medio, en el lado derecho del cárter. Al volver a colocar el tapón de drenaje, apretar a una torsión de 0,97 kgm.

En los modelos Softail, el tapón magnético de drenaje de la transmisión está ubicado en el lado derecho del cárter de la transmisión. Volver a colocar el tapón de drenaje de modo que se proyecte 0,41-0,46 cm por sobre la superficie del cárter.

En todos los modelos, remueva el material extraño de la punta del tapón.




## Tamis filtrant de poussoir à commande hydraulique (figure 31) (Moteurs 1340cm³ seulement)

Le tamis filtrant de poussoir à commande hydraulique est situé dans le carter au-dessus de la pompe à huile. La vérification du tamis est à exécuter par votre concessionnaire tous les 8000 kilomètres. Le tamis à huile se monte la partie fermée vers le haut.

## LUBRIFICATION DE LA TRANSMISSION Modèles 1340cm³

Le niveau du lubrifiant de transmission doit être vérifié tous les mois. Remplir la transmission avec du lubrifiant Harley-Davidson TRANSMISSION LUBRIFIANT, pièce n° 99892-84.

*REMARQUE*

*Lors de la vérification du niveau de lubrifiant de transmission, la moto doit être DROIT et ne doit pas reposer sur la béquille.*

*REMARQUE*

*Garder la moto droite pendant quelques minutes afin d'égaliser le niveau du lubrifiant dans les différents éléments de la transmission.*

Lorsque la température normale du moteur est atteinte, couper le contact et placer le véhicule en position DROITE et HORIZONTALE.

Consulter la figure 32. Retirer le bouchon de remplissage fileté. Nettoyer la jauge. Revisser le bloc bouchon de remplissage/jauge d'huile dans l'orifice. La ressortir et regarder le niveau de lubrifiant. Celui-ci doit se trouver entre les deux repères de la jauge. Ajouter du lubrifiant si nécessaire. Ne pas trop remplir afin d'éviter les fuites. La transmission peut contenir environ 0,7 litres. Remettre en place le bouchon du réservoir en le serrant à la main (1,75 à 5,27 Kg/cm²).

La transmission doit être vidangée et remplie du lubrifiant frais après les 800 premiers kilomètres et, par la suite, à chaque nouvelle saison ou tous les 8000 kilomètres, selon le cas se présentant le premier.

Sur les modèles FLT et FXR, le bouchon de vidange magnétique de la transmission se trouve sous celle-ci, au milieu du carter. Lorsque vous remettez le bouchon, le serrer de 0,97 kgm.

Sur les modèles Dyna Glide, le bouchon de vidange magnétique de la transmission se trouve sous celle-ci, au milieu du côté droit du carter. Lorsque vous remettez le bouchon, le serrer de 0,97 kgm.

Sur le modèles Softail, le bouchon de vidange magnétique de la transmission se trouve du côté droit du boîtier de la transmission. Remonter le bouchon de vidange de manière à ce qu'il dépasse de 0,41 à 0,46 cm au-dessus de la surface du boîtier.

Sur tous les modèles, éliminer toute matière étrangère de l'extrémité du bouchon.

**Figure 32. Transmission Lubricant Dipstick – 1340cc**
**Abbildung 32. Meßstab für Getriebeschmiermittel – 1340cm³**
**Figura 32. Varilla medidora del lubricante de la transmisión – 1340cm³**
**Figure 32. Jauge du lubrifiant de transmission – 1340cm³**

**WARNING**

**Do not overtighten drain plug. When draining and refilling the transmission, be careful that dirt and debris do not get into the case. Do not allow draining lubricant to get on rear wheel, tires or brakes. Traction could be adversely affected.**

*NOTE*

*XLH models transmission and primary chaincase share common lubricant supply.*

## PRIMARY CHAINCASE LUBRICATION – GENERAL

Lubrication is a major factor in the performance and service life of the clutch components. Use appropriate Harley-Davidson chaincase lubricant for all operating temperatures. (See 1340cc Models, XLH Models.)

Chaincase lubricant should be changed initially at 500 miles and every 5000 miles thereafter. Chaincase capacity is approximately 38-44 ounces in FLT/FXR models, 30-36 ounces in Softail and Dyna Glide models and 32 ounces in XLH models.

## CHECKING CHAINCASE LUBRICANT
### 1340cc Models

1. Position motorcycle STRAIGHT UP and LEVEL.
2. See Figure 33. Remove screws and washers (1) that secure clutch inspection cover.

**WARNUNG**

**Den Ablaßstöpsel nicht zu fest anziehen. Beim Leeren und Füllen des Getriebes aufpassen, daß kein Schmutz in das Gehäuse gelangt. Ablaufendes Öl nicht auf Hinterrad, Reifen oder Bremsen kommen lassen, da dies die Haftreibung der Reifen beeinträchtigen kann.**

*HINWEIS*

*Getriebe und Primärkettenkasten bei XLH-Modellen haben eine gemeinsame Schmiermittelzufuhr.*

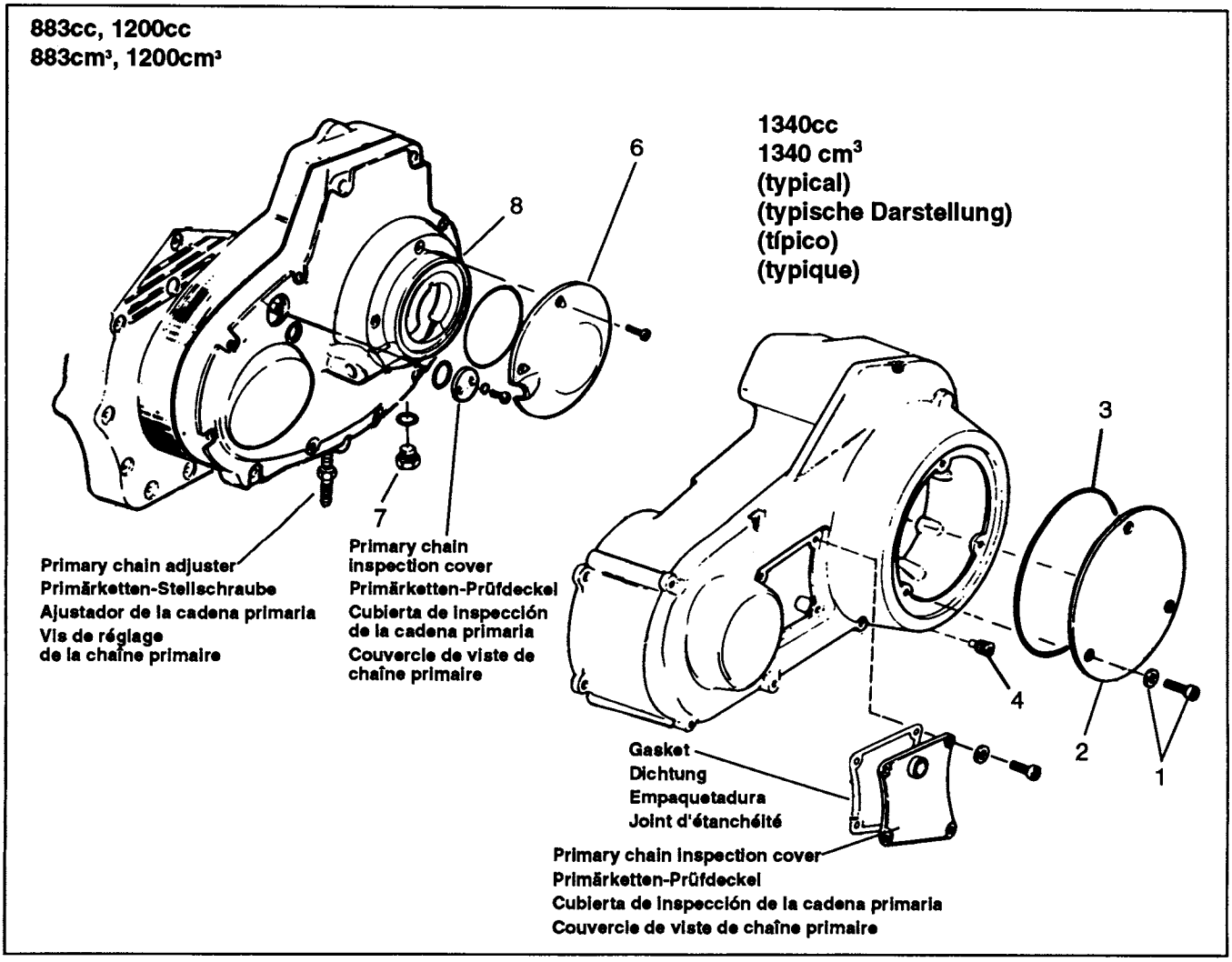
## PRIMÄRKETTENKASTENSCHMIERUNG – ALLGEMEINES

Für die Leistung und Lebensdauer der Kupplungskomponenten spielt Schmierung eine wichtige Rolle. Für alle Fahrtemperaturen Harley-Davidson Kettenkastenschmiermittel verwenden. (Siehe 1340cm³ Modelle, XLH Modelle.)

Der Schmiermittelwechsel des Kettenkastens muß nach den ersten 800 Kilometern und dann alle 8000 Kilometer vorgenommen werden. Die Fassungsvermögen (Liter) des Primärkettenkastens beträgt ca. 1,1-1,3 l bei den FLT/FXR Modellen; 0,9-1,1 l bei den Softail und Dyna Glide Modellen und 0,95 l bei den XLH Modellen.

## PRÜFUNG DES KETTENKASTENSCHMIER-MITTELS
### 1340cm³ Modelle

1. Das Motorrad ganz AUFRECHT und GERADE STELLEN.
2. Siehe Abbildung 33. Schrauben und Unterlegscheiben (1), die den Inspektionsdeckel der Kupplung sichern, entfernen.



ADVERTENCIA

**No sobreapretar el tapón de drenaje. Al drenar y rellenar la transmisión tener cuidado de que no entre mugre o escombros a la transmisión. No dejar que el lubricante drenado haga contacto con la rueda trasera, las llantas o los frenos. La tracción podría ser afectada adversamente.**

*NOTA*

*La transmisión y el cárter para cadena primaria de los modelos XLH comparten un abastecimiento común de lubricante.*

## LUBRICACIÓN DEL CÁRTER PARA CADENA PRIMARIA – GENERAL

La lubricación es un factor principal en el rendimiento y vida de servicio de los componentes del embrague. Use el lubricante apropiado Harley-Davidson para el cárter de la cadena primaria para toda temperatura de funcionamiento. (Ver modelos 1340cm³, modelos XLH.)

El lubricante del cárter para cadena debe cambiarse inicialmente a los primeros 800 kilómetros y de allí en adelante cada 8000 kilómetros. La capacidad del cárter para cadena es aproximadamente 1,1-1,3 l en los modelos FLT/FXR; 0,9-1,1l en los modelos Softail y Dyna Glide, y 0,95 l en los modelos XLH.

## INSPECCIÓN DEL LUBRICANTE DEL CÁRTER PARA CADENA Modelos 1340cm³

1. Colocar la motocicleta en posición VERTICAL y NIVELADA.
2. Ver la figura 33. Quitar los tornillos y arandelas (1) que sujetan la cubierta de inspección del embrague.

ATTENTION

**Ne pas trop serrer le bouchon de vidange. Lors de la vidange de la transmission et en faisant le plein, veiller à ce qu'aucune saleté ou aucun corps étranger ne pénètre dans le carter. Éviter le contact du lubrifiant avec la roue, le pneu, ou les freins. La traction pourrait en être affectée.**

*REMARQUE*

*La transmission et le carter de chaîne primaire sur les modèles XLH sont alimentés par le même lubrifiant.*

## LUBRIFICATION, DU CARTER DE CHAÎNE PRIMAIRE – GÉNÉRALITÉS

La lubrification joue un rôle très important quant à la performance et la durée de service des éléments de l'embrayage. Utiliser un lubrifiant recommandé Harley-Davidson, toutes températures, pour carter de chaîne. (Voir modèles 1340cm³ et XLH.)

Le lubrifiant du carter de chaîne primaire devra d'abord être changé après les 800 premiers km et ensuite tous les 8000 km. Le carter de chaîne à une capacité d'environ 1,1 à 1,3 l sur les modèles Softail et Dyna Glide et de 0,95 l sur les modèles XLH.

## VÉRIFICATION DU LUBRIFIANT DU CARTER DE CHAÎNE Modèles 1340cm³

1. Placer le véhicule en position DROITE et HORIZONTALE.
2. Consulter la figure 33. Retirer les vis et rondelles (1) qui maintiennent le couvercle de vérification de l'embrayage.

**Figure 33. Primary Chaincase**
**Abbildung 33. Primärkettenkasten**
**Figura 33. Cárter para cadena primera**
**Figure 33. Carter de chaîne primaire**

3. Remove clutch inspection cover (2) carefully to avoid damaging O-ring (3) or finish on cover.

4. Primary chaincase lubricant should be at the bottom of the clutch diaphragm spring. Use only PRIMARY CHAINCASE LUBRICANT, Part No. 99887-84.

**CAUTION**

**Replace O-ring (3) if damaged or not sealing properly to avoid lubricant leakage.**

5. Replace clutch inspection cover (2) and secure with screws and new washers (1). Tighten to 4-6 ft-lbs torque. Do not overtighten.

**CAUTION**

**When draining or refilling with lubricant, do not allow dirt or debris to enter chaincase. Do not allow draining lubricant on rear wheel, tire, or brake components.**

*NOTE*

*Whenever draining chaincase lubricant, inspect and clean chaincase magnetic drain plug (4).*

Check clutch adjustment every 5000 miles. We recommend your Harley-Davidson dealer perform these services for you.

## XLH Models

Use Harley-Davidson SPORT-TRANS FLUID Part No. 99896-88 for all operating temperatures. Capacity of primary chaincase and transmission is 32 U.S. ounces. Drain while lubricant is hot.

See Figure 33. The drain plug (7) is located under the clutch on the underside of the chaincase. The filler access (6) is located near the top of the chaincase cover. The lubricant level plug (8) is located at the rear of the chaincase cover, on the crankcase. To determine correct lubricant level in the transmission and chaincase compartments, proceed as follows:

1. Stand motorcycle straight up. Motorcycle must remain in this position during entire procedure.

*NOTE*

*An opening between the transmission and the front chain compartments allows the same lubricant supply to lubricate the parts in both components.*

2. Remove transmission and primary chaincase lubricant filler screw (6) and lubricant level plug (8).

*NOTE*

*If the lubricant is to be changed, remove drain plug (7) and allow lubricant to drain. Remove foreign material from magnet on end of plug.*

3. Install drain plug (7) and tighten to 10 ft-lbs torque.

**CAUTION**

**Do not over-tighten drain plug.**

4. Add approximately 32 ounces of lubricant, until it reaches bottom of clutch diaphragm spring.

5. Place clutch inspection cover in position on the primary cover and install and tighten cover screws.

3. Inspektionsdeckel der Kupplung (2) vorsichtig abnehmen, um eine Beschädigung des O-Rings (3) bzw. des Deckanstrichs am Deckel zu vermeiden.

4. Der Schmiermittelstand im Primärkettenkasten sollte an der Unterkante der Kupplungs-Tellerfeder sein. Nur PRIMARY CHAINCASE LUBRICANT, Teilnr. 99887-84, verwenden.

**VORSICHT**

**Um Schmiermittelaustritt zu vermeiden, O-Ring (3) auswechsein, falls er beschädigt ist oder nicht paßgerecht abdichtet.**

5. Den Inspektionsdeckel der Kupplung (2) wieder aufsetzen und mit Schrauben und neuen Unterlegscheiben (1) sichern. Auf ein Drehmoment von 0,6-0,8 kgm anziehen. Nicht zu fest anziehen.

**VORSICHT**

**Beim Ablassen bzw. Einfüllen des Schmiermittels das Eindringen von Schmutz oder Fremdkörpern in den Primärkettenkasten verhindern. Beim Ablassen kein Schmiermittel auf das Hinterrad, Reifen oder Bremskomponenten kommen lassen.**

*HINWEIS*

*Beim Ablassen des Schmiermittels aus dem Primärkettenkasten die magnetische Ablaßschraube (4) des Kettenkastens prüfen und reinigen.*

Die Kupplungseinstellung alle 8000 Kilometer prüfen. Wir empfehlen Ihre Harley-Davidson Vertretung für diesen Service.

## XLH-Modelle

Bei allen Betriebstemperaturen Harley-Davidson SPORT-TRANS FLUID, Teilnr. 99896-88, verwenden. Das Fassungsvermögen des Primärketten-kastens und Getriebes beträgt 0,95 l. Das Schmiermittel in heißem Zustand ablassen.

Siehe Abbildung 33. Die Ablaßschraube (7) befindet sich unter der Kupplung, auf der Unterseite des Kettenkastens. Die Fülschraube (6) befindet sich in der Nähe der Oberseite der Kettenkadtenabdeckung. Der Stöpsel für den Schmiermittelstand (8) befindet sich hinter der Ketten-kastenabdeckung, auf dem Kurbelgehäuse. Den korrekten Schmier-mittelstand in den Getrieb- und Kettenkastenräumen wie folgt bestimmen:

1. Das Motorrad aufrecht stellen. Das Motorrad muß während dieser Arbeiten immer in dieses Position verbleiben.

*HINWEIS*

*Eine Öffnung zwischen dem Getriebe und den Vorderkettenräumen macht es möglich, die Teile in beiden Räumen mit dem gleichen Schmiermittel zu schmieren.*

2. Die Füllschraube (6) für Getriebe- und Kettenkastenschmiermittel und Schmiermittelstandstöpsel (8) entfernen.

*HINWEIS*

*Wenn das Schmiermittel gewechselt werden soll, den Ablaßstopfen (7) entfernen und Schmiermittel ablaufen lassen. Fremdkörper von dem Magneten am Ende des Stopfens entfernen.*

3. Ablaßstopfen wieder einstecken und mit 10 ft-lbs Drehkraft anziehen.

**VORSICHT**

**Die Ablaßschraube nicht zu fest anziehen.**

4. Ca. 1 Liter Schmiermittel einfüllen, bis es das Unterteil der Kupplungsmembranfeder erreicht.

5. Kupplungsinspektionsabdeckung über der Primärabdeckung positionieren und Schrauben anziehen.

3. Sacar cuidadosamente la cubierta de inspección del embrague (2) para evitar daños al anillo en O (3) o al acabado de la cubierta.

4. El nivel del lubricante del cárter para cadena primaria debe estar a ras con el borde del fondo del resorte del diafragma del embrague. Usar solamente PRIMARY CHAINCASE LUBRICANT, pieza no. 99887-84.

**PRECAUCIÓN**

**Cambiar el anillo en O (3) si está dañado o si no sella bien para evitar el escape de lubricante.**

5. Reponer la cubierta de inspección del embrague (2) y asegurar con tornillos y nuevas arandelas (1). Apretar a una torsión de 0,6-0,8 kgm. No sobreapretar.

**PRECAUCIÓN**

**Al drenar o rellenar con lubricante, no dejar que mugre o escombros entren en el cárter para cadena. No dejar que el lubricante drenado haga contacto con la rueda trasera, llantas o componentes del freno.**

*NOTA*

*Siempre que se drene el lubricante del cárter para cadena, inspeccionar y limpiar el tapón magnético de drenaje (4) del cárter para cadena.*

Revisar el ajuste del embrague cada 8000 kilómetros. Recomendamos que este servicio sea efectuado por su distribuidor Harley-Davidson.

## Modelos XLH

Usar Harley-Davidson SPORT-TRANS FLUID pieza no. 99896-88 para toda temperatura de operación. La capacidad del cárter para cadena primaria y transmisión es 0,95 l. Drenar mientras el lubricante esté caliente.

Ver la figura 33. El tapón de drenaje (7) está ubicado debajo del embrague, en la parte inferior del cárter para cadena. El acceso de relleno (6) está ubicado cerca de la parte superior de la cubierta del cárter para cadena. El tapón de nivel del lubricante (8) está ubicado detrás de la cubierta del cárter para cadena, encima de la caja del cigüeñal. Para determinar el nivel correcto de lubricante en los compartimentos de la transmisión y del cárter para cadena, proceder de la siguiente manera:

1. Poner la motocicleta en posición completamente vertical. La motocicleta debe permanecer en esta posición durante todo el procedimiento.

*NOTA*

*Hay una abertura entre los compartimentos de la transmisión y de la cadena delantera que permite que el mismo abastecimiento de lubricante lubrique las piezas de ambos compartimentos.*

2. Quitar el tornillo de relleno (6) y tapón de nivel del lubricante (8) de la transmisión y cárter para cadena primaria.

*NOTA*

*Si se va a cambiar el lubricante, quitar el tapón de drenaje (7) y dejar que el lubricante se drene. Quitar materiales extraños del imán en la punta del tapón.*

3. Instalar el tapón de drenaje y apretar a una torsión de 1,4 kgm.

**PRECAUCIÓN**

**No sobreapretar el tapón de drenaje.**

4. Añadir aproximadamente 1 l de lubricante, hasta que llegue a la parte inferior del resorte de diafragma del embrague.

5. Colocar la cubierta de inspección del embrague en su lugar en la cubierta primaria e instalar y apretar los tornillos de la cubierta.

3. Enlever ce couvercle (2) en faisant attention à ne pas endommager le joint torique (3) et le vernis du couvercle.

4. Le niveau du lubrifiant du carter de chaîne primaire doit atteindre la base du ressort du diaphragme d'embrayage. N'utiliser que le PRIMARY CHAINCASE LUBRICANT (lubrifiant du carter de chaîne primaire), pièce n° 99887-84.

**ATTENTION**

**Remplacer le joint torique (3) s'il est endommagé ou ne s'emboîte pas bien pour éviter les fuites de lubrifiant.**

5. Remettre le couvercle de vérification de l'embrayage (2) et le serrer à l'aide des vis et des rondelles (1). Serrer de 0,6 à 0,8 kgm, mais pas de façon excessive.

**ATTENTION**

**Lorsque vous faites la vidange ou le plein de lubrifiant, s'assurer qu'aucune saleté ou aucun débris ne pénètre dans le carter de chaîne. Ne pas laisser couler de lubrifiant sur la roue arrière, les pneus ou les différentes parties des freins.**

*REMARQUE*

*Lorsque vous faites la vidange du lubrifiant du carter de chaîne, vérifier et nettoyer le bouchon de vidange magnétique du carter de chaîne (4).*

Vérifier le réglage de l'embrayage tous les 8000 kilomètres. Nous vous recommandons de faire faire ces révisions par un concessionnaire Harley-Davidson.

## Modèles XLH

Utiliser du FLUIDE SPORT-TRANS pièce n° 99896-88 Harley-Davidson pour toutes les températures de fonctionnement. Le carter de chaîne et la transmission ont une capacité de 0,95 litre. Effectuer la vidange lorsque le lubrifiant est chaud.

Consulter la figure 33. Le bouchon de vidange (7) est situé sous l'embrayage sur la surface inférieure du carter de chaîne. L'accès au réservoir (6) se trouve près de la partie supérieure du couvercle du carter de chaîne. Le bouchon de niveau du lubrifiant (8) se trouve derrière le couvercle du carter de chaîne, sur le carter du moteur. Pour déterminer le niveau de lubrifiant voulu dans les sections transmission et carter de chaîne, procéder comme suit :

1. Mettre la motocyclette debout et maintenez-la ainsi duran toute l'opération.

*REMARQUE*

*Une ouverture pratiquée entre la transmission et la chaîne avant permet l'alimentation de ces deux sections par le même lubrifiant.*

2. Retirer la vis du réservoir de lubrifiant du carter de chaîne primaire et de la transmission (6) et le bouchon de niveau de lubrifiant (8).

*REMARQUE*

*Si on change le lubrifiant, retirer le bouchon de vidange et laisser s'écouler le lubrifiant. Éliminer toute matière étrangère de l'aimant situé à l'extrémité du bouchon.*

3. Remettre le bouchon en place. Serrer à un couple de 13,5 Nm (10 ft-lbs).

**ATTENTION**

**Ne pas trop serrer le bouchon de vidange.**

4. Ajouter environ 1 litre (32 oz.) de lubrifiant, jusqu'à ce que le niveau atteigne la partie inférieure du ressort-diaphragme d'embrayage.

5. Placer le couvercle d'accès à l'embrayage sur la plaque d'accès à la chaîne primaire. Insérer et serrer les vis du couvercle.

## PRIMARY CHAIN

Primary (front) chain adjustment should be checked initially at 500 miles, every 5000 miles thereafter and serviced as necessary. If the chain is allowed to run loose, it will cause the motorcycle to jerk when running at low speed, and chain and sprockets will wear excessively. If this happens, see your dealer or Service Manual for adjustment procedure.

## REAR DRIVE BELT

The rear drive (secondary) belt inner tooth surface has a thin coating of polyethylene. During initial operation, this coating will wear as it is burnished into the belt fabric. This is a normal condition and not an indication of belt wear.

Belt tension should be checked after the first 500 miles and every 2500 miles thereafter.

See Table 10 and Figure 34. When 10 lbs of force is applied at the midpoint of the belt's appropriate strand, deflection upward should be as shown. On 1340cc models, rear wheel must be on the ground and one rider sitting on the motorcycle. On XLH models, rear wheel must be on the ground with NO ONE on the motorcycle.

### Table 10. Belt Deflection

| MODEL | DEFLECTION (Measured with 10 lbs. force) | |
|---|---|---|
| FLSTC/F/N, FXSTC/S | 3/8 – 1/2 in. | (@ top strand) |
| Dyna Glide, FLT, FXR | 3/8 – 1/2 in. | (@ bottom strand) |
| XLH | 3/8 – 1/2 in. | (@ bottom strand) |

Use BELT TENSION GAUGE, Part No. HD-35381 to check belt tension. If belt requires adjustment, see your Harley-Davidson dealer, or follow instructions given in the applicable Service Manual.

Check rear brake caliper position on rear brake disc. Disc should run true within brake caliper.

**WARNING**

**A misaligned rear wheel and/or brake caliper could cause rear brake disc to bind, resulting in personal injury.**

## PRIMÄRKETTE

Primärketteneinstellung (vorne) sollte nach den ersten 800 km überprüft werden; danach alle 8000 km. Wenn die Kette locker ist, ruckt das Motorrad bei niedrigen Fahrtgeschwindigkeiten, und die Kette und das Ritzel nutzen sich schneller ab. In diesem Fall wenden Sie sich an den Fachhandel.

## HINTERER ANTRIEBSRIEMEN

Die innere Zahnfläche des hinteren (Neben-) Antriebsriemen hat eine dünne Schicht aus Polyethylen. Beim Einfahren wird diese Schicht in das Riemengewebe eingepreßt und nutzt sich dabei ab. Dieser Vorgang ist normal und bedeutet keine Abnutzung des Riemens.

Die Riemenspannung muß nach den ersten 800 km und dann alle 4000 km geprüft werden.

Siehe Tabelle 10 und Abbildung 34. Wenn auf die Mitte des jeweiligen Riemenstrangs ein Druck von 4,5 kg ausgeübt wird, sollte sich der gezeigte Durchhang ergeben. Bei den 1340 $cm^3$ Modellen muß das Hinterrad auf dem Boden stehen und ein Fahrer auf dem Motorrad sitzen. Bei den XLH Modellen, muß das Hinterrad auf dem Boden stehen, aber kein Fahrer auf dem Motorrad sitzen.

### Tabelle 10. Reimendurchhang

| MODELL | DURCHHANG (bei einem Druck von 4,5 kg) | |
|---|---|---|
| FLSTC/F/N, FXSTC/S | 0,95 – 1,27 cm | (oberer Riemenstrang) |
| Dyna Glide, FLT, FXR | 0,95 – 1,27 cm | (unterer Riemenstrang) |
| XLH | 0,95 – 1,27 cm | (unterer Riemenstrang) |

Zur Prüfung der Riemenspannung kann ein BELT TENSION GAUGE, Teilnr. HD-35381 benutzt werden. Eine Riemennachstellung von Ihrer Harley-Davidson Vertretung vornehmen lassen oder selbst (den Anweisungen im entsprechenden Service-Handbuch folgend) durchführen.

Die Sattelposition der Hinterbremse auf der Hinterbremsscheibe prüfen. Die Scheibe muß innerhalb des Bremssattels rund laufen.

**WARNUNG**

**Falsche Ausrichtung des Hinterrades und/oder des Bremssattels kann zur Blockierung der hinteren Bremsscheibe führen und Verletzungen verursachen.**

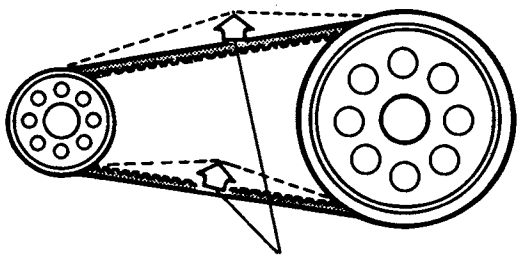



**Figure 34. Belt Deflection**
**Abbildung 34. Hinterer Antriebsriemen**
**Figura 34. Deflección de la correa**
**Figure 34. Fléchissement de la courroie**

## CADENA PRIMARIA

El ajuste de la cadena primaria (delantera) se debe revisar inicialmente a los 800 kilómetros y de ahí en adelante cada 8000 kilómetros y recibir el servicio adecuado. Si se permite que la cadena funcione suelta, hará que la motocicleta tire al marchar a baja velocidad, y la cadena y las ruedas dentadas se desgasten excesivamente. Si esto sucede, ver a su distribuidor o consultar el procedimiento de ajuste en el manual de servicio.

## CORREA PROPULSORA TRASERA

La superficie de los dientes interiores de la cadena de propulsión trasera (secundaria) tiene un ligero revestimiento de polietileno. Durante la operación inicial, este revestimiento se desgastará al bruñirse en el tejido de la correa. Esta es una condición normal y no es indicativa de desgaste de la correa.

La tensión de la correa debe verificarse después de los primeros 800 kilómetros y cada 4000 kilómetros de ahí en adelante.

Ver la tabla 10 y figura 34. Cuando se aplica 4,5 kg al punto medio del cabo apropiado de la correa, la deflección hacia arriba deberá ser tal como se muestra. En los modelos 1340cm$^3$, la rueda trasera deberá estar en el suelo con un motociclista montado en la motocicleta. En los modelos XLH, la rueda trasera deberá estar en el suelo pero NO SE REQUIERE al motociclista montado en la motocicleta.

### Tabla 10. Deflección de la correa

| MODELO | DEFLECCIÓN (medida con 4,5 kg de fuerza) | |
|---|---|---|
| FLSTC/F/N, FXSTC/S | 0,95 – 1,27 cm | (cabo superior) |
| Dyna Glide, FLT, FXR | 0,95 – 1,27 cm | (cabo inferior) |
| XLH | 0,95 – 1,27 cm | (cabo inferior) |

Usar el indicador de tensión BELT TENSION GAUGE, pieza no. HD-35381, para revisar la tensión de la correa. Si la correa debe ser ajustada, ver a su distribuidor Harley-Davidson, o seguir las instrucciones en el manual de servicio correspondiente.

Revisar la posición de la zapata del freno trasero en el disco de freno trasero. El disco debe alinearse dentro de la zapata del freno.

**ADVERTENCIA**

**Una llanta trasera y/o una zapata desalineadas pueden causar que el freno de disco trasero se trabe y se pueden ocasionar lesiones personales.**

## CHAÎNE PRIMAIRE

La vérification initiale du réglage de la chaîne primaire (avant) doit être effectuée après les 800 premiers kilomètres et par la suite, tous les 8000 kilomètres. Les interventions d'entretien sont à effectuer selon les besoins. Une chaîne détendue fera que la motocyclette avance par saccades à basse vitesse et entraînera l'usure excessive de la chaîne et des pignons. Dans ce cas, demander des renseignements ayant trait au réglage de la chaîne auprès d'un concessionnaire, ou consulter le manuel d'entretien.

## COURROIE D'ENTRAÎNEMENT ARRIÈRE

La surface interne des dents de la courroie d'entraînement arrière (secondaire) est recouverte d'une fine couche de polyéthylène. Cette couche disparaîtra assez vite au début de l'emploi de la moto car elle s'imprègne dans la texture de la courroie. Il s'agit là d'un état normal qui n'indique pas une usure de la courroie.

La tension de la courroie doit être vérifiée après les 800 premiers kilomètres et par la suite tous les 4000 kilomètres.

Consulter tableau 10 et figure 34. Quand une force de 4,5 kg est exercée au point central de la partie appropriée de la courroie, le déflexion vers le haut doit correspondre aux valeurs indiquées sur la figure. Sur les modèles 1340cm$^3$, la roue arrière doit être sur le sol et une personne assise sur la moto. Sur les modèles XLH, la roue arrière doit être sur le sol mais PERSONNE ne doit être sur la motocyclette.

### Tableau 10. Fléchissement de la courroie

| MODÈLE | FLECHISSEMENT (mesuré avec une force de 4,5 kg) | |
|---|---|---|
| FLSTC/F/N, FXSTC/S | 0,95 – 1,27 cm | (partie supérieure) |
| Dyna Glide, FLT, FXR | 0,95 – 1,27 cm | (partie inférieure) |
| XLH | 0,95 – 1,27 cm | (partie inférieure) |

Employer le dispositif BELT TENSION GAUGE, pièce n° HD-35381, pour vérifier la tension de la courroie. Si celle-ci nécessite un réglage, s'adresser à votre concessionnaire Harley-Davidson, ou procéder en suivant les consignes du manuel d'entretien approprié.

Vérifier la position de l'étrier du frein arrière sur le disque de celui-ci. Le disque doit tourner librement à l'intérieur de l'étrier de frein.

**AVERTISSEMENT**

**Un mauvais alignement de la roue arrière et'ou de l'étrier peut provoquer un coincement du disque du frein arrière qui risque d'entraîner des blessures corporelles.**

# CHASSIS LUBRICATION

## Greasing

1. Use recommended wheel bearing grease for steering head bearings, wheel bearings and rear fork bushings. Use a multi-purpose chassis grease for other applications.

2. Repack front and rear wheel bearings every 10,000 miles (more often in adverse conditions), or yearly if operated under winter conditions or prior to storage. Replace seals and axle spacers if they show any wear or distortion.

3. Remove and lubricate handlebar throttle control grip sleeve with fresh graphite every 5000 miles, once each year, or when operation indicates lubrication is necessary.

4. Every 5000 miles lubricate throttle control cables, speedometer drive cable and clutch control cable. Lubricate front brake hand lever and clutch control hand lever only if necessary.

5. On FLT and Softail models, grease the rear brake pedal and shifter shaft pivots every 5000 miles at the fitting.

6. On XLH and Dyna models, pack rear swing arm pivot bearings with fresh grease at 10,000 mile intervals. Inspect rear swing arm pivot bearings.

7. Pack the steering head bearings with fresh grease at 10,000 mile intervals or 2 years, whichever occurs first.

8. Lubricate the jiffy stand mechanism with Loctite Lubriplate® every 5000 miles.

## Oil Applications

All control connections and parts as indicated in the REGULAR MAINTENANCE INTERVAL CHART should be oiled regularly, particularly after washing motorcycle or driving in wet weather.

## Front Fork Oil

Drain front fork oil and refill every 10,000 miles or annually. If fork does not appear to be working properly or an appreciable amount of oil leakage should develop, attention should be given by a Harley-Davidson dealer. Incorrect rebound action will result if there is insufficient oil in either side of fork.

The Springer fork does not require fork oil.

# FUEL STRAINER

See Figure 15. A screen type fuel strainer is located on top of the supply valve inside the fuel tank. Screen should be inspected/cleaned every 5000 miles. Check the fuel valve, lines and fittings for leakage as part of the pre-ride inspection.

# CARBURETOR

The carburetor has been specifically designed for emissions control operation. All jets are fixed at the factory.

Carburetor controls include throttle, enrichener and idle speed adjusting screw. Operation should be checked and adjusted after the first 500 miles and every 5000 miles thereafter.

**CAUTION**

**Operation at higher altitudes (approximately 4000 ft. elevation) may require carburetor modifications for best engine performance. See your Harley-Davidson dealer for these adjustments.**

We recommend that any carburetor service be performed by your Harley-Davidson dealer.

# SCHMIERUNG DES FAHRWERKS

## Schmierung

1. Für Lenkkopflager, Radlager und Radgabelbuchsen empfohlenes Radlagerschmierfett verwenden. Für andere Anwendungen ein Mehrzweckfahrwerkschmierfett verwenden.

2. Die Lager des Vorder- und Hinterrads alle 16000 km nachdichten (häufiger bei ungünstigen Fahrbedingungen) oder einmal pro Jahr bei Winterfahren oder vor längerem Abstellen. Abgenutzte oder verzerrte Dichtungen und Achsenabstandsstücke auswechseln.

3. Alle 8000 km, einmal pro Jahr oder bei Bedarf die Buchse des Gasgriffs am Lenker entfernen und mit frischem Graphit schmieren.

4. Gaskabel, Tachometerantriebskabel und Kupplungskabel alle 8000 km schmieren. Den vorderen Handbremsgriff und den Handgriff des Kupplungskabels nur bei Bedarf schmieren.

5. Bei den Modellen FLT und Softail das hintere Bremspedal und die Umschaltdrehzapfen an den Verbindungsstücken alle 8000 km schmieren.

6. Beim Modell XLH und Dyna Glide die Drehlager des hinteren Schwingarms alle 16000 km mit frischem Schmierfett dichten. Die Drehlager des hinteren Schwingarms prüfen.

7. Die Lenkkopflager alle 16000 km oder alle 2 Jahre, was immer zuerst kommt, mit frischem Schmierfett dichten.

8. Den Ständermechanismus alle 8000 km mit Loctite Lubriplate® schmieren.

## Auftragen von Öl

Alle in der Tabelle REGELMÄSSIGE WARTUNGSABSTÄNDE angezeigten Steuerverbindungen und -teile müssen regelmäßig geölt werden, vor allem nach dem Waschen des Motorrads oder nach einer Fahrt bei nassem Wetter.

## Vorderradgabelöl

Das Vorderradgabelöl alle 16000 km oder jährlich ablassen und neu füllen. Wenn die Gabel nicht richtig funktioniert oder eine nennenswerte Menge Öl ausläuft, das Motorrad zu einer Harley-Davidson Vertretung bringen. Wenn eine Seite der Gabel zuwenig Öl hat, kommt es zu einem falschen Rücklauf.

Die Trägergabel erfordert kein Gabelöl.

# KRAFTSTOFFSIEB

Siehe Abbildung 15. Ein Sieb-Kraftstoffilter befindet sich über dem Zufuhrventil im Kraftstofftank. Das Sieb muß alle 8000 km geprüft/gesäubert werden. Bei der Prüfung vor Inbetriebnahme das Kraftstoffventil, Leitungen und Verbindungsstücke kontrollieren.

# VERGASER

Der Vergaser ist speziell für Betrieb im Rahmen der Emissionskontrolle konstruiert. Alle Düsen sind ab Fabrik eingestellt.

Zu den Steuerelementen des Vergasers gehören Gasgriff, Anreicherer und Leerlauf-Einstellschraube. Die Funktion dieser Elemente muß nach den ersten 800 km und dann alle 8000 km geprüft und nachgestellt werden.

**VORSICHT**

**Beim Fahren in Höhenlage (ca. 1200 m hoch) muß gegebenenfalls der Vergaser für beste Motorleistung umgestellt werden. Lassen Sie diese Einstellungen von Ihrer Harley-Davidson Vertretung vornehmen.**

Wir empfehlen, alle Vergaserarbeiten von Ihrer Harley-Davidson Vertretung ausführen zu lassen.

# LUBRICACIÓN DEL CHASIS

## Engrase

1. Usar la grasa para cojinetes de rueda que se recomienda en los cojinetes del cabezal de la dirección, los cojinetes de ruedas y los empaques de la horquilla trasera. En otras aplicaciones usar una grasa para chasis de uso múltiple.
2. Reempacar los cojinetes de las ruedas delantera y trasera cada 16.000 kilómetros (con más frecuencia en condiciones adversas), o anualmente si se opera en condiciones de invierno, o antes del almacenamiento. Cambiar los sellos y estanciadores del eje si se ven desgastados o distorsionados.
3. Quitar del manubrio y lubricar la funda del mango de mando del acelerador con grafito nuevo cada 8000 kilómetros, una vez por año, o cuando el funcionamiento indique que la lubricación es necesaria.
4. Lubricar cada 8000 kilómetros los cables de control del acelerador, el cable de transmisión del velocímetro, y el cable de control del embrague. Lubricar la palanca manual del freno delantero y la palanca manual del control del embrague solamente que sea necesario.
5. Para los modelos FLT, y Softail, engrasar los pivotes del pedal del freno trasero y de la caña del cambiador de velocidades cada 8000 kilómetros, a la guarnición.
6. Para el modelos XLH y Dyna, empacar los cojinetes del pivote del brazo oscilante trasero con grasa nueva a intervalos de 16.000 kilómetros. Examinar los cojinetes del pivote del brazo oscilante trasero.
7. Empacar los cojinetes del cabezal de la dirección con grasa nueva a intervalos de 16.000 kilómetros o cada 2 años, lo que ocurra primero.
8. Lubricar el mecanismo del soporte para estacionar con Loctite Lubriplate® cada 8000 kilómetros.

## Aplicaciones de aceite

Todas las conexiones y piezas de control, como se indica en la TABLA DE INTERVALOS DE SERVICIO REGULAR, deben aceitarse con regularidad, especialmente después de lavar la motocicleta o de viajar en carreteras mojadas.

## Aceite de la horquilla delantera

Drenar y rellenar el aceite de la horquilla delantera cada 16.000 kilómetros o una vez por año. Si la horquilla no parece estar funcionando correctamente o si se desarrolla una cantidad apreciable de escape de aceite, solicitar el servicio del distribuidor Harley-Davidson. Si no hay suficiente aceite en cualquiera de los lados de la horquilla delantera, la acción de rebote resultará incorrecta.

La horquilla de sesortes no necesita aceite para horquilla.

# COLADOR DE COMBUSTIBLE

Ver la figura 15. Un colador de combustible de tipo malla está ubicado encima de la válvula de suministro de combustible, adentro del tanque de combustible. La malla del colador deberá revisarse/limpiarse cada 8000 kilómetros. Revisar la válvula de combustible, líneas y auxiliares para detectar escapes, como parte de la inspección antes de montar.

# CARBURADOR

El carburador ha sido diseñado especialmente para la operación con control de emisiones. Todos los inyectores se fijan en la fábrica.

Los controles del carburador incluyen la válvula de estrangulación, el enriquecedor y el tornillo para el ajuste de la velocidad de la marcha al vacío. El funcionamiento deberá ser revisado y ajustado después de los primeros 800 kilómetros de recorrido y de allí en adelante cada 8000 kilómetros.

**PRECAUCIÓN**

**La operación a altitudes más altas (1200 m de elevación aproximadamente) puede requerir modificaciones en el carburador para el mejor rendimiento del motor. Para estas modificaciones, ver a su distribuidor Harley-Davidson.**

Recomendamos que toda reparación del carburador sea efectuada por su distribuidor Harley-Davidson.

# LUBRIFICATION DU CHÂSSIS

## Graissage

1. Utiliser de la graisse recommandée pour les paliers de la tête de direction, les paliers de roues et les boîtes de glissement de la fourche arrière. Pour le reste, utiliser une graisse pour châssis à usages multiples.
2. Regarnir les paliers de roues avant et arrière tous les 16.000 kilomètres (ou plus souvent dans les conditions défavorables), une fois par an si la moto roule par temps froid, ou avant de la mettre au garage. Remplacer les joints d'étanchéité et les rondelles d'axe s'ils présentent des signes d'usure ou de distorsion.
3. Retirer et lubrifier le manchon de poignée de commande des gaz sur guidon avec du graphite tous les 8000 kilomètres, une fois par an, ou chaque fois que le besoin s'en fait sentir.
4. Tous les 8000 kilomètres, lubrifiez les câbles de commande d'accélérateur, le câble d'entraînement de l'indicateur de vitesse et le câble de commande d'embrayage. Les leviers de frein avant et de commande d'embrayage ne sont à lubrifier qu'en cas de besoin.
5. Sur les modèles FLT et Softail, graisser la pédale de frein arrière et les pivots de la pédale de changement de vitesse au niveau des raccords tous les 8000 kilomètres.
6. Pour les XLH et Dyna, regarnir les paliers des pivots à bras oscillant arrière avec de la graisse fraîche tous les 16.000 kilomètres. Vérifier ces paliers.
7. Regarnir les paliers de la tête de direction avec de la graisse fraîche tous les 16.000 kilomètres ou tous les deux ans, selon celle de ces deux conditions qui se produit la première.
8. Lubrifier le mécanisme de la béquille avec du produit de lubrification Loctite Lubriplate® tous les 8000 km.

## Huilage

Huiler régulièrement tous les raccords et pièces de commande indiqués sur le TABLEAU D'ENTRETIEN RÉGULIER, en particulier après avoir lavé la moto ou avoir roulé par temps humide.

## Huile de la fourche avant

Vidanger l'huile de la fourche avant et remplir tous les 16.000 kilomètres, ou une fois par an. Si la fourche ne semble pas fonctionner correctement, ou si l'on constate une fuite non négligeable, on fera appel à un concessionnaire Harley-Davidson. Une insuffisance d'huile d'un côté ou de l'autre de la fourche se répercutera défavorablement sur le mouvement de retour.

La fourche Springer ne requiert pas d'huile.

# FILTRE À CARBURANT

Consulter Figure 15. Un filtre à carburant du type tamis se trouve en haut du robinet à l'intérieur du réservoir de carburant. Le tamis doit être vérifié/nettoyé tous les 8000 km. Vérifier s'il n'y a pas de fuites au niveau du robinet, des canalisations et des raccords, avant de rouler.

# CARBURATEUR

Le carburateur a été spécialement conçu pour fonctionnement avec contrôle des émissions de fumées. Tous les gicleurs sont réglés en usine.

Les commandes du carburateur comprennent l'accélérateur, l'enrichisseur et la vis de réglage du ralenti. Leur fonctionnement doit être vérifié et ajusté après les 800 premiers kilomètres et, ensuite, tous les 8000 kilomètres.

**ATTENTION**

**En cas de fonctionnement à des altitudes élevées (1200 m environ), il se peut qu'il soit nécessaire de modifier le carburateur afin d'obtenir une meilleure performance du moteur. Consulter votre concessionnaire Harley-Davidson à ce sujet.**

Nous vous conseillons de confier toutes les opérations d'entretien du carburateur à votre concessionnaire Harley-Davidson.

## AIR CLEANER (Figure 35)

The air cleaner is a paper/wire mesh air filter element (2).

Remove air cleaner cover (1) and inspect filter element at least every 5000 miles, or more often under dusty conditions.

**WARNING**

**Low pressure air can blow debris into your face and eyes. Always wear eye protection or a face shield when using pressurized air.**

The paper/wire mesh air filter element (2) should be washed in luke warm water with a mild detergent. Allow filter to either air dry or blow it dry from the inside, with low pressure air. Do not use an air cleaner filter oil on the Harley-Davidson paper/wire mesh air filter element.

**CAUTION**

**Do not run engine without filter element in place. Debris could be drawn into engine, causing damage.**

## HYDRAULIC LIFTERS

Lifters are self-adjusting, hydraulic type. They automatically adjust length to compensate for engine expansion and valve mechanism wear, keeping the valve mechanism free of lash when the engine is running.

When starting an engine which has been turned off even for a few minutes, the valve mechanism may tend to be slightly noisy until the hydraulic units completely refill with oil.

If at any time, other than for a short period immediately after engine is started, valve mechanism becomes abnormally noisy, it is an indication that one or more of the hydraulic units may not be functioning properly.

Always check the oil supply in the oil tank first, since normal circulation of oil through the engine is necessary for proper operation of the hydraulic units.

If there is oil in the tank, the units may not be functioning properly due to dirt in the oil supply passages leading to the lifter units. Inspect and clean lifter oil supply filter screen (1340cc engines, Figure 31). See your Harley-Davidson dealer for service.

## LUFTFILTER (Abbildung 35)

Der Luftfilter hat einen Papier/Drahtsieb Filtereindatz (2).

Die Abdeckung des Luftfilters (1) entfernen und den Filtereinsatz mindestens alle 8000 km, bei viel Staub häufiger prüfen.

**WARNUNG**

**Druckluft kann Schmutzteile ins Gesicht und in die Augen blasen. Tragen Sie immer einen Augen-/Gesichtsschutz, wenn Sie mit Druckluft arbeiten.**

Der Papier/Drahtsieb Filtereinsatz (2) sollte in handwarmem Wasser mit einem milden Waschmittel gewaschen werden. Der Filter muß danach luftgetrocknet oder von innen her mit Niederdruckluft trockengeblasen werden. Kein Luftfilteröl für den Papier/Drahtsieb Filtereinsatz benutzen.

**VORSICHT**

**Den Motor nicht ohne Filtereinsatz laufen lassen. Schmutz könnte in den Motor gezogen werden und Schaden verursachen.**

## HYDRAULIKHUBVORRICHTUNGEN

Hudraulikhubvorrichtungen stellen sich von selbst ein. Die Länge stellt sich automatisch ein, um Motorenausdehnung und Abnutzung der Ventilanlage auszugleichen und bei laufendem Motor Ventilspiel zu vermeiden.

Beim Starten des Motors, auch wenn dieser nur für einige Minuten abgestellt war, kann die Ventilanlage ein leichtes Geräusch verursachen, bis sich die Hydraulikeinheiten wieder ganz mit Öl gefüllt haben.

Ist die Ventilanlage außer unmittelbar nach dem Motorstart ungewöhnlich laut, weist das darauf hin, daß eine oder mehrere der Hydraulikeinheiten nicht richtig funktionieren.

Immer zuerst den Ölstand im Öltank prüfen, da die Hydraulikeinheiten nur dann richtig funktionieren, wenn der normale Ölumlauf durch den Motor gegeben ist.

Befindet sich Öl im Tank, dann ist möglicherweise Schmutz in den Ölzutuhrleitungen zu den Hubeinheiten die Ursache der Funktionsstörung. Das Stößelölfiltersieb prüfen und reinigen (1340cm³ Motoren, Abbildung 31). Die Wartungsarbeiten von Ihrer Harley-Davidson Vertretung ausführen lassen.

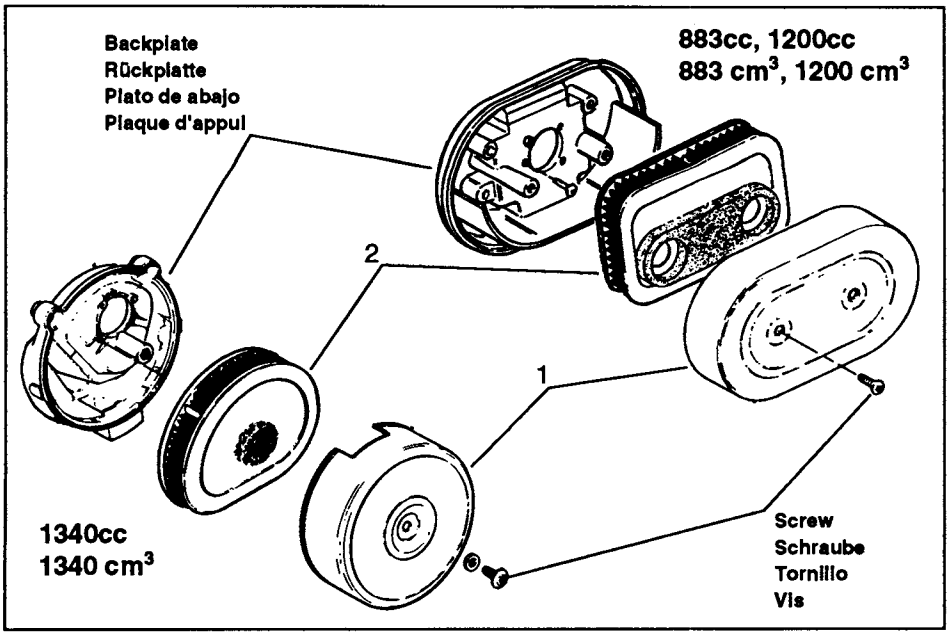



**Figure 35. Air Cleaner**
**Abbildung 35. Luftfilter**
**Figura 35. Depuradoe de aire**
**Figure 35. Filtre à air**

## DEPURADOR DE AIRE (figura 35)

El depurador de aire es un filtro de malla de papel/alambre (2).

Quitar la cubierta del depurador de aire (1) e inspeccionar el elemento de filtro por lo menos cada 8000 kilómetros, o más a menudo bajo condiciones de mucho polvo.

**ADVERTENCIA**

**El aire a baja presión podrá soplar mugre en la cara y en los ojos. Al usar aire bajo presión, siempre usar protección para los ojos o una máscara.**

El elemento de filtro de malla de papel/alambre (2) debe lavarse en agua tibia con un detergente suave. Dejar que el filtro se seque con el aire o secarlo desde adentro con aire forzado a baja presión. No aplicar aceite para filtros de depuradores de aire al filtro de malla de papel/ alambre Harley-Davidson.

**PRECAUCIÓN**

**No hacer funcionar el motor sin que el elemento de filtro esté en su sitio. Podría introducirse mugre en el motor, causando daños.**

## ELEVADORES HIDRÁULICOS

Los elevadores son auto-ajustables, de tipo hidráulico. Ajustan su longitud automáticamente para compensar la expansión del motor y el desgaste del mecanismo de las válvulas, manteniendo al mecanismo de válvulas libre de juego cuando el motor está en operación.

Al prender un motor que ha estado apagado, así sea por sólo unos minutos, el mecanismo de válvulas tendrá la tendencia a hacer un ligero ruido hasta que las unidades hidráulicas se llenen completamente de aceite.

Si en algún momento, fuera del breve período que sigue inmediatamente al prender el motor, el mecanismo de válvulas se hace anormalmente ruidoso, es indicación de que una o más de las unidades hidráulicas no esté funcionando debidamente.

Siempre revisar primero el nivel de aceite en el tanque de aceite, ya que la circulación normal del aceite por el motor es necesario para la debida operación de las unidades hidráulicas.

Si hay aceite en el tanque, es posible que las unidades no estén funcionando apropiadamente debido a que hay mugre en los conductos de abastecimiento de aceite que llevan a las unidades que levantan. Revisar y limpiar el colador de filtro de abastecimiento de aceite a los levantaválvulas (motores de 1340cm³, figura 31). Ver al distribuidor Harley-Davidson en cuanto a servicio.

## FILTRE À AIR (figure 35)

Le filtre à air est un élément tamis en fil métallique/papier (2).

Retirer le filtre à air (1) et vérifier l'élément filtre au moins tous les 8000 kilomètres, ou plus souvent en cas d'utilisation dans un environnement poussiéreux.

**AVERTISSEMENT**

**De l'air à basse pression peut vous envoyer des débris sur le visage et dans les yeux. Porter toujours des lunettes de protection ou un écran facial lors de l'utilisation d'air sous pression.**

L'élément du filtre en fil métallique/papier (2) devrait être lavé en eau tiède avec un détergent léger. Laisser sécher le filtre à l'air ou le sécher à l'air sous pression, de l'intérieur, avec de l'air à basse pression. Ne pas employer pas d'huile pour filtre à air avec l'élément tamis en fil métallique/papier Harley-Davidson.

**ATTENTION**

**Ne pas faire fonctionner le moteur sans que l'élément du filtre ne soit monté. Sinon, des saletés risquent de pénétrer dans le moteur et de l'endommager.**

## POUSSOIRS À COMMANDE HYDRAULIQUE

Les poussoirs sont du type hydraulique à auto-réglage. Leur longueur se règle automatiquement pour tenir compte de la dilatation du moteur et de l'usure de la distribution, et éviter ainsi tout jeu dans la distribution lorsque le moteur tourne.

Lorsqu'on met en route un moteur arrêté depuis au moins quelques minutes, il se peut que le mécanisme de la distribution soit assez bruyant jusqu'à ce que les dispositifs hydrauliques aient fini le plein d'huile.

Si, quelques instants après le démarrage du moteur, la distribution se met à faire trop de bruit, il s'agit d'un mauvais fonctionnement d'un ou de plusieurs dispositifs hydrauliques.

Commencer toujours par vérifier l'alimentation d'huile dans le réservoir, car les dispositifs hydrauliques ne peuvent fonctionner correctement si la circulation d'huile dans le moteur ne se fait pas normalement.

S'il y a de l'huile dans le réservoir, le mauvais fonctionnement des dispositifs hydrauliques peut être dû à un encrassement des passages d'alimentation d'huile menant aux poussoirs. Examiner et nettoyer le tamis de filtre d'huile des poussiers (moteurs 1340cm³, consulter la figure 31). Consulter le concessionnaire Harley-Davidson pour effectuer la réparation.

## CLUTCH (Figure 36)

The clutch control cable must be oiled and adjusted every 5000 miles to compensate for lining wear. The need for attention to clutch and controls will be indicated by the clutch slipping under load, or dragging when released. In this situation, the control cable adjustment should be the first thing to be checked. See your Harley-Davidson dealer for proper service.

## BRAKES

Every 2500 miles, check pads and brake discs for wear. Every 5000 miles, check the fluid level in the master cylinder reservoirs. Use only D.O.T. 5 HYDRAULIC BRAKE FLUID approved for brake system use, available from your Harley-Davidson dealer.

**WARNING**

**Because brake performance is a critical safety item, brake system servicing requires special tools, correct replacement parts and procedures. We recommend that you see your Harley-Davidson dealer for these services.**

**WARNING**

**Brake pads must be inspected for wear every 2500 miles. However, if you ride under adverse conditions, steep hills, heavy traffic, etc., or if you tend to use one brake only, more frequent inspection, 1000 miles or less, will be necessary. We do not recommend using only one brake.**

See Figure 37. Visual inspection of brake pads can be made without removing the caliper by viewing the lower area of each caliper with the aid of a flashlight. If the brake pad friction material is 1/16 in. thick or less (the thickness of a nickel), **the pads must be replaced immediately.** Always replace brake pads in pairs. If this routine maintenance is ignored, loss in braking performance and brake system component damage could occur.

## KUPPLUNG (Abbildung 36)

Zum Kompensieren für die Abnutzung des Kupplungsbelags muß das Kupplungskabel alle 8000 km geölt und nachgestellt werden. Die Notwendigkeit einer Überprüfung der Kupplung und der Steuerelemente wird auch durch ein Rutschen der Kupplung bei Belastung und einem Schleifen bei ausgekuppeltem Zustand angezeigt. In diesem Fall sollte zuerst das Nachstellen des Kupplungskabels überprüft werden. Diese Arbeit nur von einer Harley-Davidson Vertretung ausführen lassen.

## BREMSEN

Alle 4000 km Bremsbeläge und Bremsscheiben auf Abnutzung prüfen. Alle 8000 km den Flüssigkeitsstand in den Behältern des Steuerzylinders kontrollieren. Nur D.O.T. 5 SILIKON HYDRAULIK-BREMSFLÜSSIGKEITT benutzen. Sie ist im Harley-Fachhandel erhältlich.

**WARNUNG**

**Da die Bremsleistung für die Sicherheit kritisch ist, sind zur Wartung des Bremssystems besondere Werkzeuge, korrekte Ersatzteile und Reparaturverfahren notwendig. Wir empfehlen, diese Arbeiten von Ihrer Harley-Davidson Vertretung ausführen zu lassen.**

**WARNUNG**

**Bei ungünstigen Fahrbedingungen allerdings, z.B. steile Hänge, starker Verkehr, usw. oder wenn Sie überwiegend nur eine Bremse gebrauchen, muß die Überprüfung alle 1600 km oder öfter vorgenommen werden. Die Benutzung von nur einer Bremse wird nicht empfohlen.**

Siehe Abbildung 37. Die Bremsbeläge können ohne Entfernen des Bremssattels geprüft werden, indem man den unteren Teil eines jeden Bremssattels mit einer Taschenlampe beleuchtet und einer Sichtprüfung unterzieht. Ist der Reibwerkstoff des Bremsbelags 0,16 cm dick oder dünner (etwa die Dicke eines Zehnpfennigstücks) **sind die Beläge unverzüglich auszuwechseln.** Immer beide Beläge gleichzeitig auswechseln. Wenn diese routinemäßige Wartung unterbleibt, kann es zu einem Verlust der Bremsleistung und Beschädigung der Komponenten der Bremsanlage kommen.

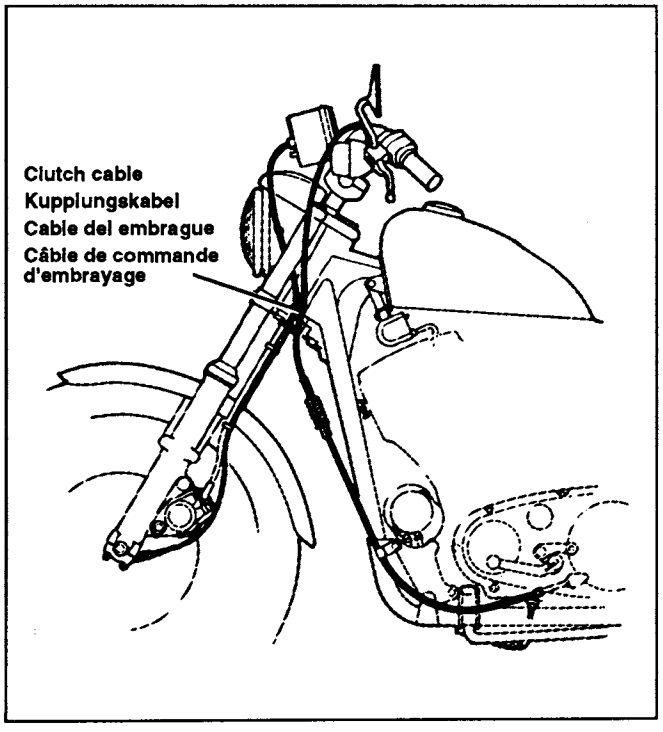



**Figure 36. Clutch Control Cable (Typical)**
**Abbildung 36. Kupplungskabel (typische Darstellung)**
**Figura 36. Cable de control del embrague (típico)**
**Figure 36. Câble de commande d'embrayage (typique)**

## EMBRAGUE (figura 36)

Lubricar y ajustar el cable de control del embrague cada 8000 kilómetros para compensar el desgaste del revestimiento. La necesidad de servicio al embrague y sus controles, se observará también cuando el embrague resbale al llevar carga, o se arrastre al estar desacoplado. En este caso, lo primero que se debe revisar es el ajuste del cable de control. Ver a su distribuidor Harley-Davidson para el servicio adecuado.

## FRENOS

Cada 4000 kilómetros, revisar los cojinetes y los discos del freno por si hay desgaste. Cada 8000 kilómetros, revisar el nivel del fluido en los depósitos del cilindro maestro. Solamente usar FLUIDO DE SILICIO PARA FRENOS HIDRÁULICOS D.O.T. 5 aprobado para uso en sistemas de frenos y que está disponible con su distribuidor Harley-Davidson.

**ADVERTENCIA**

**Debido a que el rendimiento de los frenos es crítico para la seguridad, el mantenimiento del sistema de frenos requiere herramientas especiales y repuestos y procedimientos correctos. Recomendamos que vea a su distribuidor Harley-Davidson para este servicio.**

**ADVERTENCIA**

**Se debe revisar el desgaste de los cojinetes de frenos cada 4000 kilómetros. No obstante, si se viaja bajo condiciones adversas, colinas empinadas, mucho tráfico, etc., o si se tiene la tendencia de usar un freno solamente, será necesario hacer inspecciones más frecuentes, cada 1600 kilómetros o menos. No se recomienda utilizar un solo freno.**

Ver la figura 37. Se puede hacer una inspección visual de los cojinetes de freno sin quitar la zapata, mirando la parte inferior de cada zapata con la ayuda de una linterna. Si el espesor del material de fricción del cojinete es de 0,16 cm o menos (el grueso de una moneda), **hay que cambiar los cojinetes inmediatamente**. Siempre cambiar los cojinetes por pares. Al no hacer caso de este mantenimiento rutinario, se podrá presentar una disminución del rendimiento de frenos y se podría ocasionar daños a los componentes del sistema de frenos.

## EMBRAYAGE (figure 36)

Tous les 8000 kilomètres, le câble de commande de l'embrayage doit être huilé et réglé peur compenser l'usure de la garniture d'embrayage. L'embrayage et les commandes d'embrayage devront aussi être vérifiés si l'embrayage patine sous charge ou s'il est entraîné en position débrayée. Dans ce cas, le réglage du câble de commande sera la première chose à vérifier. S'adresser au concessionnaire Harley-Davidson pour l'entretien convenable.

## FREINS

Tous les 4000 km, vérifier la présence d'usure sur les garnitures des plaquettes de frein et les disques. Tous les 8000 km, vérifier le niveau de liquide dans les réservoirs du maître-cylindre. N'utiliser que du liquide pour frein hydraulique D.O.T. 5 HYDRAULIC BRAKE FLUID, qui a été approuvé pour circuit de freinage et que vous trouverez chez votre concessionnaire Harley-Davidson.

**AVERTISSEMENT**

**Les performances des freins jouant un rôle essentiel en matière de sécurité, toute intervention sur le circuit de freinage nécessite un outillage spécial ainsi que des pièces de rechange et des procédures éterminées. Nous vous recommandons de confier ces travaux à votre concessionnaire Harley-Davidson.**

**AVERTISSEMENT**

**Vérifier l'usure des plaquettes de frein tous les 4000 kilomètres. Cependant si la moto est conduite dans des conditions défavorables (routes de montagnes, grande circulation, etc.), ou si vous avez tendance à n'employer qu'un frein, les freins devront être inspectés plus souvent, tous les 1600 kilomètres ou moins. Il est déconseillé de n'utiliser qu'un seul frein.**

Consulter la figure 37. Les plaquettes de frein peuvent être vérifiées sans avoir à enlever l'étrier en examinant la partie inférieure de chaque pince arrière à l'aide d'une lampe de poche. Si la garniture de frottement des plaquettes est de 0,16 cm ou moins, **les plaquettes doivent être remplacées immédiatement**. Remplacer toujours les deux plaquettes de frein à la fois. Si ces vérifications ne sont pas faites régulièrement, le fonctionnement des freins en souffrira et des dommages aux différentes parties du système de freinage pourraient se produire.

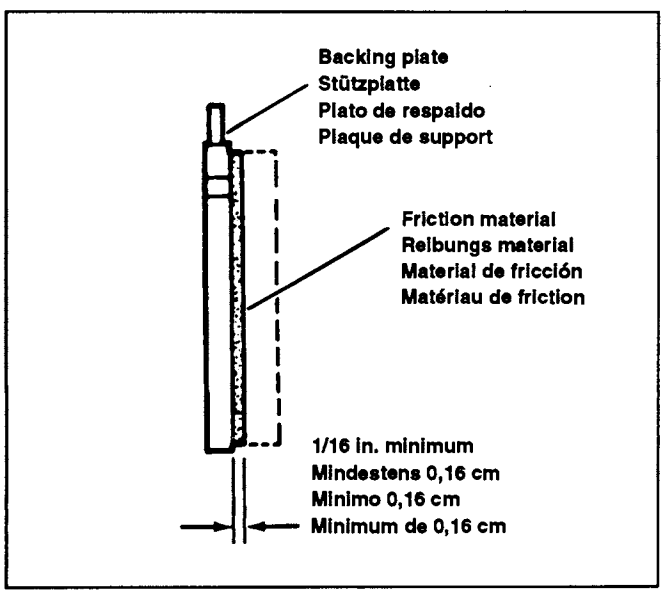



**Figure 37. Brake Pad Side View**
**Abbildung 37. Bremsbelag, Seitenansicht**
**Figura 37. Vista lateral del cojinete de freno**
**Figure 37. Vue latérale de la plaquette de frein**

See Figures 38, 39. The rear brake outer pad on all models can be measured from the caliper bracket side using a thin plastic 6 in. rule. Place the rule against the brake disc through the space alongside the caliper. The outer surface of the brake pad backing plate should measure 1/4 in. or more away from the brake disc. **If it measures less than 1/4 in., replace both brake pads immediately.**

*NOTE*

*This 1/4 in. dimension includes the thickness of the backing plate plus minimum 1/16 in. for friction material.*

## TIRES

Be sure to keep tires properly inflated. See TIRE DATA, for correct cold tire inflation pressures. Check before riding when tires are cold. Do not over-inflate tires.

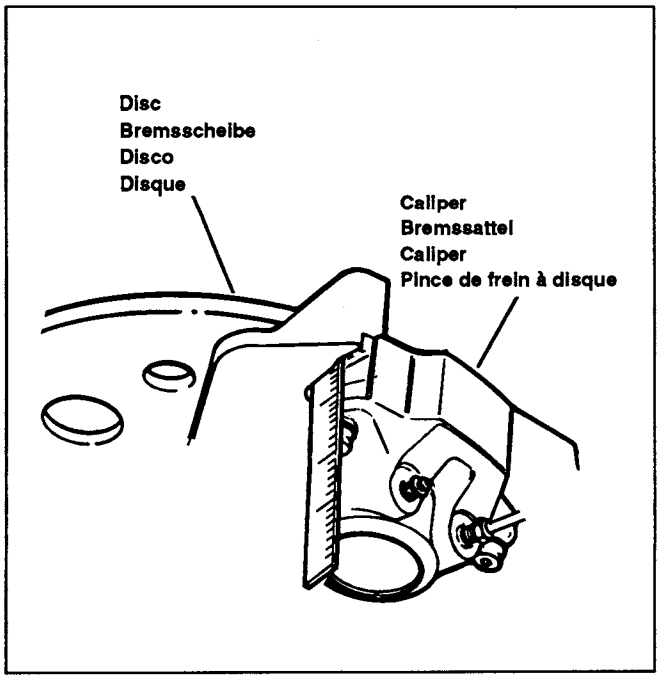
**WARNING**

**Improper tire inflation will cause abnormal tread wear and could result in unstable handling. Under-inflation could result in the tire slipping on the rim, or sudden tire failure.**

Check inflation pressure and inspect tread for punctures, cuts breaks, etc., at least weekly if in daily use; or before each trip, if used occasionally.

**WARNING**

- **Riding with excessively worn, unbalanced or improperly inflated tires is hazardous and will adversely affect traction, steering and handling.**
- **Same as original equipment tires must be used. Other tires will not fit correctly, could cause unstable handling, and may be hazardous to use.**
- **Because tires, tubes and wheels are critical safety items, and servicing of these items requires special tools and skills, we recommend you see your dealer for these services.**
- **Do not attempt to use damaged or punctured and repaired tire(s). Once a motorcycle tire has been damaged or punctured, it is unsafe to use.**
- **A tire can be severely damaged and not show the damage externally. If you strike an object, such as a curb, at speed, internal damage may result which is not visible from the outside. Always remove and carefully inspect the inside as well as the outside of the tire for damage. A damaged tire can fail, causing personal injury.**




Siehe Abbildung 38, 39. Der Außenbelag der hinteren Bremse kann bei allen Modellen unter Verwendung eines dünnen 15 cm Kunststoffli-neals seitlich von der Sattelhalterung gemessen werden. Das Lineal durch die Öffnung entlang des Bremssattels an die Bremsscheibe anlegen. Der Abstand zwi-schen der äußeren Oberfläche der Stützplatte des Bremsbelags und der Bremsscheibe sollte 0,64 cm oder mehr betragen. **Beträgt der Abstand weniger als 0,64 cm, beide Bremsbeläge sofort auswechseln.**

*HINWEIS*

*Die Abmessung 0,64 cm umfaßt die Dicke der Stützplatte zuzüglich mindestens 0,16 cm für den Reibwerkstoff.*

## REIFEN

Der Luftdruck in den Reifen muß immer den richtigen Wert aufweisen. Den richtigen Kaltreifendruck dem Abschnitt REIFENANGABEN entnehmen. Den Reifendruck immer vor der Fahrt prüfen, wenn die Reifen kalt sind. Der Luftdruck darf nicht zu hoch sein.

**WARNUNG**

**Falscher Luftdruck im Reifen führt zu übermäßiger Profilabnutzung und möglicherweise zu unsicherer Fahrkontrolle. Bei zu geringem Druck kann der Reifen auf der Felge rutschen oder plötzlich funktionsunfähig werden.**

Bei täglichem Gebrauch des Motorrads den Reifendruck und das Profil auf Einstiche, Schnitte, usw. mindestens einmal pro Woche prüfen; bei gelegentlichem Gebrauch vor jeder Fahrt.

**WARNUNG**

- **Das Fahren mit übermäßig abgenutzten, schlecht ausgewuchteten oder falsch gefüllten Reifen ist gefährlich und kann Reibhaftung, Lenkung und Fahrkontrolle negativ beeinflussen.**
- **Nur die der Originalbereifung entsprechenden Reifen benutzen. Andere Reifen passen nicht richtig, sie können zu unstabiler Fahrweise führen und ihr Gebrauch könnte gefährlich sein.**
- **Da Reifen, Schläuche und Räder für die Sicherheit kritisch sind und eine Wartung dieser Komponenten spezielle Werkzeuge und Kenntnisse erfordert, wird empfohlen, diese Arbeiten von Ihrer Harley-Davidson Vertretung ausführen zu lassen.**
- **Keine(n) beschädigten oder durchbohrten und dann reparierten Reifen benutzen. Ist ein Motorradreifen erst einmal beschädigt oder durchbohrt, ist dessen Benutzung gefährlich.**
- **Ein Reifen kann schwer beschädigt sein, ohne es äußerlich zu zeigen. Wenn Sie auf ein Objekt, wie einen Randstein mit großer Geschwindigkeit aufgefahren sind, können innere Schäden auftreten, die von außen nicht sichtbar sind. Die Reifen immer vorsichtig abnehmen und sowohl innen als auch außen genau auf Beschädigungen überprüfen. Ein beschädigter Reifen kann versagen und damit zu Verletzungen führen.**

**Figure 38. Measuring Rear Brake Outer Pad – 1340cc Models**

**Abbildung 38. Messen des Außenbelags der henteren Bremse – 1340cm³ Modelle**

**Figura 38. Medición del cojinete exterior del freno trasero – modelos 1340cm³**

**Figure 38. Mesure de la plaquette extérieure de frein arrière – modèles 1340cm³**

Ver las figuras 38 y 39. El cojinete exterior del freno trasero de todos los modelos puede medirse desde el lado del soporte de la zapata empleando una regla de 15 cm. Colocar la regla contra el disco de freno a través del espacio a lo largo de la zapata. La superficie exterior del plato de respaldo del cojinete de freno deberá medir 0,64 cm o más desde el disco de freno. **Si mide menos de 0,64 cm, cambiar ambos cojinetes inmediatamente.**

*NOTA*

*Esta dimensión de 0,64 cm incluye el espesor del plato de respaldo más un mínimo de 0,16 cm para el material de fricción.*

## LLANTAS

Asegurarse de mantener las llantas debidamente infladas. Ver DATOS SOBRE LAS LLANTAS en cuanto a las correctas presiones de inflado en frío. Revisar antes de viajar cuando las llantas están frías. No sobreinflar las llantas.

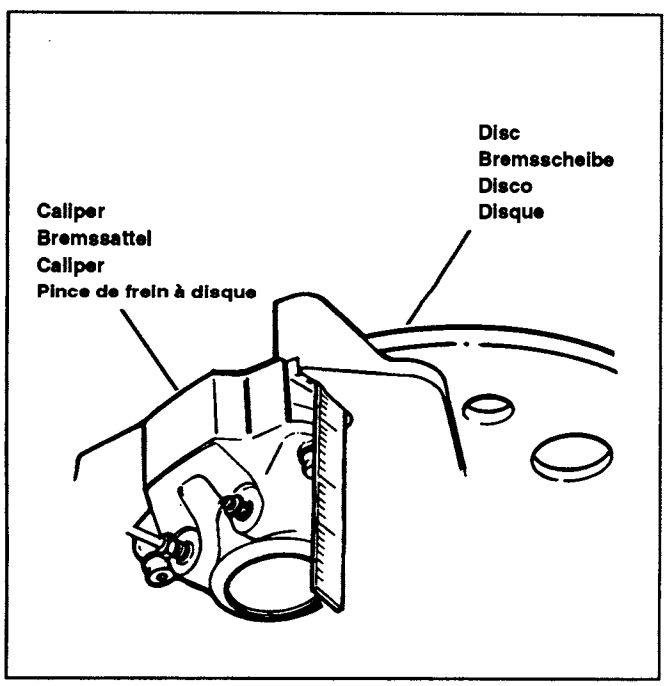
**ADVERTENCIA**

**La inflación indebida de las llantas ocasionará un desgaste anormal de las bandas y podrá resultar en un manejo inestable. La inflación insuficiente podrá resultar en que la llanta se resbale en el rin, o en un fallo súbito de la llanta.**

Si se usa diariamente, revisar la presión de inflación e inspeccionar las bandas por si hay pinchazos, cortes, rupturas, etc., por lo menos cada semana; o antes de cada viaje, si solamente se usa de vez en cuando.

**ADVERTENCIA**

- **Viajar con llantas demasiado gastadas, desequilibradas o mal infladas es peligroso y afectará adversamente la tracción, dirección y manejo.**
- **Se deben usar llantas iguales a las originales. Las demás llantas no encajarán correctamente, podrían causar un manejo inestable y su uso podrá constituir un peligro.**
- **Debido a que las llantas, tubos y ruedas son artículos críticos para la seguridad, y el mantenimiento de ellos exige herramientas y conocimientos especiales, recomendamos que el distribuidor efectúe este servicio.**
- **No intentar usar llanta(s) dañada(s) o pinchada(s) y reparada(s). Una vez que la llanta de motocicleta ha sufrido daño o pinchazo, usarla es peligroso.**
- **Una llanta puede estar seriamente averiada y no mostrar el daño externamente. Si a alta velocidad se golpea algún objeto, tal como la rasante, es posible que se ocasionen daños internos que no serán visibles desde el exterior. Siempre quitar e inspeccionar detenidamente el interior así como el exterior de la llanta, por si hay daños. Una llanta dañada puede fallar, cuasando lesiones personales.**




Consulter la figures 38 et 39. Sur tous es modèles, la plaquette extérieure de frein arrière peut être mesurée avec une fine règle de plastique de 15 cm à partir du côté du support d'étrier. Placer la règle contre le disque de frein dans l'espace situé le long de l'étrier. La distance entre la surface extérieure de la plaque de support de la plaquette de frein doit être au moins de 0,64 cm. **Si la distance est inférieure à 0,64 cm, remplacer les deux plaquettes immédiatement.**

*REMARQUE*

*Cette dimension de 0,64 cm comprend l'épaisseur de la plaque de support plus les 0,16 cm minimum prévus pour la garniture de frottement.*

## PNEUS

Veiller à maintenir les pneus à la bonne pression. Voir CARACTÉRISTIQUES DES PNEUS pour les pressions de gonflage qui conviennent à froid. La vérification se fait avant de faire rouler la moto, lorsque les pneus sont froids. Ne pas trop gonfler.

**AVERTISSEMENT**

**Un mauvais gonflage des pneus a peur conséquence une usure anormale de la bande de roulement et peut se traduire par une inhabilité de la moto. Si la pression est insuffisante, le pneu risque de glisser sur la jante ou de soudainement << lâcher >>.**

Si vous utilisez votre moto tous les jours, procéder au moins une fois par semaine à une vérification de la pression de gonflage ainsi que de la bande de roulement pour vous assurer qu'il n'y a pas de perforations, coupures, etc. ; si vous vous en servez seulement de temps à autre, il est à faire avant chaque sortie.

**AVERTISSEMENT**

- **Il est dangereux de rouler avec des pneus fortement usés, mal équilibrés ou mal gonflés ; traction, direction et maniabilité en souffriront**
- **Utiliser les mêmes pneus que ceux d'origine. Les autres s'adaptent mal, pourraient provoquer un maniement instable et peuvent présenter un danger.**
- **Les pneus, chambres à air, roues et valves à air étant des éléments très importants sur le plan de la sécurité, et leur entretien demandant un outillage et des connaissances spéciales, nous vous conseillons de confier ces travaux à votre concessionnaire.**
- **Ne pas essayer d'utiliser des pneus usagés ou crevés qui ont été réparés. Il est risqué d'utiliser un pneu de motocyclette dans de telles conditions.**
- **Il est possible qu'un pneu soit sérieusement endommagé sans que le dommage soit visible de l'extérieur. Si vous heurtez un objet, comme un trottoir par exemple, à la vitesse du véhicule, il peut s'en suivre un dommage interne qui ne sera pas visible de l'extérieur. Retirer toujours le pneu et en inspecter aussi bien l'intérieur que l'extérieur pour d'éventuels dommages. Un pneu endommagé peut lâcher, provoquant des blessures.**

**Figure 39. Measuring Rear Brake Outer Pad – 883cc, 1200cc Models**

**Abbildung 39. Messen des Außenbelags der hinteren Bremse – 883cm³, 1200cm³ Modellen**

**Figura 39. Medición del cojinete exterior del freno trasero – modelos 883cm³, 1200cm³**

**Figure 39. Mesure de la plaquette extérieure de frein arrière – modèles 883cm³, 1200cm³**

## SHOCK ABSORBERS

Shock absorbers and rubber bushings should be inspected at 500 miles and every 5000 miles thereafter for leaks and bushing deterioration.

*NOTE*

*Softail models shock absorbers are not repairable. See your dealer if leakage or malfunction occurs.*

## VEHICLE ALIGNMENT

### Isolation Mounted Engine Models

The stabilizer links and engine mounts should be checked for wear according to Service Manual procedures after the first 500 miles and every 5000 miles thereafter. Stabilizer links should be replaced if they have 0.025 in. or more end play. See your Harley-Davidson dealer for this service.

**WARNING**

**Vehicle alignment is important. Vehicle stability is adversely affected if wheels are out of alignment. Major alignment of the front and rear wheel is partially controlled by two stabilizer links. One at the front of the engine and one at the top of the engine. Do not change the adjustment of the links. Changing the adjustment as little as 1/3 turn will adversely affect motorcycle stability.**

### All Models

Vehicle alignment should be checked every 5000 miles and whenever the rear wheel is removed and installed or when the rear drive belt is adjusted.

**WARNING**

**Major alignment should be performed only by your Harley-Davidson dealer using Service Manual procedures.**

## WHEEL BEARINGS

Bearings should be repacked at 10,000 mile intervals, once a year, or prior to storage. Use proper wheel bearing grease and new seals. Excessive play or roughness indicates worn bearings that will require replacement. Check each time wheel is removed.

## FRONT FORK BEARINGS

**WARNING**

**Adjustment of front fork bearings is critical. Improperly adjusted bearings will adversely affect motorcycle handling and stability. We recommend that fork bearing adjustments be performed by your Harley-Davidson dealer.**

Check front fork for proper bearing adjustment at 500 miles and every 5000 miles thereafter. Bearings should be repacked at 10,000 mile intervals. With front end of motorcycle raised off the floor, make sure front fork turns freely without any binding or interference and that there is no appreciable front to rear shake indicating excessive bearing looseness. Steering head bearings should be adjusted according to Service Manual procedure, if necessary.

## STOSSDÄMPFER

Stoßdämpfer und Gummibuchsen nach den ersten 800 Betriebskilometern und anschließend alle 8000 km auf undichte Stellen und Abnutzung der Buchsen geprüft werden.

*HINWEIS*

*Stoßdämpfer der Softail-Modelle können nicht repariert werden. Wenden Sie sich bei Ölaustritt oder fehlerhaftem Betrieb an Ihre Vertretung.*

## FAHRZEUGAUSRICHTUNG

### Modelle mit isolationsmontiertem Motor

Die Stabilisatorglieder und Motorhalterungen müssen nach den ersten 800 km und danach alle 8000 km entsprechend den Anweisungen im Service-Handbuch auf Abnutzung geprüft werden. Stabilisatorglieder müssen ausgewechselt werden, wenn das Axialspiel 0,064 cm oder mehr beträgt. Diese Arbeiten von Ihrer Harley-Davidson Vertretung vornehmen lassen.

**WARNUNG**

**Die Ausrichtung des Fahrzeugs ist wichtig. Die Stabilität des Fahrzeugs wird beeinträchtigt, wenn die Räder nicht ausgerichtet sind. Die Ausrichtung des Vorder- und Hinterrads wird zum Teil von zwei Stabilisatorgliedern gesteuert. Ein Glied befindet sich vorne am Motor und eines oben auf dem Motor. Die Einstellung der Glieder nicht ändern. Eine Verstellung von nur 1/3 Drehung kann die Stabilität des Motorrads beeinträchtigen.**

### Alle Modelle

Die Fahrzeugausrichtung muß in den folgenden Fällen geprüft werden: Alle 8000 Betriebskilometer; jedesmal, wenn ein Hinterrad ab- und eingebaut wird; jedesmal, wenn der hintere Antriebsriemen verstellt wird.

**WARNUNG**

**Größere Ausrichtarbeiten sollten nur von Ihrer Harley-Davidson Vertretung entsprechend den Anweisungen im Service- Handbuch vorgenommen werden.**

## RADLAGER

Die Lager müssen alle 16000 km, einmal pro Jahr oder vor Lagerung nachgedichtet werden. Korrektes Radlagerschmierfett und neue Dichtungen verwenden. Übermäßiges Spiel oder rauhe Fahrweise sind Anzeichen für abgenutzte Lager, die ausgewechselt werden müssen. Immer prüfen, wenn das Rad abgenommen wurde.

## VORDERRADGABELLAGER

**WARNUNG**

**Die Einstellung der Vorderradgabellager ist äußerst wichtig. Falsch eingestellte Lager beeinträchtigen die Fahrkontrolle und Stabilität des Fahrzeugs. Es wird empfohlen, die Einstellungen der Gabellager von Ihrer Harley-Davidson Vertretung vornehmen zu lassen.**

Bei 800 km und dann alle 8000 km die korrekte Einstellung der Vorderradgabellager prüfen. Lager alle 16.000 km nachdichten. Bei aufgebocktem Vorderende des Motorrads prüfen, ob sich die Vorderradgabel ungehindert und ohne Störung bewegen lässt und kein übermäßiges Spiel zwischen Vorder- und Hinterradgabel existiert, was auf Spiel im Lager deuten würde. Die Lenkkopflager müssen, falls erforderlich, genau nach den Anweisungen im Service-Handbuch eingestellt werden.

# AMORTIGUADORES

Se deben revisar los amortiguadores y los bujes de caucho a los 800 kilómetros y luego cada 8000 kilómetros por si hay escapes y deterioro de los bujes.

*NOTA*

*Los amortiguadores de los modelos Softail no pueden ser reparados. Ver a su distribuidor si hay escape o fallo.*

# ALINEACIÓN DEL VEHÍCULO

## Modelos con motor ensamblado aislado

Los eslabones estabilizadores y soportes del motor deben revisarse por si hay desgaste, según los procedimientos del manual de servicio, después de los primeros 800 kilómetros y de allí en adelante cada 8000 kilómetros. Los eslabones estabilizadores deben cambiarse si tienen 0,064 cm o más de juego longitudinal. Ver a su distribuidor Harley-Davidson para este servicio.

**ADVERTENCIA**

**La alineación del vehículo es importante. La estabilidad del vehículo se ve afectada de modo adverso si las ruedas no están bien alineadas. La alineación mayor de las ruedas trasera y delantera está parcialmente controlada por dos eslabones estabilizadores: uno frente al motor y el otro encima del motor. No cambiar el ajuste de los eslabones. El cambio del ajuste, así sea de solamente 1/3 de vuelta, afectará de modo adverso la estabilidad de la motocicleta.**

## Todos los modelos

Se debe revisar la alineación del vehículo cada 8000 kilómetros y siempre que se quite e instale la rueda trasera o cuando se ajusta la correa propulsora trasera.

**ADVERTENCIA**

**Una alineación mayor debe ser efectuada solamente por su distribuidor Harley-Davidson, según los procedimientos del manual de servicio.**

# COJINETES DE RUEDAS

Se deben engrasar los cojinetes a intervalos de 16.000 kilómetros, una vez al año, o antes del almacenamiento. Usar la grasa apropiada para cojinetes de ruedas y sellos nuevos. El juego excesivo y la aspereza de los cojinetes indican que están gastados y que requieren cambio. Revisar cada vez que se quita la rueda trasera.

# COJINETES DE LA HORQUILLA DELANTERA

**ADVERTENCIA**

**El ajuste de los cojinetes de la horquilla delantera es crítico. Unos cojinetes mal ajustados afectarán de modo adverso el manejo y la estabilidad de la motocicleta. Recomendamos que los ajustes de cojinetes de la horquilla sean efectuados por su distribuidor Harley-Davidson.**

Revisar la horquilla delantera en cuanto al ajuste apropiado de los cojinetes a los primeros 800 kilómetros y de allí en adelante cada 8000 kilómetros. Revisar y lubricar los cojinetes cada 16000 kilómetros. Con la parte delantera de la motocicleta levantada del piso, asegurarse de que la horquilla delantera da vuelta libremente sin trabarse o estorbarse y que no hay sacudida apreciable de adelante hacia atrás de la horquilla, indicativa de que los cojinetes están demasiado sueltos. Si es necesario, los cojinetes del cabezal de la dirección deben ajustarse según el procedimiento del manual de servicio.

# AMORTISSEURS

Il faut vérifier la présence de fuites et d'usure sur les amortisseurs et les bagues en caoutchouc après les 800 premiers kilomètres, et par la suite, tous les 8000 km.

*REMARQUE*

*Les amortisseurs des modèles Softail ne peuvent pas être réparés. Consulter votre concessionnaire si une fuite ou autre preuve de mauvais fonctionnement se produit.*

# ALIGNEMENT DES ROUES

## Modèles à moteur à supports isolés

L'usure des articulations de stabilisation et des supports du moteur doit être vérifiée selon les consignes du manuel d'entretien après les 800 premiers kilomètres, et ensuite, tous les 8000 kilomètres. Si le jeu axial des articulations dépasse 0,064 cm, elles doivent être remplacées. Confier ce travail à votre concessionnaire Harley-Davidson.

**AVERTISSEMENT**

**L'alignement de la roue arrière est important. Un mauvais alignement des roues nuit à la stabilité de la moto. L'alignement principal des roues avant et arrière est partiellement commandé par deux articulations de stabilisation. L'une est située à l'avant du moteur, et l'autre dans la partie supérieure de celui-ci. Ne pas modifier le réglage de ces articulations. Un changement de réglage d'un tiers de tour seulement se répercuterait sur la stabilité de la moto.**

## Tous modèles

L'alignement du véhicule doit être vérifié tous les 8000 km et à chaque fois que l'on enlève et remet la roue arrière ou que l'on règle la chaîne d'entraînement arrière.

**AVERTISSEMENT**

**Les procédures importantes d'alignement doivent être confiées à votre concessionnaire Harley-Davidson qui suivra les consignes du manuel d'entretien.**

# MOYEUX DE ROUES

Les moyeux doivent être regarnis de graisse tous les 16.000 kilomètres, ou une fois par an, ou encore avant l'entreposage de la moto. Utiliser de la graisse appropriée pour moyeux de roues et remplacer les joints d'étanchéité. Si les moyeux ont trop de jeu ou sont trop rigides, cela signifie qu'ils sont usés et doivent être remplacés. Cette vérification s'effectuera également chaque fois que l'on retire la roue.

# PALIERS DE FOURCHE AVANT

**AVERTISSEMENT**

**Le réglage des paliers de fourche avant est très important. La maniabilité et la stabilité de la moto en dépendent. Il est recommandé de confier les réglages de paliers de fourche au concessionnaire Harley-Davidson.**

Vérifier le réglage du palier de fourche avant aux premiers 800 kilomètres, puis tous les 8000 kilomètres. Les paliers doivent être regarnis tous les 16000 km. Soulever l'avant de la moto et s'assurer que la fourche avant tourne librement, sans grippage ni gêne, et qu'il n'y a pas de secousses importantes d'avant en arrière, ce qui indiquerait un palier trop lâche. Si nécessaire, régler les paliers de tête de direction en suivant la procédure indiquée dans le manuel d'entretien.

## REAR FORK PIVOT SHAFT

On all models except Softails, the tightness of the rear fork pivot nut(s) should be checked after the first 500 miles and every 5000 miles thereafter. On XLH and Dyna Glide models, bearings should be repacked at 10,000 mile intervals.

## SPARK PLUGS

Check the spark plugs every 5000 miles and replace if necessary. Replace the spark plugs every 10,000 miles on all models.

Disconnect spark plug cables from plugs by pulling on the molded connector caps. Connection is the simple snap-on type.

**CAUTION**

**Do not pull on wires because this may damage the internal conductor causing high resistance and reduction in firing voltage.**

Before installing spark plugs, the gap should be checked and adjusted if necessary to 0.038-0.043 in.

Be sure that your motorcycle has the correct spark plug:

| MODEL | SPARK PLUG |
|---|---|
| 1340cc Models | Harley-Davidson 5R6A |
| 883cc, 1200cc Models | Harley-Davidson 6R12 |

Spark plugs must be tightened to the torque specified for proper heat transfer. See chart below. If a torque wrench is not available, tighten plugs finger tight and tighten an additional one quarter turn with a spark plug wrench.

| MODEL | TORQUE (ft-lbs) |
|---|---|
| 1340cc Models | 18-22 |
| 883cc, 1200cc Models | 11-18 |

## IGNITION TIMING

Ignition timing is preset at the factory. Spark timing is advanced electronically, as engine speed increases or decreases, to suit starting, low speed and high speed requirements.

Ignition timing should be checked every 5000 miles. If ignition timing is not correct, see your Harley-Davidson dealer.

The engines in these vehicles have been designed specifically to achieve optimum fuel economy within exhaust emission controls. Ignition characteristics have been developed to provide maximum engine performance and driveability.

*NOTE*

*The ignition control unit uses a two-stage curve. In certain transient load conditions, as the throttle is opened, the timing changes from normal to fully advanced. At this point, the operator can sometimes hear a noise that is similar to pre-ignition detonation. This noise should not be confused with detonation, which can be stopped by the use of a higher grade of fuel. It is caused by the instant pressure rise in the combustion chambers as the spark advances rapidly. This noise doesn't affect engine performance.*

## GELENKWELLE DER HINTERRADGABEL

Die Festigkeit der Gelenkmutter(n) der Hinterradgabel muß bei allen Modellen mit Ausnahme von Softail nach den ersten 800 km und dann alle 8000 km geprüft werden. Bei XLH und Dyna Glide Modellen müssen die Lager alle 16.000 km abgeschmiert werden.

## ZÜNDKERZEN

Die Zündkerzen alle 8000 km prüfen und bei Bedarf auswechseln. Die Zündkerzen an allen Modellen alle 16000 km auswechseln.

An den Formsteckverbindern ziehen, um die Zündkerzenkabel von den Zündkerzen zu lösen. Die Steckverbinder sind einfache Einschnappstecker.

**VORSICHT**

**Nicht an den Drähten ziehen, da dies den internen Leiter beschädigen und zu hohem Widerstand und reduzierter Zündspannung führen könnte.**

Vor Einbau der Zündkerzen muß der Elektrodenabstand geprüft und bei Bedarf auf 0,097-0,109 cm eingestellt werden.

Nur für das Motorrad geeignete Zündkerzen verwenden:

| MODELLE | ZÜNDKERZEN |
|---|---|
| 1340cm³ Modelle | Harley-Davidson 5R6A |
| 883/1200cm³ Modelle | Harley-Davidson 6R12 |

Die Zündkerzen müssen auf das zur korrekten Wärmeübertragun angegebene Drehmoment angezogen werden. Siehe Tabelle unten. Wenn ein Drehmomentschlüssel nicht verfügbar ist, die Zündkerzen mit der Hand anziehen und mit einem Zündkerzenschlüssel noch eine Vierteldrehung nachziehen.

| MODELLE | DREHMOMENT (kgm) |
|---|---|
| 1340cm³ Modelle | 2,5-3,0 |
| 883/1200cm³ Modelle | 1,5-2,5 |

## ZÜNDVERSTELLUNG

Der Zündzeitpunkt kommt eingestellt ab Fabrik. Die Zündfolge wird gemäß der steigenden oder nachlassenden Motordrehzahl entsprechend dem Bedarf bei Start, hoher oder niedriger Geschwindigkeit elektronisch gesteuert.

Die Einstellung des Zündzeitpunkts sollte alle 8000 km geprüft werden. Bei falscher Einstellung das Motorrad zu Ihrer Harley-Davidson Vertretung bringen.

Die Motoren in diesen Fahrzeugen wurden speziell für optimal wirtschaftlichen Kraftstoffverbrauch im Rahmen der Abgasemissionskontrollen konstruiert. Die Zündmerkmale wurden im Hinblick auf maximale Motorleistung und Fahreigenschaften entwickelt.

*HINWEIS*

*Die Zündsteuereinheit verwendet eine zweistufige Kurve, und unter bestimmten Umständen bei vorübergehend leichter Belastung, wenn der Gasgriff geöffnet ist, stellt sich die Zündzeitpunkteinstellung von normal auf Vorzündung um. Zu diesem Zeitpunkt kann der Fahrer gelegentlich ein Geräusch hören, das nicht mit Vorzündungsklopfen zu verwechseln ist, das sich durch Verwendung einer besseren Kraftstoffklasse beseitigen läßt. Dieses Geräusch wird durch den plötzlichen Druckanstieg in den Verbrennungskammern erzeugt, wenn der Funke rasch beschleunigt wird. Dieses Geräusch beeinträchtigt die Motorleistung nicht.*

## EJE DE PIVOTE DE LA HORQUILLA TRASERA

En todos los modelos, salvo los Softail, se debe revisar la tensión de las tuerca(s) del eje del pivote de la horquilla trasera después de los primeros 500 kilómetros y de allí en adelante cada 8000 kilómetros. En los modelos XLH y Dyna Glide, revisar y lubricar los cojinetes cada 16000 kilómetros.

## BUJÍAS

Revisar las bujías cada 8000 kilómetros y cambiarlas si es necesario. En todos los modelos, las bujías deben ser reemplazadas con bujías nuevas al menos cada 16.000 kilómetros.

Desconectar los cables de las bujías halando de las tapas de conexión moldeadas. La conexión es del tipo sencillo de resorte.

**PRECAUCIÓN**

**No halar los alambres puesto que esto podrá dañar el conductor interno ocasionando una alta resistencia y reducción de voltaje de encendido.**

Antes de instalar las bujías, el entrehierro debe ser revisado y ajustado si es necesario a 0,097 cm-0,109 cm.

Asegurarse de que su motocicleta tenga la bujía correcta:

| MODELO | BUJÍAS |
|---|---|
| Modelos 1340cm³ | Harley-Davidson no. 5R6A |
| Modelos 883/1200cm³ | Harley-Davidson no. 6R12 |

Las bujías deben estar apretadas a la torsión especificada para que haya una apropiada transferencia del calor. Al no disponer de una llave de torsión, apretar las bujías con los dedos y darles una apretada adicional de un cuarto de vuelta, con una llave para bujías.

| MODELO | TORSIÓN (kgm) |
|---|---|
| Modelos 1340cm³ | 2,5-3,0 |
| Modelos 883/1200cm³ | 1,5-2,5 |

## REGULACIÓN DEL ENCENDIDO

La regulación del encendido se fija en la fábrica. La regulación de chispa se adelanta electrónicamente a medida que aumenta o disminuye velocidad del motor para cumplir con los requisitos de arranque y de velocidades baja y alta.

La regulación del encendido deberá revisarse cada 8000 kilómetros. Si la regulación del encendido no está correcta, ver a su distribuidor Harley-Davidson.

Los motores de estos vehículos han sido específicamente diseñados para que logren una óptima economía de combustible dentro de los controles de emisión de escapes. Las propiedades del encendido fueron creadas para ofrecer el máximo rendimiento y manejo del motor.

*NOTA*

*La unidad de control del encendido usa una curva de dos etapas. En ciertas condiciones transitorias de carga liviana, a medida que se abre el acelerador, la distribución del encendido cambia de normal a completamente adelantado. En este punto, el motociclista oirá a veces un leve ruido que es similar a la detonación de preencendido. Este ruido no debe confundirse con el encendido prematuro, que puede ser aliviado con el uso de un combustible de mejor grado. Es causado por la rápida subida de presión dentro de la cámara de combustión cuando la chispa avanza con rapidez. Este ruido no es perjudicial para el rendimiento del motor.*

## PIVOT DE FOURCHE ARRIÈRE

Sur tous les modèles, sauf Softails, le serrage d'(s) écrou(s) de pivot de fourche arrière doit être vérifié après les 800 premiers kilomètres, puis tous les 8000 kilomètres. Sur le modèles XLH et Dyna Glide, les paliers doivent être regarnis tous les 16000 km.

## BOUGIES D'ALLUMAGE

Vérifier les bougies tous les 8000 kilomètres et les remplacer si besoin est. Sur tous les modèles, changer les bougies tous les 16.000 kilomètres.

Pour débrancher les fils de bougies, les tirer par les capuchons de raccords moulés. Le raccordement est du type à pression simple.

**ATTENTION**

**Ne pas tirer sur les fils car cela peut abîmer le conducteur intérieur, en entraînant une augmentation de la résistance et une baisse de la tension d'allumage.**

Avant de monter les bougies, vérifier l'écartement des électrodes et les régler, si nécessaire, entre 0,097 et 0,109 cm.

S'assurer que les bougies montées sur votre moto conviennent, à savoir :

| MODÈLE | BOUGIES |
|---|---|
| Modèles 1340cm³ | Harley-Davidson 5R6A |
| Modèles 883/1200cm³ | Harley-Davidson 6R12 |

Les bougies d'allumage doivent être serrées de la valeur spécifiée pour le transfert afin d'assurer le transfert thermique qui convient. Consulter le tableau ci-dessous. Si vous ne possédez pas de clé dynamométrique, serrer les bougies à la main, puis donner un quart de tour supplémentaire avec une clé à bougie.

| MODÈLE | FORCE DE TORSION (kgm) |
|---|---|
| Modèles 1340cm³ | 2,5-3,0 |
| Modèles 883/1200cm³ | 1,5-2,5 |

## RÉGLAGE DE L'ALLUMAGE

Le réglage de l'allumage a été effectué en usine. L'avance du point d'allumage se produit électroniquement en fonction de l'augmentation et du relanti des vitesses du moteur, pour s'adapter aux conditions de démarrage et de l'ensemble de la gamme des régimes.

Le réglage de l'allumage doit être vérifié tous les 8000 kilomètres. Si ce réglage n'est pas correct, consulter votre concessionnaire Harley-Davidson.

Les moteurs de ces véhicules ont été spécialement conçus afin de consommer le moins de carburant possible dans les commandes d'émission de gaz. L'allumage a été mis au point afin de permettre au moteur de fournir la performance et la qualités de route optimales.

*REMARQUE*

*Le dispositif de commande de l'allumage utilise une courbe en deux temps. Dans certaines conditions de charge transitoires, l'accélération provoque le passage du réglage le plus avancé. Le motocycliste peut alors entendre un bruit semblable à une détonation de pré-allumage. Il convient toutefois de ne pas confondre ce bruit avec une détonation, qui peut être éliminée grâce à l'usage d'un carburant de meilleure qualité. Il s'agit en fait du résultat de la hausse soudaine de la pression dans les chambres de combustion sous l'effet d'un allumage rapide. Ce phénomène ne nuit pas à la performance du moteur.*

## HEADLAMP (Figure 40)

The headlamps are either sealed beam (1) or replaceable quartz halogen bulb (2) type.

*NOTE*

*When replacement is required, use only the specified sealed beam unit or bulb, available from your Harley-Davidson dealer. Improper wattage sealed beam (1) or bulb (2) may cause charging system problems.*

**CAUTION**

**Never touch the quartz bulb with your fingers. Fingerprints will etch the glass and cause the bulb to fail. Always wrap the bulb in paper or a clean dry cloth during handling.**

**WARNING**

**The bulb contains Halogen gas under pressure. Handle bulb carefully and wear eye protection to avoid possible personal injury.**

## ALTERNATOR CHARGING RATE AND VOLTAGE REGULATOR

See Figure 41. The alternator output is controlled and changed to direct current by the voltage regulator located at the front of the engine. The voltage regulator increases charging rate when battery is low or lamps are lit, decreases charging rate when no lamps are lighted and when battery charge is up. This unit requires no interval attention. Should any electrical system trouble be experienced, that might be traceable to the alternator or voltage regulator, the motorcycle should be taken to your Harley-Davidson dealer who has the necessary electrical testing equipment to give required attention.

## SCHEINWERFER (Abbildung 40)

Bei den Scheinwerfern handelt es sich entweder um Monoblock-scheinwerfer (1) oder um auswechselbare Quarz-Halogenlampen (2).

*HINWEIS*

*Beim Auswechseln nur die zugelassenen, von Ihrer Harley-Davidson Vertretung erhältlichen Monoblockscheinwerfer oder Halogenlampen verwenden. Monoblockscheinwerfer (1) oder Halogenlampen (2) mit inkorrekter Wattzahl können zu Problemen im Ladesystem führen.*

**VORSICHT**

**Die Quarzlampen nie mit der Hand berühren. Fingerabdrücke prägen sich ins Glas ein, und dann funktioniert die Lampe nicht mehr. Vor dem Anfassen die Glühbirne immer in Papier oder ein sauberes, trockenes Tuch wickeln.**

**WARNUNG**

**Die Birne enthält Halogengas unter Druck. Vorsichtig mit der Glühbirne umgehen und einen Augenschutz tragen, um eventuelle Körperverletzungen zu vermeiden.**

## WECHSELSTROMLADUNG UND SPANNUNGSREGLER

Siehe Abbildung 41. Die Leistung des Wechselstromgenerators wird vom Spannungsregler vorne am Motor gesteuert und in Gleichstrom umgewandelt. Der Spannungsregler erhöht die Ladestromstärke, wenn die Batterieladung niedrig ist oder die Leuchten eingeschaltet sind, er senkt die Ladestromstärke, wenn keine Leuchten eingeschaltet sind und die Batterie voll geladen ist. Diese Einheit braucht keinen regelmäßigen Service. Sollte es zu Funktionsstörungen im elektrischen System kommen, die sich auf den Wechselstromgenerator oder Spannungsregler zurückführen lassen, das Motorrad zu Ihrer Harley-Davidson Vertretung bringen, wo die notwendigen Arbeiten mit den entsprechenden elektrischen Prüfgeräten durchgeführt werden können.

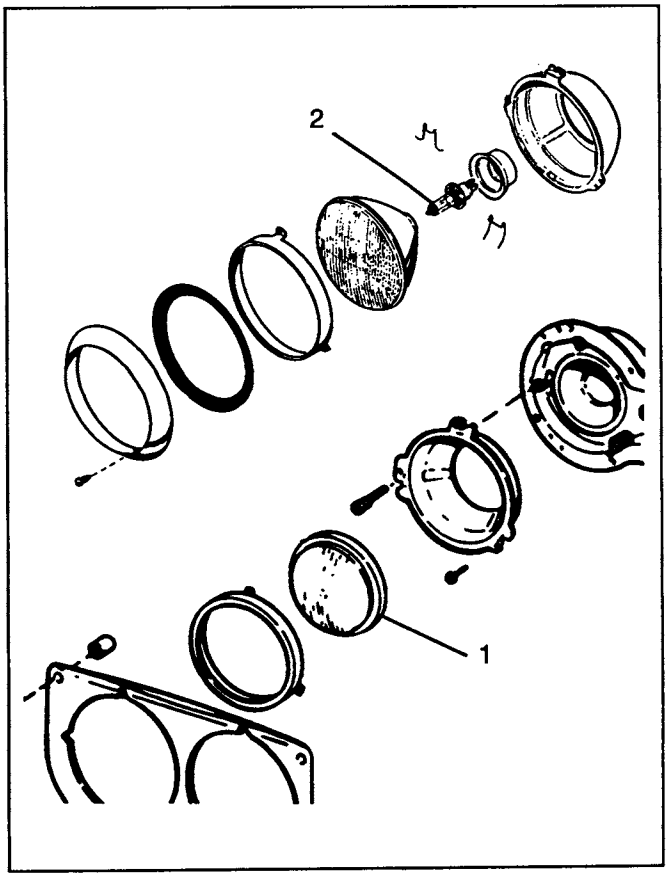



**Figure 40. Headlamp**
**Abbildung 40. Scheinwerfer**
**Figura 40. Faro**
**Figure 40. Phares**

## FARO (figura 40)

Los faros son o bien del tipo foco hermético (1) o del tipo bombillo cambiable de cuarzo con halógeno (2).

*NOTA*

*Si hay que hacer un cambio, usar solamente la unidad de foco hermótico o bombillo, disponibles de su distribuidor Harley-Davidson. Un foco hermótico (1) o bombillo (2) de una potencia inadecuada podría causar problemas en el sistema de carga.*

**PRECAUCIÓN**

**Jamás tocar la lámpara de cuarzo con los dedos. Las huellas digitales se graban en el vidrio y hacen que la lámpara falle. Al tocar la lámpara, envolverla siempre en papel o en un trapo limpio y seco.**

**ADVERTENCIA**

**La lámpara contiene gas halógeno a presión. Tener mucho cuidado con la lámpara y usar protección en los ojos a fin de evitar posibles lesiones corporales.**

## RAPIDEZ DE CARGA DEL ALTERNADOR Y REGULADOR DE VOLTAJE

Ver la figura 41. La energía de salida del alternador es controlada y convertida en corriente directa por el regulador de voltage ubicado al frente del motor. El regulador de voltage aumenta la rapidez de carga cuando la batería está baja o las lámparas están encendidas, y reduce la rapidez de carga cuando no hay lámparas encendidas y cuando la carga de la batería está alta. Esta unidad no requiere servicio a intervalos. Si se presenta algún problema en el sistema eléctrico que pueda surgir del alternador o regulador de voltage, se debe llevar la motocicleta a su distribuidor Harley-Davidson quien tiene el equipo de prueba eléctrica necesario para ofrecer la atención apropiada.

## PHARES (figure 40)

Les phares sont soit du type monobloc << sealed beam >> (1), soit du type à ampoule remplaçable en halogène au quartz (2).

*REMARQUE*

*Lorsqu'un changement est nécessaire, n'utiliser que l'unité << sealed beam >> ou l'ampoule prescrite disponible chez votre concessionnaire Harley-Davidson. L'utilisation d'une unité (1) ou d'une ampoule (2) de mauvaise puissance risque d'entraîner des difficultés internes de charge.*

**ATTENTION**

**Veiller à ne jamais toucher à une ampoule à quartz. Les traces de doigts en attaquent en effet le verre et provoquent la détérioration de l'ampoule. Envelopper toujours l'ampoule de papier ou d'un chiffon propre et sec avant de la manipuler.**

**AVERTISSEMENT**

**L'ampoule contient du gaz halogène sous pression. La manier avec grand soin et porter des lunettes de sécurité afin d'éviter tout risque de lésion.**

## RÉGIME DE CHARGE DE L'ALTERNATEUR ET RÉGLATEUR DE TENSION

Consulter la figure 41. Le débit de l'alternateur est commandé et transformé en courant continu par le régulateur de tension situé à l'avant du moteur. Le régulateur de tension augmente le régime de charge lorsque la charge de la batterie est faible ou que le circuit d'éclairage est sous tension. Le régulateur de tension ralentit le régime de charge lorsque la batterie est convenablement chargée et que le circuit d'éclairage est hors tension. Cet appareil ne nécessite aucun entretien périodique. En cas de difficultés relatives au circuit électrique pouvant être attribuées à l'alternateur ou au régulateur de tension, la moto devrait être ramenée au concessionnaire Harley-Davidson qui possède l'équipement de contrôlé nécessaire.

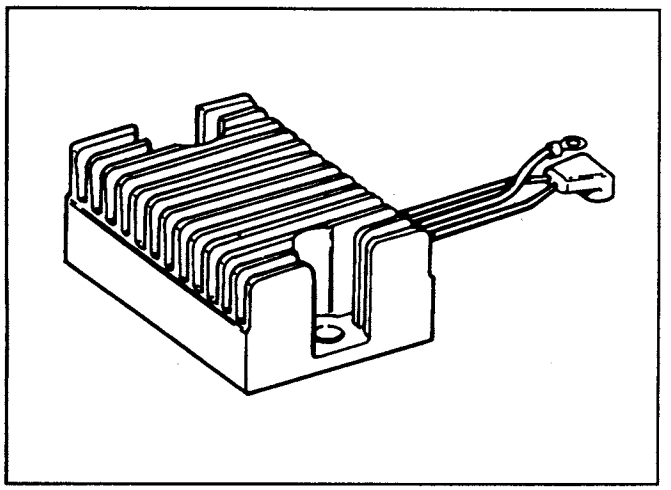


**Figure 41. Voltage Regulator**
**Abbildung 41. Spannungsregler**
**Figura 41. Regulador de voltaje**
**Figure 41. Régulateur de tension**

## BATTERY (Figure 42)

See Table 11 for battery location. See SEAT REMOVAL and INSTALLATION in the following section to remove seat for battery inspection.

### Table 11. Battery Location

| MODEL | LOCATION ON MOTORCYCLE |
|---|---|
| FLT Models | Under seat |
| FXR Models | Under seat |
| Softail Models | Under seat |
| Dyna Glide Models | Right side |
| XLH Models | Left side |

It is the care given a battery, rather than the time and miles of service, which is most important in determining its life.

Inspect the battery electrolyte level at least once a month, adding pure distilled water as often as necessary to keep the solution above the plates. If the motorcycle is not used for an extended period of time, check solution level before placing in service.

Remove the six battery filler plugs (1). With a hydrometer or syringe, add water to each cell to raise level of solution between upper (2) and lower (3) level limits shown on battery. Motorcycle should be in an upright position to check the solution level.

Clean connections and check tightness every 2500 miles or monthly.

**WARNING**

**Batteries contain sulfuric acid which can cause severe burns. Avoid contact with skin, eyes or clothing.**

**ANTIDOTE**

**External – Flush with water.**

**Internal – Drink large quantities of water followed by milk of magnesia, vegetable oil, or beaten eggs. Call doctor immediately.**

**WARNING**

**Batteries produce explosive hydrogen gas at all times – especially when being charged. Keep cigarettes, open flame, and sparks away from battery at all times. Ventilate area when charging battery. Always protect hands. Protect eyes with shield or goggles when working near a battery or acid. KEEP BATTERIES AND ACID OUT OF THE REACH OF CHILDREN!**

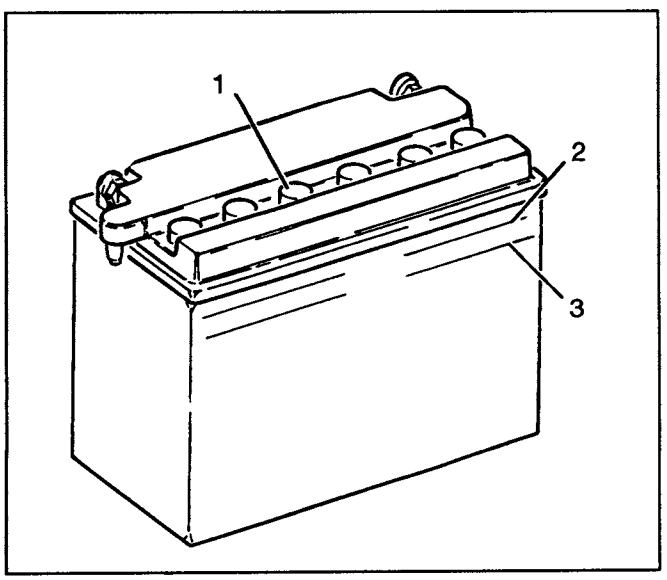



**Figure 42. Battery**
**Abbildung 42. Batterie**
**Figura 42. Batería**
**Figure 42. Batterie**

## BATTERIE (Abbildung 42)

Siehe Tabelle 11 zur Auffindung der Batterie. Sie AUSBAU DES SATTELS und INSTALLATION im folgenden Abschnitt zum Ausbau des Sattels zur Inspektion der Batterie.

### Tabelle 11. Sitz der Batterie

| MODELLE | SITZ DER BATTERIE AM MOTORRAD |
|---|---|
| FLT Modelle | Unter dem Sitz |
| FXR Modelle | Unter dem Sitz |
| Softail Modelle | Unter dem Sitz |
| Dyna Glide Modelle | Rechts |
| XLH Modelle | Links |

Die Lebensdauer einer Batterie hängt in erster Linie von der Pflege und nicht so sehr von Betriebsdauer und Kilometerstand ab.

Den Stand der Batteriesäure mindestens einmal pro Monat prüfen; bei Bedarf reines destilliertes Wasser hinzufügen, so daß der Säurestand oberhalb der Platten bleibt. Wird das Motorrad über längere Zeit nicht gefahren, den Säurestand vor emeuter Inbetriebnahme prüfen.

Die 6 Batterieeinfüllschrauben (1) entfernen. Mit einem Hydrometer oder einer Spritze in jede Zelle Wasser geben, bis der Säurestand die auf der Batterie angegebene obere (2) und untere (3) Grenzmarkierung erreicht. Bei der Prüfung des Säurestands muß das Motorrad aufrecht stehen.

Die Verbindungen alle 4000 km oder monatlich reinigen und auf Festigkeit prüfen.

**WARNUNG**

**Die Batterie enthält Schwefelsäure, die schwere Verbrennungen verursachen kann. Berührung mit Haut, Augen oder Kleidung vermeiden.**

**GEGENMITTEL**

**Äußerlich – Mit Wasser spülen.**

**Innerlich – Große Mengen Wasser trinken, dann Magnesiamilch, Pflanzenöl oder verquirltes Ei zu sich nehmen. Sofort den Arzt rufen.**

**WARNUNG**

**Batterien erzeugen ständig explosives Wasserstoffgas – vor allem beim Aufladen. Zigaretten, offene Flammen und Funken immer von der Batterie fernhalten. Beim Laden der Batterie den Raum immer lüften. Die Hände immer schützen. Bei Arbeiten in der Nähe einer Batterie oder Säure Augen immer abschirmen oder eine Schutzbrille tragen. BATTERIEN UND SÄURE IMMER AUS DER REICHWEITE VON KINDERN HALTEN!**

# BATERÍA (figura 42)

La ubicación de la batería aparece en la tabla 11. Ver PARA QUITAR e INSTALAR EL ASIENTO en la siguiente sección para quitar el asiento para revisar la batería.

### Tabla 11. Ubicación de la batería

| MODELO | UBICACIÓN EN LA MOTOCICLETA |
|---|---|
| Modelos FLT | Bajo el asiento |
| Modelos FXR | Bajo el asiento |
| Modelos Softail | Bajo el asiento |
| Modelos Dyna Glide | Lado derecho |
| Modelos XLH | Lado izquierdo |

Es la atención que se le presta a la batería, y no la duración ni el kilometraje de servicio, que es lo más importante para determinar su vida.

Revisar el nivel de electrolitos de la batería por lo menos una vez al mes, agregándole la cantidad de agua destilada que sea necesaria para mantener la solución sobre el nivel de las placas. Si no se usa la motocicleta durante un período de tiempo largo, revisar el nivel de la solución antes de ponerla en servicio.

Quitar los seis tapones de relleno de la batería (1). Con hidrómetro o jeringa, añadir agua a cada célula para que el nivel de la solución quede entre los límites superior (2) e inferior (3) que se indican en la batería. La motocicleta debe estar en posición vertical para revisar el nivel de la solución.

Limpiar las conexiones y revisar la apretadura cada 4000 kilómetros o cada mes.

**ADVERTENCIA**

**Las baterías contienen ácido sulfúrico que puede ocasionar quemaduras graves. Evitar contacto con la piel, ojos o ropa.**

**ANTIDOTO**

**Externo – Lavar con agua.**

**Interno – Beber grandes cantidades de agua seguida de leche de magnesia, aceite vegetal o huevos batidos. Llamar al médico inmediatamente.**

**ADVERTENCIA**

**Las baterías siempre producen gas hidrógeno explosivo – especialmente cuando se está cargando. Mantener lejos de la batería en todo momento cigarrillos, llamas vivas y chispas. Ventilar el área al cargar la batería. Siempre proteger las manos. Al trabajar cerca de una batería o ácido, proteger los ojos con máscara o gafas de seguridad. ¡MANTENER BATERÍAS Y ACIDOS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS!**

# BATTERIE (figure 42)

L'emplacement de la batterie sur les différents modèles figure au tableau 11. Pour des renseignements sur le DÉMONTAGE et REMONTAGE de la selle pour permettre la vérification de la batterie, consulter la section s'y rapportant.

### Tableau 11. Emplacement de la batterie

| MODÈLE | EMPLACEMENT SUR LA MOTO |
|---|---|
| Modèles FLT | Sous la selle |
| Modèles FXR | Sous la selle |
| Modèles Softail | Sous la selle |
| Modèles Dyna Glide | Côté droit |
| Modèles XLH | Côté gauche |

La durée de service d'une batterie dépend plus de l'entretien dont elle fait l'objet, que de son âge ou du kilométrage.

Vérifier le niveau d'électrolyte au moins une fois par mois. Ajouter de l'eau distillée pure aussi souvent que nécessaire pour maintenir le niveau du liquide au-dessus des plaques. Si la moto reste inutilisée pendant une période de temps prolongée, vérifier le niveau avant la remise en service.

Retirer les six bouchons de remplissage de la batterie (1). A l'aide d'un hydromètre ou d'une seringue, ajouter de l'eau distillée dans chaque élément jusqu'à ce que le niveau du liquide soit situé entre les limites supérieure (2) et inférieure (3) figurant sur la batterie. Pour la vérification du niveau du liquide, la moto doit être verticale.

Tous les 4000 kilomètres, ou une fois par mois, nettoyer les connexions et vérifier qu'elles sont suffisamment serrées.

**AVERTISSEMENT**

**Les batteries contiennent de l'acide sulfurique avec lequel on peut se brûler sérieusement. Éviter tout contact avec la peau, les yeux ou les vêtements.**

**EN CAS DE CONTACT**

**Externe – rincer abondamment à l'eau.**

**Interne – boire de grandes quantités d'eau, puis du lait de magnésie, de l'huile végétale ou des oeufs battus. Appeler immédiatement le médecin.**

**AVERTISSEMENT**

**Les batteries produisent à tout moment, mais en particulier lorsqu'on les recharge, un gaz d'hydrogène explosif. Par conséquent, elles doivent toujours être tenues à distance des cigarettes, de flammes nues et de sources d'étincelles. Le local où la recharge a lieu doit être ventilé. S'assurer toujours de la protection des mains. Protéger les yeux à l'aide d'un écran ou de lunettes protectrices lorsque vous travaillez à proximité d'une batterie ou d'une solution acide. GARDER LES BATTERIES ET L'ACIDE HORS DE PORTÉE DES ENFANTS!**

CAUTION

**If battery is filled to a higher level than specified, some of the solution will be forced out through the vent tube when battery is charging. This will not only weaken the solution, but also may damage parts near the battery. Keep battery clean and lightly coat terminals with petroleum jelly to prevent corrosion. Do not over-tighten terminal connections. To prevent battery case damage caused by pressure build-up, be sure vent tube is properly routed and not kinked or obstructed.**

## Battery Sulfation

Battery sulfation is the usual reason batteries stop holding an electrical charge.

Sulfation occurs when a battery stands in a discharged condition (low specific gravity of electrolyte) over a period of time or when the battery plates are exposed to the air because of low electrolyte level.

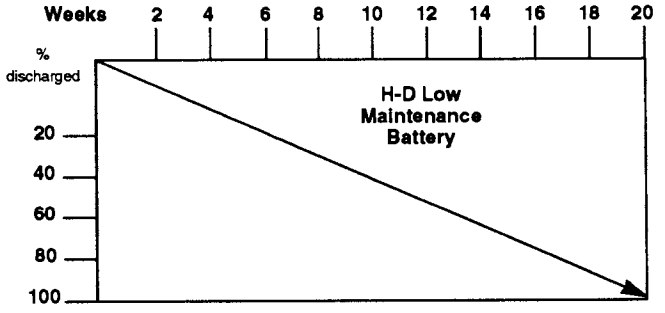
This causes the active lead materials to crystallize, permanently damaging the affected area. When this happens the battery will not hold a charge, and it cannot be restored to full capacity.

It is not true that the battery is no longer discharging when the motorcycle is parked and the ignition is turned off.

There are two possible ways for the battery to discharge itself.

1. Self Discharge: This is normal and occurs because the battery discharges internally. See Table 12. Batteries discharge continuously at a rate depending on the ambient temperature and the battery's state of charge.

### Table 12. Battery Self Discharge Rate at 77° F




2. Current Drain: This occurs through electrical accessories that require continuous electricity, such as radio memories, clocks, etc. The current drain of each motorcycle is different depending on the model, model year and what electrical accessories it has.

To reduce battery self discharge, remove and store the battery in a cool, (not freezing) dry place when the motorcycle is being stored.

CAUTION

**The more discharged a battery is, the more easily it can freeze.**

WARNING

**You should use ONLY a trickle charger to charge a battery. Do not trickle charge battery more than 24 hours at a time. Charging more than 24 hours at a time will damage the battery. Before charging, be sure the electrolyte level is above the plates.**

Use a 2 Amp hour, 12 Volt trickle charger and trickle charge stored battery once a month. Keep the electrolyte level above the plates.

VORSICHT

**Wird eine Batterie über den angegebenen Höchststand hinaus gefüllt, entweicht bei Laden der Batterie ein Teil der Lösung durch den Lüftungsschlauch. Dadurch wird nicht nur die Lösung schwächer, gleichzeitig können auch Teile neben der Batterie beschädigt werden. Die Batterie sauber halten und zur Vermeidung von Korrosion die Klemmanschlüsse leicht mit Vaseline einschmieren. Die Klemmanschlüsse nicht zu fest anziehen. Um eine Beschädigung der Batterie durch zu hohen Druck zu vermeiden, muß der Entlüftungsschlauch richtig gelegt werden und darf nicht geknickt oder eingeklemmt sein.**

## Batteriesulfatierung

Wenn eine Batterie keine elektrische Ladung mehr halten kann, ist in der Regel Batteriesulfatiering die Ursache.

Sulfatierung tritt ein, wenn eine Batterie über längere Zeit in entladenem Zustand verbleibt (niedrige relative Dichte des Elektrolyts) oder wenn die Batterieplatten wegen eines niedrigen Elektrolytenstands mit Luft in Berührung kommen.

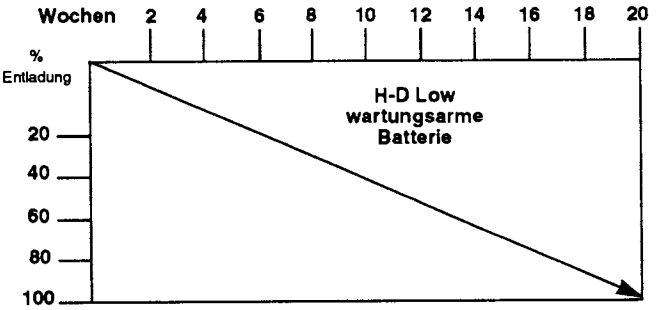
Dadurch bilden die aktiven Leitstoffe Kristalle, und die betroffenen Stellen werden anhaltend beschädigt. In diesem Fall kann die Batterie keine Ladung halten und kann auch nicht wieder nachgeladen werden.

Die Annahme, daß sich die Batterie bei geparktem Motorrad und abgestellter Zündung nicht weiter entlädt, ist nicht korrekt.

Eine Batterie kann sich auf zweierlei Weise entladen:

1. Eigenentladung. Dieser normale Vorgang beruht auf der inneren Entladung der Batterie. Siehe Tabelle 12. Batterien entladen sich kontinuierlich, wobei der Grad der Entladung von der Umgebungstemperatur und dem Ladestand der Batterie abhängt.

### Tabelle 12. Grad der Eigenentladung der Batterie bei 25° C




2. Stromentnahme: Der Stromverlust wird durch elektrisches Zubehör verursacht, das ständig Strom braucht, wie Radiospeicher, Uhren, usw. Die Stromentnahme ist bei jedem Motorrad je nach Modell, Modelljahr und elektrischem Zubehör unterschiedlich.

Um die Eigenentladung der Batterie zu reduzieren, die Batterie herausnehmen, wenn das Motorrad abgestellt wird, und kühl (aber frostfrei) und trocken aufbewahren.

VORSICHT

**Je weniger Ladung die Batterie enthält, desto leichter gefriert Sie.**

WARNUNG

**Batterie NUR mit Pufferlader aufladen, und zwar jeweils höchstens 24 Stunden lang. Längeres Aufladen beschädigt die Batterie. Vor dem Aufladen versichere man sich, daß der Batterie-säurestand oberhalb der Platten ist.**

Einen 2 Amp., 12 Volt-Pufferlader benutzen, und die Batterie einmal im Monat laden. Der Elektrolyt-Stand sollte sich über den Platten befinden.

PRECAUCIÓN

**Si se llena la batería hasta un nivel más alto del que se especifica, se forzará parte de la solución por el tubo de ventilación cuando la batería se esté cargando. Esto no solamente diluirá la solución, sino que podrá dañar las piezas cerca de la batería. Mantener la batería limpia y, para impedir la corrosión, aplicar capas ligeras de vaselina a los terminales. No sobreapretar las conexiones a los terminales. Para evitar que se dañe la caja de batería debido a una acumulación de presión, asegurarse de que el tubo de ventilación esté bien canalizado y que no esté retorcido u obstruido.**

## Sulfatación de la batería

La sulfatación de la batería es la razón común por la que las baterías dejan de mantener una carga eléctrica.

La sulfatación ocurre cuando una batería permanece en condición de descarga (baja gravedad especifica o electrolítica) durante un largo tiempo o cuando las placas de la batería quedan expuestas al aire debido al nivel de electrolito.

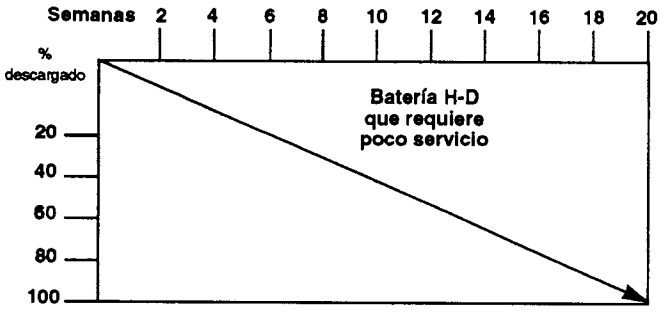
Esto hace que los materiales de plomo activos se cristalicen, causando daño permanente al área afectada. Cuando esto sucede, la bateria no mantiene la carga y no se la puede restaurar a su capacidad total.

No es el caso que la batería deja de descargar cuando la motocicleta está estacionada y el encendido está apagado.

Hay dos modos posibles de que la batería pueda descargarse por sí sola:

1. Autodescarga: esto es normal y sucede porque la batería se descarga internamente. Ver la tabla 12. Las baterías se descargan constantemente a una razón que depende de la temperatura ambiente y del estado de carga de la batería.

### Tabla 12. Rapidez de autodescarga de la batería a 25° C




2. Consumo de energía: esto ocurre mediante los accesorios eléctricos que exigen electricidad continua, tales como las memorias de radios, relojes, etc. El consumo de energía de cada modelo es distinto, según el modelo, el año y los accesorios eléctricos que tenga.

Para reducir la autodescarga de la batería, cuando se almacene la motocicleta quitar la batería y almacenarla en un lugar seco y frío (no congelado).

PRECAUCIÓN

**Entre más descargada esté una batería, más fácilmente se puede congelar.**

ADVERTENCIA

**Deberá usar SOLAMENTE un dispositivo de carga lenta para cargar una batería. No dar carga lenta a una batería más de 24 horas a la vez. Una carga mayor de 24 horas puede dañar la batería. Antes de cargar, cerciorarse que el nivel de los electrolitos esté sobre las placas.**

Usar un cargador de carga lenta de 2 amps., 12 voltios y cargar a carga lenta, una vez al mes, las baterías almacenadas. Mantener el nivel de electrolito por encima de las placas.

ATTENTION

**Si la batterie est trop remplie, une partie de la solution liquide sera évacuée par le tube d'aération lors de la charge de la batterie, ce qui non seulement diminuera l'effet de la solution, mais aussi présentera un risque pour les pièces proches de la batterie. Maintenir la batterie propre et enduire légèrement les bornes de pétrolatum pour empêcher leur corrosion. Ne pas trop serrer les connexions des bornes. Pour prévenir toute détérioration du boîtier de la batterie sous l'effet d'une accumulation de pression, s'assurer que le tube de ventilation est correctement positionné et qu'il n'est ni tordu ni bouché.**

## Sulfatation de la batterie

La sulfatation est la cause principale de déchargement d'une batterie.

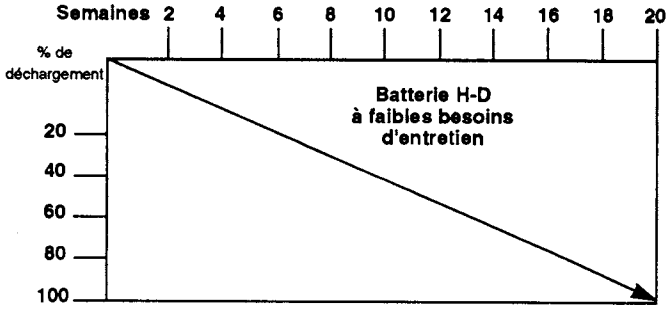
Elle résulte du maintien prolongé de la batterie en condition déchargée (faible poids volumique de l'acide de remplissage) ou de l'exposition de ses plaques à l'air en raison d'un niveau d'acide bas, provoquant ainsi la cristallisation des matériaux actifs en plomb et l'endommagement permanent de la zone affectée. Ce phénomène empêche la batterie de conserver sa charge, et sa pleine capacité ne peut plus lui être restaurée.

Il est erroné de croire que la batterie ne se décharge plus lorsque la motocyclette est à l'arrêt et que le contact est coupé.

Il existe en fait deux modes de déchargement continu de la batterie :

1. Déchargement spontané : il s'agit là d'un phénomène normal, dû au déchargement interne de la batterie. Consulter tableau 12. Les batteries se déchargent de manière continue, à vitesse variable selon la température ambiante et leur état de charge effectif.

### Tableau 12. Taux de déchargement spontané de la batterie à 25° C




2. Consommation de courant : cette consommation est due aux accessoires électriques requérant une alimentation continue en courant (mémoire de la radio, horloge, etc.) Elle varie pour chaque véhicule, suivant le modèle, l'année de série et l'équipement en accessoires électriques.

Pour réduire le taux de déchargement spontané de la batterie, la enlever et la ranger dans un endroit frais (non exposé au gel) et sec lors de la mise en garage prolongée de la motocyclette.

ATTENTION

**Plus une batterie est déchargée, plus elle est sujette au gel.**

AVERTISSEMENT

**N'UTILISER QU'UN CHARGEUR À RÉGIME LENT pour charger une batterie. La période de charge avec un chargeur de ce genre ne doit dépasser 24 heures. L'inobservation de cette consigne risque d'endommager la batterie. Avant de charger la batterie, veiller à ce que le niveau d'électrolyte se trouve au-dessus des plaques.**

À l'aide d'un chargeur à régime lent de 12V, 2 ampères, charger une batterie mise hors service une fois par mois. Maintenir le niveau d'électrolyte au-dessus des plaques.

## JUMP STARTING PROCEDURE

Harley-Davidson does not recommend jump-starting a vehicle; however, we realize that there may be circumstances when it is done. Therefore, we suggest jump-starting be done as follows:

**WARNING**

**When making connections, be sure the jumper cable clamps do not accidentally touch each other or anything else, except battery terminals or appropriate ground.**

**WARNING**

**Do not smoke or allow sparks while performing this procedure. Smoking or sparks could cause an explosion.**

*NOTE*

*This procedure presumes the BOOSTER battery is in another vehicle.*

**WARNING**

**Be sure the vehicles are not touching. Metallic parts contact between the two vehicles will cause a common ground which could ignite the gasoline in the tanks.**

**CAUTION**

**Be sure radio (if equipped) is turned off. A voltage surge will erase or damage the radio memory circuits.**

**CAUTION**

**All Harley-Davidson motorcycles have a 12 Volt battery and a 12 Volt system. Be sure the booster vehicle has a 12 Volt system or electrical components may be dameged.**

1. Turn off all unnecessary lights and accessories.

**POSITIVE CABLE**

2. See Figure 43. Connect one end of a jumper cable to the DISCHARGED battery positive (+) terminal (1).

3. Connect the other end of the same cable to the BOOSTER battery positive (+) terminal (2).

**NEGATIVE CABLE**

4. Connect one end of a jumper cable to the BOOSTER battery negative (-) terminal (3).

**WARNING**

- **Suggested spot for ground cable connection is the ENGINE CASE BOLTS (5).**

## STARTEN MIT ÜBERBRÜCKUNGSKABELN

Harley-Davidson empfiehlt keinen Start mit Überbrückungskabel, jedoch wissen wir, daß es Situationen gibt, wo dies getan wird. Daher empfehlen wir, wie folgt mit Überbrückungskabeln zu starten:

**WARNUNG**

**Achten Sie beim Anschließen darauf, daß die Kabelklemmen sich nicht gegenseitig oder einen anderen Gegenstand versehentlich berühren; nur die Batterieklemmen oder eine entsprechende Erdung darf berührt werden.**

**WARNUNG**

**Bei diesem Vorgang nicht rauchen und keine Funken zulassen. Rauchen oder Funken können eine Explosion verursachen.**

*HINWEIS*

*Bei diesem Verfahren wird vorausgesetzt, daß sich die LADEBATTERIE in einem anderen Fahrzeug befindet.*

**WARNUNG**

**Die Fahrzeuge dürfen sich nicht berühren. Kontakt zwischen den Metallteilen der beiden Fahrzeuge verursacht eine gemeinsame Erdung, die das Benzin in den Tanks entzünden könnte.**

**VORSICHT**

**Ist ein Radio eingebaut, muß dieses abgestellt werden. Ein Spannungsstoß löscht oder beschädigt die Speicherschaltungen des Radios.**

**VORSICHT**

**Alle Harley-Davidson Motorräder haben eine 12 V Batterie und ein 12 V System. Sicherstellen, daß die Ladebatterie ein 12 V System hat; andernfalls können elektrische Teile beschädigt werden.**

1. Alle unnötigen Leuchten und Zubehörteile abstellen.

**POSITIVES KABEL**

2. Siehe Abbildung 43. Ein Ende eines Überbrückungskabels an die positive (+) Anschlußklemme der ENTLADENEN Batterie anschließen. (1)

3. Das andere Ende des gleichen Kabels an die positive (+) Anschlußklemme der LADEBATTERIE anschließen. (2)

**NEGATIVES KABEL**

4. Ein Ende eines Überbrückungskabels an die negative (-) Anschlußklemme der LADEBATTERIE anschließen. (3)

**WARNUNG**

- **Als Stelle für die Erdungskabelverbindung werden die SCHRAUBEN DES MOTORGEHÄUSES vorgeschlagen. (5)**

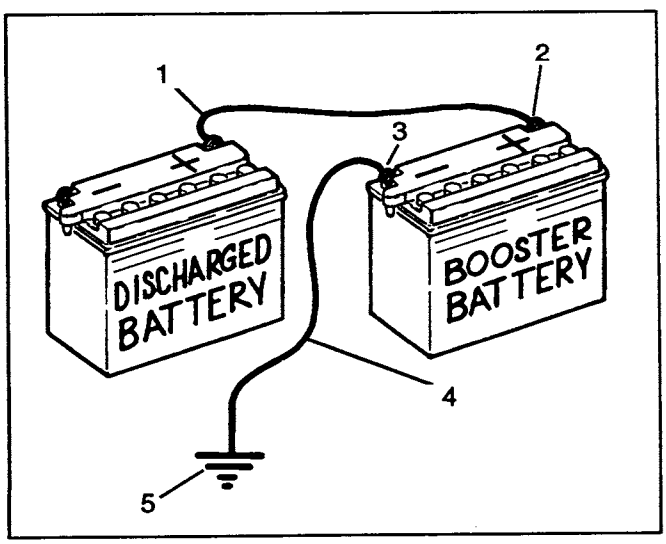



**Figure 43. Jump Start Cable Connections**

**Abbildung 43. Starten mit Überbrückungskabeln – Anschlüsse**

**Figura 43. Conexiones del cable para arranque con cable**

**Figure 43. Connexions de démarrage par câbles**

# PROCEDIMIENTO DE ARRANQUE CON CABLES

Harley-Davidson no recomienda que un vehículo se arranque con cables; sin embargo, sabemos que podrá haber circunstancias en que se hace. Por consiguiente, sugerimos que el arranque con cables se efectúe del modo siguiente:

**ADVERTENCIA**

**Al hacer las conexiones, cerciorarse de que las pinzas de los cables para arranque no hagan contacto accidentalmente ni entre sí ni con cualquier otro objeto, excepto con los terminales de la batería y la debida puesta a tierra.**

**ADVERTENCIA**

**Al efectuar este procedimiento, no fumar ni dejar que haya chispas. El fumar o las chispas podrían causar una explosión.**

*NOTA*

*Este procedimiento presume que la batería VIVA está en otro vehículo.*

**ADVERTENCIA**

**Cerciorarse de que los vehículos no estén haciendo contacto entre sí. El contacto de las partes metálicas de los vehículos creará un campo común que podría encender la gasolina en los tanques.**

**PRECAUCIÓN**

**Cerciorarse de que el radio (si lo hay) esté apagado. Una alza de voltaje podrá borrar o dañar los circuitos de memoria del radio.**

**PRECAUCIÓN**

**Todas las motocicletas Harley-Davidson tienen una batería de 12 voltios y un sistema de 12 voltios. Cerciorarse de que el vehículo que suministra la potencia tenga un sistema de 12 voltios pues, de lo contrario, los componentes eléctricos resultarán averiados.**

1. Apagar todas las luces y accesorios innecesarios.

**CABLE POSITIVO**

2. Ver la figura 43. Conectar un extremo del cable para arranque al terminal positivo (+) (1) de la batería DESCARGADA.

3. Conectar el otro extremo del mismo cable al terminal positivo (+) (2) de la batería VIVA.

**CABLE NEGATIVO**

4. Conectar un extremo del cable para arranque al terminal negativo (-) (3) de la batería VIVA.

**ADVERTENCIA**

- **El lugar sugerido para la conexión de puesta a tierra del cable es los PERNOS DEL CARTER DEL MOTOR (5).**

# PROCÉDURE DE DÉMARRAGE PAR CÂBLES

Harley-Davidson ne conseille pas de faire démarrer un véhicule au moyen de câbles ; nous admettons toutefois qu'il y a des circonstances qui rendent ce moyen nécessaire. Nous suggérons qu'il soit procédé ainsi que suit :

**AVERTISSEMENT**

**En faisant les connexions, s'assurer que les pinces du câble ne se touchent pas et ne touchent rien d'autre que les bornes des batteries ou une masse appropriée.**

**AVERTISSEMENT**

**Ne pas fumer et éviter toute étincelle en accomplissant cette procédure. Sinon, vous risquez de provoquer une explosion.**

*REMARQUE*

*Cette procédure présume que la batterie de renfort est dans un autre véhicule.*

**AVERTISSEMENT**

**S'assurer que les véhicules ne se touchent pas. Le contact de parties métalliques entre les deux véhicules provoquerait une masse commune qui risquerait d'enflammer l'essence des réservoirs.**

**ATTENTION**

**S'assurer que la radio (si le véhicule en est équipé) est éteinte. Une montée de voltage effacerait ou endommagerait les circuits de mémoire de la radio.**

**ATTENTION**

**Toutes les motocyclettes Harley-Davidson ont des batteries de 12 volts et un système de 12 volts. S'assurer que le véhicule de renfort a un système de 12 volts, sinon les composants électriques risqueraient d'être endommagés.**

1. Éteindre tous les phares, signaux et accessoires qui ne sont pas nécessaires.

**CÂBLE POSITIF**

2. Consulter la figure 43. Mettre en contact l'une des extrémités du câble avec la borne positive (+) de la batterie DÉCHARGÉE (1).

3. Mettre l'autre extrémité du même câble en contact avec la borne positive (+) de la batterie de renfort (2).

**CÂBLE NÉGATIF**

4. Mettre l'une des extrémités du câble en contact avec la borne négative (-) de la batterie de renfort (3).

**AVERTISSEMENT**

- **Il est suggéré de connecter le câble de mise à la terre aux BOULONS DU CARTER DU MOTEUR (5).**

- **Do not connect negative cable to or near the discharged battery negative terminal. If you do, a spark could cause an explosion.**
- **Be sure you do not connect the negative cable near the battery vent tube. A spark could cause an explosion.**
- **Do not connect the negative cable to painted or chrome parts. They will become discolored at the attachment point.**

5. Connect other end of the same cable to a safe ground (away from the DISCHARGED battery) (4).
6. Start motorcycle.
7. Disconnect cables in reverse order of steps 2, 3, 4, 5. That is: steps 5, 4, 3, 2.

## SEAT

To check the battery on all motorcycles except the XLH models, you will have to remove the seat. See BATTERY, in the preceding section.

### Removal

*NOTE*

*There is a nylon washer between the rear seat bracket and the fender. Do not lose this washer, do not substitute a metal washer and do not install seat without this washer. Any of the above actions will result in scratched fender paint.*

This is a general procedure. It applies to all motorcycles with batteries under the seat; but with differences according to the particular motorcycle. For example:

- If you have an FLT model with the Tour-Pak in the forward position, you will have to unbolt the Tour-Pak and move it to the rear of the luggage carrier.
- If you have a sissy bar installed on your bike, you will have to remove the sissy bar.
- On FLSTC/F/N models, there is an additional fastener at each side of the operator's seat.
- On Dyna models, you will have to remove the battery side cover and top cover. To do this, you will have to remove the seat. See DYNA GLIDE BATTERY COVER REMOVAL, following.

1. See Figure 44. Remove screw and washer from rear seat bracket.
2. Slide seat to the rear of the motorcycle, under grab strap, and lift.

*NOTE*

*There is a U-shaped bracket at the front of the seat that slips under a frame bracket.*

- **Das negative Kabel nicht an die negative Anschlußklemme der entladenen Batterie oder in deren Nähe anschließen, da ein Funke eine Explosion auslösen könnte.**
- **Das negative Kabel darf nicht in der Nähe des Batterie-Entlüftungsschlauchs angeschlossen werden. Ein Funke könnte eine Explosion verursachen.**
- **Das negative Kabel nicht an gestrichene oder verchromte Teile anschließen, da sich diese sonst am Anschlußpunkt entfärben.**

5. Das andere Ende des gleichen Kabels an eine sichere Erdung (von der ENTLADENEN Batterie entfernt) anschließen (4).
6. Das Motorrad starten.
7. Die Kabel in umgekehrter Reihenfolge der Schritte 2, 3, 4, 5 abnehmen. D.h.: Schrittfolge 5, 4, 3, 2.

## SATTEL

Um die Batterie zu überprüfen, muß bei allen Modellen, außer XLH, der Sattel entfernt werden. Siehe BATTERIE im letzten Abschnitt.

### Ausbau

*HINWEIS*

*Zwischen der hinteren Sattelstütze und dem Schutzblech befindet sich eine Nylonscheibe, die nicht entfernt oder gegen eine Metallscheibe ausgetauscht werden darf; der Sattel darf ohne diese Scheibe nicht installiert werden, da hierdurch die Bleche zerkratzt werden.*

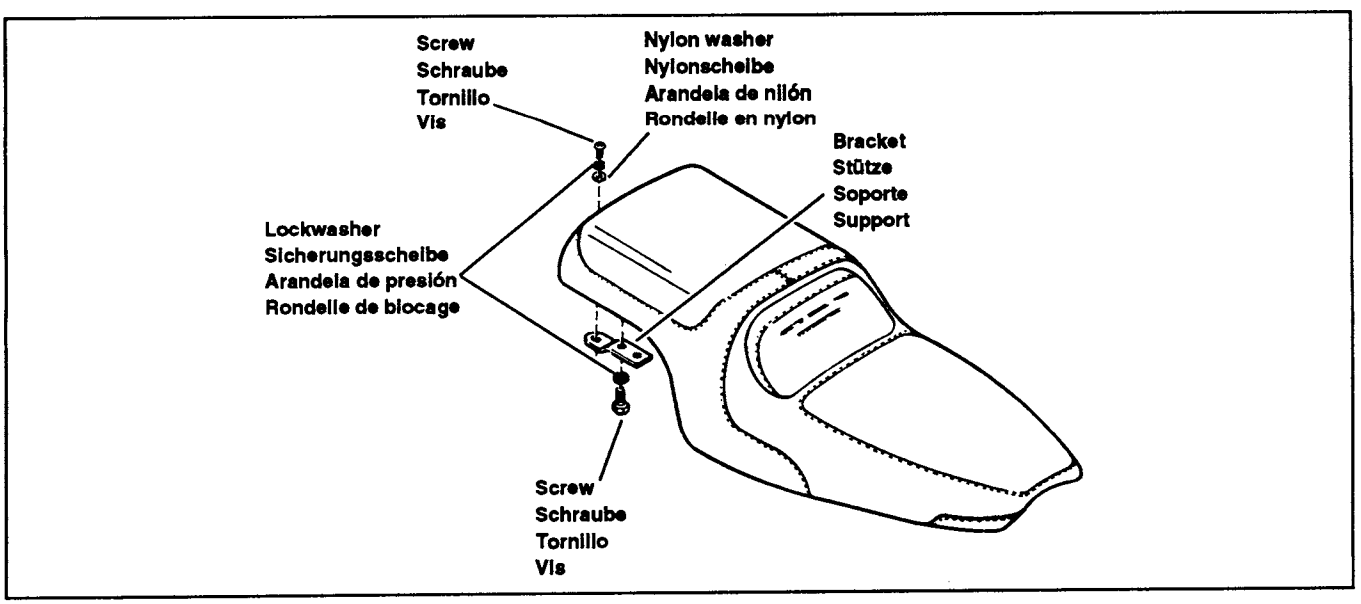
Dieses Verfahren gilt für alle Modelle deren Batterie sich unter dem Sitz befindet. Die Methode unterscheidet sich geringfügig je nach Motorradtyp. Zum Beispiel:

- Bei einem FLT-Modell mit Tour-Pak in der Vorwärtsrichtung, muß zunächst der Tour-Pak gelöst und nach hinten geschoben werden.
- Bei Modellen mit "Sissy Bar" muß dieser zuerst entfernt werden.
- FLSTC/FN Modelle verfügen über eine zusätzliche Schraube am Fahrersattel.
- Bei Dyna-Modellen muß zuerst die Seiten- und Oberabdeckung der Batterie entfernt werden. Hierzu muß der Sattel entfernt werden. Siehe ENTFERNUNG DER DYNA GLIDE BATTERIEABDECKUNG ff.

1. Siehe Abbildung 44. Schraube und Unterlegscheibe von der hinteren Sattelstütze entfernen.
2. Sattel nach hinten unter das Band schieben und anheben.

*HINWEIS*

*Vorne am Sitz befindet sich eine U-förmige Stütze, die unter eine Rahmenstütze geschoben werden kann.*



- **No conectar el cable negativo al terminal negativo de la batería descargada ni cerca de ella. Al hacerlo, una chispa podría ocasionar una explosión.**
- **Cerciorarse de que no se conecte el cable negativo cerca del tubo de ventilación de la batería. Una chispa podría ocasionar una explosión.**
- **No conectar el cable negativo a las piezas pintadas o de cromo. Perderán el color en el punto en que se haga la conexión.**

5. Conectar el otro extremo del mismo cable a un objeto puesto a tierra con seguridad (lejos de la batería DESCARGADA) (4).
6. Arrancar la motocicleta.
7. Desconectar los cables en el orden inverso de las medidas 2, 3, 4 y 5. Es decir, medidas 5, 4, 3 y 2.

## ASIENTO

Para revisar la batería en todas las motocicletas excepto en los modelos XLH, se debe quitar el asiento. Ver BATERÍA, en la sección anterior.

### Para quitar el asiento

*NOTA*

*Hay una arandela de nilón entre el soporte del asiento trasero y el guardabarros. No perder esta arandela, no substituirla por una de metal y no instalar el asiento sin esta arandela. Si se lleva a cabo cualquiera de las acciones anteriores se raspa la pintura del guardabarros.*

Éste es un procedimiento general. Se aplica a todas las motocicletas con baterías bajo el asiento, pero con diferencias entre los distintos tipos de motocicletas. Por ejemplo:

- En el caso de un modelo FLT con el Tour-Pak en la posición delantera, se deben quitar los pernos al Tour-Pak y moverlo a la parte trasera del transportador de equipaje.
- Si hay una barra "sissy" en la motocicleta, se debe desmontar la barra "sissy".
- En los modelos FLSTC/F/N, existe un seguro adicional a cada uno de los lados del asiento del motociclista.
- En los modelos Dyna, se deben quitar las cubiertas lateral y superior de la batería. Para hacer esto, se debe quitar el asiento. Ver PARA QUITAR LA CUBIERTA DE LA BATERÍA DYNA GLIDE, en seguida.

1. Ver la figura 44. Quitar el tornillo y la arandela del soporte del asiento trasero.
2. Deslizar el asiento a la parte trasera de la motocicleta, abajo de la cinta y levantar.

*NOTA*

*Hay un soporte en forma de U en la parte delantera del asiento que se desliza bajo un soporte de la estructura.*

- **Ne pas mettre le câble négatif en contact avec la borne négative de la batterie déchargée ou près de celle-ci. Sinon, une étincelle risquerait de provoquer une explosion.**
- **S'assurer de ne pas connecter le câble négatif près du tuyau d'aération de la batterie. Une étincelle pourrait provoquer une explosion.**
- **Ne pas connecter le câble négatif aux parties peintes ou chromées. Elles se décoloreraient au point de contact.**

5. Mettre l'autre extrêmité du même câble en contact avec une masse sûre (à l'écart de la batterie DÉCHARGÉE) (4).
6. Démarrer la motocyclette.
7. Détacher les câbles dans l'ordre inverse des étapes 2, 3, 4, 5. C'est-à-dire : 5, 4, 3, 2.

## SELLE

Sur tous les motocyclettes sauf modèles XLH, la vérification de la batterie nécessite le démontage de la selle. Consulter les instructions ayant trait à la BATTERIE de la section précédente.

### Démontage

*REMARQUE*

*Une rondelle en nylon est située entre le support de selle arrière et le garde-boue. Ne pas la perdre. Ne pas substituer de rondelle en métal et ne pas remonter la selle sans rondelle en nylon. L'inobservation de l'une quelconque de ces consignes risque de rayer la peinture du garde-boue.*

Ces instructions sont d'ordre général, s'applicant à toutes les motocyclettes dont la batterie est située sous la selle. Des instructions se rapportant spécifiquement à certains modèles sont également fournies. Par exemple :

- Sur les modèles FLT dotés de Tour-Pak monté en position antérieure, il faudra déboulonner le Tour-Pak et le déplacer à l'arrière du porte-bagages.
- Sur les modèles munis de << sissy bar >>, il faudra la démonter.
- Sur les modèles FLSTC/F/N, il existe un dispositif de fixation supplémentaire de chaque côté de la selle du motocycliste.
- Sur les modèles Dyna, il faudra démonter les couvercles latéral et supérieur de la batterie. Cette intervention nécessite le démontage de la selle. Se reporter à la section ci-dessous, DÉMONTAGE DES COUVERCLES DE BATTERIE : MODÈLES DYNA GLIDE.

1. Consulter la Figure 44. Desserrer la vis et la retirer avec la rondelle du support de selle arrière.
2. Faire glisser la selle vers l'arrière de la motocyclette passant en dessous de la sangle à main et soulever la selle.

*REMARQUE*

*Il existe un support en U à l'avant de la selle qui glisse sous un support de cadre.*

**Figure 44. Seat and Mounting Hardware (Typical)**
**Abbildung 44. Sattel und Befestigungen (typisch)**
**Figura 44. Asiento y piezas para su instalación (típicas)**
**Figure 44. Dispositifs de fixation de selle (typiques)**

## Installation

1. Slide U-shaped bracket under frame bracket. Install screw and washer. Be sure nylon washer is placed between the seat bracket and the fender.
2. Install screw.

There is no need to remove the seat bracket and its fasteners from the seat pan.

## Dyna Glide Battery Cover Removal (Figure 45)

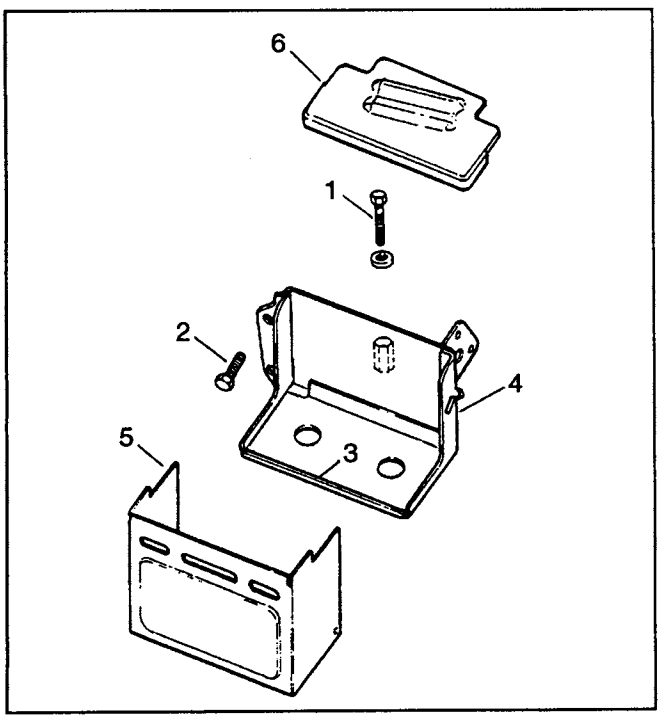
1. Remove seat. See SEAT.
2. See Figure 45. Loosen two rear mounting bolts (2) of battery tray (4) (between battery and rear fender).
3. Disconnect battery cable, negative cable first.
4. Loosen inboard mounting bolt (1) of battery tray, between battery and frame backbone, just enough to remove battery top cover (6) and side cover (5).

## Battery Cover Installation (Figure 45)

**CAUTION**

**Connecting cables to wrong battery terminals can cause serious damage to motorcycle electrical system.**

1. Clean cable connectors with wire brush or sandpaper to remove oxidation. Coat with Vaseline®.
2. Check battery vent tube to be sure it is not crimped or obstructed.
3. Connect cables to proper terminals. Connect positive cable first, then connect negative cable. Connect positive cable to positive terminal. Connect negative cable to negative terminal.
4. Install battery side cover (5) making sure that bottom of its outboard side is properly seated inboard of the retaining lip (3) on the base of the battery tray.
5. Install battery top cover (6) over side cover and battery.
6. Tighten inboard mounting bolt (1) until battery top cover (6) firmly contacts frame tube.




## Installation

1. Die U-förmige Stütze unter die Rahmenstütze schieben. Schraube und Unterlegscheibe anbringen. Sicherstellen, daß die Nylonscheibe sich zwischen Sattelstütze und Blech befindet.
2. Schraube anbringen.

Die Sattelstütze und deren Befestigungen müssen nicht aus der Sattelvertiefung entfernt werden.

## Entfernung der Dyna Glide Batterieabdeckung (Abbildung 45)

1. Sattel entfernen. Siehe SATTEL.
2. Siehe Abbildung 45. Die beiden hinteren Befestigungsschrauben (2) von der Batterieplatte (4) lösen (zwischen Batterie und Blech).
3. Battteriekabel abklemmen; das negative Kabel zuerst.
4. Befestigungsschraube (1) von der Batterieplatte, zwischen Batterie und Rahmenstütze lösen, damit die obere Abdeckung und Seitenabdeckung dder Batterie entfernt werden können.

## Installation der Batterieseitenabdeckung (Abbildung 45)

**VORSICHT**

**Wenn Kabel an den falschen Batteriepolen angeschlossen werden, kann das Elektriksystem beschädigt werden.**

1. Kabelanschlüsse mit Drahtbürste oder Schleifpapier reinigen, um Oxydation zu entfernen. Mit Vaseline schmieren.
2. Batterieentlüftungsschlauch auf Behinderungen oder Quetschungen prüfen.
3. Kabal an den korrekten Polen anschließen. Zuerst das positive, dann das negative Kabel anschließen. Positives Kabel am positven Pol anschließen. Negatives Kabel am negativen Pol anschließen.
4. Batterieseitenabdeckung (5) installieren und sicherstellen, daß die nach außen zeigende Unterseite korrekt in der Halterung (3) in der Batterieplatte sitzt.
5. Obere Abdeckung (6) über der Seitenabdeckung und der Batterie installieren.
6. Innere Befestigungsschraube (1) anziehen, bis die obere Batterieabdeckung (6) den Rahmen berührt.

**Figure 45. Dyna Glide Battery Tray and Mounting Hardware**

**Abbildung 45. Dyna Glide Batterieplatte und Befestungen**

**Figura 45. Bandeja de la batería y piezas para su instalación en el modelo Dyna Glide**

**Figure 45. Support et dispositifs de fixation de batterie : modèles Dyna Glide**

## Instalación

1. Deslizar el soporte en forma de U bajo el soporte de la estructura. Instalar el tornillo y la arandela. Asegurar que la arandela de nilón se coloque entre el soporte del asiento y el guardabarros
2. Instalar el tornillo.

No hay necesidad de quitar el soporte del asiento y sus seguros de la bandeja del asiento.

## Para quitar la cubierta de la batería del modelo Dyna Glide (figura 45)

1. Quitar el asiento. Ver ASIENTO.
2. Ver la figura 45. Aflojar los dos (2) pernos traseros de la bandeja de la batería (4) (entre la batería y el guardabarros trasero).
3. Desconectar los cables de la batería, comenzando con el cable negativo.
4. Aflojar el perno de montaje interior (1) de la bandeja de la batería, entre la batería y la estructura central, sólo lo suficiente para quitar las cubiertas superior (6) y lateral (5) de la batería.

## Instalación de la cubierta de la batería (figura 45)

PRECAUCIÓN

**Conectar los cables a las terminales incorrectas de la batería puede causar serios daños al sistema eléctrico de la batería.**

1. Limpiar los conectores de cable con un cepillo de cerdas o papel de lija para quitar la oxidación. Cubrir con Vaseline®.
2. Revisar el tubo de venteo de la batería para asegurar que no está arrugado u obstruido.
3. Conectar cables a las terminales apropiadas. Conectar primero el cable positivo, luego el cable negativo. Conectar el cable positivo a la terminal positiva. Conectar el cable negativo a la terminal negativa.
4. Instalar la cubierta lateral (5) de la batería asegurando que la parte inferior de su lado externo esté debidamente asentada hacia dentro del labio de retención (3) en la base de la bandeja de la batería.
5. Instalar la cubierta superior de la batería (6) sobre la cubierta lateral y la batería.
6. Apretar el perno de montaje interior (1) hasta que la cubierta superior de la batería (6) quede firmemente en contacto con el tubo de la estructura.

## Remontage

1. Faire glisser le support en U sous le support de cadre. Mettre en place la vis et la rondelle. S'assurer que la rondelle en nylon est placée entre le support de selle et le garde-boue.
2. Insérer la vis.

Aucun besoin de démonter le support et les dispositifs de fixation du porte-selle.

## Démontage des couvercles de batterie : modèles Dyna Glide (figure 45)

1. Démonter la selle. Se reporter à la section SELLE.
2. Consulter la figure 45. Desserrer les deux (2) boulons de fixation arrière du support de batterie (4) (entre la batterie et le garde-boue arrière).
3. Déconnecter les câbles de batterie, commençant par le câble négatif.
4. Desserrer le boulon de fixation intérieur (1) du support de batterie, entre la batterie et l'armature horizontale du cadre, juste assez pour permettre le démontage des couvercles supérieur (6) et latéral (5) de la batterie.

## Remontage des couvercles de batterie (figure 45)

ATTENTION

**La connexion incorrecte des câbles aux bornes de la batterie risque de causer des dégâts importants au système électrique de la motocyclette.**

1. Nettoyer les pinces de raccordement à l'aide d'une brosse métallique ou du papier de verre pour éliminer les traces d'oxydation. Appliquer une couche de Vaseline®.
2. Vérifier le flexible de ventilation de la batterie en s'assurant qu'il n'existe aucune pliure ou obstruction.
3. Connecter les câbles aux bornes correctes. Commencer par le câble positif puis connecter le câble négatif. Connecter le câble positif à la borne positive. Connecter le câble négatif à la borne négative.
4. Remonter le couvercle latéral (5) de la batterie en veillant à ce que le dessous de son côté extérieur repose convenablement à l'intérieur du rebord de retenue (3) faisant partie du socle du support de batterie.
5. Remonter le couvercle supérieur (6) de la batterie sur le couvercle latéral et la batterie.
6. Serrer le boulon de fixation intérieur (1) jusqu'à ce que le couvercle supérieur (6) de la batterie entre solidement en contact avec le tube du cadre.

7. Tighten two rear mounting bolts (2) to 12 ft-lbs torque.

8. Install seat. See SEAT.

## CIRCUIT BREAKERS

All models have several circuit breakers to protect the motorcycle wiring. They are: main, lighting, accessory, and ignition. Sound system equipped motorcycles may have one or two additional circuit breakers. FLT models have an additional circuit breaker for the brake light circuit.

Each of these breakers is self-resetting and automatically returns steady power to the circuit when an electrical fault that causes it to trip is found and corrected. If the electrical fault is not found and corrected, the breaker cycles on and off causing the motorcycle to operate erratically and eventually the battery will lose its charge.

For electrical problems, it is best to see your Harley-Davidson dealer who has necessary parts and equipment to perform electrical services.

## FUSES

FLT models have a fuse and filter board for the radio and related equipment in the fairing and/or under the left side cover.

## GENERAL MAINTENANCE

Chrome and aluminum parts must be maintained regularly to ensure that they retain their original shine and luster. Care should be taken to keep your new Harley-Davidson motorcycle cleaned and waxed as often as possible to inhibit rust and corrosion.

## CLEANING YOUR MOTORCYCLE

To aid you in keeping your motorcycle clean, see your Harley-Davidson dealer for cleaning, polishing and waxing products.

**WARNING**

**Observe warnings and cautions given on labels of cleaning compounds to prevent personal injury or damage to your motorcycle.**

**WARNING**

**Do not wash your brake discs with any cleaners that contain either chlorine or silicon. Chlorine will cause rust and silicon will make the brake discs slick, impairing brake function.**

**CAUTION**

**When washing your motorcycle, be careful not to get the brakes, engine, mufflers or air cleaner too wet. Wet brake pads or a wet disc may affect braking, and a wet engine could start and run poorly until it dries. Start engine immediately after washing and be sure brakes and engine are operating properly before riding in traffic.**

7. Die beiden hinteren Befestigungsschrauben (2) mit 12 ft-lbs anziehen.

8. Sattel installieren. Siehe SATTEL.

## UNTERBRECHER

Alle Modelle haben mehrere Unterbrecher, die das Verkabelungssystem des Motorrads schützen. Diese sind: Haupt-, Beleuchtungs-, Zubehör- und Zündsystem. Modelle mit Soundsystem haben einen oder zwei weitere Unterbrecher. FLT Modelle haben einen zusätzlichen Unterbrecher für den Bremslichtschaltkreis.

Jeder dieser Unterbrecher stellt sich selbst wieder zurück und führt der Schaltung automatisch wieder kontinuierlichen Strom zu, wenn der elektrische Fehler, der zur Unterbrechung führte, gefunden und korrigiert ist. Wird ein Fehler nicht gefunden und korrigiert, schaltet sich der Unterbrecher abwechselnd ein und aus, wobei das Motorrad unregelmäßig läuft und die Batterie allmählich ihre Ladung verliert.

Elektrische Probleme am besten von Ihrer Harley-Davidson Vertretung, die die notwendigen Ersatzteile und Geräte zur Verfügung hat, reparieren lassen.

## SICHERUNGEN

FLT Modelle haben eine Sicherungs- und Filterleiste für Radio u. ä. in der Verkleidung und/oder unter der linken Seitenabdeckung.

## ALLGEMEINE PFLEGE

Die Chrom- und Aluminiumteile sind regelmäßig zu pflegen, damit sie ihren ursprünglichen Glanz bewahren. Waschen und wachsen Sie Ihr neues Harley-Davidson Motorrad so oft wie möglich, um Rost und Korrosion vorzubeugen.

## REINIGEN DES MOTORRADS

Zur Reinigung Ihres Motorrads, sind bei der Harley-Davidson Vertretung Spezialprodukte für Waschen, Polieren und Einwachsen erhältlich.

**WARNUNG**

**Die Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen auf den Aufklebern von Reinigungsmitteln beachten, um Verletzungen oder eine Beschädigung des Motorrads zu vermeiden.**

**WARNUNG**

**Die Bremsscheiben nicht mit Reinigungsmitteln säubern, die Chlor oder Silikon enthalten. Chlor verursacht Rost, Silikon macht die Bremsscheiben schlüpfrig und beeinträchtigt die Bremswirkung.**

**VORSICHT**

**Beim Waschen des Motorrads Bremsen, Motor, Schalldämpfer oder Luftfilter nicht zu naß werden lassen. Nasse Bremsbeläge oder eine nasse Scheibe kann die Bremsleistung beeinträchtigen, und ein nasser Motor startet möglicherweise erst wieder einwandfrei, wenn er trocken ist. Den Motor unmittelbar nach dem Waschen anlassen und sicherstellen, daß Bremsen und Motor einwandfrei funktionieren, bevor Sie im Verkehr fahren.**

7. Apretar los dos (2) pernos traseros de montaje a una torsión de 1,6 kgm.
8. Instalar el asiento. Ver ASIENTO.

## CORTACIRCUITOS

Todos los modelos tienen varios interruptores de circuito para proteger el cableado de la motocicleta. Éstos son: principal, luces, accesorios y arranque. Las motocicletas equipadas con sistema de sonido tienen uno o dos interruptores de circuito adicionales. Los modelos FLT tienen un interruptor de circuito adicional para el circuito de la luz de freno.

Cada uno de estos cortacircuitos se reajusta por si solo y automáticamente le restaura energía constante al circuito cuando se halla y corrige el fallo eléctrico que le hace saltar. Si no se encuentra y corrige el fallo eléctrico, el cortacircuitos hace ciclos de prendida y apagada causando que la motocicleta funcione de modo errático y, finalmente, la batería perderá su carga.

Si hay problemas eléctricos, lo mejor es ver a su distribuidor Harley-Davidson quien tiene los repuestos y equipo necesarios para efectuar servicios eléctricos.

## FUSIBLES

Los modelos FLT tienen un tablero de fusibles y filtros para el radio y equipo relacionado en el perfilado y/o bajo la cubierta lateral izquierda.

## SERVICIO GENERAL

Las partes cromadas y de aluminio deben ser atendidas con regularidad para asegurar su brillantez y lustre originales. Se debe prestar atención en mantener su nueva motocicleta Harley-Davidson limpia y encerada con la mayor frecuencia posible para prevenir la oxidación y corrosión.

## LIMPIEZA DE SU MOTOCICLETA

Para ayudar a mantener limpia su motocicleta, obtenga los productos para limpiar, pulir y encerar de su distribuidor Harley-Davidson.

**ADVERTENCIA**

**Para evitar lesiones corporales o daño a la motocicleta, observar las advertencias y precauciones contenidas en la etiqueta de los compuestos de limpieza.**

**ADVERTENCIA**

**No lavar los discos de los frenos con detergentes que contengan cloro o silicona. El cloro oxida y la silicona hará que los discos se peguen, deteriorando la acción de frenado.**

**PRECAUCIÓN**

**Al lavar la motocicleta, tener cuidado de no mojar demasiado los frenos, el motor, los silenciadores o el depurador de aire. Los cojinetes de freno mojados o un disco mojado podrán afectar el frenaje, y un motor mojado podrá arrancar y funcionar mal hasta que se seque. Prender el motor inmediatamente después de lavar la motocicleta y asegurarse de que los frenos y el motor están funcionando bien antes de viajar en tráfico.**

7. Serrer les deux (2) boulons de fixation arrière à un couple de 16 Nm (12 ft-lbs).
8. Remonter la selle. Consulter la section SELLE.

## DISJONCTEURS

Tous les modèles sont munis de plusieurs disjoncteurs pour assurer la protection du circuit électrique : général, éclairage, accessoires et allumage. Sur les modèles dotés d'un système de sonorisation, il peut exister un ou deux disjoncteur(s) supplémentaire(s). Les modèles FLT sont pourvus d'un disjoncteur supplémentaire pour le circuit du feu stop.

Tous ces disjoncteurs sont à ré-enclenchement automatique et rétablissent un courant permanent au circuit dès que la défaillance électrique responsable de leur déclenchement a été localisée et corrigée. Tant que cette défaillance électrique n'a pas été localisée et corrigée, le disjoncteur tour à tour établit et coupe le courant, entraînant un fonctionnement irrégulier de la moto et une décharge de la batterie.

Pour tous les problèmes touchant à l'équipement électrique, il est préférable de s'adresser au concessionnaire Harley-Davidson, qui possède les pièces et l'équipement nécessaires pour effectuer les travaux électriques.

## FUSIBLES

Les modèles FLT sont munis d'une planche protectrice à fusibles/filtres pour la radio et d'autres équipements associés située dans le carénage et/ou sous le cache du côté gauche.

## ENTRETIEN GÉNÉRAL

Les parties en chrome et en aluminium doivent être nettoyées régulièrement pour conserver leur éclat et poli d'origine. Veiller à nettoyer et circer votre nouvelle moto Harley-Davidson aussi souvent que possible de façon à le protéger contre la rouille et la corrosion.

## NETTOYAGE DE LA MOTOCYCLETTE

Pour assurer la propreté de votre moto, demander à votre concessionnaire Harley-Davidson de vous recommander des produits de nettoyage, polissage et cirage pour votre moto.

**AVERTISSEMENT**

**Il convient de suivre les avertissements et précautions donnés sur les étiquettes des produits de nettoyage, afin d'éviter les risques de blessures ou de dommages à la motocyclette.**

**AVERTISSEMENT**

**Ne pas nettoyer les disques de frein à l'aide d'agents contenant chlore ou silicium. Le chlore les rendrait sujets à la rouille et le silicium les rendrait glissants et nuirait ainsi à leur efficacité.**

**ATTENTION**

**Lors du nettoyage de la moto, faire attention à ne pas trop mouiller les freins, le moteur, le pot d'échappement ou le filtre à air. Des freins aux plaquettes ou disques mouillés risquent de moins bien fonctionner et un moteur mouillé aura des difficultés à démarrer et fonctionner jusqu'à ce qu'il sèche. Démarrer la moto immédiatement après l'avoir lavée et s'assurer que les freins et le moteur fonctionnent correctement avant de la conduire sur la route.**

# ACCESSORIES MAINTENANCE

*NOTE*

*Many Harley-Davidson accessories and seats are either made of leather or have leather inserts. Natural materials age differently and require different care than man-made materials. Seat covers and panels made of leather will gain "character", such as wrinkles, with age. This is normal. A fine, aged patina and character wrinkles are a sign of the high quality materials that your Harley-Davidson contains.*

**LEATHER**

Leather must be periodically cleaned and treated to maintain its appearance and extend its life. Clean and treat leather once a season or more frequently under adverse conditions.

**CAUTION**

- **Do not use bleach or detergents containing bleach on saddlebags, seats or tank panels.**
- **Do not use ordinary soap to clean leather or fur. It could dry or remove the oils from the leather.**
- **Use ONLY a good quality saddle soap to clean leather. Be sure you rinse saddle soap off thoroughly before treating leather.**
- **Never try to dry leather quickly using artificial means. Always let leather dry naturally, at room temperature.**

1. Vacuum or blow dust off.
2. Thoroughly clean leather with a good quality saddle soap, following manufacturer's directions. Rinse thoroughly with clean sponge or cloth and water. Allow leather to dry.
3. Once leather is dry, treat with a good quality leather treatment, such as Harley-Davidson Leathercare®.
4. Always allow leather to dry completely before using.

*NOTE*

*The fur on the FLSTN Heritage Nostalgia will eventually show wear.*

**CLOTH**

1. Vacuum or blow dust off.
2. Use mild soap and warm water for more difficult stains on the cloth. Rinse thoroughly. Always allow cloth to dry completely before using.

**VINYL**

Wash with a good quality detergent or S100®. Treat with Harley Saddle and Sidewall Saver® or a quality vinyl treatment.

**WINDSHIELDS**

**CAUTION**

**Harley-Davidson windshields are made of Lexan®. Lexan® is a more durable and distortion-resistant material than other types of motorcycle windshield material, but still requires attention and care to maintain.**

- **DO NOT use liquid windshield "protectors" on your windshield. Although they may work well on automobile safety glass, Harley-Davidson cannot ensure the results when used on Lexan® Harley-Davidson or other, less durable or less expensive types of motorcycle windshields.**
- **DO NOT use benzine, paint thinner, gasoline or any other types of harsh cleaner. They will damage the windshield surface.**

*NOTE*

*Covering the windshield with a clean, wet cloth for approximately 15-20 minutes before washing will make dried bug removal much easier.*

Use mild soap and warm water to wash the windshield. Wipe dry with a soft, clean towel.

# ZUBEHÖRWARTUNG

*HINWEIS*

*Viele der Harley-Davidson Zubehörteile und Sättel bestehen aus Leder oder verfügen über Ledereinsätze. Natürliche Materialien altern unterschiedlich und benötigen andere Pflege als künstliche Materialien. Lederne Sattelschoner und Platten nehmen mit der Zeit "Charakter" an, wie z. B. Falten. Dies ist normal. Feine, gealterte Patina und Falten sind ein Qualitätsmerkmal der von Harley-Davidson benutzten Materialien.*

**LEDER**

Leder muß regelmäßig gereinigt und behandelt werden, um seine Schönheit zu erhalten und die Lebensdauer zu verlängern. Leder sollte in jeder Jahreszeit einmal und – bei besonderer Beanspruchung – mehrmals gereinigt und behandelt werden.

**VORSICHT**

- **Benutzen Sie niemals Bleichmittel oder Reinigungsmittel mit Bleichmittel zur Reinigung der Satteltaschen, Sättel oder Tankplatten.**
- **Benutzen Sie keine normale Waschseife zur Reinigung von Leder oder Fellen, da die Öle in diesen Materialien durch Austrocknung verloren gehen.**
- **Benutzen Sie NUR eine gute Sattelseife zur Lederreinigung. Waschen Sie die Sattelseife ab, bevor das Leder behandelt wird.**
- **Lassen Sie das Leder immer normal bei Zimmertemperatur trocknen. Benutzen Sie niemals Schnelltrocknermethoden oder andere künstliche Trocknungsarten.**

1. Staub kann abgesaugt oder abgewischt werden.
2. Reinigen Sie Leder mit einer guten Sattelseife. Folgen Sie den Anleitungen des Herstellers. Waschen Sie die Seife mit einem Schwamm oder einem nassen Tuch ab. Lassen Sie das Leder lufttrocknen.
3. Nachdem das Leder trocken ist, behandeln Sie es mit einem guten Pflegemittel, wie z.B. Harley-Davidson's Leathercare®.
4. Lassen Sie das Leder Vollständig trocknen, bevor das Fahrzeug wieder benutzt wird.

*HINWEIS*

*Die Felle an der FLSTN Heritage Nostalgia nutzen sich mit der Zeit ab.*

**STOFF**

1. Staub kann abgesaugt oder abgewischt werden.
2. Benutzen Sie eine milde Seife und warmes Wasser für schwierige Flecken. Gründlich ausspülen. Lassen Sie den Stoff vollständig trocknen, bevor das Fahrzeug wieder benutzt wird.

**VINYL**

Waschen Sie Vinyl mit einem guten Reinigungsmittel oder S100®. Behandeln Sie es mit Harley Saddle and Sidewall Saver® oder einem guten Vinylpflegemittel.

**WINDSCHUTZSCHEIBEN**

**VORSICHT**

**Harley-Davidson Windschutzscheiben bestehen aus Lexan®. Lexan® ist haltbarer und unempfindlicher als als die Windschutzscheiben anderer Motorräder. Es muß jedoch trotzdem gut gepflegt und gewartet werden.**

- **KEINE flüssigen Glasreiniger für die Klarsichtscheibe benutzen. Diese Mittel werden zwar für Sicherheitsglas bei Kraftfahrzeugen verwendet, aber Harley-Davidson kann keinen Erfolg für die Verwendung dieser Mittel bei Harley-Davidson Lexan® oder anderen weniger haltbaren oder preiswerteren Arten von Klarsichtscheiben für Motorräder garantieren.**
- **Es drüfen KEINE scharfen Reinigungsmittel oder Benzin, Lösungsmittel oder Kraftstoff zur Reinigung der Klarsichtscheibe verwendet werden. Sie können die Oberfläche beschädigen.**

*HINWEIS*

*Wenn die Klarsichtscheibe mit einem nassen Tuch 15 bis 20 Minuten lang bedeckt wird, können eingetrocknete Insekten wesentlich leichter entfernt werden.*

Waschen Sie die Klarsichtscheibe mit milder Seife und warmem Wasser. Mit einem weichen, sauberen Tuch trockenwischen.

# MANTENIMIENTO DE ACCESORIOS

*NOTA*

*Muchos de los accesorios y de los asientos de Harley-Davidson están fabricados ya sea de piel o con insertos de piel. Los materiales naturales se gastan de forma distinta y requieren de cuidados diferentes de los materiales artificiales. Las cubiertas de los asientos y de los tableros hechos de piel se arrugan con la edad. Esto es normal y les confiere su "carácter" especial. Una delgada capa de pátina y las arrugas típicas son una señal de que su Harley-Davidson está construida con materiales de alta calidad.*

**PIEL**

La piel se debe limpiar periódicamente para mantener su apariencia y mejorar su duración. Limpiar y dar mantenimiento a la piel una vez cada tres meses, o más frecuentemente bajo condiciones adversas.

**PRECAUCIÓN**

- **No usar blanqueadores ni detergentes que contengan blanqueadores en las alforjas, asientos o tableros del tanque.**
- **No usar jabón ordinario para limpiar la piel ya que la podría secar o quitarle sus aceites naturales.**
- **Se lo usar un jabón de buena calidad para talabartería para limpiar la piel. Asegurarse de enjuagar perfectamente el jabón para talabartería antes de tratar la piel.**
- **Nunca tratar de secar la piel con rapidez con métodos artificiales. Siempre dejar que se seque en forma natural, a temperatura ambiente.**

1. Limpiar con aspiradora o sacudir el polvo.
2. Limpiar la piel perfectamente con un jabón de talabartería de buena calidad, siguiendo las instrucciones del fabricante. Enjuagar completamente con agua y una esponja limpia o un trapo. Dejar que la piel se seque sola.
3. Una vez que la piel esté seca, tratarla con algún producto de buena calidad para tratar pieles, tal como Harley-Davidson Leathercare®.
4. Siempre dejar que la piel se seque completamente antes de volver a usar.

*NOTA*

*La piel en el "FLSTN Heritage Nostalgia" se desgastará eventualmente.*

**TELA**

1. Limpiar con aspiradora o sacudir el polvo.
2. Usar jabón suave y agua tibia para quitar las manchas más persistentes sobre la tela. Enjuagar completamente. Siempre dejar que la tela se seque perfectamente antes de volverla a usar.

**VINILO**

Lavar con detergente de buena calidad o con S100®. Tratar con Harley Saddle and Sidewall Saver® o algún otro producto de buena calidad para tratar vinilo.

**PARABRISAS**

**PRECAUCIÓN**

**Los parabrisas Harley-Davidson están fabricados con Lexan®. Lexan® es un material más durable y que tiene mayor resistencia a la distorsión que otros materiales para parabrisas de motocicletas, pero aún así requiere de cuidado y atención para su mantenimiento.**

**PRECAUCIÓN**

- **NO USAR "líquidos protectores para parabrisas" en su parabrisas. Aunque sirven para el vidrio de seguridad de los automóviles, Harley-Davidson no asume responsabilidad cuando se usan en los parabrisas Lexan® de Harley-Davidson o en otros menos durables y menos costosos tipos de parabrisas para motocicletas.**
- **No usar bencina, diluente de pintura, gasolina ni demás tipos de detergente áspero. Dañarán la superficie.**

*NOTA*

*Si antes de lavarlo se cubre el parabrisas con un trapo limpio y húmedo durante aproximadamente 15-20 minutos, será mucho más fácil quitar los insectos.*

Para lavar el parabrisas, usar jabón suave y agua tibia. Secar con una toalla suave y limpia.

# ENTRETIEN DES ACCESSOIRES

*REMARQUE*

*Bien des selles et accessoires Harley-Davidson sont soit en cuir soit garnis de cuir. Le vieillissement des matériaux en libres naturelles diffère de celui des matériaux synthétiques et par conséquent l'entretien de ces matériaux diffère également. L'âge ride les housses et les panneaux en cuir et leur donne du << caractère >>. C'est un phénomène naturel. Une bonne patine qui se développe avec l'âge et des rides qui ajoutent au caractère du cuir sont des symboles de la haute qualité des matériaux utilisés lors de la fabrication de votre motocyclette Harley-Davidson.*

**CUIR**

Le cuir nécessite un nettoyage et un traitement périodiques pour maintenir son aspect et prolonger sa durée de vie. Nettoyer et traiter le cuir une fois par saison ou plus fréquemment dans des conditions sévères.

**ATTENTION**

- **Ne pas utiliser d'eau de javel ou de détergents contenant des agents de blanchiment sur les sacoches, les selles ou les panneaux de réservoir.**
- **Ne pas utiliser de savon ordinaire pour nettoyer le cuir ou la fourrure. Un savon de ce genre risque de dessécher le cuir ou d'en éliminer les huiles.**
- **N'UTILISER QU'UN SAVON DE SELLE DE BONNE QUALITÉ pour nettoyer le cuir. Veiller à ce que le cuir soit complètement rincé avant de le traiter.**
- **Ne jamais tenter de sécher rapidement le cuir à l'aide de moyens artifiels. Il faut toujours le laisser sécher naturellement, à la température ambiante.**

1. Éliminer la poussière en la soufflant ou à l'aide d'un aspirateur.
2. Nettoyer soigneusement le cuir avec du savon de selle de bonne qualité selon les recommandations du fabricant. Rincer le cuir complètement à laide d'une éponge ou d'un chiffon propre, et d'eau. Le laisser sécher.
3. Après séchage du cuir, le traiter avec un produit de bonne qualité tel que Leathercare® offert par Harley-Davidson.
4. Laisser toujours sécher le cuir avant usage.

*REMARQUE*

*La fourrure fournie sur la Heritage Nostalgia FLSTN finira par témoigner de l'usure.*

**TOILE**

1. Éliminer la poussière en la soufflant ou à l'aide d'un aspirateur.
2. Nettoyer les tâches plus tenaces avec du savon doux et de l'eau tiède. Rincer complètement. Laisser toujours sécher la toile avant usage.

**VINYLE**

Nettoyer le vinyle avec du détergent de bonne qualité ou du S100®. Le traiter avec du Saddle and Sidewall Saver® Harley ou d'un produit de qualité pour vinyle.

**PARE-BRISE**

**ATTENTION**

**Les pare-brise de Harley-Davidson sont fabriqués en Lexan®, un matériau plus robuste et plus résistant à la distorsion que les autres matériaux utilisés dans la fabrication des pare-brise, mais qui nécessite toujours un entretien soigneux et attentif.**

- **NE PAS UTILISER de liquides << protecteurs >> de pare-brise sur le pare-brise de votre moto. Bien que ces produits peuvent donner de très bons résultats sur des pare-brise d'automobile en verre de sécurité, la compagnie Harley-Davidson ne peut pas garantir leur emploi sur le Lexan® de Harley-Davidson ou autres matières moins résistantes et plus économiques employées pour fabriquer les pare-brise de motocyclettes.**
- **NE PAS utiliser de benzène, de diluant à peinture, d'essence ou tout autre type de nettoyant industriel. Ils endommageraient la surface.**

*REMARQUE*

*Il est plus facile de retirer les insectes collés au pare-brise en appliquant sur celui-ci un chiffon propre et humide environ 15 à 20 minutes avant son lavage.*

Laver le pare-brise au savon doux et à l'eau tiède. L'essuyer avec une serviette propre, sèche et douce.

WHITEWALL TIRES

WARNING

**If you get a cleaner on brake components, wipe it off immediately. Foreign substances of any kind on brake calipers or disc(s) may cause reduced braking efficiency, creating potential danger for the rider.**

Use a good quality commercial whitewall cleaner and follow the manufacturer's directions.

HINGES, LATCHES – FUEL DOOR, TOUR-PAK, SADDLEBAGS – FLT MODELS

Lubricate the rub points of latches and hinges using either Teflon Precision Lubrictor® or Tri-flow® every 5000 miles. These lubricants resist attracting dust.

See Figures 22 and 46. Lubricate the "fingers" on the saddlebag latches where they engage the hinge.

## STORAGE

WARNING

**Proper long-term storage is important for the safe, trouble free operation of your Harley-Davidson motorcycle. Should you choose not to perform these tasks yourself, contact your Harley-Davidson dealer. He has the trained technicians who can complete the work according to Service Manual procedures using proper tools and equipment.**

WEISSWANDREIFEN

WARNUNG

**Falls Reinigungsmittel mit den Bremsteilen in Berührung kommt, muß dieses sofort abgewischt werden. Fremdsubstanzen jeder Art auf dem Bremssattel oder den Bremsscheiben können zu verringerter Bremswirkung führen, wodurch der Fahrer gefährdet wird.**

Benutzen Sie einen gutes, handelsübliches Weißwandreinigungsmittel und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.

VERSCHLÜSSE, KLINKEN – KRAFTSTOFFTÜR, SATTELTASCHEN – MODELL FLT

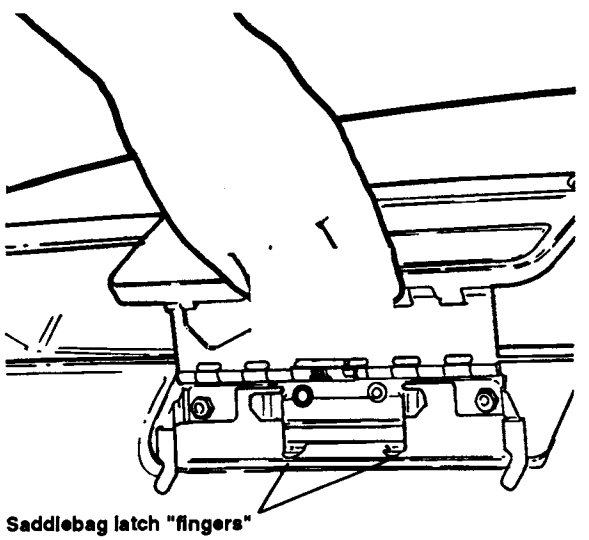
Schmieren Sie die Reibungspunkte der Verschlüsse und Klinken alle 800 km, entweder mit Teflon Precision Lubricator® oder Tri-Flow®. Diese Schmiermittel verhindern die Staubbildung.

Siehe Abbildungen 22 und 46. Schmieren Sie die "Finger" an den Verschlüssen der Satteltaschen an den Stellen an denen Sie auf die Klinke treffen.

## LAGERUNG

WARNUNG

**Richtige Langzeitlagerung ist für den sicheren, einwandfreien Betrieb Ihres Harley-Davidson Motorrads wichtig. Falls Sie diese Arbeiten nicht selbst vornehmen wollen, wenden Sie sich an Ihre Harley-Davidson Vertretung. Dort steht geschultes technisches Personal zur Verfügung, das die Arbeiten den Anweisungen im Service-Handbuch entsprechend mit den geeigneten Werkzeugen und Geräten vornehmen kann.**



**Saddlebag latch "fingers"**
**Satteltaschen-Schnappverschlußfinger"**
**"Dedos" del pestillo de las alforjas**
**"Pattes" du loquet de la sacoche**

**Figure 46. FLT Models Saddlebag Latch**
**Abbildung 46. Satteltaschenverschluß, Modell FLT**
**Figura 46. Pestillo de las alforjas de los modelos FLT**
**Figure 46. Loquet de la sacoche sur les modèles FLT**

### LLANTAS DE CARA BLANCA

**ADVERTENCIA**

**Si entra limpiador en los componentes de los frenos, limpiarlo de inmediato. Las sustancias externas de cualquier tipo en las zapatas o los discos de los frenos pueden causar una reducción en la eficiencia de frenado, causando un peligro potencial para quien maneje la motocicleta.**

Usar un limpiador comercial de buena calidad para llantas de cara blanca y seguir las instrucciones del fabricante.

### BISAGRAS, PESTILLOS DE LA COMPUERTA PARA EL COMBUSTIBLE, LA CAJA DE TURISMO TOUR-PAK Y LAS ALFORJAS DE LOS MODELOS FLT

Lubricar los puntos de roce de los pestillos y de las bisagras, cada 8000 km, con un lubricante de teflón como Teflon Precision Lubricator® o Triflow®. Este tipo de lubricantes no atraen el polvo.

Ver las figuras 22 y 46. Lubricar los "dedos" de los pestillos de las alforjas, cuando se embragan en la bisagra.

## ALMACENAMIENTO

**ADVERTENCIA**

**El debido almacenamiento a largo plazo es importante para el funcionamiento sin desperfectos de su motocicleta Harley-Davidson. Si se desean efectuar estas laboras personalmente, comunicarse con el distribuidor Harley-Davidson. El cuenta con técnicos capacitados que pueden hacer el trabajo de acuerdo a los procedimientos del manual de servicio, utilizando las herramientas y los equipos apropiados.**

### PNEUS FLANC BLANC

**AVERTISSEMENT**

**Si un produit de nettoyage se renverse sur un élément de frein, l'essuyer immédiatement. La présence de toute matière étrangère sur les étriers ou le(s) disque(s) du frein risque de réduire l'efficacité de freinage, créant ainsi un danger potentiel pour le pilote.**

Utiliser un produit de nettoyage de bonne qualité commerciale pour flancs blancs selon les recommandations du fabricant.

### CHARNIERES, LOQUETS – PORTE À ESSENCE, TOUR-PAK, SACOCHES MODÈLES FLT

Lubrifier les points de contact des loquets et des charnières tous les 8000 kilomètres à l'aide du Teflon Precision Lubricator® ou du Tri-flow®. Ces lubrifiants n'attirent pas la poussière.

Consulter les figures 22 et 46. Lubrifier les << pattes >> des loquets des sacoches aux points de contact avec la charnière.

## GARAGE

**AVERTISSEMENT**

**Le fonctionnement sûr et sans encombre de votre motocyclette Harley-Davidson nécessite des conditions de garage à long terme adéquates. Si vous souhaitez confier cette tâche à des mécaniciens qualifiés, prenez contact avec votre concessionnaire ; il assurera l'accomplissement du travail requis conformément aux consignes du manuel d'entretien et à l'aide des outils et autres équipements voulus.**

## Placing Motorcycle In Storage

If the motorcycle will not be operated for several months, such as during the winter season, there are several things which should be done to protect parts against corrosion, to preserve the battery and to prevent the build-up of gum and varnish in the carburetor.

**WARNING**

**Fuel is flammable. Do not store motorcycle having gasoline in tank within the home or garage where open flames, pilot lights, sparks or electric motors are present.**

Make a list of everything you do and fasten it to a handgrip. When you take the motorcycle out of storage, this list will be your reference/check-list to get your motorcycle in operating condition.

1. Warm motorcycle to operating temperature; change oil and turn engine over to circulate the new oil.
2. Fill fuel tank and add a gasoline stabilizer. Use one of the commercially available gasoline stabilizers, following the manufacturer's instructions. Run the engine until the gasoline stabilizer has had a chance to reach the carburetor float bowl. Turn fuel supply valve off.
3. Adjust the belt.
4. Check tire inflation. Adjust to proper inflation pressure. Wash and wax painted and chrome surfaces.
5. See BATTERY for proper battery care. Remove battery from the motorcycle and charge. Store the battery above freezing temperatures, trickle charge once a month and keep the electrolyte level above the plates.

*NOTE*

*Disconnect the battery vent tube from battery before removing battery; or take note of vent tube routing so it is installed in the proper place when you remove vehicle from storage.*

**WARNING**

**Keep battery away from areas that may have sparks or flames. A spark could cause an explosion.**

6. If motorcycle is to be covered, use a material such as light canvas, that will breathe. Plastic materials that do not breathe promote the formation of condensation.

## Lagerung des Motorrads

Wenn Ihr Motorrad einige Monate nicht gefahren wird, zum Beispiel im Winter, müssen einige Maßnahmen getroffen werden, um die Teile vor Korrosion zu schützen, die Batterie instandzuhalten und die Ansammlung von Schmierölrückständen und Lack im Vergaser zu verhindern.

**WARNUNG**

**Kraftstoff ist brennbar. Das Motorrad nicht mit Kraftstoff im Tank im Haus oder in der Garage abstellen, wo offene Flammen, Zündflammen, Funken oder Elektromotoren vorhanden sind.**

Fertigen Sie eine Liste aller Arbeitsschritte an und befestigen Sie diese an einem Griff. Bei der Wiederinbetriebnahme des Motorrads ist das Ihre Checkliste um es betriebsbereit zu machen.

1. Motor auf Betriebstemperatur aufwärmen; Öl wechseln und Motor drehen, um Öl zu zirkulieren.
2. Kraftstofftank füllen und Benzinstabilisierungsmittel zugeben. Hierbei benutze man ein im Handel erhältliches Mittel und befolge die Anweisungen des Herstellers. Motor laufen lassen, bis das Stabilisierungsmittel bis zum Schwimmergehäuse des Vergasers vorgedrungen ist. Kraftstoff-Absperrhahn schließen.
3. Stellen Sie den Riemen ein.
4. Reifendruck testen und entsprechend einstellen. Lackierte und verchromte Oberflächen reinigen und waxen.
5. Die richtige Pflege der Batterie dem Abschnitt BATTERIE entnehmen. Die Batterie aus dem Motorrad herausnehmen und aufladen. Die Batterie bei Temperaturen über dem Gefrierpunkt lagern, einmal pro Monat nachladen und die Platten mit Elektrolyt bedeckt halten.

*HINWEIS*

*Den Batterieentlüftungsschlauch vor dem Entfernen der Batterie abnehmen oder den Verlauf des Entlüftungsschlauchs notieren, damit man bei der Wiederinbetriebnahme des Fahrzeugs prüfen kann, ob er korrekt installiert ist.*

**WARNUNG**

**Die Batterie von Funken oder Flammen fernhalten. Ein Funke kann eine Explosion verursachen.**

6. Wenn das Motorrad zugedeckt werden soll, am besten Material verwenden, das atmet, z.B. leichtes Segeltuch. Kunststoffe, die nicht atmen, führen leicht zu Kondensierung.

## Almacenamiento de la motocicleta

Si su motocicleta no va a usarse durante varios meses, como en el invierno, hay una variedad de cosas que se deben hacer para proteger las piezas contra la corrosión, preservar la batería y evitar la acumulación de laca y barniz en el carburador.

**ADVERTENCIA**

**El combustible es inflamable. No almacenar la motocicleta con combustible en el tanque dentro de la casa o garaje en que pueda haber llamas vivas, pilotos, chispas o motores eléctricos.**

Hacer una lista de todo lo realizado y fijarla en el manubrio. Al sacar la motocicleta de su almacenamiento, esta lista servirá de lista de consulta/comprobación para dejar la motocicleta en condiciones para el funcionamiento.

1. Calentar la motocicleta a la temperatura de funcionamiento; cambiar el aceite y hacer girar el motor para que circule el nuevo aceite.
2. Llenar el tanque de combustible y agregar estabilizador de gasolina. Usar uno de los estabilizadores de gasolina comerciales, siguiendo las instrucciones del fabricante. Hacer funcionar el motor hasta que el estabilizado de gasolina tenga oportunidad de llegar a la cubeta del carburador. Cerrar la válvula del suministro de combustible.
3. Ajustar la correa.
4. Revisar la presión de inflado de las llantas. Ajustar a la presión de inflado debida. Lavar y encerar las superficies pintadas y cromadas.
5. Ver BATERÍA en cuanto al debido cuidado. Quitar la batería de la motocicleta y cargarla. Almacenar la batería a temperaturas arriba de la congelación; cargar levemente una vez por mes y mantener el nivel de electrolito por encima de las placas.

*NOTA*

*Desconectar el tubo de venteo de la batería antes de quitar la batería o tomar nota de la ruta del tubo de venteo para que quede instalada correctamente cuando la motocicleta se vuelva a poner en funcionamiento.*

**ADVERTENCIA**

**Mantener la batería lejos de áreas donde haya chispas o llamas. Una llama podría ocasionar una explosión.**

6. Si la motocicleta tuviera que ser cubierta, usar una lona ligera que respire. Los materiales plásticos que no respiran ocasionan la formación de condensación.

## Mise au garage du véhicule

Si la motocyclette doit rester inutilisée pendant plusieurs mois (pendant la saison d'hiver, par exemple), il convient de prendre certaines précautions afin d'en protéger les pièces contre la corrosion, d'en préserver la batterie et de prévenir la formation de dépôts dans le carburateur.

**AVERTISSEMENT**

**Le carburant est inflammable. Ne jamais garer un véhicule dont le réservoir à essence n'est pas vide à proximité de flammes nues, veilleuses, sources d'étincelles ou autres moteurs électriques.**

Établir une liste de toutes les choses que vous faites et la attacher au guidon. Lorsque vous retirez la moto du garage, cette liste sera votre liste de référence/vérifications pour vous permettre de remettre votre moto en état de fonctionnement.

1. Chauffer le moteur jusqu'à ce qu'il atteigne la température de régime. Changer l'huile et lancer le moteur pour faire circuler l'huile neuve.
2. Remplir le réservoir de carburant et ajouter un produit stabilisant offert sur le marché. Suivre les directives du fabricant. Laisser tourner le moteur jusqu'à ce que le produit stabilisant ait atteint la cuve à niveau constant du carburateur. Fermer la valve du circuit d'alimentation en carburant.
3. Régler la courroie.
4. Vérifier la pression des pneus. Régler si nécessaire. Laver et cirer les surfaces peintes et chromées.
5. Consulter la section intitulée BATTERIE pour le traitement adéquat de celle-ci. Oter la batterie du véhicule et la charger. La ranger à température supérieure à 0° C, en assurer la charge de maintien une fois par mois et maintenir le niveau de l'acide de remplissage au-dessus des plaques.

*REMARQUE*

*Détacher le flexible de ventilation de la batterie avant de démonter la batterie; ou noter l'acheminement du flexible pour pouvoir assurer sa pose correcte lors de la remise en service du véhicule.*

**AVERTISSEMENT**

**Ne pas ranger la batterie à proximité de flammes nues ou de sources d'étincelles. Une étincelle pourrait provoquer une explosion.**

6. En cas de recouvrement du véhicule, utiliser une toile légère, permettant l'infiltration de l'air. Les matières plastiques hermétiques favorisent la condensation.

## Removal From Storage

**WARNING**

**After extended periods of storage and prior to starting vehicle, place transmission in gear, disengage clutch and push vehicle back and forth a few times to ensure proper clutch disengagement.**

1. See BATTERY for proper battery care. Be sure plates are covered by electrolyte before charging. Fill the battery with distilled water to the proper level. Charge and install it.
2. Remove and inspect the spark plugs. Replace if necessary.
3. Clean and oil the air cleaner element.
4. Start the engine and run until it reaches normal operating temperature. Turn off engine.
5. Check amount of oil in the oil tank. Check the transmission lubricant level.
6. Check controls to be sure they are operating properly; operate the front and rear brakes, throttle, clutch and shifter.
7. Check steering for smoothness by turning the handlebars through the full operating range.
8. Check tire pressure. Incorrect pressure will result in poor riding characteristics and can affect handling and stability.
9. Check all electrical equipment and switches including the stoplamp, turn signals, and horn for proper operation.
10. Check for any fuel, oil or brake fluid leaks.

**CAUTION**

**Turn engine over a few times to be sure there is no oil in the crankcase; and that all oil has been pumped back into the oil tank. Stop engine and re-check oil level.**

## Wiederinbetriebnahme nach Lagerung

**WARNUNG**

**Nach Lagerung über längere Zeit und vor Wiederinbetriebnahme des Fahrzeugs den Gang einlegen, auskuppeln und das Fahrzeug einige Male hin und her schieben, um eine korrekte Auskupplung sicherzustellen.**

1. Die korrekte Pflege der Batterie dem Abschnitt BATTERIE entnehmen. Vor dem Laden müssen die Platten mit Elektrolyt bedeckt sein. Mit destilliertem Wasser bis zum korrekten Stand füllen und dann aufladen und einbauen.
2. Die Zündkerzen herausnehmen und prüfen. Bei Bedarf auswechseln.
3. Das Luftfilterelement reinigen und schmieren.
4. Den Motor anlassen und laufen lassen, bis er die normale Fahrtemperatur erreicht hat. Motor abstellen.
5. Den Ölstand im Öltank überprüfen. Den Getriebeölstand prüfen.
6. Die Bedienelemente auf ihre Funktion prüfen; die vorderen und hinteren Bremsen, den Gasgriff, die Kupplung und den Umschalter betätigen.
7. Die Lenkstangen über den vollen Bewegungsbereich drehen, um die freie Beweglichkeit der Lenkung zu prüfen.
8. Den Reifendruck prüfen. Falscher Luftdruck im Reifen führt zu nachteiligen Fahreigenschaften und kann die Fahrkontrolle und Stabilität beeinträchtigen.
9. Die Funktion aller elektrischen Geräte und Schalter einschließlich Bremsleuchte, Blinker und Signalhorn prüfen.
10. Prüfen, ob Kraftstoff, Öl oder Bremsflüssigkeit ausläuft.

**VORSICHT**

**Den Motor drehen, um sicherzustellen, daß sich kein Öl im Kurbelgehäuse befindet bzw. das Öl in den Öltank gepumpt wurde. Motor stoppen und Ölstand wieder prüfen.**

## Para sacarla del almacenamiento

ADVERTENCIA

**Después de períodos de almacenamiento prolongados y antes de arrancar el vehículo, engranar la transmisión, desembragar y empujar el vehículo hacia adelante y atrás para asegurar el debido desengrane del embrague.**

1. Ver BATERÍA en cuanto al debido cuidado. Antes de cargarla, asegurarse de que las placas estén cubiertas de electrolito. Llenar la batería con agua destilada hasta el nivel adecuado. Cargarla e instalarla.
2. Quitar y revisar las bujías. Cambiarlas si es necesario.
3. Limpiar y lubricar el elemento depurador de aire.
4. Arrancar el motor y mantenerlo en marcha hasta que alcance la temperatura normal de funcionamiento. Apagar el motor.
5. Revisar la cantidad de aceite en el tanque de aceite. Revisar el nivel del lubricante de la transmisión.
6. Revisar los controles y cerciorarse de que estén funcionando bien; hacer funcionar los frenos delantero y trasero, el acelerador, el embrague y la palanca de cambios.
7. Revisar la dirección en lo referente a suavidad al dar una vuelta completa a los manubrios.
8. Revisar la presión de las llantas. La presión incorrecta resultará en malas características de viaje y podrá afectar el manejo y la estabilidad.
9. Revisar el buen funcionamiento de todo el equipo y los interruptores eléctricos, incluyendo la lámpara de freno, las señales direccionales y la bocina.
10. Revisar que no haya escapes de combustible, aceite ni líquido de frenos.

PRECAUCIÓN

**Hacer girar el motor unas cuantas veces para asegurar que no hay aceite en el cárter; y que todo este aceite se haya bombeado de regreso al tanque de aceite. Parar el motor y volver a revisar el nivel de aceite.**

## Récupération du véhicule

AVERTISSEMENT

**Au terme d'une longue période d'entreposage, avant de faire démarrer le véhicule, mettre la transmission en vitesse, débrayer et pousser plusieurs fois le véhicule d'avant en arrière afin de s'assurer que l'embrayage est bien dégagé.**

1. Consulter BATTERIE pour l'entretien correct de la batterie. S'assurer que les plaques sont recouvertes par l'électrolyte avant de charger la batterie. Remplir la batterie d'eau distillée jusqu'au niveau requis. La charger et l'installer.
2. Enlever et vérifier les bougies. Au besoin, les remplacer.
3. Nettoyer et huiler le filtre à air.
4. Mettre le moteur en marche et le laisser tourner jusqu'à ce qu'il atteigne sa température de marche normale. Éteindre le moteur.
5. Vérifier le niveau d'huile dans le réservoir d'huile. Vérifier le niveau du liquide de transmission.
6. Vérifier toutes les commandes et s'assurer de leur fonctionnement adéquat ; essayer les freins avant et arrière, la manette de gaz, l'embrayage et le changement de vitesse.
7. Vérifier la souplesse de la direction en faisant tourner le guidon dans toutes les positions possibles.
8. Vérifier la pression des pneus. Une pression inadéquate peut détériorer les conditions de conduite du véhicule et nuire à sa maniabilité et à sa stabilité.
9. Vérifier tous les éléments et commutateurs électriques, y compris le feu stop, les clignotants et l'avertisseur.
10. S'assurer de l'absence de fuites de carburant, huile ou liquide de freins.

ATTENTION

**Lancer le moteur à plusieurs reprises pour assurer qu'aucune quantité d'huile n'est présente dans le carter et que toute l'huile a été refoulée dans le réservoir d'huile. Arrêter le moteur et revérifier le niveau d'huile.**

# RIDER TROUBLESHOOTING

## GENERAL

The following checklist of possible operating troubles and their possible causes will be helpful in keeping your motorcycle in good operating condition. More than one of these conditions may be causing the trouble and all should be carefully checked.

**WARNING**

**The troubleshooting section of this Owner's Manual is intended solely as a guide to diagnosing problems. Carefully read the appropriate sections of this manual before performing any work. Repair and maintenance operations not listed in this Owner's Manual are in the Service Manual and should be performed by your Harley-Davidson dealer.**

## ENGINE

### Starter Does Not Operate or Does Not Turn Engine Over

1. Engine run switch in "OFF" position.
2. Ignition switch not on.
3. Discharged battery or loose or corroded connections (solenoid chatters).

### Engine Turns Over But Does Not Start

1. Fuel tank empty.
2. Fuel valve turned off.
3. Fuel valve or filter clogged.
4. Discharged battery or loose or broken battery terminal connections.
5. Fouled spark plugs.
6. Spark plug cable connections loose or in bad condition and shorting.
7. Loose or corroded wire or cable connection(s) at coil or battery.
8. Engine flooded with fuel as a result of over-enrichening.
9. Engine oil too heavy (winter operation).
10. Throttle held open when enrichener is used.

### Starts Hard

1. Spark plugs in bad condition or have improper gap or are partially fouled.
2. Spark plug cables in bad condition and leaking.
3. Battery nearly discharged.
4. Loose wire or cable connection(s) at one of the battery terminals or at coil.
5. Carburetor not adjusted correctly.
6. Engine oil too heavy (winter operation).
7. Ignition not timed properly. See dealer.
8. Fuel tank vent plugged or carburetor fuel line closed off, restricting fuel flow.
9. Water or dirt in fuel system and carburetor.

### Starts But Runs Irregularly or Misses

1. Spark plugs in bad condition or partially fouled.
2. Spark plug cables in bad condition and leaking.
3. Spark plug gap too close or too wide.
4. Battery nearly discharged.
5. Damaged wire or loose connection at battery terminals or coils.
6. Intermittent short circuit due to damaged wire insulation.
7. Water or dirt in fuel system, filter, or carburetor.
8. Fuel vent system plugged. See dealer.

# FEHLERSUCHE FÜR DEN FAHRER

## ALLGEMEINES

Die folgende Prüfliste enthält mögliche Betriebsstörungen und wahrscheinliche Ursachen und soll Ihnen helfen, Ihr Motorrad in gutem Fahrzustand zu halten. Eine Funktionsstörung kann mehrere Ursachen haben, die alle genau geprüft werden sollten.

**WARNUNG**

**Der Abschnitt Fehlersuche in diesem Fahrer-Handbuch ist nur als Richtlinie bei der Diagnose von Problemen gedacht. Vor allen Arbeiten die entsprechenden Abschnitte in diesem Handbuch genau lesen. Reparatur- und Wartungsarbeiten, die nicht in diesem Fahrer-Handbuch enthalten sind, finden sich im Service-Handbuch und sollten von Ihrer Harley-Davidson Vertretung ausgeführt werden.**

## MOTOR

### Anlasser funktioniert nicht oder bringt den Motor nicht zum Drehen

1. Motorlaufschalter in der OFF- (AUS-) Position.
2. Zündschalter nicht an.
3. Batterie ist entladen oder Verbindungen sind lose oder korrodiert (Solenoidschwingungen).

### Motor dreht sich, aber springt nicht an

1. Kraftstofftank leer.
2. Kraftstoffventil abgestellt.
3. Kraftstoffventil oder -filter verstopft.
4. Batterie entladen oder Batterieklemmen lose oder gerissen.
5. Zündkerzen verschmutzt.
6. Zündkerzenkabel lose oder in schlechtem Zustand und schließen kurz.
7. Lose oder korrodierte Draht- oder Kabelverbindung(en) an der Spule und der Batterie.
8. Motor durch übermäßig Anreicherung mit Kraftstoff überflutet.
9. Motorenöl Zu schwer (Winterfahren).
10. Drossel geöffnet als Anreicherung benutzt wurde.

### Springt nur schwer an

1. Zündkerzen in schlechtem Zustand Elektrodenabstand inkorrekt oder teilweise verschmutzt.
2. Zündkerzenkabel in schlechtem Zustand und undicht.
3. Batterie fast entladen.
4. Lose Draht- oder Kabelverbindung(en) an den Batterieklemmen oder an der Spule.
5. Vergaser falsch eingestellt.
6. Motorenöl zu schwer (Winterfahren).
7. Zündzeitpunkt falsch eingestellt. Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.
8. Kraftstofftankentlüftung verstopft oder Vergaserbenzinleitung geschlossen, Benzinfluß eingeschränkt.
9. Wasser oder Schmutz im Kraftstoffsystem und Vergaser.

### Motor springt an, aber läuft ungleichmäßig oder ruckartig

1. Zündkerzen in schlechtem Zustand oder teilweise verschmutzt.
2. Zündkerzenkabel in schlechtem Zustand und undicht.
3. Elektrodenabstand der Zündkerzen zu gering oder zu groß.
4. Batterie fast entladen.
5. Verdrahtung beschädigt oder lose Verbindung an Batterieklemmen oder Spulen.
6. Periodischer Kurzschluß aufgrund beschädigter Drahtisolierung.
7. Wasser oder Schmutz im Kraftstoffsystem, Filter, oder Vergaser.
8. Kraftstoffbelüftungssystem verstopft. Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.

# LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS POR EL MOTOCICLISTA

## GENERAL

La siguiente lista de posibles problemas de funcionamiento y sus causas probables será útil para mantener la motocicleta en buenas condiciones de funcionamiento. Puede ser que sea más de una de estas condiciones lo que esté causando el problema, y se deben revisar todas con atención.

**ADVERTENCIA**

**La sección de localización de averías de este manual del propietario es solamente una guía para diagnosticar los problemas. Antes de efectuar cualquier trabajo, leer detalladamente las secciones apropiadas de este manual. Las operaciones de reparación y servicio que no se incluyen en el manual del propietario se encuentran en el manual de servicio y deben ser efectuadas por su distribuidor Harley-Davidson.**

## MOTOR

### El arranque no funciona o no hace que el motor dé vuelta

1. El interruptor de marcha del motor está en la posición "OFF" (APAGADA).
2. El interruptor de encendido no está prendido.
3. La batería está descargada o las conexiones están sueltas o corroídas (traqueteo del solenoide).

### El motor da vuelta pero no arranca

1. El tanque de combustible está vacío.
2. La válvula de combustible está cerrada.
3. La válvula o el filtro de combustible están tapados.
4. La(s) batería está descargada o las conexiones de terminales están sueltas o rotas.
5. Las bujías están hollinadas.
6. Las conexiones de los cables de las bujías están sueltas o en malas condiciones y hacen corto.
7. La(s) conexión(es) de alambre o cable está(n) floja(s) o oxidada(s) en el punto de conexión con la bobina o con la batería.
8. El motor está inundado de gasolina como resultado de enriquecimiento excesivo.
9. El aceite del motor es demasiado espeso (operación en invierno).
10. El mando del acelerador permanece abierto cuando se usa el enriquecedor.

### Arranca duro

1. Las bujías están en mala condición, tienen un entrehierro inapropiado o están parcialmente hollinadas.
2. Los cables de las bujías están en mala condición y con fugas.
3. La batería está casi descargada.
4. La(s) conexión(es) de alambre o cable está(n) floja(s) en uno de los terminales de la batería o en la bobina.
5. El carburador no está bien ajustado.
6. El aceite del motor es demasiado espeso (operación en invierno).
7. La regulación del encendido no está bien fijada. Ver al distribuidor.
8. El tubo de venteo del tanque de combustible está tapado o la línea de combustible del carburador está cerrada, restringiendo el flujo de combustible.
9. Hay agua o mugre en el sistema de combustible y en el carburador.

### Arranca pero marcha irregularmente o falla

1. Las bujías están en mala condición o parcialmente hollinadas.
2. Los cables de las bujías están en mala condición y con fugas.
3. El entrehierro de las bujías está demasiado estrecho o ancho.
4. La batería está casi descargada.
5. Hay daño al alambre o la conexión está floja en los terminales de la batería o en las bobinas.
6. Hay cortocircuito intermitente debido a un daño al aislamiento de alambre.
7. Hay agua o mugre en el sistema de combustible, el filtro o el caburador.
8. La ventila del sistema de combustible está tapada. Ver al distribuidor.

# DÉPANNAGE ASSURÉ PAR LE CONDUCTEUR

## GÉNÉRALITÉS

La liste suivante de problèmes de fonctionnement éventuels et de leurs causes probables vous aidera à garder votre moto en bon état de marche. Il se peut qu'un problème reflète plusieurs causes, et il faudra donc vérifier tous ces aspects avec soin.

**AVERTISSEMENT**

**La section du présent manuel qui vise le dépannage est seulement destinée à servir de guide pour diagnostiquer les problèmes. Lire attentivement les sections voulues du manuel avant de faire quoi que ce soit. Les opérations de réparation et d'entretien qui ne figurent pas dans le manuel se trouvent dans le manuel technique et devraient être exécutées par votre concessionnaire Harley-Davidson.**

## MOTEUR

### Le démarreur ne marche pas ou ne fait pas tourner le moteur

1. Le commutateur d'arrêt du moteur est en position << OFF >> (arrêt).
2. Le contact n'est pas mis.
3. La batterie est à plat ou bien les connecteurs sont corrodés (le solénoïde vibre).

### Le moteur tourne mais ne démarre pas

1. Le réservoir d'essence est vide.
2. Le robinet d'essence est fermé.
3. Le robinet ou le filtre à essence est bouché.
4. La batterie est à plat ou bien ses connexions de bornes sont desserrées ou brisées.
5. Les bougies sont encrassées.
6. Les fils de bougies sont en mauvais état ou défaits et provoquent des court-circuits.
7. Les fils ou câbles au niveau des connexions de bobine ou de batterie sont défaits ou corrodés.
8. Le moteur est noyé par suite d'un usage excessif d'enrichisseur.
9. L'huile à moteur est trop épaisse (en hiver).
10. La commande des gaz est maintenue ouverte lorsque l'on utilise l'enrichisseur.

### Le démarrage est difficile

1. Les bougies sont en mauvais état, ont un mauvais écartement, ou encore sont partiellement encrassées.
2. Les fils de bougie sont en mauvais état ou présentent des fuites.
3. La batterie est presque à plat.
4. Les fils ou câbles au niveau de la connexion (ou des connexions) à une des bornes de la batterie ou à la bobine sont défaits.
5. Le carburateur n'est pas réglé correctement.
6. L'huile à moteur est trop épaisse (en hiver).
7. L'allumage n'est pas au point. Consulter le concessionnaire.
8. La prise d'air du réservoir d'essence est obstruée ou la canalisation d'essence reliant le réservoir au carburateur est bloquée, entravant le débit d'essence.
9. Il y a de l'eau ou de la poussière dans le circuit d'essence et le carburateur.

### Le moteur démarre mais tourne irrégulièrement ou a des ratés

1. Les bougies sont en mauvais état ou sont partiellement encrassées.
2. Les fils de bougie sont en mauvais état et présentent des fuites.
3. Les électrodes de bougie présentent un écartement excessif ou insuffisant.
4. La batterie est presque à plat.
5. Il y a un fil abîmé ou un mauvais contact au niveau d'une des bornes de batterie ou des bobines.
6. Un fil mal isolé provoque un court-cirtcuit intermittent.
7. Il y a de l'eau ou de la poussière dans le circuit d'essence, le filtre ou le carburateur.
8. La prise d'air du réservoir d'essence est obstruée. Consulter le

## A Spark Plug Fouls Repeatedly

1. Excessive enrichener use.
2. Fuel mixture too rich.
3. Incorrect spark plug.

## Pre-Ignition or Detonation (Knocks or Pings)

1. Incorrect fuel.
2. Incorrect spark plug for the kind of service.

## Overheats

1. Insufficient oil supply or oil not circulating.
2. Heavy carbon deposit from "lugging" engine. See dealer.
3. Ignition timing retarded. See dealer.

## Excessive Vibration

1. Stabilizer links worn or loose.* See dealer.
2. Engine isolation mounts loose.* See dealer.
3. Rear fork pivot shaft nuts loose. See dealer.
4. Front engine mounting bolts loose.* See dealer.
5. Engine to transmission mounting bolts loose.* See dealer.
6. Broken frame. See dealer.
7. Front or rear chain/belt badly worn or links tight as a result of insufficient lubrication.
8. Wheels and/or tires damaged. See dealer.
9. Vehicle not properly aligned. See dealer.

* If applicable.

# LUBRICATION SYSTEM

## Oil Does Not Return to Oil Tank

1. Oil tank empty.
2. Restricted oil lines or fittings. See dealer.
3. Restricted oil filter. See dealer.

## Engine Leaks Oil From Cases, Push Rods, Hoses

1. Loose parts. See dealer.
2. Imperfect seal at gaskets, push rod cover, washers, etc. See dealer.
3. Restricted oil return line to tank. See dealer.

## Eine Zündkerze wird immer wieder verrußt

1. Zu starke Anreicherung.
2. Kraftstoffmischung zu fett.
3. Ungeeignete Zündkerze.

## Vorzeitige Zündung oder Selbstzündung (Klopfen oder Klingeln)

1. Falscher Kraftstoff.
2. Für die Fahrweise ungeeignete Zündkerze.

## Motor läuft heiß

1. Ölzuführ oder Ölumlauf unzureichend.
2. Starke Kohlenstoffablagerungen durch "bockenden" Motor. Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.
3. Zündung zu langsam. Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.

## Übermäßige Schwingung

1. Stabilisatorglieder abgenutzt oder lose.* Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.
2. Motorisolietungshalterungen lose.* Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.
3. Die Gelenkmuttern der Hinterradgabel lose. Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.
4. Vordere Motorbefestgungsschrauben lose. * Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.
5. Befestigungsschrauben zwischen Motor und Getriebe lose.* Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.
6. Rahmen hat einen Riß. Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.
7. Vordere(r) oder hintere(r) Kette/Riemen stark abgenutzt oder Verbindungsglieder zu fest wegen ungenügender Schmierung.
8. Räder bzw. Reifen beschädigt. Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.
9. Fahrzeugausrichtung nicht korrekt. Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.

* Falls zutreffend.

# SCHMIERUNGSSYSTEM

## Öl fließt nicht in den Öltank zurück

1. Öltank leer.
2. Ölleitungen oder Anschlußstücke verstopft. Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.
3. Ölfilter verstopft. Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.

## Motorgehäuse, Stößelstangen und Schläuche sind undicht und Öl fließt aus

1. Lose Teile. Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.
2. Sitzringe, Stößelstangenabdeckung, Unterlegscheiben, usw. sind schlecht abgedichtet. Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.
3. Ölrückflußleitung zum Tank verstopft. Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.

## Una bujía se hollina constantemente

1. Uso excesivo del enriquecedor.
2. La mezcla de combustible es demasiado rica.
3. La bujía es incorrecta.

## Encendido prematuro o detonación (golpeteo o pistoneo)

1. Combustible incorrecto.
2. La bujía es incorrecta para el tipo de servicio.

## Recalienta

1. La cantidad de aceite es insufiente o el aceite no circula.
2. Hay gran depósito de carbono por el "corcoveo" del motor. Ver al distribuidor.
3. La regulación del encendido está retrasada. Ver al distribuidor.

## Vibración excesiva

1. Los eslabones estabilizadores están desgastados o flojos.* Ver al distribuidor.
2. Los soportes de aislamiento del motor están flojos. Ver al distribuidor.
3. Las tuercas del pivote del eje trasero están sueltas.* Ver al distribuidor.
4. Los pernos de montaje delantero del motor están flojos.* Ver al distribuidor.
5. Los pernos de montaje del motor a la transmisión están flojos.* Ver al distribuidor.
6. El bastidor está roto. Ver al distribuidor.
7. La cadena/correa delantera o trasera están muy desgastadas o los eslabones están apretados debido a una lubricación insuficiente.
8. Las ruedas y/o llantas están averiadas. Ver al distribuidor.
9. El vehículo no está alineado debidamente. Ver al distribuidor.

*Si es el caso.

# SISTEMA DE LUBRICACIÓN

## El aceite no retorna al tanque de aceite

1. El tanque de aceite está vacío.
2. Las líneas de aceite o auxiliares están restringidos. Ver al distribuidor.
3. El filtro de aceite está restringido. Ver al distribuidor.

## El motor tiene escapes de aceite de los cárteres, varillas de empuje, mangueras

1. Hay piezas sueltas. Ver al distribuidor.
2. Hay sello imperfecto en las empaquetaduras, las cubiertas de varillas de empuje, las arandelas, etc. Ver al distribuidor.
3. La línea de retorno de aceite al tanque está restringida. Ver al distribuidor.

## Une bougie s'encrasse régulièrement

1. Emploi abusif de l'enrichisseur.
2. Le mélange de carburant est trop riche.
3. La bougie ne convient pas au moteur.

## Allumage prématuré ou détonation (cognement ou cliquetis)

1. Le carburant ne convient pas.
2. La bougie ne convient pas pour ce moteur.

## Le moteur surchauffe

1. L'alimentation en huile est insuffisante ou bien l'huile ne circule pas.
2. Il y a un dépôt excessif de calamine causé par un mauvais réglage du moteur. Consulter le concessionnaire.
3. Il y a du retard à l'allumage. Consulter le concessionnaire.

## Vibrations excessives

1. Les liaisons du stabilisateur sont usées ou desserrées.* Consulter le concessionnaire.
2. Les supports isolateurs du moteur sont desserrés.* Consulter le concessionnaire.
3. Les écrous de l'axe de pivotement de la fourche avant sont desserrés.* Consulter le concessionnaire.
4. Les boulons de montage avant du moteur sont desserrés.* Consulter le concessionnaire.
5. Les boulons de montage moteur-transmission sont desserrés. Consulter le concessionnaire.?*
6. Le châssis est brisé. Consulter le concessionnaire.
7. La chaîne/courroie avant ou arrière est très usée ou comporte des maillons grippés par suite d'un graissage insuffisant.
8. Les roues et (ou) les pneus sont en mauvais état. Consulter le concessionnaire.
9. La moto souffre d'un mauvais centrage. Consulter le concessionnaire.

* Le cas échéant.

# SYSTÈME DE LUBRIFICATION

## L'huile ne retourne pas au réservoir d'huile

1. Le réservoir d'huile est vide.
2. Les tuyaux ou raccords à huile sont bouchés. Consulter le concessionnaire.
3. Le filtre à huile est bouché. Consulter le concessionnaire.

## De l'huile fuit du moteur par les carters, les tiges et les tuyaux

1. Des pièces sont mal serrées. Consulter le concessionnaire.
2. Fuite au niveau des joints, du couvercle de tige, des rondelles, etc. Consulter le concessionnaire.
3. Le tuyau de retour de l'huile au réservoir est bouché. Consulter le concessionnaire.

## ELECTRICAL SYSTEM

### Alternator Does Not Charge

1. Module not grounded. See dealer.
2. Engine ground wire loose or broken.* See dealer.
3. Loose or broken wires in charging circuit. See dealer.

* If applicable.

### Alternator Charge Rate is Below Normal

1. Weak battery.
2. Excessive use of add-on accessories.
3. Loose or corroded connections.
4. Extensive periods of idling or low speed riding.

## CARBURETOR

### Carburetor Floods

Excessive "pumping" of hand throttle grip.

## TRANSMISSION

### Transmission Shifts Hard

1. Bent shifter rod. See dealer.
2. Transmission shifting mechanism needs adjustment. See dealer.

### Transmission Jumps Out of Gear

1. Shifter rod improperly adjusted. See dealer.
2. Shifter forks (inside transmission) improperly adjusted. See dealer.
3. Worn shifter dogs in transmission. See dealer.

### Clutch Slips

1. Clutch controls improperly adjusted. See dealer.
2. Worn friction discs. See dealer.
3. Insufficient clutch spring tension. See dealer.

### Clutch Drags or Does Not Release

1. Clutch controls improperly adjusted. See dealer.
2. Insufficient clutch spring tension. See dealer.
3. Transmission case over-filled.
4. Clutch discs warped. See dealer.

### Clutch Chatters

Friction discs or steel discs worn or warped. See dealer.

## ELEKTRISCHE ANLAGE

### Wechselstromgenerator erzeugt keine Ladung

1. Einheit nicht geerdet. Harley-DaVidson Vertretung aufsuchen.
2. Erdungsdraht des Motors lose oder abgebrochen.* Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.
3. Lose oder abgebrochene Drähte in der Ladeschaltung. Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.

* Falls zutreffend

### Ladestrom des Wechselstromgenerators ist niedriger als normal

1. Schwache Batterie.
2. Zuviel Elektro-Zubehör angeschlossen.
3. Verbindungen lose oder korrodiert.
4. Zu lange Leerlauf- oder Niedriggeschwindigkeitsperioden.

## VERGASER

### Vergaser überflutet

Übermäßiges "Pumpen" mit dem Gasgriff.

## GETRIEBE

### Getriebe ist schwer zu schalten

1. Umschaltstange verbogen. Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.
2. Umschaltmechanik des Getriebes muß nachgestellt werden. Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.

### Getriebe springt aus dem Gang

1. Umschaltstange falsch eingestellt. Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.
2. Umschaltgabeln (im Getriebe) falsch eingestellt. Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.
3. Abgenutzte Mitnehmer der Umschaltung im Getriebe. Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.

### Kupplung rutscht

1. Kupplungssteuerelemente falsch eingestellt. Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.
2. Reibungsscheiben abgenutzt. Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.
3. Ungenügende Spannung der Kupplungsfedern. Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.

### Kupplung schleift oder trennt beim Auskuppeln nicht

1. Kupplungssteuerelemente falsch eingestellt. Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.
2. Ungenügende Spannung der Kupplungsfedern. Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.
3. Getriebekasten überfüllt.
4. Kupplungsscheiben verbogen. Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.

### Kupplung schwingt

Reibungsscheiben oder Stahlscheiben abgenutzt oder verbogen. Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.

# SISTEMA ELÉCTRICO

## El alternador no carga

1. El módulo no está puesto en tierra. Ver al distribuidor.
2. El alambre de conexión a tierra del motor está suelto o está roto.* Ver al distribuidor.
3. Hay alambres sueltos o rotos en el circuito de carga. Ver al distribuidor.

*Si es el caso.

## La rapidez de carga del alternador está por debajo de lo normal

1. La batería está débil.
2. Uso excesivo de accesorios adicionales.
3. Las conexiones están flojas o corroídas.
4. Períodos largos de marcha al vacío o de manejo a baja velocidad.

# CARBURADOR

## Se inunda el carburador

El "bombeo" del mango manual del acelerador es excesivo.

# TRANSMISIÓN

## La transmisión cambia duro

1. La varilla del cambiador está doblada. Ver al distribuidor.
2. El mecanismo de cambio de la transmisión necesita ajustes. Ver al distribuidor.

## La transmisión se salta de marcha

1. La varilla del cambiado está mal ajustada. Ver al distribuidor.
2. Las horquillas del cambiado (dentro de la transmisión) están mal ajustadas. Ver al distribuidor.
3. El cambiado desgastado se traba en la transmisión. Ver al distribuidor.

## El embrague patina

1. Los controles del embrague están mal ajustados. Ver al distribuidor.
2. Los discos de fricción están desgastados. Ver al distribuidor.
3. Los resortes del embrague tienen tensión insuficiente. Ver al distribuidor.

## El embrague se arrastra o no suelta

1. Los controles del embrague están mal ajustados. Ver al distribuidor.
2. Los discos de fricción están desgastados. Ver al distribuidor.
3. La caja de transmisión está demasiado llena.
4. Los discos del embrague están torcidos. Ver al distribuidor.

## El embrague traquea

Los discos de fricción o los discos de acero están torcidos. Ver al distribuidor.

# CIRCUITS ÉLECTRIQUES

## L'alternateur ne charge pas

1. Le module n'est pas à la masse. Consulter le concessionnaire.
2. Le fil de masse du moteur est desserré ou brisé.* Consulter le concessionnaire.
3. Mauvais contacts ou fils brisés dans le circuit de charge. Consulter le concessionnaire.

* Le cas échéant.

## L'alternateur charge au-dessous de la normale

1. La batterie est déchargée.
2. Quantité excessive d'accessoires ajoutés après l'achat du véhicule.
3. Mauvais contact ou corrosion de connexions.
4. Périodes prolongées de marche au ralenti ou à basse vitesse.

# CARBURATEUR

## Le carburateur se noie

On a trop << pompé >> avec la poignée d'accélérateur.

# TRANSMISSION

## Le changement de vitesse est trop dur

1. La tige de changement de vitesse est tordue. Consulter le concessionnaire.
2. Le mécanisme de changement de vitesse a besoin d'un réglage. Consulter le concessionnaire.

## Les vitesses sautent

1. La tige de changement de vitesse est mal réglée. Consulter le concessionnaire.
2. Les fourchettes de changement de vitesse (à l'intérieur de la boîte) sont mal réglées. Consulter le concessionnaire.
3. Cliquets de changement de vitesse usés dans la transmission. Consulter le concessionnaire.

## L'embrayage patine

1. Les commandes d'embrayage sont mal réglées. Consulter le concessionnaire.
2. Les disques de friction sont usés. Consulter le concessionnaire.
3. Le ressort de l'embrayage n'est pas assez tendu. Consulter le concessionnaire.

## L'embrayage accroche

1. Les commandes d'embrayage sont mal réglées. Consulter le concessionnaire.
2. Le ressort de l'embrayage n'est pas assez tendu. Consulter le concessionnaire.
3. Le carter de la boîte de vitesses déborde.
4. Les disques d'embrayage sont tordus. Consulter le concessionnaire.

## L'embrayage vibre

Les disques de friction ou les disques d'acier sont usés ou tordus. Consulter le concessionnaire.

# BRAKES

## Brakes Do Not Hold Normally

1. Master cylinder low on fluid. See dealer.
2. Brake line contains air bubbles. See dealer.
3. Master or wheel cylinder piston worn. See dealer.
4. Brake pads contaminated with grease or oil. See dealer.
5. Brake pads badly worn (1/16 in. minimum lining thickness). See dealer.
6. Brake disc badly worn or warped. See dealer.
7. Brake fades due to heat build up. Brake pads dragging or excessive braking. See dealer.
8. Brake drags. Insufficient hand lever free play. See dealer.

# BREMSEN

## Abbremsfunktion der Bremsen ist gestört

1. Zu wenig Flüssigkeit im Hauptzylinder. Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.
2. Luftblasen in der Bremsleitung. Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.
3. Kolben des Haupt- oder Radzylinders abgenutzt. Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.
4. Bremsbeläge mit Öl oder Schmierfett verschmutzt. Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.
5. Bremsbeläge stark abgenutzt (Dicke des Belags mindestens 0,16 cm). Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.
6. Bremsscheibe stark abgenutzt oder verbogen. Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.
7. Bremsschwund durch starke Erwärmung – Bremsbeläge schleifen nach oder übermässiges Bremsen. Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.
8. Bremse schleift. Unzureichendes Spiel des Handbremshebels. Harley-Davidson Vertretung aufsuchen.

# FRENOS

## Los frenos no asen normalmente

1. El cilindro maestro no tiene fluido suficiente. Ver al distribuidor.
2. La línea del freno contiene burbujas de aire. Ver al distribuidor.
3. El émbolo del cilindro maestro o de las ruedas está desgastado. Ver al distribuidor.
4. Los cojinetes de frenos están contaminados con grasa o aceite. Ver al distribuidor.
5. Los cojinetes de frenos están muy desgastados (mínimo de 0,16 cm de espesor del revestimiento). Ver al distribuidor.
6. El disco del freno está muy desgastado o torcido. Ver al distribuidor.
7. El frenaje se desvanece debido a acumulación de calor. Los cojinetes de freno se arrastran o frenan demasiado. Ver al distribuidor.
8. El freno se arrastra. Insuficiente juego libre de la palanca manual de freno. Ver al distribuidor.

# FREINS

## Les freins ont une action irrégulière

1. Il n'y a pas assez de fluide dans le cylindre principal. Consulter le concessionnaire.
2. Le tuyau de frein contient des bulles d'air. Consulter le concessionnaire.
3. Le piston de cylindre principal ou de cylindre de roue est usé. Consulter le concessionnaire.
4. Les patins de frein comportent de la graisse ou de l'huile. Consulter le concessionnaire.
5. Les patins de frein sont très usés (épaisseur minimum de la garniture : 16 mm). Consulter le concessionnaire.
6. Le disque de frein est très usé ou tordu. Consulter le concessionnaire.
7. Le freinage se détériore du fait d'une surchauffe: les patins de frein ne se dégagent pas complètement ou bien on fait un usage excessif des freins. Consulter le concessionnaire.
8. Les freins ne se dégagent pas complètement. La course libre de la manette de frein est insuffisante. Consulter le concessionnaire.

# WARRANTY AND RESPONSIBILITIES

## OWNER'S IDENTIFICATION CARD

See Figure 47. A permanent Owner's Identification Card is issued to each Harley-Davidson new motorcycle owner when the completed warranty registration form is received at Harley-Davidson Inc.

The Owner's Identification Card is a permanent record showing proof of your ownership and gives all of the information necessary for you and your dealer to simplify and expedite service and obtain parts and accessories.

Keep this card in your possession, since it is required by your Harley-Davidson dealer for any warranty service performed on your motorcycle.

If you have any questions regarding service or warranty, we recommend that you contact your Harley-Davidson dealer for service.

## WARRANTY AND MAINTENANCE

This Owner's Manual contains your new motorcycle warranty and a number of tear-out service coupons.

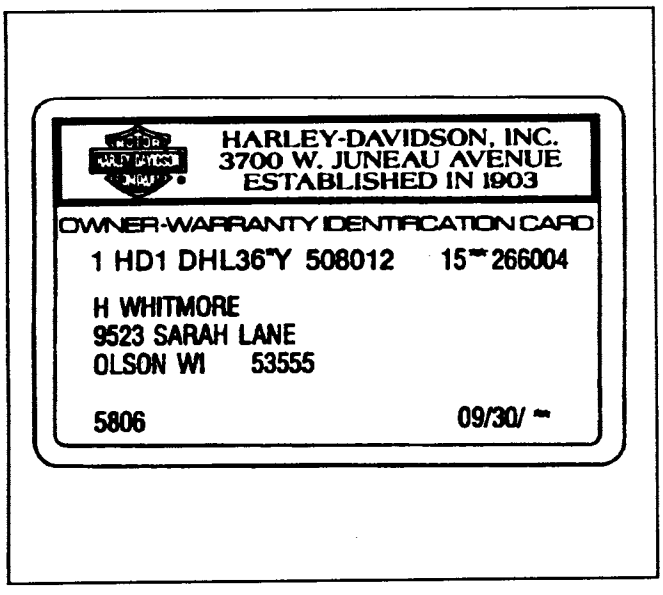
The approved service and maintenance procedures on each coupon and the mileage intervals cover items which are the owner's responsibility to have taken care of. All of the specified maintenance services must be performed to keep your warranty in force.

Bring this Owner's Manual along when you visit your dealer at the specified mileage to have your motorcycle inspected and serviced. Have the owner record stubs dated and signed for required proof of service during the warranty period. The dealer records should be retained by the dealer, or owner, as a record of proper maintenance. Also keep other receipts covering any service or maintenance performed. These records should be transferred to each subsequent owner.

**WARNING**

**We caution you against the use of certain non-standard parts such as after-market and custom made extended front forks which may adversely affect performance and handling, and could cause an accident with possible injury to yourself or others. Removing or altering factory installed standard parts may also affect performance and cause injury. The use of any non-standard parts including mufflers may void your warranty according to terms of the warranty.**

Harley-Davidson dealerships are independently owned and operated and may sell parts and accessories that are not manufactured or approved by Harley-Davidson. Therefore, you should understand that we are not and cannot be responsible for the quality, suitability, or safety of any non-Harley-Davidson part, accessory or design modification, including labor, which may be sold and/or installed by our dealers.




# GARANTIE UND IHRE EIGENTÜMERPFLICHTEN

## EIGENTÜMERAUSWEISKARTE

Siehe Abbildung 47. Wenn Harley-Davidson Inc. das ausgefüllte Garantieanmeldeformular erhält, wird jedem Besitzer eines neuen Harley-Davidson Motorrads eine Eigentümerausweiskarte für Garantiezwecke zugestellt.

Die Eigentümerausweiskarte ist der sichtbare Beweis dafür, daß Sie der Eigentümer dieses Motorrads sind. Sie enthält alle für Sie und Ihre Vertretung notwendigen Angaben, die für prompten Service und Erhalt von Ersatzteilen und Zubehör notwendig sind.

Heben Sie die Ausweiskarte auf, da sie Ihrer Harley-Davidson Vertretung für alle Garantiearbeiten vorgelegt werden muß.

Falls Sie Fragen in bezug auf Service oder Garantie haben, wenden Sie sich bitte an Ihre Harley-Davidson Vertretung.

## GARANTIE UND WARTUNG

Dieses Fahrer-Handbuch enthält die Garantie für Ihr neues Motorrad und eine Reihe von Servicescheinen zum Ausschneiden.

Der Besitzer ist für Ausführung der vorschriftsgemäßen Service- und Wartungsarbeiten auf jedem Schein und die Einhaltung der Kilometerabstände verantwortlich. Ihre Garantie bleibt nur dann in Kraft, wenn alle angegebenen Wartungsarbeiten durchgeführt werden.

Nehmen Sie dieses Fahrer-Handbuch mit, wenn Sie Ihr Motorrad bei den angegebenen Kilometerständen zur Überprüfung und zum Service zu Ihrer Harley-Davidson Vertretung bringen. Lassen Sie sich die Quittungen für den Besitzer als Nachweis der ausgeführten Servicearbeiten während der Garantiezeit unterschreiben und datieren. Die Unterlagen für die Vertretung sollten von dieser oder vom Besitzer als Nachweis vorschriftsmäßig ausgeführter Wartungsarbeiten aufbewahrt werden. Auch bei anderen Service-oder Wartungsarbeiten Quittungen aufbewahren. Diese Unterlagen sollten jeweils dem nächsten Besitzer übergeben werden.

**WARNUNG**

**Wir warnen Sie vor dem Gebrauch bestimmter nicht- Standardteile wie auf dem Zweitmarkt erworbene oder speziell angefertigte verlängerte Vorderradgabeln, die die Leistung und Fahreigenschaften nachteilig beeinflussen und möglicherweise einen Unfall mit Verletzungen Ihrer Person und anderer verursachen könnten. Das Entfernen oder Umbauen von im Werk installierten Standardteilen kann ebenfalls die Leistung beeinträchtigen und Verletzungen verursachen. Die Verwendung von nicht- Standardteilen einschließlich Schalldämpfer kann den Garantie bestimmungen entsprechend Ihre Garantieansprüche zunichte machen.**

Harley-Davidson Vertretungen stehen in Alleineigentum und unter unabhängiger Verwaltung und können somit Ersatzteile und Zubehör verkaufen, die nicht von Harley-Davidson hergestellt oder geliefert werden. Wir betonen deshalb ausdrücklich, daß wir nicht für die Qualität, Eignung oder Sicherheit von Teilen, Zubehör oder Konstruktionsänderungen einschließlich geleisteter Arbeiten, die nicht von Harley-Davidson stammen und gegebenenfalls von unseren Vertretungen verkauft bzw. installiert werden, verantwortlich sind und sein können.

**Figure 47. Owner's Warranty Identification Card**
**Abbildung 47. Garantiekennkarte des Besitzers**
**Figura 47. Tarjeta de identificación del propietario-garantía**
**Figure 47. Carte d'identifiaction et de garantie**

# GARANTÍA Y RESPONSABILIDADES

## TARJETA DE IDENTIFICACIÓN DEL PROPIETARIO

Ver la figura 47. Cuando Harley-Davidson Inc. recibe el formulario de registro de garantía completado, se le expide a cada nuevo propietario de una motocicleta Harley-Davidson una tarjeta de identificación del propietario permanente.

La tarjeta de identificación del propietario es un registro permanente que es prueba de propiedad y contiene toda la información necesaria para que usted y el distribuidor simplifiquen y aceleren el servicio y obtengan las piezas y accesorios.

Mantener esta tarjeta consigo, ya que su distribuidor Harley-Davidson se la exigirá para cualquier servicio cubierto por la garantía que haya de efectuarse en su motocicleta.

Al tener cualquier pregunta sobre el servicio o la garantía, recomendamos que se comunique con su distribuidor Harley-Davidson.

## GARANTÍA Y SERVICIO

Este manual del propietario contiene la garantía de su motocicleta nueva y unos cupones comprobantes de servicio.

Los procedimientos aprobados de servicio y mantenimiento que se detallan en cada cupón y los intervalos de kilometraje cubren puntos de los cuales el propietario es responsable. Todas las operaciones especificadas deben ser efectuadas para que la garantía siga en vigencia.

Llevar este manual del propietario cuando visite al distribuidor a los kilometrajes determinados para la inspección y servicio de su motocicleta. Hacer que los comprobantes del propietario sean fechados y firmados para servir como prueba exigida de servicio durante el período de la garantía. Los registros comprobantes del distribuidor deben quedar a manos del distribuidor, o del propietario, como registro de servido apropiado. Además, guardar otros recibos que cubran cualquier servicio o reparación efectuados. Estos registros deben traspasarse a cada propietario subsiguiente.

**ADVERTENCIA**

**Advertimos contra el uso de ciertas piezas que no son estándar, tales como las horquillas delanteras extendidas o hechas a la medida, que podrían afectar de modo adverso el desempeño y manejo, y podrían ocasionar lesiones a usted o a otros. El quitar o alterar las piezas estándar instaladas en la fábrica también podrá afectar el desempeño y ocasionar lesiones. El uso de piezas que no sean estándar, incluyendo silenciadores, podrá anular la garantía, según los términos de la garantía.**

Los distribuidores Harley-Davidson son de propiedad y administración independiente y podrán vender piezas y accesorios que no han sido fabricadas o aprobadas por Harley-Davidson. Por lo tanto, se debe comprender que nosotros no podemos ser ni somos responsables de la calidad, compatibilidad, o seguridad de ninguna pieza, accesorio o modificación de diseño, que no proviene de Harley-Davidson, incluyendo la mano de obra, que pueda ser vendida y/o instalada por nuestros distribuidores.

# GARANTIE ET OBLIGATIONS

## CARTE D'IDENTIFICATION DU PROPRIÉTAIRE

Consulter figure 47. Une carte d'identification permanente est remise à tout acquéreur d'une nouvelle moto Harley-Davidson sur réception par Harley-Davidson Inc. de la carte d'enregistrement-garantie dûment remplie.

La carte d'identification est un document permanent prouvant que vous êtes propriétaire de la moto et donnant tous les renseignements nécessaires au concessionnaire et à vous-même pour simplifier et accélérer le service après-vente et commander des pièces ou accessoires.

Conserver cette carte. Le concessionnaire Harley-Davidson en aura besoin pour exécuter sur votre moto toute opération de service après-vente couverte par la garantie.

En cas de questions concernant le service après-vente ou la garantie, nous vous recommandons de vous adresser à votre concessionnaire Harley-Davidson.

## GARANTIE ET ENTRETIEN

Le présent manuel contient la garantie de votre nouvelle moto et plusieurs coupons d'entretien détachables.

Le propriétaire de la moto est responsable de faire exécuter les opérations de service et d'entretien prévues par chaque coupon aux intervalles de kilométrage spécifiés. Tous les services d'entretien indiqués doivent être exécutés pour que la garantie reste valide.

Apporter ce manuel avec vous lorsque vous laissez votre moto chez le concessionnaire pour la vérification et l'entretien voulus aux kilométrages précisés. Faire dater et signer les talons des coupons, qui constitueront la preuve que les opérations d'entretien ont bien été effectuées pendant la période de garantie. Les documents revenant au concessionnaire devraient être conservés par celui-ci ou par le propriétaire comme justificatifs de la bonne exécution de l'entretien. Conserver également tous autres reçus attestant de la réalisation de toutes opérations de service ou d'entretien effectuées. En cas de revente de la moto, ces documents devront être remis aux nouveaux propriétaires.

**AVERTISSEMENT**

**Nous vous mettons en garde contre l'emploi, à la place des pièces d'origine, de certaines pièces telles que des fourches avant plus longues achetées chez un marchand d'accessoires ou faites sur mesure, car ces pièces, qui risquent de nuire aux performances et à la maniabilité de la moto, peuvent être cause d'accident et donc de blessures subies par vous-même ou des tiers. Le retrait ou le changement de pièces d'origine montées en usine peut aussi nuire aux performances et poser des risques de blessure. Aux termes de la garantie, l'emploi de pièces autres que les pièces d'origine (silencieux compris) peut entraîner une annulation de garantie.**

Les concessionnaires Harley-Davidson sont des propriétaires-exploitants indépendants, qui peuvent vendre des pièces et accessoires non fabriqués et non approuvés par la compagnie Harley-Davidson. Vous devez par conséquent être averti que nous ne sommes pas, et ne pouvons pas être responsables de la qualité, de l'adaptation ou de la sécurité de toute pièce, accessoire ou modification d'autre marque pouvant être vendue et (ou) installée par nos concessionnaires, ni du travail s'y rapportant.

## IMPORTANT

If you move from your present address, or sell your motorcycle, please fill out and mail the post card at the back of this manual. This is necessary in the event that the Company needs to contact the owner concerning information that could affect the safe operation of his motorcycle.

## WARRANTY/SERVICE INFORMATION

Your selling dealer is responsible for providing the warranty repair work on your motorcycle.

For normal service work or warranty work under the above conditions, you may obtain the name and location of your nearest Harley-Davidson dealer by contacting Harley-Davidson International, P.O. Box 653, Milwaukee, WI 53201 U.S.A.

## WICHTIG

Wenn Sie umziehen oder Ihr Motorrad verkaufen, bitte die Postkarte hinten in diesem Handbuch ausfüllen und einsenden. Dies ist notwendig falls der Hersteller mit dem Eigentümer in Kontakt treten muß, um diesem Informationen bezüglich der Sicherheit des Fahrzeugs mitzuteilen.

## GARANTIE/SERVICE-INFORMATIONEN

Die Vertretung. die Ihnen das Motorrad verkauft hat, ist für reparaturarbeiten an Ihrem Motorrad im Rahmen der Garantie verantwortlich.

Um Namen und Anschrift einer Harley-Davidson Vertretung in Ihrer Nähe für normale Wartungs- und Garantiearbeiten unter den oben genannten Bedingungen zu erfahren, wenden Sie sich an Harley-Davidson International, P.O. Box 653, Milwaukee, WI 53201 U.S.A.

## IMPORTANTE

Al mudarse de su dirección actual, o al vender la motocicleta, por favor completar y enviar por correo la tarjeta postal que se encuentra al final de este manual. Esto es necesario en el caso de que la Compañía necesite ponerse en contacto con el propietario en referencia a información que pueda afectar el funcionamiento seguro de esta motocicleta.

## INFORMACIÓN DE GARANTÍA/SERVICIO

El distribuidor que le vende el vehículo es responsable de efectuar en su motocicleta el trabajo de reparación cubierto por la garantía.

Para efectuar el trabajo de servicio normal o el trabajo cubierto por la garantía bajo las condiciones antes mencionadas, se puede obtener el nombre y dirección del distribuidor Harley-Davidson más cercano comunicándose con Harley-Davidson International, P.O. Box 653, Milwaukee, WI 53201 U.S.A.

## IMPORTANT

Si vous déménagez ou si vous revendez la moto, veuillez remplir et poster la carte placée à la fin du présent manuel. Cela permet à la Compagnie de faire parvenir au propriétaire des renseignements importants pouvant influer sur l'utilisation de sa motocyclette en toute sécurité.

## RENSEIGNEMENTS SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE

Votre concessionnaire-marchand est responsable de l'exécution des réparations couvertes par la garantie.

En ce qui concerne le service après-vente normal ou les réparations sous garantie exécutés aux conditions énoncées pécédemment, vous pourrez obtenir le nom et l'adresse du concessionnaire Harley-Davidson le plus proche en contactant Harley-Davidson International, P.O. Box 653, Milwaukee, WI 53201 U.S.A.

## HARLEY-DAVIDSON LIMITED WARRANTY (12 MONTHS/UNLIMITED MILEAGE)

***Harley-Davidson warrants to the first retail purchaser and his authorized transferees of our new 1994 model motorcycles/ sidecars that our Selling Dealer will repair or replace without charge any parts (except tires, maintenance items and battery under certain conditions) found under normal use to be defective in factory materials or workmanship, and upon the following terms and conditions:***

### DURATION AND TRANSFER

1. The duration of this limited warranty is twelve months, measured from the date of initial retail purchase from an authorized Harley-Davidson Selling Dealer, with no mileage limitation.

2. Any unexpired portion of this limited warranty may be transferred, with written authorization, upon the resale of the motorcycle/sidecar during the first 12 months of ownership. To obtain authorization, a transfer application must be filed with Harley-Davidson together with a fee of $25.00 (U.S.) to cover administrative costs, and the motorcycle/sidecar must pass inspection by one of our participating Dealers. The customer is responsible for any charge incurred for work performed by the Dealer beyond the inspection procedure itself. (See your Owner's Manual for complete details.)

### OWNER OBLIGATIONS

1. To qualify for warranty protection, you and the Selling Dealer must complete the Warranty Registration Form and return it to us within 10 days after delivery. We will then send you an Owner-Warranty Identification Card.

2. To obtain warranty service, return your motorcycle/sidecar at your expense within the warranty period to the Selling Dealer, or to any other authorized Dealer if you have moved a long distance, are touring a long distance, or need emergency service. You must be able to present your Owner/Warranty Identification Card and/or Owner's Manual upon our Dealer's request. Our Dealer should be able to provide warranty service during his normal business hours and as soon as possible, depending upon his service department's workload and the availability of necessary parts.

### EXCLUSIONS

This warranty will **not** apply to any motorcycle/sidecar as follows:

1. Which has not been operated or maintained as specified in the Owner's Manual.

2. Which has been abused, altered outside of original factory specifications, improperly stored or used "off the highway", for racing or competition of any other kind.

3. Which has had the odometer removed or tampered with.

### OTHER LIMITATIONS

This warranty does **not** cover:

1. Parts and labor for normal maintenance as recommended in the Owner's Manual, including such items as the following: lubrication, oil and filter change, fuel system cleaning, battery maintenance, engine tune-up, spark plugs, brake, clutch and chain/belt adjustment (including chain replacement, belt damaged by road hazards).

2. Seats, saddlebags, paint, chrome, or trim deterioration caused by ordinary wear and tear, exposure or improper maintenance.

## HARLEY-DAVIDSON BESCHRÄNKTE GARANTIE (12 MONATE/UNBEGRENZTE KILOMETERZAHL)

***Harley-Davidson garantiert dem ersten Endkäufer und dessen befugten Zessionären unserer neuen Motorräder/Beiwagen Baujahr 1994, daß unser Auslieferungshändler alle Teile (mit Ausnahme von Reifen, Wartungsteilen und unter gewissen Umständen der Batterie), die sich bei normalem Gebrauch in bezug auf Werkstoffe und Verarbeitung als defekt erweisen, kostenlos repariert oder ersetzt, und zwar zu den folgenden Bedingungen:***

### GARANTIEZEIT UND ÜBERTRAGUNG

1. Die Laufzeit dieser beschränkten Garantie beträgt zwölf Monate ab Datum des käuflichen Erwerbs von einem Harley-Davidson Vertragshändler ohne Kilometerzahlbegrenzung.

2. Bei Weiterverkauf des Motorrads/Beiwagens innerhalb der ersten zwölf Monate der Eigentümerschaft ist die noch gültige Laufzeit dieser beschränkten Garantie mit schriftlicher Einwilligung übertragbar. Um diese schriftliche Einwilligung zu erhalten, muß ein Übertragungsantrag Zusammen mit einer Gebühr in Höhe von $25.00 (U.S.) zur Deckung der Verwaltungskosten bei Harley-Davidson eingereicht werden. Motorrad/Beiwagen müssen außerdem eine von einem unserer Vertragshändler durchgeführte Überprüfung bestehen. Die Kosten für alle über die eigentliche Inspektion hinausgehenden Arbeiten trägt der Kunde. (Nähere Einzelheiten Ihrem Fahrer-Handbuch entnehmen).

### EIGENTÜMERPFLICHTEN

1. Garantiearbeiten werden Von Harley-Davidson nur dann geleistet, wenn das Garantieanmeldeformular vom Auslieferungshändler sowie vom Käufer vollständig ausgefüllt und innerhalb von 10 Tagen nach Lieferung an uns eingeschickt wird. Nach Erhalt dieses Formulars senden wir Ihnen eine Eigentümergarantiekarte zu.

2. Für Garantiearbeiten bringen Sie Ihr(en) Motorrad/Beiwagen auf eigene Kosten innerhalb der Garantiefrist zu Ihrem Harley-Davidson Auslieferungshändler oder – falls Sie weit weggezogen oder auf Reisen sind oder im Notfall – zu jedem anderen Vertragshändler. Auf Anforderung des Händlers müssen Sie in der Lage sein, die Eigentümergarantiekarte bzw. das Fahrer-Handbuch vorzulegen. Unser Vertragshändler führt die Garantiearbeiten während der regulären Geschäftszeiten je nach der Arbeitsbelastung der Service-Abteilung und der Verfügbarkeit der notwendigen Ersatzteile so schnell wie möglich aus.

### AUSSCHLÜSSE

Diese Garantie gilt **nicht** für Motorräder/Beiwagen,

1. Die nicht entsprechend den Anweisungen im Fahrer-Handbuch gefahren oder instandgehalten wurden.

2. Die mißbräuchlich behandelt wurden, über die ursprünglichen Fabrikbestimmungen hinaus geändert, unsachgemäß aufbewahrt oder im Geländeeinsatz, für Rennen oder Wettkämpfe jeglicher Art strapaziert wurden.

3. An denen der Kilometerzähler entfernt oder geändert wurde.

### SONSTIGE BESCHRÄNKUNGEN

**Nicht** unter die Garantieleistungen fallen:

1. Teile und Arbeiten für normale Wartung wie im Fahrer-Handbuch empfohlen. Dazu gehören: Schmierung, Öl- und Filterwechsel, Reinigen der Kraftstoffanlage, Instandhaltung der Batterie, Motoreinstellung, Zündkerzen, Bremsen, Einstellungen an Kupplung und Kette/Riemen (einschließlich Kettenersetzung; Riemenschaden durch schlechte Straßen).

2. Durch normalen Verschleiß, übermäßigen Einsatz oder unsachgemäße Wartung verursachte Beschädigung von Sitzen, Satteltaschen, Lack, Chrom oder Verzierungen.

## GARANTÍA LIMITADA DE HARLEY-DAVIDSON (12 MESES/KILOMETRAJE ILIMITADO)

***Harley-Davidson le garantiza al original comprador al detal de nuestras nuevas motocicletas/carritos laterales modelo 1994, y a sus cesionarios autorizados, que nuestro distribuidor vendedor reparará e cambiará sin costo alguno todas las piezas (excepto llantas, artículos de manutención y batería bajo ciertas condiciones) que bajo uso normal se hallen defectuosos en cuanto a material de fábrica o mano de obra, sujeto a los términos y condiciones siguientes:***

### DURACIÓN Y CESIÓN

1. La duración de esta garantía limitada es de doce meses, contados a partir de la fecha original de compra al detal en un distribuidor vendedor Harley-Davidson autorizado, sin limitación de kilometraje.

2. Cualquier porción no vencida de esta garantía limitada podrá ser cedida, con autorización escrita, en el momento de revender la motocicleta/carrito lateral durante los primeros 12 meses de propiedad. Para obtener autorización, se debe llenar y presentar una solicitud a Harley-Davidson junto con una prima de $25,00 Dlls. americanos para cubrir costos administrativos, y la motocicleta y el cochecito lateral deben pasar la inspección en uno de nuestros concesionarios participantes. El cliente será responsable de todo cargo ocasionado por trabajos efectuados por el distribuidor que sean de más del procedimiento de inspección. (Ver el manual del propietario para los detalles completos).

### OBLIGACIONES DEL PROPIETARIO

1. Para tener derecho a la protección de la garantía, tanto usted como el distribuidor vendedor deben completar el formulario de registro de garantía y enviárnoslo en un plazo de 10 días después de la entraga. Entonces le enviaremos una tarjeta de identificación del propietario-garantía.

2. Para obtener servicios cubiertos por la garantía, llevar, por cuenta suya, la motocicleta/carrito lateral al distribuidor vendedor, o si se ha mudado lejos, está de viaje largo o necesita servicio de emergencia, a cualquier otro distribuidor autorizado. A solicitud de nuestro distribuidor, tendrá que presentar su tarjeta de identificación del propietario-garantía y/o manual del propietario. nuestro distribuidor deberá poder efectuar el servicio cubierto por la garantía dentro de las horas normales de trabajo, y tan pronto como le sea posible, dependiendo del trabajo que tenga su departamento de servicio y de la disponibilidad de las piezas necesarias.

### EXCLUSIONES

Esta garantía **no** se aplica a aquellas motocicletas/carritos laterales que:

1. No se han operado o no han recibido el servicio del modo que se especifica en el manual del propietario.

2. Hayan sido abusadas, alteradas contrariamente a las especificaciones de fábrica, indebidamente almacenadas o utilizadas "por fuera de carretera", para carreras o competencias de todo tipo.

3. No tienen hodómetro o cuyo hodómetro ha sido forzado.

### OTRAS LIMITACIONES

Esta garantía **no** cubre:

1. Repuestos y mano de obra para el servicio normal que se recomienda en el Manual del Propietario, incluyendo lo siguiente: lubricación, cambio de aceite y filtro, limpieza del sistema de combustible, servicio a la batería, afinación del motor, bujías, ajuste de frenos, embrague y cadena/correa (inclusive reemplazo de la cadena; daños a la cadena ocasionados por malas carreteras).

2. Deterioro de asientos, alforjas, pintura, cromado o decoración ocasionado por el uso y desgaste normales, la exposición a los elementos o el servicio inapropiado.

## GARANTIE LIMITÉE HARLEY-DAVIDSON (12 MOIS SANS LIMITE DE KILOMÉTRAGE)

***La société Harley-Davidson garantit à l'acheteur initial d'un de nos nouveaux modèles de motocyclettes/sidecars 1994, ou à la personne à qui elle aura été légalement cédée, que notre concessionnaire-marchand réparera ou remplacera sans frais toute pièce (saut les pneus, les articles changés dans le cadre de l'entretien et la batterie dans certaines circonstances) qui se serait avérée défectueuse du point de vue matériaux ou fabrication, dans des conditions d'usage normal aux et aux conditions suivantes :***

### DURÉE ET CESSION

1. La durée de cette garantie est de douze mois à partir de la date d'achat initial chez un concessionnaire-marchand agréé par Harley-Davidson, sans limite de kilométrage.

2. Pendant cette période de 12 mois de la garantie limitée, la portion restante de la garantie peut être cédée, par autorisation écrite, en cas de revente de la moto ou du sidecar. Pour obtenir cette autorisation, on devra présenter à Harley-Davidson une demande de cession accompagnée de 25 dollars américains pour couvrir les frais d'administration, et faire inspecter la moto ou le sidecar par un de nos concessionnaires agréés. Le client devra assumer les frais de tout travail effectué par le concessionnaire en dehors de l'inspection proprement dite (pour plus de renseignements, consultez le manuel).

### OBLIGATIONS DU PROPRIÉTAIRE DE LA MOTO

1. Pour avoir droit à la garantie, vous devez, avec le concessionnaire, remplir la fiche d'enregistrement-garantie et nous la renvoyer dans les dix jours suivant la livraison de la moto. Nous vous enverrons alors votre carte d'identification.

2. Pour faire honorer la garantie, renvoyer votre motocyclette/sidecar à vos frais durant la période de garantie au concessionnaire-marchand ou à tout autre concessionnaire agréé si vous avez déménage, si vous êtes en voyage ou si votre moto a besoin de réparations d'urgence. Vous devrez présenter votre carte d'identification et (ou) votre manuel du propriétaire à la demande du concessionnaire. Celui-ci devrait pouvoir exécuter les travaux sous garantie dans le cadre de ses heures de travail normales et dans les plus brefs délais, selon la charge de travail de son service de réparation et la disponibilité des pièces nécessaires.

### EXCLUSIONS

Cette garantie **ne** s'appliquera **pas** aux motocyclettes/sidecars dans les cas suivants :

1. Véhicules qui n'ont pas été employés ou entretenus conformément aux spécifications du manuel du propriétaire.

2. Véhicules qui ont fait l'objet d'un usage abusif, de modifications par rapport aux spécifications d'origine, d'un entreposage inadéquat ou d'un usage non-routier, du genre course ou tout autre sorte de compétition.

3. Véhicules dont on a enlevé ou altéré le compteur de distance.

### AUTRES LIMITATIONS

**Ne** sont **pas** couverts par cette garantie :

1. Les pièces et la main-d'oeuvre correspondant à l'entretien normal recommandé dans le manuel du propriétaire: lubrification, changement d'huile et de filtre, nettoyage du circuit de carburant, entretien de la batterie, mise au point du moteur, réglage des bougies, des freins, de l'embrayage et de la chaîne/courroie (y compris le remplacement de la chaîne ; dommages à la courroie causées par des routes en mauvais état).

2. Les sièges, les sacoches, la peinture, les chromes ou les enjoliveurs dont la détérioration correspond à une usure ou à un usage normal, ou bien à un entretien inadéquat.

## IMPORTANT/READ CAREFULLY

1. Our Dealers are independently owned and operated and may sell other products. Because of this, HARLEY-DAVIDSON IS NOT RESPONSIBLE FOR THE SAFETY, QUALITY, OR SUITABILITY OF ANY NON-HARLEY-DAVIDSON PART, ACCESSORY OR DESIGN MODIFICATION INCLUDING LABOR WHICH MAY BE SOLD AND/OR INSTALLED BY OUR DEALERS.
2. THERE IS NO OTHER EXPRESS WARRANTY (OTHER THAN EMISSIONS AND NOISE WARRANTIES) ON THE MOTORCYCLE. ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS IS LIMITED TO THE DURATION OF THIS WARRANTY.
3. TO THE FULLEST EXTENT ALLOWED BY LAW, HARLEY-DAVIDSON AND ITS DEALERS SHALL NOT BE LIABLE FOR LOSS OF USE, INCONVENIENCE, LOST TIME, COMMERCIAL LOSS OR OTHER INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES.

Some states or countries do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitations and exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may have other rights which vary from state to state.

## WICHTIG/SORGFÄLTIG LESEN

1. Unsere Vertretungen stehen in unabhängigem Besitz und Betrieb und haben das Recht, andere Produkte zu verkaufen. Aus diesem Grund IST HARLEY-DAVIDSON NICHT VERANTWORTLICH FÜR DIE SICHERHEIT, QUALITÄT ODER EIGNUNG VON TEILEN, ZUBEHÖR ODER KONSTRUKTIONSÄNDERUNGEN EINSCHLIESSLICH GELEISTETER ARBEITEN, DIE NICHT VON HARLEY-DAVIDSON STAMMEN UND VON UNSEREN VERTRETUNGEN VERKAUFT BZW. INSTALLIERT WERDEN.
2. DARÜBER HINAUS BESTEHT FÜR DAS MOTORRAD KEINE ANDERE AUSDRÜCKLICHE GEWÄHRLEISTUNG (AUSSER EMISSIONS- UND GERÄUSCHGARANTIEN). ALLE IMPLIZIERTEN GEWÄHRLEISTUNGEN HINSICHTLICH DER MARKTFÄHIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK SIND AUF DIE LAUFZEIT DIESER GARANTIE BESCHRÄNKT.
3. HARLEY-DAVIDSON UND SEINE VERTRAGSHÄNDLER SIND IM GESETZLICHEN VOLLUMFANG NICHT HAFTBAR FÜR NUTZUNGSAUSFALL, UNANNEHMLICHKEIT, ZEITVERLUST, WIRTSCHAFTLICHEN VERLUST SOWIE ANDERE FOLGESCHÄDEN.

In einigen Staaten oder Ländern ist die Ausschließung oder Beschränkung von Folgeschäden oder eine zeitliche Begrenzung der implizierten Gewährleistung nicht zulässig und die obigen Begrenzungen und Ausschließungen sind in einem solchen Fall nicht zutreffend. Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte; auch haben Sie je nach dem einzelnen Staat gegebenenfalls noch andere Rechte.

HDI • P.O. Box 653 • Milwaukee, WI 53201 U.S.A.

## IMPORTANT NOTICE

YOUR MOTORCYCLE WARRANTY IS VOID:

1. If any parts are altered or replaced with non-Harley-Davidson parts.
2. If other than super-grade unleaded gasoline is used.
3. If anything other than recommended lubricants are used.
4. If established break-in procedures are not followed.
5. If motorcycle is serviced by unauthorized dealers.
6. If predelivery checklist is not forwarded to HDI.
7. If warranty registration is not forwarded to HDI.

For more information contact your nearest AUTHORIZED HARLEY-DAVIDSON DEALER.

## ACHTUNG

SIE VERLIEREN IHREN GARANTIEANSPRUCH:

1. Wenn irgendwelche Teile geändert oder durch andere als Harley-Davidson Teile ersetzt werden.
2. Wenn ein anderer Treibstoff als bleifreies Super-Benzin verwendet wird.
3. Wenn andere als die empfohlenen Schmiermittel verwendet werden.
4. Wenn die vorgeschriebenen Einfahrmethoden nicht befolgt werden.
5. Wenn das Fahrzeug nicht von einer offiziellen Vertretung gewartet wird.
6. Wenn der Vor-Auslieferungs Prüfliste nicht an HDI eingesandt wird.
7. Wenn die Garantieanmeldekarte nicht an HDI eingesandt wird.

Nähere Einzelheiten gibt Ihnen Ihre nächste AUTORISIERTE HARLEY-DAVIDSON VERTRETUNG.

## IMPORTANTE/LEER DETALLADAMENTE

1. Nuestros distribuidores son de propiedad y administración independiente y podrán vender otros productos. Por lo tanto, HARLEY-DAVIDSON NO ES RESPONSABLE DE LA SEGURIDAD, CALIDAD O COMPATIBILIDAD DE NINGUNA PIEZA, ACCESORIO O MODIFICACIÓN DE DISEÑO, QUE NO PROVIENE DE HARLEY-DAVIDSON, INCLUYENDO LA MANO DE OBRA, QUE PUEDA SER VENDIDA Y/O INSTALADA POR NUESTROS DISTRIBUIDORES.

2. NO HAY OTRA GARANTÍA EXPRESA (FUERA DE LAS GARANTÍAS CONTRA EMISIÓN Y RUIDO) QUE CUBRA LA MOTOCICLETA. TODA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O APTITUD SE LIMITA A LA DURACIÓN DE ESTA GARANTÍA.

3. HASTA EL PUNTO EN QUE LO PERMITE LA LEY, HARLEY-DAVIDSON Y SUS DISTRIBUIDORES NO SERAN RESPONSABLES POR LA PERDIDA DE USO, INCOVNIENCIA, TIEMPO PERDIDO, PERDIDA COMERCIAL O DEMAS DAÑOS Y PERJUICIOS INCIDENTALES O CONSIGUIENTES.

Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños y perjuicios incidentales o consiguientes o limitaciones sobre el tiempo de duración de una garantía implícita, por lo tanto es posible que las limitaciones y exclusiones antes mencionadas no sean aplicables en su caso. Esta garantía le otorga derechos legales determinados, pero usted puede tener otros derechos que varían de estado a estado.

## IMPORTANT – À LIRE ATTENTIVEMENT

1. Les concessionnaires Harley-Davidson sont des propriétaires-exploitants indépendants, qui peuvent vendre des pièces et accessoires de marques autres que Harley-Davidson. Vous devez par conséquent être averti que HARLEY-DAVIDSON N'EST PAS RESPONSABLE DE LA QUALITÉ, DE L'ADAPTATION OU DE LA SÉCURITÉ DE TOUTE PIECE, ACCESSOIRE OU MODIFICATION D'AUTRE MARQUE POUVANT ÊTRE VENDUE ET (OU) INSTALLÉE PAR NOS CONCESSIONNAIRES, NI DU TRAVAIL S'Y RAPPORTANT.

2. IL N'EXISTE AUCUNE AUTRE GARANTIE EXPRESSE (AUTRES QUE LES GARANTIES DE NIVEAUX ANTI-POLLUTION ET BRUIT) VISANT LA MOTO. TOUTE GARANTIE TACITE D'USAGE OU D'ADAPTATION SE LIMITE À LA DURÉE DE LA PRÉSENTE GARANTIE.

3. DANS LES LIMITES AUTORISÉES PAR LA LOI, HARLEY-DAVIDSON ET SES CONCESSIONNAIRES NE SAURONT ÊTRE TENUS RESPONSABLES DE TOUTE PERTE D'USAGE, DÉSAGRÉMENT, PERTE DE TEMPS, PERTE COMMERCIALE OU AUTRE DOMMAGE INDIRECT OU ACCESSOIRE.

Certains pays ou régions interdisent l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou accessoires, ou bien les limitations de durée des garanties tacites ; il se peut donc que certaines des imitations et exclusions ci-dessus ne s'appliquent pas dans votre cas. La présente garantie vous confère des droits juridiques précis et il se peut que vous disposiez d'autres droits selon les États ou provinces.

HDI • P.O. Box 653 • Milwaukee, WI 53201 U.S.A.

## ATENCIÓN

LA GARANTÍA DE SU MOTOCICLETA ES INVÁLIDA:

1. Si alguna pieza es alterada o reemplazada con una que no sea Harley-Davidson.
2. Si se usa gasolina distinta a la gasolina sin plomo de calidad superior.
3. Si otros lubricantes excepto los recomendados se usan.
4. Si los procedimientos de estreno no se siguen.
5. Si la motocicleta se mantiene por un distribuidor no autoizado.
6. Si la lista de pre-entrega no se envía a HDI.
7. Si la tarjeta de garantía no se envía a HDI.

Para mes información póngase en contacto con su distribuidor HARLEY-DAVIDSON AUTORIZADIO.

## ATTENTION

VOTRE GARANTIE EST ANNULÉE :

1. Si des pièces détachées sont modifiées ou remplacées par des pièces ne portant pas la marque Harley-Davidson.
2. Si l'essence super sans plomb n'est pas utilisée.
3. Si des lubrifiants autres que ceux recommandés sont employés.
4. Si le rodage n'est pas effectué suivant les règles en usage.
5. Si le service de votre motocyclette est assuré par des concessionnaire qui ne sont pas agréés.
6. Si la liste de contrôle des piéces à remplir avant livraison n'est pas expédiée à HDI.
7. Si la carte de garantie n'est pas envoyée à HDI.

Pour de plus amples détails, s'adresser au CONCESSIONNAIRE HARLEY-DAVIDSON AGRÉÉ le plus proche de votre région.

## SAMPLE OF LIMITED WARRANTY TRANSFER FORM

## BIESPIEL DES BEGRENZTE-GARANTIE-ÜBERTRAGUNGSFORMULARS

## MUESTRA DEL FORMULARIO DE CESIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA

## ÉCHANTILLON DE LA FORMULE DE CESSION DE GARANTIE LIMITÉE

99919-84

Harley-Davidson, Inc.

### LIMITED WARRANTY TRANSFER FORM

*(PLEASE PRINT)*

**VEHICLE IDENTIFICATION NUMBER**

**DEALERSHIP**

NUMBER

NAME

ADDRESS

CITY STATE ZIP

**PURCHASER**

FIRST INITIAL LAST

NAME

ADDRESS

CITY STATE ZIP

WARRANTY EXPIRATION DATE
WILL BE 12 MONTHS FROM INITIAL
RETAIL PURCHASE DATE

**INSPECTION PERFORMED BY TRANSFER DEALER ON:** M D YR

### WARRANTY TRANSFER INSTRUCTIONS

To validate the warranty transfer, the following items must be complied with:

1. The prior purchaser must provide proof that required scheduled maintenance services have been performed. In the event they have not, it is the responsibility of the customer to have the next scheduled maintenance service or any other required work, performed at his expense.
2. The vehicle must be inspected by an authorized Harley-Davidson Dealer to determine its condition. If any of the conditions, listed under Exclusions in the Limited Warranty exist, the Warranty is not transferable.
3. The Limited Warranty Transfer Form must be completed and forwarded to Harley-Davidson, Inc. by the dealer along with the $25.00 Transfer Fee. The form and fee must be received within 10 working days of the sale to the above referenced purchaser. Upon receipt of this form the purchaser will receive a Owner-Warranty Identification Card.

**PURCHASER SIGNATURE** **DATE**

**DEALER SIGNATURE** **DATE**

*NOTE: Attach $25.00 transfer fee to this form.*

**HARLEY-DAVIDSON USE ONLY**
**TRANSFER FEE RECEIVED:**

Copy Distribution:
White Original - to Harley-Davidson, Inc.
Yellow - for Customer Pink for Dealer

## SAMPLE
## MUSTER
## EJEMPLO
## ÉCHANTILLON

*(Warranty Transfer Forms are available only in English from authorized Harley-Davidson Dealers.)*

*(Garantieübertragungsformulare sind bei autorisierten Harley-Davidson Vertretungen nur auf englisch erhältlich.)*

*(Los Formularios de Cesión de Garantía están disponibles en Inglés.)*

*(Les formules de cession de garantie limitée sont disponibles suelement en anglais chez les concessionnaires Harley-Davidson agréés.)*

# 500 MILE
(800 km)
# MAINTENANCE

Date

Mileage

Dealer (or other) Signature

**OWNER RECORD**

500 MILE MAINTENANCE

- ☐ 1. Change engine oil & oil filter.
- ☐ 2. Inspect air cleaner and service as required.
- ☐ 3. Change primary chaincase lubricant and clean magnetic drain plug. Check/adjust primary chain.
- ☐ 4. Check clutch adjustment.
- ☐ 5. Change transmission lubricant and clean magnetic drain plug.
- ☐ 6. Check and adjust drive belt.
- ☐ 7. Lube the foot shift/brake lever bearings.*
- ☐ 8. Check rear brake pedal adjustment.
- ☐ 9. Inspect brake pads and discs for wear.
- ☐ 10. Check brake fluid reservoir levels and condition.
- ☐ 11. Inspect oil lines and brake system for leaks.
- ☐ 12. Lubricate the following: front brake hand lever, throttle control cables, throttle, clutch control cable and hand lever.
- ☐ 13. Check, adjust operation of enrichener.
- ☐ 14. Inspect fuel valve, lines and fittings for leaks.
- ☐ 15. Check tire pressure and inspect tread.
- ☐ 16. Check wheel spoke tightness.*
- ☐ 17. Check battery electrolyte level and clean battery connections.
- ☐ 18. Check operation of all electrical equipment and switches.
- ☐ 19. Check cruise control disengage switch – other components.*
- ☐ 20. Check shock absorbers.
- ☐ 21. Check rear fork pivot nut.*
- ☐ 22. Check air suspension – pressure, operation and leakage.*
- ☐ 23. Check stabilizer links* and engine mounts.
- ☐ 24. Check tightness of all fasteners except engine head bolts.
- ☐ 25. Check engine idle speed adjustment.
- ☐ 26. Road test.

* If applicable.

# 500 MILE
(800 km)
# MAINTENANCE

You are authorized to perform the applicable maintenance and lubrication services listed on this coupon. These services are to be performed at your regular rates and paid for by me, the owner. I also authorize you to road test this motorcycle for proper operation.

Owner's Signature

VIN

Date _____ Mileage _____

**DEALER RECORD**

500 MILE MAINTENANCE

- ☐ 1. Change engine oil & oil filter.
- ☐ 2. Inspect air cleaner and service as required.
- ☐ 3. Change primary chaincase lubricant and clean magnetic drain plug. Check/adjust primary chain.
- ☐ 4. Check clutch adjustment.
- ☐ 5. Change transmission lubricant and clean magnetic drain plug.
- ☐ 6. Check and adjust drive belt.
- ☐ 7. Lube the foot shift/brake lever bearings.*
- ☐ 8. Check rear brake pedal adjustment.
- ☐ 9. Inspect brake pads and discs for wear.
- ☐ 10. Check brake fluid reservoir levels and condition.
- ☐ 11. Inspect oil lines and brake system for leaks.
- ☐ 12. Lubricate the following: front brake hand lever, throttle control cables, throttle, clutch control cable and hand lever.
- ☐ 13. Check, adjust operation of enrichener.
- ☐ 14. Inspect fuel valve, lines and fittings for leaks.
- ☐ 15. Check tire pressure and inspect tread.
- ☐ 16. Check wheel spoke tightness.*
- ☐ 17. Check battery electrolyte level and clean battery connections.
- ☐ 18. Check operation of all electrical equipment and switches.
- ☐ 19. Check cruise control disengage switch – other components.*
- ☐ 20. Check shock absorbers.
- ☐ 21. Check rear fork pivot nut.*
- ☐ 22. Check air suspension – pressure, operation and leakage.*
- ☐ 23. Check stabilizer links* and engine mounts.
- ☐ 24. Check tightness of all fasteners except engine head bolts.
- ☐ 25. Check engine idle speed adjustment.
- ☐ 26. Road test.

* If applicable.



# 800 KILOMETERN WARTUNGSARBEITEN BEI
(500 Meillen)

Sie sind berechtigt, die auf der Rückseite dieses Scheins aufgeführten zutreffenden Wartung- und Schmierungsarbeiten durchzuführen. Diese Arbeiten werden zu Ihren üblichen Preisen ausgeführt und von mir, dem Eigentümer, bezahlt. Ich ermächtige Sie ebenfalls, dieses Motorrad zur Prüfung der korrekten Fahreigenschaften einem Fahrtest zu unterziehen.

**Unterschrift des Eigentümers**

**Fahrzeugkennummer**

**Datum** _____ **Kilometerstand** _____

**HÄNDLERKOPIE**

WARTUNGSARBEITEN BEI 800 KILOMETERN

- ☐ 1. Motoröl und Filter wechseln.
- ☐ 2. Luftfilter prüfen und bei Bedarf reinigen oder auswechseln.
- ☐ 3. Schmiermittel des Primärkettenkastens wechseln und magnetische Ablaßschraube reinigen. Primärkette überprüfen/einstellen.
- ☐ 4. Kupplungseinstellung prüfen.
- ☐ 5. Getriebeschmiermittel wechseln und die magnetische Ablaßschraube reinigen.
- ☐ 6. Antriebsriemen überprüfen/einstellen.
- ☐ 7. Lager des Fußschalt-/bremshebels schmieren.*
- ☐ 8. Einstellung des Hinterbremspedals prüfen.
- ☐ 9. Bremsbeläge und Bremsscheiben auf Abnutzung prüfen.
- ☐ 10. Bremsflüssigkeitsmenge und -zustand im Behälter prüfen.
- ☐ 11. Ölleitungen und die Bremsanlage auf undichte Stellen prüfen.
- ☐ 12. Folgende Teile schmieren: vorderen Handbremshebel, Gassteuerkabel, Drosselklappe, Kupplungssteuerkabel und Handgriff.
- ☐ 13. Funktionieren des Anreicherers prüfen und nachstellen.
- ☐ 14. Kraftstoffventil, Leitungen und Anschlußstücke auf undichte Stellen prüfen.
- ☐ 15. Reifendruck kontrollieren und Profil prüfen.
- ☐ 16. Räderspeichen auf Festigkeit prüfen.*
- ☐ 17. Batteriesäurestand prüfen und Batterieanschlüsse reinigen.
- ☐ 18. Die Funktion aller elektrischen Teile und Schalter prüfen.
- ☐ 19. Die Reisegeschwindigkeitsregelung und andere Komponenten prüfen.*
- ☐ 20. Stoßdämpfer prüfen.
- ☐ 21. Schrauben der Hinterradgelenkgabel prüfen.*
- ☐ 22. Luftderung prüfen – auf Druck, Betrieb, undichte Stellen.*
- ☐ 23. Stabilisatorglieder* und Motorhalterung prüfen.
- ☐ 24. Alle Schrauben mit Ausnahme der Motorkopfschrauben auf Festigkeit prüfen.
- ☐ 25. Leerlaufgeschwindigkeit des Motors prüfen.
- ☐ 26. Fahrtest.

* Falls zutreffend.

# 800 KILOMETERN WARTUNGSARBEITEN BEI
(500 Meillen)

**Datum**

**Kilometerstand**

**Vertragshändler (oder andere) Unterschrift**

**KOPIE DES EIGENTÜMERS**

WARTUNGSARBEITEN BEI 800 KILOMETERN

- ☐ 1. Motoröl und Filter wechseln.
- ☐ 2. Luftfilter prüfen und bei Bedarf reinigen oder auswechseln.
- ☐ 3. Schmiermittel des Primärkettenkastens wechseln und magnetische Ablaßschraube reinigen. Primärkette überprüfen/einstellen.
- ☐ 4. Kupplungseinstellung prüfen.
- ☐ 5. Getriebeschmiermittel wechseln und die magnetische Ablaßschraube reinigen.
- ☐ 6. Antriebsriemen überprüfen/einstellen.
- ☐ 7. Lager des Fußschalt-/bremshebels schmieren.*
- ☐ 8. Einstellung des Hinterbremspedals prüfen.
- ☐ 9. Bremsbeläge und Bremsscheiben auf Abnutzung prüfen.
- ☐ 10. Bremsflüssigkeitsmenge und -zustand im Behälter prüfen.
- ☐ 11. Ölleitungen und die Bremsanlage auf undichte Stellen prüfen.
- ☐ 12. Folgende Teile schmieren: vorderen Handbremshebel, Gassteuerkabel, Drosselklappe, Kupplungssteuerkabel und Handgriff.
- ☐ 13. Funktionieren des Anreicherers prüfen und nachstellen.
- ☐ 14. Kraftstoffventil, Leitungen und Anschlußstücke auf undichte Stellen prüfen.
- ☐ 15. Reifendruck kontrollieren und Profil prüfen.
- ☐ 16. Räderspeichen auf Festigkeit prüfen.*
- ☐ 17. Batteriesäurestand prüfen und Batterieanschlüsse reinigen.
- ☐ 18. Die Funktion aller elektrischen Teile und Schalter prüfen.
- ☐ 19. Die Reisegeschwindigkeitsregelung und andere Komponenten prüfen.*
- ☐ 20. Stoßdämpfer prüfen.
- ☐ 21. Schrauben der Hinterradgelenkgabel prüfen.*
- ☐ 22. Luftderung prüfen – auf Druck, Betrieb, undichte Stellen.*
- ☐ 23. Stabilisatorglieder* und Motorhalterung prüfen.
- ☐ 24. Alle Schrauben mit Ausnahme der Motorkopfschrauben auf Festigkeit prüfen.
- ☐ 25. Leerlaufgeschwindigkeit des Motors prüfen.
- ☐ 26. Fahrtest.

* Falls zutreffend.



# SERVICIO A LOS 800 KILOMETROS
(500 millas)

**Fecha**

**Kilometraje**

**Firma del distribuidor (u otro)**

**REGISTRO DEL PROPIETARIO**

SERVICIO A LOS 800 KILOMETROS

- ☐ 1. Cambiar el aceite del motor y el filtro de aceite.
- ☐ 2. Revisar el depurador de aire y repararlo según sea necesario.
- ☐ 3. Cambiar el lubricante del cárter para cadena primaria y limpiar el tapón de drenaje magnético. Revisar o ajustar la cadena primaria.
- ☐ 4. Revisar el ajuste del embrague.
- ☐ 5. Cambiar el lubricante de la transmisión y limpiar el tapón de drenaje magnético.
- ☐ 6. Revisar y ajustar la correa de transmisión.
- ☐ 7. Lubricar los rodamientos de la palanca para cambios de pie y del freno.*
- ☐ 8. Revisar el ajuste del pedal del freno trasero.
- ☐ 9. Revisar los cojinetes y los discos de frenos en cuanto a desgaste.
- ☐ 10. Revisar el nivel y condición del fluido de frenos.
- ☐ 11. Revisar las líneas de aceite y el sistema de frenos en cuanto a escapes.
- ☐ 12. Lubricar lo siguiente: palanca manual del trono delantero, cables de mando del acelerador, cable de control y palanca manual del embrague.
- ☐ 13. Revisar y ajustar la operación del enriquecedor.
- ☐ 14. Revisar la válvula de combustible, líneas y auxiliares en cuanto a escapes.
- ☐ 15. Revisar la presión de las llantas e inspeccionar las bandas.
- ☐ 16. Revisar la tensión de los rayos de las ruedas.*
- ☐ 17. Revisar el nivel de electrólito en la batería y limpiar las conexiones de la batería.
- ☐ 18. Revisar la operación de todo el equipo eléctrico e interruptores.
- ☐ 19. Revisar el interruptor de desembrague de control de velocidad y los demás componentes.*
- ☐ 20. Revisar los amortiguadores.
- ☐ 21. Revisar la tuerca del pivote de la horquilla trasera.*
- ☐ 22. Revisar y ajustar el sistema de suspensión neumática.*
- ☐ 23. Revisar los eslabones estabilizadores* y soportes del motor.
- ☐ 24. Revisar la tensión de todos los sujetadores salvo los pernos de culata del motor.
- ☐ 25. Revisar el ajuste de la marcha al vacío del motor.
- ☐ 26. Prueba de carretera.

* Si es el caso.

# SERVICIO A LOS 800 KILOMETROS
(500 millas)

Usted queda autorizado para efectuar los trabajos aplicables de servicio y lubricación que se detallan al dorso de este cupón. Estos servicios serán efectuados por usted a la tarifa normal y los pagaré yo, el propietario. También queda autorizado para hacer a la motocicleta una prueba de carretera de funcionamiento apropiado.

**Firma del propietario**

**VIN**

**Fecha**_____ **Kilometraje**_____

**REGISTRO DEL DISTRIBUIDOR**

SERVICIO A LOS 800 KILOMETROS

- ☐ 1. Cambiar el aceite del motor y el filtro de aceite.
- ☐ 2. Revisar el depurador de aire y repararlo según sea necesario.
- ☐ 3. Cambiar el lubricante del cárter para cadena primaria y limpiar el tapón de drenaje magnético. Revisar o ajustar la cadena primaria.
- ☐ 4. Revisar el ajuste del embrague.
- ☐ 5. Cambiar el lubricante de la transmisión y limpiar el tapón de drenaje magnético.
- ☐ 6. Revisar y ajustar la correa de transmisión.
- ☐ 7. Lubricar los rodamientos de la palanca para cambios de pie y del freno.*
- ☐ 8. Revisar el ajuste del pedal del freno trasero.
- ☐ 9. Revisar los cojinetes y los discos de frenos en cuanto a desgaste.
- ☐ 10. Revisar el nivel y condición del fluido de frenos.
- ☐ 11. Revisar las líneas de aceite y el sistema de frenos en cuanto a escapes.
- ☐ 12. Lubricar lo siguiente: palanca manual del trono delantero, cables de mando del acelerador, cable de control y palanca manual del embrague.
- ☐ 13. Revisar y ajustar la operación del enriquecedor.
- ☐ 14. Revisar la válvula de combustible, líneas y auxiliares en cuanto a escapes.
- ☐ 15. Revisar la presión de las llantas e inspeccionar las bandas.
- ☐ 16. Revisar la tensión de los rayos de las ruedas.*
- ☐ 17. Revisar el nivel de electrólito en la batería y limpiar las conexiones de la batería.
- ☐ 18. Revisar la operación de todo el equipo eléctrico e interruptores.
- ☐ 19. Revisar el interruptor de desembrague de control de velocidad y los demás componentes.*
- ☐ 20. Revisar los amortiguadores.
- ☐ 21. Revisar la tuerca del pivote de la horquilla trasera.*
- ☐ 22. Revisar y ajustar el sistema de suspensión neumática.*
- ☐ 23. Revisar los eslabones estabilizadores* y soportes del motor.
- ☐ 24. Revisar la tensión de todos los sujetadores salvo los pernos de culata del motor.
- ☐ 25. Revisar el ajuste de la marcha al vacío del motor.
- ☐ 26. Prueba de carretera.

* Si es el caso.



# ENTRETIEN À 800 KILOMÈTRES
(500 milles)

Vous êtes autorisé à exécuter les travaux d'entretien et de graissage applicables indiqués au dos du présent coupon. Ces services seront facturés à votre tarif normal et seront à ma charge en tant que propriétaire de la moto. Je vous autorise également à effectuer un essai sur route de ma moto pour en vérifier le fonctionnement.

**Signature du propriétaire**

**NIV**

**Date** _____ **Kilométrage** _____

**COPIE DE CONCESSIONNAIRE**

ENTRETIEN À 800 KILOMÈTRES

- ☐ 1. Changer l'huile du moteur et le filtre à huile.
- ☐ 2. Examiner le filtre à air et faire l'entretien nécessaire.
- ☐ 3. Changer le lubrifiant de carter de chaîne principal et nettoyer le bouchon de vidange magnétique. Vérifier/régler la chaîne primaire.
- ☐ 4. Vérifier le réglage de l'embrayage.
- ☐ 5. Changer le lubrifiant de boîte de vitesse et nettoyer le bouchon de vidange magnétique.
- ☐ 6. Vérifier et régler la courroie d'entraînement.
- ☐ 7. Graisser les paliers de la pédale de changement de vitesse et de la pédale de frein.*
- ☐ 8. Vérifier le réglage de la pédale de frein arrière.
- ☐ 9. Contrôler l'usure des patins et disques de frein.
- ☐ 10. Vérifier le niveau et l'état du liquide de frein.
- ☐ 11. Vérifier que les tuyaux d'huile et le système de frein ne comportent pas de fuites.
- ☐ 12. Lubrifier : la manette de frein avant, les câbles de commande des gaz, l'accélérateur et le câble et la manette de l'embrayage.
- ☐ 13. Vérifier et régler le fonctionnement de l'enrichisseur.
- ☐ 14. Vérifier que le robinet, les tuyaux et les raccords d'essence ne comportent pas de fuites.
- ☐ 15. Vérifier la pression et l'état des pneus.
- ☐ 16. Vérifier que les rayons des roues sont bien serrés.*
- ☐ 17. Vérifier le niveau d'électrolyte dans la batterie et nettoyer les connexions de batterie.
- ☐ 18. Vérifier le fonctionnement de tous les équipements et commutateurs électriques.
- ☐ 19. Vérifier le commutateur de désactivation du régulateur de vitesse et autres constituants.*
- ☐ 20. Vérifier les amortisseurs.
- ☐ 21. Vérifier les paliers du pivot de fourche arrière.*
- ☐ 22. Vérifier la pression et le fonctionnement de la suspension pneumatique* et s'assurer qu'elle ne comporte pas de fuites.
- ☐ 23. Vérifier les liaisons de stabilisateur* et les supports de moteur.
- ☐ 24. Vérifier que toutes les attaches sont bien serrées, à l'exception des boulons de culasse du moteur.
- ☐ 25. Vérifier le réglage du ralenti.
- ☐ 26. Faire un essai sur route.

* Le cas échéant.

# ENTRETIEN À 800 KILOMÈTRES
(500 milles)

**Date**

**Kilométrage**

**Signature du concessionnaire (ou autre)**

**COPIE DU PROPRIÉTAIRE DE LA MOTO**

ENTRETIEN À 800 KILOMÈTRES

- ☐ 1. Changer l'huile du moteur et le filtre à huile.
- ☐ 2. Examiner le filtre à air et faire l'entretien nécessaire.
- ☐ 3. Changer le lubrifiant de carter de chaîne principal et nettoyer le bouchon de vidange magnétique. Vérifier/régler la chaîne primaire.
- ☐ 4. Vérifier le réglage de l'embrayage.
- ☐ 5. Changer le lubrifiant de boîte de vitesse et nettoyer le bouchon de vidange magnétique.
- ☐ 6. Vérifier et régler la courroie d'entraînement.
- ☐ 7. Graisser les paliers de la pédale de changement de vitesse et de la pédale de frein.*
- ☐ 8. Vérifier le réglage de la pédale de frein arrière.
- ☐ 9. Contrôler l'usure des patins et disques de frein.
- ☐ 10. Vérifier le niveau et l'état du liquide de frein.
- ☐ 11. Vérifier que les tuyaux d'huile et le système de frein ne comportent pas de fuites.
- ☐ 12. Lubrifier : la manette de frein avant, les câbles de commande des gaz, l'accélérateur et le câble et la manette de l'embrayage.
- ☐ 13. Vérifier et régler le fonctionnement de l'enrichisseur.
- ☐ 14. Vérifier que le robinet, les tuyaux et les raccords d'essence ne comportent pas de fuites.
- ☐ 15. Vérifier la pression et l'état des pneus.
- ☐ 16. Vérifier que les rayons des roues sont bien serrés.*
- ☐ 17. Vérifier le niveau d'électrolyte dans la batterie et nettoyer les connexions de batterie.
- ☐ 18. Vérifier le fonctionnement de tous les équipements et commutateurs électriques.
- ☐ 19. Vérifier le commutateur de désactivation du régulateur de vitesse et autres constituants.*
- ☐ 20. Vérifier les amortisseurs.
- ☐ 21. Vérifier les paliers du pivot de fourche arrière.*
- ☐ 22. Vérifier la pression et le fonctionnement de la suspension pneumatique* et s'assurer qu'elle ne comporte pas de fuites.
- ☐ 23. Vérifier les liaisons de stabilisateur* et les supports de moteur.
- ☐ 24. Vérifier que toutes les attaches sont bien serrées, à l'exception des boulons de culasse du moteur.
- ☐ 25. Vérifier le réglage du ralenti.
- ☐ 26. Faire un essai sur route.

* Le cas échéant.

# 2500 MILE
(4000 km)
# MAINTENANCE

Date

Mileage

Dealer (or other) Signature

**OWNER RECORD**

2500 MILE MAINTENANCE

- ☐ 1. Inspect engine oil.
- ☐ 2. Inspect rear belt.
- ☐ 3. Inspect transmission lubricant.
- ☐ 4. Inspect brake pads and discs for wear.
- ☐ 5. Inspect fuel valve, lines and fittings for leaks.
- ☐ 6. Inspect tire pressure and inspect tread.
- ☐ 7. Inspect operation of throttle and enrichener controls.
- ☐ 8. Inspect operation of all electrical equipment and switches.
- ☐ 9. Inspect battery fluid level and connections.
- ☐ 10. Check stabilizer links* and engine mounts.
- ☐ 11. Road test.

* If applicable.

# 2500 MILE
(4000 km)
# MAINTENANCE

You are authorized to perform the applicable maintenance and lubrication services listed on this coupon. These services are to be performed at your regular rates and paid for by me, the owner. I also authorize you to road test this motorcycle for proper operation.

Owner's Signature

VIN

Date _____ Mileage _____

**DEALER RECORD**

2500 MILE MAINTENANCE

- ☐ 1. Inspect engine oil.
- ☐ 2. Inspect rear belt.
- ☐ 3. Inspect transmission lubricant.
- ☐ 4. Inspect brake pads and discs for wear.
- ☐ 5. Inspect fuel valve, lines and fittings for leaks.
- ☐ 6. Inspect tire pressure and inspect tread.
- ☐ 7. Inspect operation of throttle and enrichener controls.
- ☐ 8. Inspect operation of all electrical equipment and switches.
- ☐ 9. Inspect battery fluid level and connections.
- ☐ 10. Check stabilizer links* and engine mounts.
- ☐ 11. Road test.

* If applicable.



# 4000 KILOMETERN WARTUNGSARBEITEN BEI
(2500 Meilen)

Sie sind berechtigt, die auf der Rückseite dieses Scheins aufgeführten zutreffenden Wartung- und Schmierungsarbeiten durchzuführen. Diese Arbeiten werden zu Ihren üblichen Preisen ausgeführt und von mir, dem Eigentümer, bezahlt. Ich ermächtige Sie ebenfalls, dieses Motorrad zur Prüfung der korrekten Fahreigenschaften einem Fahrtest zu unterziehen.

**Unterschrift des Eigentümers**

**Fahrzeugkennummer**

**Datum**_____ **Kilometerstand**_____

**HÄNDLERKOPIE**

WARTUNGSARBEITEN BEI 4000 KILOMETERN

- ☐ 1. Motorenöl prüfen.
- ☐ 2. Hinteren Riemen überprüfen.
- ☐ 3. Getriebeschmiermittel prüfen.
- ☐ 4. Bremsbeläge und Bremsscheiben auf Abnutzung prüfen.
- ☐ 5. Kraftstoffventil, Leitungen und Anschlußstüke auf undichte Stellen prüfen.
- ☐ 6. Luftdruck kontrollieren und Profil prüfen.
- ☐ 7. Funktion der Steuerelementen von Gasgriff oder Anreicherung prüfen.
- ☐ 8. Funktion aller elektrischen Teile und Schalter prüfen.
- ☐ 9. Batteriesäurestand und Batterieanschlüsse prüfen.
- ☐ 10. Stabilisatorglieder* und Motorhalterungen prüfen.
- ☐ 11. Fahrtest.

* Falls zutreffend.

# 4000 KILOMETERN WARTUNGSARBEITEN BEI
(2500 Meilen)

**Datum**

**Kilometerstand**

**Vertragshändler (oder andere) Unterschrift**

**KOPIE DES EIGENTÜMERS**

WARTUNGSARBEITEN BEI 4000 KILOMETERN

- ☐ 1. Motorenöl prüfen.
- ☐ 2. Hinteren Riemen überprüfen.
- ☐ 3. Getriebeschmiermittel prüfen.
- ☐ 4. Bremsbeläge und Bremsscheiben auf Abnutzung prüfen.
- ☐ 5. Kraftstoffventil, Leitungen und Anschlußstüke auf undichte Stellen prüfen.
- ☐ 6. Luftdruck kontrollieren und Profil prüfen.
- ☐ 7. Funktion der Steuerelementen von Gasgriff oder Anreicherung prüfen.
- ☐ 8. Funktion aller elektrischen Teile und Schalter prüfen.
- ☐ 9. Batteriesäurestand und Batterieanschlüsse prüfen.
- ☐ 10. Stabilisatorglieder* und Motorhalterungen prüfen.
- ☐ 11. Fahrtest.

* Falls zutreffend.



# SERVICIO A LOS 4000 KILOMETROS
(2500 millas)

**Fecha**

**Kilometraje**

**Firma del distribuidor (u otro)**

**REGISTRO DEL PROPIETARIO**

SERVICIO A LOS 4000 KILOMETROS

- ☐ 1. Revisar el aceite del motor.
- ☐ 2. Revisar la correa trasera.
- ☐ 3. Revisar el lubricante de la transmisión.
- ☐ 4. Revisar los cojinetes y los discos de frenos en cuanto a desgaste.
- ☐ 5. Revisar la válvula, líneas y auxiliares de combustible en cuanto a escapes.
- ☐ 6. Revisar la presión de las llantas e inspeccionar las bandas.
- ☐ 7. Revisar la operación de los controles del acelerador y del enriquecedor.
- ☐ 8. Revisar la operación de todo el equipo eléctrico e interruptores.
- ☐ 9. Revisar el nivel de fluido y las conexiones de la batería.
- ☐ 10. Revisar los eslabones estabilizadores* y soportes del motor.
- ☐ 11. Prueba de carretera.

* Si es el caso.


# SERVICIO A LOS 4000 KILOMETROS
(2500 millas)


Usted queda autorizado para efectuar los trabajos aplicables de servicio y lubricación que se detallan al dorso de este cupón. Estos servicios serán efectuados por usted a la tarifa normal y los pagaré yo, el propietario. También queda autorizado para hacer a la motocicleta una prueba de carretera de funcionamiento apropiado.

**Firma del propietario**

**VIN**

**Fecha**_____ **Kilometraje**_____

**REGISTRO DEL DISTRIBUIDOR**


SERVICIO A LOS 4000 KILOMETROS

- ☐ 1. Revisar el aceite del motor.
- ☐ 2. Revisar la correa trasera.
- ☐ 3. Revisar el lubricante de la transmisión.
- ☐ 4. Revisar los cojinetes y los discos de frenos en cuanto a desgaste.
- ☐ 5. Revisar la válvula, líneas y auxiliares de combustible en cuanto a escapes.
- ☐ 6. Revisar la presión de las llantas e inspeccionar las bandas.
- ☐ 7. Revisar la operación de los controles del acelerador y del enriquecedor.
- ☐ 8. Revisar la operación de todo el equipo eléctrico e interruptores.
- ☐ 9. Revisar el nivel de fluido y las conexiones de la batería.
- ☐ 10. Revisar los eslabones estabilizadores* y soportes del motor.
- ☐ 11. Prueba de carretera.

* Si es el caso.




# ENTRETIEN À 4000 KILOMÈTRES
(2500 milles)

Vous êtes autorisé à exécuter les travaux d'entretien et de graissage applicables indiqués au dos du présent coupon. Ces services seront facturés à votre tarif normal et seront à ma charge en tant que propriétaire de la moto. Je vous autorise également à effectuer un essai sur route de ma moto pour en vérifier le fonctionnement.

**Signature du propriétaire**

**NIV**

**Date** _____ **Kilométrage** _____

**COPIE DE CONCESSIONNAIRE**

ENTRETIEN À 4000 KILOMÈTRES

- ☐ 1. Changer l'huile du moteur.
- ☐ 2. Vérifier la courroie AR.
- ☐ 3. Vérifier le lubrifiant de boîte de vitesse.
- ☐ 4. Contrôler l'usure des patins et disques de frein.
- ☐ 5. Vérifier que le robinet, les tuyaux et les raccords d'essence ne comportent pas de fuites.
- ☐ 6. Vérifier la pression et l'état des pneus.
- ☐ 7. Vérifier le fonctionnement des commandes de gaz et d'enrichisseur.
- ☐ 8. Vérifier le fonctionnement de tous les équipements et commutateurs électriques.
- ☐ 9. Vérifier le niveau du liquide dans la batterie et examiner les connexions.
- ☐ 10. Vérifier les liaisons de stabilisateur* et les supports de moteur.
- ☐ 11. Faire un essai sur route.

* Le cas échéant.

# ENTRETIEN À 4000 KILOMÈTRES
(2500 milles)

**Date**

**Kilométrage**

**Signature du concessionnaire (ou autre)**

**COPIE DU PROPRIÉTAIRE DE LA MOTO**

ENTRETIEN À 4000 KILOMÈTRES

- ☐ 1. Changer l'huile du moteur.
- ☐ 2. Vérifier la courroie AR.
- ☐ 3. Vérifier le lubrifiant de boîte de vitesse.
- ☐ 4. Contrôler l'usure des patins et disques de frein.
- ☐ 5. Vérifier que le robinet, les tuyaux et les raccords d'essence ne comportent pas de fuites.
- ☐ 6. Vérifier la pression et l'état des pneus.
- ☐ 7. Vérifier le fonctionnement des commandes de gaz et d'enrichisseur.
- ☐ 8. Vérifier le fonctionnement de tous les équipements et commutateurs électriques.
- ☐ 9. Vérifier le niveau du liquide dans la batterie et examiner les connexions.
- ☐ 10. Vérifier les liaisons de stabilisateur* et les supports de moteur.
- ☐ 11. Faire un essai sur route.

* Le cas échéant.



# 5000 MILE
(8000 km)
# MAINTENANCE

Date

Mileage

Dealer (or other) Signature

**OWNER RECORD**

5000 MILE MAINTENANCE

- ☐ 1. Change engine oil & oil filter.
- ☐ 2. Inspect air cleaner and service as required.
- ☐ 3. Clean hydraulic lifter oil filter screen.*
- ☐ 4. Change primary chaincase lubricant and clean magnetic drain plug. Check/adjust primary chain.
- ☐ 5. Check clutch adjustment.
- ☐ 6. Change transmission lubricant and clean the magnetic drain plug.
- ☐ 7. Check and adjust belt.
- ☐ 8. Lube the foot shift/brake lever bearings* and speedometer cable.
- ☐ 9. Check rear brake pedal adjustment.
- ☐ 10. Inspect brake pads and discs for wear.
- ☐ 11. Check brake fluid reservoir levels and condition.
- ☐ 12. Inspect oil lines and brake system for leaks.
- ☐ 13. Lubricate the following: front brake hand lever, throttle control cables, throttle, clutch control cable and hand lever, jiffy stand.
- ☐ 14. Check, adjust operation of enrichener.
- ☐ 15. Inspect fuel valve, lines and fittings for leaks.
- ☐ 16. Clean fuel tank filter screen.
- ☐ 17. Check tire pressure and inspect tread.
- ☐ 18. Check wheel spoke tightness.*
- ☐ 19. Check front fork bearing adjustment.
- ☐ 20. Check operation of all electrical equipment and switches.
- ☐ 21. Check cruise control disengage switch & other components.*
- ☐ 22. Check battery electrolyte level and clean battery connections.
- ☐ 23. Inspect spark plugs.
- ☐ 24. Check condition of rear shock absorbers.
- ☐ 25. Check air suspension – pressure, operation and leakage.*
- ☐ 26. Check engine mounts.
- ☐ 27. Check tightness of all fasteners except engine head bolts.
- ☐ 28. Lubricate hinges, latches – fuel door, Tour-Pak, saddlebags.*
- ☐ 29. Check ignition timing and vacuum hose.
- ☐ 30. Check engine idle speed adjustment.
- ☐ 31. Road test.

* If applicable.


# 5000 MILE
(8000 km)
# MAINTENANCE


You are authorized to perform the applicable maintenance and lubrication services listed on this coupon. These services are to be performed at your regular rates and paid for by me, the owner. I also authorize you to road test this motorcycle for proper operation.

Owner's Signature

VIN

Date _____ Mileage _____

**DEALER RECORD**


5000 MILE MAINTENANCE

- ☐ 1. Change engine oil & oil filter.
- ☐ 2. Inspect air cleaner and service as required.
- ☐ 3. Clean hydraulic lifter oil filter screen.*
- ☐ 4. Change primary chaincase lubricant and clean magnetic drain plug. Check/adjust primary chain.
- ☐ 5. Check clutch adjustment.
- ☐ 6. Change transmission lubricant and clean the magnetic drain plug.
- ☐ 7. Check and adjust belt.
- ☐ 8. Lube the foot shift/brake lever bearings* and speedometer cable.
- ☐ 9. Check rear brake pedal adjustment.
- ☐ 10. Inspect brake pads and discs for wear.
- ☐ 11. Check brake fluid reservoir levels and condition.
- ☐ 12. Inspect oil lines and brake system for leaks.
- ☐ 13. Lubricate the following: front brake hand lever, throttle control cables, throttle, clutch control cable and hand lever, jiffy stand.
- ☐ 14. Check, adjust operation of enrichener.
- ☐ 15. Inspect fuel valve, lines and fittings for leaks.
- ☐ 16. Clean fuel tank filter screen.
- ☐ 17. Check tire pressure and inspect tread.
- ☐ 18. Check wheel spoke tightness.*
- ☐ 19. Check front fork bearing adjustment.
- ☐ 20. Check operation of all electrical equipment and switches.
- ☐ 21. Check cruise control disengage switch & other components.*
- ☐ 22. Check battery electrolyte level and clean battery connections.
- ☐ 23. Inspect spark plugs.
- ☐ 24. Check condition of rear shock absorbers.
- ☐ 25. Check air suspension – pressure, operation and leakage.*
- ☐ 26. Check engine mounts.
- ☐ 27. Check tightness of all fasteners except engine head bolts.
- ☐ 28. Lubricate hinges, latches – fuel door, Tour-Pak, saddlebags.*
- ☐ 29. Check ignition timing and vacuum hose.
- ☐ 30. Check engine idle speed adjustment.
- ☐ 31. Road test.

* If applicable.




# 8000 KILOMETERN WARTUNGSARBEITEN BEI
(5000 Meilen)

Sie sind berechtigt, die auf der Rückseite dieses Scheins aufgeführten zutreffenden Wartung- und Schmierungsarbeiten durchzuführen. Diese Arbeiten werden zu Ihren üblichen Preisen ausgeführt und von mir, dem Eigentümer, bezahlt. Ich ermächtige Sie ebenfalls, dieses Motorrad zur Prüfung der korrekten Fahreigenschaften einem Fahrtest zu unterziehen.

**Unterschrift des Eigentümers**

**Fahrzeugkennummer**

**Datum** _____ **Kilometerstand** _____

**HÄNDLERKOPIE**

WARTUNGSARBEITEN BEI 8000 KILOMETERN

- ☐ 1. Motoröl und Filter wechseln.
- ☐ 2. Luftfilter prüfen und bei Bedarf reinigen oder auswechseln.
- ☐ 3. Reinigung des Hydraulikhub-Ölfiltersiebs.*
- ☐ 4. Schmiermittel des Primärkettenkastens wechseln und magnetische Ablaßschraube reinigen. Primärkette überprüfen/einstellen.
- ☐ 5. Kupplungseinstellung prüfen.
- ☐ 6. Getriebeschmiermittel wechseln und die magnetische Ablaßschraube reinigen.
- ☐ 7. Antriebsriemen überprüfen/einstellen.
- ☐ 8. Lager* der Fußumschaltungkdes Bremsgriffs sowie Tachometerkabel schmieren.
- ☐ 9. Einstellung des Hinterbremspedals prüfen.
- ☐ 10. Bremsbeläge und Bremsscheiben auf Abnutzung prüfen.
- ☐ 11. Bremsflüssigkeitsmenge und -zustand im Behälter prüfen.
- ☐ 12. Ölleitungen und Bremsanlage auf undichte Stellen prüfen.
- ☐ 13. Folgende Teile schmieren: vorderen Handbremshebel, Gassteuerkabel, Drosselklappe, Kupplungssteuerkabel und Handgriff, Ständer.
- ☐ 14. Funktionieren des Anreicherers prüfen und nachstellen.
- ☐ 15. Kraftstoffventil, Leitungen und Anschlußstücke auf undichte Stellen prüfen.
- ☐ 16. Siebeinsatz des Kraftstofftankfilters reinigen.
- ☐ 17. Reifendruck kontrollieren und Profil prüfen.
- ☐ 18. Räderspeichen auf Festigkeit prüfen.*
- ☐ 19. Lagereinstellung der Vorderradgabel prüfen.
- ☐ 20. Die Funktion aller elektrischen Teile und Schalter prüfen.
- ☐ 21. Die Reisegeschwindigkeitsregelung und andere Komponenten prüfen.*
- ☐ 22. Batteriesäurestand prüfen und Batterieanschlüsse reinigen.
- ☐ 23. Zündkerzen prüfen.
- ☐ 24. Zustand der hinteren Stoßdämpfer prüfen.
- ☐ 25. Luftfederung prüfen – auf Druck, Betrieb, undichte Stellen.*
- ☐ 26. Motorhalterungen prüfen.
- ☐ 27. Alle Schrauben mit Ausnahme der Motorkopfschrauben auf Festigkeit prüfen.
- ☐ 28. Verschlüsse, Klinken-Kraftstofftür, Tour-Pak, Satteltaschen schmieren.*
- ☐ 29. Zundzeitpunkt und Vakuumschlauch prüfen.
- ☐ 30. Leerlaufgeschwindigkeit des Motors prüfen.
- ☐ 31. Fahrtest.

* Falls zutreffend.

# 8000 KILOMETERN WARTUNGSARBEITEN BEI
(5000 Meilen)

**Datum**

**Kilometerstand**

**Vertragshändler (oder andere) Unterschrift**

**KOPIE DES EIGENTÜMERS**

WARTUNGSARBEITEN BEI 8000 KILOMETERN

- ☐ 1. Motoröl und Filter wechseln.
- ☐ 2. Luftfilter prüfen und bei Bedarf reinigen oder auswechseln.
- ☐ 3. Reinigung des Hydraulikhub-Ölfiltersiebs.*
- ☐ 4. Schmiermittel des Primärkettenkastens wechseln und magnetische Ablaßschraube reinigen. Primärkette überprüfen/einstellen.
- ☐ 5. Kupplungseinstellung prüfen.
- ☐ 6. Getriebeschmiermittel wechseln und die magnetische Ablaßschraube reinigen.
- ☐ 7. Antriebsriemen überprüfen/einstellen.
- ☐ 8. Lager* der Fußumschaltungkdes Bremsgriffs sowie Tachometerkabel schmieren.
- ☐ 9. Einstellung des Hinterbremspedals prüfen.
- ☐ 10. Bremsbeläge und Bremsscheiben auf Abnutzung prüfen.
- ☐ 11. Bremsflüssigkeitsmenge und -zustand im Behälter prüfen.
- ☐ 12. Ölleitungen und Bremsanlage auf undichte Stellen prüfen.
- ☐ 13. Folgende Teile schmieren: vorderen Handbremshebel, Gassteuerkabel, Drosselklappe, Kupplungssteuerkabel und Handgriff, Ständer.
- ☐ 14. Funktionieren des Anreicherers prüfen und nachstellen.
- ☐ 15. Kraftstoffventil, Leitungen und Anschlußstücke auf undichte Stellen prüfen.
- ☐ 16. Siebeinsatz des Kraftstofftankfilters reinigen.
- ☐ 17. Reifendruck kontrollieren und Profil prüfen.
- ☐ 18. Räderspeichen auf Festigkeit prüfen.*
- ☐ 19. Lagereinstellung der Vorderradgabel prüfen.
- ☐ 20. Die Funktion aller elektrischen Teile und Schalter prüfen.
- ☐ 21. Die Reisegeschwindigkeitsregelung und andere Komponenten prüfen.*
- ☐ 22. Batteriesäurestand prüfen und Batterieanschlüsse reinigen.
- ☐ 23. Zündkerzen prüfen.
- ☐ 24. Zustand der hinteren Stoßdämpfer prüfen.
- ☐ 25. Luftfederung prüfen – auf Druck, Betrieb, undichte Stellen.*
- ☐ 26. Motorhalterungen prüfen.
- ☐ 27. Alle Schrauben mit Ausnahme der Motorkopfschrauben auf Festigkeit prüfen.
- ☐ 28. Verschlüsse, Klinken-Kraftstofftür, Tour-Pak, Satteltaschen schmieren.*
- ☐ 29. Zundzeitpunkt und Vakuumschlauch prüfen.
- ☐ 30. Leerlaufgeschwindigkeit des Motors prüfen.
- ☐ 31. Fahrtest.

* Falls zutreffend.



# SERVICIO A LOS 8000 KILOMETROS
(5000 millas)

**Fecha**

**Kilometraje**

**Firma del distribuidor (u otro)**

**REGISTRO DEL PROPIETARIO**

SERVICIO A LOS 8000 KILOMETROS

- ☐ 1. Cambiar el aceite del motor y el filtro de aceite.
- ☐ 2. Revisar el depurador de aire y reparalo según sea necesario.
- ☐ 3. Nettoyer le tamis filtrant de poussoir à commande hydraulique.*
- ☐ 4. Cambiar el lubricante del cárter para cadena primaria y limpiar el tapón de drenaje magnético. Revisar o ajustar la cadena primaria.
- ☐ 5. Revisar el ajuste del embrague.
- ☐ 6. Cambiar el lubricante de la transmisión y limpiar el tapón de drenaje magnético.
- ☐ 7. Revisar y ajustar la correa de transmisión.
- ☐ 8. Lubricar los cojinetes del pedal de cambios y de la palanca de frenos*, y el cable del velocímetro.
- ☐ 9. Revisar el ajuste del pedal del freno trasero.
- ☐ 10. Revisar los cojinetes y los discos de frenos en cuanto a desgaste.
- ☐ 11. Revisar el nivel y condición del fluido de frenos.
- ☐ 12. Revisar las líneas de aceite y el sistema de frenos en cuanto a escapes.
- ☐ 13. Lubricar lo siguiente: palanca manual del freno delantero, cables de mando del acelerador, cable de control y palanca manual del embrague, soporte para estacionar.
- ☐ 14. Revisar y ajustar la operación del enriquecedor.
- ☐ 15. Revisar la válvula de combustible, líneas y auxiliares en cuanto a escapes.
- ☐ 16. Limpiar el colador de filtro del tanque de combustible.
- ☐ 17. Revisar la presión de las llantas e inspeccionar las bandas.
- ☐ 18. Revisar la tensión de los rayos de las ruedas.*
- ☐ 19. Revisar el ajuste del cojinete de la horquilla delantera.
- ☐ 20. Revisar la operación de todo el equipo eléctrico e interruptores.
- ☐ 21. Revisar el interruptor de desembrague de control de velocidad y los demás componentes.*
- ☐ 22. Revisar el nivel de electrólito en la batería y limpiar las conexiones de la batería.
- ☐ 23. Revisar las bujías.
- ☐ 24. Revisar la condición de los amortiguadores traseros.
- ☐ 25. Revisar la suspensión neumática - presión, operación y escapes.*
- ☐ 26. Revisar los soportes del motor.
- ☐ 27. Revisar la tensión de todos los sujetadores salvo los pernos de culata del motor.
- ☐ 28. Lubricar las bisagras y los pestillos de la caja de turismo Tour-Pak y de las alforjas.*
- ☐ 29. Revisar la regulación del encendido y la manguera de aspiración.
- ☐ 30. Revisar el ajuste de la marcha al vacío del motor.
- ☐ 31. Prueba de carretera.

* Si es el caso.

# SERVICIO A LOS 8000 KILOMETROS
(5000 millas)

Usted queda autorizado para efectuar los trabajos aplicables de servicio y lubricación que se detallan al dorso de este cupón. Estos servicios serán efectuados por usted a la tarifa normal y los pagaré yo, el propietario. También queda autorizado para hacer a la motocicleta una prueba de carretera de funcionamiento apropiado.

**Firma del propietario**

**VIN**

**Fecha**_____ **Kilometraje**_____

**REGISTRO DEL DISTRIBUIDOR**

SERVICIO A LOS 8000 KILOMETROS

- ☐ 1. Cambiar el aceite del motor y el filtro de aceite.
- ☐ 2. Revisar el depurador de aire y reparalo según sea necesario.
- ☐ 3. Nettoyer le tamis filtrant de poussoir à commande hydraulique.*
- ☐ 4. Cambiar el lubricante del cárter para cadena primaria y limpiar el tapón de drenaje magnético. Revisar o ajustar la cadena primaria.
- ☐ 5. Revisar el ajuste del embrague.
- ☐ 6. Cambiar el lubricante de la transmisión y limpiar el tapón de drenaje magnético.
- ☐ 7. Revisar y ajustar la correa de transmisión.
- ☐ 8. Lubricar los cojinetes del pedal de cambios y de la palanca de frenos*, y el cable del velocímetro.
- ☐ 9. Revisar el ajuste del pedal del freno trasero.
- ☐ 10. Revisar los cojinetes y los discos de frenos en cuanto a desgaste.
- ☐ 11. Revisar el nivel y condición del fluido de frenos.
- ☐ 12. Revisar las líneas de aceite y el sistema de frenos en cuanto a escapes.
- ☐ 13. Lubricar lo siguiente: palanca manual del freno delantero, cables de mando del acelerador, cable de control y palanca manual del embrague, soporte para estacionar.
- ☐ 14. Revisar y ajustar la operación del enriquecedor.
- ☐ 15. Revisar la válvula de combustible, líneas y auxiliares en cuanto a escapes.
- ☐ 16. Limpiar el colador de filtro del tanque de combustible.
- ☐ 17. Revisar la presión de las llantas e inspeccionar las bandas.
- ☐ 18. Revisar la tensión de los rayos de las ruedas.*
- ☐ 19. Revisar el ajuste del cojinete de la horquilla delantera.
- ☐ 20. Revisar la operación de todo el equipo eléctrico e interruptores.
- ☐ 21. Revisar el interruptor de desembrague de control de velocidad y los demás componentes.*
- ☐ 22. Revisar el nivel de electrólito en la batería y limpiar las conexiones de la batería.
- ☐ 23. Revisar las bujías.
- ☐ 24. Revisar la condición de los amortiguadores traseros.
- ☐ 25. Revisar la suspensión neumática - presión, operación y escapes.*
- ☐ 26. Revisar los soportes del motor.
- ☐ 27. Revisar la tensión de todos los sujetadores salvo los pernos de culata del motor.
- ☐ 28. Lubricar las bisagras y los pestillos de la caja de turismo Tour-Pak y de las alforjas.*
- ☐ 29. Revisar la regulación del encendido y la manguera de aspiración.
- ☐ 30. Revisar el ajuste de la marcha al vacío del motor.
- ☐ 31. Prueba de carretera.

* Si es el caso.



# ENTRETIEN À 8000 KILOMÈTRES
(5000 milles)

Vous êtes autorisé à exécuter les travaux d'entretien et de graissage applicables indiqués au dos du présent coupon. Ces services seront facturés à votre tarif normal et seront à ma charge en tant que propriétaire de la moto. Je vous autorise également à effectuer un essai sur route de ma moto pour en vérifier le fonctionnement.

**Signature du propriétaire**

**NIV**

**Date** _____ **Kilométrage** _____

**COPIE DE CONCESSIONNAIRE**

ENTRETIEN À 8000 KILOMÈTRES

- ☐ 1. Changer l'huile du moteur et le filtre à huile.
- ☐ 2. Examiner le filtre à air et faire l'entretien nécessaire.
- ☐ 3. Nettoyer le filtre à huile de poussoir.*
- ☐ 4. Changer le lubrifiant de carter de chaîne principal et nettoyer le bouchon de vidange magnétique. Vérifier/régler la chaîne primaire.
- ☐ 5. Vérifier le réglage de l'embrayage.
- ☐ 6. Changer le liquide de la boîte de vitesse et nettoyer le bouchon de vidange magnétique.
- ☐ 7. Vérifier et régler la courroie d'entraînement.
- ☐ 8. Graisser les paliers* de la pédale de changement de vitesse et de la pédale de frein et le câble du compteur de vitesse.
- ☐ 9. Vérifier le réglage de la pédale de frein arrière.
- ☐ 10. Contrôler l'usure des patins et disques de frein.
- ☐ 11. Vérifier le niveau et l'état du liquide de frein.
- ☐ 12. Vérifier que les tuyaux d'huile et le système de frein ne comportent pas de fuites.
- ☐ 13. Lubrifier : la manette de frein avant, les câbles de commande des gaz, l'accélérateur, le câble et manette de l'embrayage et la béquille.
- ☐ 14. Vérifier et régler le fonctionnement de l'enrichisseur.
- ☐ 15. Vérifier que le robinet, les tuyaux et les raccords d'essence ne comportent pas de fuites.
- ☐ 16. Nettoyer le filtre du réservoir d'essence.
- ☐ 17. Vérifier la pression et l'état des pneus.
- ☐ 18. Vérifier que les rayons des roues sont bien serrés.*
- ☐ 19. Vérifier le réglage de palier de fourche avant.
- ☐ 20. Vérifier le fonctionnement de tous les équipements et commutateurs électriques.
- ☐ 21. Vérifier le commutateur de désactivation du régulateur de vitesse et autres constituants.*
- ☐ 22. Vérifier le niveau d'électrolyte dans la batterie et nettoyer les connexions de batterie.
- ☐ 23. Contrôler les bougies.
- ☐ 24. Vérifier l'état des amortisseurs arrières.
- ☐ 25. Vérifier la suspension pneumatique – pression, fonctionnement, fuites.*
- ☐ 26. Vérifier les supports de moteur.
- ☐ 27. Vérifier que toutes les attaches sont bien serrées, à l'exception des boulons de culasse du moteur.
- ☐ 28. Graisser les charnières et les loquets – porte à essence, Tour-Pak, sacoches.*
- ☐ 29. Vérifier la mise au point de l'allumage et le tuyau à vide.
- ☐ 30. Vérifier le réglage du ralenti.
- ☐ 31. Faire un essai sur route.

* Le cas échéant.

# ENTRETIEN À 8000 KILOMÈTRES
(5000 milles)

**Date**

**Kilométrage**

**Signature du concessionnaire (ou autre)**

**COPIE DU PROPRIÉTAIRE DE LA MOTO**

ENTRETIEN À 8000 KILOMÈTRES

- ☐ 1. Changer l'huile du moteur et le filtre à huile.
- ☐ 2. Examiner le filtre à air et faire l'entretien nécessaire.
- ☐ 3. Nettoyer le filtre à huile de poussoir.*
- ☐ 4. Changer le lubrifiant de carter de chaîne principal et nettoyer le bouchon de vidange magnétique. Vérifier/régler la chaîne primaire.
- ☐ 5. Vérifier le réglage de l'embrayage.
- ☐ 6. Changer le liquide de la boîte de vitesse et nettoyer le bouchon de vidange magnétique.
- ☐ 7. Vérifier et régler la courroie d'entraînement.
- ☐ 8. Graisser les paliers* de la pédale de changement de vitesse et de la pédale de frein et le câble du compteur de vitesse.
- ☐ 9. Vérifier le réglage de la pédale de frein arrière.
- ☐ 10. Contrôler l'usure des patins et disques de frein.
- ☐ 11. Vérifier le niveau et l'état du liquide de frein.
- ☐ 12. Vérifier que les tuyaux d'huile et le système de frein ne comportent pas de fuites.
- ☐ 13. Lubrifier : la manette de frein avant, les câbles de commande des gaz, l'accélérateur, le câble et manette de l'embrayage et la béquille.
- ☐ 14. Vérifier et régler le fonctionnement de l'enrichisseur.
- ☐ 15. Vérifier que le robinet, les tuyaux et les raccords d'essence ne comportent pas de fuites.
- ☐ 16. Nettoyer le filtre du réservoir d'essence.
- ☐ 17. Vérifier la pression et l'état des pneus.
- ☐ 18. Vérifier que les rayons des roues sont bien serrés.*
- ☐ 19. Vérifier le réglage de palier de fourche avant.
- ☐ 20. Vérifier le fonctionnement de tous les équipements et commutateurs électriques.
- ☐ 21. Vérifier le commutateur de désactivation du régulateur de vitesse et autres constituants.*
- ☐ 22. Vérifier le niveau d'électrolyte dans la batterie et nettoyer les connexions de batterie.
- ☐ 23. Contrôler les bougies.
- ☐ 24. Vérifier l'état des amortisseurs arrières.
- ☐ 25. Vérifier la suspension pneumatique – pression, fonctionnement, fuites.*
- ☐ 26. Vérifier les supports de moteur.
- ☐ 27. Vérifier que toutes les attaches sont bien serrées, à l'exception des boulons de culasse du moteur.
- ☐ 28. Graisser les charnières et les loquets – porte à essence, Tour-Pak, sacoches.*
- ☐ 29. Vérifier la mise au point de l'allumage et le tuyau à vide.
- ☐ 30. Vérifier le réglage du ralenti.
- ☐ 31. Faire un essai sur route.

* Le cas échéant.



# 7500 MILE
(12000 km)
# MAINTENANCE

Date

Mileage

Dealer (or other) Signature

**OWNER RECORD**

7500 MILE MAINTENANCE

- ☐ 1. Inspect engine oil.
- ☐ 2. Inspect rear belt.
- ☐ 3. Inspect transmission lubricant.
- ☐ 4. Inspect brake pads and discs for wear.
- ☐ 5. Inspect fuel valve, lines and fittings for leaks.
- ☐ 6. Inspect tire pressure and inspect tread.
- ☐ 7. Inspect operation of throttle and enrichener controls.
- ☐ 8. Inspect operation of all electrical equipment and switches.
- ☐ 9. Inspect battery fluid level and connections.
- ☐ 10. Check stabilizer links* and engine mounts.
- ☐ 11. Road test.

* If applicable.

# 7500 MILE
(12000 km)
# MAINTENANCE

You are authorized to perform the applicable maintenance and lubrication services listed on this coupon. These services are to be performed at your regular rates and paid for by me, the owner. I also authorize you to road test this motorcycle for proper operation.

Owner's Signature

VIN

Date _____ Mileage _____

**DEALER RECORD**

7500 MILE MAINTENANCE

- ☐ 1. Inspect engine oil.
- ☐ 2. Inspect rear belt.
- ☐ 3. Inspect transmission lubricant.
- ☐ 4. Inspect brake pads and discs for wear.
- ☐ 5. Inspect fuel valve, lines and fittings for leaks.
- ☐ 6. Inspect tire pressure and inspect tread.
- ☐ 7. Inspect operation of throttle and enrichener controls.
- ☐ 8. Inspect operation of all electrical equipment and switches.
- ☐ 9. Inspect battery fluid level and connections.
- ☐ 10. Check stabilizer links* and engine mounts.
- ☐ 11. Road test.

* If applicable.



# 12000 KILOMETERN WARTUNGSARBEITEN BEI
(7500 Meilen)

Sie sind berechtigt, die auf der Rückseite dieses Scheins aufgeführten zutreffenden Wartung- und Schmierungsarbeiten durchzuführen. Diese Arbeiten werden zu Ihren üblichen Preisen ausgeführt und von mir, dem Eigentümer, bezahlt. Ich ermächtige Sie ebenfalls, dieses Motorrad zur Prüfung der korrekten Fahreigenschaften einem Fahrtest zu unterziehen.

**Unterschrift des Eigentümers**

**Fahrzeugkennummer**

**Datum** _____ **Kilometerstand** _____

**HÄNDLERKOPIE**

WARTUNGSARBEITEN BEI 12000 KILOMETERN

- ☐ 1. Motorenöl prüfen.
- ☐ 2. Hinteren Riemen überprüfen.
- ☐ 3. Getriebeschmiermittel prüfen.
- ☐ 4. Bremsbeläge und Bremsscheiben auf Abnutzung prüfen.
- ☐ 5. Kraftstoffventil, Leitungen und Anschlußstücke auf undichte Stellen prüfen.
- ☐ 6. Reifendruck kontrollieren und Profil prüfen.
- ☐ 7. Funktion der Steuerelementen von Gasgriff oder Anreicherung prüfen.
- ☐ 8. Funktion aller elektrischen Teile und Schalter prüfen.
- ☐ 9. Batteriesäurestand und Batterieanschlüsse prüfen.
- ☐ 10. Stabilisatorglieder* und Motorhalterungen prüfen.
- ☐ 11. Fahrtest.

* Falls zutreffend.

# 12000 KILOMETERN WARTUNGSARBEITEN BEI
(7500 Meilen)

**Datum**

**Kilometerstand**

**Vertragshändler (oder andere) Unterschrift**

**KOPIE DES EIGENTÜMERS**

WARTUNGSARBEITEN BEI 12000 KILOMETERN

- ☐ 1. Motorenöl prüfen.
- ☐ 2. Hinteren Riemen überprüfen.
- ☐ 3. Getriebeschmiermittel prüfen.
- ☐ 4. Bremsbeläge und Bremsscheiben auf Abnutzung prüfen.
- ☐ 5. Kraftstoffventil, Leitungen und Anschlußstücke auf undichte Stellen prüfen.
- ☐ 6. Reifendruck kontrollieren und Profil prüfen.
- ☐ 7. Funktion der Steuerelementen von Gasgriff oder Anreicherung prüfen.
- ☐ 8. Funktion aller elektrischen Teile und Schalter prüfen.
- ☐ 9. Batteriesäurestand und Batterieanschlüsse prüfen.
- ☐ 10. Stabilisatorglieder* und Motorhalterungen prüfen.
- ☐ 11. Fahrtest.

* Falls zutreffend.



# SERVICIO A LOS 12000 KILOMETROS
(7500 millas)

**Fecha**

**Kilometraje**

**Firma del distribuidor (u otro)**

**REGISTRO DEL PROPIETARIO**

SERVICIO A LOS 12000 KILOMETROS

- ☐ 1. Revisar el aceite del motor.
- ☐ 2. Revisar la correa trasera.
- ☐ 3. Revisar el lubricante de la transmisión.
- ☐ 4. Revisar los cojinetes y los discos de frenos en cuanto a desgaste.
- ☐ 5. Revisar la válvula, líneas y auxiliares de combustible en cuanto a escapes.
- ☐ 6. Revisar la presión de las llantas e inspeccionar las bandas.
- ☐ 7. Revisar la operación de los controles del acelerador y del enriqueceder.
- ☐ 8. Revisar la operación de todo el equipo eléctrico e interruptores.
- ☐ 9. Revisar el nivel de fluido y las conexiones de la batería.
- ☐ 10. Revisar los eslabones estabilizadores* y soportes del motor.
- ☐ 11. Prueba de carretera.

* Si es el caso.

# SERVICIO A LOS 12000 KILOMETROS
(7500 millas)

Usted queda autorizado para efectuar los trabajos aplicables de servicio y lubricación que se detallan al dorso de este cupón. Estos servicios serán efectuados por usted a la tarifa normal y los pagaré yo, el propietario. También queda autorizado para hacer a la motocicleta una prueba de carretera de funcionamiento apropiado.

**Firma del propietario**

**VIN**

**Fecha** _____ **Kilometraje** _____

**REGISTRO DEL DISTRIBUIDOR**

SERVICIO A LOS 12000 KILOMETROS

- ☐ 1. Revisar el aceite del motor.
- ☐ 2. Revisar la correa trasera.
- ☐ 3. Revisar el lubricante de la transmisión.
- ☐ 4. Revisar los cojinetes y los discos de frenos en cuanto a desgaste.
- ☐ 5. Revisar la válvula, líneas y auxiliares de combustible en cuanto a escapes.
- ☐ 6. Revisar la presión de las llantas e inspeccionar las bandas.
- ☐ 7. Revisar la operación de los controles del acelerador y del enriqueceder.
- ☐ 8. Revisar la operación de todo el equipo eléctrico e interruptores.
- ☐ 9. Revisar el nivel de fluido y las conexiones de la batería.
- ☐ 10. Revisar los eslabones estabilizadores* y soportes del motor.
- ☐ 11. Prueba de carretera.

* Si es el caso.



# ENTRETIEN À 12000 KILOMÈTRES
(7500 milles)

Vous êtes autorisé à exécuter les travaux d'entretien et de graissage applicables indiqués au dos du présent coupon. Ces services seront facturés à votre tarif normal et seront à ma charge en tant que propriétaire de la moto. Je vous autorise également à effectuer un essai sur route de ma moto pour en vérifier le fonctionnement.

**Signature du propriétaire**

**NIV**

**Date** _____ **Kilométrage** _____

**COPIE DE CONCESSIONNAIRE**

ENTRETIEN À 12000 KILOMÈTRES

- ☐ 1. Changer l'huile du moteur.
- ☐ 2. Vérifier la courroie AR.
- ☐ 3. Vérifier le lubrifiant de boîte de vitesse.
- ☐ 4. Contrôler l'usure des plaquettes et disques de frein.
- ☐ 5. Vérifier que le robinet, les tuyaux et les raccords d'essence ne comportent pas de fuites.
- ☐ 6. Vérifier la pression et l'état des pneus.
- ☐ 7. Vérifier le fonctionnement des commandes de gaz et d'enrichisseur.
- ☐ 8. Vérifier le fonctionnement de tous les équipements et commutateurs électriques.
- ☐ 9. Vérifier le niveau du liquide dans la batterie et examiner les connexions.
- ☐ 10. Vérifier les liaisons de stabilisateur* et les supports de moteur.
- ☐ 11. Faire un essai sur route.

* Le cas échéant.

# ENTRETIEN À 12000 KILOMÈTRES
(7500 milles)

**Date**

**Kilométrage**

**Signature du concessionnaire (ou autre)**

**COPIE DU PROPRIÉTAIRE DE LA MOTO**

ENTRETIEN À 12000 KILOMÈTRES

- ☐ 1. Changer l'huile du moteur.
- ☐ 2. Vérifier la courroie AR.
- ☐ 3. Vérifier le lubrifiant de boîte de vitesse.
- ☐ 4. Contrôler l'usure des plaquettes et disques de frein.
- ☐ 5. Vérifier que le robinet, les tuyaux et les raccords d'essence ne comportent pas de fuites.
- ☐ 6. Vérifier la pression et l'état des pneus.
- ☐ 7. Vérifier le fonctionnement des commandes de gaz et d'enrichisseur.
- ☐ 8. Vérifier le fonctionnement de tous les équipements et commutateurs électriques.
- ☐ 9. Vérifier le niveau du liquide dans la batterie et examiner les connexions.
- ☐ 10. Vérifier les liaisons de stabilisateur* et les supports de moteur.
- ☐ 11. Faire un essai sur route.

* Le cas échéant.



# 10000 MILE
(16000 km)
# MAINTENANCE

Date

Mileage

Dealer (or other) Signature

OWNER RECORD

10000 MILE MAINTENANCE

- ☐ 1. Change engine oil & oil filter.
- ☐ 2. Inspect air cleaner and service as required.
- ☐ 3. Clean hydraulic lifter oil filter screen.*
- ☐ 4. Change primary chaincase lubricant and clean magnetic drain plug. Check/adjust primary chain.
- ☐ 5. Check clutch adjustment.
- ☐ 6. Change transmission lubricant and clean the magnetic drain plug.
- ☐ 7. Check and adjust belt.
- ☐ 8. Lube the foot shift/brake lever bearings* and speedometer cable.
- ☐ 9. Check rear brake pedal adjustment.
- ☐ 10. Inspect brake pads and discs for wear.
- ☐ 11. Check brake fluid reservoir levels and condition.
- ☐ 12. Inspect oil lines and brake system for leaks.
- ☐ 13. Lubricate the following: front brake hand lever, throttle control cables, throttle, clutch control cable and hand lever, jiffy stand.
- ☐ 14. Check, adjust operation of enrichener.
- ☐ 15. Inspect fuel valve, lines and fittings for leaks.
- ☐ 16. Clean fuel tank filter screen.
- ☐ 17. Check operation of all electrical equipment and switches.
- ☐ 18. Check cruise control disengage switch & other components.*
- ☐ 19. Check battery electrolyte level and clean battery connections.
- ☐ 20. Change spark plugs.
- ☐ 21. Check tire pressure and inspect tread.
- ☐ 22. Check wheel spoke tightness.*
- ☐ 23. Repack wheel bearings with grease.
- ☐ 24. Inspect, adjust, repack front fork bearing.
- ☐ 25. Change front fork oil.*
- ☐ 26. Repack rear fork bearings.*
- ☐ 27. Adjust Springer rocker bearings.*
- ☐ 28. Check condition of rear shock absorbers.
- ☐ 29. Check air suspension – pressure, operation and leakage.*
- ☐ 30. Check stabilizer links* and engine mount.
- ☐ 31. Check tightness of all fasteners except engine head bolts.
- ☐ 32. Lubricate hinges, latches – fuel door, Tour-Pak, saddlebags.*
- ☐ 33. Check ignition timing and vacuum hose.
- ☐ 34. Check engine idle speed adjustment.
- ☐ 35. Road test.

* If applicable.



# 10000 MILE
(16000 km)
# MAINTENANCE

You are authorized to perform the applicable maintenance and lubrication services listed on this coupon. These services are to be performed at your regular rates and paid for by me, the owner. I also authorize you to road test this motorcycle for proper operation.

Owner's Signature

VIN

Date _____ Mileage _____

DEALER RECORD

10000 MILE MAINTENANCE

- ☐ 1. Change engine oil & oil filter.
- ☐ 2. Inspect air cleaner and service as required.
- ☐ 3. Clean hydraulic lifter oil filter screen.*
- ☐ 4. Change primary chaincase lubricant and clean magnetic drain plug. Check/adjust primary chain.
- ☐ 5. Check clutch adjustment.
- ☐ 6. Change transmission lubricant and clean the magnetic drain plug.
- ☐ 7. Check and adjust belt.
- ☐ 8. Lube the foot shift/brake lever bearings* and speedometer cable.
- ☐ 9. Check rear brake pedal adjustment.
- ☐ 10. Inspect brake pads and discs for wear.
- ☐ 11. Check brake fluid reservoir levels and condition.
- ☐ 12. Inspect oil lines and brake system for leaks.
- ☐ 13. Lubricate the following: front brake hand lever, throttle control cables, throttle, clutch control cable and hand lever, jiffy stand.
- ☐ 14. Check, adjust operation of enrichener.
- ☐ 15. Inspect fuel valve, lines and fittings for leaks.
- ☐ 16. Clean fuel tank filter screen.
- ☐ 17. Check operation of all electrical equipment and switches.
- ☐ 18. Check cruise control disengage switch & other components.*
- ☐ 19. Check battery electrolyte level and clean battery connections.
- ☐ 20. Change spark plugs.
- ☐ 21. Check tire pressure and inspect tread.
- ☐ 22. Check wheel spoke tightness.*
- ☐ 23. Repack wheel bearings with grease.
- ☐ 24. Inspect, adjust, repack front fork bearing.
- ☐ 25. Change front fork oil.*
- ☐ 26. Repack rear fork bearings.*
- ☐ 27. Adjust Springer rocker bearings.*
- ☐ 28. Check condition of rear shock absorbers.
- ☐ 29. Check air suspension – pressure, operation and leakage.*
- ☐ 30. Check stabilizer links* and engine mount.
- ☐ 31. Check tightness of all fasteners except engine head bolts.
- ☐ 32. Lubricate hinges, latches – fuel door, Tour-Pak, saddlebags.*
- ☐ 33. Check ignition timing and vacuum hose.
- ☐ 34. Check engine idle speed adjustment.
- ☐ 35. Road test.

* If applicable.

# 16000 KILOMETERN WARTUNGSARBEITEN BEI
(10000 Meilen)

Sie sind berechtigt, die auf der Rückseite dieses Scheins aufgeführten zutreffenden Wartung- und Schmierungsarbeiten durchzuführen. Diese Arbeiten werden zu Ihren üblichen Preisen ausgeführt und von mir, dem Eigentümer, bezahlt. Ich ermächtige Sie ebenfalls, dieses Motorrad zur Prüfung der korrekten Fahreigenschaften einem Fahrtest zu unterziehen.

**Unterschrift des Eigentümers**

**Fahrzeugkennummer**

**Datum**_____ **Kilometerstand**_____

**HÄNDLERKOPIE**

WARTUNGSARBEITEN BEI 16000 KILOMETERN

- ☐ 1. Motoröl und Filter wechseln.
- ☐ 2. Luftfilter prüfen und bei Bedarf reinigen oder auswechseln.
- ☐ 3. Reinigung des Hydraulikhub-Ölfiltersiebs.*
- ☐ 4. Schmiermittel des Primärkettenkastens wechseln und magnetische Ablaßschraube reinigen. Primärkette überprüfen/einstellen.
- ☐ 5. Kupplungseinstellung prüfen.
- ☐ 6. Getriebeschmiermittel wechseln und die magnetische Ablaßschraube reinigen.
- ☐ 7. Antriebsriemen überprüfen/einstellen.
- ☐ 8. Lager* der Fußumschaltungkdes Bremsgriffs sowie Tachometerkabel schmieren.
- ☐ 9. Einstellung des Hinterbremspedals prüfen.
- ☐ 10. Bremsbeläge und Bremsscheiben auf Abnutzung prüfen.
- ☐ 11. Bremsflüssigkeitsmenge und -zustand im Behälter prüfen.
- ☐ 12. Ölleitungen und Bremsanlage auf undichte Stellen prüfen.
- ☐ 13. Folgende Teile schmieren: vorderen Handbremshebel, Gassteuerkabel, Drosselklappe, Kupplungssteuerkabel und Handgriff, Ständer.
- ☐ 14. Funktionieren des Anreicherers prüfen und nachstellen.
- ☐ 15. Kraftstoffventil, Leitungen und Anschlußstücke auf undichte Stellen prüfen.
- ☐ 16. Siebeinsatz des Kraftstofftankfilters reinigen.
- ☐ 17. Die Funktion aller elektrischen Teile und Schalter prüfen.
- ☐ 18. Die Reisegeschwindigkeitsregelung und andere Komponenten prüfen.*
- ☐ 19. Batteriesäurestand prüfen und Batterieanschlüsse reinigen.
- ☐ 20. Zündkerzen auswechseln.
- ☐ 21. Reifendruck kontrollieren und Profil prüfen.
- ☐ 22. Räderspeichen auf Festigkeit prüfen.*
- ☐ 23. Radlager mit Schmierfett nachdichten.
- ☐ 24. Lager der Vorderradgabel prüfen, einstellen und nachdichten.
- ☐ 25. Das Öl der Vorderradgabel wechseln.*
- ☐ 26. Hintere Radgabellager nachdichten.*
- ☐ 27. Gelenkgabel-Lager einstellen.*
- ☐ 28. Zustand der hinteren Stoßdampfer prüfen.
- ☐ 29. Luftfederung prüfen – auf Druck, Betrieb, undichte Stellen.*
- ☐ 30. Stabilisatorglieder* und Motorhalterungen prüfen.
- ☐ 31. Alle Schrauben mit Ausnahme der Motorkopfschrauben auf Festigkeit prüfen.
- ☐ 32. Verschlüsse, Klinken Kraftstofftür, Tour-Pak, Satteltaschen schmieren.*
- ☐ 33. Zündzeitpunkt und Vakuumschlauch prüfen.
- ☐ 34. Leerlaufgeschwindigkeit des Motors prüfen.
- ☐ 35. Fahrtest.

* Falls zutreffend.

# 16000 KILOMETERN WARTUNGSARBEITEN BEI
(10000 Meilen)

**Datum**

**Kilometerstand**

**Vertragshändler (oder andere) Unterschrift**

**KOPIE DES EIGENTÜMERS**

WARTUNGSARBEITEN BEI 16000 KILOMETERN

- ☐ 1. Motoröl und Filter wechseln.
- ☐ 2. Luftfilter prüfen und bei Bedarf reinigen oder auswechseln.
- ☐ 3. Reinigung des Hydraulikhub-Ölfiltersiebs.*
- ☐ 4. Schmiermittel des Primärkettenkastens wechseln und magnetische Ablaßschraube reinigen. Primärkette überprüfen/einstellen.
- ☐ 5. Kupplungseinstellung prüfen.
- ☐ 6. Getriebeschmiermittel wechseln und die magnetische Ablaßschraube reinigen.
- ☐ 7. Antriebsriemen überprüfen/einstellen.
- ☐ 8. Lager* der Fußumschaltungkdes Bremsgriffs sowie Tachometerkabel schmieren.
- ☐ 9. Einstellung des Hinterbremspedals prüfen.
- ☐ 10. Bremsbeläge und Bremsscheiben auf Abnutzung prüfen.
- ☐ 11. Bremsflüssigkeitsmenge und -zustand im Behälter prüfen.
- ☐ 12. Ölleitungen und Bremsanlage auf undichte Stellen prüfen.
- ☐ 13. Folgende Teile schmieren: vorderen Handbremshebel, Gassteuerkabel, Drosselklappe, Kupplungssteuerkabel und Handgriff, Ständer.
- ☐ 14. Funktionieren des Anreicherers prüfen und nachstellen.
- ☐ 15. Kraftstoffventil, Leitungen und Anschlußstücke auf undichte Stellen prüfen.
- ☐ 16. Siebeinsatz des Kraftstofftankfilters reinigen.
- ☐ 17. Die Funktion aller elektrischen Teile und Schalter prüfen.
- ☐ 18. Die Reisegeschwindigkeitsregelung und andere Komponenten prüfen.*
- ☐ 19. Batteriesäurestand prüfen und Batterieanschlüsse reinigen.
- ☐ 20. Zündkerzen auswechseln.
- ☐ 21. Reifendruck kontrollieren und Profil prüfen.
- ☐ 22. Räderspeichen auf Festigkeit prüfen.*
- ☐ 23. Radlager mit Schmierfett nachdichten.
- ☐ 24. Lager der Vorderradgabel prüfen, einstellen und nachdichten.
- ☐ 25. Das Öl der Vorderradgabel wechseln.*
- ☐ 26. Hintere Radgabellager nachdichten.*
- ☐ 27. Gelenkgabel-Lager einstellen.*
- ☐ 28. Zustand der hinteren Stoßdampfer prüfen.
- ☐ 29. Luftfederung prüfen – auf Druck, Betrieb, undichte Stellen.*
- ☐ 30. Stabilisatorglieder* und Motorhalterungen prüfen.
- ☐ 31. Alle Schrauben mit Ausnahme der Motorkopfschrauben auf Festigkeit prüfen.
- ☐ 32. Verschlüsse, Klinken Kraftstofftür, Tour-Pak, Satteltaschen schmieren.*
- ☐ 33. Zündzeitpunkt und Vakuumschlauch prüfen.
- ☐ 34. Leerlaufgeschwindigkeit des Motors prüfen.
- ☐ 35. Fahrtest.

* Falls zutreffend.



# SERVICIO A LOS 16000 KILOMETROS
(10000 millas)

**Fecha**

**Kilometraje**

**Firma del distribuidor (u otro)**

**REGISTRO DEL PROPIETARIO**

SERVICIO A LOS 16000 KILOMETROS

- ☐ 1. Cambiar el aceite del motor y el filtro de aceite.
- ☐ 2. Revisar el depurador de aire y repararlo según sea necesario.
- ☐ 3. Limpiar el colador del filtro de aceite del elevador hidráulico.*
- ☐ 4. Cambiar el lubricante del cárter para cadena primaria y limpiar el tapón de drenaje magnético. Revisar o ajustar la cadena primaria.
- ☐ 5. Revisar el ajuste del embrague.
- ☐ 6. Cambiar el lubricante de la transmisión y limpiar el tapón de drenaje magnético.
- ☐ 7. Revisar y ajustar la correa de transmisión.
- ☐ 8. Lubricar los cojinetes del pedal de cambios y de la palanca de frenos*, y el cable del velocímetro.
- ☐ 9. Revisar el ajuste del pedal del freno trasero.
- ☐ 10. Revisar los cojinetes y los discos de frenos en cuanto a desgaste.
- ☐ 11. Revisar el nivel y condición del fluido de frenos.
- ☐ 12. Revisar las líneas de aceite y el sistema de frenos en cuanto a escapes.
- ☐ 13. Lubricar lo siguiente: palanca manual del freno delantero, cables de mando del acelerador, cable de control y palanca manual del embrague, soporte para estacionar.
- ☐ 14. Revisar y ajustar la operación del enriquecedor.
- ☐ 15. Revisar la válvula de combustible, líneas y auxiliares en cuanto a escapes.
- ☐ 16. Limpiar el colador de filtro del tanque de combustible.
- ☐ 17. Revisar la operación de todo el equipo eléctrico e interruptores.
- ☐ 18. Revisar el interruptor de desembrague de control de velocidad y los demás componentes.*
- ☐ 19. Revisar el nivel de electrólito en la batería y limpiar las conexiones de la batería.
- ☐ 20. Cambiar las bujías.
- ☐ 21. Revisar la presión de las llantas e inspeccionar las bandas.
- ☐ 22. Revisar la tensión de los rayos de las rudeas.*
- ☐ 23. Reempacar los cojinetes de ruedas con grasas.
- ☐ 24. Revisar, ajustar y lubricar los cojinetes de la horquilla delantera.
- ☐ 25. Cambiar el aceite de la horquilla delantera.*
- ☐ 26. Revisar los cojinetes de la horquilla trasera.*
- ☐ 27. Ajustar los cojinetes de resortes del eje oscilante.*
- ☐ 28. Revisar la condición de los amortiguadores traseros.
- ☐ 29. Revisar la suspensión neumática – presión, operación y escapes.*
- ☐ 30. Revisar los meslabones estabilizadores* y los soportes del motor.
- ☐ 31. Revisar la tensión de todos los sujetadores salvo los pernos de culata del motor.
- ☐ 32. Lubricar las bisagras y los pestillos de la caja de turismo Tour-Pak y de las alforjas.*
- ☐ 33. Revisar la regulación del encendido y la manguera de aspiración.
- ☐ 34. Revisar el ajuste de la marcha al vacío del motor.
- ☐ 35. Prueba de carretera.

* Si es el caso.

# SERVICIO A LOS 16000 KILOMETROS
(10000 millas)

Usted queda autorizado para efectuar los trabajos aplicables de servicio y lubricación que se detallan al dorso de este cupón. Estos servicios serán efectuados por usted a la tarifa normal y los pagaré yo, el propietario. También queda autorizado para hacer a la motocicleta una prueba de carretera de funcionamiento apropiado.

**Firma del propietario**

**VIN**

**Fecha** _____ **Kilometraje** _____

**REGISTRO DEL DISTRIBUIDOR**

SERVICIO A LOS 16000 KILOMETROS

- ☐ 1. Cambiar el aceite del motor y el filtro de aceite.
- ☐ 2. Revisar el depurador de aire y repararlo según sea necesario.
- ☐ 3. Limpiar el colador del filtro de aceite del elevador hidráulico.*
- ☐ 4. Cambiar el lubricante del cárter para cadena primaria y limpiar el tapón de drenaje magnético. Revisar o ajustar la cadena primaria.
- ☐ 5. Revisar el ajuste del embrague.
- ☐ 6. Cambiar el lubricante de la transmisión y limpiar el tapón de drenaje magnético.
- ☐ 7. Revisar y ajustar la correa de transmisión.
- ☐ 8. Lubricar los cojinetes del pedal de cambios y de la palanca de frenos*, y el cable del velocímetro.
- ☐ 9. Revisar el ajuste del pedal del freno trasero.
- ☐ 10. Revisar los cojinetes y los discos de frenos en cuanto a desgaste.
- ☐ 11. Revisar el nivel y condición del fluido de frenos.
- ☐ 12. Revisar las líneas de aceite y el sistema de frenos en cuanto a escapes.
- ☐ 13. Lubricar lo siguiente: palanca manual del freno delantero, cables de mando del acelerador, cable de control y palanca manual del embrague, soporte para estacionar.
- ☐ 14. Revisar y ajustar la operación del enriquecedor.
- ☐ 15. Revisar la válvula de combustible, líneas y auxiliares en cuanto a escapes.
- ☐ 16. Limpiar el colador de filtro del tanque de combustible.
- ☐ 17. Revisar la operación de todo el equipo eléctrico e interruptores.
- ☐ 18. Revisar el interruptor de desembrague de control de velocidad y los demás componentes.*
- ☐ 19. Revisar el nivel de electrólito en la batería y limpiar las conexiones de la batería.
- ☐ 20. Cambiar las bujías.
- ☐ 21. Revisar la presión de las llantas e inspeccionar las bandas.
- ☐ 22. Revisar la tensión de los rayos de las rudeas.*
- ☐ 23. Reempacar los cojinetes de ruedas con grasas.
- ☐ 24. Revisar, ajustar y lubricar los cojinetes de la horquilla delantera.
- ☐ 25. Cambiar el aceite de la horquilla delantera.*
- ☐ 26. Revisar los cojinetes de la horquilla trasera.*
- ☐ 27. Ajustar los cojinetes de resortes del eje oscilante.*
- ☐ 28. Revisar la condición de los amortiguadores traseros.
- ☐ 29. Revisar la suspensión neumática – presión, operación y escapes.*
- ☐ 30. Revisar los meslabones estabilizadores* y los soportes del motor.
- ☐ 31. Revisar la tensión de todos los sujetadores salvo los pernos de culata del motor.
- ☐ 32. Lubricar las bisagras y los pestillos de la caja de turismo Tour-Pak y de las alforjas.*
- ☐ 33. Revisar la regulación del encendido y la manguera de aspiración.
- ☐ 34. Revisar el ajuste de la marcha al vacío del motor.
- ☐ 35. Prueba de carretera.

* Si es el caso.



# ENTRETIEN À 16000 KILOMÈTRES
(10000 milles)

Vous êtes autorisé à exécuter les travaux d'entretien et de graissage applicables indiqués au dos du présent coupon. Ces services seront facturés à votre tarif normal et seront à ma charge en tant que propriétaire de la moto. Je vous autorise également à effectuer un essai sur route de ma moto pour en vérifier le fonctionnement.

**Signature du propriétaire**

**NIV**

**Date** _____ **Kilométrage** _____

**COPIE DE CONCESSIONNAIRE**

ENTRETIEN À 16000 KILOMÈTRES

- ☐ 1. Changer l'huile du moteur et le filtre à huile.
- ☐ 2. Examiner le filtre à air et faire l'entretien nécessaire.
- ☐ 3. Nettoyer le tamis filtrant de poussoir à commande hydraulique.*
- ☐ 4. Changer le lubrifiant de carter de chaîne principal et nettoyer le bouchon de vidange magnétique. Vérifier/régler la chaîne primaire.
- ☐ 5. Vérifier le réglage de l'embrayage.
- ☐ 6. Changer le liquide de la boîte de vitesse et nettoyer le bouchon de vidange magnétique.
- ☐ 7. Vérifier et régler la courroie d'entraînement.
- ☐ 8. Graisser les paliers* de la pédale de changement de vitesse et de la pédale de frein et le câble du compteur de vitesse.
- ☐ 9. Vérifier le réglage de la pédale de frein arrière.
- ☐ 10. Contrôler l'usure des plaquettes et disques de frein.
- ☐ 11. Vérifier le niveau et l'état du liquide de frein.
- ☐ 12. Vérifier que les tuyaux d'huile et le système de frein ne comportent pas de fuites.
- ☐ 13. Lubrifier : la manette de frein avant, les câbles de commande des gaz, l'accélérateur, le câble et manette de l'embrayage et le béquille.
- ☐ 14. Vérifier et régler le fonctionnement de l'enrichisseur.
- ☐ 15. Vérifier que le robinet, les tuyaux et les raccords d'essence ne comportent pas de fuites.
- ☐ 16. Nettoyer le filtre du réservoir d'essence.
- ☐ 17. Vérifier le fonctionnement de tous les équipements et commutateurs électriques.
- ☐ 18. Vérifier le commutateur de désactivation du régulateur de vitesse et autres constituants.*
- ☐ 19. Vérifier le niveau d'électrolyte dans la batterie et nettoyer les connexions de batterie.
- ☐ 20. Changer les bougies.
- ☐ 21. Vérifier la pression et l'état des pneus.
- ☐ 22. Vérifier que les rayons des roues sont bien serrés.*
- ☐ 23. Regraisser les paliers de roue.
- ☐ 24. Vérifier, régler et regarnir le palier de fourche avant.
- ☐ 25. Changer l'huile de la fourche avant.*
- ☐ 26. Regraisser les paliers de fourche arrière.*
- ☐ 27. Ajuster les paliers de ressort à bascule.*
- ☐ 28. Vérifier l'état des amortisseurs arrières.
- ☐ 29. Vérifier la suspension pneumatique – pression, fonctionnement fuites.*
- ☐ 30. Vérifier les liaisons de stabilisateur* et les supports de moteur.
- ☐ 31. Vérifier que toutes les attaches sont bien serrées, à l'exception des boulons de culasse du moteur.
- ☐ 32. Graisser les charnières et les loquets – porte à essence, Tour-Pak, sacoches.*
- ☐ 33. Vérifier la mise au point de l'allumage et le tuyau à vide.
- ☐ 34. Vérifier le réglage du ralenti.
- ☐ 35. Faire un essai sur route.

* Le cas échéant.

# ENTRETIEN À 16000 KILOMÈTRES
(10000 milles)

**Date**

**Kilométrage**

**Signature du concessionnaire (ou autre)**

**COPIE DU PROPRIÉTAIRE DE LA MOTO**

ENTRETIEN À 16000 KILOMÈTRES

- ☐ 1. Changer l'huile du moteur et le filtre à huile.
- ☐ 2. Examiner le filtre à air et faire l'entretien nécessaire.
- ☐ 3. Nettoyer le tamis filtrant de poussoir à commande hydraulique.*
- ☐ 4. Changer le lubrifiant de carter de chaîne principal et nettoyer le bouchon de vidange magnétique. Vérifier/régler la chaîne primaire.
- ☐ 5. Vérifier le réglage de l'embrayage.
- ☐ 6. Changer le liquide de la boîte de vitesse et nettoyer le bouchon de vidange magnétique.
- ☐ 7. Vérifier et régler la courroie d'entraînement.
- ☐ 8. Graisser les paliers* de la pédale de changement de vitesse et de la pédale de frein et le câble du compteur de vitesse.
- ☐ 9. Vérifier le réglage de la pédale de frein arrière.
- ☐ 10. Contrôler l'usure des plaquettes et disques de frein.
- ☐ 11. Vérifier le niveau et l'état du liquide de frein.
- ☐ 12. Vérifier que les tuyaux d'huile et le système de frein ne comportent pas de fuites.
- ☐ 13. Lubrifier : la manette de frein avant, les câbles de commande des gaz, l'accélérateur, le câble et manette de l'embrayage et le béquille.
- ☐ 14. Vérifier et régler le fonctionnement de l'enrichisseur.
- ☐ 15. Vérifier que le robinet, les tuyaux et les raccords d'essence ne comportent pas de fuites.
- ☐ 16. Nettoyer le filtre du réservoir d'essence.
- ☐ 17. Vérifier le fonctionnement de tous les équipements et commutateurs électriques.
- ☐ 18. Vérifier le commutateur de désactivation du régulateur de vitesse et autres constituants.*
- ☐ 19. Vérifier le niveau d'électrolyte dans la batterie et nettoyer les connexions de batterie.
- ☐ 20. Changer les bougies.
- ☐ 21. Vérifier la pression et l'état des pneus.
- ☐ 22. Vérifier que les rayons des roues sont bien serrés.*
- ☐ 23. Regraisser les paliers de roue.
- ☐ 24. Vérifier, régler et regarnir le palier de fourche avant.
- ☐ 25. Changer l'huile de la fourche avant.*
- ☐ 26. Regraisser les paliers de fourche arrière.*
- ☐ 27. Ajuster les paliers de ressort à bascule.*
- ☐ 28. Vérifier l'état des amortisseurs arrières.
- ☐ 29. Vérifier la suspension pneumatique – pression, fonctionnement fuites.*
- ☐ 30. Vérifier les liaisons de stabilisateur* et les supports de moteur.
- ☐ 31. Vérifier que toutes les attaches sont bien serrées, à l'exception des boulons de culasse du moteur.
- ☐ 32. Graisser les charnières et les loquets – porte à essence, Tour-Pak, sacoches.*
- ☐ 33. Vérifier la mise au point de l'allumage et le tuyau à vide.
- ☐ 34. Vérifier le réglage du ralenti.
- ☐ 35. Faire un essai sur route.

* Le cas échéant.



# SERVICE LITERATURE

For more detailed and complete technical and parts information, the following publications are available (Fall of 1993) through your Harley-Davidson dealer. Order by part numbers below.

| Publication | FLT/FXR Part No. | SOFTAIL Part No. | DYNA GLIDE Part No. | XLH Part No. |
|---|---|---|---|---|
| Service Manual | 99483-94 | 99482-94 | 99481-94 | 99484-94 |
| Parts Catalog | 99450-94 | 99450-94 | 99450-94 | 99451-94 |
| Wiring Diagrams Manual | 99948-94 | 99948-94 | 99948-94 | 99948-94 |

## International Service Literature

| Publication: | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Service Manual** | | | | |
| German | 99483-94G | 99482-94G | 99481-94G | 99484-94G |
| French | 99483-94F | 99482-94F | 99481-94F | 99484-94F |
| Italian | 99483-94I | 99482-94I | 99481-94I | 99484-94I |
| Spanish | 99483-94S | 99482-94S | 99481-94S | 99484-94S |
| **Owner's Manual** | | | | |
| German | 99465-94 | | | |
| French | 99465-94 | | | |
| Italian | 99465-94I | | | |
| Spanish | 99465-94 | | | |

# SERVICE-INFORMATIONEN

Für genauere und vollständige Auskunft über technische Fragen und Ersatzteile sind die folgenden Publikationen von Ihrer Harley-Davidson Vertretung erhältlich (Herbst 1993). Anhand der folgenden Teilnummern bestellen.

| Dokument: | FLT/FXR Bestellnr. | SOFTAIL Bestellnr. | DYNA GLIDE Bestellnr. | XLH Bestellnr. |
|---|---|---|---|---|
| Service-Handbuch | 99483-94 | 99482-94 | 99481-94 | 99484-94 |
| Ersatzteilkatalog | 99450-94 | 99450-94 | 99450-94 | 99451-94 |
| Schaltplan-Handbuch | 99948-94 | 99948-94 | 99948-94 | 99948-94 |

## Internationale Service-Dokumente

| Dokument: | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Wartungshandbuch** | | | | |
| Deutsch | 99483-94G | 99482-94G | 99481-94G | 99484-94G |
| Französisch | 99483-94F | 99482-94F | 99481-94F | 99484-94F |
| Italienisch | 99483-94I | 99482-94I | 99481-94I | 99484-94I |
| Spanisch | 99483-94S | 99482-94S | 99481-94S | 99484-94S |
| **Fahrerhandbuch** | | | | |
| Deutsch | 99465-94 | | | |
| Französisch | 99465-94 | | | |
| Italienisch | 99465-94I | | | |
| Spanisch | 99465-94 | | | |

# DOCUMANTACIÓN SOBRE SERVICIO

Para obtener más información técnica se dispone de las siguentes publicaciones (Otoño de 1993) mediante su distrubuidor Harley-Davidson. Pedir los números de pieza indicados a continuación.

| Publicación | FLT/FXR Número | SOFTAIL Número | DYNA GLIDE Número | XLH Número |
|---|---|---|---|---|
| Manual de servicio | 99483-94 | 99482-94 | 99481-94 | 99484-94 |
| Catálogo de piezas | 99450-94 | 99450-94 | 99450-94 | 99451-94 |
| Manual de diagramas de alambrado | 99948-94 | 99948-94 | 99948-94 | 99948-94 |

## Documentos de servicio internacional

| Publicación: | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Manual de servicio** | | | | |
| Alemán | 99483-94G | 99482-94G | 99481-94G | 99484-94G |
| Francés | 99483-94F | 99482-94F | 99481-94F | 99484-94F |
| Italiano | 99483-94I | 99482-94I | 99481-94I | 99484-94I |
| Español | 99483-94S | 99482-94S | 99481-94S | 99484-94S |
| **Manual del propietario** | | | | |
| Alemán | 99465-94 | | | |
| Francés | 99465-94 | | | |
| Italiano | 99465-94I | | | |
| Español | 99465-94 | | | |

# DOCUMENTATION SUR LE SERVICE

Pour obtenir des renseignements techniques ou relatifs aux pièces plus détaillés et plus complets, es publications suivantes sont disponibles (Automne 1993) auprès de votre concessionnaire Harley-Davidson. Lors de toute commande, indiquer les numéros ci-dessous.

| Publication | FLT/FXR N° de pièce | SOFTAIL N° de pièce | DYNA GLIDE N° de pièce | XLH N° de pièce |
|---|---|---|---|---|
| Manuel d'entretien | 99483-94 | 99482-94 | 99481-94 | 99484-94 |
| Catalogue des pièces | 99450-94 | 99450-94 | 99450-94 | 99451-94 |
| Manuel des schémas de câblage | 99948-94 | 99948-94 | 99948-94 | 99948-94 |

## Documentation internationale

| Publication : | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Manuel d'entretien** | | | | |
| allemand | 99483-94G | 99482-94G | 99481-94G | 99484-94G |
| français | 99483-94F | 99482-94F | 99481-94F | 99484-94F |
| italien | 99483-94I | 99482-94I | 99481-94I | 99484-94I |
| espagnol | 99483-94S | 99482-94S | 99481-94S | 99484-94S |
| **Manuel du propriétaire** | | | | |
| allemand | 99465-94 | | | |
| français | 99465-94 | | | |
| italien | 99465-94I | | | |
| espagnol | 99465-94 | | | |

# INDEX


Page No.

Accessories and Cargo ..... 84
Accessories Maintenance ..... 204
Acc. Switch ..... 108
Air Suspension Adjustments ..... 124
Air Cleaner ..... 180
Alternator Charging Rate and Voltage Regulator ..... 190

Battery ..... 192
Battery Sulfation ..... 194
Brakes ..... 98, 182
Break-In Maintenance ..... 156
Break-In – The First 500 Miles (800 Kilometers) ..... 144
Bulb Chart – Dyna ..... 60
Bulb Chart – FLSTC/F/N,FXSTC/S ..... 60
Bulb Chart – FLTC U,FLHTC/U, FLHR ..... 26
Bulb Chart – FXLR, FXR ..... 60
Bulb Chart – XLH ..... 78

Capacities – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 54
Capacities – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 22
Capacities – XLH ..... 72
Carburetor ..... 178
Chassis Lubrication ..... 178
Check at First 500 Miles ..... 158
Checking Chaincase Lubricant ..... 172
Checking Oil Level ..... 164
Circuit Breakers ..... 202
Cleaning Your Motorcycle ..... 202
Clock ..... 118
Clutch ..... 182
Clutch Hand Lever ..... 96
Controls and Indicators ..... 88
Cruise Control – Ultra ..... 100
Custom ..... 30

Dimensions – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 54
Dimensions – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 22
Dimensions – XLH ..... 72

Electric Starter Switch ..... 94
Engine – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 54
Engine – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 22
Engine – XLH ..... 72
Engine Lubrication ..... 164
Engine Stop Switch ..... 94
Enrichener ..... 96

Fender Tip Lamps Switch – FLHR ..... 100
Fork Lock ..... 120
Front Fork Bearings ..... 186
Fuel ..... 24, 58, 74
Fuel Filler Cap ..... 122
Fuel Gauge ..... 118
Fuel Strainer ..... 178
Fuel Supply Valve ..... 122
Fuses ..... 202

Gasoline/Alcohol Blends ..... 26, 58, 76
Gear Shifter ..... 98
General Maintenance ..... 202

Hazard Warning 4-Way Flasher ..... 106
Headlamp ..... 190
Headlamp Dimmer Switch ..... 100
Horn Switch ..... 100
Hydraulic Lifters ..... 180

Identification – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 30
Identification – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 10
Identification – XLH ..... 64
Ignition System – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 54
Ignition System – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 22
Ignition System – XLH ..... 72
Ignition/Light Switch ..... 88
Ignition Timing ..... 188
Indicator Lights ..... 114

Jiffy Stand ..... 120
Jump Starting Procedure ..... 196

Lubrication Summary ..... 158
Luggage ..... 130

Maintenance and Lubrication ..... 156
Maintenance Coupons ..... 229
Mirrors ..... 118


# SACHREGISTER


Seite

Abblendschalter ..... 100
Abstellen des Motors ..... 150
Acc.-Schalter (Zubehör) ..... 108
Allgemeine Pflege ..... 202
Anreicherung ..... 96
Anzahl der Kettenradzähne – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 56
Anzahl der Kettenradzähne – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 24
Anzahl der Kettenradzähne – XLH ..... 74
Ausschaltung ..... 94

Batterie ..... 192
Batteriesulfarierung ..... 194
Baumasse – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 54
Baumasse – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 22
Baumasse – XLH ..... 72
Bedienungselemente des Tonsystems ..... 108
Bedienungselemente und Kontrolleuchten ..... 88
Bedienungsempfehlungen ..... 144
Benzin/Alkoholgemische ..... 27, 58, 76
Benzinuhr ..... 118
Betrieb ..... 144
Blinkschalter ..... 106
Bremsen ..... 98, 182
Bremsweg – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 52
Bremsweg – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 20
Bremsweg – XLH ..... 70

Drehzahlmesser ..... 116

E-Anlasser ..... 94
Eigentümerausweiskarte ..... 220
Einfahren – die ersten 800 Kilometer ..... 144

Fahrzeugausrichtung ..... 186
Fahrzeugkennummer (VIN) – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 30
Fahrzeugkennummer (VIN) – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 10
Fahrzeugkennummer (VIN) – XLH ..... 64
Federungseinstellungen ..... 124
Fehlersuche für den Fahrer ..... 212
Formular zur Übertragung der beschränkten Garantie ..... 228
Füllmengen – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 54
Füllmengen – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 22
Füllmengen – XLH ..... 72

Gangschalter ..... 98
Gangschaltung ..... 152
Garantie:
- Beschränkte Garantie ..... 224
- Garantie und Ihre Eigentümerpflichten ..... 220
- Garantie und Wartung ..... 220
- Garantie/Service-Informationen ..... 222
- Garantie-Übertragungsformulars ..... 228

Gasgriff ..... 94
Gelenkwelle der Hinterradgabel ..... 188
Gepäck ..... 130
Gesamtübersetzung – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 56
Gesamtübersetzung – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 24
Gesamtübersetzung – XLH ..... 74
Getriebe – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 56
Getriebe – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 22
Getriebe – XLH ..... 72
Getriebeschmierung – 1340cm³ ..... 170
Getriebeschmierung – XLH ..... 174
Gewicht – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 54
Gewicht – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 22
Gewicht – XLH ..... 72

Hinterer Antriebsriemen ..... 176
Hydraulikhubvorrichtungen ..... 180

Kennzeichnung – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 30
Kennzeichnung – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 10
Kennzeichnung – XLH ..... 64
Kilometerzähler ..... 116
Klarsichtscheibe – FLHR ..... 136
Klarsichtscheibe – FXDS-CON ..... 140
Kontrolleuchten ..... 114
Kraftstoff ..... 24, 58, 74
Kraftstoffeinfüllverschluss ..... 122
Kraftstoffsieb ..... 178
Kraftstoffzufuhrventil ..... 122
Kupplung ..... 182
Kupplungsgriff ..... 96

# ÍNDICE


Página No.

Accesorios y carga ..... 85
Ajuste del amortiguador trasero – Modelos Softail ..... 129
Ajuste del amortiguador trasero – FXR, XLH, Dyna ..... 131
Ajustes de suspensión ..... 125
Alforjas – FLT ..... 135
Alforjas – FXDS-CON ..... 137
Alineación del vehículo ..... 187
Almacenamiento ..... 207
Amortiguadores ..... 187
Arranque del motor ..... 149
Arranque eléctrico ..... 95
Asiento ..... 199

Batería ..... 193
Bloqueo de la horquilla ..... 121
Bujías ..... 23, 55, 73, 189

Cadena primaria ..... 177
Cambio de velocidades ..... 153
Capacidades – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 55
Capacidades – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 23
Capacidades – XLH ..... 73
Carburador ..... 179
Cojinetes de la horquilla delantera ..... 187
Cojinetes de ruedas ..... 187
Colador de combustible ..... 179
Combustible ..... 25, 59, 75
Control de velocidad de viaje – modelos Ultra ..... 101
Controles del equipo de sonido ..... 109
Controles e indicadores ..... 89
Correa propulsora trasera ..... 177
Cortacircuitos ..... 203
Cupones de servicio ..... 231

Datos sobre las llantas – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 57
Datos sobre las llantas – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 25
Datos sobre las llantas – XLH ..... 75
Depurador de aire ..... 181
Dimensiones – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 55
Dimensiones – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 23
Dimensiones – XLH ..... 73
Distancia para parar – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 53
Distancia para parar – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 21
Distancia para parar – XLH ..... 71
Documentación sobre servicio ..... 250

Eje de pivote de la horquilla trasera ..... 189
Elevadores hidráulicos ..... 181
Embrague ..... 183
Enriquecedor ..... 97
Equipaje ..... 131
Especificaciones – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 53
Especificaciones – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 21
Especificaciones – XLH ..... 71
Espejos ..... 119
Estreno – Los primeros 800 kilómetros ..... 145

Faro ..... 191
Filtro de aceite ..... 169
Frenos ..... 99, 183
Fusibles ..... 203

Garantías:
- Garantía limitada ..... 225
- Garantía y servicio ..... 221
- Garantía y responsabilidades ..... 221
- Información de garantía/servicio ..... 223
- Muestra del formulario de cesión de la garantía limitada ..... 228

Identificación – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 31
Identificación – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 11
Identificación – XLH ..... 65
Indicador de combustible ..... 119
Inspección a los primeros 800 kilómetros ..... 159
Inspección antes de montar ..... 147
Inspección del lubricante del cárter para cadena ..... 173
Inspección del nivel de aceite ..... 165
Interruptor de accesorios ..... 109
Interruptor de bocina ..... 101
Interruptor de encendido/luces ..... 89
Interruptor de lámparas para pasar – FLT, FLHR, FLSTC ..... 101
Interruptor de las lámparas de la punta del guardabarros – FLHR ..... 101
Interruptor de luz intermitente de 4 posiciones ..... 107
Interruptor para parar el motor ..... 95
Interruptor reductor de intensidad del faro ..... 101
Interruptores de señales direccionales ..... 107
Intervalos de servicio regular ..... 162


# INDEX


Page n°

Accessoires et charge transportée ..... 85
Alignement des roues ..... 187
Amortisseurs ..... 187
Arrêt du moteur ..... 151
Avertisseur ..... 101

Bagages ..... 131
Batterie ..... 193
Béquille ..... 121
Bouchon de réservoir ..... 123
Bougies d'allumage ..... 23, 55, 73, 189

Caractéristiques – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 53
Caractéristiques – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 21
Caractéristiques – XLH ..... 71
Caractéristiques des pneus – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 57
Caractéristiques des pneus – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 25
Caractéristiques des pneus – XLH ..... 75
Carburant ..... 25, 59, 75
Carburateur ..... 179
Carte d'identification du propriétaire ..... 221
Chaîne primaire ..... 177
Commandes du système de son ..... 109
Commandes et indicateurs ..... 89
Commutateur Acc. ..... 109
Commutateur contact/éclairage ..... 89
Commutateur d'arrêt du moteur ..... 95
Commutateur de commande des lampes d'extrémité de garde-boue – FLHR ..... 101
Commutateur feux auxiliaires de route – modèles FLT, FLHR, FLSTC ..... 101
Commutateur phare-code ..... 101
Commutateurs des clignotants ..... 107
Compte-tours ..... 117
Compteur de distance ..... 117
Consignes d'emploi ..... 145
Contenances – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 55
Contenances – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 23
Contenances – XLH ..... 73
Courroie d'entraînement arrière ..... 177

Démarrage du moteur ..... 149
Démarreur électrique ..... 95
Dépannage assuré par le conducteur ..... 213
Dimensions – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 55
Dimensions – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 23
Dimensions – XLH ..... 73
Disjoncteurs ..... 203
Distance d'arrêt – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 53
Distance d'arrêt – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 21
Distance d'arrêt – XLH ..... 71
Documentation sur le service ..... 250

Embrayage ..... 183
Enrichesseur ..... 97
Entretien des accessoires ..... 205
Entretien en cours de rodage ..... 157
Entretien et lubrification ..... 157
Entretien général ..... 203
Entretien normal ..... 163
Entretien pour rouler en sécurité ..... 157

Feux clignotants de détresse à quatre directions ..... 107
Feux auxiliaires de route – FLT, FLSTC ..... 101
Fiches d'entretien ..... 232
Filtre à air ..... 181
Filtre à carburant ..... 179
Filtre à huile du moteur ..... 169
Fonctionnement ..... 145
Freins ..... 99, 183
Fusibles ..... 203

Garage ..... 207
Garantie :
- Formule de cession de garantie limitée ..... 228
- Garantie et entretien ..... 221
- Garantie et obligations ..... 221
- Garantie limitée ..... 225
- Renseignements sur la garantie et le service après-vente ..... 223

Horloge ..... 119

Identification – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 31
Identification – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 11
Identification – XLH ..... 65
Indicateur de carburant ..... 119
Indicateur de pression d'huile ..... 119
Indicateur de vitesse ..... 117

Number of Sprocket Teeth – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ....56
Number of Sprocket Teeth – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ....24
Number of Sprocket Teeth – XLH ....74

Odometer ....116
Oil Filter ....168
Oil Pressure Gauge ....118
Operation ....144
Operating Recommendations ....144
Overall Gear Ratios – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ....56
Overall Gear Ratios – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ....24
Overall Gear Ratios – XLH ....74
Owner's Identification Card ....220

Passing Lamp Switch – FLT, FLHR, FLSTC ....100
Pre-riding Checklist ....146
Primary Chain ....176
Primary Chaincase Lubrication ....172

Rear Drive Belt ....176
Rear Fork Pivot Shaft ....188
Rear Shock Absorber Spring Adjustment – Softail Models ....128
Rear Shock Absorber Spring Adjustment – FXR, XLH, Dyna ....130
Regular Service Intervals ....160
Rules of the Road ....84

Saddlebags – FLT ....134
Saddlebags – FXDS-CON ....136
Safe Operating Maintenance ....156
Safe Operating Rules ....80
Safety First ....80
Seat ....198
Service Literature ....249
Shifting Gears ....152
Shock Absorbers ....186
Sound System Controls ....108
Spark Plugs ....22, 54, 72, 188
Specifications – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ....52
Specifications – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ....20
Specifications – XLH ....70
Speedometer ....116
Sportster ....64
Starting the Engine ....148
Stopping Distance – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ....52
Stopping Distance – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ....20
Stopping Distance – XLH ....70
Stopping the Engine ....150
Storage ....206
Suspension Adjustments ....124

Tachometer ....116
Throttle Control Grip ....94
Tire Data – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ....56
Tire Data – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ....24
Tire Data – XLH ....74
Tires ....184
Touring ....10
Tour-Pak Removal ....132
Transmission – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ....56
Transmission – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ....22
Transmission – XLH ....72
Transmission Lubrication – 1340cc ....170
Transmission Lubrication – XLH ....174
Trip Odometer ....116
Troubleshooting ....212
Turn Signal Switches ....106

Vehicle Alignment ....186
Vehicle Identification Number (VIN) – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ....30
Vehicle Identification Number (VIN) – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ....10
Vehicle Identification Number (VIN) – XLH ....64
Voltmeter ....118

Warranties:
- Limited Warranty ....224
- Warranty and Maintenance ....220
- Warranty and Responsibilities ....220
- Warranty/Service Information ....222
- Warranty Transfer Form (Sample) ....228

Weight – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ....54
Weight – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ....22
Weight – XLH ....72
Wheel Bearings ....186
Windshield – FLHR ....136
Windshield – FXDS-CON ....140
Winter Lubrication ....168

Lagerung ....206
Lampentabelle – Dyna ....61
Lampentabelle – FLSTC/F/N, FXSTC/S ....61
Lampentabelle – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ....27
Lampentabelle – FXLR, FXR ....61
Lampentabelle – XLH ....78
Lenkradschloss ....120
Luftfilter ....180
Luftfederungseinstellung ....124

Motor – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ....54
Motor – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ....22
Motor – XLH ....72
Motorstart ....148
Motorschmierung ....164
Motorölfilter ....168

Öldruckmesser ....118
Ölstandprüfung ....164

Primärkette ....176
Primärkettekastanschmierung ....172
Prüfliste nach den ersten 800 Kilometern ....158
Prüfliste vor der Fahrt ....146
Prüfung des Kettenkastenschmiermittels ....172

Quittungsscheine für Wartungsarbeiten ....230

Radlager ....186
Regelmässige Serviceabstände ....161
Reifen ....184
Reifenangaben – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ....56
Reifenangaben – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ....24
Reifenangaben – XLH ....74
Reinigen des Motorrads ....202
Reisegepäckaufsatzes ....132
Reisegeschwindigkeitsregelung – Ultra ....100
Reise-Kilometerzähler ....116

Sattel ....198
Satteltaschen – FLT ....134
Satteltaschen – FXDS-CON ....136
Scheinwerfer ....190
Schmierung des Fahrwerks ....178
Schmierungszusammenfassung ....158
Service-Informationen ....249
Schalter für Begrenzungsleuchten – FLHR ....100
Sicherheit geht vor ....80
Sicherheitsvorschriften ....80
Sicherungen ....202
Signalhornschalter ....100
Sondermodelle ....30
Spiegel ....118
Sportster ....64
Ständer ....120
Starten mit Überbrückungskabeln ....196
Stossdämpfer ....186
Strassenverkehrsregeln ....84

Tachometer ....116
Technische Daten – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ....52
Technische Daten – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ....20
Technische Daten – XLH ....70
Touring ....10
Tragfedereinstellung für Hintern Stoßdampfer – Softail Modelle ....128
Tragfedereinstellung für Hintern Stoßdämpfer – FXR, XLH, Dyna Modelle ....130

Überholleuchtenschalter – FLT, FLHR, FLSTC ....100
Uhr ....118
Unterbrecher ....202

Vergaser ....178
Voltmeter ....118
Vorderradgabellager ....186

Warnblinkschalter (4-Wege) ....106
Wartung beim Einfahren ....156
Wartung für Sicheres Fahren ....156
Wartung und Schmierung ....156
Wechselstromladung und Spannungsregler ....190
Winterschmierung ....168

Zubehör und Belastung ....84
Zubehörwartung ....204
Zünd-/Lichtschalter ....88
Zündkerzen ....22, 54, 72, 188
Zündung – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ....54
Zündung – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ....22
Zündung – XLH ....72
Zündverstellung ....188

Leyes de tráfico ..... 85
Limpieza de su motocicleta ..... 203
Localización de averías por el motociclista ..... 213
Lubricación de la transmisión – 1340cm³ ..... 171
Lubricación de la transmisión – XLH ..... 175
Lubricación del cárter para cadena primaria – 1340cm³ ..... 173
Lubricación del chasis ..... 179
Lubricación del motor ..... 165
Lubricación en invierno ..... 169
Luces indicadoras ..... 115
Lujo ..... 31

Llantas ..... 185

Mango de mando del acelerador ..... 95
Manómetro de aceite ..... 119
Mantenimiento de accesorios ..... 205
Mezclas de gasolina/alcohol ..... 28, 59, 77
Motor – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 55
Motor – FLTC U, FLHTC/U ..... 21
Motor – XLH ..... 73

No. de dientes en las ruedas dentadas – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 57
No. de dientes en las ruedas dentadas – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 25
No. de dientes en las ruedas dentadas – XLH ..... 77
Número de identificación del vehículo (V.I.N) – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 31
Número de identificación del vehículo (V.I.N) – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 11
Número de identificación del vehículo (V.I.N) – XLH ..... 65

Odómetro ..... 117
Odómetro de viaje ..... 117
Operación ..... 145

Palanca de cambio de velocidades ..... 99
Palanca manual del embrague ..... 97
Parabrisas – FLHR ..... 137
Parabrisas – FXDS-CON ..... 141
Parada del motor ..... 151
Pesos – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 55
Pesos – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 23
Pesos – XLH ..... 73
Procedimiento de arranque con cables ..... 197

Rapidez de carga del alternador y del regulador de voltaje ..... 191
Recomendaciones para la operación ..... 145
Regulación del encendido ..... 189
Reglas para la operación segura ..... 81
Relaciones totales de engranajes – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 57
Relaciones totales de engranajes – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 25
Relaciones totales de engranajes – XLH ..... 75
Reloj ..... 119
Resumen de lubricación ..... 159

Seguridad ante todo ..... 81
Servicio durante el estreno ..... 157
Servicio general ..... 203
Servicio para operación segura ..... 157
Servicio y lubricación ..... 157
Sistema de encendido – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 55
Sistema de encendido – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 23
Sistema de encendido – XLH ..... 73
Soporte para estacionar ..... 121
Sportster ..... 65
Sulfatación de la batería ..... 195
Suspensión ajustable ..... 125

Tabla de lámparas – Dyna ..... 62
Tabla de lámparas – FLSTCF/N, FXSTC/S ..... 62
Tabla de lámparas – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 28
Tabla de lámparas – FXLR, FXR ..... 62
Tabla de lámparas – XLH ..... 79
Tacómetro ..... 117
Tapa del tanque de combustible ..... 123
Tarjeta de identificación del propietario ..... 221
Tour-Pak ..... 133
Transmisión – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 57
Transmisión – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 23
Transmisión – XLH ..... 73
Turismo ..... 11

Válvula de abastecimiento de combustible ..... 123
Velocímetro ..... 117
Voltímetro ..... 119

Levier d'embrayage ..... 97
Lubrification de la transmission – 1340cm³ ..... 171
Lubrification de la transmission – XLH ..... 175
Lubrification du carter de chaîne primaire ..... 173
Lubrification du châssis ..... 179
Lubrification du moteur ..... 165
Lubrification du moteur en hiver ..... 169

Melanges essence/alcool ..... 29, 59, 77
Moteur – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 55
Moteur – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 23
Moteur – XLH ..... 73
Motos spécialement conçues ..... 31
Moyeux de roues ..... 187

Nettoyage de la motocyclette ..... 203
Nombre de dents des pignons – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 57
Nombre de dents des pignons – XLH ..... 75
Nombre de dents des pignons – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 25
Numéro d'identification de véhicule (VIN) – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 31
Numéro d'identification de véhicule (VIN) – XLH ..... 65
Numéro d'identification de véhicule (VIN) – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 11

Paliers de fourche avant ..... 187
Pare-brise – FLHR ..... 137
Pare-brise – FXDS-CON ..... 141
Passage des vitesses ..... 153
Pédale de changement de vitesse ..... 99
Phares ..... 191
Pivot de fourche arrière ..... 189
Pneus ..... 185
Poids – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 55
Poids – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 23
Poids – XLH ..... 73
Poignée de commande d'accélérateur ..... 95
Poussoirs à commande hydraulique ..... 181
Procédure de démarrage par câbles ..... 197

Rapports d'engrenage généraux – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 57
Rapports d'engrenage généraux – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 25
Rapports d'engrenage généraux – XLH ..... 75
Régime de charge e l'alternateur et réglateur de tension ..... 191
Réglage de l'allumage ..... 189
Réglage de la suspension ..... 125
Réglage du ressort de l'amortisseur arrière – modèles FXR, XLH, Dyna ..... 131
Réglage du ressort de l'amortisseur arrière – modèles Softail ..... 129
Réglages de la suspension pneumatique ..... 125
Règles de la circulation routière ..... 85
Règles de sécurité ..... 81
Régulateur de vitesse – modèles Ultra ..... 101
Renseignements sur la garantie et le service après-vente ..... 223
Rétroviseurs ..... 119
Robinet de carburant ..... 123
Rodage – les 800 premiers kilomètres ..... 145

Sacoches – FLT ..... 135
Sacoches – FXDS-CON ..... 137
Sécurité d'abord ..... 81
Selle ..... 199
Sommaire de lubrification ..... 159
Sportster ..... 65
Sulfatation de la batterie ..... 195
Système d'allumage – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 55
Système d'allumage – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 23
Système d'allumage – XLH ..... 73

Tableau des ampoules – Dyna ..... 63
Tableau des ampoules – FLSTC/F/N, FXSTC/S ..... 63
Tableau des ampoules – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 29
Tableau des ampoules – FXLR, FXR ..... 63
Tableau des ampoules – XLH ..... 79
Totalisateur partiel ..... 117
Tourisme ..... 11
Tour-Pak ..... 133
Transmission – FLSTC/F/N, FXSTC/S, FXLR, FXR, Dyna ..... 57
Transmission – FLTC U, FLHTC/U, FLHR ..... 23
Transmission – XLH ..... 73

Vérification des 800 premiers kilomètres ..... 159
Vérification du lubrifiant du carter de chaîne ..... 173
Vérification du niveau d'huile ..... 165
Vérifications à effectuer avant de prendre la route ..... 147
Verrouillage de fourche ..... 121
Voltmètre ..... 119
Voyants indicateurs ..... 115

# NOTES
# NOTIZEN
# NOTAS
# NOTES

NOTES
NOTIZEN
NOTAS
NOTES

**IMPORTANT INFORMATION**

**If you move from your present address at any time after purchasing your new Harley-Davidson, or if you sell it to anyone, please fill out the attached card and mail immediately. This will provide us with an accurate registration.**

**Thank You!**

VEHICLE VIN _____ CRANKCASE NO. _____

OWNER'S NAME _____

OLD ADDRESS _____ APT. NO. _____

CITY _____ STATE _____ ZIP CODE _____

DEALER NUMBER _____ DATE OF DELIVERY _____
MO. DAY YEAR

DEALER'S NAME _____

CITY _____ STATE _____ ZIP CODE _____

MY NEW ADDRESS IS:

NEW ADDRESS _____ APT. NO. _____

CITY _____ STATE _____ ZIP CODE _____

MY MOTORCYCLE HAS BEEN SOLD TO: DATE OF SALE _____
MO. DAY YEAR

NEW OWNER'S NAME _____

ADDRESS _____ APT. NO. _____

CITY _____ STATE _____ ZIP CODE _____

**WICHTIGE INFORMATION**

**Falls Sie nach dem Ankauf ihras neuen Harley-Davidson Motorrads ihren wohnsitz ändern oder das Motorrad verkaufen sollten, füllen Sie bitte die beigelegte Postkarte aus und schicken. Sie diese an uns.**

**Vielen Dank!**

FAHRZEUG-FABRIKATIONSNUMMER (VIN) _____ KURBELGEHÄUSE _____

NAME DES BESITZERS _____

BISHERIGE ADRESSE _____ APT. NUMMER _____

STADT _____ LAND _____ POSTLEITZAHL _____

VERTRETERNUMMER _____ LIEFERUNGSDATUM _____

NAME DER VERTRETUNG _____

STADT _____ LAND _____ POSTLEITZAHL _____

MEINE NEUE ADRESSE IST:

NEUE ADRESSE _____ APT. NUMMER _____

STADT _____ LAND _____ POSTLEITZAHL _____

MOTORRAD VERKAUFT AN: Kaufdatum _____

NAME DES NEUEN BESITZERS _____

ADRESSE _____ APT. NUMMER _____

STADT _____ LAND _____ POSTLEITZAHL _____

STAMP

HARLEY-DAVIDSON INTERNATIONAL
P.O. BOX 653
MILWAUKEE, WISCONSIN 53201
U.S.A.

BRIEFMARKE

HARLEY-DAVIDSON INTERNATIONAL
P.O. BOX 653
MILWAUKEE, WISCONSIN 53201
U.S.A.

**INFORMACIÓN IMPORTANTE**

**Si Ud. se muda de su dirección corriente después de comprar su nueva motocicleta Harley-Davidson, o si Ud. la vende, haga el favor de llenar la tarjeta adjuntada y mandarla inmediatamente. Así tendremos un registro correcto.**

**¡Gracias!**

NO. DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO _____ NO. DE CARTER DEL CIGUEÑAL _____

NOMBRE DEL PROPIETARIO _____

DIRECCIÓN ANTERIOR _____ NO. DE APARTAMENTO _____

CIUDAD _____ PAIS _____ AREA _____

NO. DEL DISTRIBUIDOR _____ FECHA DE ENTREGA _____
MES/DÍA/AÑO

NOMBRE DEL DISTRIBUIDOR _____

CIUDAD _____ PAIS _____ AREA _____

MI NUEVA DIRECCIÓN ES:

NUEVA DIRECCIÓN _____ NO. DE APARTAMENTO _____

CIUDAD _____ PAIS _____ AREA _____

MI MOTOCICLETA HA SIDO VENDIDA A: FECHA DE VENTA _____
MES/DÍA/AÑO

NOMBRE DEL NUEVO PROPIETARIO _____

DIRECCIÓN _____ NO. DE APARTAMENTO _____

CIUDAD _____ PAIS _____ AREA _____

**IMPORTANT**

**Si vous demanagez de votre adresse actuelle après avoir acheté votre nouvelle moto Harley-Davidson, ou si vous la vendez, prière de remplir ce bulletin de changement d'adresse et nous l'envoyer tout de suite. Ceci nous donnera un enregistrement correct.**

**Merci !**

VIN DE LA MOTO _____ N° SUR CARTER _____

NOM DU PROPRIETAIRE _____

ANCIENNE ADRESSE _____

VILLE _____ PAYS _____ CODE POSTAL _____

N° DE CONCESSIONNAIRE _____ DATE DE LIVRAISON _____
MOIS/JOUR/ANNÉE

NOM DE CONCESSIONNAIRE _____

VILLE _____ PAYS _____ CODE POSTAL _____

NOUVELLE ADRESSE :

NOUVELLE ADRESSE _____

VILLE _____ PAYS _____ CODE POSTAL _____

MA MOTO A ETE VENDUE A : DATE D'ACHAT _____
MOIS/JOUR/ANNÉE

NOUVEAU PROPRIETAIRE _____

ADRESSE _____ APT. NO. _____

VILLE _____ PAYS _____ CODE POSTAL _____

SELLO

HARLEY-DAVIDSON INTERNATIONAL
P.O. BOX 653
MILWAUKEE, WISCONSIN 53201
U.S.A.

TIMBRE

HARLEY-DAVIDSON INTERNATIONAL
P.O. BOX 653
MILWAUKEE, WISCONSIN 53201
U.S.A.

Part No. 99963-94A
Printed in U.S.A.




**Harley-Davidson, Inc.**
Technical Communications, Standards and Graphics
Milwaukee, WI 53201